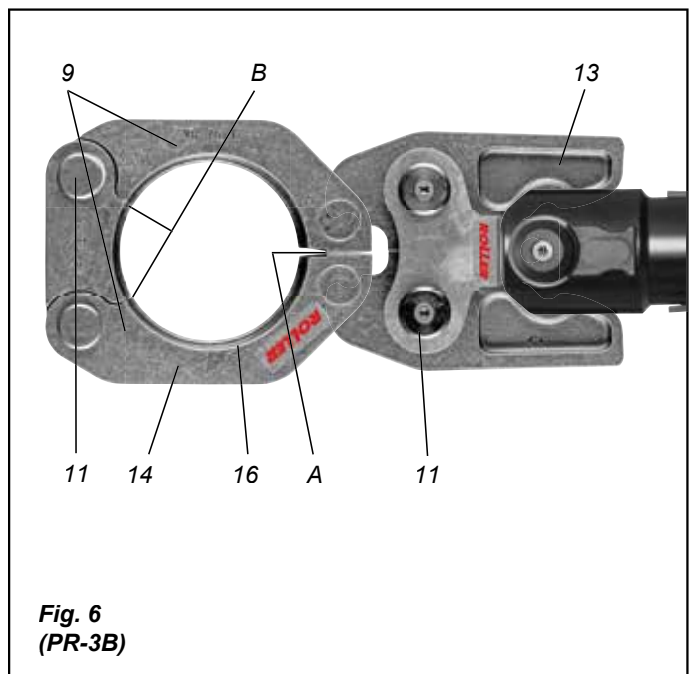
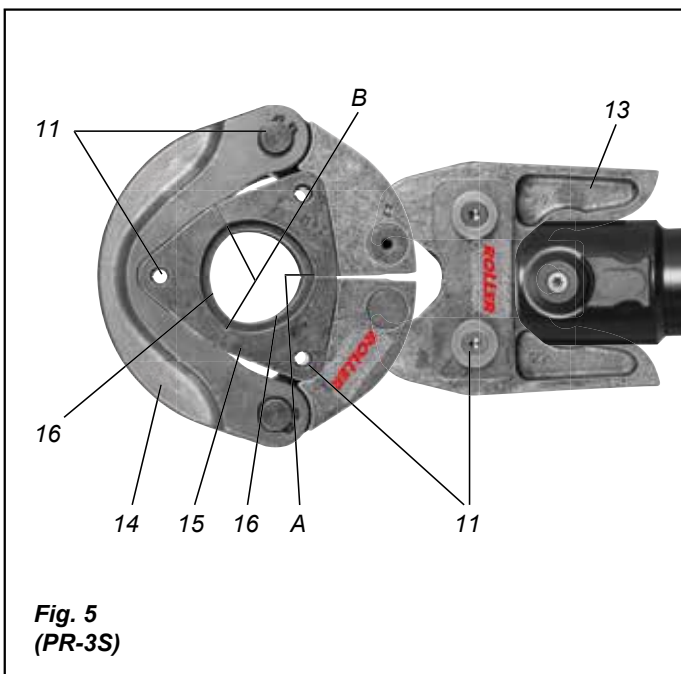
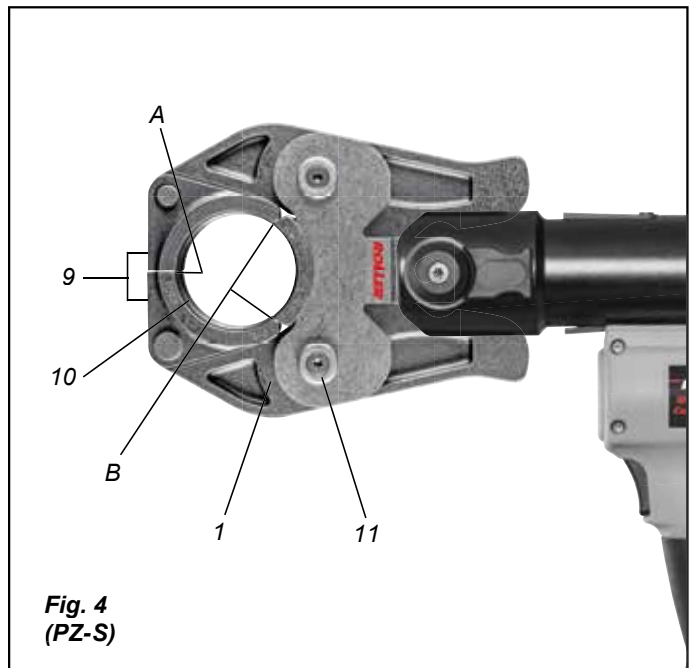
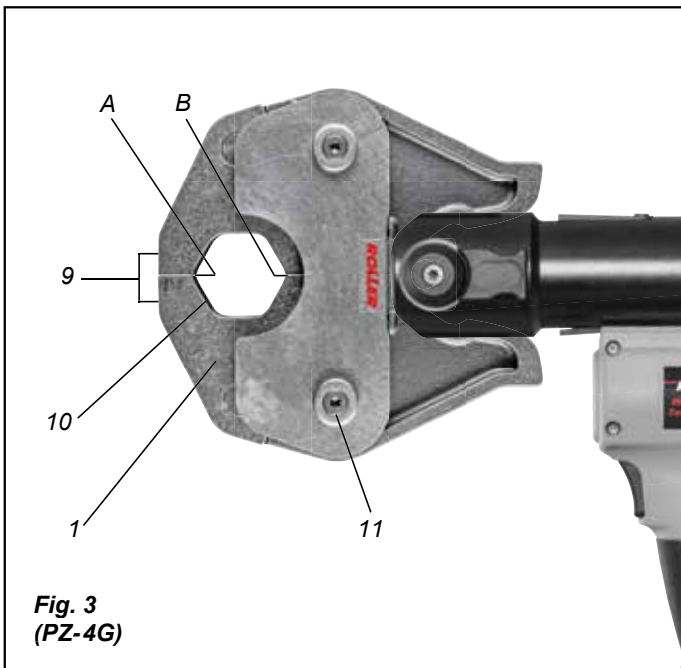
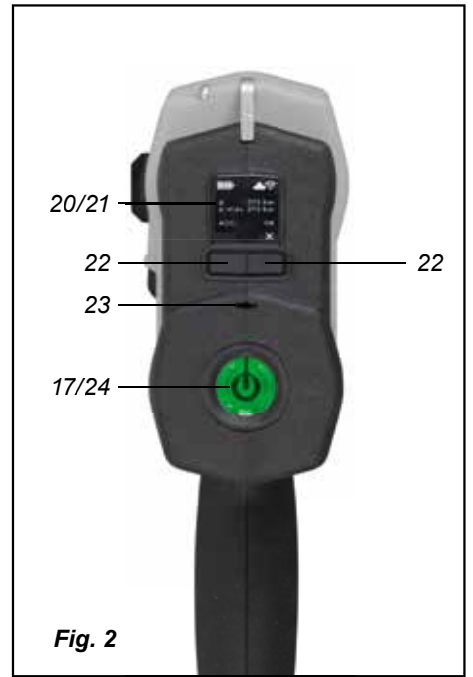
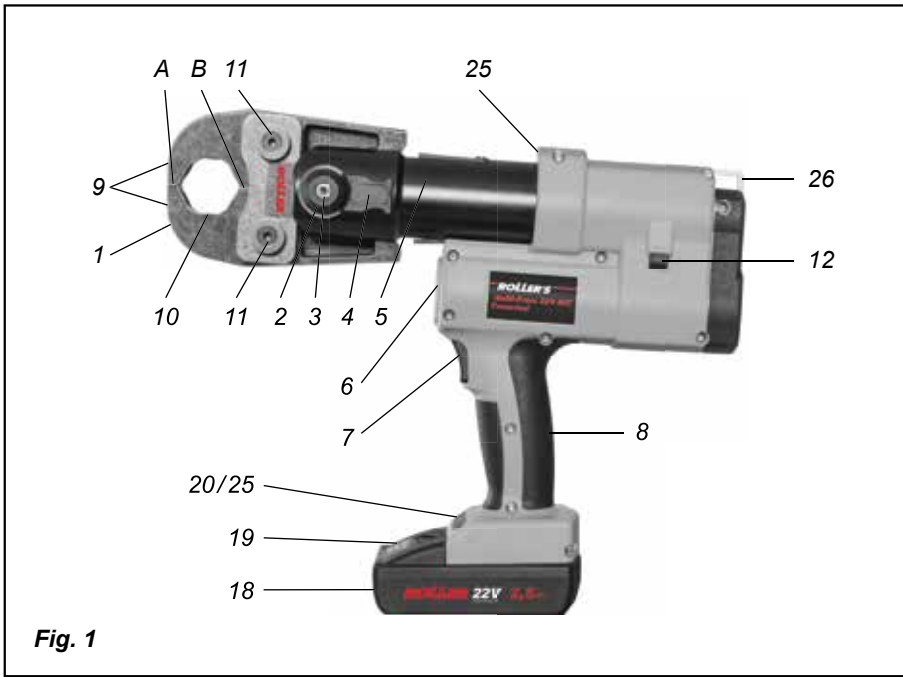
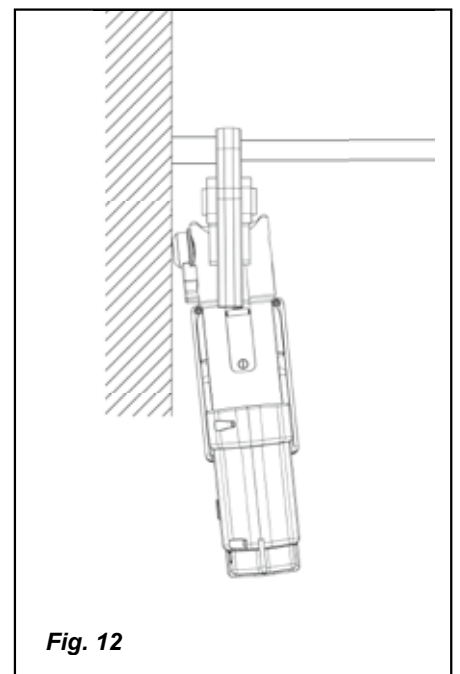
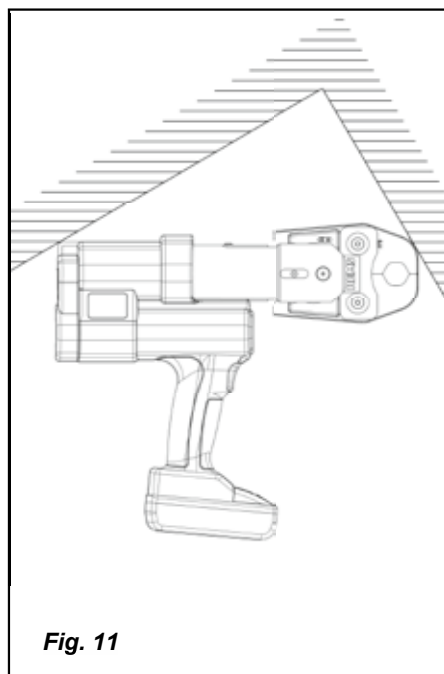
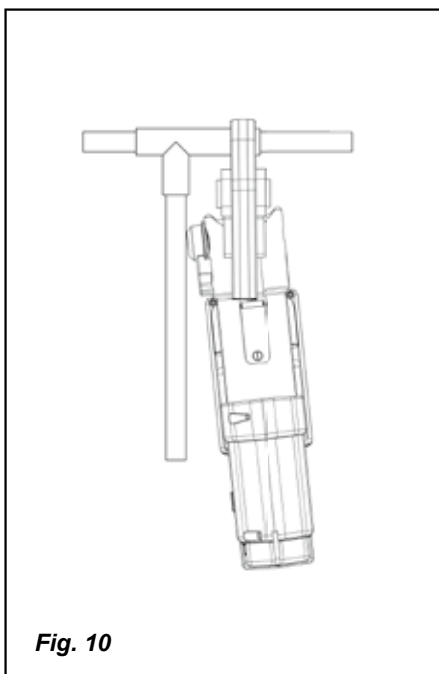
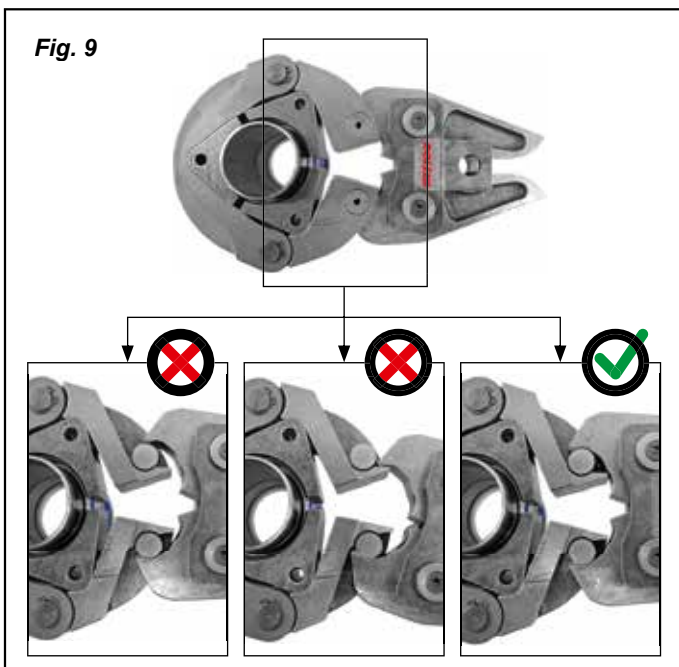
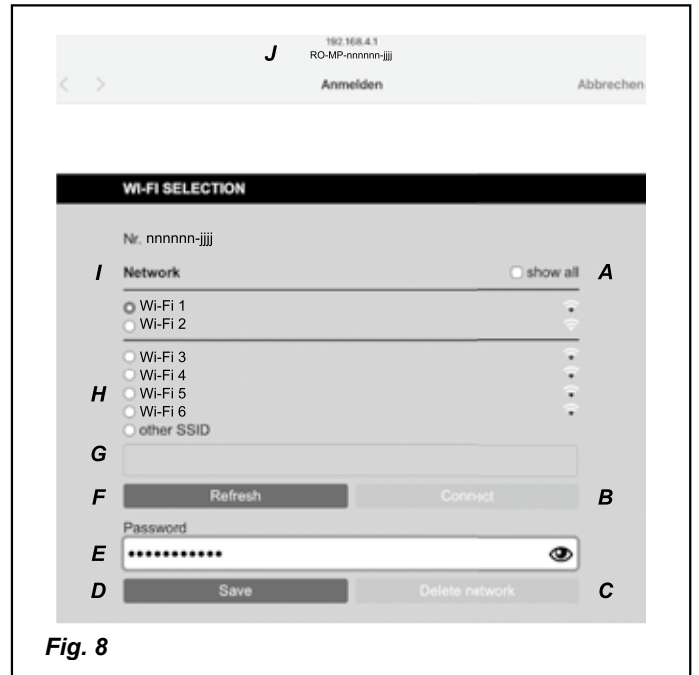
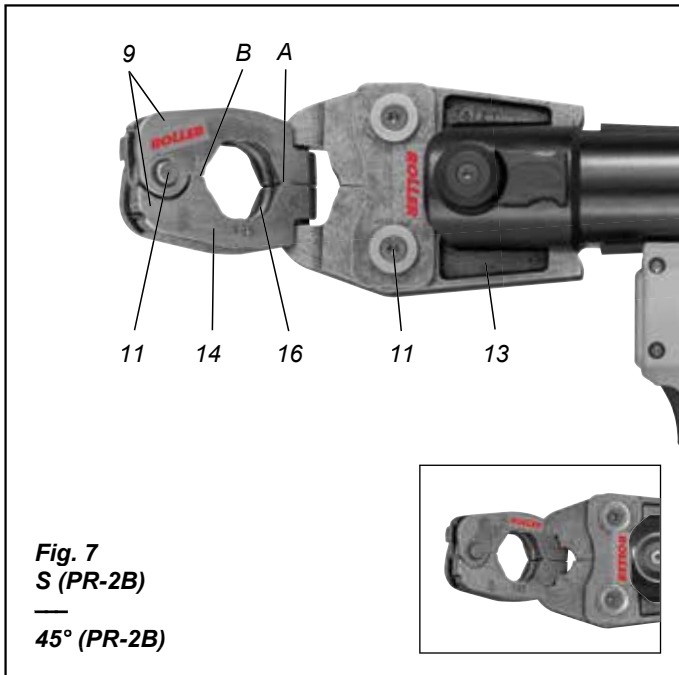


## **ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected**



<i>deu</i>	<i>Betriebsanleitung</i> .....	4
<i>eng</i>	<i>Instruction Manual</i> .....	19
<i>fra</i>	<i>Notice d'utilisation</i> .....	34
<i>ita</i>	<i>Istruzioni d'uso</i> .....	49
<i>nld</i>	<i>Handleiding</i> .....	64
<i>swe</i>	<i>Bruksanvisning</i> .....	79
<i>dan</i>	<i>Brugsanvisning</i> .....	93
<i>fin</i>	<i>Käyttöohje</i> .....	107
<i>slv</i>	<i>Navodilo za uporabo</i> .....	121





## Originalbetriebsanleitung

Für die Verwendung der ROLLER'S Presszangen und ROLLER'S Pressringe mit Zwischenzangen für die verschiedenen Pressfitting-Systeme gelten die jeweils aktuellen ROLLER Verkaufsunterlagen, siehe auch [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Produktkataloge, -prospekte. Werden vom Systemhersteller Komponenten von Pressfitting-Systemen geändert oder neu in den Markt gebracht, muss deren aktueller Anwendungsstand bei ROLLER (Fax +49 7151 17 07-110 oder E-Mail [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)) angefragt werden. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Fig. 1–7

1 Presszange	15 Presssegment
2 Zangenhaltebolzen	16 Presskontur (Pressring bzw. Presssegmente)
3 Knopf	17 Maschinenzustandskontrolle
4 Riegel	18 Akku
5 Pressrollen	19 Gestufte Ladezustandsanzeige
6 Gehäusegriff	20 Pressdruckanzeige
7 Sicherheits-Tippschalter	21 OLED-Display
8 Schaltergriff	22 Taster links/rechts
9 Pressbacke	23 Mikrofon
10 Presskontur (Presszange)	24 Ein-/Austaster
11 Bolzen	25 LED-Arbeitsleuchte
12 Rückstelltaste	26 Tragöse für Schultergurt
13 Zwischenzange	
14 Pressring	

Fig. 8

- A Checkbox „show all“ zur Anzeige aller auf der Antriebsmaschine gespeicherten Wi-Fi-Netzwerke, auch wenn diese nicht verfügbar sind.
- B Ein nicht verbundenes, gespeichertes Wi-Fi-Netzwerk aus der Liste I auswählen und mit „Connect“ verbinden.
- C Ausgewähltes, gespeichertes Wi-Fi-Netzwerk aus Liste I auswählen und mit „Delete network“ entfernen.
- D Wi-Fi-Netzwerk aus Liste H auswählen, „Passwort“ unter E eingeben, Eingaben mit „Save“ speichern.
- E Passwort-Eingabefeld für ausgewähltes Wi-Fi-Netzwerk
- F Liste Wi-Fi-Netzwerke aktualisieren
- G Nicht angezeigtes Wi-Fi-Netzwerk manuell im Eingabefeld eingeben.
- H Liste verfügbarer Wi-Fi-Netzwerke
- I Liste gespeicherter und verfügbarer Wi-Fi-Netzwerke
- J IP-Adresse und Wi-Fi-Name der Antriebsmaschine

Fig. 9

Bestimmungsgemäßes bzw. unzulässiges Ansetzen der Zwischenzange am Pressring

Fig. 10–12

Unzulässige Arbeitspositionen

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwinkelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- #### 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Elektrowerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

### **⚠️ WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn dieses beschädigt ist.** Es besteht Unfallgefahr.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten am Gehäusegriff (6) und am Schaltergriff (8) fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug entwickelt eine sehr hohe Presskraft. Es wird mit zwei Händen sicherer geführt. Sind Sie deshalb besonders vorsichtig. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.
- **Greifen Sie nicht in sich bewegende Teile im Pressbereich.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Einklemmen der Finger oder der Hand.
- **Betreiben Sie niemals Radialpressen bei nicht verriegeltem Zangenhaltebolzen (2).** Es besteht Bruchgefahr und wegfliegende Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Setzen Sie die Radialpresse mit Presszange oder mit Pressring und Zwischenzange immer rechtwinklig zur Rohrachse auf den Pressverbinder.** Wird die Antriebsmaschine schräg zur Rohrachse aufgesetzt, zieht sie sich durch ihre hohe Antriebskraft rechtwinklig zur Rohrachse. Dabei können Hände oder andere Körperteile gequetscht werden, und/oder es besteht Bruchgefahr, wobei wegfliegende Teile zu ernsthaften Verletzungen führen können.
- **Setzen Sie den Pressring S (PR-2B) immer rechtwinklig zur Rohrachse auf den Pressverbinder. Achten Sie beim Ansetzen der Radialpresse mit Zwischenzange Z8 am Pressring S auf freien Schwenkwinkel der Radialpresse.** Es besteht Bruchgefahr, wobei wegfliegende Teile zu ernsthaften Verletzungen führen können.
- **Betreiben Sie die Radialpresse nur mit eingesetzter Presszange, Pressring mit Zwischenzange.** Starten Sie den Pressvorgang nur zur Herstellung einer Pressverbindung. Ohne Pressgegendruck durch den Pressverbinder werden Antriebsmaschine, Presszange, Pressring und Zwischenzange unnötig hoch belastet.
- **Prüfen Sie vor der Verwendung von Presszangen, Pressringen mit Zwischenzangen (Pressbacken, Pressschlingen mit Zwischenbacken) anderer Fabrikate, ob diese für die ROLLER'S Radialpressen geeignet sind.** Presszangen, Pressringe mit Zwischenzangen anderer Fabrikate können in ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected verwendet werden, wenn diese für die benötigte Schubkraft von 32 kN ausgelegt sind, mechanisch in die ROLLER'S Antriebsmaschine passen, ordnungsgemäß verriegelt werden können und am Ende ihrer Lebensdauer bzw. bei Überlastung gefahrlos brechen, z. B. ohne Risiko wegfliegender Teile der Pressbacken. Es wird empfohlen, nur Presszangen, Pressringe mit Zwischenzangen einzusetzen, die mit einem Sicherheitsfaktor  $\geq 1,4$  gegen Dauerbruch ausgelegt sind, d. h. bei einer benötigten Schubkraft von 32 kN bis zu einer Schubkraft von 45 kN standhalten. Lesen und beachten Sie darüber hinaus die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise des jeweiligen Herstellers/Anbieters der Presszangen, Pressringe mit Zwischenzangen und die Einbau- und Montageanweisung des Herstellers/Anbieters des zu pressenden Pressfitting-Systems und beachten Sie auch dort genannte etwaige Verwendungsbeschränkungen. Bei Nichtbeachten besteht Bruchgefahr und wegfliegende Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Verwenden Sie nur unbeschädigte Presszangen, Pressringe, Zwischenzangen.** Beschädigte Presszangen, Pressringe, Zwischenzangen können klemmen oder brechen und/oder die Pressverbindung wird fehlerhaft. Beschädigte Press-

zangen, Pressringe, Zwischenzangen dürfen nicht instand gesetzt werden. Bei Nichtbeachten besteht Bruchgefahr und wegfliegende Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Verwenden Sie die Tragöse (26) nicht zur Absturzsicherung.** Die Tragöse ist ausschließlich zum Einhängen von Schultergurten vorgesehen. Lassen Sie die Antriebsmaschine von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt überprüfen, wenn die Tragöse stark belastet wurde.
- **Ziehen Sie den Netzstecker bzw. entnehmen Sie den Akku vor Montage/Demontage von Presszangen, Pressringen, Zwischenzangen.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Befolgen Sie Wartungsvorschriften für das Elektrowerkzeug und Wartungshinweise für Presszangen, Pressringe, Zwischenzangen.** Das Befolgen der Wartungsvorschriften, wirkt sich positiv auf die Lebensdauer des Elektrowerkzeuges, der Presszangen, Pressringe, Zwischenzangen aus.
- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug niemals unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei längeren Arbeitspausen aus, ziehen Sie den Netzstecker/Akku.** Von elektrischen Geräten können Gefahren ausgehen, die zu Sach- und/oder Personenschäden führen können, wenn sie unbeaufsichtigt sind.
- **Legen Sie maximal 3 der Pressringe XL 64–108 (PR-3S) in den Systemkoffer XL-Boxx mit Einlage für Pressringe XL 64–108 (PR-3S) (Zubehör Art.-Nr. 579603).** Das Einhalten der maximalen Belastungsgrenze mit 3 Pressringen XL (PR-3S) verringert das Risiko von Sachschäden und/oder Verletzungen.
- **Kontrollieren Sie die Anschlussleitung, Verlängerungsleitungen des Elektrowerkzeuges und der Spannungsversorgung regelmäßig auf Beschädigung.** Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.
- **Überlassen Sie das Elektrowerkzeug nur unterwiesenen Personen.** Jugendliche dürfen das Elektrowerkzeug nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.
- **Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Elektrowerkzeug sicher zu bedienen, dürfen dieses Elektrowerkzeug nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.** Andernfalls besteht Verletzungsgefahr durch Fehlbedienung.
- **Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.** Verwenden Sie Verlängerungsleitungen bis zu einer Länge von 10 m mit Leitungsquerschnitt 1,5 mm<sup>2</sup>, von 10 – 30 m mit Leitungsquerschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup>.

### **⚠️ GEFAHR**

- **Beachten und befolgen Sie die Sicherheitshinweise der ROLLER'S Presszangen, ROLLER'S Pressringe, ROLLER'S Zwischenzangen, ROLLER'S Trennzangen M, ROLLER'S Kabelschere, ROLLER'S Presszangen Basic E01, ROLLER'S Presseinsätze.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise können Sach-, Personenschäden, einen elektrischen Schlag, einen Absturz zur Folge haben.

Siehe auch [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Sicherheitshinweise: RADIAL-PRESSEN

## Sicherheitshinweise für Akkus, Schnellladegeräte, Spannungsversorgungen

### **⚠️ WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Siehe auch [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Betriebsanleitungen → Sicherheitshinweise → Sicherheitshinweise Akkus, Schnellladegeräte, Spannungsversorgungen.

## Sicherheitsdatenblätter

### **⚠️ WARNUNG**

Lesen Sie die Sicherheitsdatenblätter. Versäumnisse bei der Einhaltung der Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Siehe [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Sicherheitsdatenblätter → Akkus.

### Symbolerklärung

#### **⚠️ GEFAHR**













Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge hat.

#### **⚠️ WARNUNG**

Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.

#### **⚠️ VORSICHT**

Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.

- HINWEIS** Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.
-  Gefahr
  -  Absturz
  -  Elektrische Spannung
  -  Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
  -  Augenschutz benutzen
  -  Gehörschutz benutzen
  -  Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II
  -  Nicht zur Verwendung im Freien geeignet
  -  Schaltnetzteil (SMPS)
  -  Kurzschlussfester Sicherheitstransformator (SCPST)
  -  Umweltfreundliche Entsorgung
  -  CE-Konformitätskennzeichnung

**1. Technische Daten**

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

**⚠ WARNUNG**

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected ist bestimmt zur Herstellung von Pressverbindungen aller gängigen Pressfitting-Systeme, zur Herstellung von Verbindungen für elektrische Leitungen, zur Herstellung von Verbindungen für Absturzschutz-Systeme, zum Trennen von Gewindestangen, zum Trennen elektrischer Kabel. Die Antriebsmaschine kann per Wi-Fi mit dem Internet verbunden werden, um Daten zwischen der Antriebsmaschine und der Cloud auszutauschen. Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

Verwendungsübersicht ROLLER'S Akku-Werkzeuge, Akkus, Schnellladegeräte, Spannungsversorgungen.  
 Siehe [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Betriebsanleitungen → RADIAL-PRESSEN: WEITERE DOKUMENTE



**1.1. Lieferumfang**

Antriebsmaschine, Akku Li-Ion 21,6 V, Schnellladegerät, Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise, Stahlblechkasten/Systemkoffer L-Boxx

**1.2. Artikelnummern**

ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected Antriebsmaschine, ohne Akku	576003
ROLLER'S Presszangen, ROLLER'S Pressringe,	
ROLLER'S Zwischenzangen	siehe ROLLER Katalog
ROLLER'S Trennzangen M	siehe ROLLER Katalog
ROLLER'S Kabelschere	571887
Kabelschneide, 2er-Pack (ROLLER'S Kabelschere)	571889
ROLLER'S Presszange Basic E01	571855
ROLLER'S Presseinsätze T 12, 2er-Pack	570891
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	571574
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Schnellladegerät 100–240 V, 90 W	571585
Schnellladegerät 100–240 V, 290 W	571587
Spannungsversorgung 220–240 V/21,6 V, 15 A	571567
Spannungsversorgung 220–240 V/21,6 V, 40 A	571578
Stahlblechkasten ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected	571290
Systemkoffer L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected	576345

Stahlblechkästen oder Systemkoffer mit Einlage für ROLLER'S Presszangen, ROLLER'S Pressringe, Zwischenzangen, als Zubehör

**1.3. Arbeitsbereich**

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected Radialpresse zur Herstellung von Pressverbindungen aller gängigen Pressfitting-Systeme an Stahlrohren, nichtrostenden Stahlrohren, Kupferrohren, Kunststoffrohren, Verbundrohren Ø 10 – 108 (110) mm  
Ø 3/8 – 4"

Siehe auch [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Produkte → Radialpressen → ROLLER'S Presszangen, ROLLER'S Pressringe → Katalogauszug (PDF)



**1.4. Arbeitstemperaturbereich**

Antriebsmaschine	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Akku	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Schnellladegerät	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Spannungsversorgung	–10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Lagertemperaturbereich	> 0 °C (32 °F)

**1.5. Connected-Funktionalität**

Registrierte Produkte mit Connected-Funktionalität bieten dem Benutzer verschiedene zusätzliche, produktabhängige Funktionalitäten wie zum Beispiel: Protokollierung von Mess-/Pressdaten (Datum und Uhrzeit der Pressung, Zähler 1 Anzahl Pressungen und Betriebszeit, Zähler 2 Anzahl Pressungen und Betriebszeit, Zähler Gesamt Anzahl Pressungen und Betriebszeit, Akkuspannung, Stromstärke bei Abschaltung, maximale Stromstärke, Restkapazität Akku, Presszeit, Druck-Zeit-Diagramm, u. a.) und Erstellung von Protokollen mit eigenem Firmenlogo, Anzeige von Fehlermeldungen, Konfiguration des Produkts (Sprache, Datum, Uhrzeit, Zeitzone, Druckeinheit, LED-Beleuchtungsdauer und LED-Helligkeit, Standby-Zeit, ACC-Fahrmodus, Hinweistöne, u. a.), Einrichtung von Nutzungssperren (Sofortsperre oder Rückmeldeintervall als Diebstahlschutz, Zeit- und Datumsbereiche für Sperrzeiten, Begrenzung der Anzahl durchführbarer Pressungen), Geolokalisierung der Pressorte, Umwandlung von Sprachaufnahmen in editierbaren Text, Bilder zu Pressungen hochladen und speichern, Anzeige von Hinweisen (jährliche Inspektion und Wiederholungsprüfung, neue Firmware-Version, Batteriezustand, u. a.), Download und Installation neuer Firmware-Versionen.

**1.6. Schubkraft, Hub**

Schubkraft (Nennkraft)	32 kN
Hub	41 mm

**1.7. Elektrische Daten**

Antriebsmaschine	}	21,6 V $\overline{\text{---}}$ ; 2,5 Ah
		21,6 V $\overline{\text{---}}$ ; 4,4 Ah
		21,6 V $\overline{\text{---}}$ ; 5,0 Ah
		21,6 V $\overline{\text{---}}$ ; 9,0 Ah
Schnellladegerät	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	Output	21,6 V $\overline{\text{---}}$ schutzisoliert, funkentstört
Schnellladegerät	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
	Output	21,6 V $\overline{\text{---}}$ schutzisoliert, funkentstört
Spannungsversorgung 21,6 V (Art.-Nr. 571567)	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21,6 V $\overline{\text{---}}$ ; 15 A schutzisoliert, funkentstört
Spannungsversorgung 21,6 V (Art.-Nr. 571578)	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21,6 V $\overline{\text{---}}$ ; 40 A schutzisoliert, funkentstört

**1.8. Abmessungen**

Antriebsmaschine 295×310×81 mm (11,6"×12,2"×3,2")

**1.9. Gewichte**

Antriebsmaschine ohne Akku	2,9 kg	(6,4 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg	(1,8 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg	(1,8 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg	(2,4 lb)
Presszange (Durchschnitt)	1,8 kg	(3,9 lb)
Zwischenzange Z2	2,0 kg	(4,4 lb)
Zwischenzange Z4	3,6 kg	(7,9 lb)
Zwischenzange Z5	3,8 kg	(8,4 lb)
Zwischenzange Z8	1,7 kg	(3,7 lb)
Pressring M54 (PR-3S)	3,1 kg	(6,8 lb)
Pressring U75 (PR-3B)	2,7 kg	(5,9 lb)

**1.10. Lärminformation**

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert  
 $L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$   $L_{WA} = 85 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

### 1.11. Vibrationen

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung  $< 2,5 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Elektrowerkzeug verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

#### **VORSICHT**

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

## 2. Inbetriebnahme

#### **VORSICHT**

Nach längerer Lagerzeit der Antriebsmaschine muss vor erneuter Inbetriebnahme zuerst das Überdruckventil durch Drücken der Rückstalltaste (12) betätigt werden. Sitzt dieses fest oder läuft schwergängig, darf nicht gepresst werden.

Die Antriebsmaschine muss dann zur Überprüfung an eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt übergeben werden.

Für die Verwendung der ROLLER'S Presszangen und ROLLER'S Pressringe mit Zwischenzangen für die verschiedenen Pressfitting-Systeme gelten die jeweils aktuellen ROLLER Verkaufunterlagen, siehe auch [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Produktkataloge, -prospekte. Werden vom Systemhersteller Komponenten von Pressfitting-Systemen geändert oder neu in den Markt gebracht, muss deren aktueller Anwendungsstand bei ROLLER (Fax +49 7151 17 07 - 110 oder E-Mail [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)) angefragt werden. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

### 2.1. Elektrischer Anschluss

#### **WARNUNG**

**Netzspannung beachten!** Vor Anschluss der Antriebsmaschine, des Schnellladegerätes bzw. der Spannungsversorgung prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen oder bei vergleichbaren Aufstellarten das Elektrowerkzeug nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 200 ms überschreitet.

#### **Akkus Li-Ion**

##### **Tiefentladung durch Unterspannung**

Eine Mindestspannung darf bei Akkus Li-Ion nicht unterschritten werden, da sonst der Akku durch Tiefentladung beschädigt werden kann. Die Zellen der ROLLER'S Akkus Li-Ion sind bei Auslieferung auf ca. 40% vorgeladen. Deshalb müssen die Akkus Li-Ion vor Gebrauch geladen und regelmäßig nachgeladen werden. Wird diese Vorschrift der Zellen-Hersteller missachtet, kann der Akku Li-Ion durch Tiefentladung beschädigt werden.

##### **Tiefentladung durch Lagerung**

Wird ein relativ niedrig geladener Akku Li-Ion gelagert, kann er bei längerer Lagerung durch Selbstentladung tiefentladen und damit beschädigt werden. Akkus Li-Ion müssen deshalb vor Lagerung geladen und spätestens alle sechs Monate nachgeladen und vor erneuter Belastung unbedingt nochmals aufgeladen werden.

#### **HINWEIS**

##### **Vor Gebrauch Akku Li-Ion laden.**

Zum Laden des ROLLER'S Akkus Li-Ion nur zugelassene ROLLER'S Schnellladegeräte verwenden. Neue und längere Zeit nicht benutzte Akkus Li-Ion erreichen erst nach mehreren Ladungen die volle Kapazität.

##### **Schnellladegeräte**

Ist der Netzstecker eingesteckt, zeigt die linke Kontrollleuchte grünes Dauerlicht. Ist ein Akku in das Schnellladegerät eingesteckt, zeigt eine grün blinkende Kontrollleuchte, dass der Akku geladen wird. Zeigt diese Kontrollleuchte grünes Dauerlicht, ist der Akku geladen. Blinkt eine Kontrollleuchte rot, ist der Akku defekt. Zeigt eine Kontrollleuchte rotes Dauerlicht, liegt die Temperatur des Schnellladegerätes und/oder des Akkus außerhalb des zulässigen Arbeitsbereiches des Schnellladegerätes von 0 °C bis +40 °C.

#### **HINWEIS**

Die Schnellladegeräte sind nicht zur Verwendung im Freien geeignet.

##### **Spannungsversorgungen**

Die Spannungsversorgungen sind für Netzbetrieb der Akku-Werkzeuge anstelle der Akkus. Die Spannungsversorgungen sind mit einem Überstrom- und Temperaturschutz ausgestattet. Der Betriebszustand wird über eine LED angezeigt. Eine leuchtende LED zeigt betriebsbereit. Erlischt die LED bzw. blinkt diese, wird ein Überstrom bzw. eine unzulässige Temperatur angezeigt. Die Verwendung der Antriebsmaschine ist während dieser Zeit nicht möglich. Nach einer Verweilzeit leuchtet die LED wieder und die Arbeit kann fortgesetzt werden.

#### **HINWEIS**

Die Spannungsversorgungen sind zur Verwendung im Freien nicht geeignet.

### 2.2. Montage (Wechsel) der Presszange, der Presszange (PZ-4G) (Fig. 3), der Presszange (PZ-S) (Fig. 4), des Pressringes (PR-3S) mit Zwischenzange (Fig. 5), des Pressringes (PR-3B) mit Zwischenzange (Fig. 6), des Pressringes 45° (PR-2B) mit Zwischenzange (Fig. 7), des Pressringes S (PR-2B) mit Zwischenzange (Fig. 7)

Netzstecker ziehen bzw. Akku entnehmen. Nur Presszangen, Pressringe mit systemspezifischer Presskontur entsprechend dem zu pressenden Pressfitting-System verwenden. Presszangen und Pressringe sind auf den Pressbacken bzw. Presssegmenten mit Buchstaben zur Kennzeichnung der Presskontur und mit einer Zahl zur Kennzeichnung der Größe beschriftet. Die Zwischenzangen sind mit dem Buchstaben Z und einer Ziffer gekennzeichnet, die der Zuordnung zum zulässigen Pressring dient, der gleichlautend gekennzeichnet ist. Beim Pressring 45° (PR-2B) darauf achten, dass die Zwischenzange Z1 nur unter 45° angesetzt werden darf (Fig. 7). Beim Pressring S (PR-2B) kann die Zwischenzange Z8 stufenlos schwenkbar angesetzt werden (Fig. 7). Einbau- und Montageanweisung des Herstellers/Anbieters des zu pressenden Pressfitting-Systems lesen und beachten. Niemals mit unpassender Presszange, Pressring und Zwischenzange (Presskontur, Größe) pressen. Die Pressverbindung könnte unbrauchbar sein und die Antriebsmaschine sowie die Presszange bzw. der Pressring und die Zwischenzange könnten beschädigt werden.

Antriebsmaschine vorteilhafterweise auf Tisch oder Boden legen. Montage (Wechsel) der Presszange, Zwischenzange, kann nur erfolgen, wenn die Pressrollen (5) ganz zurückgefahren sind. Gegebenenfalls die Rückstalltaste (12) solange drücken, bis die Pressrollen (5) ganz zurückgefahren sind.

Zangenhaltbolzen (2) öffnen. Hierzu Riegel (4) ziehen, der Zangenhaltbolzen (2) springt federbelastet heraus. Gewählte Presszange/Zwischenzange einsetzen. Knopf (3) direkt über dem Zangenhaltbolzen (2) niederdrücken und Zangenhaltbolzen (2) vorschieben, bis Riegel (4) einrastet (automatische Verriegelung der Presszange/Zwischenzange). Radialpressen nicht ohne eingelegte Presszange, Zwischenzange mit Pressring starten. Pressvorgang nur zur Herstellung einer Pressverbindung ablaufen lassen. Ohne Pressgedruck durch den Pressverbinder wird die Antriebsmaschine bzw. die Presszange, der Pressring und die Zwischenzange unnötig hoch belastet.

#### **HINWEIS**

Die Schließstellung des Zangenhaltbolzens ist elektrisch überwacht. Die Durchführung einer Pressung ist nur bei geschlossenem Zangenhaltbolzen möglich.

### 2.3. Bedienelemente und OLED-Display

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected kann über verschiedene Bedienelemente bedient werden. Ein kontrastreiches OLED-Display dient zur klaren Anzeige von Menüs, Untermenüs, Einstellungs- und Informationsseiten sowie Meldungen.

#### **Ein-/Austaster**

Ein-/Austaster (Fig. 2 (24)) zum Ein- und Ausschalten der Antriebsmaschine. Zum Ausschalten der Antriebsmaschine Ein-/Austaster 2 s gedrückt halten.

#### **Sicherheits-Tippschalter**

Sicherheits-Tippschalter (Fig. 1 (7)) zum Durchführen von Pressungen und bei der Menübedienung zum Verlassen des jeweiligen Untermenüs
















#### **Taster links/rechts**

Die Taster links/rechts (Fig. 2 (22)) unterhalb des OLED-Display haben wechselnde Funktionen


#### **OLED-Display**

Die Anzeige des OLED-Displays ist in „Symbolleiste oben“, „Hauptfenster“ und „Symbolleiste unten“ aufgeteilt.










Symbolleiste oben

	Gestufte Ladezustandsanzeige des Akkus
	Netzbetrieb
  	Nutzungssperre aktiviert, Antriebsmaschine nicht gesperrt Nutzungssperre aktiviert, Antriebsmaschine gesperrt Keine Nutzungssperre aktiviert
	Download neue Firmware-Version erfolgreich. Neue Firmware-Version steht zur Installation bereit.
    	Antriebsmaschine nicht registriert Antriebsmaschine mit Cloud verbunden, Antriebsmaschine nicht registriert Antriebsmaschine mit Cloud verbunden, Antriebsmaschine registriert Antriebsmaschine kann sich nicht mit Cloud verbinden Antriebsmaschine nicht mit Cloud verbunden auf Grund fehlender Wi-Fi-Verbindung
   	Wi-Fi verbunden Wi-Fi verbunden, keine Internetverbindung Wi-Fi deaktiviert Gespeicherte Wi-Fi-Netzwerke nicht verfügbar oder noch kein Wi-Fi-Netzwerk auf Antriebsmaschine gespeichert.



Hauptfenster

	<b>Startseite</b> Wechselnde Anzeigen: Begrüßungs- und Startseite, Menüs, Untermenüs, Einstellungs- und Informationsseiten, Meldungen
--	--

Symbolleiste unten


	Nächstes Menü anzeigen
	Menü, nächstes Untermenü oder Einstellungsseite anzeigen
	Vorheriges Menü / Untermenü aufrufen
	Abbruch / Beenden / Druck-Zeit-Diagramm anzeigen / Zähler zurücksetzen
	Zahlenwert erhöhen
	Nächste Zeile
	Symbol leuchtet dauerhaft: Eingabe bestätigen Symbol blinkt: Access-Point der Antriebsmaschine ist aktiviert und bereit für Verbindung mit mobilem Endgerät.
	Sprachaufnahme
	Neue Firmware-Version installieren

Begrüßungs- und Startseite

	<b>Begrüßungsseite mit Herstellerlogo</b> Firmware-Version
	<b>Startseite</b> Datum, Uhrzeit, Typ der Antriebsmaschine Antriebsmaschine betriebsbereit

Meldungen

Meldungen werden beim Einschalten der Antriebsmaschine angezeigt, wenn Ereignis eingetreten ist.

	<b>Jährliche Inspektion und Wiederholungsprüfung</b> Wird angezeigt, wenn jährliche Inspektion und Wiederholungsprüfung fällig ist ( $\leq 0$ d oder $\geq 30.000$ n).
--	---



	<p><b>Speicher voll</b> Die gespeicherten Daten werden ab jetzt überschrieben (älteste Daten zuerst).</p>
	<p><b>Nutzungssperre</b> Anzahl verbleibender Tage d bis Antriebsmaschine gesperrt wird Anzahl verbleibender Pressungen n bis Antriebsmaschine gesperrt wird</p>
	<p><b>Nutzungssperre A</b> Über Taster rechts QR-Code im OLED-Display anzeigen. QR-Code mit mobilem Endgerät scannen und über das ROLLER Service-Portal die Nutzungssperre der Antriebsmaschine ändern.</p>
	<p><b>Nutzungssperre B</b> Über Taster rechts QR-Code im OLED-Display anzeigen. QR-Code mit mobilem Endgerät scannen und über das ROLLER Service-Portal die Nutzungssperre der Antriebsmaschine ändern.</p>
	<p><b>Nutzungssperre C</b> Über Taster rechts QR-Code im OLED-Display anzeigen. QR-Code mit mobilem Endgerät scannen und über das ROLLER Service-Portal die Nutzungssperre der Antriebsmaschine ändern.</p>
	<p><b>Nutzungssperre D</b> Über Taster rechts QR-Code im OLED-Display anzeigen. QR-Code mit mobilem Endgerät scannen und über das ROLLER Service-Portal die Nutzungssperre der Antriebsmaschine ändern.</p>
	<p><b>Wi-Fi NOT CONNECTED</b> Wi-Fi-Verbindung noch nicht aufgebaut oder kein auf der Antriebsmaschine gespeichertes Wi-Fi-Netzwerk verfügbar.</p>

**Menü**

Informationen anzeigen/zurücksetzen, Untermenüs/Einstellungs- und Informationsseiten aufrufen und Installation einer neuen Firmware-Version durchführen

	<p><b>Einstellungen</b></p>
	<p><b>Zähler 1</b> Anzeige: <math>t_1</math> = Betriebszeit <math>n_1</math> = Anzahl Pressungen Taster rechts 2s gedrückt halten, um Zähler zurückzusetzen.</p>
	<p><b>Zähler 2</b> Anzeige: <math>t_2</math> = Betriebszeit <math>n_2</math> = Anzahl Pressungen Taster rechts 2s gedrückt halten, um Zähler zurückzusetzen.</p>
	<p><b>Zähler Gesamt</b> Anzeige: <math>\Sigma t</math> = Summe Betriebszeit <math>\Sigma n</math> = Summe Anzahl Pressungen Zähler kann nicht zurückgesetzt werden.</p>

<p>29,537 n 142 d</p>	<p><b>Jährliche Inspektion und Wiederholungsprüfung</b> Anzeige: n = Summe Anzahl Pressungen (wird ab 25.000 Pressungen angezeigt) d = verbleibende Zeit bis zur jährlichen Inspektion und Wiederholungsprüfung in Tagen</p>
<p>64 / 118 MB</p>	<p><b>Speicherbelegung</b> Anzeige: belegter Speicher / maximal verfügbarer Speicher in MB</p>
<p>123456-2020 installed V 11.12.12</p>	<p><b>Firmware-Version</b> Anzeige: Seriennummer Antriebsmaschine installierte Firmware-Version</p>
<p>123456-2020 installed V 11.12.12 available V 11.12.13</p>	<p><b>Firmware-Version</b> Anzeige: Seriennummer Antriebsmaschine installierte Firmware-Version verfügbare Firmware-Version Installation erst möglich, wenn Antriebsmaschine per Wi-Fi mit dem Internet zur Cloud verbunden wurde.</p>
<p>123456-2020 installed V 11.12.12 available V 11.12.13</p>	<p><b>Firmware-Version</b> Anzeige: Seriennummer Antriebsmaschine installierte Firmware-Version verfügbare Firmware-Version ERROR REGISTRATION REQUIRED: Antriebsmaschine nicht registriert. Installation erst möglich, wenn Antriebsmaschine registriert und per Wi-Fi mit dem Internet zur Cloud verbunden wurde.</p>
<p>123456-2020 installed V 11.12.12 available V 11.12.13</p>	<p><b>Firmware-Version</b> Anzeige: Seriennummer Antriebsmaschine installierte Firmware-Version verfügbare Firmware-Version Data Protection Information: Datenschutzinformationen zur Kenntnis nehmen und Installation starten</p>
	<p><b>Firmware-Version wird installiert</b> Während der Installation Antriebsmaschine nicht ausschalten und Akku bzw. Spannungsversorgung nicht entnehmen.</p>

**Untermenüs / Einstellungs- und Informationsseiten**

Einstellungen an der Antriebsmaschine vornehmen, Antriebsmaschine im ROLLER Service-Portal registrieren, Wartungsnachricht senden, Wi-Fi-Verbindung einrichten.

	<p><b>Helligkeit der LED-Arbeitsleuchten wählen</b></p>
	<p><b>Einstellungen über das ROLLER Service-Portal / QR-Code</b> Über Taster rechts QR-Code im OLED-Display anzeigen. QR-Code mit mobilem Endgerät scannen, um das ROLLER Service-Portal aufzurufen. Antriebsmaschine registrieren. Ist die Antriebsmaschine bereits registriert, wird direkt die Seite „PRODUKT VERWALTEN“ aufgerufen.</p>
	<p><b>Datum einstellen</b> Bei bestehender Internetverbindung wird das Datum beim Einschalten der Antriebsmaschine automatisch aktualisiert. Ein manuelles Einstellen ist dann nicht möglich.</p>
	<p><b>Uhrzeit einstellen</b> Bei bestehender Internetverbindung wird die Uhrzeit beim Einschalten der Antriebsmaschine automatisch aktualisiert. Ein manuelles Einstellen ist dann nicht möglich.</p>

		<p><b>Format Datum wählen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• YYYY-MM-DD</li> <li>• MM/DD/YYYY</li> <li>• DD.MM.YYYY</li> </ul>
		<p><b>Format Uhrzeit wählen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hh:mm (24 h)</li> <li>• hh:mm (12 h)</li> </ul>
		<p><b>Druckeinheit wählen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• bar</li> <li>• psi</li> </ul>
		<p><b>Einstellung Support / Ferndiagnose</b> Wartungsnachricht „SUPPORT“ zur Ferndiagnose senden</p>
		<p><b>Wi-Fi-Verbindung einrichten / Access-Point aktivieren</b> Anzeige: Name des verbundenen Wi-Fi-Netzwerks Anzeige: Name des Access-Points der Antriebsmaschine Passwort für Wi-Fi-Verbindung IP-Adresse des Access-Points</p>
		<p><b>Wi-Fi-Verbindung einrichten / Access-Point aktivieren</b> Anzeige: Wi-Fi ist deaktiviert Anzeige: Name des Access-Points der Antriebsmaschine Passwort für Wi-Fi-Verbindung IP-Adresse des Access-Points</p>
		<p><b>Wi-Fi-Verbindung einrichten / Access-Point aktivieren</b> Anzeige: Wi-Fi-Verbindung noch nicht aufgebaut oder kein auf der Antriebsmaschine gespeichertes Wi-Fi-Netzwerk verfügbar Anzeige: Name des Access-Points der Antriebsmaschine Passwort für Wi-Fi-Verbindung IP-Adresse des Access-Points</p>
		<p><b>Auf Werkseinstellungen zurücksetzen</b></p>
		<p><b>Auf Werkseinstellungen zurücksetzen</b> Nutzungssperre aktiv, auf Werkseinstellungen zurücksetzen nicht möglich, Bedienungsanleitung lesen</p>
		<p><b>Firmware-Version wiederherstellen</b> Local RESTORE Wi-Fi RESTORE</p>

**2.4 Antriebsmaschine registrieren, mobiles Endgerät verbinden, Antriebsmaschine mit Internet zur Cloud verbinden**

Zur Nutzung der Connected-Funktionalität ist eine Registrierung der Antriebsmaschine im ROLLER Service-Portal und eine Verbindung der Antriebsmaschine mit dem Internet zur Cloud notwendig.

Hinweis: Die Antriebsmaschine ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected kann auch ohne eine Registrierung der Antriebsmaschine und ohne eine Verbindung mit dem Internet eingesetzt werden. Die Funktionen der Connected-Funktionalität stehen in diesem Fall jedoch nicht zur Verfügung. Daten werden bei nicht bestehender Internetverbindung auf der Antriebsmaschine gespeichert

und an die Cloud gesendet, sobald die Antriebsmaschine registriert wurde und eine Internetverbindung zur Cloud besteht.




**2.4.1. Antriebsmaschine im ROLLER Service-Portal registrieren**  
Über das ROLLER Service-Portal können Antriebsmaschinen auf einen angemeldeten Benutzer registriert werden. Falls noch kein Benutzerkonto vorhanden ist, Benutzerkonto im ROLLER Service-Portal (<https://service.albert-roller.de>) über Menüpunkt ANMELDEN erstellen. Zur Bestätigung der angegebenen E-Mail-Adresse und als letzter Schritt der Anmeldung Aktivierungslink in der zugesendeten E-Mail anklicken.

- Antriebsmaschine einschalten.
- Taster rechts (22) drücken, um das Menü „Einstellungen“  anzuzeigen. Erneut Taster rechts drücken. Taster links drücken, um die Seite „Einstellungen über das ROLLER Service-Portal“  anzuzeigen. Taster rechts drücken, um den QR-Code aufzurufen.
- QR-Code mit dem mobilen Endgerät, z. B. mit der Kamera, scannen. Im Browser öffnet sich das ROLLER Service-Portal. Benutzer im ROLLER Service-Portal anmelden.
- Schaltfläche „Produkt registrieren“ drücken. Die erfolgreiche Registrierung wird bestätigt. Ist die Antriebsmaschine bereits registriert, wird direkt die Seite „PRODUKT VERWALTEN“ aufgerufen.

Die Registrierung kann ausschließlich durch diesen Benutzer wieder aufgehoben werden. Im Falle einer Veräußerung des Produkts muss der Benutzer die Registrierung aufheben, da ansonsten der Erwerber des Produkts keine Möglichkeit einer eigenen Registrierung zur Nutzung der Connected-Funktionalität hat.

#### 2.4.2. Mobiles Endgerät mit Antriebsmaschine verbinden

Hinweis: Die Antriebsmaschine kann über ein verfügbares Wi-Fi-Netzwerk oder über den Hotspot eines mobilen Endgerätes mit dem Internet zur Cloud verbunden werden.

- Geladenen Akku in die Antriebsmaschine einstecken und Ein-/Austaster (24) kurz drücken. Nach wenigen Sekunden Wartezeit schaltet das OLED-Display ein. Die Antriebsmaschine ist betriebsbereit, sobald die Startseite angezeigt wird.
- Den Taster rechts (22) drücken um das Menü „Einstellungen“  anzuzeigen. Erneut Taster rechts drücken. Dann mehrfach Taster links drücken, bis das Menü „Wi-Fi-Verbindung einrichten“  angezeigt wird. Taster rechts drücken, um die zugehörige Einstellungsseite  anzuzeigen. Taster rechts 2 s gedrückt halten, bis das Symbol „•“ über dem Taster rechts blinkt. Der Access-Point der Antriebsmaschine ist jetzt für das mobile Endgerät sichtbar.
- Wi-Fi-Einstellungen (WLAN) auf dem mobilen Endgerät öffnen. Gegebenenfalls Wi-Fi auf dem mobilen Endgerät einschalten. Nähere Informationen siehe Herstellerinformationen des mobilen Endgerätes.
- Den Access-Point „RE-AP-Seriennummer“ der Antriebsmaschine auswählen.
- Das WPA2-Passwort „12345678“ zur Verschlüsselung des Datentransfers zwischen Antriebsmaschine und mobilem Endgerät bei Aufforderung eingeben und verbinden. Wurde das Passwort auf dem mobilen Endgerät bereits gespeichert, ist eine erneute Eingabe des Passwortes nicht erforderlich; die Aufforderung zur Passwordeingabe wird nicht mehr angezeigt.





Die Konfigurationsseite „WI-FI SELECTION“ (Fig. 8) öffnet sich automatisch auf dem mobilen Endgerät.

Hinweis: Falls die Konfigurationsseite sich nicht automatisch öffnet, den Webbrowser auf dem mobilen Endgerät öffnen und die IP-Adresse des Access-Points der Antriebsmaschine <http://192.168.4.1> in die Adressleiste eingeben.

#### 2.4.3. Antriebsmaschine mit Internet zur Cloud verbinden

**Antriebsmaschine über verfügbares Wi-Fi-Netzwerk mit Internet zur Cloud verbinden (Fig. 8):**

- Wi-Fi-Netzwerk aus der Liste der angezeigten Wi-Fi-Netzwerke (H) auswählen, Wi-Fi-Passwort eingeben (E) und mit Schaltfläche „Save“ (D) die Verbindung herstellen. Hinweis: Wi-Fi-Netzwerke, die über einen Proxy-Server verbunden werden, können nicht verwendet werden. Eine solche Verbindung wird beispielsweise bei Gastzugängen in Hotels oder öffentlich zugänglichen Netzwerken verwendet und ist häufig daran zu erkennen, dass eine Bestätigung auf einer Begrüßungs- oder Anmeldeseite verlangt wird.

Die Symbole „Wi-Fi“  und „Cloud“  werden in der Symbolleiste oben im OLED-Display angezeigt. Es kann einige Minuten dauern, bis diese Anzeige angezeigt wird. Wird die Anzeige nicht angezeigt, Antriebsmaschine ausschalten und wieder einschalten. Die Symbole „Wi-Fi“  und „Cloud“  werden in der Symbolleiste oben im OLED-Display angezeigt.

ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected kann bis zu 10 Wi-Fi-Netzwerke speichern. Die Antriebsmaschine verbindet sich automatisch, sobald ein bereits bekanntes Wi-Fi-Netzwerk zur Verfügung steht.

Durch Auswahl der Checkbox „show all“ (A) werden alle gespeicherten Wi-Fi-Netzwerke angezeigt, auch die aktuell nicht verfügbaren. Soll ein bestimmtes gespeichertes Wi-Fi-Netzwerk aus der Liste der gespeicherten Wi-Fi-Netzwerke (I) verwendet werden, dieses auswählen und Schaltfläche „Connect“ (B) drücken. Zum Löschen eines gespeicherten Wi-Fi-Netzwerks dieses auswählen und Schaltfläche „Delete network“ (C) drücken.


**Antriebsmaschine über den Hotspot eines mobilen Endgerätes mit Internet zur Cloud verbinden (Fig. 8):**

Alternativ zur Verbindung der Antriebsmaschine über ein verfügbares Wi-Fi-Netzwerk kann die Verbindung der Antriebsmaschine auch über den Hotspot eines mobilen Endgerätes hergestellt werden.

#### Mobile Endgeräte mit Betriebssystem Android:

- Mobiles Endgerät mit Antriebsmaschine verbinden (siehe „2.4.2. Mobiles Endgerät mit Antriebsmaschine verbinden“).
- Auf Konfigurationsseite „WI-FI SELECTION“ (Fig. 8) „other SSID“ (G) auswählen und im Eingabefeld den Namen des Hotspots eingeben.





- Passwort eingeben und mit Schaltfläche „Save“ (D) speichern. Der Name des Hotspots wird in der Liste der verfügbaren Wi-Fi-Netzwerke (H) angezeigt.
- Hotspot über das Kontrollzentrum im mobilen Endgerät aktivieren. Dabei ist zu beachten, dass auf dem mobilen Endgerät die Bandbreite des Hotspots auf 2,4 GHz eingestellt ist. Nähere Informationen siehe Herstellerinformationen des mobilen Endgerätes.

Nach kurzer Wartezeit verbindet sich die Antriebsmaschine mit dem Hotspot. Die Symbole „Wi-Fi“  und „Cloud“  werden in der Symbolleiste oben im OLED-Display angezeigt. Es kann einige Minuten dauern, bis diese Anzeige angezeigt wird. Wird die Anzeige nicht angezeigt, Antriebsmaschine ausschalten und wieder einschalten. Die Symbole „Wi-Fi“  und „Cloud“  werden in der Symbolleiste oben im OLED-Display angezeigt.



#### Mobile Endgeräte mit Betriebssystem iOS:

- Mobiles Endgerät mit Antriebsmaschine verbinden (siehe „2.4.2. Mobiles Endgerät mit Antriebsmaschine verbinden“).
- Auf Konfigurationsseite „WI-FI SELECTION“ (Fig. 8) „other SSID“ (G) auswählen und im Eingabefeld den Namen des Hotspots des mobilen Endgerätes eingeben.
- Passwort eingeben und mit Schaltfläche „Save“ (D) speichern. Der Name des Hotspots wird in der Liste der verfügbaren Wi-Fi-Netzwerke (H) angezeigt.
- Hotspot auf dem mobilen Endgerät aktivieren. Menü „Einstellungen“ wählen und unter „Persönlicher Hotspot“ den Zugriff erlauben. Dabei ist zu beachten, dass auf dem mobilen Endgerät die Bandbreite des Hotspots auf 2,4 GHz eingestellt ist. Hierzu ab iOS 15 „Kompatibilität maximieren“ wählen. Nähere Informationen siehe Herstellerinformationen des mobilen Endgerätes.
- Aktivierungsseite „Persönlicher Hotspot“ geöffnet lassen und mindestens 10 s warten.

Hinweis: Eine Verbindung zum Hotspot des mobilen Endgerätes ist nur möglich, wenn die Aktivierungsseite geöffnet bleibt.

Nach kurzer Wartezeit verbindet sich die Antriebsmaschine mit dem Hotspot. Die Symbole „Wi-Fi“  und „Cloud“  werden in der Symbolleiste oben im OLED-Display angezeigt. Es kann einige Minuten dauern, bis diese Anzeige angezeigt wird. Wird die Anzeige nicht angezeigt, Antriebsmaschine ausschalten und wieder einschalten. Die Symbole „Wi-Fi“  und „Cloud“  werden in der Symbolleiste oben im OLED-Display angezeigt.

#### Wi-Fi aktivieren/deaktivieren

Das Wi-Fi kann direkt über die Taster links/rechts (22) aktiviert/deaktiviert werden. Taster links/rechts für 2 s gleichzeitig gedrückt halten. Bei deaktiviertem Wi-Fi wird in der Symbolleiste oben im OLED-Display das Symbol „x“ angezeigt. Bei aktiviertem Wi-Fi werden nach erfolgreicher Verbindung in der Symbolleiste oben im OLED-Display die Symbole „Wi-Fi“  und „Cloud“  angezeigt.

Achtung: Wird im OLED-Display „Zähler 1“ oder „Zähler 2“ angezeigt, kann beim Aktivieren/Deaktivieren des Wi-Fi durch falsches Drücken der Taster links/rechts der Zähler versehentlich zurückgesetzt werden.

## 2.5. ROLLER Service-Portal (<https://service.albert-roller.de>)

### 2.5.1. Connected-Funktionalität

Über das ROLLER Service-Portal kann der Benutzer nach dem Registrieren eines Produktes mit Connected-Funktionalität verschiedene zusätzliche, produktabhängige Funktionalitäten nutzen und Einstellungen an der Antriebsmaschine vornehmen.

Siehe auch [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Service-Portal



### 2.5.2. Produkte verwalten

Menüeintrag „Connected“ → „Produkte verwalten“ wählen. Anzeige aller auf den Benutzer registrierten Produkte, Produkte mit für den Benutzer eingeräumten Zugriffsrechten und Produkte mit aufgehobener Registrierung. Zur Detailsicht einer Antriebsmaschine die entsprechende Seriennummer auswählen.

#### nnnnnn-ijjj PRODUKT VERWALTEN

##### ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

Anzeige: Seriennummer, Produkt, Bemerkungen, registriert am, Verbindungsstatus, Zähler 1 und 2 (Anzahl Pressungen, Betriebszeit, Aktualisierungszeitpunkt, Zähler zurücksetzen), Zähler Gesamt (Anzahl Pressungen, Betriebszeit, Aktualisierungszeitpunkt), Nächster Service (Tage), Firmware-Version, Betriebsanleitung, Zugriffsrechte gewährt für

#### Schaltflächen:

Pressungen anzeigen	Übersicht der Pressungen, Druck-Zeit-Diagramme und Sprachnachrichten
Protokolle	Protokolle erstellen, bearbeiten, löschen, Download von Protokollen
Registrierung aufheben*)	Registrierung der Antriebsmaschine aufheben
Zugriffsrechte einräumen*)	Weiteren Benutzern Zugriffsrechte auf die Antriebsmaschine einräumen*)
Karte	Karte mit Pressorten der Antriebsmaschine öffnen

\*) Anzeige nur bei Benutzer, der die Antriebsmaschine registriert hat

Einstellung im Service-Portal:

Format Datum	YYYY-MM-DD*, MM/DD/YYYY, DD.MM.YYYY
Format Uhrzeit	12, 24*
Zeitzone	Auswahl Zeitzone, (UTC+01:00)*
Einheit für Druck	bar*, psi
Anzeige Zähler unter Smiley	keine Anzeige, Zähler 1, Zähler 2, Zähler Gesamt
Nutzungssperre	an, aus*
Nutzungssperre	
Abfrage-Intervall [Tage(e)]	frei wählbar, (0)*
Standby-Zeit [min]	2-20, (10)*
ACC-Fahrmodus	an*, aus
Beleuchtungsdauer LEDs [s]	0-120, (120)*
Helligkeit [%]	1-100 (100)*
Hinweistöne	an*, aus
Firmware-Version	Anzeige aktuell installierte Firmware-Version
* Werkseinstellung	

Geänderte Einstellungen sind mit der Schaltfläche „Änderungen übermitteln“ zu bestätigen.

Fehler:

Auflistung der letzten Fehlermeldungen

## 2.5.3. ROLLER'S Multi-Press Connected Pressungen

Menüeintrag „Connected“ → „Akku-Press Connected Pressungen“ wählen. Anzeige der Pressungen aller auf den Benutzer registrierten Produkte, Produkte mit für den Benutzer eingeräumten Zugriffsrechten und Produkte mit aufgehobener Registrierung. Zur Detailansicht einer Pressung die Pressung auswählen.

**Pressung nnnn DETAIL****Seriennummer nnnnnn-jjii****ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected**

Anzeige von Detailinformationen zur Pressung: Datum und Uhrzeit der Pressung, Pressdruck innerhalb der Vorgabe, Akkuspannung während des Pressvorgangs, Stromstärke bei Abschaltung, Restkapazität Akku, maximale Stromstärke, Innentemperatur Antriebsmaschine, Presszeit, Zähler 1 Pressungen, Zähler 1 Betriebszeit, Zähler 2 Pressungen, Zähler 2 Betriebszeit, Zähler Gesamt Pressungen, Zähler Gesamt Betriebszeit.

Im Feld „Bemerkung“ kann zu jeder Pressung ein Text eingegeben werden. Alternativ kann eine Sprachaufnahme über „Speech-to-Text“ (Spracherkennung) in editierbaren Text umgewandelt werden. Der umgewandelte Text wird im Feld „Bemerkung“ angezeigt. Der umgewandelte Text muss vom Benutzer geprüft und gegebenenfalls korrigiert werden.

Unter „Bilder“ können zu jeder Pressung Bilder (jpg, png) hochgeladen werden. Dazu die Schaltfläche „+ Upload Bilder“ drücken, Bilder auswählen und bestätigen. Alternativ können Bilder direkt per Drag-and-drop auf die Schaltfläche „+ Upload Bilder“ gezogen werden. In beiden Fällen werden die Bilder automatisch hochgeladen und stehen als Miniaturansichten zur Verfügung. Über das Symbol „Papierkorb“ kann das angezeigte Bild gelöscht werden. Die Miniaturansichten können auch im Vollbildmodus angezeigt werden. Über die Pfeiltasten kann zwischen verschiedenen Bildern gewechselt werden.

Bei der Erstellung eines Protokolls werden die zu den ausgewählten Pressungen hochgeladenen Bilder am Ende des Protokolls, gruppiert nach der Seriennummer der Antriebsmaschine und der Nummer der Pressung, aufgeführt.

Beim Löschen des Benutzerkontos werden hochgeladene Bilder automatisch gelöscht.

Des Weiteren werden der ungefähre Ort und das Druck-Zeit-Diagramm der Pressung angezeigt. Zur Ermittlung des Pressortes (Geolokalisierung) muss die Wi-Fi-Funktionalität der Antriebsmaschine zum Zeitpunkt der Pressung eingeschaltet sein und die Google Geolocation API muss den Anwendungsort aus den übermittelten Wi-Fi-Informationen bestimmen können.

Um die Standortprivatsphäre des Benutzers zu schützen, kann der Benutzer die Geokoordinaten des Pressortes verschleiern. Durch die Verschleierung erfolgt eine Verschlechterung der Qualität der Geokoordinaten des ursprünglichen Pressortes. Dieser Vorgang kann nicht rückgängig gemacht werden.

## 2.5.4. ROLLER'S Multi-Press Connected Protokolle

Über die Registerkarte „Connected“ → „ROLLER'S Multi-Press Connected Protokolle“ wird die Seite „Protokolle Pressungen“ geöffnet. Protokolle können erstellt, bearbeitet, gelöscht oder über Download gespeichert werden.

**Protokolle Pressungen #nnnn bearbeiten**

„Bearbeiten“ wählen, um die Seite zum Bearbeiten des entsprechenden Protokolls zu öffnen. Daten in den Feldern „Leistungsbeginn“, „Leistungsende“, „Auftragnehmer“, „Auftraggeber“, „Weitere Informationen“ eingeben. Daten in den Feldern „Auftragnehmer“ und „Auftraggeber“ können nur eingegeben werden, wenn die Checkbox darüber bestätigt wird.

Pressungen per Checkbox auswählen, welche ins Protokoll übernommen werden sollen. Schaltfläche „übernehmen“ drücken, um die ausgewählten Pressungen ins Protokoll zu übernehmen. Das Protokoll wird erstellt und steht auch als Download zur Verfügung.

Auf den Protokollen kann das eigene Firmenlogo platziert werden. Hierzu im ROLLER Service-Portal unter „Benutzermenü“ → „Benutzerdaten ändern“ das Firmenlogo hinterlegen. Ist das Firmenlogo hinterlegt, wird dieses auf dem Protokoll mit ausgegeben.

**3. Betrieb****3.1. Pressvorgang****⚠ VORSICHT**

Nach längerer Lagerzeit der Antriebsmaschine muss vor erneuter Inbetriebnahme zuerst das Überdruckventil durch Drücken der Rückstellaste (12) betätigt werden. Sitzt dieses fest oder läuft schwergängig, darf nicht gepresst werden. Die Antriebsmaschine muss dann zur Überprüfung an eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt übergeben werden.

Vor jeder Verwendung sind die Presszange, der Pressring und die Zwischenzange, insbesondere die Presskontur (10, 16) der Pressbacken (9) bzw. aller 3 Presssegmente (15), auf Schäden und Abnutzung zu kontrollieren. Beschädigte oder abgenutzte Presszangen, Pressringe und Zwischenzange nicht mehr verwenden. Es besteht sonst die Gefahr nicht ordnungsgemäßer Pressung bzw. Unfallgefahr.

Vor jeder Verwendung ist mit der Antriebsmaschine und der jeweils eingesetzten Presszange, dem jeweils eingesetzten Pressring mit Zwischenzange eine Probepressung mit eingelegtem Pressverbinder vorzunehmen. Die Presszange (1), der Pressring (14) mit Zwischenzange müssen dabei mechanisch in die Antriebsmaschine passen und ordnungsgemäß verriegelt werden können. Bei der Presszange (Fig. 1), dem Pressring (PR-3B) (Fig. 6), dem Pressring 45° (PR-2B) (Fig. 7), dem Pressring S (PR-2B) (Fig. 7), ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen der Pressbacken (9) bei „A“ zu beobachten. Bei der Presszange (PZ-4G) (Fig. 3), der Presszange (PZ-S) (Fig. 4) ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen der Pressbacken (9) bei „A“ als auch auf der gegenüberliegenden Seite bei „B“ zu beobachten. Bei dem Pressring (PR-3S) (Fig. 5) ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen der Presssegmente (15) bei „A“ als auch auf der gegenüberliegenden Seite bei „B“ zu beobachten. Die Dichtheit der Verbindung ist zu prüfen (länderspezifische Vorschriften, Normen, Richtlinien usw. beachten).

Entsteht beim Schließen der Presszange, des Pressringes ein deutlicher Grat an der Presshülse, kann die Pressung fehlerhaft bzw. undicht sein (siehe „5. Störungen“).

**⚠ VORSICHT**

**Zur Vermeidung von Schäden an der Antriebsmaschine ist darauf zu achten, dass bei Arbeitssituationen, wie in den Fig. 10 bis 12 beispielhaft gezeigt, keine Verspannung zwischen Presszange, Pressring, Zwischenzange, Fitting und Antriebsmaschine auftritt. Bei Nichtbeachten besteht Bruchgefahr und wegfliegende Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.**

## 3.1.1. Antriebsmaschine ein- und ausschalten

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected wird durch Drücken des Ein-/Austasters (24) eingeschaltet. Nach dem Einschalten wird im OLED-Display die Begrüßungsseite angezeigt. Danach werden gegebenenfalls Meldungen angezeigt werden. Die Antriebsmaschine ist betriebsbereit, sobald die Startseite mit Datum, Uhrzeit und Typ der Antriebsmaschine im OLED-Display angezeigt wird. Ein-/Austaster 2s gedrückt halten, um Antriebsmaschine auszuschalten. Wird die Antriebsmaschine nicht benutzt, bleibt sie auf Standby und schaltet nach Ablauf der Standby-Zeit ab. Die Standby-Zeit kann im ROLLER Service-Portal geändert werden.

Wird die Antriebsmaschine ohne eine Internetverbindung eingeschaltet, können das Datum und die Uhrzeit manuell eingestellt werden. Bei bestehender Internetverbindung werden das Datum und die Uhrzeit beim Einschalten der Antriebsmaschine automatisch aus dem Internet abgerufen, ein manuelles Einstellen ist dann nicht möglich. Wird trotz bestehender Internetverbindung eine falsche Uhrzeit angezeigt, im ROLLER Service-Portal überprüfen, ob die korrekte Zeitzone eingestellt ist.

## 3.1.2. Arbeitsablauf

Presszange (1) mit der Hand so weit zusammendrücken, dass die Presszange über den Pressverbinder geschoben werden kann. Antriebsmaschine mit Presszange dabei rechtwinklig zur Rohrachse auf den Pressfitting aufsetzen. Presszange loslassen, so dass sie sich um den Pressfitting schließt. Antriebsmaschine am Gehäusegriff (6) und am Schaltrigger (8) halten.

Pressring (14) um den Pressverbinder herumlegen. Zwischenzange (13) in die Antriebsmaschine einlegen und Zangenhaltbolzen verriegeln. Zwischenzange (13) mit der Hand so weit zusammendrücken, dass die Zwischenzange an den Pressring angelegt werden kann. Zwischenzange loslassen, so dass die Radien/Halbkugeln der Zwischenzange an den Ansetzbolzen/Kugelpfannen des Pressringes und der Pressring an dem Pressfitting fest anliegen (Fig. 9). Beim Pressring 45° (PR-2B) darauf achten, dass die Zwischenzange Z1 nur unter 45° angesetzt werden darf (Fig. 7). Beim Pressring S (PR-2B) kann die Zwischenzange Z8 stufenlos schwenkbar angesetzt werden (Fig. 7).

**HINWEIS**

Verwenden Sie nur die zum Pressring und die zur Radialpresse zugelassene Zwischenzange, siehe „2.2. Montage (Wechsel) der Presszange, ...“. Nichtbeachtung kann zu fehlerhaften bzw. undichten Pressungen führen, außerdem kann der Pressring, die Zwischenzange beschädigt werden.

ACC-Fahrmodus wählen (siehe „3.1.4. Funktionssicherheit“).

Sicherheits-Tippschalter (7) gedrückt halten und Pressung auslösen.






Hinweis: Eine Pressung kann nur ausgelöst werden, wenn die Antriebsmaschine den Startbildschirm anzeigt oder sich im Menü „Pressen“ befindet.

Die farbige LED der Pressdruckanzeige (20) und das OLED-Display (21) zeigen an, ob der Pressdruck der Antriebsmaschine innerhalb der Vorgabe war.

Presszange mit der Hand zusammendrücken, so dass sie zusammen mit der Antriebsmaschine vom Pressfitting abgezogen werden kann. Zwischenzange, mit der Hand zusammendrücken, so dass sie zusammen mit der Antriebsmaschine vom Pressring abgezogen werden kann. Pressring von Hand öffnen, so dass er vom Pressfitting abgezogen werden kann.

3.1.3. Monitoring während dem Pressen und Sprachaufnahme machen

Das Menü „Pressen“ wird automatisch auf dem OLED-Display der Antriebsmaschine angezeigt, sobald eine Pressung über den Sicherheits-Tippschalter ausgelöst wird.

<b>Menü Pressen</b> Anzeige Pressdruck, ACC-Fahrmodus, Bewertung des Pressdrucks, Druck-Zeit-Diagramm, Sprachaufnahmen machen	
	<b>Pressen</b> Anzeige: Pressdruck während des Pressvorgangs Maximaler Pressdruck während des Pressvorgangs ACC-Fahrmodus: ON/OFF
	<b>Pressdrucküberwachung</b> Anzeige „lachender Smiley“ = Pressdruck innerhalb der Vorgabe
	<b>Pressdrucküberwachung</b> Anzeige „trauriger Smiley“ = Pressdruck außerhalb der Vorgabe, Druckunterschreitung
	<b>Pressdrucküberwachung</b> Anzeige „trauriger Smiley“ und Motor schaltet ab = Pressdruck außerhalb der Vorgabe, Drucküberschreitung
Anzeige Anzahl Pressungen Zähler 1, Zähler 2 oder Zähler Gesamt, über ROLLER Service-Portal wählbar	
	Anzeige: Druck-Zeit-Diagramm ● REC : Sprachaufnahme machen

Während des Pressvorgangs wird der Pressdruck überwacht. Nach Vollendung des Pressvorganges wird der „lachende Smiley“ im OLED-Display angezeigt, wenn der Pressdruck innerhalb der Vorgabe war. Sind die Hinweistöne eingeschaltet, ertönt am Ende der Pressung ein kurzer Hinweistön. Durch Drücken des Sicherheits-Tippschalters kann direkt die nächste Pressung ausgelöst werden. Wird der „traurige Smiley“ angezeigt und die LEDs der Pressdruckanzeige leuchten rot, war der Pressdruck kleiner als die Vorgabe (Druckunterschreitung). Wird der „traurige Smiley“ angezeigt, die LEDs der Pressdruckanzeige leuchten rot und der Motor der Antriebsmaschine wird abgeschaltet, war der Pressdruck größer als die Vorgabe (Drucküberschreitung). Sind die Hinweistöne eingeschaltet, ertönen in beiden Fällen am Ende der Pressung zwei kurze Hinweistöne. Rückstelltaste drücken, bis die Pressrollen vollständig zurückgefahren sind. War der Pressdruck außerhalb der Vorgabe, kann ein erneuter Pressvorgang erst gestartet werden, wenn in der Anzeige „trauriger Smiley“ der Taster rechts (22) gedrückt wird. Die hergestellte Pressverbindung könnte unbrauchbar sein. In diesen Fällen wird empfohlen, die Antriebsmaschine durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen zu lassen.

**HINWEIS**

Liegt der Pressdruck innerhalb der Vorgabe und der „lachende Smiley“ wird im OLED-Display angezeigt, ist nicht grundsätzlich davon auszugehen, dass die Presszange, der Pressring, die Presssegmente am Ende des Pressvorganges geschlossen waren. Das völlige Schließen muss bei jedem Pressvorgang beobachtet werden, siehe „3.1.4. Funktionssicherheit“.

**Druck-Zeit-Diagramm aufrufen und Sprachaufnahme machen**

Solange einer der beiden Smileys auf dem OLED-Display angezeigt wird, kann das Druck-Zeit-Diagramm der durchgeführten Pressung aufgerufen werden.

Taster rechts (22) drücken, um das Druck-Zeit-Diagramm der Pressung anzuzeigen. Zu jeder Pressung kann eine Sprachaufnahme gemacht werden. Solange der Taster links gedrückt gehalten wird, läuft die Sprachaufnahme. Während der Sprachaufnahme blinkt „REC“. Wird der Taster links losgelassen, endet die Sprachaufnahme. Durch erneutes gedrückt halten des Tasters links kann eine neue Sprachaufnahme gestartet werden und die bisherige Sprachaufnahme wird überschrieben. Dieser Vorgang kann beliebig oft wiederholt werden.

Besteht während des Pressvorgangs keine Internetverbindung zur Cloud, werden aufgenommene Druck-Zeit-Diagramme und Sprachaufnahmen im Speicher der Antriebsmaschine gespeichert. Ist der Speicher voll, werden die ältesten Inhalte überschrieben. Beim nächsten Start der Antriebsmaschine wird das Überschreiben mit der Meldung „Speicher voll“ im OLED-Display angezeigt. Durch Drücken des Tasters rechts wird die Meldung bestätigt. Es wird empfohlen, eine Internetverbindung zur Cloud herzustellen, um Datenverluste zu vermeiden. Sobald wieder eine Internetverbindung zur Cloud besteht, werden die Daten aus dem Speicher automatisch an die Cloud übertragen und der Speicher geleert. Die übertragenen Daten können anschließend über das ROLLER Service-Portal abgerufen werden.

3.1.4. Funktionssicherheit

Der ACC-Fahrmodus der Antriebsmaschine kann über das ROLLER Service-Portal ein- und ausgeschaltet werden und wird am OLED-Display angezeigt, sobald eine Pressung über den Sicherheits-Tippschalter ausgelöst wird (siehe „2.5.2. Produkte verwalten“). Sicherheits-Tippschalter (7) gedrückt halten.

Bei Verwendung des eingeschalteten ACC-Fahrmodus beendet die Antriebsmaschine den Pressvorgang automatisch unter Abgabe eines akustischen Signales (Knacken) und läuft automatisch zurück (Zwangsablauf).

Bei Verwendung des ausgeschalteten ACC-Fahrmodus stoppt die Antriebsmaschine kurz vor Erreichen des erforderlichen Pressdrucks. Das völlige Schließen der Presszange, des Pressrings, der Presssegmente am Ende des Pressvorganges kann so besser beobachtet werden. Der Pressvorgang muss durch erneutes Betätigen des Sicherheits-Tippschalters fortgesetzt werden. Die Antriebsmaschine beendet den Pressvorgang automatisch unter Abgabe eines akustischen Signales (Knacken) und läuft automatisch zurück (Zwangsablauf).

**HINWEIS**

**Nur mit dem völligen Schließen der Presszange, des Pressrings, der Presssegmente, ist die einwandfreie Pressung hergestellt.** Bei der Presszange (Fig. 1), dem Pressring (PR-3B) (Fig. 6), dem Pressring 45° (PR-2B) (Fig. 7), dem Pressring S (PR-2B) (Fig. 7), ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen der Pressbacken (9) bei „A“ zu beobachten. Bei der Presszange (PZ-4G) (Fig. 3), der Presszange (PZ-S) (Fig. 4) ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen der Pressbacken (9) bei „A“ als auch auf der gegenüberliegenden Seite bei „B“ zu beobachten. Bei dem Pressring (PR-3S) (Fig. 5) ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen der Presssegmente (15) bei „A“ als auch auf der gegenüberliegenden Seite bei „B“ zu beobachten. Entsteht beim Schließen der Presszange, des Pressrings, der Presssegmente, ein deutlicher Grat an der Presshülse, kann die Pressung fehlerhaft bzw. undicht sein (siehe „5. Störungen“).

3.1.5. Arbeitssicherheit

Der Sicherheits-Tippschalter (7) ermöglicht jederzeit, insbesondere aber bei Gefahr, ein sofortiges Stillsetzen der Antriebsmaschine. Die Antriebsmaschine kann in jeder Stellung durch Drücken der Rückstelltaste (12) auf Rücklauf umgeschaltet werden.

3.2. Nutzungssperren

Über das ROLLER Service-Portal können für eine registrierte Antriebsmaschine verschiedene Nutzungssperren eingestellt werden. Über die Schaltfläche „Änderungen übermitteln“ werden die Einstellungen in der Cloud gespeichert. Bei der nächsten Verbindung der Antriebsmaschine mit der Cloud werden die Einstellungen von der Antriebsmaschine übernommen. Auf dem OLED-Display wird eine entsprechende Meldung angezeigt, wenn eine Nutzungssperre eingestellt ist.



3.2.1. Nutzungssperre A

Über das ROLLER Service-Portal kann die Nutzungssperre A ein-/ausgeschaltet werden. Ist die Antriebsmaschine gesperrt, kann bis zu einer Aufhebung der Nutzungssperre nicht mehr gepresst werden. Im OLED-Display wird das Symbol „Nutzungssperre A“ angezeigt. Über den Taster rechts (22) wird ein QR-Code im OLED-Display angezeigt. QR-Code mit mobilem Endgerät scannen und über das ROLLER Service-Portal die Nutzungssperre der Antriebsmaschine ändern.


3.2.2. Nutzungssperre B

Über das ROLLER Service-Portal kann ein Rückmelde-Zeitraum in Tagen festgelegt werden, innerhalb der sich die Antriebsmaschine über das Internet mit der Cloud verbinden muss. Erfolgt innerhalb dieses Zeitraums keine Rückmeldung in die Cloud, wird die Antriebsmaschine gesperrt. Im OLED-Display wird das Symbol „Nutzungssperre B“ angezeigt. Über den Taster rechts (22) wird ein QR-Code im OLED-Display angezeigt. QR-Code mit mobilem Endgerät scannen und über das ROLLER Service-Portal die Nutzungssperre der Antriebsmaschine ändern.


Verbleiben ≤ 30 Tage bis zum Rückmelde-Zeitraum wird beim Einschalten der Antriebsmaschine das Symbol mit der verbleibenden Anzahl Tage für 3 s




angezeigt. Verbleiben  $\leq 10$  Tage bis zum Rückmelde-Zeitraum wird einmal am Tag beim Einschalten der Antriebsmaschine das blinkende Symbol mit der verbleibenden Anzahl Tage  angezeigt und muss über den Taster rechts (22) bestätigt werden. Beim wiederholten Einschalten der Antriebsmaschine am selben Tag wird das Symbol mit der verbleibenden Anzahl Tage  für 3 s angezeigt, muss jedoch nicht mehr bestätigt werden.

### 3.2.3. Nutzungssperre C

Über das ROLLER Service-Portal können Zeit- und Datumsbereiche als Sperrzeiten festgelegt werden. Innerhalb dieser Sperrzeiten ist die Antriebsmaschine gesperrt. Im OLED-Display wird das Symbol „Nutzungssperre C“  angezeigt. Über den Taster rechts (22) wird ein QR-Code im OLED-Display angezeigt. QR-Code mit mobilem Endgerät scannen und über das ROLLER Service-Portal die Nutzungssperre der Antriebsmaschine ändern.






### 3.2.4. Nutzungssperre D

Über das ROLLER Service-Portal kann eine Anzahl maximal durchführbarer Pressungen festgelegt werden, nach deren Durchführung die Antriebsmaschine gesperrt wird. Im OLED-Display wird das Symbol „Nutzungssperre D“  angezeigt. Über den Taster rechts (22) wird ein QR-Code im OLED-Display angezeigt. QR-Code mit mobilem Endgerät scannen und über das ROLLER Service-Portal die Nutzungssperre der Antriebsmaschine ändern.

Verbleiben weniger als 10% der maximal durchführbaren Pressungen wird beim Einschalten der Antriebsmaschine das Symbol mit der verbleibenden Anzahl Pressungen  für 3 s angezeigt. Verbleiben weniger als 3 % der maximal durchführbaren Pressungen wird einmal am Tag beim Einschalten der Antriebsmaschine das blinkende Symbol mit der verbleibenden Anzahl Pressungen  angezeigt und muss über den Taster rechts (22) bestätigt werden. Beim wiederholten Einschalten der Antriebsmaschine am selben Tag wird das Symbol mit der verbleibenden Anzahl Pressungen  für 3 s angezeigt, muss jedoch nicht mehr bestätigt werden.

## 3.3. Neue Firmware-Version installieren, RESTORE Firmware-Version, FACTORY RESET

### 3.3.1. Neue Firmware-Version installieren

Eine neue Firmware-Version steht bei bestehender Internetverbindung als Download zur Verfügung und wird automatisch heruntergeladen. Das Symbol  in der oberen Symbolleiste zeigt an, dass der Download erfolgreich war. Über „Startbildschirm“  die Informationsseite „Firmware-Version“  aufrufen. Bei bestehender Internetverbindung zur Cloud wird über den Taster rechts (22) das Symbol „Neue Firmware-Version verfügbar“ angezeigt, sobald eine neue Firmware-Version zur Installation zur Verfügung steht. Den Taster rechts 2 s gedrückt halten. Eine E-Mail mit einem Link zu den aktuellen Datenschutzinformationen wird an die registrierten E-Mail-Adressen des Benutzers sowie der Benutzer mit eingeräumten Zugriffsrechten auf die Antriebsmaschine gesendet und auf dem OLED-Display wird die Aufforderung zur Kenntnisnahme der Datenschutzinformationen  angezeigt. Den Taster rechts erneut 2 s gedrückt halten, um die Aufforderung zu bestätigen. Erst durch die Bestätigung wird die Installation der neuen Firmware-Version ausgelöst. Das Symbol „Installation“  wird großflächig im OLED-Display angezeigt. Nach erfolgreicher Installation führt die Antriebsmaschine einen Neustart durch und ist betriebsbereit. Bei der Installation einer neuen Firmware-Version bleiben gespeicherte Wi-Fi-Netzwerke und Einstellungen der Antriebsmaschine in der Regel erhalten.


Die Installation einer neuen Firmware-Version kann nur erfolgen, wenn mindestens eine LED der gestuften Ladezustandsanzeige grün leuchtet und damit eine ausreichende Akkuladung anzeigt. Während der Installation Akku nicht entnehmen bzw. Spannungsversorgung nicht trennen und die Antriebsmaschine nicht ausschalten, da die Antriebsmaschine dadurch beschädigt werden kann.

### 3.3.2. RESTORE Firmware-Version

Sollte die installierte Firmware-Version nicht ordnungsgemäß funktionieren, kann eine frühere Firmware-Version durch „RESTORE Firmware-Version“ wieder hergestellt werden. Befindet sich auf der Antriebsmaschine eine funktionierende vorherige Firmware-Version, führt die Antriebsmaschine einen „local RESTORE“ auf diese Firmware-Version durch. Ist keine Firmware-Version vorhanden, führt die Maschine einen „Wi-Fi RESTORE“ durch, wobei automatisch per Wi-Fi eine funktionierende Firmware-Version auf die Antriebsmaschine geladen wird. Bei einem RESTORE der Firmware-Version bleiben gespeicherte Wi-Fi-Netzwerke und Einstellungen der Antriebsmaschine in der Regel erhalten.

Sicherstellen, dass eine Internetverbindung zur Cloud besteht. Taster links (22) und Ein-/Austaster (24) gleichzeitig 10 s gedrückt halten. Je nach Verfügbarkeit wird „local RESTORE“ oder „Wi-Fi RESTORE“ im OLED-Display angezeigt.

#### Local RESTORE

Die vorher verwendete Firmware-Version wird wiederhergestellt: Auf dem OLED-Display der Antriebsmaschine wird „local RESTORE“ angezeigt. Den Taster rechts (22) 2 s gedrückt halten. Auf dem OLED-Display wird großflächig das Symbol „Installation“  angezeigt, um die Installation der vorher verwendeten Firmware-Version anzuzeigen. Nach der Installation führt die Antriebsmaschine automatisch einen Neustart durch und ist betriebsbereit.

#### Wi-Fi RESTORE



Ist keine vorherige Firmware-Version auf der Antriebsmaschine verfügbar, wird über die bestehende Wi-Fi-Verbindung eine auf dem Server abgelegte Firmware-Version heruntergeladen: Auf dem OLED-Display der Antriebsmaschine wird „Wi-Fi RESTORE“ angezeigt. Den Taster rechts (22) 2 s gedrückt


halten. Wird unten rechts kein Punkt angezeigt, besteht keine Wi-Fi-Verbindung. In diesem Fall die Wi-Fi-Verbindung herstellen, um den Vorgang fortzusetzen. Nach erfolgreicher Installation führt die Antriebsmaschine einen Neustart durch und ist betriebsbereit.

Tritt während einem RESTORE ein Fehler auf, führt die Antriebsmaschine automatisch einen Neustart aus. Die auf der Antriebsmaschine installierte Firmware-Version bleibt unverändert.

### 3.3.3. FACTORY RESET

Die Antriebsmaschine kann über FACTORY RESET auf Werkseinstellungen zurückgesetzt werden. Dabei werden auf der Antriebsmaschine gespeicherte Wi-Fi-Netzwerke, Zähler 1 und Zähler 2 sowie der Inhalt des internen Speichers unwiderruflich gelöscht.

Taster rechts (22) drücken, um das Menü „Einstellungen“  anzuzeigen. Erneut Taster rechts drücken. Taster links drücken, um die Einstellungsseite „FACTORY RESET“  anzuzeigen. Bei einem FACTORY RESET bleiben gespeicherte Wi-Fi-Netzwerke und Einstellungen der Antriebsmaschine nicht erhalten.

**Hinweis:** Wird auf dem OLED-Display die Informationsseite „Bedienungsanleitung lesen“  angezeigt, ist eine Nutzungssperre eingestellt. Die Nutzungssperre muss über das ROLLER Service-Portal aufgehoben werden.

- Den Taster rechts 2 s gedrückt halten.
- FACTORY RESET“ wird kurz angezeigt und die Antriebsmaschine führt einen Neustart durch.

### 3.4. Maschinenzustandskontrolle mit Tiefentladeschutz des Akkus

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected ist mit einer elektronischen Maschinenzustandskontrolle (17) mit Überlastschutz gegen zu hohe Ströme und mit Ladezustandsanzeige (17) durch eine 2-farbige grün/rote LED ausgestattet. Die LED leuchtet grün, wenn der Akku vollgeladen oder noch genügend geladen ist. Die LED leuchtet rot, wenn der Akku geladen werden muss, der Akku einen Defekt hat oder die Antriebsmaschine wegen Überstrom abgeschaltet hat. Tritt dieser Zustand während einer Pressung auf und der Pressvorgang wird nicht vollendet, muss die Pressung mit einem geladenen Akku Li-Ion vollendet werden. Wird die Antriebsmaschine nicht benutzt, erlischt die LED nach Ablauf der eingestellten Standby-Zeit, leuchtet jedoch wieder beim erneuten Einschalten der Antriebsmaschine.

### 3.5. Gestufte Ladezustandsanzeige (20) der Akkus Li-Ion 21,6V

Die gestufte Ladezustandsanzeige zeigt den Ladezustand des Akkus mit 4 LEDs an. Nach Drücken der Taste mit Batteriesymbol leuchtet für wenige Sekunden mindestens eine LED. Je mehr LEDs grün leuchten, umso höher ist der Ladezustand des Akkus. Blinkt eine LED rot, muss der Akku aufgeladen werden.

## 4. Instandhaltung

Unabhängig von der nachstehend genannten Wartung wird empfohlen, die ROLLER'S Antriebsmaschinen zusammen mit allen Werkzeugen (z. B. Presszangen, Pressringe mit Zwischenzange) und Zubehör (z. B. Akku, Schnellladedgeräte, Spannungsversorgung) mindestens einmal jährlich einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt zu einer Inspektion und Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte einzureichen. In Deutschland ist eine solche Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte nach DIN VDE 0701-0702 vorzunehmen und nach Unfallverhütungsvorschrift DGUV Vorschrift 3 „Elektrische Anlagen und Betriebsmittel“ auch für ortsveränderliche elektrische Betriebsmittel vorgeschrieben. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort jeweils geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen, Regeln und Vorschriften zu beachten und zu befolgen.

### 4.1. Wartung

#### **WARNUNG**

**Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen bzw. Akku entnehmen!**

4.1.1. Presszangen, Pressringe, Zwischenzangen  
Presszangen, Pressringe, Zwischenzangen, regelmäßig auf Leichtgängigkeit prüfen. Gegebenenfalls Presszangen, Pressringe, Zwischenzangen, reinigen und die Bolzen (11) der Pressbacken, Presssegmente und Zwischenbacken, (Fig. 1, 6–10) mit Maschinenöl leicht fetten, Presszangen, Pressringe, Zwischenzangen, nicht demontieren! Ablagerungen in der Presskontur (10, 16) entfernen. Funktionsfähigen Zustand aller Presszangen, Pressringe, Zwischenzangen, regelmäßig durch eine Probepressung mit eingelegtem Pressverbinder prüfen (siehe „3.1. Pressvorgang“).

Presszangen, Pressringe, Zwischenzangen, sauber halten. Stark verschmutzte Metallteile reinigen, anschließend gegen Rost schützen.

Beschädigte oder abgenutzte Presszangen, Pressringe, Zwischenzangen, nicht mehr verwenden. Im Zweifelsfall Antriebsmaschine zusammen mit allen Presszangen, Pressringen, Zwischenzangen, einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt zur Inspektion einreichen.


#### 4.1.2. Antriebsmaschine

Presszangenaufnahme sauber halten, insbesondere Pressrollen (5) und Zangenhaltbolzen (2) regelmäßig reinigen und anschließend mit Maschinenöl leicht fetten. Antriebsmaschine regelmäßig durch Herstellung einer Pressung mit dem Pressverbinder, welcher die höchste Presskraft benötigt, auf Funktionssicherheit prüfen. Schließt die Presszange, der Pressring, die Presssegmente bei dieser Pressung vollständig (siehe oben) und ist der Pressdruck innerhalb der Vorgabe, ist die Funktionssicherheit der Antriebsmaschine gegeben.

Kunststoffteile (z. B. Gehäuse, Akkus) nur mit milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltsreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung von Kunststoffteilen verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals in das Innere des Elektrowerkzeugs gelangen. Das Elektrowerkzeug niemals in Flüssigkeit tauchen.

#### 4.1.3. Knopfzelle wechseln

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected ist mit einer Knopfzelle (CR2032 3V) zur Erhaltung der Echtzeituhr ausgestattet. Sobald auf dem OLED-Display die Meldung „Knopfzelle bald leer“  angezeigt wird, muss die Knopfzelle zeitnah durch eine autorisierte Vertrags-Kundendienstwerkstatt gewechselt werden.

## 4.2. Inspektion/Instandsetzung

### **WARNUNG**

**Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen bzw. Akku entnehmen!** Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Bei ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected verschleifen die Dichtringe (O-Ringe). Diese müssen deshalb von Zeit zu Zeit geprüft bzw. erneuert werden. Bei mangelhafter Presskraft oder Ölverlust muss die Antriebsmaschine von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. instandgesetzt werden.

### **Antrieb mit bürstenlosem DC-Motor**

Der Antrieb des ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected erfolgt mit einem bürstenlosen, wartungsfreien DC-Motor. Es ist kein Wechsel von Kohlebürsten erforderlich.

### **HINWEIS**

Beschädigte oder abgenutzte Presszangen, Pressringe, Zwischenzangen, können nicht instand gesetzt werden.

## 5. Störungen / Fehlermeldungen / Ferndiagnose

Zur Vermeidung von Schäden an Radialpressen ist darauf zu achten, dass bei Arbeitssituationen, wie in den Fig. 10 bis 12 beispielhaft gezeigt, keine Verspannung zwischen Presszange, Pressring, Zwischenzange, Fitting und Antriebsmaschine auftritt.

### **VORSICHT**

Nach längerer Lagerzeit der Antriebsmaschine muss vor erneuter Inbetriebnahme zuerst das Überdruckventil durch Drücken der Rückstelltaste (12) betätigt werden. Sitzt dieses fest oder läuft schwergängig, darf nicht gepresst werden. Die Antriebsmaschine muss dann zur Überprüfung an eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt übergeben werden.

#### 5.1. Störung: Antriebsmaschine startet beim Betätigen des Sicherheits-Tippschalters nicht.

##### Ursache:

- Antriebsmaschine ist ausgeschaltet.
- Akku leer oder defekt
- Anzeige einer Fehlermeldung im OLED-Display

##### Abhilfe:

- Ein-/Austaster (24) drücken und Antriebsmaschine einschalten.
- Akku mit Schnellladegerät aufladen oder Akku wechseln.
- Siehe „5.9. Fehlermeldungen im OLED-Display“

#### 5.2. Störung: Pressdruckanzeige (20) leuchtet rot. Antriebsmaschine startet beim Betätigen des Sicherheits-Tippschalters nicht.

##### Ursache:

- Pressdruck kleiner als Vorgabe (Druckunterschreitung). Anzeige „trauriger Smiley“ im OLED-Display.
- Pressdruck größer als Vorgabe (Drucküberschreitung). Anzeige „trauriger Smiley“ im OLED-Display.
- Anzeige einer Fehlermeldung im OLED-Display

##### Abhilfe:

- Taster rechts (22) drücken, um Fehlermeldung zu bestätigen. Die hergestellte Pressverbindung könnte unbrauchbar sein. Es wird empfohlen, die Antriebsmaschine durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.
- Taster rechts (22) drücken, um Fehlermeldung zu bestätigen. Rückstelltaste (12) drücken, bis die Pressrollen vollständig zurückgefahren sind. Die hergestellte Pressverbindung könnte unbrauchbar sein. Antriebsmaschine durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.
- Siehe „5.9. Fehlermeldungen im OLED-Display“

#### 5.3. Störung: Radialpresse stellt Pressung nicht fertig, Presszange, Pressring, Presssegment schließt nicht völlig, Trennzange, Kabelschere trennt nicht völlig.

##### Ursache:

- Akku leer oder defekt
- Antriebsmaschine defekt
- Falsche Presszange, falscher Pressring (Presskontur, Größe) oder falsche Zwischenzange, falsche Trenneinsätze eingesetzt
- Presszange, Pressring, Zwischenzange, schwergängig oder defekt
- Die LED der Pressdruckanzeige (20) leuchtet rot und auf dem OLED-Display wird der traurige Smiley angezeigt, siehe „3.1.3. Monitoring während dem Pressen und Sprachaufnahme machen“.
- Die Festigkeitsklasse der Gewindestange ist  $> 4.8$  (400 N/mm<sup>2</sup>) (ROLLER'S Trennzange M).
- Trenneinsätze der ROLLER'S Trennzange bzw. Kabelschneiden der ROLLER'S Kabelschere sind stumpf.
- Falsche Klauke Presseinsätze in ROLLER'S Presszange Basic E01 eingesetzt.

##### Abhilfe:

- Akku mit Schnellladegerät aufladen oder Akku wechseln.
- Antriebsmaschine durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.
- Beschriftung der Presszange, des Pressringes, der Zwischenzange, der Trenneinsätze prüfen und gegebenenfalls wechseln.
- Presszange, Pressring, Zwischenzange, nicht weiterverwenden! Presszange, Pressring, Zwischenzange, reinigen und mit Maschinenöl leicht fetten oder durch neue(n) ersetzen.
- Antriebsmaschine durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen. Pressfitting gegebenenfalls nachpressen bzw. durch neuen Pressfitting ersetzen. Montageanleitung des Pressfitting-Systems beachten.
- Festigkeitsklasse der Gewindestangen beachten.
- Trenneinsätze wenden bzw. wechseln/Kabelschneiden wechseln.
- Anweisungen des Systemanbieters beachten und befolgen, gegebenenfalls Presseinsätze wechseln.

#### 5.4. Störung: Beim Schließen der Presszange, des Pressrings, der Presssegmente entsteht ein deutlicher Grat an der Presshülse.

##### Ursache:

- Beschädigte oder abgenutzte Presszange, Pressring, Presssegmente bzw. Presskontur.
- Falsche Presszange, falscher Pressring (Presskontur, Größe) oder falsche Zwischenzange, eingesetzt.
- Nicht geeignete Abstimmung von Presshülse, Rohr und Stützhülse

##### Abhilfe:

- Presszange, Pressring durch neue(n) ersetzen.
- Beschriftung der Presszange, des Pressringes, der Zwischenzange, prüfen und gegebenenfalls wechseln.
- Kompatibilität der Presshülse, des Rohres und der Stützhülse prüfen. Einbau- und Montageanweisung des Herstellers/Anbieters des zu pressenden Pressfitting-Systems beachten, gegebenenfalls diesen kontaktieren.

#### 5.5. Störung: Pressbacken schließen bei unbelasteter Presszange bei „A“ und „B“ (Fig. 1) versetzt.

##### Ursache:

- Presszange fiel zu Boden, Druckfeder verbogen.

##### Abhilfe:

- Presszange zur Überprüfung an eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt geben.



**5.6. Störung:** Gratbildung beim Trennen von Gewindestangen (ROLLER'S Trennzange M)

**Ursache:**

- Trenneinsätze der ROLLER'S Trennzange sind stumpf bzw. ausgebrochen.
- Die Festigkeitsklasse der Gewindestange ist > 4.8 (400 N/mm<sup>2</sup>).

**Abhilfe:**

- Trenneinsätze wenden bzw. wechseln.
- Festigkeitsklasse der Gewindestangen beachten.

**5.7. Störung:** Das Datum und die Uhrzeit müssen nach jedem Einschalten des Geräts neu eingestellt werden.

**Ursache:**

- Knopfzelle leer

**Abhilfe:**

- Knopfzelle wechseln (siehe „4.1.3. Knopfzelle wechseln“).

**5.8. Störung:** Antriebsmaschine verbindet sich nicht mit dem unter „other SSID“ eingetragenen Hotspot des mobilen Endgerätes.

**Ursache:**

- Hotspot am mobilen Endgerät deaktiviert
- Wi-Fi am mobilen Endgerät deaktiviert
- Einstellungen am mobilen Endgerät ungeeignet
- Bandbreite Hotspot des mobilen Endgeräts auf 5 GHz eingestellt
- Akkuladung des mobilen Endgerätes zu gering
- Hotspot deaktiviert aufgrund von Inaktivität der Antriebsmaschine

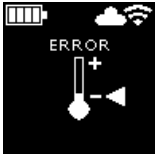
**Abhilfe:**

- Hotspot im Kontrollzentrum des mobilen Endgerätes aktivieren. Das Kontrollzentrum geöffnet lassen.
- Wi-Fi am mobilen Endgerät aktivieren
- Mobiles Endgerät neu starten.
- Energiesparmodus deaktivieren.
- Netzwerkeinstellungen zurücksetzen.
- Bandbreite Hotspot auf 2,4 GHz einstellen.
- Akkuladung des mobilen Endgerätes prüfen und gegebenenfalls Akku laden.
- Antriebsmaschine wieder einschalten und Hotspot im Kontrollzentrum des mobilen Endgerätes aktivieren. Das Kontrollzentrum geöffnet lassen. Standby-Zeit der Antriebsmaschine erhöhen.

**5.9. Fehlermeldungen im OLED-Display**

Fehlermeldungen werden direkt auf dem OLED-Display der Antriebsmaschine angezeigt. Solange eine Meldung angezeigt wird, sind keine Pressungen möglich.

	<p>Zangenhaltebolzen geöffnet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Knopf (3) direkt über dem Zangenhaltebolzen (2) niederdrücken und Zangenhaltebolzen (2) vorschieben, bis Riegel (4) einrastet.</li> </ul>
	<p>Fehler Antriebsmaschine</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Antriebsmaschine durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.</li> </ul>
	<p>Knopfzelle bald leer</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Knopfzelle zur Erhaltung der Echtzeituhr durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.</li> </ul>
	<p>Fehler Akku</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku defekt. Akku wechseln.</li> </ul>
	<p>Netzwerk-Port blockiert.</p> <p>Netzwerk-Ports 53 TCP, 123 TCP/UDP und 443 TCP in Firewall freigeben.</p>
	<p>Fehler bei Wi-Fi-Anmeldung</p> <p>Falsches Wi-Fi-Passwort oder falsche SSID im Feld „other SSID“ eingegeben</p>
	<p>Pressdruck beim Einschalten der Antriebsmaschine zu hoch</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rückstelltaste (12) drücken, um den Druck manuell abzubauen.</li> </ul>



Temperatur Akku zu niedrig

- Temperatur Akku zu niedrig. Akku aufwärmen lassen oder wechseln.







Temperatur Akku zu hoch/ Arbeitstemperatur Elektronik zu hoch

- Temperatur Akku zu hoch. Akku abkühlen lassen oder wechseln.
- Temperatur Elektronik zu hoch. Antriebsmaschine abkühlen lassen.

### 5.10. Wartungsnachricht zur Ferndiagnose senden

Der Benutzer kann von der Antriebsmaschine bei bestehender Internetverbindung zur Cloud eine Wartungsnachricht in die Cloud senden. Autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten und ROLLER Fachberater können diese Wartungsnachricht über das ROLLER Service-Portal befristet aufrufen und den Benutzer aus der Ferne beim Finden einer Lösung unterstützen.

- Taster rechts (22) drücken, um das Menü „Einstellungen“  anzuzeigen. Erneut Taster rechts drücken. Dann mehrfach Taster links drücken, um das Menü „Einstellungen Support“  anzuzeigen. Taster rechts drücken, um die Seite „SUPPORT“  anzuzeigen.
- Taster rechts innerhalb von 4s 4 mal drücken, um die Wartungsnachricht zu senden. Nach dem Versenden der Wartungsnachricht wird das Menü „Einstellungen Support“  wieder angezeigt.
- Seriennummer der Antriebsmaschine notieren bzw. bereithalten.
- Autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt oder ROLLER Fachberater kontaktieren.

## 6. Entsorgung

ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected, Akkus, Schnellladegeräte und Spannungsversorgungen dürfen nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Diese müssen nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Batteriesysteme dürfen nur im entladenen Zustand entsorgt werden, bzw. bei nicht vollständig entladenen Lithiumbatterien und Akkupacks müssen alle Kontakte z.B. mit Isolierband abgedeckt werden.

## 7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Verlängerung der Hersteller-Garantie auf 5 Jahre

Für die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Antriebsmaschinen besteht die Möglichkeit, innerhalb von 30 Tagen ab Übergabe an den Erstverwender die Garantiezeit der vorstehenden Hersteller-Garantie durch eine Registrierung der Antriebsmaschine unter [www.albert-roller.de/service](http://www.albert-roller.de/service) auf 5 Jahre zu verlängern. Ansprüche aus der Verlängerung der Hersteller-Garantie können nur von registrierten Erstverwendern geltend gemacht werden unter der Voraussetzung, dass das Leistungsschild auf der Antriebsmaschine nicht entfernt oder geändert wurde und die Angaben lesbar sind. Eine Abtretung der Ansprüche ist ausgeschlossen.

## 9. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

### SERVICE-CENTER

Neue Rommelshäuser Straße 4  
71332 Waiblingen  
Deutschland

Telefon (07151) 56808-60  
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab! Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

## 10. Teileverzeichnisse

Teileverzeichnisse siehe [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Teileverzeichnisse.

## Original Instruction Manual

The respective latest ROLLER sales literature applies for the use of the ROLLER'S pressing tongs and ROLLER'S pressing rings with adapter tongs for the different press fitting systems, see also [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Product Catalogues, Brochures. If the system manufacturer alters components of press fitting systems or markets new ones, their current application status must be enquired about at ROLLER (Fax +49 7151 17 07 - 110 or e-mail [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Subject to change and error.

Fig. 1–7

1 Pressing tongs	15 Pressing segment
2 Tong retaining bolt	16 Pressing contour (pressing ring or pressing segments)
3 Button	17 Machine status check
4 Bolt	18 Battery
5 Pressing rollers	19 Graduated charging state indicator
6 Housing grip	20 Pressure display
7 Safety switch	21 OLED display
8 Pistol grip	22 Left/right buttons
9 Pressing jaws	23 Microphone
10 Pressing contour (pressing tongs)	24 On/Off button
11 Bolt	25 LED work light
12 Reset key	26 Carrying ring for shoulder strap
13 Adapter tongs	
14 Pressing ring	

Fig. 8

- |   |  |
|---|--|
| A | Checkbox "show all" to display all Wi-Fi networks stored on the drive unit even if these are not available |
| B | Select an unconnected, stored Wi-Fi network from list I and connect with "Connect".                        |
| C | Select a chosen, stored Wi-Fi network from list I and remove with "Delete network".                        |
| D | Select a Wi-Fi network from list H, enter "Passwort" under E, save entries with "Save".                    |
| E | Password input field for selected Wi-Fi network  |
| F | Update Wi-Fi networks list.  |
| G | Enter undisplayed Wi-Fi network in the input field manually.   |
| H | List of available Wi-Fi networks   |
| I | List of stored and available Wi-Fi networks  |
| J | IP address and Wi-Fi name of the drive unit  |

Fig. 9

Proper or impermissible application of the adapter tongs to the pressing ring

Fig. 10–12

Impermissible work positions

## General power tool safety warnings

### ⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Battery tool use and care

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
  - Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
  - Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- #### 6) Service
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
  - Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Safety Notes for ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected

### ⚠ WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this power tool. Failure to heed the following instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.

Keep all safety notes and instructions for the future.

- Do not use the power tool if it is damaged. There is a danger of accident.
- Hold the power tool firmly by the housing grip (6) and pistol grip (8) and make sure you are standing firmly when working. The power tool produces a very high pressing force. It is safer to hold the tool with both hands. Therefore be very careful. Keep children and bystanders away while operating the power tool.
- Do not reach into moving parts in the pressing area. There is a risk of injury by crushing fingers or hands.
- Never operate radial presses with the tong retaining bolt unlocked (2). There is a risk of fracture and flying parts can cause serious injuries.
- Always position the radial press with pressing tongs or with pressing ring and adapter tongs on the press fitting at a right angle to the pipe axis. If the drive unit is positioned askew to the pipe axis, its high drive force will pull it to a right angle to the pipe axis. This could crush hands or other parts of the body and/or there is a risk of fracture whereby flying parts can cause serious injuries.
- Always position the S (PR-2B) pressing ring on the press fitting at a right angle to the pipe axis. When positioning the radial press with Z8 adapter tongs on the S pressing ring, make sure that the radial press can swivel freely. There is a risk of fracture whereby flying parts can cause serious injuries.
- Do not start the radial press without pressing tongs or pressing ring with pressing tongs. Do not start the pressing process except to make a press joint. The drive unit, pressing tongs, pressing ring and adapter tongs will be exposed to unnecessarily high loads without counter-pressure by the press fitting.
- Before using pressing tongs, pressing rings with adapter tongs (pressing jaws, pressing slings with adapter jaws) from other manufacturers, check whether these are suitable for the ROLLER'S radial presses. Pressing tongs and pressing rings with adapter tongs from other manufacturers can be used in the ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected if they are designed for the required 32 kN thrust force, fit mechanically into ROLLER'S drive units, can be locked properly and fracture safely, e.g. without the risk of parts flying off the pressing jaws, at the end of their life or when overloaded. It is recommended to only use pressing tongs and pressing rings with adapter tongs which are designed with a safety factor  $\geq 1.4$  against permanent fracture, i.e. withstand a necessary thrust force of 32 kN up to a thrust force of 45 kN. Also read and observe the instruction manuals and safety instructions of the respective manufacturer/supplier of the pressing tongs, pressing rings with adapter tongs and the installation and assembly instructions of the manufacturer/supplier of the press fitting system to be pressed and observe any restrictions for use that are specified there. Failure to do so could lead to fracture and flying parts can cause serious injuries.
- Use only undamaged pressing tongs, pressing rings and adapter tongs. Damaged pressing tongs, pressing rings and adapter tongs can jam or fracture and lead to a faulty press fitting. Damaged pressing tongs, pressing rings and adapter tongs must not be repaired. Failure to do so could lead to fracture and flying parts can cause serious injuries.
- Do not use the carrying ring (26) as fall protection. The carrying ring is solely for hooking in shoulder straps. Have the drive unit checked over by an authorised ROLLER customer service workshop if the carrying ring has been subjected to heavy strain.
- Pull out the mains plug or remove the battery before assembling/dismantling pressing tongs, pressing rings and adapter tongs. There is a risk of injury.
- Comply with the maintenance regulations for the power tool and follow the maintenance instructions for pressing tongs, pressing rings and adapter tongs. Following the maintenance instructions has a positive effect on the life of the power tool, the pressing tongs, pressing rings and adapter tongs.
- Never let the power tool operate unattended. Switch off the power tool during longer work breaks, pull out the mains plug/battery. Electrical devices can cause hazards which lead to material damage and/or injury when left unattended.
- Place maximum 3 XL 64–108 (PR-3S) pressing rings in the XL-Boxx system case with inlay for XL 64–108 (PR-3S) pressing rings (accessory art. no. 579603). Compliance with the maximum load capacity of 3 XL (PR-3S) pressing rings reduces the risk of material damage and/or injury.
- Check the power cable and extension leads of the power tool and the power supply unit regularly for damage. Have these renewed by qualified experts or an authorised ROLLER customer service workshop in case of damage.
- Only allow trained persons to use the power tool. Apprentices may only use the power tool when they are over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the power tool safely may not use this power tool without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of injury from incorrect operation.
- Only use approved and appropriately marked extension leads with a sufficient cable cross-section. Use extension leads up to a length of 10 m with cable cross-section 1.5 mm<sup>2</sup>, from 10–30 m with cable cross-section 2.5 mm<sup>2</sup>.

### ⚠ DANGER

- Observe and follow the safety notes and instructions for the ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings, ROLLER'S adapter tongs, ROLLER'S M cropping tongs, ROLLER'S cable shears, ROLLER'S Basic E01 pressing tongs, and ROLLER'S pressing inserts. Failure to observe the safety notes can result in material damage, injury, electric shock or a fall.

See also [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Safety Notes: RADIAL PRESSES

## Safety Notes for Batteries, Rapid Chargers, Power Supply Units

### ⚠ WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this power tool. Failure to heed the instructions can result in electric shock, fire and/or severe injuries.

Keep all safety notes and instructions for the future.

See also [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Instruction Manuals → Safety Notes → Safety Notes Batteries, Rapid Chargers, Power Supply Units.

## Safety Data Sheets

### ⚠ WARNING

Read the safety data sheets. Failure to heed the instructions can result in electric shock, fire and/or severe injuries.

Keep all safety notes and instructions for the future.

See [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Safety Data Sheets → Batteries.

## Explanation of Symbols

### ⚠ DANGER

Danger with a high degree of risk which results in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

### ⚠ WARNING

Danger with a moderate degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

### ⚠ CAUTION

Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

### NOTICE

Material damage, no safety instruction! No risk of injury.



Danger



Falling



Electrical voltage



Read the instruction manual before use



Use eye protection



Use ear protection



Power tool corresponds to protection class II



Not suitable for using outdoors



Switched-mode power supply (SMPS)



Short-circuit-proof safety transformer (SCPST)



Environmental friendly disposal



CE conformity mark

## 1. Technical Data

### Use for the Intended Purpose

### ⚠ WARNING

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected is intended for making press fittings of all common press fitting systems, for making connections for electric cables, for making connections for fall protection systems, for cutting threaded bars and for cutting electric cables. The drive unit can be connected via Wi-Fi to the Internet to exchange data between the drive unit and the Cloud. All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

Guidelines for use of ROLLER'S cordless tools, batteries, rapid chargers, power supply units.

See [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Instruction Manuals → RADIAL PRESSES: OTHER DOCUMENTS



### 1.1. Scope of Supply

Drive unit, Li-Ion 21.6 V battery, rapid charger, instruction manual, safety notes, steel case/L-Boxx system case

### 1.2. Article Numbers

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected drive unit, without battery	576003
ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings, ROLLER'S adapter tongs	see ROLLER catalogue
ROLLER'S M cropping tongs	see ROLLER catalogue
ROLLER'S cable shears	571887
Cable cutter, pack of 2 (ROLLER'S cable shears)	571889
ROLLER'S Basic E01 pressing tongs	571855
ROLLER'S T 12 pressing inserts, pack of 2	570891
ROLLER'S Li-Ion 21.6 V, 2.5 Ah battery	571571
ROLLER'S Li-Ion 21.6 V, 4.4 Ah battery	571574
ROLLER'S Li-Ion 21.6 V, 5.0 Ah battery	571581
ROLLER'S Li-Ion 21.6 V, 9.0 Ah battery	571583
Rapid charger 100–240 V, 90 W	571585
Rapid charger 100–240 V, 290 W	571587
Power supply unit 220–240 V/21.6 V, 15 A	571567
Power supply unit 220–240 V/21.6 V, 40 A	571578
Steel case ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected	571290
L-Boxx system case ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected	576345

Steel case or system case with inlay for ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings, adapter tongs, as an accessory

### 1.3. Applications

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected radial press for making press fittings of all common press fitting systems on steel pipes, stainless steel pipes, copper pipes, plastic pipes, composite pipes

Ø 10 – 108 (110) mm  
Ø ⅜ – 4"

See also [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Products → Radial Presses → ROLLER'S Pressing Tongs, ROLLER'S Pressing Rings → Catalogue Excerpt (PDF)



### 1.4. Operating Temperature Range

Drive unit	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Battery	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Rapid charger	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Power supply unit	–10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Storage temperature range	> 0 °C (32 °F)

### 1.5. Connected Functionality

Registered products with Connected functionality offer the user different, additional, product-dependent functionalities such as: Recording of measuring/pressing data (date and time of the pressing, counter 1 number of pressings and operating time, counter 2 number of pressings and operating time, counter total number of pressings and operating time, battery voltage, current strength on switching off, maximum current strength, remaining battery capacity, pressing time, pressure-time diagram, etc.) and creation of reports with your own company logo, display of error messages, configuration of the product (language, date, time, time zone, pressure unit, LED lighting time and LED brightness, standby time, ACC drive mode, information signal tones, etc.), set-up of usage bars (immediate bar or feedback interval as anti-theft, time and date ranges for barring times, limitation of the number of performable pressings), geolocalisation of pressing sites, conversion of voice recordings into editable text, uploading and storing of pictures of pressings, display of notices (annual inspection and periodic testing, new firmware version, battery state, etc.), download and installation of new firmware versions.

### 1.6. Thrust force, Stroke

Thrust force (rated force)	32 kN
Stroke	41 mm

### 1.7. Electrical Data

Drive unit	}	21.6 V $\overline{\text{---}}$ ; 2.5 Ah
		21.6 V $\overline{\text{---}}$ ; 4.4 Ah
		21.6 V $\overline{\text{---}}$ ; 5.0 Ah
		21.6 V $\overline{\text{---}}$ ; 9.0 Ah

Rapid charger	Input	100–240 V $\sim$ ; 50–60 Hz; 90 W
	Output	21.6 V $\overline{\text{---}}$ protective insulated, radio interference

suppressed

Rapid charger	Input	100–240 V $\sim$ ; 50–60 Hz; 290 W
	Output	21.6 V $\overline{\text{---}}$ protective insulated, radio interference

suppressed

Power supply unit 21.6 V (art. no. 571567)	Input	220–240 V $\sim$ ; 50–60 Hz
	Output	21.6 V $\overline{\text{---}}$ ; 15 A protective insulated, radio interference

suppressed

Power supply unit 21.6 V (art. no. 571578)	Input	220–240 V $\sim$ ; 50–60 Hz
	Output	21.6 V $\overline{\text{---}}$ ; 40 A protective insulated, radio interference

suppressed

### 1.8. Dimensions

Drive unit	295 × 310 × 81 mm (11.6" × 12.2" × 3.2")
------------	--

### 1.9. Weights

Drive unit without battery	2.9 kg (6.4 lb)
ROLLER'S Li-Ion 21.6 V, 2.5 Ah battery	0.4 kg (0.9 lb)
ROLLER'S Li-Ion 21.6 V, 4.4 Ah battery	0.8 kg (1.8 lb)
ROLLER'S Li-Ion 21.6 V, 5.0 Ah battery	0.8 kg (1.8 lb)
ROLLER'S Li-Ion 21.6 V, 9.0 Ah battery	1.1 kg (2.4 lb)
Pressing tongs (average)	1.8 kg (3.9 lb)
Adapter tongs Z2	2.0 kg (4.4 lb)
Adapter tongs Z4	3.6 kg (7.9 lb)
Adapter tongs Z5	3.8 kg (8.4 lb)
Adapter tongs Z8	1.7 kg (3.7 lb)
Pressing ring M54 (PR-3S)	3.1 kg (6.8 lb)
Pressing ring U75 (PR-3B)	2.7 kg (5.9 lb)

### 1.10. Noise Information

Workplace-related emissions value	$L_{pA} = 74 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 85 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
-----------------------------------	---

### 1.11. Vibrations

Weighted effective value of acceleration	< 2.5 m/s <sup>2</sup> $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
--	--

The specified vibration emission value was measured according to a standard test method and can be used for comparison with another power tool. The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the cut-out.

#### ⚠ CAUTION

The vibration emission value may differ from the specified value during actual use of the power tool depending on the manner in which the power tool is used. Depending on the actual conditions of use (intermittent mode), it may be necessary to define safety measures to protect the operator.

## 2. Start-up

#### ⚠ CAUTION

After longer storage times of the drive unit, the overpressure valve must be actuated by pressing the reset key (12) before starting up again. If this is stuck or stiff, no pressing may be performed.

The drive unit must then be sent to an authorised ROLLER customer service workshop for inspection.

The respective latest ROLLER sales literature applies for the use of the ROLLER'S pressing tongs and ROLLER'S pressing rings with adapter tongs for the different press fitting systems, see also [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Product Catalogues, Brochures. If the system manufacturer alters components of press fitting systems or markets new ones, their current application status must be enquired about at ROLLER (Fax +49 7151 17 07 - 110 or e-mail [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Subject to change and error.

### 2.1. Electrical Connection

#### ⚠ WARNING

**Caution: Mains voltage present!** Before connecting the drive unit, the rapid charger or the power supply unit, check whether the voltage stated on the rating plate corresponds to the mains voltage. On building sites, in a wet environment, indoors and outdoors or under similar installation conditions, only operate the power tool on the mains with a fault current protection switch (FI switch) which interrupts the power supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 200 ms.

#### Li-Ion batteries

##### Total discharging by undervoltage

The Li-Ion batteries may not drop below a minimum voltage because otherwise the battery could be damaged by total discharge. The cells of the ROLLER'S Li-Ion battery are delivered pre-charged to approx. 40 %. Therefore the Li-Ion batteries must be charged before use and recharged regularly. Failure to observe this regulation of the cell manufacturer can lead to damage to the Li-Ion battery by total discharging.

**Total discharging due to storage**

If a relatively low charged Li-Ion battery is stored, self discharging can lead to total discharge damage of the battery after longer storage. Li-Ion batteries must therefore be charged before storing and recharged every six months at the latest and charged again before use.

**NOTICE****Charge Li-Ion batteries before use.**

Only use approved ROLLER'S rapid chargers for charging ROLLER'S Li-Ion batteries. New Li-Ion batteries and Li-Ion batteries which have not been used for a long time only reach full capacity after several charges.

**Rapid chargers**

The left control lamp lights up and remains green when the mains plug is plugged in. If a battery is inserted in the rapid charger, the green control lamp flashes to indicate that the battery is charging. The green light stops flashing and remains on to signal that the battery is fully charged. If the red control lamp flashes, the battery is defective. If the red control lamp comes on and remains on, this indicates that the temperature of the rapid charger and/or the battery is outside the permissible operating range of the rapid charger of 0 °C to +40 °C.

**NOTICE**

The rapid chargers are not suitable for outdoor use.

**Power supply units**

The power supply units are intended for mains operation of the cordless tools in place of the battery. The power supply units are equipped with overvoltage and temperature protection. The operating state is indicated by a LED. A lit LED indicates that the device is ready for operation. If the LED goes out or flashes, this indicates an overcurrent or impermissible temperature. The drive unit cannot be used during this time. After a dwell time, the LED lights again and work can be continued.

**NOTICE**

The power supply units are not suitable for outdoor use.

## 2.2. Assembly (changing) of the pressing tongs, pressing tongs (PZ-4G), pressing tongs (PZ-S) (Fig. 4), the pressing ring (PR-3S) with adapter tongs (Fig. 5), the pressing ring (PR-3B) with adapter tongs (Fig. 6), the 45° pressing ring (PR-2B) with adapter tongs (Fig. 7), the S pressing ring (PR-2B) with adapter tongs (Fig. 7)

Pull out the mains plug or remove the battery. Use only pressing tongs and pressing rings with the system-specific pressing contour according to the press fitting system to be pressed. Pressing tongs or pressing rings have letters on the pressing jaws or pressing segments to identify the pressing contour and a number to identify the size. The adapter tongs are marked by the letter Z and a number which serves for assignment to the permissible pressing ring which carries the same identification. On the 45° (PR-2B) pressing ring, please bear

in mind that the Z1 adapter tongs may only be applied below 45° (Fig. 7). On the S (PR-2B) pressing ring, the Z8 adapter tongs can be applied swivelled continuously to any angle (Fig. 7). Read and observe the installation and assembly instructions of the manufacturer/supplier of the press fitting system to be pressed. Never press with unsuitable pressing tongs, pressing ring and adapter tongs (pressing contour, size). This could render the press fitting useless and can damage the drive unit as well as the pressing tongs or pressing ring and the adapter tongs.

It is best to place the drive unit on a bench or on the floor. The pressing tongs or adapter tongs can only be installed (changed) when the press rollers (5) are fully retracted. Hold the reset key (12) if necessary until the press rollers (5) have fully retracted.

Open the tong retaining bolt (2). To do this, pull the bolt (4) and the tong retaining bolt (2) springs out. Insert the selected pressing tongs/adapter tongs. Press the button (3) directly above the tong retaining bolt (2) and push the tong retaining bolt (2) forward until the bolt (4) snaps in (automatic locking of the pressing tongs/adapter tongs). Do not start radial presses without pressing tongs, adapter tongs with pressing ring inserted. Only start the pressing process to make a press joint. The drive unit or pressing tongs, pressing ring and adapter tongs will be exposed to unnecessarily high loads without counter-pressure by the press fitting.

**NOTICE**

The closed position of the tong retaining bolt is monitored electrically. A pressing can only be performed with the tong retaining bolt closed.

## 2.3. Operating Elements and OLED Display

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected can be operated by various operating elements. A rich-contrast OLED display serves for clearly displaying menus, sub-menus, setup and information pages and messages.

**On/Off button**

On/Off button (Fig. 2 (24)) for switching the drive unit on and off Keep the On/Off button pressed for 2 s to switch the drive unit off.

**Safety switch**

Safety switch (Fig. 1 (7)) for performing pressings and for exiting the respective sub-menu in menu operation







**Left/right buttons**

The left/right buttons (Fig. 2 (22)) underneath the OLED display have alternating functions.


**OLED display**

The OLED display is divided into "top toolbar", "main window" and "bottom toolbar".










**Top toolbar**

	Graduated charging state indicator
	Mains operation
	Usage bar activated, drive unit not locked Usage bar activated, drive unit locked No usage bar activated
	New firmware version download successful. New firmware version ready for installation
	Drive unit not registered Drive unit connected with Cloud, drive unit not registered Drive unit connected with Cloud, drive unit registered Drive unit cannot connect to Cloud Drive unit not connected with Cloud due to missing Wi-Fi connection
	Wi-Fi connected Wi-Fi connected, no Internet connection Wi-Fi deactivated Stored Wi-Fi networks not available or no Wi-Fi network stored on drive unit



**Main window**

	<p><b>Start page</b>                  Alternating displays: Welcome and start page, menus, sub-menus, setup and information pages, messages</p>
---	---

**Bottom toolbar**



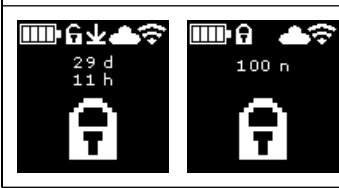

	<p>Show next menu</p>
	<p>Show menu, next sub-menu or setup page</p>
	<p>Open previous menu/sub-menu</p>
	<p>Cancel/Exit/Show pressure-time diagram/Reset counter</p>
	<p>Increase counter value</p>
	<p>Next line</p>
	<p>Symbol lights permanently: Confirm entry                  Symbol flashes: Access-Point of the drive unit is activated and ready for connection to the mobile terminating device.</p>
	<p>Voice recording</p>
	<p>Install new firmware version.</p>

**Welcome and start page**

	<p><b>Welcome page with manufacturer logo</b>                  Firmware version</p>
	<p><b>Start page</b>                  Date, time, type of drive unit                  Drive unit ready for operation</p>

**Messages**

Messages are displayed when switching the drive unit on if the event has occurred.

	<p><b>Annual inspection and periodic testing</b>                  Is displayed when annual inspection and periodic testing is due (<math>\leq 0</math> d or <math>\geq 30,000</math> n).</p>
	<p><b>Memory full</b>                  The stored data will be overwritten from now on (oldest data first).</p>
	<p><b>Usage bar</b>                  Number of days d remaining until drive unit is locked                  Number of pressings n remaining until drive unit is locked</p>
	<p><b>Usage bar A</b>                  Display QR code in the OLED display with the right button. Scan the QR code with the mobile terminating device and change the usage bar of the drive unit in the ROLLER Service Portal.</p>





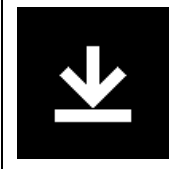
		<p><b>Usage bar B</b> Display QR code in the OLED display with the right button. Scan the QR code with the mobile terminating device and change the usage bar of the drive unit in the ROLLER Service Portal.</p>
		<p><b>Usage bar C</b> Display QR code in the OLED display with the right button. Scan the QR code with the mobile terminating device and change the usage bar of the drive unit in the ROLLER Service Portal.</p>
		<p><b>Usage bar D</b> Display QR code in the OLED display with the right button. Scan the QR code with the mobile terminating device and change the usage bar of the drive unit in the ROLLER Service Portal.</p>
	<p><b>Wi-Fi NOT CONNECTED</b> Wi-Fi connection not yet established or no stored Wi-Fi network available on the drive unit</p>	

### Menu

Show/reset information, open sub-menus/setup and information pages and install a new firmware version.

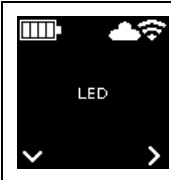

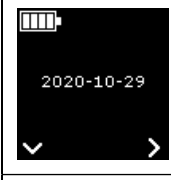


	<p><b>Setup</b></p>
	<p><b>Counter 1</b> Display: <math>t_1</math> = operating time <math>n_1</math> = number of pressings Keep right button pressed for 2 s to reset the counter.</p>
	<p><b>Counter 2</b> Display: <math>t_2</math> = operating time <math>n_2</math> = number of pressings Keep right button pressed for 2 s to reset the counter.</p>
	<p><b>Total counter</b> Display: <math>\Sigma t</math> = total operating time <math>\Sigma n</math> = total number of pressings Counter cannot be reset.</p>
	<p><b>Annual inspection and periodic testing</b> Display: <math>n</math> = total number of pressings (is displayed from 25,000 pressings) <math>d</math> = time remaining in days until annual inspection and periodic testing</p>
	<p><b>Memory capacity</b> Display: occupied memory/maximum available memory in MB</p>


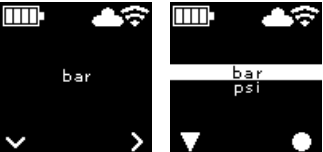









	<p><b>Firmware version</b>                  Display: Serial number of drive unit                  installed firmware version</p>
	<p><b>Firmware version</b>                  Display: Serial number of drive unit                  installed firmware version                  available firmware version                  Installation only possible when the drive unit has been connected with the Internet to the Cloud via Wi-Fi.</p>
	<p><b>Firmware version</b>                  Display: Serial number of drive unit                  installed firmware version                  available firmware version                  ERROR REGISTRATION REQUIRED: Drive unit not registered Installation only possible when the drive unit has been connected with the Internet to the Cloud via Wi-Fi.</p>
	<p><b>Firmware version</b>                  Display: Serial number of drive unit                  installed firmware version                  available firmware version                  Data Protection Information: Acknowledge data protection information and start installation.</p>
	<p><b>Firmware version is installed</b>                  Do not switch off the drive unit and do not remove the battery or power supply unit during installation.</p>

**Sub-menus/setup and information pages**

Makes settings on the drive unit, register the drive unit in the ROLLER Service Portal, send maintenance messages, set up Wi-Fi connection.

	<p><b>Select brightness of the LED work lights</b></p>
	<p><b>Set up via ROLLER Service Portal/QR code</b>                  Display QR code in the OLED display with the right button. Scan the QR code with the mobile terminating device to open the ROLLER Service Portal. Register the drive unit. If the drive unit is already registered, the "MANAGE PRODUCT" page is opened directly.</p>
	<p><b>Set date</b>                  If an Internet connection exists, the date is updated automatically on switching on the drive unit. Manual setting is then not possible.</p>
	<p><b>Set time</b>                  If an Internet connection exists, the time is updated automatically on switching on the drive unit. Manual setting is then not possible.</p>
	<p><b>Select date format</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• YYYY-MM-DD</li> <li>• MM/DD/YYYY</li> <li>• DD.MM.YYYY</li> </ul>

	<b>Select time format</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hh:mm (24 h)</li> <li>• hh:mm (12 h)</li> </ul>
	<b>Select pressure unit</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• bar</li> <li>• psi</li> </ul>
	<b>Setup Support/Telediagnosis</b> Send maintenance message "SUPPORT" for telediagnosis
	<b>Set up Wi-Fi connection/activate Access-Point</b> Display: Name of the connected Wi-Fi network Display: Name of the drive unit's Access-Point Password for Wi-Fi connection IP address of the Access-Point
	<b>Set up Wi-Fi connection/activate Access-Point</b> Display: Wi-Fi is deactivated Display: Name of the drive unit's Access-Point Password for Wi-Fi connection IP address of the Access-Point
	<b>Set up Wi-Fi connection/activate Access-Point</b> Display: Wi-Fi connection not yet established or no stored Wi-Fi network available on the drive unit Display: Name of the drive unit's Access-Point Password for Wi-Fi connection IP address of the Access-Point
	<b>Reset to factory settings</b>
	<b>Reset to factory settings</b> Usage bar active, reset to factory settings not possible, read the instruction manual.
	<b>Restore firmware version</b> Local RESTORE Wi-Fi RESTORE

#### 2.4 Registering the Drive Unit, Connecting the Mobile Terminating Device and Connecting the Drive Unit with Internet to the Cloud



In order to use the Connected functionality, a registration of the drive unit in the ROLLER Service Portal and a connection of the drive unit with the Internet to the Cloud are necessary.

Note: The ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected drive unit can also be used without a registration of the drive unit and without a connection to the Internet. However, the functions of the Connected functionality are not available in this case. If there is no existing Internet connection, Data are stored on the drive unit and sent to the Cloud as soon as the drive unit has been registered and an Internet connection exists.

##### 2.4.1. Registering the Drive Unit in the ROLLER Service Portal

Drive units can be registered to a logged in user in the ROLLER Service Portal. If you do not have a user account yet, create a user account in the ROLLER




Service Portal (<https://service.albert-roller.de>) with the LOGIN menu item. Click on the activation link in the received e-mail to confirm the specified e-mail address and as a final login step.

- Switch on the drive unit.
- Press the right button (22) to open the "Setup"  menu. Press the right button again. Press the left button to show the "Setup with the ROLLER Service Portal"  page. Press the right button to call the QR code.
- Scan the QR code with the mobile terminating device, e.g. with the camera. The ROLLER Service Portal opens in the browser. Log in the user in the ROLLER Service Portal
- Press the "Register product" button. Successful registration is confirmed. If the drive unit is already registered, the "MANAGE PRODUCT" page is opened directly.

The registration can only be cancelled again by this user. If the product is resold, the user must cancel the registration because otherwise the product buyer will not be able to make their own registration to use the Connected functionality.

#### 2.4.2. Connecting the Mobile Terminating Device with the Drive Unit

Note: The drive unit can be connected with the Internet to the Cloud via an available Wi-Fi network or a hotspot.

- Insert the charged battery into the drive unit and press the On/Off button (24) briefly.  
The OLED display switches on after waiting a few seconds. The drive unit is ready for operation as soon as the start page appears.
- Press the right button (22) to open the "Setup"  menu. Press the right button again. Then, press the left button several times until the "Set up Wi-Fi connection" menu  is displayed. Press the right button to show the appropriate setup page . Keep the right button pressed for 2 s until the "•" symbol above the right button flashes. The Access-Point of the drive unit is now visible for the mobile terminating device.
- Open Wi-Fi settings (WLAN) on the mobile terminating device. Switch on the Wi-Fi on the mobile terminating device if necessary. See manufacturer information of the mobile terminating device for further information.
- Select the "RE-AP serial number" Access-Point of the drive unit.
- Enter the WPA2 password "12345678" to encrypt the data transfer between the drive unit and the mobile terminating device when prompted to do so and connect. If the password has already been saved on the mobile terminating device, it is not necessary to enter the password again; the password input prompt is no longer displayed.





The configuration page "Wi-Fi SELECTION" (Fig. 8) opens automatically on the mobile terminating device.

Note: If the configuration page does not open automatically, open the web browser on the mobile terminating device and enter the IP address of the drive unit's Access-Point <http://192.168.4.1> in the address bar.

#### 2.4.3. Connecting the Drive Unit with Internet to the Cloud

**Connecting the drive unit with Internet to the Cloud via an available Wi-Fi network (Fig. 8):**

- Select the Wi-Fi network from the list of displayed Wi-Fi networks (H), enter the Wi-Fi password (E) and make the connection with the "Save" button (D).  
Note: Wi-Fi networks that are connected via a proxy server cannot be used. Such a connection is used, for example, for guest accesses in hotels or publicly accessible networks and is often recognisable by a prompt for confirmation on a welcome or login page.

The symbols "Wi-Fi"  and "Cloud"  are shown in the top toolbar in the OLED display. It may take a few minutes for this display to appear. If the display does not appear, switch the drive unit off and back on. The symbols "Wi-Fi"  and "Cloud"  are shown in the top toolbar in the OLED display.

ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected can store up to 10 Wi-Fi networks. The drive unit connects automatically as soon as a familiar Wi-Fi network is available.





By selecting the "show all" checkbox (A), all stored Wi-Fi networks are displayed including those not currently available. If a certain stored Wi-Fi network from the list of stored Wi-Fi networks (I) is to be used, select this and press the "Connect" button (B). To delete a stored Wi-Fi network, select it and press the "Delete network" button (C).

**Connecting the drive unit with Internet to the Cloud via the hotspot of a mobile terminating device (Fig. 8):**

Alternatively to connecting the drive unit via an available Hi-Fi network, the drive unit can also be connected via the hotspot of a mobile terminating device.

#### Mobile terminating devices with an Android operating system:





- Connect the mobile terminating device with the drive unit (see "2.4.2. Connecting the Mobile Terminating Device with the Drive Unit").
- Select "other SSID" (G) on the "Wi-Fi SELECTION" configuration page (Fig. 8) and enter the name of the hotspot in the input field.
- Enter the password and save with the "Save" button (D). The name of the hotspot is displayed in the list of available Wi-Fi networks (H).
- Activate the hotspot with the control centre in the mobile terminating device. Make sure that the hotspot bandwidth is set to 2.4 GHz on the mobile terminating device. See manufacturer information of the mobile terminating device for further information.

The drive unit connects to the hotspot after a brief wait. The symbols "Wi-Fi"  and "Cloud"  are shown in the top toolbar in the OLED display. It may take a few minutes for this display to appear. If the display does not appear, switch the drive unit off and back on. The symbols "Wi-Fi"  and "Cloud"  are shown in the top toolbar in the OLED display.



#### Mobile terminating devices with an iOS operating system:

- Connect the mobile terminating device with the drive unit (see "2.4.2. Connecting the Mobile Terminating Device with the Drive Unit").
- Select "other SSID" (G) on the "Wi-Fi SELECTION" configuration page (Fig. 8) and enter the name of the mobile terminating device's hotspot in the input field.
- Enter the password and save with the "Save" button (D). The name of the hotspot is displayed in the list of available Wi-Fi networks (H).

- Activate the hotspot on the mobile terminating device. Select the "Setup" menu and allow access under "Personal hotspot". Make sure that the hotspot bandwidth is set to 2.4 GHz on the mobile terminating device. Select "Maximize compatibility" as of iOS 15. See manufacturer information of the mobile terminating device for further information.
- Leave the "Personal hotspot" activation page open and wait at least 10 s.  
Note: A connection to the mobile terminating device's hotspot is only possible when the activation page is left open.

The drive unit connects to the hotspot after a brief wait. The symbols "Wi-Fi"  and "Cloud"  are shown in the top toolbar in the OLED display. It may take a few minutes for this display to appear. If the display does not appear, switch the drive unit off and back on. The symbols "Wi-Fi"  and "Cloud"  are shown in the top toolbar in the OLED display.

#### Activating/deactivating Wi-Fi

The Wi-Fi can be activated/deactivated directly with the left/right buttons (22). After registering a product with Connected functionality, the user can use various additional, product-dependent functionalities and make settings on the drive unit in the ROLLER Service Portal. Keep the left/right buttons pressed simultaneously for 2 s. The "x" symbol will appear in the toolbar at the top of the OLED display when the Wi-Fi is deactivated. The symbols "Wi-Fi"  and "Cloud"  are displayed in the toolbar at the top of the OLED display after a successful connection when the Wi-Fi is activated.

Attention: If "Counter 1" or "Counter 2" is displayed in the OLED display, the counter could be accidentally reset by pressing the wrong left/right button.

## 2.5. ROLLER Service-Portal (<https://service.albert-roller.de>)

### 2.5.1. Connected Functionality

After registering a product with Connected functionality, the user can use various additional, product-dependent functionalities and make settings on the drive unit in the ROLLER Service Portal.

See also [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Service-Portal



### 2.5.2. Product Management

Select menu item "Connected" → "Select products". Display of all products registered to the user, products with access rights granted to the user and products with cancelled registration. Select the appropriate serial number for a detailed view of a drive unit.

#### nnnnnn-yyyy MANAGE PRODUCT

#### ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

Display: Serial number, product, remarks, registered on, connection status, counters 1 and 2 (number of pressings, operating time, time of update, reset counters), total counters (number of pressings, operating time, time of update), next service (days), firmware version, instruction manual, access rights granted for

#### Buttons:

Show pressings	Overview of pressings, pressure-time diagram and voice messages
Reports	Create, edit, delete reports, download reports
Cancel registration*)	Cancel registration of the drive unit
Grant access rights*)	Grant access rights for the drive unit to other users*)
Map	Open map with pressing sites of the drive unit

\*) Display only for the user who has registered the drive unit

#### Setting in the Service Portal:

Date format	YYYY-MM-DD*), MM/DD/YYYY, DD.MM.YYYY
Time format	12, 24 <sup>*)</sup>
Time zone	Select time zone, (UTC+01:00) <sup>*)</sup>
Pressure unit	bar <sup>*)</sup> , psi
Display counter under smiley	no display, counter 1, counter 2, total counter
Usage bar	on, off <sup>*)</sup>
Usage bar	
Query interval [day(s)]	freely selectable, (0) <sup>*)</sup>
Standby time [min]	2-20, (10) <sup>*)</sup>
ACC drive mode	on <sup>*)</sup> , off
LED lighting duration [s]	0-120, (120) <sup>*)</sup>
Brightness [%]	1-100 (100) <sup>*)</sup>
Information signal tones	on <sup>*)</sup> , off
Firmware version	display of currently installed firmware version
*) factory setting	

Changed settings must be confirmed with the "Save changes" button.

#### Errors:

List of last error messages

### 2.5.3. ROLLER'S Multi-Press Connected Pressings

Select the menu item "Connected" → "Akku-Press Connected pressings". Display of pressings of all products registered to the user, products with access rights granted to the user and products with cancelled registration. Select the pressing for a detailed view of a pressing.

#### Pressing nnnn DETAIL

Serial number nnnnnn-yyyy

#### ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

Display of detailed information for the pressing: Date and time of the pressing, pressure within specification, battery voltage during the pressing process, current strength on switching off, remaining battery capacity, maximum current strength, internal drive unit temperature, pressing time, counter 1 pressings, counter 1 operating time, counter 2 pressings, counter 2 operating time, counter total pressings, counter total operating time.

A text can be entered in the "Remarks" field for every pressing. Alternatively, a voice recording can be converted into editable text with "Speech-to-Text". The converted text is displayed in the "Remarks" field. The converted text must be checked by the user and corrected if necessary.

Pictures (jpg, png) can be uploaded for every pressing under "Pictures". To do this, press the "+ Upload pictures" button, select the pictures and confirm. Alternatively, pictures can be pulled directly to the "+ Upload pictures" button by drag and drop. In both cases the pictures are uploaded automatically and are available as miniature views. The displayed picture can be deleted with the trash can icon. The miniature views can also be displayed in full screen mode. You can switch between different pictures with the arrow keys.

When creating a report, the pictures uploaded for the selected pressings are listed at the end of the report, grouped according to the serial number of the drive unit and the number of the pressing.

Uploaded pictures are deleted automatically on cancelling the user account.

In addition, the approximate location and the pressure-time diagram of the pressing are displayed. To determine the pressing site (geolocalisation), the Wi-Fi functionality of the drive unit must be switched on at the time of the pressing and the Google Geolocation API must be able to determine the application site from the transmitted Wi-Fi information.

In order to protect the user's location privacy, the user can encrypt the geo-coordinates of the pressing site. The encryption will impair the quality of the geo-coordinates of the original pressing site. This process cannot be reversed.

### 2.5.4. ROLLER'S Multi-Press Connected Reports

The "Pressings reports" page is opened with the "Connected" → "ROLLER'S Multi-Press Connected reports" tab. Reports can be created, edited, deleted or saved from a download.

#### Editing pressings reports #nnnn

Select "Edit" to open the page for editing the appropriate report. Enter data in the fields "Start service", "End service", "Provider", "Customer", "Further information". Data can only be entered in the "Provider" and "Customer" fields if the checkbox above it is ticked.

Select pressings that are to be transferred to the report per checkbox. Press the "accept" button to transfer the selected pressings to the report. The report is created and is also available as a download.

Your own logo can be incorporated into the reports. To do this, save the company logo in the ROLLER Service Portal under "User menu" → "Edit user data". When the logo is stored, it will be output on the report.

## 3. Operation

### 3.1. Pressing Process

#### ⚠ CAUTION

After longer storage times of the drive unit, the overpressure valve must be actuated by pressing the reset key (12) before starting up again. If this is stuck or stiff, no pressing may be performed. The drive unit must then be sent to an authorised ROLLER customer service workshop for inspection.

The pressing tongs, pressing rings and adapter tongs, especially the pressing contour (10, 16) of the pressing jaws (9) or all 3 pressing segments (15) must be checked for damage and wear before every use. No longer use damaged or worn pressing tongs, pressing rings and adapter tongs. There is otherwise a risk of incorrect pressing or accidents.

A test pressing with inserted press fitting must be made with the drive unit and the respectively used pressing tongs and respectively inserted pressing ring with adapter tongs before every use. The pressing tongs (1) and the pressing ring (14) with adapter tongs must fit mechanically into the drive unit and lock properly. After completing the pressing, check that the pressing jaws (9) close fully at "A" for the pressing tongs (Fig. 1), the (PR-3B) pressing ring (Fig. 6), the 45° (PR-2B) pressing ring (Fig. 7) and the S (PR-2B) pressing ring S (Fig. 7). After completing the pressing, check that the pressing jaws (9) close fully at "A" and on the opposite side "B" for the (PZ-4G) pressing tongs (Fig. 3) and the (PZ-S) pressing tongs (Fig. 4). After completing the pressing, check that the pressing segments (15) close fully at "A" and on the opposite side "B" for the (PR-3S) pressing ring (Fig. 5). Check the tightness of the connection (observe national specifications, standards, regulations, etc.)

If a visible burr is created on the compression sleeve when closing the pressing tongs or pressing ring, the pressing may be faulty or leaking (see "5. Faults").

#### ⚠ CAUTION

To avoid damage to the drive unit, make sure that no tension builds up between the pressing tongs, pressing ring, adapter tongs, fitting and drive unit in work situations such as those shown in the examples in Fig. 10 to Fig. 12. Failure to do so could lead to fracture and flying parts can cause serious injuries.

#### 3.1.1. Switching the Drive Unit On and Off

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected is switched on by pressing the On/Off button (24). The welcome page is shown on the OLED display after switching on. Then messages may be displayed. The drive unit is ready for operation as soon as the start page with date, time and type of drive unit appears in the OLED display. Keep the On/Off button pressed for 10 s to switch off the drive unit. When the drive unit is not in use, it remains on standby and switches off when the standby time expires. The standby time can be changed in the ROLLER Service Portal.

If the drive unit is switched on without an Internet connection, the date and time can be set manually. If an Internet connection exists, the date and time are displayed automatically from the Internet on switching on and manual setting is not possible. If the wrong time is displayed despite having an Internet connection, check in the ROLLER Service Portal whether the correct time zone is set.

#### 3.1.2. Work Procedure

Press the pressing tongs (1) together by hand so that the pressing tongs can be pushed over the press fitting. Position the drive unit with pressing tongs on the press fitting at a right angle to the pipe axis. Release the pressing tongs so that they close around the press fitting. Hold the drive unit by the housing grip (6) and the pistol grip (8).

Place the pressing ring (14) around the press fitting. Insert the adapter tongs (13) into the drive unit and lock the tong retaining bolt. Press the adapter tongs (13) together with your hand so that the adapter tongs can be placed on the pressing ring. Release the adapter tongs so that the radii/hemispheres of the adapter tongs lie firmly on the locating pins/ball sockets of the pressing ring and the pressing ring on the press fitting (Fig. 9). On the 45° (PR-2B) pressing ring, please bear in mind that the Z1 adapter tongs may only be applied below 45° (Fig. 7). On the S (PR-2B) pressing ring, the Z8 adapter tongs can be applied swivelled continuously to any angle (Fig. 7).

#### NOTICE

Only use the adapter tongs approved for the pressing ring and the radial press, see "2.2. Assembly (changing) of the pressing tongs, ...". Failure to do so can lead to faulty or leaking pressings and could also damage the pressing ring or adapter tongs.

Select ACC drive mode (see "3.1.4. Functional Safety").

Keep the safety switch (7) pressed and start a pressing.




Note: A pressing can only be started when the drive unit shows the start screen or is in the "Pressing" menu.

The coloured LED of the pressure display (20) and the OLED display (21) indicates whether the pressure of the drive unit was within the specification.

Press the pressing tongs together with your hand so that they can be removed from the press fitting together with the drive unit. Press the adapter tongs together with your hand so that they can be removed from the pressing ring together with the drive unit. Open the pressing ring by hand so that it can be pulled off the press fitting.

#### 3.1.3. Monitoring during Pressing and Making a Voice Recording

The "Pressing" menu opens automatically on the OLED display as soon as a pressing is started with the safety switch.

Pressing menu	
Display pressure, ACC drive mode, evaluation of pressure, pressure-time diagram, make voice recordings	
	<b>Pressing</b> Display: Pressure during the pressing process Maximum pressure during the pressing process ACC drive mode: ON/OFF
	<b>Pressure monitoring</b> Display "laughing smiley" = pressure within specification
	<b>Pressure monitoring</b> Display "sad smiley" = pressure outside specification



#### Pressure monitoring

Display "sad smiley" and motor switches off = pressure outside specification, pressure exceeded

Display number of pressings counter 1, counter 2 or total counter, selectable in the ROLLER Service Portal



Display: Pressure-time diagram

● REC : Make voice recording

The pressure is monitored during the pressing process. Upon completion of the pressing process, the "laughing smiley" appears in the OLED display if the pressure was within the specification. If the information signal tones are switched on, a short signal tone is sounded at the end of the pressing. The next pressing can be triggered directly by pressing the safety switch. If the "sad smiley" is displayed and the LEDs of the pressure display light red, the pressure was less than specified (underpressure). If the "sad smiley" is displayed, the LEDs of the pressure display light red and the drive unit motor is switched off, the pressure was greater than specified (overpressure). If the information signal tones are switched on, two short signal tones are sounded at the end of the pressing in both cases. Press the reset key until the press rollers are fully retracted. If the pressure was outside the specification, a new pressing process cannot be started until the right button (22) is pressed in the "sad smiley" display. The press fitting made could be useless. In such cases, it is recommended to have the drive unit inspected/repaired by an authorised ROLLER customer service workshop.

#### NOTICE

If the pressure is within the specification and the "laughing smiley" is shown in the OLED display, it cannot automatically be assumed that the pressing tongs, pressing ring and pressing segments were closed at the end of the pressing process. Complete closing must be checked for every pressing process, see "3.1.4 Functional Safety".

#### Opening the pressure-time diagram and making a voice recording

As long as one of the two smileys is shown on the OLED display, the pressure-time diagram of the performed pressing can be opened. Press the right button (22) to show the pressure-time diagram of the pressing. A voice recording can be made for every pressing. The voice recording runs for as long as the left button is kept pressed. "REC" flashes during the voice recording. The voice recording ends when the left button is released. A new voice recording can be started by pressing down the left button again and the previous voice recording is over-recorded. This process can be repeated as often as required.

If there is no Internet connection to the Cloud during the pressing process, recorded pressure-time diagrams and voice recordings are stored in the drive unit memory. When the memory is full, the oldest contents are overwritten. The overwriting is indicated by the message "Memory full" in the OLED display the next time the drive unit is started. The message is confirmed by pressing the right button. It is recommended to make an Internet connection to the Cloud to avoid data losses. As soon as an Internet connection to the Cloud exists, the data are transferred automatically from the memory to the Cloud and the memory is cleared. The transferred data can then be called via the ROLLER Service Portal.

#### 3.1.4. Functional Safety

The ACC drive mode of the drive unit can be switched on and off in the ROLLER Service Portal and is shown on the OLED display as soon as a pressing is started with the safety switch (see "2.5.2. Product Management"). Keep the safety switch (7) pressed.

When using the switched on ACC drive mode, the drive unit ends the pressing process automatically with emission of an acoustic signal (clicking) and automatically returns (automatic circuit control).

When using the switched off ACC drive mode, the drive units stops shortly before reaching the necessary pressure. This makes it easier to check complete closing of the pressing tongs, pressing ring and pressing segments at the end of the pressing process. The pressing process must be continued by pressing the safety switch again. The drive unit ends the pressing process automatically with emission of an acoustic signal (clicking) and automatically returns (automatic circuit control).

#### NOTICE

**A perfect pressing is only produced when the pressing tongs, pressing ring and pressing segments close fully.** After completing the pressing, check that the pressing jaws (9) close fully at "A" for the pressing tongs (Fig. 1), the (PR-3B) pressing ring (Fig. 6), the 45° (PR-2B) pressing ring (Fig. 7) and the S (PR-2B) pressing ring (Fig. 7). After completing the pressing, check that the pressing jaws (9) close fully at "A" and on the opposite side "B" for the (PZ-4G) pressing tongs (Fig. 3) and the (PZ-S) pressing tongs (Fig. 4). After completing the pressing, check that the pressing segments (15) close fully at "A" and on the

opposite side "B" for the (PR-3S) pressing ring (Fig. 5). If a visible burr is created on the compression sleeve when closing the pressing tongs, pressing ring and pressing segments, the pressing may be faulty or leaking (see "5. Faults").

#### 3.1.5. Work Safety

The safety switch (7) enables the drive unit to be shut down at any time but especially in the case of danger. The drive unit can be switched over to return in any position by pressing the reset key (12).

#### 3.2. Usage Bars

Different usage bars can be set for a registered drive unit in the ROLLER Service Portal. The settings are saved in the Cloud with the "Save changes" button. The settings are adopted by the drive unit the next time the drive unit is connected to the Cloud. A message to this effect appears on the OLED display when a usage bar is set.

##### 3.2.1. Usage Bar A

The usage bar A can be switched on/off in the ROLLER Service Portal. If the drive unit is locked, pressing is no longer possible until the usage bar is cancelled. The "Usage bar A" symbol appears in the OLED display. A QR code is shown in the OLED display with the right button (22). Scan the QR code with the mobile terminating device and change the usage bar of the drive unit in the ROLLER Service Portal.

##### 3.2.2. Usage Bar B

A reply time in days within which the drive unit must connect to the Cloud via the Internet can be set in the ROLLER Service Portal. The drive unit is locked if the Cloud receives no feedback within this period of time. The "Usage bar B" symbol appears in the OLED display. A QR code is shown in the OLED display with the right button (22). Scan the QR code with the mobile terminating device and change the usage bar of the drive unit in the ROLLER Service Portal.

If  $\leq 30$  days remain until the reply time, the symbol with the remaining number of days is displayed for 3 s when switching on the drive unit. If  $\leq 10$  days remain until the reply time, the flashing symbol with the remaining number of days is displayed once a day when switching on the drive unit and must be confirmed with the right button (22). If the drive unit is switched on repeatedly on the same day, the symbol with the remaining number of days is displayed for 3 s but no longer needs to be confirmed.

##### 3.2.3. Usage Bar C

Time and date ranges can be set as barring times in the ROLLER Service Portal. The drive unit is locked within these barring times. The "Usage bar C" symbol appears in the OLED display. A QR code is shown in the OLED display with the right button (22). Scan the QR code with the mobile terminating device and change the usage bar of the drive unit in the ROLLER Service Portal.

##### 3.2.4. Usage bar D

A maximum number of performable pressings after which the drive unit is locked can be set in the ROLLER Service Portal. The "Usage bar D" symbol appears in the OLED display. A QR code is shown in the OLED display with the right button (22). Scan the QR code with the mobile terminating device and change the usage bar of the drive unit in the ROLLER Service Portal.

If fewer than 10 % of the maximum performable pressings remain, the symbol with the remaining number of pressings is displayed for 3 s when switching on the drive unit. If fewer than 3 % of the maximum performable pressings remain, the flashing symbol with the remaining number of pressings is displayed once a day when switching on the drive unit and must be confirmed with the right button (22). If the drive unit is switched on repeatedly on the same day, the symbol with the remaining number of pressings is displayed for 3 s but no longer needs to be confirmed.

#### 3.3. Installing a New Firmware Version, RESTORE Firmware Version, FACTORY RESET

##### 3.3.1. Installing a New Firmware Version.

A new firmware version is available as a download when connected to the Internet and is downloaded automatically. The symbol in the top toolbar indicates that the download was successful. With "Start screen", open the "Firmware Version" information page. If an Internet connection to the Cloud exists, the "New firmware version available" symbol is displayed with the right button (22) as soon as a new firmware version is ready for installation. Keep the right button pressed for 2 s. An e-mail with a link to the latest data protection information is sent to the registered e-mail address of the user as well as users with granted access rights to the drive unit and the prompt to acknowledge the data protection information appears on the OLED display. Press the right button again for 2 s to confirm the prompt. Installation of the new firmware version will not start until confirmed. The "Installation" symbol appears over a large area of the OLED display. After successful installation, the drive unit restarts and is ready for operation. Stored Wi-Fi networks and drive unit settings are usually retained when a new firmware version is installed.


A new firmware version can only be installed if at least one LED of the graduated charging state indicator lights green and thus signals sufficient battery capacity. Do not remove the battery, disconnect the power supply or switch off the drive unit during installation because this could damage the drive unit.

### 3.3.2. RESTORE Firmware Version

If the installed firmware version does not work properly, an earlier firmware version can be restored by "RESTORE Firmware Version". If there is a functioning previous firmware version on the drive unit, the drive unit performs a "Local RESTORE" to this firmware version. If no firmware version exists, the drive unit performs a "Wi-Fi RESTORE", whereby a functioning firmware version is loaded automatically into the drive unit via Wi-Fi. Stored Wi-Fi networks and drive unit settings are usually retained with a firmware RESTORE.

Make sure that an Internet connection to the Cloud exists. Keep the left button (22) and On/Off button (24) pressed simultaneously for 10 s. "Local RESTORE" or "Wi-Fi RESTORE" is shown in the OLED display depending on the availability.

#### Local RESTORE

The previously used firmware version is restored: "Local RESTORE" is shown in the drive unit's OLED display. Keep the right button (22) pressed for 2 s. The "Installation" symbol  is displayed over a large area of the OLED display to indicate the installation of the previously used firmware version. After installation, the drive unit restarts automatically and is ready for operation.



#### Wi-Fi RESTORE


If no previous firmware version is available on the drive unit, a firmware version stored on the server is downloaded via the existing Wi-Fi connection. "Wi-Fi RESTORE" is shown in the drive unit's OLED display. Keep the right button (22) pressed for 2 s. If no dot is displayed at the bottom right, no Wi-Fi connection exists. In this case, make the Wi-Fi connection to proceed. After successful installation, the drive unit restarts and is ready for operation.

If an error occurs during a RESTORE, the drive unit restarts automatically. The firmware version installed on the drive unit remains unchanged.

### 3.3.3. FACTORY RESET

The drive unit can be reset to factory setup by FACTORY RESET. This irretrievably deletes Wi-Fi networks stored on the drive unit, counter 1 and counter 2 as well as the contents of the internal memory.

Press the right button (22) to open the "Setup"  menu. Press the right button again. Press the left button to show the "FACTORY RESET"  setup page. Stored Wi-Fi networks and drive unit settings are not retained with a FACTORY RESET.

Note: If the "Read instruction manual" information page  is shown in the OLED display, a usage bar is set. The usage bar must be cancelled in the ROLLER Service Portal.

- Keep the right button pressed for 2 s.
- "FACTORY RESET" is displayed briefly and the drive unit performs a restart.

### 3.4. Machine Status Check with Battery Low Discharge Protection

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected is equipped with an electronic machine status check (17) with overload protection against too high currents and with charging level indication (17) by a two-coloured green/red LED. The LED lights green when the battery is fully or still sufficiently charged. The LED lights red when the battery needs to be charged, the battery is defective or the drive unit has switched off due to overcurrent. If this condition occurs during pressing and the pressing process is not finished, the pressing must be completed with a fully charged Li-Ion battery. If the drive unit is not used, the LED goes out after the set stand-by time has expired but comes on again when the drive unit is switched back on.

### 3.5. Graduated Charging State Indicator (20) of the Li-Ion 21.6 V battery

The graduated charging state indicator shows the charging state of the battery with 4 LEDs. At least one LED lights for a few seconds after pressing the key with the battery symbol. The more LEDs that light green, the higher the charging state of the battery. If a LED flashes red, the battery must be recharged.

## 4. Maintenance

Regardless of the maintenance described below, the ROLLER'S drive units including all tools (e.g. pressing tongs, pressing rings with adapter tongs) and accessories (e.g. batteries, rapid chargers, power supply units) must be

handed in to an authorised ROLLER customer service workshop at least once a year for inspection and periodic testing of electrical devices. In Germany, such periodic testing of electrical devices should be performed in accordance with DIN VDE 0701-0702 and also prescribed for mobile electrical equipment according to the accident prevention rules DGUV, regulation 3 "Electrical Systems and Equipment". In addition, the respective national safety regulations, rules and specifications valid for the application site must be observed and followed.

### 4.1. Maintenance

#### WARNING

**Pull out the mains plug or remove the battery before maintenance work!**

#### 4.1.1. Pressing Tongs, Pressing Rings, Adapter Tongs

Check pressing tongs, pressing rings and adapter tongs regularly for easy action. Clean pressing tongs, pressing rings and adapter tongs if necessary and grease the bolts (11) of the pressing jaws, pressing segments and adapter jaws (Fig. 1, 6–10) lightly with machine oil; do not remove pressing tongs, pressing rings and adapter tongs! Remove deposits from the pressing contour (10, 16). Check proper functioning of all pressing tongs, pressing rings and adapter tongs regularly by making a test pressing with an inserted press fitting (see "3.1 Pressing Process").

Keep pressing tongs, pressing rings and adapter tongs clean. Clean heavily soiled metal parts, and then protect against rust.

No longer use damaged or worn pressing tongs, pressing rings and adapter tongs. If in doubt, hand in the drive unit together with all pressing tongs, pressing rings and adapter tongs to an authorised ROLLER customer service workshop for inspection.


#### 4.1.2. Drive Unit

Keep the pressing tongs holder clean, clean the pressing rollers (5) and the tong retaining bolt (2) especially regularly and then grease lightly with machine oil. Check the functional reliability of the drive unit regularly by making a pressing with the press fitting that needs the highest pressing force. If the pressing tongs, pressing ring and pressing segments close fully for this pressing (see above) and the pressure is within the specification, the drive unit is working reliably.

Clean plastic parts (e.g. housing, batteries) only with a mild soap and a damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products to clean plastic parts.

Make sure that liquids never get inside the power tool. Never immerse the power tool in liquid.

#### 4.1.3. Changing the Button Cell

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected is equipped with a button cell (CR2032 3V) to maintain the real time clock. As soon as the message "Button cell almost empty"  appears on the OLED display, the button cell must be replaced as soon as possible by an authorised ROLLER customer service workshop.

### 4.2. Inspection/Repair

#### WARNING

**Remove the mains plug or remove the battery before maintenance and repair work! This work may only be performed by qualified personnel.**

The sealing rings (O-rings) in the ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected are subjected to wear. These must therefore be checked and renewed from time to time. In case of inadequate pressing force or loss of oil, the drive unit must be checked and repaired by an authorised ROLLER customer service workshop.

#### Drive with brushless DC motor

The ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected is driven by a brushless, maintenance-free DC motor. No carbon brushes need to be changed.

#### NOTICE

Damaged or worn pressing tongs, pressing rings and adapter tongs must not be repaired.

## 5. Faults/Error Messages/Telediagnosis

To avoid damage to radial presses, make sure that no tension builds up between the pressing tongs, pressing ring, adapter tongs, fitting and drive unit in work situations such as those shown in the examples in Fig. 10 to Fig. 12.

#### CAUTION

After longer storage times of the drive unit, the overpressure valve must be actuated by pressing the reset key (12) before starting up again. If this is stuck or stiff, no pressing may be performed. The drive unit must then be sent to an authorised ROLLER customer service workshop for inspection.

### 5.1. Fault: Drive unit does not start on actuating the safety switch.

#### Cause:

- Drive unit is switched off.
- Battery flat or defective
- Error message appears in OLED display

#### Remedy:

- Press On/Off button (24) and switch on drive unit.
- Charge battery with rapid charger or change battery.
- See "5.9. Error Messages in the OLED Display"

**5.2. Fault:** Pressure display (20) lights red. Drive unit does not start on actuating the safety switch.

**Cause:**

- Pressure less than specified (underpressure). "Sad smiley" appears in the OLED display.
- Pressure greater than specified (overpressure). "Sad smiley" appears in the OLED display.
- Error message appears in OLED display

**Remedy:**

- Press right button (22) to confirm the error message. The press fitting made could be useless. It is recommended to have the drive unit inspected/repaired by an authorised ROLLER customer service workshop.
- Press right button (22) to confirm the error message. Hold the reset key (12) until the pressing rollers have fully retracted. The press fitting made could be useless. Have the drive unit inspected/repaired by an authorised ROLLER customer service workshop.
- See "5.9. Error Messages in the OLED Display"

**5.3. Fault:** Radial press does not finish the pressing, pressing tongs, pressing ring, pressing segment do not close fully, cable shears do not cut through completely.

**Cause:**

- Battery flat or defective
- Defective drive unit
- Wrong pressing tongs, wrong pressing ring (pressing contour, size) or wrong adapter tongs, wrong cropping inserts inserted
- Pressing tongs, pressing ring, adapter tongs sluggish or defective
- The LED of the pressure display (20) lights red and the sad smiley is shown in the OLED display, see "3.1.3. Monitoring during Pressing and Making a Voice Recording".
- The strength class of the threaded bar is > 4.8 (400 N/mm<sup>2</sup>) (ROLLER'S cropping tongs M).
- Cropping inserts of the ROLLER'S cropping tongs or cable cutters of the ROLLER'S cable shears are blunt.
- Wrong Klauke pressing inserts inserted in the ROLLER'S Basic E01 pressing tongs.

**Remedy:**

- Charge battery with rapid charger or change battery.
- Have the drive unit inspected/repaired by an authorised ROLLER customer service workshop.
- Check labelling of the pressing tongs, pressing ring, adapter tongs and cropping inserts and change if necessary.
- Do not continue using the pressing tongs, pressing ring, adapter tongs! Clean and lightly grease the pressing tongs, pressing ring and adapter tongs with machine oil or replace them with new ones.
- Have the drive unit inspected/repaired by an authorised ROLLER customer service workshop. Repress the press fitting if necessary or replace with a new press fitting. Observe the installation instructions of the press fitting system.
- Note strength class of the threaded bars.
- Turn or change cropping inserts/change cable cutters.
- Observe and follow the system supplier's instructions, change pressing inserts if necessary.

**5.4. Fault:** A prominent burr is produced on the compression sleeve when closing the pressing tongs, pressing ring or pressing segments.

**Cause:**

- Damaged or worn pressing tongs, pressing ring, pressing segments or pressing contour
- Wrong pressing tongs, wrong pressing ring (pressing contour, size) or wrong adapter tongs inserted
- Unsuitable matching of compression sleeve, pipe and support sleeve

**Remedy:**

- Replace pressing tongs, pressing ring with new one(s).
- Check labelling of the pressing tongs, pressing ring and adapter tongs and change if necessary.
- Check compatibility of the compression sleeve, pipe and support sleeve. Observe the installation and assembly instructions of the manufacturer/supplier of the press fitting system to be pressed and contact them if necessary.

**5.5. Fault:** Pressing jaws close without load on the pressing tongs offset at "A" and "B" (Fig. 1).

**Cause:**

- Pressing tongs fall to the floor, compression spring bent.

**Remedy:**

- Send the pressing tongs to an authorised ROLLER customer service workshop for inspection.

**5.6. Fault:** Formation of burr when cutting threaded bars (ROLLER'S M cropping tongs)

**Cause:**

- Cropping inserts of ROLLER'S cropping tongs are blunt or broken out.
- The strength class of the threaded bar is > 4.8 (400 N/mm<sup>2</sup>).

**Remedy:**

- Turn or change cropping inserts.
- Note strength class of the threaded bars.

**5.7. Fault:** The date and time must be reset after switching on the device.

**Cause:**

- Button cell empty

**Remedy:**

- Change button cell (see "4.1.3. Changing the Button Cell").

**5.8. Fault:** Drive unit does not connect to the mobile terminating device hotspot entered under "other SSID".

**Cause:**

- Hotspot on mobile terminating device deactivated
- Wi-Fi on mobile terminating device deactivated
- Unsuitable settings on the mobile terminating device
- Bandwidth hotspot of the mobile terminating device set to 5 GHz
- Battery capacity of mobile terminating device too low
- Hotspot deactivated due to inactivity of drive unit

**Remedy:**

- Activate hotspot in the mobile terminating device's control centre. Keep the control centre open.
- Activate Wi-Fi on mobile terminating device
- Restart mobile terminating device.
- Deactivate eco-mode.
- Reset network settings.
- Set bandwidth hotspot to 2.4 GHz.
- Check battery capacity of mobile terminating device and charge battery if necessary.
- Switch drive unit back on and activate hotspot in the mobile terminating device's control centre. Keep the control centre open. Increase standby time of the drive unit.




### 5.9. Error Messages in the OLED Display


Error messages are displayed directly on the drive unit's OLED display. No pressings are possible as long as a message is displayed.

	<p>Tong retaining bolt open</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Press the button (3) directly above the tong retaining bolt (2) and push the tong retaining bolt (2) forward until the bolt (4) snaps in.</li> </ul>
	<p>Drive unit error</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Have the drive unit inspected/repaired by an authorised ROLLER customer service workshop.</li> </ul>
	<p>Button cell almost empty</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Have the button cell for maintaining the real time clock changed by an authorised ROLLER customer service workshop.</li> </ul>
	<p>Battery error</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Defective battery. Change battery.</li> </ul>
	<p>Network port blocked</p> <p>Release network ports 53 TCP, 123 TCP/UDP and 443 TCP in Firewall.</p>
	<p>Error in Wi-Fi login</p> <p>Wrong Wi-Fi password or wrong SSID entered in the "other SSID" field</p>
	<p>Pressure too high when switching on the drive unit</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Press the reset key (12) to reduce the pressure manually.</li> </ul>
	<p>Battery temperature too low</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Battery temperature too low. Let the battery warm up or change it.</li> </ul>
	<p>Battery temperature too high/electronics operating temperature too high</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Battery temperature too high. Let the battery cool down or change it.</li> <li>Electronics temperature too high. Let the drive unit cool down.</li> </ul>

### 5.10. Sending a Maintenance Message to the Telediagnosis

The user can send a maintenance message from the drive unit to the Cloud if an Internet connection to the Cloud exists. Authorised ROLLER customer service workshops and ROLLER technical consultants can open this maintenance message in the ROLLER Service Portal for a limited period and support the user remotely to find a solution.

- Press the right button (22) to show the "Setup"  menu. Press the right button again. Then, press the left button several times to show the "Setup Support"  menu. Press the right button to show the "SUPPORT"  page.

- Press the right button 4 times within 4 s to send the maintenance message. After sending the maintenance message, the "Setup Support"  menu is displayed again.
- Note down the drive unit serial number and keep it at the ready.
- Contact an authorised ROLLER customer service workshop or ROLLER technical consultant.



## 6. Disposal

ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected, batteries, rapid chargers and power supply units must not be thrown in the domestic waste after use. They must be disposed of properly by law. Lithium batteries and battery packs of all battery systems may only be disposed of in the discharged state, all contacts of incompletely discharged lithium batteries and battery packs must be covered with insulating tape.

## 7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the ROLLER-authorized customer service stations is available on the Internet under [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Extension of the manufacturer's guarantee to 5 years

For the drive units listed in these operating instructions it is possible to extend the guarantee time of the above manufacturer guarantee to 5 years by registering the drive unit under [www.albert-roller.de/service](http://www.albert-roller.de/service) within 30 days of handover to the first user. Claims from the extension of the manufacturer guarantee can only be made by the registered first users on condition that the rating plate on the drive unit is not removed or changed and the data are legible. Cession of the claims is excluded.

## 9. Spare parts lists

For spare parts lists, see [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.

## Notice d'utilisation originale

Les documents de vente actuels et respectifs sont valables pour l'utilisation des pinces à sertir ROLLER'S et boucles de sertissage ROLLER'S avec pinces-mères sur les différents systèmes à sertir (voir aussi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Télécharger → Catalogue, prospectus). Si le fabricant de systèmes modifie des composants des systèmes à sertir ou que de nouveaux composants sont mis sur le marché, les conditions d'utilisation courantes devront être demandées auprès de la société ROLLER (fax +49 7151 17 07 - 110 ou e-mail [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Sous réserve de modifications et d'erreurs.

Fig. 1– 7

1	Pince à sertir	15	Segment de sertissage
2	Axe de retenue de la pince	16	Profil de sertissage
3	Bouton		(boucle/segments de sertissage)
4	Verrou	17	Contrôle de l'état de la machine
5	Galets presseurs	18	Accu
6	Poignée de carcasse	19	Indicateur de charge étagé
7	Interrupteur de sécurité	20	Indicateur de pression de sertissage
8	Poignée d'interrupteur	21	Ecran OLED
9	Mâchoire	22	Boutons gauche/droite
10	Profil de sertissage (pince à sertir)	23	Micro
11	Axe	24	Bouton marche/arrêt
12	Touche de rappel	25	Lampe de travail LED
13	Pince-mère	26	Anneau pour sangle de transport
14	Boucle de sertissage		

Fig. 8

- Cocher la case « show all » pour afficher tous les réseaux Wi-Fi enregistrés sur la machine d'entraînement y compris ceux qui ne sont pas disponibles
- Sélectionner un réseau Wi-Fi enregistré (auquel la machine d'entraînement n'est pas encore connectée) dans la liste I et établir la connexion avec « Connect »
- Sélectionner un réseau Wi-Fi enregistré dans la liste I et le supprimer avec « Delete network »
- Sélectionner un réseau Wi-Fi dans la liste H, saisir le « Passwort » dans E et enregistrer la saisie avec « Save »
- Champ de saisie du mot de passe du réseau Wi-Fi sélectionné
- Mettre à jour la liste des réseaux Wi-Fi
- Saisir manuellement un réseau Wi-Fi non affiché dans le champ de saisie
- Liste des réseaux Wi-Fi disponibles
- Liste des réseaux Wi-Fi enregistrés et disponibles
- Adresse IP et nom Wi-Fi de la machine d'entraînement

Fig. 9

Insertion conforme/non-conforme de la pince-mère sur la boucle de sertissage

Fig. 10–12

Positions de travail non-conformes

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) ou aux outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- Conservé la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'outil électrique.

#### 2) Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### 3) Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Ne jamais porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher l'outil électrique en marche au secteur (risque d'accidents).
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

#### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
  - Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
  - Retirer la fiche de la prise de courant et/ou retirer l'accu amovible avant d'effectuer des réglages, de changer des pièces de l'outil utilisé ou de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
  - Conservé les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas confier l'outil électrique à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
  - Prendre scrupuleusement soin des outils électriques et l'outil utilisé. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'outil électrique, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
  - Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
  - Utiliser l'outil électrique, l'outil interchangeable, les outils interchangeables, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
  - Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- #### 5) Utilisation et manipulation de l'outil sur accu
- Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
  - N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
  - d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
  - e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
  - f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
  - g) **Suivre toutes les instructions pour charger l'accu et ne jamais charger l'accu ou l'outil sur accu en dehors de la plage de température indiquée dans la notice d'utilisation.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
- 6) **Maintenance et entretien**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
  - b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

## Consignes de sécurité pour ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- **Ne pas utiliser l'outil électrique s'il est endommagé.** Risque d'accident.
- **Tenir fermement l'outil électrique en le saisissant par la poignée de carcasse (6) et par la poignée d'interrupteur (8) et veiller à adopter une position sûre.** L'outil électrique développe une très grande force de compression. Il est plus sûr de le guider des deux mains. Une prudence particulière est donc nécessaire. Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.
- **Ne jamais approcher les mains de pièces en mouvement dans la zone à sertir.** Risque de blessures par coincement des doigts ou des mains.
- **Ne jamais actionner la sertisseuse radiale sans avoir verrouillé l'axe de retenue de la pince (2).** Risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.
- **Toujours positionner la sertisseuse radiale munie de la pince à sertir ou de la bague de sertissage avec pince-mère, de manière bien perpendiculaire à l'axe du tube sur la bague à sertir.** Si la machine d'entraînement est appliquée en biais par rapport à l'axe du tube, sa grande puissance d'entraînement la ramène en position perpendiculaire à l'axe du tube. Risque d'écrasement des mains ou d'autres parties du corps et/ou risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.
- **Toujours appliquer la bague de sertissage S (PR-2B) sur la bague à sertir à angle droit par rapport à l'axe du tube.** Veiller à ce que l'angle de pivotement de la sertisseuse radiale soit libre lorsque la sertisseuse radiale munie de la pince-mère Z8 est appliquée sur la bague de sertissage S. Risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.
- **Ne jamais actionner la sertisseuse radiale lorsque la pince à sertir ou la bague de sertissage avec pince-mère n'est pas installée.** Ne démarrer le mouvement de sertissage que pour la réalisation d'un raccord. Sans contre-pression de la bague à sertir, la machine d'entraînement, la pince à sertir, la bague de sertissage et la pince-mère seraient soumises à une surcharge inutile.
- **Avant d'utiliser des pinces à sertir, boudes de sertissage avec pinces-mères (mâchoires, chaînes à sertir avec mâchoires intermédiaires) d'autres fabricants, vérifier qu'elles conviennent aux sertisseuses radiales ROLLER'S.** Les pinces à sertir et les boudes de sertissage avec pinces-mères d'autres fabricants peuvent être utilisées sur ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected à condition d'être adaptées à la force de poussée nécessaire de 32 kN, d'être mécaniquement compatibles avec la machine d'entraînement ROLLER'S, de pouvoir être correctement verrouillées et d'être sujettes à une rupture contrôlée (sans risque de projection de pièces de mâchoires, etc.) en fin de vie ou en cas de surcharge. Il est recommandé d'utiliser uniquement des pinces à sertir et des boudes de sertissage avec pinces-mères ayant un facteur de sécurité  $\geq 1,4$  pour le risque de rupture, soit une résistance à une force de poussée de 45 kN pour une force de poussée nécessaire de 32 kN. Lire et respecter par ailleurs les notices d'utilisation et les consignes de sécurité du fabricant/fournisseur des pinces à sertir, boudes de sertissage avec pinces-mères ainsi que les instructions d'assemblage et de montage du fabricant/fournisseur du système à sertir correspondant et tenir compte des restrictions d'emploi qui y sont éventuellement indiquées. Toute non-observation entraîne un risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.

- **Ne jamais utiliser de pinces à sertir, boudes de sertissage, pinces-mères endommagées.** Les pinces à sertir, boudes de sertissage, pinces-mères endommagées risquent de se coincer ou de se casser et/ou produire un sertissage non-conforme. Ne jamais réparer les pinces à sertir, boudes de sertissage, pinces-mères endommagées. Toute non-observation entraîne un risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.
- **Ne pas utiliser l'anneau (26) pour une protection antichute.** La bague sert uniquement à accrocher une sangle pour le transport. Faire examiner la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER si la bague a été soumise à une charge importante.
- **Débrancher la fiche secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu avant le montage/démontage des pinces à sertir, boudes de sertissage, pinces-mères.** Risque de blessure.
- **Suivre les prescriptions de maintenance de l'outil électrique et les consignes de maintenance des pinces à sertir, boudes de sertissage, pinces-mères.** Le respect des instructions de maintenance a un effet positif sur la durée de vie de l'outil électrique, des pinces à sertir, des boudes de sertissage, des pinces-mères.
- **Ne jamais faire fonctionner l'outil électrique sans surveillance. Pendant les pauses prolongées, mettre l'outil électrique hors tension et débrancher la fiche secteur/retirer l'accu.** Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels lorsqu'ils sont laissés sans surveillance.
- **Poser au maximum 3 des boudes de sertissage XL 64-108 (PR-3S) dans le coffret du système XL-Boxx avec insertion pour boudes de sertissage XL 64-108 (PR-3S) (accessoire, code 579603).** Le respect de la limite de charge maximale avec 3 boudes de sertissage XL (PR-3S) réduit le risque de dommages matériels et/ou de blessures.
- **Vérifier régulièrement que le câble de raccordement et les rallonges de l'outil électrique et de l'alimentation électrique ne sont pas endommagés.** Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- **Ne confier l'outil électrique qu'à des personnes ayant reçu les instructions nécessaires.** L'utilisation de l'outil électrique est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.
- **Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'outil électrique en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser cet outil sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité.** L'utilisation présente sinon des risques d'erreur de manipulation pouvant causer des blessures.
- **N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant. Les rallonges doivent avoir une section de câble suffisante.** Utiliser un câble d'une section de 1,5 mm<sup>2</sup> pour les rallonges d'une longueur inférieure à 10 m, et un câble d'une section de 2,5 mm<sup>2</sup> pour les rallonges de 10 à 30 m.

### **⚠ DANGER**

- **Respecter les consignes de sécurité des pinces à sertir ROLLER'S, boudes de sertissage ROLLER'S, pinces-mères ROLLER'S, pinces à couper ROLLER'S M, pinces à couper les câbles ROLLER'S, pinces à sertir ROLLER'S Basic E01, matrices de sertissage ROLLER'S.** Toute non-observation des consignes de sécurité peut entraîner des dommages matériels et corporels, une décharge électrique ou une chute.

Voir aussi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Télécharger → Consignes de sécurité : SERTISSEUSES RADIALES

## Consignes de sécurité pour accus, chargeurs rapides et alimentations

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Le non-respect des instructions entraîne un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

Voir aussi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Télécharger → Notices d'utilisation → Consignes de sécurité → Consignes de sécurité pour accus, chargeurs rapides et alimentations.

## Fiches de sécurité

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Lire les fiches de sécurité. Le non-respect des instructions entraîne un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

Voir [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Télécharger → Fiches de sécurité → Accus.

### Explication des symboles

#### **⚠ DANGER**

Danger de degré élevé pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

**AVERTISSEMENT** Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

**ATTENTION** Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.

**AVIS** Dommages matériels, aucune consigne de sécurité. Aucun risque de blessure.



Danger



Chute



Tension électrique



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service.



Protection obligatoire de la vue



Protection obligatoire de l'ouïe



Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection II



L'appareil ne convient pas à un usage à l'extérieur.



Bloc d'alimentation à découpage (SMPS)



Transformateur de sécurité résistant aux courts-circuits (SCPST)



Élimination en respect de l'environnement



Marquage de conformité CE

## 1. Caractéristiques techniques

### Utilisation conforme

#### AVERTISSEMENT

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected est prévue pour la réalisation d'assemblages par raccord à sertir avec tous les systèmes à sertir courants, pour la réalisation d'assemblages de câbles électriques, la réalisation d'assemblages de systèmes antichute, la coupe de tiges filetées et la coupe de câbles électriques. La machine d'entraînement peut être connectée à Internet par liaison Wi-Fi pour échanger des données entre la machine d'entraînement et le cloud. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

Vue d'ensemble des utilisations des outils sur accu, accus, chargeurs rapides et alimentations ROLLER'S.

Voir [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Télécharger → Notices d'utilisation → SERTISSEUSES RADIALES : AUTRES DOCUMENTS



### 1.1. Fourniture

Machine d'entraînement, accu Li-Ion 21,6 V, chargeur rapide, notice d'utilisation, consignes de sécurité, coffret métallique/coffret du système L-Boxx

### 1.2. Codes

Machine d'entraînement ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected sans accu 576003  
 Pincés à sertir ROLLER'S, boucles de sertissage ROLLER'S, pincés-mères ROLLER'S voir catalogue ROLLER  
 Pincés à couper ROLLER'S M voir catalogue ROLLER  
 Pince à couper les câbles ROLLER'S 571887  
 Inserts pour câbles, 2 pièces (pince à couper les câbles ROLLER'S) 571889  
 Pince à sertir ROLLER'S Basic E01 571855  
 Matrices de sertissage ROLLER'S T 12, 2 pièces 570891  
 Accu Li-Ion ROLLER'S 21,6 V, 2,5 Ah 571571  
 Accu Li-Ion ROLLER'S 21,6 V, 4,4 Ah 571574  
 Accu Li-Ion ROLLER'S 21,6 V, 5,0 Ah 571581  
 Accu Li-Ion ROLLER'S 21,6 V, 9,0 Ah 571583  
 Chargeur rapide 100–240 V, 90 W 571585  
 Chargeur rapide 100–240 V, 290 W 571587  
 Alimentation 220–240 V/21,6 V, 15 A 571567  
 Alimentation 220–240 V/21,6 V, 40 A 571578  
 Coffret métallique ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected 571290  
 Coffret du système L-Boxx  
 ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected 576345

Coffrets métalliques ou coffrets du système avec insertion pour pincés à sertir ROLLER'S, boucles de sertissage ROLLER'S, pincés-mères, en accessoire

### 1.3. Domaine d'application

Sertisseuse radiale ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected pour la réalisation d'assemblages par raccord à sertir avec tous les systèmes à sertir courants sur tubes acier, acier inoxydable, cuivre, plastique et multicouche  
 $\varnothing 10 - 108 (110) \text{ mm}$   
 $\varnothing \frac{3}{8} - 4''$

Voir aussi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Produits → Sertisseuses radiales → Pincés à sertir ROLLER'S, boucles de sertissage ROLLER'S → extrait du catalogue (PDF)



### 1.4. Plage de température de travail

Machine d'entraînement  $-10^\circ\text{C} - +60^\circ\text{C}$  ( $14^\circ\text{F} - +140^\circ\text{F}$ )  
 Accu  $-10^\circ\text{C} - +60^\circ\text{C}$  ( $14^\circ\text{F} - +140^\circ\text{F}$ )  
 Chargeur rapide  $0^\circ\text{C} - +40^\circ\text{C}$  ( $32^\circ\text{F} - +104^\circ\text{F}$ )  
 Alimentation  $-10^\circ\text{C} - +45^\circ\text{C}$  ( $14^\circ\text{F} - +113^\circ\text{F}$ )

Plage de température de stockage  $> 0^\circ\text{C}$  ( $32^\circ\text{F}$ )

### 1.5. Fonctionnalité Connected

Les produits enregistrés et qui sont dotés de la fonctionnalité Connected offrent à l'utilisateur diverses fonctionnalités supplémentaires propres à chaque produit, comme par exemple : enregistrement des données de mesure/de pression (date et heure du sertissage, compteur 1 Nombre de sertissages et temps de fonctionnement, compteur 2 Nombre de sertissages et temps de fonctionnement, compteur cumulé Nombre de sertissages et temps de fonctionnement, tension de l'accu, intensité du courant de coupure, intensité de courant maximale, capacité résiduelle de l'accu, durée de sertissage, diagramme pression-temps, etc.) et établissement de comptes-rendus avec logo de l'entreprise, affichage des messages de défaut, configuration du produit (langue, date, heure, fuseau horaire, unité de pression, durée d'éclairage des LED et luminosité des LED, durée de veille, mode de travail ACC, signaux sonores, etc.), mise en place de blocages d'utilisation (blocage immédiat ou intervalle de rappel comme protection contre le vol, plages de dates et d'heures pour les périodes de blocage, limitation du nombre de sertissages réalisables), géolocalisation des lieux de sertissage, conversion d'enregistrements vocaux en texte éditable, téléchargement et enregistrement de photos des sertissages, affichage de messages d'information (inspection annuelle et contrôle récurrent, nouvelle version du logiciel, état de la batterie, etc.), téléchargement et installation de nouvelles versions du logiciel.

### 1.6. Force de poussée, course

Force de poussée (force nominale) 32 kN  
 Course 41 mm

### 1.7. Caractéristiques électriques

Machine d'entraînement	}	21,6 V $\text{---}$ ; 2,5 Ah
		21,6 V $\text{---}$ ; 4,4 Ah
		21,6 V $\text{---}$ ; 5,0 Ah
		21,6 V $\text{---}$ ; 9,0 Ah
Chargeur rapide	Entrée	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
		Sortie
Chargeur rapide	Entrée	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
		Sortie
Alimentation 21,6 V (code 571567)	Entrée	220–240 V~; 50–60 Hz
		Sortie
Alimentation 21,6 V (code 571578)	Entrée	220–240 V~; 50–60 Hz
		Sortie

### 1.8. Dimensions

Machine d'entraînement 295×310×81 mm (11,6»×12,2»×3,2»)

### 1.9. Poids

Machine d'entraînement sans accu	2,9 kg	(6,4 lb)
Accu Li-Ion ROLLER'S 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg	(0,9 lb)
Accu Li-Ion ROLLER'S 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg	(1,8 lb)
Accu Li-Ion ROLLER'S 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg	(1,8 lb)
Accu Li-Ion ROLLER'S 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg	(2,4 lb)
Pince à sertir (moyenne)	1,8 kg	(3,9 lb)
Pince-mère Z2	2,0 kg	(4,4 lb)
Pince-mère Z4	3,6 kg	(7,9 lb)
Pince-mère Z5	3,8 kg	(8,4 lb)
Pince-mère Z8	1,7 kg	(3,7 lb)
Boucle de sertissage M54 (PR-3S)	3,1 kg	(6,8 lb)
Boucle de sertissage U75 (PR-3B)	2,7 kg	(5,9 lb)

## 1.10. Bruit

Valeur d'émission relative au poste de travail

$$L_{pA} = 74 \text{ dB(A)} \quad L_{WA} = 85 \text{ dB(A)} \quad K = 3 \text{ dB(A)}$$

## 1.11. Vibrations

Valeur effective pondérée de l'accélération  $< 2,5 \text{ m/s}^2 \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Le niveau moyen de vibrations a été mesuré au moyen d'un protocole d'essai normalisé et peut servir pour effectuer une comparaison avec un autre outil électrique. Le niveau moyen de vibrations peut également être utilisé pour l'évaluation de l'exposition.

### ⚠ ATTENTION

Le niveau moyen de vibrations est susceptible de varier en fonction des conditions d'utilisation de l'outil électrique. En fonction de l'utilisation effective (fonctionnement intermittent), il peut être nécessaire de prévoir des mesures spéciales de protection de l'utilisateur.

## 2. Mise en service

### ⚠ ATTENTION

Après un stockage prolongé de la machine d'entraînement ROLLER'S, actionner d'abord la vanne de régulation de pression en appuyant sur la touche de rappel (12) avant de procéder à la remise en service. Si celle-ci est bloquée ou si sa mobilité est réduite, ne pas démarrer un cycle de sertissage.

La machine d'entraînement doit alors être remise à une station S.A.V. agréée ROLLER pour être examinée.

Les documents de vente actuels et respectifs sont valables pour l'utilisation des pinces à sertir ROLLER'S et boucles de sertissage ROLLER'S avec pince-mères sur les différents systèmes à sertir (voir aussi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Télécharger → Catalogues, prospectus). Si le fabricant de systèmes modifie des composants des systèmes à sertir ou que de nouveaux composants sont mis sur le marché, les conditions d'utilisation courantes devront être demandées auprès de la société ROLLER (fax +49 7151 17 07 - 110 ou e-mail [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Sous réserve de modifications et d'erreurs.

### 2.1. Branchement électrique

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Tenir compte de la tension du réseau.** Avant le branchement de la machine d'entraînement, du chargeur rapide ou de l'alimentation, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau. Sur les chantiers, dans un environnement humide, à l'intérieur ou à l'extérieur ou dans d'autres situations d'installation similaires, ne faire fonctionner l'outil électrique que sur un réseau avec un interrupteur différentiel qui coupe l'alimentation dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 200 ms.

#### Accus Li-Ion

##### Décharge profonde due à une tension insuffisante

Pour les accus Li-Ion, la tension ne doit pas être inférieure à une valeur minimale. Sinon l'accu risque de subir une décharge profonde et d'être endommagé. À la livraison, les cellules des accus Li-Ion ROLLER'S sont chargées à environ 40 %. Les accus Li-Ion doivent donc être chargés avant leur utilisation, puis être rechargés régulièrement. La non-observation de cette consigne peut provoquer un dommage irréversible à l'accu Li-Ion par décharge profonde.

##### Décharge profonde due au stockage

En cas de stockage prolongé d'un accu Li-Ion faiblement chargé, celui-ci peut subir une décharge profonde par décharge spontanée et être endommagé. Les accus Li-Ion doivent donc être chargés avant leur stockage, puis être rechargés au moins tous les six mois et avant toute utilisation.

#### AVIS

##### Charger l'accu Li-Ion avant de l'utiliser.

Pour charger l'accu Li-Ion ROLLER'S, utiliser uniquement les chargeurs rapides ROLLER'S autorisés. Les accus Li-Ion neufs et stockés de façon prolongée n'atteignent leur capacité maximale qu'après plusieurs cycles de charge.

##### Chargeurs rapides

Lorsque la fiche secteur est branchée, le témoin lumineux à gauche s'allume vert. Dès que l'accu est enfiché dans le chargeur rapide, le témoin lumineux à droite clignote vert. La charge de l'accu est en cours. Lorsque ce témoin lumineux vert reste allumé en continu, l'accu est chargé. Si le témoin lumineux clignote rouge, l'accu est défectueux. Si un témoin lumineux est allumé rouge en continu, la température du chargeur rapide et/ou de l'accu dépasse les limites admissibles comprises entre 0 °C et +40 °C.

#### AVIS

Les chargeurs rapides ne conviennent pas à un usage à l'extérieur.

## Alimentations

Les alimentations sont prévues pour le fonctionnement sur secteur des outils sur accu en remplacement de l'accu. Les alimentations sont équipées d'une protection contre les surintensités et les surchauffes. L'état de fonctionnement est signalé par une LED. Lorsque la LED est allumée, l'alimentation est opérationnelle. Lorsque la LED s'éteint ou clignote, elle signale une surintensité ou une température inadmissible. Pendant ce temps, l'utilisation de la machine d'entraînement n'est pas possible. Après un temps d'attente, la LED se rallume et le travail peut être poursuivi.

#### AVIS

Les alimentations ne conviennent pas à un usage à l'extérieur.

### 2.2. Montage (changement) de la pince à sertir, de la pince à sertir (PZ-4G) (fig. 3), de la pince à sertir (PZ-S) (fig. 4), de la boucle de sertissage (PR-3S) avec pince-mère (fig. 5), de la boucle de sertissage (PR-3B) avec pince-mère (fig. 6), de la boucle de sertissage 45° (PR-2B) avec pince-mère (fig. 7), de la boucle de sertissage S (PR-2B) avec pince-mère (fig. 7).

Débrancher la fiche secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu. N'utiliser que des pinces à sertir, boucles de sertissage ayant un profil de sertissage adapté pour le raccord à sertir. Un marquage constitué de lettres pour le profil et de chiffres pour le diamètre est gravé sur les mâchoires des pinces à sertir et les segments des boucles de sertissage. Les pince-mères sont marquées de la lettre Z et d'un chiffre correspondant à la boucle de sertissage autorisée portant le même marquage. Sur la boucle de sertissage 45° (PR-2B), veiller à ce que la pince-mère Z1 soit toujours positionnée à un angle de 45° (fig. 7). Sur la boucle de sertissage S (PR-2B), la pince-mère Z8 peut être positionnée à un angle quelconque (fig. 7). Lire et respecter les instructions d'assemblage et de montage du fabricant/fournisseur des raccords à sertir. Ne jamais réaliser un sertissage avec une pince à sertir ou une boucle de sertissage avec un profil ou un diamètre non approprié. Le sertissage réalisé sera non-conforme avec un risque de fuite et la machine d'entraînement, ainsi que la pince à sertir ou la boucle de sertissage avec pince-mère pourraient subir des dommages.

Il est recommandé de poser la machine d'entraînement sur une table ou par terre. Le montage (changement) de la pince à sertir, pince-mère ne peut être effectué que si les galets presseurs (5) sont repositionnés en position de lancement d'un cycle de sertissage, à l'arrière du carter de piston. Le cas échéant, actionner la touche de rappel (12) pour faire reculer le piston et les galets presseurs (5).

Ouvrir l'axe de retenue de la pince (2) en tirant le verrou (4). L'axe de retenue de la pince (2) sort sous l'impulsion d'un ressort. Monter la pince à sertir/pince-mère choisie. Verrouiller la pince à sertir/pince-mère en appuyant sur le bouton (3) situé au-dessus de l'axe de retenue de la pince (2) jusqu'à ce le verrou (4) s'enclenche. Ne pas faire fonctionner les sertisseuses radiales sans avoir mis en place la pince à sertir ou la pince-mère avec boucle de sertissage. Ne pas démarrer un cycle de sertissage sans raccord à sertir. Sans contre-pression de la bague à sertir, la machine d'entraînement, ainsi que la pince à sertir, la boucle de sertissage et la pince-mère seraient soumises à une surcharge inutile.

#### AVIS

L'engagement de l'axe de retenu de la pince (2) est surveillé électriquement. La réalisation d'un sertissage n'est possible que lorsque l'axe de retenue de la pince (2) est engagé dans le perçage du côté opposé du carter de piston.

### 2.3. Éléments de commande et écran OLED

La commande de ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected s'effectue avec divers éléments de commande. L'écran OLED à haut contraste assure un bon affichage des menus, des sous-menus, des pages de réglage et d'information et des messages.

#### Bouton marche/arrêt

Bouton marche/arrêt (fig. 2 (24)) pour mettre en marche et arrêter la machine d'entraînement. Appuyer pendant 2 s sur le bouton marche/arrêt pour mettre la machine d'entraînement en marche.

#### Interrupteur de sécurité

Interrupteur de sécurité (fig. 1 (7)) pour réaliser les sertissages et quitter les sous-menus (dans la commande des menus).
















#### Boutons gauche/droite

Les boutons gauche/droite (fig. 2 (22)) situés au-dessous de l'écran OLED ont des fonctions variables.


#### Écran OLED

L'affichage de l'écran OLED est divisé en trois parties : la barre de symboles supérieure, la fenêtre principale et la barre de symboles inférieure.










## Barre de symboles supérieure

	Indicateur de charge étagé de l'accu
	Fonctionnement sur secteur
  	Blocage d'utilisation activé, machine d'entraînement non verrouillée Blocage d'utilisation activé, machine d'entraînement verrouillée Aucun blocage d'utilisation activé
	Téléchargement réussi d'une nouvelle version du logiciel, nouvelle version du logiciel prête pour l'installation
    	Machine d'entraînement non enregistrée Machine d'entraînement connectée au cloud, machine d'entraînement non enregistrée Machine d'entraînement connectée au cloud, machine d'entraînement enregistrée Machine d'entraînement ne peut pas se connecter au cloud Machine d'entraînement non connectée au cloud en raison de l'absence de connexion Wi-Fi
   	Wi-Fi activé Wi-Fi activé, pas de connexion Internet Wi-Fi désactivé Réseaux Wi-Fi enregistrés non disponibles ou aucun réseau Wi-Fi enregistré sur la machine d'entraînement



## Fenêtre principale

	<b>Page de démarrage</b> Affichages variables : page d'accueil et de démarrage, menus, sous-menus, pages de réglage et d'information, messages
--	---

## Barre de symboles inférieure


	Affichage du menu suivant
	Affichage du menu, du sous-menu suivant ou de la page de réglage
	Affichage du menu / sous-menu précédent
	Abandon / fin / affichage du diagramme pression-temps / remise à zéro des compteurs
	Incrémenter de la valeur numérique
	Ligne suivante
	Symbole allumé en continu : valider la saisie Symbole clignotant : point d'accès de la machine d'entraînement activé et prêt à se connecter au terminal mobile
	Enregistrement vocal
	Installation d'une nouvelle version du logiciel

## Page d'accueil et de démarrage

	<b>Page d'accueil avec logo du fabricant</b> Version du logiciel
	<b>Page de démarrage</b> Date, heure, type de machine d'entraînement Machine d'entraînement prête

## Messages

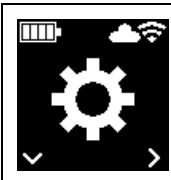



Les messages sont affichés à la mise en marche de la machine si des événements se sont produits.








	<b>Inspection annuelle et contrôle récurrent</b> Ce message est affiché lorsque l'inspection annuelle et le contrôle récurrent doivent être effectués ( $\leq 0$ d ou $\geq 30\,000$ n).
--	---

	<p><b>Mémoire pleine</b> Les données enregistrées sont écrasées (d'abord les données les plus anciennes) à partir du moment où ce message s'affiche.</p>
 	<p><b>Blocage d'utilisation</b> Nombre de jours <i>d</i> restant jusqu'au blocage de la machine d'entraînement Nombre de sertissages <i>n</i> restant jusqu'au blocage de la machine d'entraînement</p>
 	<p><b>Blocage d'utilisation A</b> Appuyer sur le bouton droite pour afficher le code QR sur l'écran OLED. Balayer le code QR avec un terminal mobile et modifier le blocage d'utilisation de la machine d'entraînement via le portail de service ROLLER.</p>
 	<p><b>Blocage d'utilisation B</b> Appuyer sur le bouton droite pour afficher le code QR sur l'écran OLED. Balayer le code QR avec un terminal mobile et modifier le blocage d'utilisation de la machine d'entraînement via le portail de service ROLLER.</p>
 	<p><b>Blocage d'utilisation C</b> Appuyer sur le bouton droite pour afficher le code QR sur l'écran OLED. Balayer le code QR avec un terminal mobile et modifier le blocage d'utilisation de la machine d'entraînement via le portail de service ROLLER.</p>
 	<p><b>Blocage d'utilisation D</b> Appuyer sur le bouton droite pour afficher le code QR sur l'écran OLED. Balayer le code QR avec un terminal mobile et modifier le blocage d'utilisation de la machine d'entraînement via le portail de service ROLLER.</p>
	<p><b>Wi-Fi NOT CONNECTED</b> La connexion Wi-Fi n'a pas encore été établie ou aucun réseau Wi-Fi enregistré sur la machine d'entraînement n'est disponible.</p>

## Menu

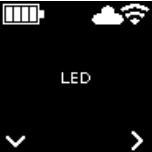
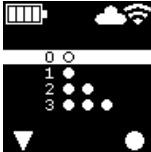



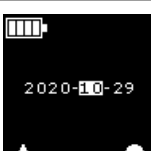
Affichage/réinitialisation d'informations, affichage de sous-menus/pages de réglage et d'information et installation d'une nouvelle version du logiciel

	<p><b>Réglages</b></p>
	<p><b>Compteur 1</b> Affichage : <math>t_1</math> = temps de fonctionnement <math>n_1</math> = nombre de sertissages Appuyer sur le bouton droite pendant 2 s pour la remise à zéro du compteur.</p>
	<p><b>Compteur 2</b> Affichage : <math>t_2</math> = temps de fonctionnement <math>n_2</math> = nombre de sertissages Appuyer sur le bouton droite pendant 2 s pour la remise à zéro du compteur.</p>
	<p><b>Compteur cumulé</b> Affichage : <math>\Sigma t</math> = temps de fonctionnement total <math>\Sigma n</math> = nombre total de sertissages Le compteur ne peut pas être remis à zéro.</p>

	<p><b>Inspection annuelle et contrôle récurrent</b> Affichage : n = nombre total de sertissages (affiché à partir de 25 000 sertissages) d = temps en jours restant jusqu'à l'inspection annuelle et au contrôle récurrent</p>
	<p><b>Utilisation de la mémoire</b> Affichage : mémoire utilisée / mémoire maximale disponible en Mo</p>
	<p><b>Version du logiciel</b> Affichage : numéro de série de la machine d'entraînement, version installée du logiciel</p>
	<p><b>Version du logiciel</b> Affichage : numéro de série de la machine d'entraînement, version installée du logiciel, version disponible du logiciel L'installation n'est possible que lorsque la machine d'entraînement est connectée au cloud par internet via un réseau Wi-Fi.</p>
	<p><b>Version du logiciel</b> Affichage : numéro de série de la machine d'entraînement, version installée du logiciel, version disponible du logiciel ERROR REGISTRATION REQUIRED : machine d'entraînement non enregistrée. L'installation n'est possible que lorsque la machine d'entraînement a été enregistrée et connectée au cloud par internet via un réseau Wi-Fi.</p>
	<p><b>Version du logiciel</b> Affichage : numéro de série de la machine d'entraînement, version installée du logiciel, version disponible du logiciel Data Protection Information : lire les informations de protection des données et lancer l'installation.</p>
	<p><b>Installation de la version du logiciel en cours</b> Ne pas arrêter la machine d'entraînement, ni retirer l'accu ou l'alimentation pendant l'installation.</p>

#### Sous-menus / pages de réglage et d'information

Procéder aux réglages sur la machine d'entraînement, enregistrer la machine d'entraînement sur le portail de service ROLLER, envoyer un message de maintenance, configurer la connexion Wi-Fi.

	<p><b>Sélection de la luminosité des lampes de travail LED</b></p> 
	<p><b>Réglages via le portail de service ROLLER / par code QR</b> Appuyer sur le bouton droite pour afficher le code QR sur l'écran OLED. Balayer le code QR avec un terminal mobile pour ouvrir le portail de service ROLLER. Enregistrer la machine d'entraînement. Si la machine d'entraînement est déjà enregistrée, ouvrir directement la page « GESTION PRODUIT ».</p> 
	<p><b>Réglage de la date</b> Lorsqu'une connexion Internet est établie, la date est automatiquement mise à jour à la mise en marche de la machine d'entraînement. Le réglage manuel est alors impossible.</p> 





		<p><b>Réglage de l'heure</b>                  Lorsqu'une connexion Internet est établie, l'heure est automatiquement mise à jour à la mise en marche de la machine d'entraînement. Le réglage manuel est alors impossible.</p>
		<p><b>Sélection du format de la date</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• YYYY-MM-DD</li> <li>• MM/DD/YYYY</li> <li>• DD.MM.YYYY</li> </ul>
		<p><b>Sélection du format de l'heure</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hh:mm (24 h)</li> <li>• hh:mm (12 h)</li> </ul>
		<p><b>Sélection de l'unité de pression</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• bar</li> <li>• psi</li> </ul>
		<p><b>Réglage de l'assistance (support) et du télédiagnostic</b>                  Envoi d'un message de maintenance « SUPPORT » pour le télédiagnostic</p>
		<p><b>Configuration de la connexion Wi-Fi / activation du point d'accès</b>                  Affichage : nom du réseau Wi-Fi connecté                  Affichage : nom du point d'accès de la machine d'entraînement,                  mot de passe de la connexion Wi-Fi,                  adresse IP du point d'accès</p>
		<p><b>Configuration de la connexion Wi-Fi / activation du point d'accès</b>                  Affichage : Wi-Fi désactivé                  Affichage : nom du point d'accès de la machine d'entraînement,                  mot de passe de la connexion Wi-Fi,                  adresse IP du point d'accès</p>
		<p><b>Configuration de la connexion Wi-Fi / activation du point d'accès</b>                  Affichage : connexion Wi-Fi pas encore établie ou aucun réseau Wi-Fi disponible enregistré sur la machine d'entraînement                  Affichage : nom du point d'accès de la machine d'entraînement,                  mot de passe de la connexion Wi-Fi,                  adresse IP du point d'accès</p>
		<p><b>Restauration des réglages par défaut</b></p>
		<p><b>Restauration des réglages par défaut</b>                  Un blocage d'utilisation est activé. La restauration des réglages par défaut est impossible. Lire la notice d'utilisation.</p>
		<p><b>Restauration d'une version du logiciel</b>                  Local RESTORE                  Wi-Fi RESTORE</p>

## 2.4 Enregistrement de la machine d'entraînement, connexion du terminal mobile, établissement d'une connexion Internet entre la machine d'entraînement et le cloud

Pour l'utilisation de la fonctionnalité Connected, la machine d'entraînement doit être enregistrée sur le portail de service ROLLER et connectée au cloud par Internet.

Remarque : La machine d'entraînement ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected est également utilisable sans enregistrement et sans connexion Internet. Dans ce cas, les fonctions de la fonctionnalité Connected ne sont pas disponibles. Lorsque la machine d'entraînement n'est pas connectée à Internet, les données sont enregistrées sur la machine d'entraînement et envoyées ultérieurement sur le cloud dès que la machine d'entraînement est enregistrée et connectée au cloud par Internet.




2.4.1. Enregistrer la machine d'entraînement sur le portail de service ROLLER  
Sur le portail de service ROLLER, les machines d'entraînement peuvent être enregistrées sur le compte d'un utilisateur connecté. Si l'utilisateur ne possède pas encore de compte utilisateur, créer un compte utilisateur sur le portail de service ROLLER (<https://service.albert-roller.de>), par le point de menu CONNEXION. Pour confirmer l'adresse e-mail saisie et terminer la création du compte utilisateur, cliquer sur le lien indiqué dans l'e-mail reçue.

- Mettre la machine d'entraînement en marche.
- Appuyer sur le bouton droite (22) pour afficher le menu « Réglages » . Appuyer à nouveau sur le bouton droite. Appuyer sur le bouton gauche pour afficher la page « Réglages via le portail de service ROLLER » . Appuyer sur le bouton droite pour afficher le code QR.
- Balayer le code QR avec un terminal mobile, par exemple avec la caméra d'un smartphone. Le portail de service ROLLER s'ouvre dans le navigateur. Connecter l'utilisateur sur le portail de service ROLLER.
- Appuyer sur le bouton « Enregistrer un produit ». L'enregistrement réussi est confirmé. Si la machine d'entraînement est déjà enregistrée, ouvrir directement la page « GESTION PRODUIT ».

L'enregistrement ne peut être annulé que par cet utilisateur. Si le produit est vendu, l'utilisateur doit supprimer l'enregistrement, sinon nouvel acquéreur du produit ne peut pas effectuer son propre enregistrement pour utiliser la fonctionnalité Connected.

### 2.4.2. Connecter le terminal mobile à la machine d'entraînement

Remarque : La machine d'entraînement peut être connectée au cloud par Internet via un réseau Wi-Fi disponible ou via le point d'accès sans fil d'un terminal mobile.

- Insérer l'accu chargé dans la machine d'entraînement et appuyer brièvement sur le bouton marche/arrêt (24).  
Après quelques secondes, l'écran OLED s'allume. La machine d'entraînement est prête dès que la page démarrage est affichée.
- Appuyer sur le bouton droite (22) pour afficher le menu « Réglages » . Appuyer à nouveau sur le bouton droite. Appuyer plusieurs fois sur le bouton gauche jusqu'à ce que le menu « Configurer la connexion Wi-Fi »  s'affiche. Appuyer sur le bouton droite pour afficher la page de réglage correspondante . Appuyer pendant 2 secondes sur le bouton droite, jusqu'à ce que le symbole « ● » clignote au-dessus du bouton droite. Le point d'accès de la machine d'entraînement est alors visible pour l'appareil mobile.
- Ouvrir les réglages Wi-Fi (WLAN) sur le terminal mobile. Le cas échéant, activer le Wi-Fi sur le terminal mobile. Pour plus d'informations, tenir compte des informations du fabricant du terminal mobile.
- Sélectionner le point d'accès « RE-AP-numéro de série » de la machine d'entraînement.
- Saisir le mot de passe WPA2 « 12345678 », lorsque celui-ci est demandé, pour le cryptage du transfert de données entre la machine d'entraînement et le terminal mobile et établir la connexion. Si le mot de passe a déjà été enregistré sur le terminal mobile, il n'est plus nécessaire de le saisir et la saisie du mot de passe n'est plus demandée.

La page de configuration « WI-FI SELECTION » (fig. 8) s'ouvre automatiquement sur le terminal mobile.





Remarque : Si la page de configuration ne s'ouvre pas automatiquement, ouvrir le navigateur Web sur le terminal mobile et saisir l'adresse IP du point d'accès de la machine d'entraînement <http://192.168.4.1> dans la barre d'adresse.

### 2.4.3. Établir une connexion Internet entre la machine d'entraînement et le cloud

**Établir une connexion Internet entre la machine d'entraînement et le cloud via un réseau Wi-Fi disponible (fig. 8) :**

- Sélectionner le réseau Wi-Fi dans la liste des réseaux Wi-Fi affichés (H), saisir le mot de passe du réseau Wi-Fi (E) et appuyer sur le bouton « Save » (D) pour établir la connexion.

Remarque : Les réseaux Wi-Fi connectés via un serveur mandataire ne peuvent pas être utilisés. Une telle connexion est utilisée par exemple pour les réseaux des hôtels (accès clients) et les réseaux accessibles publiquement et exige souvent une confirmation sur une page d'accueil ou de connexion.

Les symboles « Wi-Fi »  et « Cloud »  sont affichés dans la barre de symboles supérieure de l'écran OLED. Cet affichage peut prendre quelques minutes. Si l'affichage n'apparaît pas, arrêter la machine d'entraînement, puis la remettre en marche. Les symboles « Wi-Fi »  et « Cloud »  sont affichés dans la barre de symboles supérieure de l'écran OLED.

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected peut enregistrer 10 réseaux Wi-Fi. La machine d'entraînement se connecte automatiquement dès qu'un réseau Wi-Fi connu est disponible.





Pour afficher tous les réseaux Wi-Fi enregistrés y compris ceux qui ne sont pas disponibles à l'instant, cocher la case « show all » (A). Pour utiliser un réseau Wi-Fi précis de la liste des réseaux Wi-Fi enregistrés (I), sélectionner celui-ci et appuyer sur le bouton « Connect » (B). Pour supprimer un réseau Wi-Fi enregistré, sélectionner celui-ci et appuyer sur le bouton « Delete network » (C).

**Établir une connexion Internet entre la machine d'entraînement et le cloud via le point d'accès sans fil d'un terminal mobile (fig. 8) :**

Au lieu de connecter la machine d'entraînement via un réseau Wi-Fi disponible, il est également possible d'établir la connexion de la machine d'entraînement via le point d'accès sans fil d'un terminal mobile.

Terminaux mobiles avec système d'exploitation Android :





- Connecter le terminal mobile à la machine d'entraînement (voir « 2.4.2. Connecter le terminal mobile à la machine d'entraînement »).
- Sur la page de configuration « WI-FI SELECTION » (fig. 8), sélectionner « other SSID » (G) et saisir le nom du point d'accès sans fil dans le champ de saisie.
- Saisir le mot de passe et enregistrer avec le bouton « Save » (D). Le nom du point d'accès sans fil apparaît dans la liste des réseaux Wi-Fi disponibles (H).
- Activer le point d'accès sans fil dans le centre de contrôle du terminal mobile. Vérifier sur le terminal mobile que la largeur de bande du point d'accès sans fil est réglée sur 2,4 GHz. Pour plus d'informations, tenir compte des informations du fabricant du terminal mobile.

Après un instant, la machine d'entraînement se connecte au point d'accès sans fil. Les symboles « Wi-Fi »  et « Cloud »  sont affichés dans la barre de symboles supérieure de l'écran OLED. Cet affichage peut prendre quelques minutes. Si l'affichage n'apparaît pas, arrêter la machine d'entraînement, puis la remettre en marche. Les symboles « Wi-Fi »  et « Cloud »  sont affichés dans la barre de symboles supérieure de l'écran OLED.



Terminaux mobiles avec système d'exploitation iOS :

- Connecter le terminal mobile à la machine d'entraînement (voir « 2.4.2. Connecter le terminal mobile à la machine d'entraînement »).
- Sur la page de configuration « WI-FI SELECTION » (fig. 8), sélectionner « other SSID » (G) et saisir le nom du point d'accès sans fil du terminal mobile dans le champ de saisie.
- Saisir le mot de passe et enregistrer avec le bouton « Save » (D). Le nom du point d'accès sans fil apparaît dans la liste des réseaux Wi-Fi disponibles (H).
- Activer le point d'accès sans fil sur le terminal mobile. Sélectionner le menu « Réglages » et autoriser l'accès sous « Point d'accès sans fil personnel ». Vérifier sur le terminal mobile que la largeur de bande du point d'accès sans fil est réglée sur 2,4 GHz. Pour cela, sélectionner « Maximiser la compatibilité » à partir d'iOS 15. Pour plus d'informations, tenir compte des informations du fabricant du terminal mobile.
- Laisser la page d'activation « Point d'accès sans fil personnel » ouverte et patienter pendant au moins 10 s.

Remarque : La connexion au point d'accès sans fil de l'appareil mobile n'est possible que lorsque la page d'activation reste ouverte.

Après un instant, la machine d'entraînement se connecte au point d'accès sans fil. Les symboles « Wi-Fi »  et « Cloud »  sont affichés dans la barre de symboles supérieure de l'écran OLED. Cet affichage peut prendre quelques minutes. Si l'affichage n'apparaît pas, arrêter la machine d'entraînement, puis la remettre en marche. Les symboles « Wi-Fi »  et « Cloud »  sont affichés dans la barre de symboles supérieure de l'écran OLED.

Activer/désactiver le Wi-Fi

Le Wi-Fi peut être activé/désactivé directement avec les boutons gauche/droite (22). Appuyer simultanément sur les boutons gauche/droite pendant 2 s. Lorsque le Wi-Fi est désactivé, le symbole « X » est affiché dans la barre de symboles supérieure de l'écran OLED. Lorsque le Wi-Fi est activé, les symboles « Wi-Fi »  et « Cloud »  sont affichés dans la barre de symboles supérieure de l'écran OLED après la connexion réussie.

Attention : Lorsque « Compteur 1 » ou « Compteur 2 » est affiché sur l'écran OLED, veiller à ne pas appuyer par erreur sur les boutons gauche/droite pour l'activation ou la désactivation du Wi-Fi, afin d'éviter une remise à zéro involontaire des compteurs.

## 2.5. Portail de service ROLLER (<https://service.albert-roller.de>)

### 2.5.1. Fonctionnalité Connected

Après l'enregistrement d'un produit à fonctionnalité Connected, l'utilisateur peut utiliser diverses fonctionnalités supplémentaires selon le produit et définir des réglages de la machine d'entraînement via le portail de service ROLLER.

Voir aussi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Portail de service



### 2.5.2. Gestion des produits

Sélectionner la commande de menu « Connected » → « Gestion des produits ». Affichage de tous les produits qui sont enregistrés sur le compte de l'utilisateur, des produits pour lesquels l'utilisateur possède des droits d'accès et des produits

dont l'enregistrement a été supprimé. Pour la vue détaillée d'une machine d'entraînement, sélectionner le numéro de série correspondant.

#### nnnnnn-jjjj GESTION PRODUIT

##### ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

Affichage : numéro de série, produit, date d'enregistrement, état de connexion, compteurs 1 et 2 (nombre de sertissages, temps de fonctionnement, instant de mise à jour, remise à zéro des compteurs), compteur cumulé (nombre de sertissages, temps de fonctionnement, date de mise à jour), prochain service (jours), version du logiciel, notice d'utilisation, droits d'accès accordés à

#### Boutons :

Affichage des sertissages	Vue d'ensemble des sertissages, des diagrammes pression-temps et des messages vocaux
Comptes-rendus	Créer, éditer, supprimer et télécharger des comptes-rendus
Suppression de l'enregistrement*)	Supprimer l'enregistrement de la machine d'entraînement
Attribution de droits d'accès*)	Attribuer des droits d'accès à des utilisateurs supplémentaires pour la machine d'entraînement*)
Carte	Afficher la carte des lieux de sertissage de la machine d'entraînement

\*) Affichage disponible uniquement pour l'utilisateur ayant enregistré la machine d'entraînement

#### Réglages sur le portail de service :

Format de la date	YYYY-MM-DD*), MM/DD/YYYY, DD.MM.YYYY
Format de l'heure	12, 24*)
Fuseau horaire	Sélection du fuseau horaire, (UTC+01:00)*)
Unité de pression	Bar*), psi
Affichage des compteurs sous smiley	Sans affichage, compteur 1, compteur 2, compteur cumulé
Blocage d'utilisation	Activé, désactivé*)
Blocage d'utilisation	
Intervalle d'interrogation [jour(s)]	au choix, (0)*)
Durée de veille [min]	2-20, (10)*)
Mode de travail ACC	Activé*), désactivé
Durée d'éclairage des LED [s]	0-120, (120)*)
Luminosité [%]	1-100 (100)*)
Signaux sonores	Activés*), désactivés
Version du logiciel	Affichage de la version installée du logiciel
*) Valeur par défaut	

Les réglages modifiés doivent être validés avec le bouton « Transmettre les modifications ».

#### Défauts :

Liste des derniers messages de défaut

#### 2.5.3. Sertissages ROLLER'S Multi-Press Connected

Sélectionner la commande de menu « Connected » → « Sertissages Akku-Press Connected ». Affichage des sertissages de tous les produits qui sont enregistrés sur le compte de l'utilisateur, des produits pour lesquels l'utilisateur possède des droits d'accès et des produits dont l'enregistrement a été supprimé. Pour la vue détaillée d'un sertissage, sélectionner le sertissage.

#### Sertissage nnnn DÉTAIL

##### Numéro de série nnnnnn-jjjj

##### ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

Affichage des informations détaillées du sertissage : date et heure du sertissage, pression de sertissage située dans la plage prescrite, tension de l'accu pendant le sertissage, intensité du courant de coupure, capacité résiduelle de l'accu, intensité de courant maximale, température intérieure de la machine d'entraînement, durée de sertissage, compteur 1 Sertissages, compteur 1 Temps de fonctionnement, compteur 2 Sertissages, compteur 2 Temps de fonctionnement, compteur cumulé Sertissages, compteur cumulé Temps de fonctionnement.

Un texte peut être saisi dans le champ « Remarque » pour chaque sertissage. Il est également possible de convertir un enregistrement vocal par transcription automatique de la parole (« Speech-to-Text ») en texte pouvant être édité. Le texte transcrit est affiché dans le champ « Remarque ». L'utilisateur doit vérifier le texte transcrit et le corriger si nécessaire.

À la rubrique « Images », il est possible de télécharger des images pour chaque sertissage réalisé (jpg, png). Appuyer sur le bouton « + Téléchargement images », puis sélectionner et confirmer les images. Il est également possible de transférer directement les images sur le bouton « + Téléchargement images » par glisser-déposer. Dans les deux cas, les images sont automatiquement téléchargées et disponibles en vue miniature. Le symbole « Corbeille » permet de supprimer l'image affichée. Les vues miniatures peuvent également être affichées en mode plein affichage. Les touches fléchées permettent de passer d'une image à l'autre.

Lors de l'établissement d'un compte-rendu, les images téléchargées pour les sertissages sélectionnés sont regroupées à la fin du compte-rendu en fonction du numéro de série de la machine d'entraînement et du numéro du sertissage.

Les images téléchargées sont automatiquement supprimées lorsque le compte utilisateur est supprimé.

Le lieu approximatif et le diagramme pression-temps du sertissage sont également affichés. Pour déterminer le lieu de sertissage (géolocalisation), la fonctionnalité Wi-Fi de la machine d'entraînement doit être activée au moment du sertissage et les informations transmises par Wi-Fi doivent permettre à Google Geolocation API de déterminer le lieu d'utilisation.

Afin de protéger la sphère privée du lieu où se trouve l'utilisateur, l'utilisateur peut masquer les coordonnées géographiques du lieu de sertissage. Le masquage réduit la qualité des coordonnées géographiques du lieu de sertissage initial. Cette opération est irréversible.

#### 2.5.4. Comptes-rendus ROLLER'S Multi-Press Connected

Sélectionner sur l'onglet « Connected » → « Comptes-rendus ROLLER'S Multi-Press Connected » pour afficher la page « Comptes-rendus des sertissages ». Il est possible de créer, d'éditer, de supprimer et d'enregistrer (par téléchargement) des comptes-rendus.

#### Éditer les comptes-rendus des sertissages #nnnn

Sélectionner « Éditer » pour afficher la page permettant d'éditer le compte-rendu correspondant. Saisir les données dans les champs « Début de la prestation », « Fin de la prestation », « Prestataire », « Client » et « Informations complémentaires ». Dans les champs « Prestataire » et « Client », la saisie des données est possible uniquement lorsque la case affichée au-dessus est cochée.

Sélectionner les sertissages devant être reportés dans le compte-rendu en cochant la case correspondante. Appuyer sur le bouton « Reporter » pour reporter les sertissages sélectionnés dans le compte-rendu. Le compte-rendu est créé et disponible au téléchargement.

Le logo de l'entreprise peut être placé sur les comptes-rendus. Enregistrer le logo de l'entreprise sur le portail de service ROLLER, à la rubrique « Menu utilisateur » → « Modifier les données utilisateur ». Lorsque le logo de l'entreprise est enregistré, il apparaît sur le compte-rendu.

## 3. Fonctionnement

### 3.1. Processus de sertissage

#### ⚠ ATTENTION

Après un stockage prolongé de la machine d'entraînement ROLLER'S, actionner d'abord la vanne de régulation de pression en appuyant sur la touche de rappel (12) avant de procéder à la remise en service. Si celle-ci est bloquée ou si sa mobilité est réduite, ne pas démarrer un cycle de sertissage. La machine d'entraînement doit alors être remise à une station S.A.V. agréée ROLLER pour être examinée.

Avant chaque utilisation, vérifier que la pince à sertir, la boucle de sertissage et la pince-mère, et en particulier le profil de sertissage (10, 16) des mâchoires (9) ou des 3 segments de sertissage (15), ne sont pas endommagés ni usés. Ne pas réutiliser des pinces à sertir, des boucles de sertissage et des pince-mères endommagées ou usées afin d'éviter les risques d'accident et de sertissage non-conforme.

Avant chaque utilisation, procéder à un essai de sertissage avec la machine d'entraînement munie de la pince à sertir correspondante, de la boucle de sertissage correspondante avec pince-mère et de la bague à sertir. La pince à sertir (1), la boucle de sertissage (14) avec pince-mère doivent être mécaniquement compatibles avec la machine d'entraînement et pouvoir être correctement verrouillées. Dans le cas de la pince à sertir (fig. 1), de la boucle de sertissage (PR -3B) (fig. 6), de la boucle de sertissage 45° (PR-2B) (fig. 7), de la boucle de sertissage S (PR-2B) (fig. 7), la fermeture complète des mâchoires (9) est visible en « A » à la fin du sertissage. Dans le cas de la pince à sertir (PZ- 4G) (fig. 3), de la pince à sertir (PZ- S) (fig. 4), la fermeture complète des mâchoires (9) est visible en « A », de même que du côté opposé « B », à la fin du sertissage. Dans le cas de la boucle de sertissage (PR-3S) (fig. 5), la fermeture complète des segments de sertissage (15) est visible en « A », de même que du côté opposé « B », à la fin du sertissage. Vérifier l'étanchéité de l'assemblage (observer les réglementations, normes, directives, etc. en vigueur dans les différents pays).

Si une bavure importante se forme sur la bague à sertir pendant la fermeture de la pince à sertir ou de la boucle de sertissage, il se peut que le sertissage soit non-conforme avec un risque de fuite (voir « 5. Défauts »).

#### ⚠ ATTENTION

**Pour ne pas endommager la machine d'entraînement, il est recommandé de ne pas provoquer de tension entre la pince à sertir, la boucle de sertissage, la pince-mère, le raccord et la machine d'entraînement dans les situations de travail similaires à celles présentées sur les figures 10 à 12. Toute non-observation entraîne un risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.**

#### 3.1.1. Mise en marche et arrêt de la machine d'entraînement

Pour mettre en marche ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected, appuyer sur le bouton marche/arrêt (24). Après la mise en marche, la page d'accueil s'affiche sur l'écran OLED. Des messages sont éventuellement affichés ensuite. La machine d'entraînement est prête dès que la page de démarrage comportant la date, l'heure et le type de la machine d'entraînement est affichée sur l'écran OLED. Appuyer sur le bouton marche/arrêt pendant 2 s pour arrêter la machine d'entraînement. Si la machine d'entraînement n'est pas utilisée, elle reste en veille et s'arrête à la fin de la durée de veille. La durée avant la mise en veille peut être modifiée sur le portail de service ROLLER.

Lorsque la machine d'entraînement est mise en marche sans connexion Internet, la date et l'heure sont réglables manuellement. Lorsqu'elle est connectée à Internet, la date et l'heure sont automatiquement mises à jour via Internet à la mise en marche de la machine d'entraînement et leur saisie manuelle est impossible. Si l'heure affichée est incorrecte bien que la machine d'entraînement soit connectée à Internet, vérifier sur le portail de service ROLLER si le fuseau horaire sélectionné est correct.

### 3.1.2. Mode opératoire

Comprimer la pince à sertir (1) à la main jusqu'à la faire passer par-dessus la bague à sertir. Poser la machine d'entraînement avec la pince à sertir perpendiculairement au tube sur le raccord à sertir. Lâcher la pince à sertir pour qu'elle se referme autour du raccord à sertir. Tenir la machine d'entraînement par la poignée du corps de machine (6) et par la poignée d'interrupteur (8).

Poser la boucle de sertissage (14) autour de la bague à sertir. Placer la pince-mère (13) dans la machine d'entraînement et verrouiller l'axe de retenue de la pince à sertir. Comprimer la pince-mère (13) à la main jusqu'à ce qu'il soit possible d'engager la pince-mère sur la boucle de sertissage. Relâcher la pince-mère pour appliquer les crochets de la pince-mère contre les axes d'entraînement de la boucle de sertissage, et pour appliquer la boucle de sertissage contre le raccord à sertir (fig. 9). Sur la boucle de sertissage 45° (PR-2B), veiller à ce que la pince-mère Z1 soit toujours positionnée à 45° (fig. 7). Sur la boucle de sertissage S (PR-2B), la pince-mère Z8 peut être positionnée à un angle au choix (fig. 7).

#### AVIS

Utiliser uniquement la pince-mère autorisée pour la boucle de sertissage et la sertisseuse radiale (voir « 2.2. Montage (changement) de la pince à sertir... »). La non-observation de cette consigne peut conduire à des sertissages non-conformes avec un risque de fuite et la boucle de sertissage, la pince-mère risquent d'être endommagées.

Sélectionner le mode de travail ACC (voir « 3.1.4. Sécurité de fonctionnement »).

Maintenir l'interrupteur de sécurité (7) enfoncé et démarrer le sertissage.





Remarque : Le démarrage d'un sertissage n'est possible que lorsque la machine d'entraînement affiche l'écran de démarrage ou le menu « Sertissage ».

La LED de couleur de l'indicateur de pression de sertissage (20) et l'écran OLED (21) montrent si la pression de sertissage de la machine d'entraînement était dans la plage prescrite.

Comprimer la pince à sertir à la main pour pouvoir la retirer du raccord avec la machine d'entraînement. Comprimer la pince-mère à la main pour pouvoir la retirer de la boucle de sertissage avec la machine d'entraînement. Ouvrir la boucle de sertissage à la main pour pouvoir la retirer du raccord.

### 3.1.3. Surveillance du sertissage et enregistrement vocal

Le menu « Sertissage » s'affiche automatiquement sur l'écran OLED de la machine d'entraînement dès qu'un sertissage est démarré avec l'interrupteur de sécurité.

Menu Sertissage	
Affichage : pression de sertissage, mode de travail ACC, évaluation de la pression de sertissage, diagramme pression-temps et enregistrement vocal	
	<b>Sertissage</b> Affichage : pression de sertissage pendant le sertissage, pression de sertissage maximale pendant le sertissage, mode de travail ACC ON/OFF
	<b>Surveillance de la pression de sertissage</b> Affichage « smiley souriant » = pression de sertissage située dans la plage prescrite
	<b>Surveillance de la pression de sertissage</b> Affichage « smiley triste » = pression de sertissage située en dehors la plage prescrite, pression insuffisante
	<b>Surveillance de la pression de sertissage</b> Affichage « smiley triste » et arrêt du moteur = pression de sertissage située en dehors la plage prescrite, pression excessive
Affichage du nombre de sertissages compteur 1, compteur 2 ou compteur cumulé, sélection possible via le portail de service ROLLER	



Affichage : diagramme pression-temps  
● REC : effectuer un enregistrement vocal

La pression de sertissage est surveillée pendant le sertissage. Lorsque le sertissage est terminé, le « smiley souriant » est affiché sur l'écran OLED si la pression de sertissage était dans la plage prescrite. Si les signaux sonores sont activés, un bref signal sonore est émis à la fin du sertissage. Le sertissage suivant peut être démarré immédiatement avec l'interrupteur de sécurité. Si le « smiley triste » est affiché et si les LED de l'indicateur de pression de sertissage s'allument en rouge, la pression de sertissage était inférieure à la plage prescrite (pression insuffisante). Si le « smiley triste » est affiché, si les LED de l'indicateur de pression de sertissage s'allument en rouge et si le moteur de la machine d'entraînement s'arrête, la pression de sertissage était supérieure à la plage prescrite (pression excessive). Si les signaux sonores sont activés, deux brefs signaux sonores sont émis dans les deux cas à la fin du sertissage. Actionner la touche de rappel jusqu'à ce que les galets presseurs soient entièrement revenus en arrière. Si la pression de sertissage était en dehors de la plage prescrite, le démarrage d'un nouveau sertissage n'est possible qu'une fois que le bouton droite (22) a été actionné dans l'affichage « smiley triste ». Le sertissage réalisé est potentiellement non-conforme. Dans ce cas, il est recommandé de faire examiner/réparer la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.

#### AVIS

Si la pression de sertissage se situe dans la plage prescrite et si le « smiley souriant » est affiché sur l'écran OLED, cela ne signifie pas toujours que la pince à sertir, la boucle de sertissage et les segments de sertissage étaient fermés à la fin du sertissage. La fermeture complète doit être vérifiée visuellement par l'utilisateur à chaque sertissage (voir « 3.1.4. Sécurité de fonctionnement »).

#### Affichage du diagramme pression-temps et enregistrement vocal

Tant que l'un des deux smileys est affiché sur l'écran OLED, il est possible d'afficher le diagramme pression-temps du sertissage réalisé. Appuyer sur le bouton droite (22) pour afficher le diagramme pression-temps du sertissage. Pour chaque sertissage, il est possible d'enregistrer un message vocal. Le message vocal est enregistré tant que le bouton gauche est enfoncé. « REC » clignote pendant l'enregistrement vocal. L'enregistrement vocal se termine dès que le bouton n'est plus enfoncé. Pour enregistrer un nouveau message vocal et écraser l'enregistrement vocal précédent, appuyer à nouveau sur le bouton gauche. Cette opération peut être renouvelée de manière illimitée.

Si la machine d'entraînement n'est pas connectée au cloud par Internet pendant le sertissage, les diagrammes pression-temps et les messages vocaux enregistrés sont enregistrés dans la mémoire de la machine d'entraînement. Lorsque la mémoire est pleine, les contenus les plus anciens sont écrasés. Au démarrage suivant de la machine d'entraînement, l'écrasement est signalé par le message « Mémoire pleine » sur l'écran OLED. Appuyer sur le bouton droite pour confirmer le message. Il est recommandé de connecter la machine d'entraînement au cloud par Internet afin d'éviter des pertes de données. Dès que la machine d'entraînement est à nouveau connectée au cloud par Internet, les données enregistrées dans la mémoire sont automatiquement transférées dans le cloud et la mémoire est vidée. Les données transférées sont ensuite disponibles sur le portail de service ROLLER.

### 3.1.4. Sécurité de fonctionnement

Le mode de travail ACC de la machine d'entraînement peut être activé et désactivé via le portail de service ROLLER et est affiché sur l'écran OLED dès qu'un sertissage est lancé avec l'interrupteur de sécurité (voir « 2.5.2. Gestion des produits »). Maintenir l'interrupteur de sécurité (7) enfoncé.

Lors de l'utilisation du mode de travail ACC activé, la machine d'entraînement termine automatiquement le sertissage en émettant un signal acoustique (clic) et le piston revient automatiquement en arrière (marche forcée).

Lors de l'utilisation du mode de travail ACC désactivé, la machine d'entraînement s'arrête juste avant que la pression de sertissage nécessaire ne soit atteinte. La fermeture complète de la pince à sertir, de la boucle de sertissage, des segments de sertissage peut ainsi être contrôlée à la fin du sertissage. Pour poursuivre le sertissage, appuyer à nouveau sur l'interrupteur de sécurité. La machine d'entraînement termine automatiquement le sertissage en émettant un signal acoustique (clic) et le piston revient automatiquement en arrière (marche forcée).

#### AVIS

Pour obtenir un sertissage conforme, il est impératif que la pince à sertir, la boucle de sertissage, les segments de sertissage soient entièrement fermés. Dans le cas de la pince à sertir (fig. 1), de la boucle de sertissage (PR-3B) (fig. 6), de la boucle de sertissage 45° (PR-2B) (fig. 7), de la boucle de sertissage S (PR-2B) (fig. 7), la fermeture complète des mâchoires (9) est visible en « A » à la fin du sertissage. Dans le cas de la pince à sertir (PZ-4G) (fig. 3), de la pince à sertir (PZ-S) (fig. 4), la fermeture complète des mâchoires (9) est visible en « A », de même que du côté opposé « B », à la fin du sertissage. Dans le cas de la boucle de sertissage (PR-3S) (fig. 5), la fermeture complète des segments de sertissage (15) est visible en « A », de même que

du côté opposé « B », à la fin du sertissage. Si une bavure importante se forme sur la bague à sertir pendant la fermeture de la pince à sertir, de la boucle de sertissage, des segments de sertissage, il se peut que le sertissage soit non-conforme avec un risque de fuite (voir « 5. Défauts »).


### 3.1.5. Sécurité du travail

L'interrupteur de sécurité à impulsions (7) permet à tout moment, mais surtout en cas de danger, l'arrêt immédiat de la machine d'entraînement. La touche de rappel (12) permet de faire revenir le piston en arrière, quelle que soit le stade du sertissage.


## 3.2. Blocages d'utilisation




Différents blocages d'utilisation peuvent être définis via le portail de service ROLLER pour une machine d'entraînement enregistrée. Le bouton « Transmettre les modifications » enregistre les réglages dans le cloud. La machine d'entraînement reprend les réglages dès qu'elle se reconnecte au cloud. Un message correspondant est affiché sur l'écran OLED lorsqu'un blocage d'utilisation est défini.

### 3.2.1. Blocage d'utilisation A


Le blocage d'utilisation A peut être activé/désactivé via le portail de service ROLLER. Lorsque la machine d'entraînement est bloquée, le sertissage est impossible jusqu'à la suppression du blocage d'utilisation. Le symbole « Blocage d'utilisation A »  est affiché sur l'écran OLED. Le bouton droite (22) permet d'afficher un code QR sur l'écran OLED. Balayer le code QR avec un terminal mobile et modifier le blocage d'utilisation de la machine d'entraînement via le portail de service ROLLER.

### 3.2.2. Blocage d'utilisation B


Un délai de réponse en jours dans lequel la machine d'entraînement doit se connecter au cloud par Internet peut être défini via le portail de service ROLLER. Si le cloud ne reçoit pas de réponse dans ce délai, la machine d'entraînement se bloque. Le symbole « Blocage d'utilisation B »  est affiché sur l'écran OLED. Le bouton droite (22) permet d'afficher un code QR sur l'écran OLED. Balayer le code QR avec un terminal mobile et modifier le blocage d'utilisation de la machine d'entraînement via le portail de service ROLLER.




Dès que la durée restant jusqu'au délai de réponse est  $\leq 30$  jours, le symbole  (avec le nombre de jours restants) s'affiche pendant 3 secondes au moment de la mise en marche de la machine d'entraînement. Dès que la durée restant jusqu'au délai de réponse est  $\leq 10$  jours, le symbole clignotant  (avec le nombre de jours restants) s'affiche une fois par jour au moment de la mise en marche de la machine d'entraînement et doit être confirmé avec le bouton droite (22). Si la machine d'entraînement est remise en marche le même jour, le symbole  (avec le nombre de jours restants) s'affiche pendant 3 s, mais ne doit pas être confirmé.

### 3.2.3. Blocage d'utilisation C

Des périodes horaires et calendaires peuvent être définies en tant que périodes de blocage via le portail de service ROLLER. Pendant ces périodes de blocage, la machine d'entraînement est bloquée. Le symbole « Blocage d'utilisation C »  est affiché sur l'écran OLED. Le bouton droite (22) permet d'afficher un code QR sur l'écran OLED. Balayer le code QR avec un terminal mobile et modifier le blocage d'utilisation de la machine d'entraînement via le portail de service ROLLER.





### 3.2.4. Blocage d'utilisation D


Il est possible de définir le nombre maximal de sertissages pouvant être réalisés jusqu'au blocage de la machine d'entraînement via le portail de service ROLLER. Le symbole « Blocage d'utilisation D »  est affiché sur l'écran OLED. Le bouton droite (22) permet d'afficher un code QR sur l'écran OLED. Balayer le code QR avec l'appareil mobile et modifier le blocage d'utilisation de la machine d'entraînement via le portail de service ROLLER.

Dès qu'il reste moins de 10 % du nombre maximal de sertissages autorisés, le symbole  (avec le nombre de sertissages restants) s'affiche pendant 3 secondes au moment de la mise en marche de la machine d'entraînement. Dès qu'il reste moins de 3 % du nombre maximal de sertissages réalisables, le symbole clignotant  (avec le nombre de sertissages restants) s'affiche une fois par jour au moment de la mise en marche de la machine d'entraînement et doit être confirmé avec le bouton droite (22). Si la machine d'entraînement est remise en marche le même jour, le symbole  (avec le nombre de sertissages restants) s'affiche pendant 3 s, mais ne doit pas être confirmé.

## 3.3. Installation d'une nouvelle version du logiciel, RESTORE (restauration d'une version du logiciel), FACTORY RESET

### 3.3.1. Installation d'une nouvelle version du logiciel

Une nouvelle version du logiciel est disponible au téléchargement lorsqu'une connexion Internet est établie et est automatiquement téléchargée. Le symbole  affiché dans la barre de symboles supérieure signale le téléchargement réussi. Depuis l'écran de démarrage , ouvrir la page d'information « Version du logiciel » . Lorsque la machine d'entraînement est connectée au cloud par Internet, le symbole « Nouvelle version disponible pour le logiciel » s'affiche au-dessus du bouton droite (22) dès qu'une nouvelle version du logiciel est disponible pour être installée. Appuyer sur le bouton droite pendant 2 s. Un e-mail contenant le lien des informations actuelles de protection des données est envoyé aux adresses e-mail enregistrées sur le compte de l'utilisateur et les utilisateurs auxquels des droits d'accéder à la machine d'entraînement ont été accordés. Un message demandant de prendre connaissance des informations de protection des données  s'affiche sur l'écran OLED. Appuyer à

nouveau sur le bouton droite pendant 2 s pour confirmer la demande. L'installation de la nouvelle version du logiciel n'est lancée qu'après cette confirmation. Le symbole « Installation »  s'affiche sur tout l'écran OLED. Après l'installation réussie, la machine d'entraînement redémarre et est prête. L'installation d'une nouvelle version du logiciel conserve généralement les réseaux Wi-Fi enregistrés et les réglages de la machine d'entraînement.


Pour que l'installation d'une nouvelle version du logiciel soit possible, au moins une LED verte de l'indicateur de charge étagé doit être allumée et signaler ainsi que la charge de l'accu est suffisante. Pendant l'installation, ne pas retirer l'accu, ni couper l'alimentation, ni arrêter la machine d'entraînement pour ne pas endommager celle-ci.

### 3.3.2. RESTORE (restauration d'une version du logiciel)

Si la version installée du logiciel ne fonctionne pas correctement, une version antérieure du logiciel peut être restaurée avec « RESTORE ». Si une version antérieure opérationnelle du logiciel est disponible sur la machine d'entraînement, la machine d'entraînement effectue une restauration locale « local RESTORE » avec cette version du logiciel. Si aucune version du logiciel n'est disponible, la machine effectue une restauration Wi-Fi (« Wi-Fi RESTORE »). Une version opérationnelle du logiciel est alors chargée sur la machine d'entraînement par Wi-Fi. La restauration d'une version du logiciel (RESTORE) conserve généralement les réseaux Wi-Fi enregistrés et les réglages de la machine d'entraînement.

Vérifier que la machine d'entraînement est connectée au cloud par Internet. Appuyer simultanément sur le bouton gauche (22) et le bouton marche/arrêt (24) pendant 10 s. L'indication « local RESTORE » ou « Wi-Fi RESTORE » s'affiche sur l'écran OLED selon la disponibilité.

#### Local RESTORE

La version du logiciel utilisée précédemment est restaurée : l'indication « local RESTORE » est affichée sur l'écran OLED de la machine d'entraînement. Appuyer sur le bouton droite (22) pendant 2 s. Le symbole « Installation »  s'affiche sur tout l'écran OLED pour signaler l'installation de la version du logiciel utilisée précédemment. Après l'installation, la machine d'entraînement redémarre automatiquement et est prête.



#### Wi-Fi RESTORE


Si aucune version antérieure du logiciel n'est disponible sur la machine d'entraînement, une version du logiciel enregistrée sur le serveur est téléchargée par la connexion Wi-Fi existante : l'indication « Wi-Fi RESTORE » est affichée sur l'écran OLED de la machine d'entraînement. Appuyer sur le bouton droit (22) pendant 2 s. Si le point n'est pas affiché en bas à droite, la connexion Wi-Fi n'est pas établie. Dans ce cas, établir la connexion Wi-Fi pour poursuivre. Après l'installation réussie, la machine d'entraînement redémarre et est prête.

Si une erreur se produit pendant une restauration, la machine d'entraînement effectue automatiquement un redémarrage. La version du logiciel enregistrée sur la machine d'entraînement reste inchangée.

### 3.3.3. FACTORY RESET

Les réglages par défaut de la machine d'entraînement peuvent être rétablis avec FACTORY RESET. Les réseaux Wi-Fi enregistrés sur la machine d'entraînement, le compteur 1, le compteur 2 et le contenu de la mémoire interne sont alors supprimés définitivement.

Appuyer sur le bouton droite (22) pour afficher le menu « Réglages » . Appuyer à nouveau sur le bouton droite. Appuyer sur le bouton gauche pour afficher la page de réglage « FACTORY RESET » . Le rétablissement des réglages par défaut (FACTORY RESET) supprime les réseaux Wi-Fi enregistrés et les réglages de la machine d'entraînement.

Remarque : Si la page d'information « Lire la notice d'utilisation »  s'affiche sur l'écran OLED, un blocage d'utilisation est défini. Le blocage d'utilisation doit être supprimé via le portail de service ROLLER.

- Appuyer sur le bouton droite pendant 2 s.
- L'indication « FACTORY RESET » s'affiche brièvement et la machine d'entraînement redémarre.

## 3.4. Contrôle de l'état de la machine avec protection contre les décharges profondes de l'accu

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected est équipée d'un contrôle électronique de l'état de la machine (17) avec disjoncteur de protection contre les surintensités et indicateur de l'état de charge de l'accu (17) à LED bicolore rouge/verte. La LED s'allume verte lorsque l'accu est entièrement chargé ou que sa charge est encore suffisante. La LED s'allume rouge lorsque l'accu doit être chargé, s'il est défectueux ou que la machine d'entraînement a été arrêtée en raison d'une surintensité. Lorsque cet état apparaît en cours de sertissage et que l'opération de sertissage n'est pas terminée, achever le sertissage avec un accu Li-Ion chargé. Lorsque la machine d'entraînement n'est pas utilisée, la LED s'éteint à la fin de la durée de veille programmée et se rallume lors de la remise en marche de la machine d'entraînement.

### 3.5. Indicateur de charge étagé (20) des accus Li-Ion 21,6 V

Les 4 LED de l'indicateur de charge étagé indiquent l'état de charge de l'accu. Lorsque le bouton portant le symbole de batterie est actionné, au moins une LED s'allume pendant quelques secondes. Plus les LED vertes allumées sont nombreuses et plus la charge de l'accu est élevée. Si une LED rouge clignote, recharger l'accu.

## 4. Maintenance

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, une inspection des machines d'entraînement ROLLER'S avec tous les outils (pincettes à sertir, boucles de sertissage avec pince-mère, etc.) et accessoires (accus, chargeurs rapides, alimentation, etc.) ainsi qu'un contrôle récurrent prescrit pour les appareils électriques par une station S.A.V. agréée ROLLER. En Allemagne, un tel contrôle récurrent des appareils électriques doit être effectué conformément à DIN VDE 0701-0702 et est également prescrit pour les équipements électriques mobiles conformément aux prescriptions de prévention des accidents DGVV 3 relatives aux installations et aux équipements électriques. En outre, les prescriptions de sécurité, directives et règlements nationaux valables sur le lieu d'utilisation doivent être respectés.

### 4.1. Entretien

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Débrancher la fiche secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu avant les travaux d'entretien !**

#### 4.1.1. Pincettes à sertir, boucles de sertissage, pincettes-mères

Vérifier régulièrement le bon fonctionnement des pincettes à sertir, des boucles de sertissage, des pincettes-mères. Si nécessaire, nettoyer les pincettes à sertir, les boucles de sertissage, les pincettes-mères et lubrifier légèrement les axes (11) des mâchoires, des segments de sertissage et des mâchoires intermédiaires (fig. 1, 6–10) avec de l'huile pour machines. Ne pas démonter les pincettes à sertir, les boucles de sertissage, les pincettes-mères. Éliminer les dépôts sur le profil de sertissage (10, 16). Vérifier régulièrement le bon fonctionnement de toutes les pincettes à sertir, boucles de sertissage, pincettes-mères en effectuant un essai de sertissage avec une bague à sertir mise en place (« 3.1. Processus de sertissage »).

Maintenir les pincettes à sertir, les boucles de sertissage, les pincettes-mères dans un état propre. Nettoyer les pièces métalliques fortement encrassées en utilisant un nettoyant pour machines et les protéger ensuite contre la corrosion.

Ne pas réutiliser des pincettes à sertir, des boucles de sertissage, des pincettes-mères endommagées ou usées. En cas de doute, envoyer la machine d'entraînement avec toutes les pincettes à sertir, les boucles de sertissage, les pincettes-mères pour leur inspection à une station S.A.V. agréée ROLLER.

#### 4.1.2. Machine d'entraînement


Maintenir le logement pour les pincettes à sertir dans un état propre, nettoyer en particulier régulièrement les galets presseurs (5) et l'axe de retenue de

la pince (2), puis lubrifier avec de l'huile pour machines. Tester régulièrement la sécurité du fonctionnement de la machine d'entraînement en effectuant un sertissage avec le raccord pour laquelle la force de compression doit être la plus grande. Si la pince à sertir, la boucle de sertissage, les segments de sertissage se ferment entièrement pendant ce sertissage (voir ci-dessus) et si la pression de sertissage se situe dans la plage prescrite, le fonctionnement de la machine d'entraînement est sûr.

Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, accus, etc.), utiliser uniquement du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour nettoyer les pièces en matières plastiques.

Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'outil électrique. Ne jamais plonger l'outil électrique dans un liquide.

#### 4.1.3. Changement de la pile ronde

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected est équipée d'une pile ronde (CR2032 3V) pour la sauvegarde de l'horloge temps réel. Dès que le message « Pile ronde bientôt vide »  s'affiche sur l'écran OLED, la pile ronde doit être changée rapidement par une station S.A.V. agréée.

### 4.2. Inspection et réparation

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Débrancher la fiche secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu avant les travaux d'entretien et de réparation.** Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

Les joints toriques de ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected s'usent. Ils doivent être contrôlés, voire remplacés périodiquement. En cas de force de sertissage insuffisante ou de fuite d'huile, la machine d'entraînement doit être examinée ou réparée par une station S.A.V. agréée ROLLER.

#### Entraînement à moteur à courant continu sans balais

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected est entraînée par un moteur à courant continu sans balais et sans entretien. Il n'est pas nécessaire de changer les balais de charbon.

#### **AVIS**

Les pincettes à sertir, les boucles de sertissage, les pincettes-mères endommagées ou usées ne sont pas réparables.

## 5. Dysfonctionnements, messages de défaut et télédiagnostic

Pour ne pas endommager les sertisseuses radiales, il est recommandé de ne pas provoquer de tension entre la pince à sertir, la boucle de sertissage, la pince-mère, le raccord et la machine d'entraînement dans les situations de travail similaires à celles présentées sur les figures 10 à 12.

#### **⚠ ATTENTION**

Après un stockage prolongé de la machine d'entraînement ROLLER'S, actionner d'abord la vanne de régulation de pression en appuyant sur la touche de rappel (12) avant de procéder à la remise en service. Si celle-ci est bloquée ou si sa mobilité est réduite, ne pas démarrer un cycle de sertissage. La machine d'entraînement doit alors être remise à une station S.A.V. agréée ROLLER pour être examinée.

### 5.1. Défaut : La machine d'entraînement ne se met pas en marche lorsque l'interrupteur de sécurité est actionné.

#### Cause :

- La machine d'entraînement est arrêtée.
- L'accu est vide ou défectueux.
- Un message de défaut est affiché sur l'écran OLED.

#### Remède :

- Appuyer sur le bouton marche/arrêt (24) et mettre la machine d'entraînement en marche.
- Charger l'accu avec le chargeur rapide ou remplacer l'accu.
- Voir « 5.9. Messages de défaut affichés sur l'écran OLED ».

### 5.2. Défaut : L'indicateur de pression de sertissage (20) s'allume rouge. La machine d'entraînement ne se met pas en marche lorsque l'interrupteur de sécurité est actionné.

#### Cause :

- La pression de sertissage est inférieure à la plage prescrite (pression insuffisante). Le « smiley triste » est affiché sur l'écran OLED.
- La pression de sertissage est supérieure à la plage prescrite (pression excessive). Le « smiley triste » est affiché sur l'écran OLED.
- Un message de défaut est affiché sur l'écran OLED.

#### Remède :

- Appuyer sur le bouton droite (22) pour confirmer le message de défaut. Le sertissage réalisé est potentiellement non-conforme. Il est recommandé de faire examiner/réparer la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Appuyer sur le bouton droite (22) pour confirmer le message de défaut. Actionner la touche de rappel (12) jusqu'à ce que les galets presseurs (5) soient entièrement revenus en arrière. Le sertissage réalisé est potentiellement non-conforme. Faire examiner/réparer la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Voir « 5.9. Messages de défaut affichés sur l'écran OLED ».

### 5.3. Défaut : La sertisseuse radiale n'achève pas le sertissage. La pince à sertir, la boucle de sertissage ou le segment de sertissage ne se ferme pas entièrement. La pince à couper ou la pince à couper les câbles ne coupe pas complètement.

#### Cause :

- L'accu est vide ou défectueux.
- La machine d'entraînement est défectueuse.
- La pince à sertir, la boucle de sertissage (profil de sertissage, taille), la pince-mère, les inserts à couper utilisés ne conviennent pas.
- La pince à sertir, la boucle de sertissage, la pince-mère fonctionnent mal ou sont défectueuses.

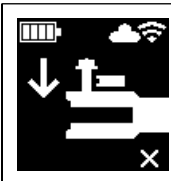



#### Remède :


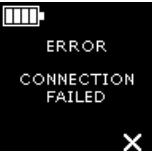



- Charger l'accu avec le chargeur rapide ou remplacer l'accu.
- Faire examiner/réparer la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Vérifier l'inscription figurant sur la pince à sertir, la boucle de sertissage, la pince-mère, les inserts à couper et les changer le cas échéant.
- Ne pas continuer à utiliser la pince à sertir, la boucle de sertissage, la pince-mère. Nettoyer la pince à sertir, la boucle de sertissage, la pince-mère et les lubrifier légèrement à l'huile pour machines ou les remplacer par des pièces neuves.

- La LED rouge de l'indicateur de pression de sertissage (20) est allumée et le smiley triste est affiché sur l'écran OLED (voir « 3.1.3. Surveillance du sertissage et enregistrement vocal »).
  - La classe de résistance de la tige filetée est  $> 4.8$  (400 N/mm<sup>2</sup>) (pince à couper ROLLER'S M).
  - Les inserts à couper de la pince à couper ROLLER'S ou les inserts pour câbles de la pince à couper les câbles ROLLER'S sont émoussés.
  - Les matrices de sertissage Klauke utilisées dans la pince à sertir ROLLER'S Basic E01 ne conviennent pas.
- 5.4. Défaut :** Une bavure importante se forme sur la bague à sertir pendant la fermeture de la pince à sertir, de la boucle de sertissage, des segments de sertissage.
- Cause :**
- La pince à sertir, la boucle de sertissage, les segments de sertissage, le profil de sertissage sont endommagés ou usés.
  - La pince à sertir, la boucle de sertissage (profil de sertissage, taille), la pince-mère utilisées ne conviennent pas.
  - La combinaison raccord à sertir-tube ne convient pas.
- Remède :**
- Remplacer la pince à sertir, la boucle de sertissage par une pièce neuve.
  - Vérifier l'inscription figurant sur la pince à sertir, la boucle de sertissage, la pince-mère et les changer le cas échéant.
  - Vérifier la compatibilité du raccord à sertir et du tube. Lire et respecter les instructions d'assemblage et de montage du fabricant/fournisseur du système à sertir. Contacter éventuellement le fabricant/fournisseur.
- 5.5. Défaut :** La fermeture des mâchoires est décalée en « A » et en « B » (fig. 1) lorsque la pince à sertir est sans charge.
- Cause :**
- La pince à sertir est tombée sur le sol. Le ressort de compression est déformé.
- Remède :**
- Faire examiner la pince à sertir par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- 5.6. Défaut :** Une bavure se forme lors de la coupe de tiges filetées (pince à couper ROLLER'S M).
- Cause :**
- Les inserts à couper de la pince à couper ROLLER'S sont émoussés ou cassés.
  - La classe de résistance de la tige filetée est  $> 4.8$  (400 N/mm<sup>2</sup>).
- Remède :**
- Tourner ou changer les inserts à couper.
  - Tenir compte de la classe de résistance des tiges filetées.
- 5.7. Défaut :** Le réglage de la date et de l'heure doit être répété à chaque mise en marche de l'appareil.
- Cause :**
- La pile ronde est vide.
- Remède :**
- Changer la pile ronde (voir « 4.1.3. Changement de la pile ronde »).
- 5.8. Défaut :** La machine d'entraînement ne se connecte pas au point d'accès sans fil du terminal mobile indiqué sous « other SSID ».
- Cause :**
- Le point d'accès sans fil est désactivé sur le terminal mobile.
  - Désactiver le Wi-Fi sur le terminal mobile
  - Les réglages du terminal mobile ne conviennent pas.
  - La largeur de bande du point d'accès sans fil du terminal mobile est réglée sur 5 GHz.
  - La charge de l'accu du terminal mobile est trop faible.
  - Le point d'accès sans fil est désactivé en raison de l'inactivité de la machine d'entraînement.
- Remède :**
- Activer le point d'accès sans fil dans le centre de contrôle du terminal mobile. Laisser le centre de contrôle ouvert.
  - Activer le Wi-Fi sur le terminal mobile
  - Redémarrer le terminal mobile.
  - Désactiver le mode économie d'énergie.
  - Réinitialiser les réglages réseau.
  - Régler la largeur de bande du point d'accès sans fil sur 2,4 GHz.
  - Contrôler la charge de l'accu du terminal mobile et charger l'accu le cas échéant.
  - Remettre la machine d'entraînement en marche et activer le point d'accès sans fil dans le centre de contrôle du terminal mobile. Laisser le centre de contrôle ouvert. Prolonger la durée de veille de la machine d'entraînement.

### 5.9. Messages de défaut affichés sur l'écran OLED





Les messages de défaut sont affichés directement sur l'écran OLED de la machine d'entraînement. Tant qu'un message est affiché, le sertissage est impossible.

	<p>Axe de retenue de la pince ouvert</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enfoncer le bouton (3) situé sur l'axe de retenue de la pince (2) jusqu'à ce que le verrou (4) s'enclenche.</li> </ul>
	<p>Défaut de la machine d'entraînement</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire examiner/réparer la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.</li> </ul>
	<p>Pile ronde bientôt vide</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire changer la pile ronde de sauvegarde de l'horloge temps réel par une station S.A.V. agréée ROLLER.</li> </ul>
	<p>Défaut de l'accu</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'accu est défectueux. Changer l'accu.</li> </ul>

	<p>Port réseau bloqué Débloquer les ports réseau 53 TCP, 123 TCP/UDP et 443 TCP dans le pare-feu.</p>
	<p>Erreur de connexion Wi-Fi Le mot de passe Wi-Fi ou le SSID saisi dans le champ « other SSID » est incorrect.</p>
	<p>Pression de sertissage trop haute à la mise en marche de la machine d'entraînement  <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer sur la touche de rappel (12) pour la réduction manuelle de la pression.</li> </ul> </p>
	<p>Température de l'accu trop basse  <ul style="list-style-type: none"> <li>La température de l'accu est trop basse. Attendre que l'accu se réchauffe ou utiliser un autre accu fonctionnel.</li> </ul> </p>
	<p>Température de l'accu trop haute / température de fonctionnement de l'électronique trop haute  <ul style="list-style-type: none"> <li>La température de l'accu est trop haute. Attendre que l'accu refroidisse ou utiliser un autre accu fonctionnel.</li> <li>La température de l'électronique est trop haute. Attendre que la machine d'entraînement refroidisse.</li> </ul> </p>

### 5.10. Envoi d'un message de maintenance pour le télédiagnostic

Lorsque la machine d'entraînement est reliée au cloud par une connexion Internet, l'utilisateur peut envoyer un message de maintenance dans le cloud depuis la machine d'entraînement. Les stations S.A.V. agréées ROLLER et les conseillers ROLLER spécialisés peuvent consulter ce message dans un délai défini via le portail de service ROLLER et aider l'utilisateur à trouver une solution à distance.

- Appuyer sur le bouton droit (22) pour afficher le menu « Réglages » . Appuyer à nouveau sur le bouton droit. Appuyer ensuite plusieurs fois sur le bouton gauche pour afficher le menu « Réglages Support » . Appuyer sur le bouton droit pour afficher la page « SUPPORT » .
- Appuyer 4 fois sur le bouton droit en l'espace de 4 s pour envoyer le message de maintenance. Après l'envoi du message de diagnostic, le menu « Réglages Support »  s'affiche à nouveau.
- Noter ou avoir à disposition le numéro de série de la machine d'entraînement.
- Contactez une station S.A.V. agréée ROLLER ou un conseiller ROLLER spécialisé.

## 6. Élimination

Ne pas jeter ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected, les accus, les chargeurs rapides et les alimentations dans les ordures ménagères lorsqu'ils sont hors d'usage. Les machines doivent être éliminées conformément aux dispositions légales. Les piles au lithium et les blocs piles de tous les systèmes de piles doivent toujours être déchargés avant d'être éliminés. Si les piles au lithium et les blocs piles ne sont pas entièrement déchargés, masquer tous les contacts en utilisant par exemple un ruban isolant.

## 7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée ROLLER. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. ROLLER est disponible sur Internet, sur [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Prolongation de la garantie du fabricant à 5 ans

Pour les machines d'entraînement mentionnées dans cette notice d'utilisation, il est possible de prolonger la période de garantie du fabricant à 5 ans en enregistrant la machine d'entraînement sur [www.albert-roller.de/service](http://www.albert-roller.de/service) dans un délai de 30 jours à compter de la remise au premier utilisateur. Seuls les premiers utilisateurs enregistrés peuvent bénéficier de la prolongation de la garantie du fabricant, à condition toutefois que la plaque signalétique n'ait pas été modifiée ni enlevée de la machine d'entraînement et que les indications soient lisibles. Tout transfert des droits est exclu.

## 9. Listes de pièces

Listes de pièces: voir [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Télécharger → Vues éclatées.



## Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Per l'utilizzo delle pinze a pressare ROLLER'S e degli anelli a pressare ROLLER'S con pinze intermedie per i diversi sistemi pressfitting si applica la documentazione di vendita ROLLER attuale; vedere anche [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Cataloghi/prospetti dei prodotti. Se componenti di sistemi pressfitting vengono modificati dai costruttori dei sistemi o se nuovi prodotti vengono presentati sul mercato, si deve richiedere a ROLLER l'attuale situazione di utilizzo (fax +49 7151 17 07 - 110 o e-mail [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Salvo modifiche ed errori.

Fig. 1-7

1	Pinza a pressare	16	Profilo di pressatura (anello a pressare o segmenti a pressare)
2	Perno di fissaggio della pinza	17	Controllo dello stato della macchina
3	Pulsante	18	Batteria
4	Chiavistello	19	Indicatore dello stato di carica a tacche
5	Rulli di pressione	20	Indicatore della pressione esercitata
6	Impugnatura anteriore	21	Display OLED
7	Interruttore di sicurezza	22	Pulsante sinistra/destra
8	Impugnatura con interruttore	23	Microfono
9	Ganascia	24	Pulsante di accensione/spengimento
10	Profilo di pressatura (pinza a pressare)	25	Lampada di lavoro a LED
11	Perno	26	Occhiello per tracolla
12	Tasto di ritorno		
13	Pinza intermedia		
14	Anello a pressare		
15	Segmento a pressare		

Fig. 8

A	Casella di controllo "show all" per visualizzare tutte le reti Wi-Fi salvate sulla macchina motore, anche se non sono disponibili.
B	Selezionare una rete Wi-Fi salvata non connessa nell'elenco I e connetterla con "Connect".
C	Selezionare la rete Wi-Fi salvata nell'elenco I e rimuoverla con "Delete network".
D	Selezionare la rete Wi-Fi nell'elenco H, inserire "Passwort" in E, salvare l'immissione con "Save".
E	Campo di immissione della password per la rete Wi-Fi selezionata
F	Aggiornare l'elenco delle reti Wi-Fi
G	Inserimento manuale nel campo di immissione di una rete Wi-Fi non visualizzata.
H	Elenco delle reti Wi-Fi disponibili
I	Elenco delle reti Wi-Fi salvate e disponibili
J	Indirizzo IP e nome Wi-Fi della macchina motore

Fig. 9

Applicazione errata e corretta della pinza intermedia sull'anello a pressare.

Fig. 10-12

Posizioni di lavoro non consentite

## Avvertenze di sicurezza generali per elettrotensili

### ⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettrotensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza riguarda utensili elettrici alimentati dalla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di alimentazione).

### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro.** Il disordine o un posto di lavoro poco illuminato può causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrotensile in ambienti a rischio di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrotensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'elettrotensile.

### 2) Sicurezza elettrica

- La spina elettrica dell'elettrotensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare spine adattatrici per elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
- Evitare il contatto con oggetti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- Tenere l'elettrotensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.

d) **Non usare il cavo di collegamento per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa.** Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento. Cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.

e) **Se si lavora con un elettrotensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto.** L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

f) **Se non si può evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale per correnti di guasto (salvavita).** L'impiego di un interruttore differenziale per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

a) **Lavorare con l'elettrotensile prestando la massima attenzione e con consapevolezza delle proprie azioni. Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettrotensile può causare gravi lesioni.

b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** I dispositivi di protezione individuale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare un avviamento accidentale. Verificare che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'elettrotensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'elettrotensile acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.

d) **Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'elettrotensile può causare lesioni.

e) **Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'elettrotensile in situazioni impreviste.

f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o monili. Tenere lontano capelli e indumenti da parti in movimento.** Indumenti larghi, monili o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogli-polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

h) **L'utente non pensi di poter trascurare di osservare le regole di sicurezza per gli elettrotensili, nemmeno quando ha acquisito familiarità con l'uso dell'elettrotensile.** Azioni negligenti o sbadate possono causare gravi lesioni entro una frazione di secondo.

### 4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

a) **Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto per il tipo di lavoro specifico.** Con l'elettrotensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.

b) **Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Estrarre la spina dalla presa e/o togliere l'eventuale batteria, se amovibile, prima di regolare o programmare l'utensile, di cambiare parti ad innesto dell'utensile o di mettere via l'elettrotensile.** Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettrotensile.

d) **Conservare gli elettrotensili non in uso al di fuori della portata dei bambini. Non consentire che l'elettrotensile sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Curare attentamente gli elettrotensili e le parti ad innesto dell'utensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrotensile. Prima di utilizzare l'elettrotensile far riparare le parti danneggiate.** La manutenzione scorretta degli elettrotensili è una delle cause principali di incidenti.

f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.

g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori dell'utensile, le parti ad innesto dell'utensile, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da svolgere.** L'utilizzo di elettrotensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro e il controllo dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

### 5) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile a batteria

a) **Ricaricare la batteria solo con i caricabatterie consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per certi tipi di batterie può dar luogo a pericolo di incendio se usato con batterie diverse da quelle previste.

b) **Per l'elettrotensile utilizzare solo le batterie previste.** L'utilizzo di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.

c) **Tenere la batteria non in uso lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono cortocircuitare i contatti.** Il cortocircuito dei contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.

d) **In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire un liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale sciacquare accuratamente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni della pelle.

- e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre le batterie al fuoco o a temperature eccessive.** Il fuoco o temperature maggiori di 130 °C ne possono causare l'esplosione.
- g) **Attenersi a tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria o l'elettrotensile a batteria ad una temperatura esterna all'intervallo indicato nelle istruzioni d'uso.** La ricarica errata o a una temperatura esterna all'intervallo indicato può danneggiare irrimediabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.
- 6) **Service**
- a) **Fare riparare l'elettrotensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile anche dopo la riparazione.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Qualsiasi intervento di manutenzione sulle batterie deve essere eseguito dal costruttore o da un centro assistenza autorizzato.

## Avvertenze di sicurezza per ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected

### ⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettrotensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- **Non utilizzare l'elettrotensile se è danneggiato.** Pericolo di incidenti.
- **Durante il lavoro afferrare saldamente l'elettrotensile per l'impugnatura anteriore (6) e per l'impugnatura con interruttore (8) ed assicurare un equilibrio sicuro.** L'elettrotensile sviluppa una forza di pressatura molto elevata. Esso viene condotto con più sicurezza con entrambe le mani. Per questo prestare particolare attenzione ed usare cautela. Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrotensile.
- **Non toccare le parti in movimento nella zona di pressatura.** Pericolo di lesioni da schiacciamento delle dita o della mano.
- **Non far funzionare mai le pressatrici radiali con perno di fissaggio della pinza (2) non bloccato.** Pericolo di rottura e di pezzi espulsi violentemente con conseguenti serie lesioni alle persone.
- **Applicare la pressatrice radiale sul raccordo a pressione sempre con la pinza a pressare, con l'anello a pressare e la pinza intermedia ortogonalmente all'asse del tubo.** Applicandola inclinata rispetto all'asse del tubo, la macchina motore si riporta in posizione ortogonale all'asse del tubo in virtù della sua alta forza motrice. Le mani o altre parti del corpo potrebbero essere schiacciate e/o sussiste il pericolo di rottura e di pezzi espulsi violentemente con conseguenti serie lesioni alle persone.
- **Posizionare l'anello a pressare S (PR-2B) sul raccordo a pressione sempre ortogonalmente all'asse del tubo.** Nell'applicare la pressatrice radiale con pinza intermedia Z8 sull'anello a pressare S, prestare attenzione all'angolo di rotazione libero della pressatrice radiale. Sussiste il pericolo di rottura e di pezzi espulsi violentemente con conseguenti serie lesioni alle persone.
- **Non far funzionare la pressatrice radiale con una sola pinza a pressare o un solo anello a pressare con pinza intermedia montato.** Avviare la pressatura solo per realizzare una giunzione a pressione. Se non è presente il raccordo a pressione che esercita una contropressione, la macchina motore, la pinza a pressare, l'anello a pressare e la pinza intermedia vengono sottoposti ad intense sollecitazioni superflue.
- **Prima di utilizzarli, controllare che le pinze a pressare, gli anelli a pressare con pinze intermedie (ganasce, cappi a pressare con ganasce intermedie) di altre marche siano adatti per le pressatrici radiali ROLLER'S.** Le pinze a pressare e gli anelli a pressare con pinze intermedie di altre marche possono essere utilizzate in ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected se sono dimensionate per la necessaria forza di spinta di 32 kN, se sono compatibili meccanicamente con la macchina motore ROLLER'S, se possono essere bloccate correttamente e se al termine della loro durata utile o in caso di sovraccarico si rompono senza pericoli, ad esempio senza rischio di espulsione violenta di parti delle ganasce. Si raccomanda di utilizzare solo pinze a pressare ed anelli a pressare con pinze intermedie dimensionate con un fattore di sicurezza  $\geq 1,4$  contro la rottura permanente, ossia che resistano almeno fino ad una spinta di 45 kN se la forza di spinta nominale è pari a 32 kN. Leggere ed osservare inoltre le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza del costruttore/fornitore delle pinze a pressare, degli anelli a pressare con pinze intermedie e le istruzioni di montaggio del costruttore/fornitore del sistema pressfitting da pressare ed osservarne i limiti di utilizzo in esse indicati. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di rottura ed i pezzi espulsi violentemente possono provocare serie lesioni.
- **Utilizzare solo pinze a pressare, anelli a pressare e pinze intermedie integri.** Le pinze a pressare, gli anelli a pressare, le pinze intermedie danneggiate possono incastrarsi o rompersi e/o non realizzare correttamente la giunzione a pressione. Le pinze a pressare, gli anelli a pressare, le pinze intermedie danneggiate non devono essere riparati. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di rottura ed i pezzi espulsi violentemente possono provocare serie lesioni.
- **Non utilizzare l'occhiello (26) come dispositivo anticaduta.** L'occhiello è previsto soltanto per agganciare una tracolla. Se l'occhiello ha subito intense sollecitazioni, far controllare la macchina motore da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

- **Prima di montare/smontare le pinze a pressare, gli anelli a pressare, le pinze intermedie, estrarre la spina di rete o togliere la batteria.** Pericolo di lesioni.
- **Attenersi alle norme di manutenzione dell'elettrotensile e le avvertenze di manutenzione per le pinze a pressare, gli anelli a pressare, le pinze intermedie.** L'osservanza delle norme di manutenzione si ripercuote positivamente sulla durata dell'elettrotensile, delle pinze a pressare, degli anelli a pressare, delle pinze intermedie.
- **Non lasciare mai acceso l'elettrotensile senza sorveglianza.** Prima di lunghe pause di lavoro spegnere l'elettrotensile ed estrarre la spina di rete/togliere la batteria. Gli apparecchi elettrici possono rappresentare pericoli che causano lesioni alle persone e/o danni materiali se non sono sottoposti a sorveglianza.
- **Collocare al massimo 3 degli anelli a pressare XL 64--108 (PR-3S) nella valigetta di sistema XL-Boxx con inserto per anelli a pressare XL 64--108 (PR-3S) (accessorio, cod. art. 579603).** Il rispetto del limite massimo di carico con 3 anelli a pressare XL (PR-3S) riduce il rischio di danni alle cose e/o di lesioni alle persone.
- **Controllare regolarmente l'integrità del cavo di collegamento e dei cavi di prolunga dell'elettrotensile e della tensione di alimentazione.** Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- **Lasciare l'elettrotensile solo a persone addestrate.** I giovani possono essere assegnati all'uso dell'elettrotensile solo se hanno compiuto il 16° anno di età ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di una persona esperta.
- **I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza l'elettrotensile, non devono utilizzare questo elettrotensile senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile.** In caso contrario sussiste pericolo di lesioni dovuto ad errori di utilizzo.
- **Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati e con conduttori di sezione sufficiente.** Utilizzare cavi di prolunga di lunghezza massima di 10 m con conduttori di sezione pari a 1,5 mm<sup>2</sup> o di lunghezza da 10 m a 30 m con conduttori di sezione pari a 2,5 mm<sup>2</sup>.

### ⚠ PERICOLO

- **Osservare e attenersi alle avvertenze di sicurezza delle pinze a pressare ROLLER'S, degli anelli a pressare ROLLER'S, delle pinze intermedie ROLLER'S, delle pinze troncatrici ROLLER'S M, della tagliacavo ROLLER'S, delle pinze a pressare ROLLER'S Basic E01 e degli inserti a pressare ROLLER'S.** La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza può causare danni alle cose, lesioni alla persona, folgorazione elettrica e cadute.

Vedere anche [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Avvertenze di sicurezza: PRESSATRICI RADIALI

## Avvertenze di sicurezza per le batterie, i caricabatterie veloci, gli alimentatori elettrici

### ⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettrotensile. La mancata osservanza delle istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Vedere anche [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Istruzioni d'uso → Avvertenze di sicurezza → Avvertenze di sicurezza batterie, caricabatterie veloci, alimentatori elettrici.

## Fogli dei dati di sicurezza

### ⚠ AVVERTIMENTO

Leggere i fogli dei dati di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Vedere [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Fogli dei dati di sicurezza → Batterie.

### Significato dei simboli

**⚠ PERICOLO** Pericolo con rischio di grado elevato; in caso di mancata osservanza porta alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

**⚠ AVVERTIMENTO** Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

**⚠ ATTENZIONE** Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).

**AVVISO** Danni alle cose; non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.



Pericolo



Caduta



Tensione elettrica



Prima della messa in servizio leggere le istruzioni d'uso



Utilizzare un dispositivo di protezione degli occhi



Utilizzare un dispositivo di protezione dell'udito



L'elettrotensile è di classe di protezione II



Non adatto per l'utilizzo all'aperto



Alimentatore a commutazione (SMPS)



Trasformatore di sicurezza a prova di cortocircuito (SCPST)



Smaltimento ecologico



Dichiarazione di conformità CE

## 1. Dati tecnici

### Uso conforme

#### ⚠ AVVERTIMENTO

La ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected deve essere utilizzata solo per realizzare giunzioni a pressione di tutti i sistemi pressfitting più diffusi, per realizzare giunzioni per conduttori elettrici, per realizzare giunzioni per sistemi anticaduta, per tagliare staffe filettate e per tagliare cavi elettrici. La macchina motore può essere connessa a Internet via Wi-Fi al fine di scambiare dati tra la macchina motore stessa e il cloud. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi non consentito.

Panoramica sull'uso degli elettrotensili a batteria, delle batterie, dei caricabatterie veloci e degli alimentatori elettrici ROLLER'S.

Vedere [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Istruzioni d'uso → PRESSATRICI RADIALI: ALTRI DOCUMENTI



### 1.1. La fornitura comprende

Macchina motore, batteria agli ioni di litio 21,6 V, caricabatteria veloce, istruzioni d'uso, avvertenze di sicurezza, cassetta metallica / valigetta di sistema L-Boxx

### 1.2. Codici articolo

Macchina motore ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected, senza batteria	576003
Pinze a pressare ROLLER'S, anelli a pressare ROLLER'S, pinze intermedie ROLLER'S	Vedere il catalogo ROLLER
Pinze troncatrici ROLLER'S M	Vedere il catalogo ROLLER
Tagliacavo ROLLER'S	571887
Lama da taglio, confezione da 2 pezzi (tagliacavo ROLLER'S)	571889
Pinza a pressare ROLLER'S Basic E01	571855
Inseriti a pressare ROLLER'S T 12, confezione da 2 pezzi	570891
Batteria agli ioni di litio ROLLER'S 21,6 V, 2,5 Ah	571571
Batteria agli ioni di litio ROLLER'S 21,6 V, 4,4 Ah	571574
Batteria agli ioni di litio ROLLER'S 21,6 V, 5,0 Ah	571581
Batteria agli ioni di litio ROLLER'S 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Caricabatteria veloce 100–240 V, 90 W	571585
Caricabatteria veloce 100–240 V, 290 W	571587
Alimentatore elettrico 220–240 V/21,6 V, 15 A	571567
Alimentatore elettrico 220–240 V/21,6 V, 40 A	571578
Cassetta metallica ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected	571290
Valigetta di sistema L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected	576345

Cassette metalliche o valigette di sistema con inserto per pinze a pressare ROLLER'S, anelli a pressare ROLLER'S, pinze intermedie, come accessori

### 1.3. Applicazioni

Pressatrice radiale ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected per la realizzazione di giunzioni a pressione di tubi di acciaio, tubi di acciaio inossidabile, tubi di rame, tubi di plastica, tubi multistrato di tutti i comuni sistemi pressfitting

Ø 10 – 108 (110) mm  
Ø 3/8 – 4"

Vedere anche [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Prodotti → Pressatrici radiali → Pinze a pressare ROLLER'S, anelli a pressare ROLLER'S → Estratto dal catalogo (PDF)



### 1.4. Intervallo della temperatura di lavoro

Macchina motore	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Batteria	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Caricabatteria veloce	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Alimentatore elettrico	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Temperatura di immagazzinamento	> 0 °C (32 °F)

### 1.5. Funzionalità Connected

I prodotti con funzionalità Connected registrati offrono all'utente diverse ulteriori funzionalità specifiche e dipendenti dal prodotto, ad esempio: protocollo di dati di misurazione/pressatura (data e ora della pressatura, contatore 1 numero di pressature e periodo di funzionamento, contatore 2 numero di pressature e periodo di funzionamento, contatore numero di pressature totali e periodo di funzionamento totale, tensione della batteria, intensità di corrente allo spegnimento, massima intensità di corrente, capacità residua batteria, tempo di pressatura, diagramma pressione-tempo, ecc.) e creazione di protocolli, visualizzazione di messaggi di errore, configurazione del prodotto (lingua, data, ora, fuso orario, unità di pressione, durata di illuminazione LED e luminosità LED, tempo di stand-by, modalità ACC, segnali acustici di avviso, ecc.), implementazione di blocchi d'uso (blocco immediato o intervallo di riscontro con funzione di antifurto, intervalli di ora e data per i tempi di blocco, limitazione del numero di pressature eseguite), geolocalizzazione dei luoghi di pressatura, conversione di registrazioni vocali in testo editabile, caricamento e salvataggio di immagini delle pressature, visualizzazione di avvisi (ispezione annuale e verifica periodica, nuova versione firmware, stato della batteria, ecc.), scaricamento e installazione di nuove versioni firmware.

### 1.6. Forza di spinta, corsa

Forza di spinta (forza nominale)	32 kN
Corsa	41 mm

### 1.7. Dati elettrici

Macchina motore	Ingresso	21,6 V ~; 2,5 Ah
		21,6 V ~; 4,4 Ah
		21,6 V ~; 5,0 Ah
		21,6 V ~; 9,0 Ah
Caricabatteria veloce	Ingresso	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	Uscita	21,6 V ~ isolamento di protezione, schermatura contro i radiodisturbi
Caricabatteria veloce	Ingresso	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
	Uscita	21,6 V ~ isolamento di protezione, schermatura contro i radiodisturbi
Alimentatore elettrico, 21,6 V (cod. art. 571567)	Ingresso	220–240 V~; 50–60 Hz
	Uscita	21,6 V ~; 15 A isolamento di protezione, schermatura contro i radiodisturbi
Alimentatore elettrico, 21,6 V (cod. art. 571578)	Ingresso	220–240 V~; 50–60 Hz
	Uscita	21,6 V ~; 40 A isolamento di protezione, schermatura contro i radiodisturbi

### 1.8. Dimensioni

Macchina motore	295 × 310 × 81 mm (11,6" × 12,2" × 3,2")
-----------------	--

### 1.9. Pesi

Macchina motore senza batteria	2,9 kg (6,4 lb)
Batteria agli ioni di litio ROLLER'S 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg (0,9 lb)
Batteria agli ioni di litio ROLLER'S 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
Batteria agli ioni di litio ROLLER'S 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
Batteria agli ioni di litio ROLLER'S 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Pinza a pressare (in media)	1,8 kg (3,9 lb)
Pinza intermedia Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Pinza intermedia Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Pinza intermedia Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Pinza intermedia Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Anello a pressare M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Anello a pressare U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

### 1.10. Informazioni sulla rumorosità

Valore d'emissione riferito al posto di lavoro  
 $L_{pA} = 74 \text{ dB(A)}$   $L_{WA} = 85 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

### 1.11. Vibrazioni

Valore effettivo ponderato dell'accelerazione < 2,5 m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un metodo di collaudo a norma e può essere utilizzato per il confronto con altri elettrotensili. Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stimare i tempi di pausa.

#### ⚠ ATTENZIONE

Il valore di emissione delle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato durante l'utilizzo dell'elettrotensile, a seconda di come viene utilizzato l'elettrotensile stesso. A seconda di come viene utilizzato l'utensile (funzionamento intermittente) può essere necessario prendere provvedimenti per la sicurezza dell'utilizzatore.

## 2. Messa in funzione

### ⚠ ATTENZIONE

Dopo un lungo periodo di immagazzinamento della macchina motore e prima della rimessa in servizio è necessario azionare la valvola limitatrice della pressione premendo il tasto di ritorno (12). Se essa è inceppata o non è sufficientemente scorrevole, la pressatura non deve essere eseguita.

In questo caso consegnare la macchina motore ad un centro assistenza autorizzato ROLLER per farla controllare.

Per l'utilizzo delle pinze a pressare ROLLER'S e degli anelli a pressare ROLLER'S con pinze intermedie per i diversi sistemi pressfitting si applica la documentazione di vendita ROLLER attuale; vedere anche [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Cataloghi/prospetti dei prodotti. Se componenti di sistemi pressfitting vengono modificati dai costruttori dei sistemi o se nuovi prodotti vengono presentati sul mercato, si deve richiedere a ROLLER l'attuale situazione di utilizzo (fax +49 7151 17 07 - 110 o e-mail [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Salvo modifiche ed errori.

### 2.1. Collegamento elettrico

#### ⚠ AVVERTIMENTO

**Attenzione alla tensione di rete!** Prima di effettuare il collegamento della macchina motore, del caricabatteria veloce o della tensione di alimentazione, controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete. In cantieri, in ambienti umidi, al coperto e all'aperto o in luoghi di utilizzo simili, collegare l'elettrotensile alla rete elettrica solo tramite un interruttore differenziale di sicurezza per correnti di guasto (salvavita) che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 200 ms.

#### Batterie agli ioni di litio

##### Scarica eccessiva a causa di sottotensione

Per le batterie agli ioni di litio la tensione non deve scendere sotto un valore minimo, altrimenti la batteria può subire danni a causa della scarica eccessiva. Alla consegna, le celle delle batterie agli ioni di litio ROLLER'S sono caricate per circa il 40 %. Per questo le batterie agli ioni di litio devono essere caricate prima dell'uso e successivamente ricaricate ad intervalli regolari. Se questa regola del costruttore delle celle non viene rispettata, la batteria agli ioni di litio può subire danni a causa della scarica eccessiva.

##### Scarica eccessiva a causa di immagazzinamento

Immagazzinando una batteria agli ioni di litio poco carica, se l'immagazzinamento si protrae a lungo la batteria può scaricarsi eccessivamente e subire danni. Prima di immagazzinarle, le batterie agli ioni di litio devono essere pertanto caricate e ricaricate almeno una volta ogni sei mesi e prima di riutilizzarle.

#### AVVISO

##### Prima dell'uso, caricare la batteria agli ioni di litio.

Per caricare la batteria agli ioni di litio ROLLER'S utilizzare solo caricabatterie veloci ROLLER'S approvati. Le batterie agli ioni di litio nuove e non utilizzate a lungo raggiungono la capacità massima solo dopo diverse ricariche.

##### Caricabatterie veloci

Con spina di rete inserita, la spia di controllo sinistra è accesa in verde. Se una batteria è inserita nel caricabatteria veloce, la spia di controllo verde lampeggiante segnala che l'accumulatore si sta ricaricando. Quando questa spia di controllo verde resta costantemente accesa, la batteria è carica. Se una spia di controllo lampeggia in rosso, la batteria è guasta. Se una spia di controllo è accesa in rosso, la temperatura del caricabatteria veloce e/o dell'accumulatore è esterna all'intervallo di lavoro consentito da 0 °C a +40 °C.

#### AVVISO

I caricabatterie veloci non sono adatti per essere utilizzati all'aperto.

##### Alimentatori elettrici

Gli alimentatori elettrici vanno utilizzati al posto delle batterie per l'alimentazione da rete degli elettrotensili a batteria. Gli alimentatori elettrici possiedono una protezione dalla sovracorrente e termica. Lo stato operativo viene segnalato da un LED. Un LED acceso segnala il pronto al funzionamento. Un LED spento o lampeggiante segnala una sovracorrente o una temperatura non consentita. Durante questa fase non è possibile utilizzare la macchina motore. Dopo un certo tempo il LED si riaccende e il lavoro può essere proseguito.

#### AVVISO

Gli alimentatori elettrici non sono adatti per essere utilizzati all'aperto.

### 2.2. Montaggio (cambio) della pinza a pressare, della pinza a pressare (PZ-4G) (fig. 3), della pinza a pressare (PZ-S) (fig. 4), dell'anello a pressare (PR-3S) con pinza intermedia (fig. 5), dell'anello a pressare (PR-3B) con pinza intermedia (fig. 6), dell'anello a pressare 45° (PR-2B) con pinza intermedia (fig. 7), dell'anello a pressare S (PR-2B) con pinza intermedia (fig. 7)

Estrarre la spina di rete o togliere la batteria. Utilizzare solo pinze a pressare, anelli a pressare con profilo di pressatura adatto per il sistema pressfitting. Sulle ganasce o sui segmenti a pressare delle pinze a pressare e degli anelli a pressare sono presenti una lettera che contrassegna il profilo di pressatura ed un numero che ne indica la grandezza. Le pinze intermedie sono contrassegnate dalla lettera Z e da una cifra di identificazione dell'anello a pressare compatibile e contrassegnato in modo omonimo. Per l'anello a pressare 45° (PR-2B) prestare attenzione al fatto che la pinza intermedia Z1 deve essere applicata solo a 45° (fig. 7). Per l'anello a pressare S (PR-2B), la pinza intermedia Z8 può essere applicata orientandola su qualsiasi angolo (fig. 7). Leggere ed attenersi alle istruzioni di montaggio del costruttore/fornitore del sistema pressfitting da pressare. Non pressare mai con una pinza a pressare, un anello a pressare e pinza intermedia non adatti (profilo di pressatura, grandezza). La giunzione a pressione potrebbe essere inutilizzabile e la macchina motore e la pinza a pressare o l'anello a pressare e la pinza intermedia potrebbero subire danni.

Collocare la macchina motore in posizione comoda sul tavolo o sul pavimento. Il montaggio (la sostituzione) della pinza a pressare, pinza intermedia, può essere eseguito solo dopo aver riportato i rulli di pressione (5) nella posizione iniziale. Premere eventualmente il tasto di ritorno (12) e tenerlo premuto finché i rulli di pressione (5) non ritornano nella posizione iniziale.

Aprire il perno di fissaggio della pinza (2). A tal fine tirare il blocco (4). Il perno di fissaggio della pinza (2) fuoriesce sotto l'azione della molla. Applicare la pinza a pressare/la pinza intermedia prescelta. Premere il pulsante (3) situato direttamente sopra il perno di fissaggio della pinza (2) e spostare il perno di fissaggio della pinza (2) fino a far innestare il chiavistello (4) (bloccaggio automatico della pinza a pressare/pinza intermedia). Non avviare le pressatrici radiali senza prima aver applicato la pinza a pressare, la pinza intermedia con anello a pressare. Eseguire l'operazione di pressatura solo per realizzare una giunzione a pressione. Se non è presente il raccordo a pressione che esercita una contropressione, la macchina motore o la pinza a pressare, l'anello a pressare e la pinza intermedia subiscono intense sollecitazioni superflue.

#### AVVISO

La posizione di chiusura del perno di fissaggio della pinza è monitorata elettricamente. L'esecuzione di una pressatura è possibile solo se il perno di fissaggio della pinza è chiuso.

### 2.3. Elementi di comando e display OLED

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected può essere gestita mediante diversi elementi di comando. Un display OLED ad alto contrasto consente di visualizzare chiaramente i menu, i sottomenu, le pagine di configurazione e di informazione e i messaggi.

#### Pulsante di accensione/spengimento

Pulsante di accensione/spengimento (fig. 2 (24)) per accendere e spegnere la macchina motore. Per spegnere la macchina motore, premere e tenere premuto il pulsante di accensione/spengimento per 2 secondi.

#### Interruttore di sicurezza

Interruttore di sicurezza (fig. 1 (7)) per eseguire pressature e, nel comando a menu, per uscire dal sottomenu corrente
















#### Pulsanti sinistra/destra

I pulsanti sinistra/destra (fig. 2 (22)) sotto il display OLED hanno funzioni che cambiano a seconda della situazione


#### Display OLED

L'area di visualizzazione del display OLED è suddivisa in "Barra delle icone in alto", "Finestra principale" e "Barra delle icone in basso".










## Barra delle icone superiore

	Indicatore dello stato di carica della batteria
	Alimentazione da rete
  	Blocco d'uso attivato, macchina motore non bloccata Blocco d'uso attivato, macchina motore bloccata Blocco d'uso non attivato
	Scaricamento nuova versione firmware riuscito. Nuova versione firmware pronta per l'installazione.
    	Macchina motore non registrata Macchina motore connessa al cloud, macchina motore non registrata Macchina motore connessa al cloud, macchina motore registrata La macchina motore non può connettersi al cloud Macchina motore non connessa al cloud a causa dell'assenza della connessione Wi-Fi
   	Wi-Fi connesso Wi-Fi connesso, nessuna connessione Internet Wi-Fi disattivato Reti Wi-Fi salvate non disponibili o ancora nessuna rete Wi-Fi salvata sulla macchina motore.



## Finestra principale

	<b>Pagina iniziale</b> Visualizzazione alterna: pagina di benvenuto e iniziale, menu, sottomenu, pagine delle impostazioni e delle informazioni, messaggi
---	--

## Barra delle icone inferiore


	Visualizzazione del menu successivo
	Visualizzazione del menu, sottomenu successivo o pagina delle impostazioni
	Richiamo del menu / sottomenu precedente
	Annullamento / chiusura / visualizzazione del diagramma pressione-tempo / azzeramento dei contatori
	Aumento del valore numerico
	Riga successiva
	Icona continuamente accesa: conferma dell'immissione Icona lampeggiante: punto di accesso della macchina motore attivato e pronto per la connessione al terminale mobile.
	Registrazioni vocale
	Installazione di una nuova versione firmware


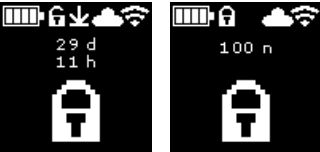









## Pagina di benvenuto e iniziale

	<b>Pagina di benvenuto con logo del produttore</b> Versione firmware
	<b>Pagina iniziale</b> Data, ora, tipo di macchina motore Macchina motore pronta all'uso

## Messaggi





Messaggi che vengono visualizzati all'accensione della macchina motore quando si è verificato un evento.

	<b>Ispezione annuale e verifica periodica</b> Viene visualizzato quando è necessaria l'ispezione annuale e la verifica periodica ( $\leq 0$ d o $\geq 30.000$ n).
---	--

	<p><b>Memoria piena</b> A partire da questo momento i dati salvati vengono sovrascritti (dapprima i dati meno recenti).</p>
	<p><b>Blocco d'uso</b> Numero di giorni rimanenti „d” prima del blocco della macchina motore Numero di pressature rimanenti „n” prima del blocco della macchina motore</p>
 	<p><b>Blocco d'uso A</b> Tramite il pulsante destro visualizzare il codice QR sul display OLED. Leggere il codice QR con un terminale mobile e modificare il blocco d'uso della macchina motore tramite il portale dei servizi ROLLER.</p>
 	<p><b>Blocco d'uso B</b> Tramite il pulsante destro visualizzare il codice QR sul display OLED. Leggere il codice QR con un terminale mobile e modificare il blocco d'uso della macchina motore tramite il portale dei servizi ROLLER.</p>
 	<p><b>Blocco d'uso C</b> Tramite il pulsante destro visualizzare il codice QR sul display OLED. Leggere il codice QR con un terminale mobile e modificare il blocco d'uso della macchina motore tramite il portale dei servizi ROLLER.</p>
 	<p><b>Blocco d'uso D</b> Tramite il pulsante destro visualizzare il codice QR sul display OLED. Leggere il codice QR con un terminale mobile e modificare il blocco d'uso della macchina motore tramite il portale dei servizi ROLLER.</p>
	<p><b>Wi-Fi NOT CONNECTED</b> Connessione Wi-Fi non ancora attiva o nessuna delle reti Wi-Fi salvate sulla macchina motore disponibile.</p>

## Menu

Visualizzazione/reset delle informazioni, richiamo di sottomenu/pagine delle impostazioni e delle informazioni e installazione di una nuova versione firmware





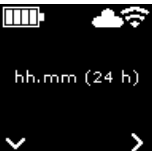

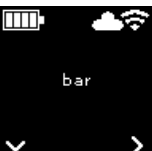













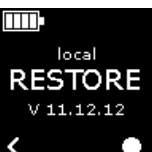

	<p><b>Impostazioni</b></p>
	<p><b>Contatore 1</b> Visualizzazione: <math>t_1</math> = periodo di funzionamento <math>n_1</math> = numero di pressature Premere e tenere premuto il pulsante destro per 2 secondi per azzerare il contatore.</p>
	<p><b>Contatore 2</b> Visualizzazione: <math>t_2</math> = periodo di funzionamento <math>n_2</math> = numero di pressature Premere e tenere premuto il pulsante destro per 2 secondi per azzerare il contatore.</p>
	<p><b>Contatore totale</b> Visualizzazione: <math>\Sigma t</math> = somma periodi di funzionamento <math>\Sigma n</math> = somma numero di pressature Il contatore non può essere azzerato.</p>

	<p><b>Ispezione annuale e verifica periodica</b>                  Visualizzazione: n = somma numero di pressature (compare a partire da 25.000 pressature)                  d = tempo restante prima dell'ispezione annuale e la verifica periodica in giorni</p>
	<p><b>Occupazione della memoria</b>                  Visualizzazione: memoria occupata / massima capacità di memoria disponibile in MB</p>
	<p><b>Versione firmware</b>                  Visualizzazione: numero di serie macchina motore                  versione firmware installata</p>
	<p><b>Versione firmware</b>                  Visualizzazione: numero di serie macchina motore                  versione firmware installata                  versione firmware disponibile                  Installazione possibile solo se la macchina motore è stata connessa tramite Wi-Fi al cloud via Internet.</p>
	<p><b>Versione firmware</b>                  Visualizzazione: numero di serie macchina motore                  versione firmware installata                  versione firmware disponibile                  ERROR REGISTRATION REQUIRED: macchina motore non registrata. Installazione possibile solo se la macchina motore è stata registrata e connessa tramite Wi-Fi al cloud via Internet.</p>
	<p><b>Versione firmware</b>                  Visualizzazione: numero di serie macchina motore                  versione firmware installata                  versione firmware disponibile                  Data Protection Information: prendere conoscenza delle informazioni sulla privacy e avviare dell'installazione</p>
	<p><b>Installazione della versione firmware in corso</b>                  Durante l'installazione non spegnere la macchina motore e non togliere la batteria o l'alimentatore elettrico.</p>

**Sottomenu / pagine delle impostazioni e delle informazioni**

Impostazioni della macchina motore, registrazione della macchina motore nel portale dei servizi ROLLER, invio di un messaggio di manutenzione, configurazione della connessione Wi-Fi.

	<p><b>Selezione della luminosità delle lampada di lavoro a LED</b></p>
	<p><b>Impostazioni tramite il portale dei servizi ROLLER / codice QR</b>                  Tramite il pulsante destro visualizzare il codice QR sul display OLED. Leggere il codice QR con il terminale mobile per richiamare il portale dei servizi ROLLER. Registrare la macchina motore. Se la macchina motore è già registrata, viene richiamata direttamente la pagina "GESTISCI PRODOTTO".</p>
	<p><b>Impostazione della data</b>                  Con connessione Internet attiva, la data viene aggiornata automaticamente all'accensione della macchina motore. In tal caso l'impostazione manuale non è possibile.</p>

		<p><b>Impostazione dell'ora</b>  Con connessione Internet attiva, l'ora viene aggiornata automaticamente all'accensione della macchina motore. In tal caso l'impostazione manuale non è possibile.</p>
		<p><b>Selezione formato data</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• YYYY-MM-DD</li> <li>• MM/DD/YYYY</li> <li>• DD.MM.YYYY</li> </ul>
		<p><b>Selezione formato ora</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hh:mm (24 h)</li> <li>• hh:mm (12 h)</li> </ul>
		<p><b>Selezione unità di misura pressione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• bar</li> <li>• psi</li> </ul>
		<p><b>Impostazione supporto / diagnosi remota</b>  Invio del messaggio di manutenzione "SUPPORT" per la diagnosi remota</p>
		<p><b>Configurazione della connessione Wi-Fi / attivazione del punto di accesso</b>  Visualizzazione: nome della rete Wi-Fi connessa  Visualizzazione: nome del punto di accesso della macchina motore  password per connessione Wi-Fi  indirizzo IP del punto di accesso</p>
		<p><b>Configurazione della connessione Wi-Fi / attivazione del punto di accesso</b>  Visualizzazione: Wi-Fi disattivato  Visualizzazione: nome del punto di accesso della macchina motore  password per connessione Wi-Fi  indirizzo IP del punto di accesso</p>
		<p><b>Configurazione della connessione Wi-Fi / attivazione del punto di accesso</b>  Visualizzazione: connessione Wi-Fi non ancora attiva o nessuna delle reti Wi-Fi salvate sulla macchina motore disponibile  Visualizzazione: nome del punto di accesso della macchina motore  password per connessione Wi-Fi  indirizzo IP del punto di accesso</p>
		<p><b>Ripristino delle impostazioni di fabbrica</b></p>
		<p><b>Ripristino delle impostazioni di fabbrica</b>  Blocco d'uso attivo, ripristino delle impostazioni di fabbrica non possibile, leggere le istruzioni d'uso</p>
		<p><b>Ripristino della versione firmware</b>  Local RESTORE  Wi-Fi RESTORE</p>





#### 2.4 Registrazione della macchina motore, connessione del terminale mobile, connessione della macchina motore al cloud via Internet

Per utilizzare la funzionalità Connected è necessario registrare la macchina motore nel portale dei servizi ROLLER e la connessione della macchina motore al cloud via Internet.

Avviso: la macchina motore ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected può essere utilizzata anche senza la registrazione della macchina motore e senza la connessione a Internet. In questo caso le funzioni della funzionalità Connected non sono disponibili. In caso di connessione Internet non attiva, i dati vengono salvati sulla macchina motore e inviati al cloud subito dopo la registrazione della macchina motore e l'attivazione di una connessione al cloud via Internet.

##### 2.4.1. Registrazione della macchina motore nel portale di servizi ROLLER




Nel portale dei servizi ROLLER si possono registrare le macchine motore a nome di un utente registrato. Se l'utente non ha ancora creato l'account, creare l'account di utente nel portale dei servizi ROLLER (<https://service.albert-roller.de>) nella voce di menu LOGIN. Per confermare l'indirizzo e-mail indicato e come ultimo passo del login, cliccare il link di attivazione nella e-mail che l'utente riceverà come risposta.

- Accendere la macchina motore.
- Premere il pulsante destro (22) per visualizzare il menu "Impostazioni" . Premere di nuovo il pulsante destro. Premere il pulsante sinistra per visualizzare la pagina "Impostazioni tramite il portale dei servizi ROLLER" . Premere il pulsante destra per richiamare il codice QR.
- Leggere il codice QR con un terminale mobile, ad esempio con la fotocamera. Nel browser si apre il portale dei servizi ROLLER. Effettuare il login dell'utente nel portale dei servizi ROLLER.
- Premere il pulsante "Registra prodotto". La corretta registrazione viene confermata. Se la macchina motore è già registrata, viene richiamata direttamente la pagina "GESTISCI PRODOTTO".

La registrazione può essere annullata soltanto da questo utente. In caso di vendita o di cessione del prodotto, l'utente deve annullare la registrazione, altrimenti l'acquirente del prodotto non può registrarsi per utilizzare la funzionalità Connected.

##### 2.4.2. Connessione del terminale mobile alla macchina motore

Avviso: la macchina motore può essere connessa al cloud via Internet tramite una rete Wi-Fi disponibile o tramite l'hotspot di un terminale mobile.

- Inserire la batteria carica nella macchina motore e premere brevemente il pulsante di accensione/spengimento (24). Dopo qualche secondo il display OLED si accende. La macchina motore è pronta per l'uso non appena viene visualizzata la pagina iniziale.
- Premere il pulsante destro (22) per visualizzare il menu "Impostazioni" . Premere di nuovo il pulsante destro. Poi premere ripetutamente il pulsante sinistro, fino a visualizzare il menu "Configurazione della connessione Wi-Fi" . Premere il pulsante destro per visualizzare la relativa pagina delle impostazioni . Premere e tenere premuto il pulsante destro per 2 secondi fino al lampeggio dell'icona "●" sopra il tasto destro. Il punto di accesso della macchina motore è ora visibile per il terminale mobile.
- Aprire le impostazioni Wi-Fi (WLAN) sul terminale mobile. Se necessario, attivare Wi-Fi sul terminale mobile. Per ulteriori informazioni vedere le informazioni del produttore del terminale mobile.
- Selezionare il punto di accesso "Numero di serie RE-AP" della macchina motore.
- Quando richiesto, inserire la password WPA2 "12345678" per la crittografia del trasferimento dei dati tra la macchina motore e il terminale mobile e connettere. Se la password è stata già salvata sul terminale mobile, il suo nuovo inserimento non è necessario; la richiesta di inserimento della password non viene più visualizzata.





La pagina di configurazione "Wi-Fi SELECTION" (fig. 8) si apre automaticamente sul terminale mobile.

Avviso: se la pagina di configurazione non si apre automaticamente, aprire il web browser sul terminale mobile e nella barra dell'indirizzo inserire l'indirizzo IP del punto di accesso della macchina motore: <http://192.168.4.1>.

##### 2.4.3. Connessione della macchina motore al cloud via internet

**Connettere la macchina motore al cloud via Internet tramite una rete Wi-Fi disponibile (fig. 8):**

- Selezionare una rete Wi-Fi nell'elenco delle reti Wi-Fi (H), inserire la password della rete Wi-Fi (E) e connettersi ad essa mediante il pulsante "Save" (D).
- Avviso: le reti Wi-Fi connesse tramite un server proxy non possono essere utilizzate. Una connessione di questo genere viene utilizzata, ad esempio, per l'accesso alla rete degli ospiti di un hotel o in reti ad accesso pubblico e spesso si riconosce dal fatto che viene richiesta una conferma in una pagina di benvenuto o di login.

Le icone "Wi-Fi"  e "Cloud"  compaiono nella barra delle icone in alto sul display OLED. La visualizzazione di queste icone può richiedere qualche minuto. Se non vengono visualizzati, spegnere e riaccendere la macchina motore. Le icone "Wi-Fi"  e "Cloud"  compaiono nella barra delle icone in alto sul display OLED.

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected è in grado di salvare un massimo di reti 10 Wi-Fi. La macchina motore si connette automaticamente non appena diventa disponibile una rete Wi-Fi già nota.





Selezionando la casella di controllo "show all" (A), vengono visualizzate tutte le reti Wi-Fi già salvate, anche quelle correntemente non disponibili. Se si desidera utilizzare una determinata rete Wi-Fi presente nell'elenco delle reti Wi-Fi salvate (I), selezionarla e premere il pulsante "Connect" (B). Per eliminare una rete Wi-Fi salvata, selezionarla e premere il pulsante "Delete network" (C).

**Connettere la macchina motore al cloud via Internet tramite l'hotspot di un terminale mobile (fig. 8):**

In alternativa alla connessione della macchina motore tramite una rete Wi-Fi disponibile, la connessione della macchina motore può essere effettuata anche tramite l'hotspot di un terminale mobile.

##### Terminali mobili con sistema operativo Android:





- Connettere il terminale mobile alla macchina motore (vedere "2.4.2. Connessione del terminale mobile alla macchina motore").
- Nella pagina di configurazione selezionare "Wi-Fi SELECTION" (fig. 8) "other SSID" (G) e nel campo di immissione inserire il nome dell'hotspot.
- Inserire la password e salvare con il pulsante "Save" (D). Il nome dell'hotspot compare nell'elenco delle reti Wi-Fi disponibili (H).
- Attivare l'hotspot tramite il centro di controllo del terminale mobile. Si osserverà che sul terminale mobile la larghezza di banda dell'hotspot è impostata su 2,4 GHz. Per ulteriori informazioni vedere le informazioni del produttore del terminale mobile.

Dopo qualche secondo la macchina motore si connette all'hotspot. Le icone "Wi-Fi"  e "Cloud"  compaiono nella barra delle icone in alto sul display OLED. La visualizzazione di queste icone può richiedere qualche minuto. Se non vengono visualizzati, spegnere e riaccendere la macchina motore. Le icone "Wi-Fi"  e "Cloud"  compaiono nella barra delle icone in alto sul display OLED.



##### Terminali mobili con sistema operativo iOS:

- Connettere il terminale mobile alla macchina motore (vedere "2.4.2. Connessione del terminale mobile alla macchina motore").
- Nella pagina di configurazione selezionare "Wi-Fi SELECTION" (fig. 8) "other SSID" (G) e nel campo di immissione inserire il nome dell'hotspot del terminale mobile.
- Inserire la password e salvare con il pulsante "Save" (D). Il nome dell'hotspot compare nell'elenco delle reti Wi-Fi disponibili (H).
- Attivare l'hotspot sul terminale mobile. Selezionare il menu "Impostazioni" e in "Hotspot personale" consentire l'accesso. Si osserverà che sul terminale mobile la larghezza di banda dell'hotspot è impostata su 2,4 GHz. A partire da iOS 15 selezionare a tal fine "Massimizza compatibilità". Per ulteriori informazioni vedere le informazioni del fabbricante del terminale mobile.
- Lasciare aperta la pagina di attivazione "Hotspot personale" e attendere almeno 10 secondi.

Avviso: la connessione all'hotspot del terminale mobile è possibile solo se la pagina di attivazione rimane aperta.

Dopo qualche secondo la macchina motore si connette all'hotspot. Le icone "Wi-Fi"  e "Cloud"  compaiono nella barra delle icone in alto sul display OLED. La visualizzazione di queste icone può richiedere qualche minuto. Se non vengono visualizzati, spegnere e riaccendere la macchina motore. Le icone "Wi-Fi"  e "Cloud"  compaiono nella barra delle icone in alto sul display OLED.

##### Attivazione/disattivazione Wi-Fi

Wi-Fi può essere attivato/disattivato direttamente mediante i pulsanti sinistra/destra (22). Premere contemporaneamente e tenere premuti i pulsanti sinistra/destra per 2 secondi. Se Wi-Fi è disattivato, nella barra delle icone in alto sul display OLED compare l'icona "x". Se Wi-Fi è attivato, una volta effettuata la connessione nella barra delle icone in alto sul display OLED compaiono le icone "Wi-Fi"  e "Cloud" .

Attenzione: se il display OLED visualizza "Contatore 1" o "Contatore 2", premendo accidentalmente il pulsante destra/sinistra in fase di attivazione/disattivazione del Wi-Fi è possibile azzerare involontariamente il contatore.

#### 2.5. Portale dei servizi ROLLER (<https://service.albert-roller.de>)

##### 2.5.1. Funzionalità Connected

Dopo aver registrato un prodotto con funzionalità Connected, nel portale dei servizi ROLLER l'utente può utilizzare diverse utili funzionalità del prodotto stesso ed effettuare impostazioni sulla macchina motore.

Vedere anche [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Portale dei servizi



##### 2.5.2. Gestione dei prodotti

Selezionare la voce di menu "Connected" → "Gestisci prodotti". Visualizzazione di tutti i prodotti registrati a nome dell'utente, dei prodotti con diritti di accesso concessi all'utente e dei prodotti con registrazione annullata. Per la vista dettagliata di una macchina motore, selezionare il corrispondente numero di serie.

**nnnnnn-aaaa GESTISCI PRODOTTO****ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected**

Visualizzazione: numero di serie, prodotto, osservazioni, data di registrazione, stato di collegamento, contatori 1 e 2 (numero di pressature, periodo di funzionamento, data e ora di aggiornamento, azzeramento contatori), contatore pressature totali (numero di pressature, periodo di funzionamento, data e ora di aggiornamento), prossima manutenzione (giorni), versione firmware, istruzioni d'uso, diritti di accesso concessi per

**Pulsanti:**

Mostra pressature	Panoramica delle pressature, diagramma pressione-tempo e messaggi vocali
Protocolli	Creazione, modifica, eliminazione di protocolli, scaricamento di protocolli
Annulla registrazione* <sup>1</sup>	Annullamento della registrazione della macchina motore
Concedi diritti di accesso* <sup>1</sup>	Concessione ad altri utenti dei diritti di accesso alla macchina motore* <sup>1</sup>
Cartina	Apertura della mappa geografica con i luoghi di pressatura della macchina motore

\*<sup>1</sup> Visualizzazione solo per l'utente che ha registrato la macchina motore

**Impostazione nel portale di servizi:**

Formato data	YYYY-MM-DD* <sup>1</sup> , MM/DD/YYYY, DD.MM.YYYY
Formato ora	12, 24* <sup>1</sup>
Fuso orario	Selezione fuso orario, (UTC+01:00)* <sup>1</sup>
Unità di misura della pressione bar* <sup>1</sup> , psi	
Visualizzazione contatore sotto faccina	Nessuna visualizzazione, contatore 1, contatore 2, contatore totale on, off* <sup>1</sup>
Blocco d'uso	
Blocco d'uso	
Intervallo di richiamo [giorni]	A libera scelta, (0)* <sup>1</sup>
Tempo di standby [min]	2-20, (10)* <sup>1</sup>
Modalità ACC	on* <sup>1</sup> , off
Durata di illuminazione LED [s]	0-120, (120)* <sup>1</sup>
Luminosità [%]	1-100 (100)* <sup>1</sup>
Segnali acustici di avviso	on* <sup>1</sup> , off
Versione firmware	Visualizzazione della versione firmware correntemente installata

\*<sup>1</sup> Impostazione di fabbrica

La modifica delle impostazioni deve essere confermata con il pulsante "Comunica modifiche".

**Errori:**

Elenco degli ultimi messaggi di errore

**2.5.3. ROLLER'S Multi-Press Connected Pressature**

Selezionare la voce di menu "Connected" → "Pressature Akku-Press Connected". Visualizzazione delle pressature di tutti i prodotti registrati a nome dell'utente, dei prodotti con diritti di accesso concessi all'utente e dei prodotti con registrazione annullata. Per la vista dettagliata di una pressatura, selezionare la pressatura.

**Pressatura nnnn DETTAGLIO****Numero di serie nnnnnn-aaaa****ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected**

Visualizzazione di informazioni dettagliate sulla pressatura: data e ora della pressatura, pressione esercitata interna all'intervallo assegnato, tensione della batteria durante la pressatura, intensità di corrente allo spegnimento, capacità residua batteria, massima intensità di corrente, temperatura interna macchina motore, tempo di pressatura, contatore 1 pressature, contatore 1 periodo di funzionamento, contatore 2 pressature, contatore 2 periodo di funzionamento, contatore pressature totali, contatore periodo di funzionamento totale.

Nel campo "Note" si può inserire un testo per ogni pressatura. In alternativa, tramite "Speech-to-Text" (riconoscimento vocale) si può convertire una registrazione vocale in testo editabile. Il testo convertito compare nel campo "Nota". Il testo convertito deve essere controllato e, se necessario, corretto dall'utente.

In "Immagini" si possono caricare immagini (jpg, png) per ogni pressatura. A tal fine premere il pulsante "+ Upload immagini", selezionare le immagini e confermare. In alternativa, le immagini possono essere trascinate sul pulsante "+ Upload immagini" tramite Drag & Drop. In entrambi i casi le immagini vengono caricate automaticamente e sono disponibili come viste in miniatura. Tramite il simbolo "Cestino" si può eliminare l'immagine visualizzata. Le viste in miniatura possono essere visualizzate anche in modalità a tutto schermo. Tramite i tasti a freccia si può passare da un'immagine all'altra.

Nella redazione di un protocollo, le immagini caricate per le pressature selezionate vengono elencate in fondo al protocollo, raggruppate per numero di serie della macchina motore e per numero di pressatura.

Eliminando l'account utente, le immagini caricate vengono eliminate automaticamente.

Vengono inoltre visualizzati il luogo approssimativo e il diagramma pressione-tempo della pressatura. Per individuare il luogo di pressatura (geolocalizzazione), la funzionalità Wi-Fi della macchina motore deve essere attiva nel momento della pressatura e l'API di geolocalizzazione di Google deve essere in grado di determinare il luogo di utilizzo in base alle informazioni Wi-Fi trasmesse.

Per proteggere la sfera privata dell'utente, quest'ultimo può occultare le coordinate geografiche del luogo di pressatura. L'occultamento ha per conseguenza l'occultamento della qualità delle coordinate geografiche del luogo di pressatura originario. Questa operazione non può essere annullata.

**2.5.4. Protocolli ROLLER'S Multi-Press Connected**

Tramite la scheda di registro "Connected" → "Protocolli ROLLER'S Multi-Press Connected" si apre la pagina "Protocolli pressature". I protocolli possono essere creati, modificati, eliminati o salvati tramite scaricamento.

**Modifica protocolli pressature #nnnn**

Selezionare "Modifica" per aprire la pagina di modifica del corrispondente protocollo. Inserire i dati nei campi "Inizio della prestazione", "Fine della prestazione", "Commissionario", "Committente", "Ulteriori informazioni". I dati nei campi "Commissionario" e "Committente", possono essere inseriti solo se la casella di controllo sopra di essi è selezionata.

Tramite casella di controllo selezionare le pressature da acquisire nel protocollo. Premere il pulsante "applica" per acquisire le pressature selezionate nel protocollo. Il protocollo viene creato ed è disponibile anche per il suo scaricamento.

Sui protocolli si può posizionare il logo della propria azienda. A tal fine, in "Menu utente" → "Modifica dati utente" del portale dei servizi ROLLER specificare il logo della società. Una volta specificato, il logo della società compare sul protocollo.

**3. Utilizzo****3.1. Pressatura****⚠ ATTENZIONE**

Dopo un lungo periodo di immagazzinamento della macchina motore e prima della rimessa in servizio è necessario azionare la valvola limitatrice della pressione premendo il tasto di ritorno (12). Se essa è inceppata o non è sufficientemente scorrevole, la pressatura non deve essere eseguita. In questo caso consegnare la macchina motore ad un centro assistenza autorizzato ROLLER per farla controllare.

Prima di ogni uso è necessario controllare che la pinza a pressare, l'anello a pressare e la pinza intermedia, in particolare il profilo di pressatura (10, 16) delle ganasce (9), o di tutti i 3 segmenti a pressare (15), non presentino danni o tracce di usura. Non utilizzare più pinze a pressare, anelli a pressare e pinze intermedie danneggiate o usurati. In caso contrario si corre il rischio di realizzare raccordi a pressare non regolari e di incidenti.

Prima di ogni uso è necessario eseguire una prova di pressatura mediante la macchina motore e la pinza a pressare, l'anello a pressare montato con pinza intermedia e con raccordo a pressione inserito. La pinza a pressare (1), l'anello a pressare (14) con pinza intermedia devono essere compatibili meccanicamente con la macchina motore e poter essere bloccati correttamente. Per la pinza a pressare (fig. 1), l'anello a pressare (PR-2B) (fig. 6), l'anello a pressare 45° (PR-2B) (fig. 7), l'anello a pressare S (PR-2B) (fig. 7), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa delle ganasce (9) di "A". Per la pinza a pressare (PZ-4G) (fig. 3), la pinza a pressare (PZ-S) (fig. 4), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa delle ganasce (9) sia in "A" sia sul lato opposto "B". Per l'anello a pressare (PR-3S) (fig. 5), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa dei segmenti a pressare (15) sia in "A" sia sul lato opposto "B". Controllare l'ermeticità della giunzione (osservare le disposizioni, norme, direttive, ecc. nazionali).

Se durante la chiusura della pinza a pressare, dell'anello a pressare si forma una bavatura evidente sul pressfitting, il raccordo può essere difettoso o non ermetico (vedere "5. Disturbi").

**⚠ ATTENZIONE**

**Per non danneggiare la macchina motore, verificare che nelle situazioni di lavoro come quelle illustrate dalle fig. 10 – 12 non si presentino forzature tra la pinza a pressare, l'anello a pressare, la pinza intermedia, il pressfitting e la macchina motore. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di rottura ed i pezzi espulsi violentemente possono provocare serie lesioni.**

**3.1.1. Accensione e spegnimento della macchina motore**

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected si accende premendo il pulsante di accensione/spegnimento (24). Dopo l'accensione, il display OLED visualizza la pagina di benvenuto. Poi vengono visualizzati eventuali messaggi. La macchina motore è pronta per l'uso non appena il display OLED visualizza la pagina iniziale con data, ora e tipo di macchina motore. Premere e tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento per 2 secondi per spegnere la macchina motore. Se non viene utilizzata, la macchina motore rimane in stand-by e si spegne al termine del periodo di stand-by. La durata dello stand-by può essere modificato nel portale dei servizi ROLLER.

Accendendo la macchina motore senza connessione Internet, la data e l'ora possono essere impostate manualmente. Se la connessione Internet è attiva, all'accensione della macchina motore la data e l'ora vengono richiamate automaticamente da Internet e in tal caso la loro impostazione manuale non è possibile. Se, nonostante la connessione Internet attiva, viene visualizzata un'ora errata, nel portale di servizi ROLLER controllare se è impostato il fuso orario corretto.

**3.1.2. Ciclo di lavorazione**

Comprimere con una mano la pinza a pressare (1) fino a poterla spingere sul raccordo a pressione. Posizionare la macchina motore sul pressfitting con la pinza a pressare ortogonale all'asse del tubo. Rilasciare la pinza a pressare

per farla chiudere sul pressfitting. Afferrare la macchina motore per l'impugnatura anteriore (6) e per l'impugnatura con interruttore (8).

Applicare l'anello a pressare (14) intorno al raccordo a pressione. Applicare la pinza intermedia (13) nella macchina motore e bloccare il perno di fissaggio della pinza. Comprimerne con una mano la pinza intermedia (13) fino a poterla applicare sull'anello a pressare. Rilasciare la pinza intermedia in modo da portare i raggi/le semisfere della pinza intermedia a stretto contatto con i perni di posizionamento/le sedi sferiche dell'anello a pressare e quest'ultimo con il pressfitting (fig. 9). Per l'anello a pressare 45° (PR-2B) prestare attenzione al fatto che la pinza intermedia Z1 deve essere applicata solo a 45° (fig. 7). Per l'anello a pressare S (PR-2B), la pinza intermedia Z8 può essere applicata orientandola in qualsiasi direzione (fig. 7).

#### AVVISO

Utilizzare solo la pinza intermedia approvata per l'anello a pressare e per la pressatrice radiale; vedere "2.2. Montaggio (cambio) della pinza a pressare, ...". La mancata osservanza può portare a pressature anomale o che perdono e inoltre l'anello a pressare e la pinza intermedia possono subire danni.

Selezionare la modalità ACC (vedere "3.1.4. Sicurezza di funzionamento").

Tenere premuto l'interruttore di sicurezza (7) e attivare la pressatura.





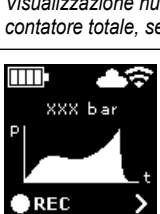
Avviso: la pressatura può essere attivata solo se la macchina motore visualizza la pagina iniziale o se si trova nel menu "Pressatura".

IL LED a colori dell'indicatore della pressione esercitata (20) e il display OLED (21) segnalano se la pressione esercitata dalla macchina motore è interna all'intervallo assegnato.

Comprimerne con una mano la pinza a pressare per poterla togliere dal pressfitting insieme alla macchina motore. Comprimerne con una mano la pinza intermedia per poterla togliere dall'anello a pressare insieme alla macchina motore. Aprire a mano l'anello a pressare per poterlo togliere dal pressfitting.

### 3.1.3. Monitoraggio durante la pressatura e registrazione vocale

Il menu "Pressatura" compare automaticamente sul display OLED della macchina motore quando si attiva una pressatura tramite l'interruttore di sicurezza.

Menu Pressatura	
Visualizzazione di pressione esercitata, modalità ACC, valutazione della pressione esercitata, diagramma pressione-tempo, registrazione vocale	
	<b>Pressatura</b> Visualizzazione: pressione esercitata durante la pressatura; massima pressione esercitata durante la pressatura; modalità ACC: ON / OFF
	<b>Monitoraggio della pressione esercitata</b> Visualizzazione "faccina sorridente" = pressione esercitata conforme ai valori previsti
	<b>Monitoraggio della pressione esercitata</b> Visualizzazione "faccina triste" = pressione esercitata non conforme ai valori previsti; pressione inferiore al valore minimo previsto
	<b>Monitoraggio della pressione esercitata</b> Visualizzazione "faccina triste" e spegnimento del motore = pressione esercitata non conforme ai valori previsti; pressione superiore al valore massimo previsto
Visualizzazione numero di pressature contatore 1, contatore 2 o contatore totale, selezionabile tramite il portale dei servizi ROLLER	
	Visualizzazione: diagramma pressione-tempo ● REC : registrazione vocale

La pressione esercitata viene monitorata durante la pressatura. Al termine della pressatura, se la pressione esercitata è conforme ai valori previsti il display OLED visualizza la "faccina sorridente". Se i segnali acustici di avviso sono attivi, alla fine della pressatura viene emesso un breve segnale acustico di avviso. Premendo l'interruttore di sicurezza si può attivare direttamente la pressatura successiva. Se compare la "faccina triste" e i LED dell'indicatore della pressione esercitata si accendono in rosso, la pressione esercitata è stata inferiore di quella prevista (pressione inferiore al valore minimo). Se compare

la "faccina triste", i LED dell'indicatore della pressione esercitata si accendono in rosso e il motore della macchina motore si spegne, la pressione esercitata è stata superiore ai valori previsti (pressione superiore al valore massimo). Se i segnali acustici di avviso sono attivi, in entrambi i casi alla fine della pressatura vengono emessi due brevi segnali acustici di avviso. Premere e tenere premuto il tasto di ritorno fino a far ritornare i rulli di pressione completamente indietro. Se la pressione esercitata non è stata conforme ai valori previsti, una nuova pressatura può essere attivata solo dopo aver premuto il pulsante destro (22) nella schermata "faccina triste". La giunzione a pressione realizzata potrebbe essere inutilizzabile. In questi casi si consiglia di far controllare/riparare la macchina motore da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

#### AVVISO

Se la pressione esercitata è conforme ai valori previsti e il display OLED visualizza la "faccina sorridente", questo non significa necessariamente che la pinza a pressare, l'anello a pressare, i segmenti a pressare erano chiusi al termine della pressatura. La chiusura completa deve essere osservata in ogni pressatura; vedere "3.1.4. Sicurezza di funzionamento".

#### Richiamo del diagramma pressione-tempo e registrazione vocale

Fintanto che sul display OLED è visualizzata una delle due faccine, si può richiamare il diagramma pressione-tempo della pressatura eseguita. Premere il pulsante destro (22) per visualizzare il diagramma pressione-tempo della pressatura. Per ogni pressatura si può effettuare una registrazione vocale. La registrazione vocale viene effettuata tenendo premuto il pulsante sinistro. Durante la registrazione vocale lampeggia l'icona "REC". Rilasciando il pulsante sinistro, la registrazione vocale viene terminata. Premendo nuovamente il pulsante sinistro si può iniziare una nuova registrazione vocale che sovrascrive quella già effettuata. Questo processo può essere ripetuto tutte le volte che si desidera.

Se durante la pressatura la connessione al cloud via Internet non è attiva, i diagrammi pressione-tempo e le registrazioni vocali vengono salvati nella memoria della macchina motore. Quando la memoria è piena, i contenuti meno recenti vengono sovrascritti. Al successivo avvio della macchina motore, la sovrascrittura viene segnalata dal messaggio "Memoria piena" che compare sul display OLED. Premendo il pulsante destro si conferma il messaggio. Per evitare la perdita di dati, si consiglia di attivare una connessione al cloud via Internet. Non appena si riattiva una connessione al cloud via Internet, i dati vengono trasmessi automaticamente dalla memoria al cloud e la memoria viene cancellata. I dati trasmessi possono essere poi richiamati tramite il portale dei servizi ROLLER.

### 3.1.4. Sicurezza di funzionamento

La modalità ACC della macchina motore può essere attivata e disattivata tramite il portale dei servizi ROLLER e viene visualizzata sul display OLED non appena si attiva una pressatura mediante l'interruttore di sicurezza (vedere "2.5.2. Gestione dei prodotti"). Premere e tenere premuto l'interruttore di sicurezza (7).

Se si utilizza la modalità ACC attivata, la macchina motore termina automaticamente la pressatura emettendo un segnale acustico (clac) e ritorna automaticamente in posizione iniziale (ritorno automatico).

Se si utilizza la modalità ACC disattivata, la macchina motore si arresta poco prima di raggiungere la necessaria pressione esercitata. In questo modo si può osservare meglio la chiusura completa della pinza a pressare, dell'anello a pressare, dei segmenti a pressare alla fine della pressatura. La pressatura deve essere portata a termine azionando l'interruttore di sicurezza. La macchina motore termina automaticamente la pressatura emettendo un segnale acustico (clac) e ritorna automaticamente in posizione iniziale (ritorno automatico).

#### AVVISO

**Solo con la chiusura completa della pinza a pressare, dell'anello a pressare, dei segmenti a pressare si ha la garanzia di una pressatura eseguita correttamente.** Per la pinza a pressare (fig. 1), l'anello a pressare (PR-2B) (fig. 6), l'anello a pressare 45° (PR-2B) (fig. 7), l'anello a pressare S (PR-2B) (fig. 7), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa delle ganasce (9) di "A". Per la pinza a pressare (PZ-4G) (fig. 3), la pinza a pressare (PZ-S) (fig. 4), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa delle ganasce (9) sia in "A" sia sul lato opposto "B". Per l'anello a pressare (PR-3S) (fig. 5), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa dei segmenti a pressare (15) sia in "A" sia sul lato opposto "B". Se durante la chiusura della pinza a pressare, dell'anello a pressare, dei segmenti a pressare si forma una bavatura evidente sul pressfitting, il raccordo può essere difettoso o non ermetico (vedere "5. Disturbi").


### 3.1.5. Sicurezza sul lavoro

L'interruttore di sicurezza (7) rende sempre possibile, soprattutto in situazione di pericolo, lo spegnimento immediato della macchina motore. Premendo il tasto di ritorno (12), la macchina motore può essere sempre commutata sulla direzione di ritorno indipendentemente dalla posizione.


### 3.2. Blocchi d'uso




Nel portale dei servizi ROLLER si possono impostare diversi blocchi d'uso di una macchina motore registrata. Mediante il pulsante "Comunica modifiche" le impostazioni vengono salvate nel cloud. Quando si riconnette la macchina motore al cloud, le impostazioni vengono acquisite dalla macchina motore stessa. Se è impostato un blocco d'uso, il display OLED visualizza il corrispondente messaggio.

### 3.2.1. Blocco d'uso A


Nel portale di servizi ROLLER si può attivare/disattivare il blocco d'uso A. Se la macchina motore è bloccata, non si possono più eseguire pressature se prima non viene disattivato il blocco d'uso. Il display OLED visualizza l'icona "Blocco d'uso A" . Premendo il pulsante destro (22), sul display OLED compare un codice QR. Leggere il codice QR con il terminale mobile tramite il portale dei servizi ROLLER modificare il blocco d'uso della macchina motore.

### 3.2.2. Blocco d'uso B


Nel portale di servizi ROLLER si può definire un periodo di tempo di risposta, entro il quale la macchina motore deve connettersi al cloud via Internet. Se entro questo periodo di tempo non si riceve risposta nel cloud, la macchina motore si blocca. Il display OLED visualizza l'icona "Blocco d'uso B" . Premendo il pulsante destro (22), sul display OLED compare un codice QR. Leggere il codice QR con un terminale mobile e modificare il blocco d'uso della macchina motore tramite il portale dei servizi.




Se rimangono ≤ 30 giorni al termine impostato per il periodo di risposta, all'accensione della macchina motore per 3 secondi compare l'icona con il numero di giorni rimanenti . Se rimangono ≤ 10 giorni al termine impostato per il periodo di risposta, una volta al giorno all'accensione della macchina motore viene visualizzata l'icona lampeggiante con il numero di giorni rimanente , ed occorre confermarla premendo il pulsante destro (22). Riaccendendo la macchina motore nello stesso giorno, per 3 secondi compare l'icona con il numero di giorni rimanente , ma essa non deve essere più confermata.

### 3.2.3. Blocco d'uso C

Nel portale dei servizi ROLLER è possibile definire intervalli di ora e di data come periodi di blocco. All'interno di questi periodi di blocco la macchina motore è bloccata. Il display OLED visualizza l'icona "Blocco d'uso C" . Premendo il pulsante destro (22), sul display OLED compare un codice QR. Leggere il codice QR con un terminale mobile e modificare il blocco d'uso della macchina motore tramite il portale dei servizi ROLLER.






### 3.2.4. Blocco d'uso D

Nel portale dei servizi ROLLER è possibile definire un numero massimo di pressature eseguibili, dopo il quale la macchina motore si blocca. Il display OLED visualizza l'icona "Blocco d'uso D" . Premendo il pulsante destro (22), sul display OLED compare un codice QR. Leggere il codice QR con un terminale mobile e modificare il blocco d'uso della macchina motore tramite il portale dei servizi ROLLER.

Se il numero massimo di pressature eseguibili è inferiore al 10%, all'accensione della macchina motore compare per 3 secondi l'icona con il numero massimo di pressature ancora eseguibili . Se il numero massimo di pressature eseguibili è inferiore al 3%, una volta al giorno all'accensione della macchina motore viene visualizzata l'icona lampeggiante con il numero di pressature ancora eseguibili , la quale deve essere confermata premendo il pulsante destro (22). Riaccendendo la macchina motore lo stesso giorno, per 3 secondi compare l'icona con il numero di pressature ancora eseguibili , ma non deve essere più confermata.

## 3.3. Installazione di una nuova versione firmware, RESTORE della versione firmware, FACTORY RESET

### 3.3.1. Installazione di una nuova versione firmware

Con connessione Internet attiva, una eventuale nuova versione firmware viene scaricata automaticamente. L'icona  nella barra delle icone superiore indica che lo scaricamento è avvenuto con successo. Tramite "Pagina iniziale"  richiamare la pagina delle informazioni "versione firmware" . Con connessione al cloud via Internet attiva, sopra il pulsante destro (22) compare l'icona "Nuova versione firmware disponibile" quando una nuova versione firmware è pronta per essere installata. Premere e tenere premuto il pulsante destro per 2 secondi. Una e-mail contenente un link alle informazioni correnti sulla privacy viene inviata agli indirizzi e-mail registrati dell'utente e degli utenti a cui sono stati concessi i diritti di accesso alla macchina motore e il display OLED visualizza la richiesta di prendere conoscenza delle informazioni sulla privacy . Premere di nuovo e tenere premuto il pulsante destro per 2 secondi per confermare la richiesta. L'installazione della nuova versione firmware si avvia solo dopo questa conferma. L'icona "Installazione"  compare in grande sul display OLED. Al termine dell'installazione la macchina motore esegue un riavvio ed è pronta per l'uso. Installando una nuova versione firmware, le reti Wi-Fi salvate e le impostazioni della macchina motore restano solitamente invariate.


L'installazione di una nuova versione firmware può avvenire solo se almeno un LED dell'indicatore dello stato di carica è acceso in verde, segnalando così che la carica della batteria è sufficiente. Durante l'installazione non togliere la batteria, non staccare l'alimentatore elettrico e non spegnere la macchina motore, in quanto quest'ultima potrebbe riportare danni.

### 3.3.2. RESTORE versione firmware

Se la nuova versione firmware installata non funziona correttamente, si può ripristinare una versione firmware precedente tramite "RESTORE versione firmware". Se sulla macchina motore è installata una versione firmware precedente correttamente funzionante, la macchina motore esegue un "local RESTORE" e ripristina tale versione firmware. Se non sono presenti versioni firmware, la macchina motore esegue un "Wi-Fi RESTORE", nel quale una versione firmware funzionante viene caricata automaticamente sulla macchina motore via Wi-Fi. Effettuando il RESTORE della versione firmware, le reti Wi-Fi salvate e le impostazioni della macchina motore restano solitamente invariate.

Assicurarsi che sia attiva una connessione al cloud via Internet. Premere contemporaneamente e tenere premuti il pulsante sinistro (22) e il pulsante di accensione/spengimento (24) per 10 secondi. A seconda della disponibilità, il display OLED visualizza "local RESTORE" o "Wi-Fi RESTORE".

### Local RESTORE



La versione firmware precedentemente utilizzata viene ripristinata: il display OLED della macchina motore visualizza "local RESTORE". Premere e tenere premuto il pulsante destro (22) per 2 secondi. Sul display OLED compare in grande l'icona "Installazione"  per segnalare che l'installazione della versione firmware precedentemente utilizzata è in corso. Al termine dell'installazione la macchina motore esegue un riavvio automatico ed è pronta per l'uso.


### Wi-Fi RESTORE

Se sulla macchina motore non sono disponibili versioni firmware, tramite la connessione Wi-Fi attiva viene scaricata una versione firmware presente sul server: il display OLED della macchina motore visualizza "Wi-Fi RESTORE". Premere e tenere premuto il pulsante destro (22) per 2 secondi. Se in basso a destra compare un punto, la connessione Wi-Fi non è attiva. In questo caso attivare la connessione Wi-Fi per poter procedere. Al termine dell'installazione la macchina motore esegue un riavvio ed è pronta per l'uso.

Se durante il RESTORE si verifica un errore, la macchina motore esegue un riavvio automatico. La versione firmware installata sulla macchina motore rimane invariata.

### 3.3.3. FACTORY RESET

Tramite FACTORY RESET si possono ripristinare le impostazioni di fabbrica della macchina motore. Le reti Wi-Fi, il contatore 1 e il contatore 2 e il contenuto della memoria interna della macchina motore vengono cancellati definitivamente. Premere il pulsante destro (22) per visualizzare il menu "Impostazioni" . Premere di nuovo il pulsante destro. Premere il pulsante sinistro per visualizzare la pagina delle impostazioni "FACTORY RESET" . Effettuando il FACTORY RESET, le reti Wi-Fi salvate e le impostazioni della macchina motore vengono cancellate.

Avviso: se il display OLED visualizza la pagina delle informazioni "Leggere le istruzioni d'uso" , è impostato il blocco d'uso. Il blocco d'uso deve essere disattivato tramite il portale dei servizi ROLLER.

- Premere e tenere premuto il pulsante destro per 2 secondi.
- Viene visualizzato brevemente "FACTORY RESET" e la macchina motore si riavvia.

## 3.4. Controllo dello stato della macchina con protezione dalla scarica eccessiva della batteria

ROLLER'S Multi-Press 22 VACC Connected è dotata di un controllo elettronico dello stato della macchina (17) con protezione dal sovraccarico dovuto a eccessiva intensità di corrente e di un indicatore dello stato di carica (17) tramite un LED a 2 colori verde/rosso. Il LED è acceso in verde se la batteria è completamente carica o ancora sufficientemente carica. Il LED è acceso in rosso se la batteria deve essere ricaricata, se la batteria presenta difetti o se la macchina motore si è spenta a causa di sovraccorrente. Se questo stato compare durante una pressatura e l'operazione di pressatura non viene portata a termine, la pressatura deve essere portata a termine con una batteria agli ioni di litio carica. Se la macchina motore non viene utilizzata, al termine del tempo di stand-by impostato il LED si spegne e si riaccende alla riaccensione della macchina motore.

## 3.5. Indicatore dello stato di carica (20) delle batterie agli ioni di litio 21,6 V

L'indicatore dello stato di carica a tacche indica lo stato di carica della batteria per mezzo di 4 LED. Premendo il tasto con il simbolo della batteria, per qualche secondo si accende almeno un LED. Quanti più LED si accendono in verde, tanto maggiore è lo stato di carica della batteria. Se un LED lampeggia in rosso, la batteria deve essere ricaricata.

## 4. Manutenzione

Oltre alla manutenzione descritta nel seguito, si raccomanda di far ispezionare e far sottoporre a una verifica periodica le macchine motore ROLLER'S insieme a tutti gli utensili (ad esempio pinze a pressare, anelli a pressare con pinza intermedia) e agli accessori (ad esempio batterie, caricabatterie veloci, alimentatori elettrici) almeno una volta all'anno inviandoli o portandoli a un centro assistenza autorizzato ROLLER. In Germania una tale verifica periodica di apparecchi elettrici deve essere eseguita secondo DIN VDE 0701-0702 e secondo le norme antinfortunistiche DGUV, disposizione 3 "Impianti e mezzi di esercizio elettrici" ed è prescritta anche per mezzi di esercizio elettrici mobili. È inoltre necessario osservare e attenersi alle norme di sicurezza e alle regole e alle disposizioni valide nel luogo di installazione.

### 4.1. Manutenzione

#### AVVERTIMENTO

**Prima di effettuare manutenzioni estrarre la spina di rete o togliere la batteria!**

#### 4.1.1. Pinze a pressare, anelli a pressare, pinze intermedie

Controllare regolarmente la scorrevolezza delle pinze a pressare, degli anelli a pressare, delle pinze intermedie. Se necessario, pulire le pinze a pressare, gli anelli a pressare, le pinze intermedie e lubrificare leggermente i bulloni (11) delle ganasce, dei segmenti a pressare e delle pinze intermedie (fig. 1, 6–10) con olio per macchine, non smontare le pinze a pressare, gli anelli a pressare, le pinze intermedie! Rimuovere le incrostazioni nel profilo di pressatura (10, 16). Controllare regolarmente lo stato di tutte le pinze a pressare, anelli a pressare, le pinze intermedie eseguendo una pressatura di prova con un raccordo a pressione inserito (vedere "3.1. Pressatura").

Tenere puliti le pinze a pressare, gli anelli a pressare, le pinze intermedie. Pulire le parti metalliche molto sporche e quindi proteggerle contro la ruggine.

Non utilizzare più pinze a pressare, anelli a pressare, pinze intermedie danneggiati o usurati. In caso di dubbio, inviare la macchina motore insieme a tutte le pinze a pressare, gli anelli a pressare, le pinze intermedie ad un centro assistenza autorizzato ROLLER per la revisione.


#### 4.1.2. Macchina motore

Tenere pulito l'alloggiamento delle pinze a pressare, specialmente i rulli di pressione (5) e il perno di fissaggio della pinza (2) e lubrificare leggermente con olio per macchine. Controllare regolarmente la sicurezza di funzionamento della macchina motore eseguendo una pressatura con il raccordo a pressione che richiede la forza di pressatura maggiore. La sicurezza di funzionamento della macchina motore è garantita se la pinza a pressare, l'anello a pressare, i segmenti a pressare si chiudono completamente durante questa pressatura (vedere sopra) e la pressione esercitata è conforme all'intervallo assegnato.

Pulire le parti di plastica (ad esempio il corpo della macchina, le batterie) solo con un sapone delicato ed un panno umido. Non usare detergenti ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Non usare in nessun caso benzina, tremolina, diluenti o prodotti simili per pulire parti di plastica.

Prestare attenzione a non far entrare liquidi all'interno dell'elettrotensile. Non immergere l'elettrotensile in liquidi.

#### 4.1.3. Sostituzione della pila

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected è dotata di una pila (CR2032 3V) che mantiene in funzione l'orologio. Quando il display OLED visualizza il messaggio "Pila quasi esaurita" , la pila deve essere sostituita il prima possibile da un centro assistenza autorizzato.

## 4.2. Ispezione / riparazione

### AVVERTIMENTO

**Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e riparazione estrarre la spina di rete o togliere la batteria!** Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

Gli anelli di tenuta (O-ring) della ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected sono soggetti ad usura. Di tanto in tanto essi devono essere controllati e, se necessario, sostituiti. In caso di forza di pressatura insufficiente o di perdita di olio, la macchina motore deve essere ispezionata o riparata da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

### Azionamento con motore DC senza spazzole

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected viene azionata da un motore DC senza spazzole che non richiede manutenzione. Non è necessario sostituire le spazzole di carbone.

### AVVISO

Le pinze a pressare, gli anelli a pressare, le pinze intermedie danneggiati o usurati non possono essere riparati.

## 5. Disturbi / messaggi di errore / diagnosi remota

Per non danneggiare le pressatrici radiali, verificare che nelle situazioni di lavoro come quelle illustrate dalle fig. 10 – 12 non si presentino forzature tra la pinza a pressare, l'anello a pressare, la pinza intermedia, il pressfitting e la macchina motore.

### ATTENZIONE

Dopo un lungo periodo di immagazzinamento della macchina motore e prima della rimessa in servizio è necessario azionare la valvola limitatrice della pressione premendo il tasto di ritorno (12). Se essa è inceppata o non è sufficientemente scorrevole, la pressatura non deve essere eseguita. In questo caso consegnare la macchina motore ad un centro assistenza autorizzato ROLLER per farla controllare.

#### 5.1. Disturbo: la macchina motore non si avvia quando si aziona l'interruttore di sicurezza.

##### Causa:

- La macchina motore è spenta.
- Batteria scarica o guasta
- Visualizzazione di un messaggio di errore sul display OLED

##### Rimedio:

- Premere il pulsante di accensione/spegnimento (24) e accendere la macchina motore.
- Ricaricare la batteria con il caricabatteria veloce o sostituire la batteria.
- Vedere "5.9. Messaggi di errore sul display OLED"

#### 5.2. Disturbo: l'indicatore della pressione esercitata (20) è acceso in rosso. La macchina motore non si avvia quando si aziona l'interruttore di sicurezza.

##### Causa:

- Pressione esercitata inferiore ai valori previsti (pressione sotto il valore minimo). Visualizzazione "faccina triste" sul display OLED.
- Pressione esercitata maggiore ai valori previsti (pressione maggiore del valore massimo). Visualizzazione "faccina triste" sul display OLED.
- Visualizzazione di un messaggio di errore sul display OLED

##### Rimedio:

- Premere il pulsante destro (22) per confermare il messaggio di errore. La giunzione a pressione realizzata potrebbe essere inutilizzabile. Si consiglia di far controllare/riparare la macchina motore da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Premere il pulsante destro (22) per confermare il messaggio di errore. Premere e tenere premuto il tasto di ritorno (12) fino a far ritornare i rulli di pressione completamente indietro. La giunzione a pressione realizzata potrebbe essere inutilizzabile. Far controllare/riparare la macchina motore da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Vedere "5.9. Messaggi di errore sul display OLED"

#### 5.3. Disturbo: la pressatrice radiale non completa la pressatura; la pinza a pressare, l'anello a pressare, il segmento a pressare non si chiude completamente; la pinza troncatrice, la tagliacavo non taglia completamente.

##### Causa:

- Batteria scarica o guasta
- Macchina motore guasta
- Montaggio di una pinza a pressare, di un anello a pressare (profilo di pressatura, grandezza) errato, di una pinza intermedia errata, di inserti da taglio errati
- Pinza a pressare, anello a pressare, pinza intermedia non scorrevole o danneggiati
- Il LED dell'indicatore della pressione esercitata (20) è acceso in rosso e il display OLED visualizza la faccina triste; vedere "3.1.3. Monitoraggio durante la pressatura e registrazione vocale".
- La classe di resistenza della staffa filettata è > 4.8 (400 N/mm<sup>2</sup>) (pinza troncatrice ROLLER'S M).
- Gli inserti da taglio della pinza troncatrice ROLLER'S o le lame da taglio del tagliacavo ROLLER'S sono consumati.
- Montaggio di inserti a pressare Klauke errati nella pinza a pressare ROLLER'S Basic E01.

##### Rimedio:

- Ricaricare la batteria con il caricabatteria veloce o sostituire la batteria.
- Far controllare/riparare la macchina motore da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Controllare la scritta della pinza a pressare, dell'anello a pressare, della pinza intermedia, degli inserti da taglio e, se necessario, sostituire.
- Non utilizzare più la pinza a pressare, l'anello a pressare, la pinza intermedia! Pulire la pinza a pressare, l'anello a pressare, la pinza intermedia e lubrificarli leggermente con olio per macchine o sostituirli.
- Far controllare/riparare la macchina motore da un centro assistenza autorizzato ROLLER. Se necessario, ripressare il pressfitting o sostituirlo con uno nuovo. Rispettare le istruzioni di montaggio del sistema pressfitting.
- Attenzione alla classe di resistenza delle staffe filettate.
- Girare o sostituire gli inserti da taglio/sostituire le lame da taglio.
- Attenersi alle istruzioni del produttore del sistema e, se necessario, sostituire gli inserti a pressare.

**5.4. Disturbo:** durante la chiusura della pinza a pressare, dell'anello a pressare, dei segmenti a pressare si forma una bavatura evidente sul pressfitting.

**Causa:**

- Pinza a pressare, anello a pressare, segmenti a pressare o profilo di pressatura danneggiato o usurato.
- Montaggio di una pinza a pressare, di un anello a pressare (profilo di pressatura, grandezza) errato, di una pinza intermedia errata.
- Il pressfitting, il tubo e la boccola di supporto non sono compatibili

**Rimedio:**

- Sostituire la pinza a pressare, l'anello a pressare.
- Controllare la scritta della pinza a pressare, dell'anello a pressare, della pinza intermedia e, se necessario, sostituire.
- Verificare la compatibilità del pressfitting, del tubo e della boccola di supporto. Leggere ed attenersi alle istruzioni di montaggio del costruttore/fornitore del sistema pressfitting da pressare e, se necessario, contattarlo.

**5.5. Disturbo:** le ganasce si chiudono in maniera sfalsata con la pinza a pressare senza carico come da "A" e "B" (fig. 1).

**Causa:**

- La pinza a pressare è caduta per terra, la molla di compressione è deformata.

**Rimedio:**

- Consegnare la pinza a pressare a un centro assistenza autorizzato ROLLER per farla controllare.

**5.6. Disturbo:** formazione di bava nel taglio di staffe filettate (pinza troncatrice ROLLER'S M)

**Causa:**

- Gli inserti da taglio della pinza troncatrice ROLLER'S sono consumati o scheggiati.
- La classe di resistenza della staffa filettata è > 4.8 (400 N/mm<sup>2</sup>).

**Rimedio:**

- Girare o sostituire gli inserti da taglio.
- Attenzione alla classe di resistenza delle staffe filettate.

**5.7. Disturbo:** la data e l'ora devono essere reimpostate dopo ogni accensione dell'apparecchio.

**Causa:**

- La pila è scarica

**Rimedio:**

- Sostituire la pila (vedere "4.1.3. Sostituzione della pila").

**5.8. Disturbo:** la macchina motore non si connette all'hotspot registrato in "other SSID" del terminale mobile.

**Causa:**






- Hotspot disattivato sul terminale mobile
- Wi-Fi disattivato sul terminale mobile
- Impostazioni incompatibili sul terminale mobile
- Larghezza di banda hotspot del terminale mobile impostata su 5 GHz
- Carica della batteria del terminale mobile insufficiente
- Hotspot disattivato a causa di inattività della macchina motore



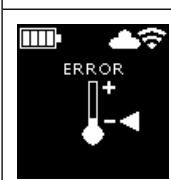
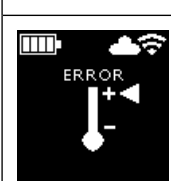
**Rimedio:**

- Attivare l'hotspot nel centro di controllo del terminale mobile. Lasciare aperto il centro di controllo.
- Attivare Wi-Fi sul terminale mobile
- Riavviare il terminale mobile.
- Disattivare la modalità di risparmio energetico.
- Resetare le impostazioni di rete.
- Impostare la larghezza di banda hotspot su 2,4 GHz.
- Controllare la carica della batteria del terminale mobile e, se necessario, ricaricare la batteria.
- Riaccendere la macchina motore e attivare l'hotspot nel centro di controllo del terminale mobile. Lasciare aperto il centro di controllo. Aumentare il tempo di stand-by della macchina motore.

### 5.9. Messaggi di errore sul display OLED





I messaggi di errore vengono visualizzati direttamente sul display OLED della macchina motore. Finché viene visualizzato un messaggio, la pressatura non è possibile.

	<p><b>Perno di fissaggio della pinza aperto</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Premere il pulsante (3) situato direttamente sopra il perno di fissaggio della pinza (2) e premere il perno di fissaggio della pinza (2) fino a quando non si blocca (4).</li> </ul>
	<p><b>Errore macchina motore</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Far controllare/riparare la macchina motore da un centro assistenza autorizzato ROLLER.</li> </ul>
	<p><b>Pila quasi esaurita</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Far sostituire la pila dell'orologio da un centro assistenza autorizzato ROLLER.</li> </ul>
	<p><b>Errore batteria</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Batteria guasta. Sostituire a batteria.</li> </ul>
	<p><b>Porta di rete bloccata.</b> Abilitare le porte di rete 53 TCP, 123 TCP/UDP e 443 TCP nel firewall.</p>

	<p><b>Errore di login Wi-Fi</b> È stato immesso una password Wi-Fi errata o un SSID errato nel campo "other SSID"</p>
	<p><b>Pressione esercitata eccessiva all'accensione della macchina motore</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il tasto di ritorno (12) per ridurre manualmente la pressione.</li> </ul>
	<p><b>Temperatura batteria insufficiente</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura batteria insufficiente. Riscaldare la batteria o sostituirla.</li> </ul>
	<p><b>Temperatura batteria eccessiva / temperatura di lavoro elettronica eccessiva</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura batteria eccessiva. Far raffreddare la batteria o sostituirla.</li> <li>• Temperatura elettronica eccessiva. Far raffreddare la macchina motore.</li> </ul>

#### 5.10. Invio di un messaggio di manutenzione per la diagnosi remota

Dalla macchina motore e con connessione al cloud via Internet attiva, l'utente può inviare un messaggio di manutenzione al cloud. I centri assistenza autorizzati ROLLER e i consulenti tecnici ROLLER possono richiamare questo messaggio di manutenzione tramite il portale di servizi ROLLER entro un determinato periodo e supportare l'utente da remoto nell'individuazione di una soluzione.

- Premere il pulsante destro (22) per visualizzare il menu "Impostazioni" . Premere di nuovo il pulsante destro. Poi premere ripetutamente il pulsante sinistro per visualizzare il menu "Impostazioni Support" . Premere il pulsante destro per visualizzare la pagina "SUPPORT" .
- Premere 4 volte il pulsante destro entro 4 secondi per inviare il messaggio di manutenzione. Dopo l'invio del messaggio di manutenzione compare di nuovo il menu "Impostazioni Support" .
- Annotare o tenere pronto il numero di serie della macchina motore.
- Contattare un centro assistenza autorizzato ROLLER o un consulente tecnico ROLLER.

## 6. Smaltimento

Al termine della loro vita utile, ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected, i caricabatterie veloci e gli alimentatori elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma smaltiti correttamente e conformemente alle disposizioni di legge. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi a batteria devono essere smaltiti solo se scarichi. Se le batterie al litio e gli accumulatori non sono completamente scarichi, se ne devono coprire tutti i contatti, ad esempio con nastro isolante.

## 7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati ROLLER è disponibile in internet all'indirizzo [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Estensione della garanzia del produttore ad un periodo di 5 anni

Per gli elettrodomestici indicati nelle presenti istruzioni d'uso è possibile estendere a 5 anni il periodo coperto dalla garanzia del produttore registrando l'elettrodomestico nel sito [www.albert-roller.de/service](http://www.albert-roller.de/service) entro 30 giorni dalla sua data di consegna al primo utilizzatore. I diritti derivanti dall'estensione della garanzia del produttore possono essere fatti valere solo dai primi utilizzatori registrati e a condizione che la targhetta dell'elettrodomestico non sia stata né rimossa né modificata e che i suoi dati siano ancora leggibili. La cessione dei diritti è esclusa.

## 9. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

## Vertaling van de originele handleiding

Voor het gebruik van de ROLLER'S perstangen en ROLLER'S persringen met tussentangen voor de verschillende persfittingsystemen gelden altijd de actuele ROLLER verkoopdocumenten, zie ook [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Productcatalogi, -brochures. Als door de systeemfabrikant bepaalde componenten van een persfittingsysteem veranderd of nieuw op de markt gebracht worden, dient de actuele gebruiksstand ervan bij ROLLER te worden opgevraagd (fax +49 7151 17 07 110 of e-mail [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Wijzigingen en vergissingen voorbehouden.

Fig. 1–7

1 Perstang	15 Perssegment
2 Tanghouderbout	16 Perscontour
3 Knop	(persring of perssegmenten)
4 Grendel	17 Machinetoestandscontrole
5 Persrollen	18 Accu
6 Huisgreep	19 Trapsgewijze indicatie van de laadtoestand
7 Veiligheidsstipschakelaar	20 Persdrukindicatie
8 Schakelaargreep	21 Oled-display
9 Persbek	22 Knoppen links/rechts
10 Perscontour (perstang)	23 Microfoon
11 Bout	24 Aan-uitknop
12 Terugstelknop	25 Ledwerkklamp
13 Tussentang	26 Ophangoog voor schouderriem
14 Persring	

Fig. 8

A	Checkbox 'Show all' om alle op de aandrijfmachine opgeslagen wifinetwerken weer te geven, ook als ze niet beschikbaar zijn
B	Een niet-verbonden, opgeslagen wifinetwerk uit lijst I selecteren en met 'Connect' verbinden
C	Een opgeslagen wifinetwerk uit lijst I selecteren en met 'Delete network' verwijderen
D	Een wifinetwerk uit lijst H selecteren, 'Passwort' onder E invoeren en de gegevens met 'Save' opslaan
E	Invoerveld voor het wachtwoord voor een geselecteerd wifinetwerk
F	Lijst met wifinetwerken bijwerken
G	Een niet weergegeven wifinetwerk handmatig in het invoerveld invoeren
H	Lijst van beschikbare wifinetwerken
I	Lijst van opgeslagen en beschikbare wifinetwerken
J	IP-adres en wifinaam van de aandrijfmachine

Fig. 9

Beoogd resp. ontoelaatbaar plaatsen van de tussentang op de persring

Fig. 10–12

Ontoelaatbare werkposities

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netsnoer) of elektrische gereedschappen op accu's (zonder netsnoer).

#### 1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

#### 2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers bij elektrische gereedschappen met randaarding.** Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.

- Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
  - Gebruik de aansluitleiding niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of in de knoop geraakte aansluitleidingen verhogen het risico van een elektrische schok.
  - Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn.** Het gebruik van een verlengsnoer dat voor buitengebruik geschikt is, vermindert het risico van een elektrische schok.
  - Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.
- 3) **Veiligheid van personen**
- Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
  - Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvast veiligheidschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
  - Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het elektrische gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
  - Verwijder instelgereedschap of schroefslutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsels veroorzaken.
  - Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren.** Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
  - Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding verwijderd van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
  - Als stofzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dienen deze aangesloten en correct gebruikt te worden.** Gebruik van een stofzuiging kan risico's door stof verminderen.
  - Let op dat u zich niet ten onrechte veilig voelt en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook niet wanneer u na veelvuldig gebruik zeer goed met het elektrische gereedschap vertrouwd bent.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.
- 4) **Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap**
- Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
  - Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
  - Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen van het apparaat wijzigt, inzetgereedschappen vervangt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
  - Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen.** Laat het elektrische gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
  - Onderhoud elektrische gereedschappen en inzetgereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap weer gebruikt.** Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
  - Houd snijgereedschappen altijd scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.
  - Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschap, inzetgereedschappen enz. uitsluitend in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
  - Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.
- 5) **Gebruik en behandeling van accugereedschap**
- Laad accu's uitsluitend op met een lader die door de fabrikant is aanbevolen.** Indien een lader die voor een bepaald type accu's geschikt is, voor andere accu's wordt gebruikt, bestaat brandgevaar.
  - Gebruik in het elektrische gereedschap uitsluitend de daarvoor bedoelde accu's.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsels en brandgevaar leiden.



- c) **Houd niet-gebruikte accu's verwijderd van paperclips, muntstukken, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) **Bij een verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu ontsnappen. Vermijd contact hiermee. Bij een toevallig contact dient u de betreffende lichaamsdelen met water af te spoelen. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, dient u tevens een arts te raadplegen.** Uitgelopen accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of veranderde accu.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en tot brand, explosie of verwondingsgevaar leiden.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle instructies voor het laden en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de handleiding aangegeven temperatuurbereik.** Verkeerd laden of laden buiten het toelaatbare temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.
- 6) **Service**
  - a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap bewaard blijft.
  - b) **Repareer nooit beschadigde accu's.** Alle onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een geautoriseerde klantenservice.

## Veiligheidsinstructies voor ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- **Gebruik het elektrische gereedschap niet als dit beschadigd is.** Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- **Houd het elektrische gereedschap tijdens het werk vast aan de huisgreep (6) en aan de schakelaargreep (8) en zorg ervoor dat u stabiel staat.** Het elektrische gereedschap ontwikkelt een zeer hoge perskracht. Met twee handen wordt het veiliger bediend. Wees daarom bijzonder voorzichtig. Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.
- **Grijp nooit naar bewegende onderdelen in het persgedeelte.** Er bestaat kans op letsel door het knellen van vingers of hand.
- **Gebruik radiaalpersmachines nooit met een niet-vergrendelde tanghouderbout (2).** Er bestaat breukgevaar en wegvliegende delen kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- **Plaats de radiaalpersmachine met perstang of met persring en tussentang altijd haaks op de buis op de persfitting.** Als de aandrijfmachine schuin op de buis wordt geplaatst, trekt deze zich door haar hoge aandrijfkraft in een rechte hoek op de buis. Hierbij kunnen handen of andere lichaamsdelen gekneld worden en/of bestaat breukgevaar, waarbij wegvliegende delen tot ernstig letsel kunnen leiden.
- **Plaats de persring S (PR-2B) altijd haaks op de buis op de persfitting. Bij het plaatsen van de radiaalpersmachine met tussentang Z8 op de persring S, moet op de vrije zwenkhoek van de radiaalpersmachine worden gelet.** Er bestaat breukgevaar, waarbij wegvliegende delen ernstig letsel kunnen veroorzaken.
- **Gebruik de radiaalpersmachine uitsluitend met ingezette perstang, persring met tussentang.** Start de persbewerking alleen voor het tot stand brengen van een persverbinding. Zonder perstangedruk van de persfitting worden de aandrijfmachine, perstang, persring en tussentang onnodig zwaar belast.
- **Controleer vóór het gebruik van perstangen, persringen met tussentangen (persbekken, perskettingen met tussenbekken) van andere merken of deze geschikt zijn voor de ROLLER'S radiaalpersen.** Perstangen, persringen met tussentangen van andere merken kunnen in ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected worden gebruikt, als deze berekend zijn op de benodigde schuifkracht van 32 kN, mechanisch in de ROLLER'S aandrijfmachine passen, zoals voorgeschreven vergrendeld kunnen worden en aan het einde van hun levensduur of bij overbelasting zonder gevaar breken, bijv. zonder het risico van wegvliegende delen van de persbekken. Er wordt aanbevolen alleen perstangen, persringen met tussentangen te gebruiken die met een veiligheidsfactor  $\geq 1,4$  tegen vermoeidheidsbreuk gebouwd zijn, d.w.z. dat deze bij een benodigde schuifkracht van 32 kN bestand zijn tegen een schuifkracht van 45 kN. Lees en volg ook de handleiding en veiligheidsinstructies van de betreffende fabrikant/aanbieder van de perstangen, persringen met tussentangen en de inbouw- en montagehandleiding van de fabrikant/aanbieder van het te persen persfittingsysteem en neem ook de eventueel hierin vermelde gebruiksbepalingen in acht. Bij niet-nakoming bestaat breukgevaar en kunnen wegvliegende delen ernstig letsel veroorzaken.
- **Gebruik alleen onbeschadigde perstangen, persringen, tussentangen.** Beschadigde perstangen, persringen, tussentangen kunnen klemmen of breken en/of tot een slechte persverbinding leiden. Beschadigde perstangen, persringen, tussentangen mogen niet worden gerepareerd. Bij niet-nakoming bestaat breukgevaar en kunnen wegvliegende delen ernstig letsel veroorzaken.

- **Gebruik het ophangoog (26) niet als valbeveiliging.** Het ophangoog is uitsluitend bedoeld voor het vastmaken van een schouderriem. Laat de aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice controleren, als het ophangoog zwaar werd belast.
- **Trek de netstekker uit of verwijder de accu vóór de montage/demontage van perstangen, persringen, tussentangen.** Er bestaat verwondingsgevaar.
- **Volg de onderhoudsvoorschriften voor het elektrische gereedschap en de onderhoudsinstructies voor perstangen, persringen, tussentangen.** Het volgen van de onderhoudsvoorschriften heeft een positieve invloed op de levensduur van het elektrische gereedschap, de perstangen, persringen, tussentangen.
- **Laat het elektrische gereedschap nooit zonder toezicht, terwijl het ingeschakeld is. Schakel het elektrische gereedschap bij langere werkonderbrekingen uit en trek de stekker/accu uit.** Van elektrische apparaten kunnen gevaren uitgaan, die tot zaak- en/of personenschade kunnen leiden, als ze zonder toezicht worden achtergelaten.
- **Leg maximaal 3 persringen XL 64–108 (PR-3S) in de systeemkoffer XL-Boxx met inlage voor persringen XL 64–108 (PR-3S) (toebehoren, art.nr. 579603).** Het in acht nemen van de maximale belastingsgrens van 3 persringen XL (PR-3S) vermindert het risico op materiële schade en/of letsel.
- **Controleer de aansluitkabel, verlengkabels van het elektrische gereedschap en de spanningsbron regelmatig op beschadiging.** Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde ROLLER klantenservice.
- **Laat het elektrische gereedschap uitsluitend gebruiken door opgeleide personen.** Jongeren mogen het elektrische gereedschap uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.
- **Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het elektrische gereedschap veilig te bedienen, mogen dit elektrische gereedschap niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken.** Anders bestaat kans op letsel door een verkeerde bediening.
- **Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter.** Gebruik verlengkabels tot een lengte van 10 m met een kabeldiameter van 1,5 mm<sup>2</sup>, kabels van 10 – 30 m met een kabeldiameter van 2,5 mm<sup>2</sup>.

### ⚠ GEVAAR

- **Lees de veiligheidsinstructies voor ROLLER'S perstangen, ROLLER'S persringen, ROLLER'S tussentangen, ROLLER'S afkorttangen M, ROLLER'S kabelscharen, ROLLER'S perstangen Basic E01, ROLLER'S persinsetstukken en neem deze in acht.** Als de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen, kan dit materiële schade, persoonlijk letsel, een elektrisch schok of val tot gevolg hebben.

Zie ook [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Veiligheidsinstructies: RADIAAL-PERSEN

## Veiligheidsinstructies voor accu's, snellaadapparaten, spanningsbronnen

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Zie ook [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Handleidingen → Veiligheidsinstructies → Veiligheidsinstructies voor accu's, snellaadapparaten, spanningsbronnen.

## Veiligheidsinformatiebladen

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees de veiligheidsinformatiebladen. Als de aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Zie [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Veiligheidsinformatiebladen → Accu's.

### Symboolverklaring

**⚠ GEVAAR** Gevaar met een hoge risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg heeft.

**⚠ WAARSCHUWING** Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

**⚠ VOORZICHTIG** Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

**LET OP** Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.



Gevaar



Val



Elektrische spanning



Lees de handleiding vóór de ingebruikname



Gebruik oogbescherming



Gebruik gehoorbescherming



Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad II.



Niet geschikt voor gebruik in openlucht.



Schakelende voeding (SMPS)



Kortsluitvaste veiligheidstransformator (SCPST)



Milieuvriendelijke verwijdering



CE-conformiteitsmarkering

## 1. Technische gegevens

### Beoogd gebruik

#### ⚠ WAARSCHUWING

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected is bedoeld voor het maken van persverbindingen in alle gangbare persfittingsystemen, voor het maken van verbindingen tussen elektrische leidingen, voor het maken van verbindingen in valbeveiligings-systemen, voor het afkorten van draadeinden, voor het afkorten van elektrische kabels. De aandrijfmachine kan via wifi met het internet worden verbonden om gegevens uit te wisselen tussen de aandrijfmachine en de cloud. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

Gebruiksoverzicht ROLLER'S accugereedschap, accu's, snellaadapparaten, spanningsbronnen.

Zie [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Handleidingen → RADIAALPERSEN: OVERIGE DOCUMENTEN



### 1.1. Leveringsomvang

Aandrijfmachine, accu Li-ion 21,6 V, snellaadapparaat, handleiding, veiligheidsinstructies, stalen koffer/systeemkoffer L-Boxx

### 1.2. Artikelnummers

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected aandrijfmachine zonder accu	576003
ROLLER'S perstangen, ROLLER'S persringen,	
ROLLER'S tussentangen	zie ROLLER catalogus
ROLLER'S afkorttangen M	zie ROLLER catalogus
ROLLER'S kabelschaar	571887
Kabelmes, pak van 2 stuks (ROLLER'S kabelschaar)	571889
ROLLER'S perstang Basic E01	571855
ROLLER'S persinzetstukken T 12, pak van 2 stuks	570891
ROLLER'S accu Li-ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S accu Li-ion 21,6 V, 4,4 Ah	571574
ROLLER'S accu Li-ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S accu Li-ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Snellaadapparaat 100–240 V, 90 W	571585
Snellaadapparaat 100–240 V, 290 W	571587
Spanningsbron 220–240 V/21,6 V, 15 A	571567
Spanningsbron 220–240 V/21,6 V, 40 A	571578
Stalen koffer ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected	571290
Systeemkoffer L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected	576345

Stalen koffers of systeemkoffers met inlage voor ROLLER'S perstangen, ROLLER'S persringen, tussentangen, als toebehoren

### 1.3. Werkgebied

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected radiaalpersmachines voor het maken van persverbindingen in alle gangbare persfittingsystemen aan stalen roestvaststalen buizen, koperen buizen, kunststof buizen, meerlaagse buizen

Ø 10 – 108 (110) mm  
Ø 3/8 – 4"

Zie ook [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Producten → Radiaalpersen → ROLLER'S perstangen, ROLLER'S persringen → Uittreksel uit de catalogus (PDF)



### 1.4. Werktemperatuurbereik

Aandrijfmachine	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Accu	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Snellaadapparaat	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Spanningsbron	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Opslagtemperatuurbereik	> 0 °C (32 °F)

### 1.5. Connected-functionaliteit

Geregistreerde producten met connected-functionaliteit bieden de gebruiker allerlei extra, productafhankelijke functies, bijvoorbeeld: registratie van meet-/persgegevens (datum en tijd van de persing, teller 1 aantal persingen en bedrijfstijd, teller 2 aantal persingen en bedrijfstijd, teller totaal aantal persingen en bedrijfstijd, accuspanning, stroomsterkte bij uitschakeling, maximale stroomsterkte, resterende accucapaciteit, perstijd, druk-tijd-diagram enz.) en opstelling van rapporten met eigen bedrijfslogo, weergave van foutmeldingen, configuratie van het product (taal, datum, tijd, tijdzone, duur en helderheid van de ledverlichting, stand-bytijd, ACC-modus, geluidssignalen enz.), instelling van gebruiksvergrendelingen (directe vergrendeling of terugmeldinterval als diefstalbeveiliging, tijd- en datumbereiken voor vergrendelingstijden, beperking van het aantal uitvoerbare persingen), geolocatie van de persplaatsen, omzetting van spraakopnamen in bewerkbare tekst, foto's bij persingen uploaden en opslaan, weergave van meldingen (jaarlijkse inspectie en herhaalde controle, nieuwe firmwareversie, accustatus enz.), download en installatie van nieuwe firmwareversies.

### 1.6. Schuifkracht, slaglengte

Schuifkracht (nominale kracht)	32 kN
Slaglengte	41 mm

### 1.7. Elektrische gegevens

Aandrijfmachine	}	21,6 V ~; 2,5 Ah
		21,6 V ~; 4,4 Ah
		21,6 V ~; 5,0 Ah
		21,6 V ~; 9,0 Ah
Snellaadapparaat	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	Output	21,6 V ~ randgeaard, ontstoord
Snellaadapparaat	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
	Output	21,6 V ~ randgeaard, ontstoord
Spanningsbron 21,6 V (art.nr. 571567)	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21,6 V ~; 15 A randgeaard, ontstoord
Spanningsbron 21,6 V (art.nr. 571578)	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21,6 V ~; 40 A randgeaard, ontstoord

### 1.8. Afmetingen

Aandrijfmachine	295 × 310 × 81 mm (11,6" × 12,2" × 3,2")
-----------------	--

### 1.9. Gewichten

Aandrijfmachine zonder accu	2,9 kg (6,4 lb)
ROLLER'S accu Li-ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg (0,9 lb)
ROLLER'S accu Li-ion 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S accu Li-ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S accu Li-ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Perstang (gemiddelde)	1,8 kg (3,9 lb)
Tussentang Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Tussentang Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Tussentang Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Tussentang Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Persring M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Persring U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

### 1.10. Geluidsinformatie

Emissiewaarde op de werkplaats

$$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)} \quad L_{WA} = 85 \text{ dB(A)} \quad K = 3 \text{ dB(A)}$$

### 1.11. Trillingen

Gewogen effectieve waarde van de versnelling < 2,5 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

De aangegeven trillingsemissiewaarde werd volgens een genormaliseerde testmethode gemeten en kan voor vergelijking met een ander elektrisch gereedschap worden gebruikt. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende schatting van de blootstelling.

#### ⚠ VOORZICHTIG

De trillingsemissiewaarde kan tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de opgegeven waarde, naargelang de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt. Afhankelijk van de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (discontinu bedrijf) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienende persoon te bepalen.

## 2. Inbedrijfstelling

### ⚠️ VOORZICHTIG

Voordat de aandrijfmachine na een langere opslagduur weer in gebruik wordt genomen, moet eerst het overdrukventiel in werking worden gesteld door op de terugstelknop (12) te drukken. Indien dit vastzit of stroef is, mag niet worden geperst.

De aandrijfmachine dient voor controle te worden ingediend bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice.

Voor het gebruik van de ROLLER'S perstangen en ROLLER'S persringen met tussentangen voor de verschillende persfittingsystemen gelden altijd de actuele ROLLER verkoopdocumenten, zie ook [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Productcatalogi, -brochures. Als door de systeemfabrikant bepaalde componenten van een persfittingsysteem veranderd of nieuw op de markt gebracht worden, dient de actuele gebruiksaanwijzing van bij ROLLER te worden opgevraagd (fax +49 7151 17 07 110 of e-mail [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Wijzigingen en vergis-singen voorbehouden.

### 2.1. Elektrische aansluiting

#### ⚠️ WAARSCHUWING

**Neem de netspanning in acht!** Voordat de aandrijfmachine, het snellaadapparaat of de spanningsbron wordt aangesloten, dient te worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen mag het elektrische apparaat uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 200 ms de 30 mA overschrijdt.

#### Accu's Li-ion

##### Diepontlading door onderspanning

Een minimumspanning mag bij accu's Li-ion niet worden onderschreden, omdat anders de accu door diepontlading kan worden beschadigd. De cellen van de ROLLER'S accu's Li-ion zijn bij aflevering ca. 40% voorgegeladen. Daarom moeten de accu's Li-ion vóór gebruik geladen en daarna regelmatig bijgeladen worden. Als dit voorschrift van de cellenfabrikant niet in acht wordt genomen, kan de accu Li-ion door diepontlading worden beschadigd.

##### Diepontlading door opslag

Als een relatief weinig geladen accu Li-ion wordt opgeslagen, kan deze bij een langere opslag door zelfontlading diepontladen raken en zo beschadigd worden. Accu's Li-ion moeten daarom voor de opslag worden geladen, daarna ten minste om de zes maanden worden bijgeladen en in ieder geval nogmaals worden opgeladen, voordat ze opnieuw worden belast.

#### LET OP

##### Laad de accu voor gebruik.

Gebruik voor het opladen van de ROLLER'S accu Li-ion alleen goedgekeurde ROLLER'S snellaadapparaten. Nieuwe en langere tijd niet gebruikte accu's Li-ion bereiken pas na meerdere laadbeurten hun volledige capaciteit.

##### Snellaadapparaten

Als de netstekker ingestoken is, brandt het linker controlelampje continu groen. Wanneer een accu in het snellaadapparaat gestoken is, geeft een groen knipperend controlelampje aan dat de accu geladen wordt. Brandt dit controlelampje continu groen, dan is de accu opgeladen. Knippert een controlelampje rood, dan is de accu defect. Brandt een controlelampje continu rood, dan ligt de temperatuur van het snellaadapparaat en/of de accu buiten het toelaatbare werkbereik van het snellaadapparaat van 0 °C tot +40 °C.

#### LET OP

De snellaadapparaten zijn niet geschikt voor gebruik in openlucht.

##### Spanningsbronnen

De spanningsbronnen dienen om het accugereedschap met netvoeding in plaats van accuvoeding te gebruiken. De spanningsbronnen zijn uitgerust met een stroom- en temperatuurbegrenzing. De bedrijfsstatus wordt met een led aangegeven. Bij een brandende led is het apparaat bedrijfsklaar. Als de led uitgaat of knippert, betekent dit dat de stroomsterkte te hoog of de temperatuur ontoelaatbaar is. In deze toestand kan de aandrijfmachine niet worden gebruikt. Na een wachttijd brandt de led weer en kan het werk worden voortgezet.

#### LET OP

De spanningsbronnen zijn niet geschikt voor gebruik in openlucht.

### 2.2. Montage (vervanging) van de perstang, perstang (PZ-4G) (fig. 3), perstang (PZ-S) (fig. 4), persring (PR-3S) met tussentang (fig. 5), persring (PR-3B) met tussentang (fig. 6), persring 45° (PR-2B) met tussentang (fig. 7), persring S (PR-2B) met tussentang (fig. 7)

Trek de netstekker uit of verwijder de accu. Gebruik alleen perstangen, persringen met een systeemspecifieke perscontour, die overeenstemt met het te persen persfittingsysteem. Perstangen en persringen zijn op de persbekken resp. perssegmenten voorzien van een letter die de perscontour, en een cijfer dat de grootte aangeeft. De tussentangen zijn gemarkeerd met de letter Z en een cijfer, dat dient voor het koppelen aan de toelaatbare persring, die identiek gemarkeerd is. Houd er bij de persring 45° (PR-2B) rekening mee dat de tussentang Z1 uitsluitend onder 45° mag worden aangebracht (fig. 7). Bij de persring S (PR-2B) kan de tussentang Z8 traploos zwenkbaar worden aangebracht (fig. 7). De inbouw- en montagehandleiding van de fabrikant/aanbieder van de te persen persfittingsystemen moet worden gelezen en nageleefd. Pers nooit met niet-passende perstang, persring en tussentang (perscontour, grootte). De persverbinding kan dan onbruikbaar zijn en de aandrijfmachine en perstang of persring en tussentang zouden kunnen worden beschadigd.

De aandrijfmachine wordt het beste op een tafel of de vloer gelegd. De montage (het wisselen) van de perstang of tussentang is alleen mogelijk, wanneer de persrollen (5) helemaal teruggebracht zijn. Indien nodig dient de terugstelknop (12) te worden ingedrukt, tot de persrollen (5) helemaal teruggebracht zijn.

Open de tanghouderbout (2). Trek hiervoor de grendel (4) uit; de tanghouderbout (2) springt onder veerbelasting naar buiten. Installeer de geselecteerde perstang/tussentang. Druk de knop (3) direct boven de tanghouderbout (2) in en duw de tanghouderbout (2) naar voren, totdat de grendel (4) vastklikt (automatische vergrendeling van de perstang/tussentang). Start radiaalpersmachines niet zonder ingezette perstang of tussentang met persring. Laat de persbeweging alleen uitvoeren voor het tot stand brengen van een persverbinding. Zonder perstegendruk van de persfitting wordt de aandrijfmachine resp. perstang, persring en tussentang onnodig zwaar belast.

#### LET OP

De gesloten stand van de tanghouderbout wordt elektrisch bewaakt. Een persing kan alleen worden uitgevoerd, als de tanghouderbout gesloten is.

### 2.3. Bedieningselementen en oled-display

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected kan via verschillende bedieningselementen worden bediend. Een oled-display met hoog contrast dient voor de duidelijke weergave van menu's, submenu's, instellingen- of informatieschermen en meldingen.

#### Aan-uitknop

Aan-uitknop (fig. 2 (24)) voor het in- en uitschakelen van de aandrijfmachine. Om de aandrijfmachine uit te schakelen, houdt u de aan-uitknop 2 s ingedrukt.

#### Veiligheidstipschakelaar

Veiligheidstipschakelaar (fig. 1 (7)) voor het uitvoeren van persingen en, bij menubediening, voor het verlaten van een submenu.

#### Knoppen links/rechts

De knoppen links/rechts (fig. 2 (22)) onder het oled-display hebben wisselende functies


#### Oled-display

Het oled-display is verdeeld in de 'werkbalk boven', het 'hoofdvenster' en de 'werkbalk onder'.










## Werkbalk boven

	Trapsgewijze indicatie van de laadtoestand van de accu
	Netvoeding
  	Gebruiksvergrendeling geactiveerd, aandrijfmachine niet vergrendeld Gebruiksvergrendeling geactiveerd, aandrijfmachine vergrendeld Geen gebruiksvergrendeling geactiveerd
	Downloaden van nieuwe firmwareversie voltooid, nieuwe firmwareversie is klaar voor installatie
    	Aandrijfmachine niet geregistreerd Aandrijfmachine verbonden met de cloud, aandrijfmachine niet geregistreerd Aandrijfmachine verbonden met de cloud, aandrijfmachine geregistreerd De aandrijfmachine kan geen verbinding maken met de cloud Aandrijfmachine niet verbonden met de cloud wegens geen wifiverbinding
   	Wifi verbonden Wifi verbonden, geen internetverbinding Wifi uitgeschakeld Opgeslagen wifinetwerken niet beschikbaar of nog geen wifinetwerk opgeslagen op de aandrijfmachine.



## Hoofdvenster

	<b>Startscherm</b> Wisselende weergave: welkomst- en startscherm, menu's, submenu's, instellingen- en informatieschermen, meldingen
--	--

## Werkbalk onder


	Volgende menu weergeven
	Menu, volgend submenu of instellingenscherf weergeven
	Vorig menu of submenu oproepen
	Annuleren, afsluiten, druk-tijddiagram weergeven, teller resetten
	Getalswaarde verhogen
	Volgende regel
	Symbool brandt permanent: invoer bevestigen Symbool knippert: het accesspoint van de aandrijving is geactiveerd en klaar voor verbinding met het mobiele eindapparaat
	Ingesproken bericht
	Nieuwe firmwareversie installeren

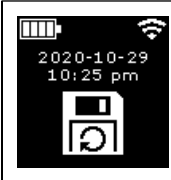



## Welkomst- en startscherm

	<b>Welkomstscherf met logo van de fabrikant</b> Firmwareversie
	<b>Startscherm</b> Datum, tijd, type aandrijfmachine Aandrijfmachine bedrijfsklaar

## Meldingen

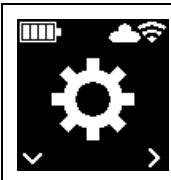



Bij het inschakelen van de aandrijfmachine worden meldingen weergegeven, als zich een gebeurtenis heeft voorgedaan.

	<b>Jaarlijkse inspectie en herhaalde controle</b> Wordt weergegeven wanneer de jaarlijkse inspectie en herhaalde controle moet worden uitgevoerd ( $\leq 0$ d of $\geq 30.000$ n).
--	---

	<p><b>Geheugen vol</b> Opgeslagen gegevens worden vanaf nu overschreven (oudste gegevens eerst).</p>
	<p><b>Gebruiksvergrendeling</b> Aantal resterende dagen <math>d</math> totdat de aandrijfmachine wordt vergrendeld Aantal resterende persingen <math>n</math> totdat de aandrijfmachine wordt vergrendeld</p>
	<p><b>Gebruiksvergrendeling A</b> Gebruik de knop rechts om de QR-code op het oled-display weer te geven. Scan de QR-code met het mobiele eindapparaat en wijzig de gebruiksvergrendeling van de aandrijfmachine via het ROLLER Service-Portal.</p>
	<p><b>Gebruiksvergrendeling B</b> Gebruik de knop rechts om de QR-code op het oled-display weer te geven. Scan de QR-code met het mobiele eindapparaat en wijzig de gebruiksvergrendeling van de aandrijfmachine via het ROLLER Service-Portal.</p>
	<p><b>Gebruiksvergrendeling C</b> Gebruik de knop rechts om de QR-code op het oled-display weer te geven. Scan de QR-code met het mobiele eindapparaat en wijzig de gebruiksvergrendeling van de aandrijfmachine via het ROLLER Service-Portal.</p>
	<p><b>Gebruiksvergrendeling D</b> Gebruik de knop rechts om de QR-code op het oled-display weer te geven. Scan de QR-code met het mobiele eindapparaat en wijzig de gebruiksvergrendeling van de aandrijfmachine via het ROLLER Service-Portal.</p>
	<p><b>Wi-Fi NOT CONNECTED</b> Wifiverbinding nog niet tot stand gebracht of geen opgeslagen wifinetwerken op de aandrijfmachine beschikbaar.</p>

## Menu

Gegevens weergeven/resetten, submenu's/instellingen- en informatieschermen oproepen en installatie van nieuwe firmwareversie uitvoeren






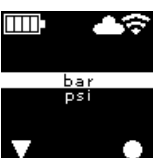














	<p><b>Instellingen</b></p>
	<p><b>Teller 1</b> Weergave: <math>t_1</math> = bedrijfstijd <math>n_1</math> = aantal persingen Houd de knop rechts 2 s ingedrukt om de teller te resetten.</p>
	<p><b>Teller 2</b> Weergave: <math>t_2</math> = bedrijfstijd <math>n_2</math> = aantal persingen Houd de knop rechts 2 s ingedrukt om de teller te resetten.</p>
	<p><b>Teller totaal</b> Weergave: <math>\Sigma t</math> = totale bedrijfstijd <math>\Sigma n</math> = totaal aantal persingen Deze teller kan niet worden gereset.</p>

	<p><b>Jaarlijkse inspectie en herhaalde controle</b>          Weergave: n = totaal aantal persingen (weergegeven vanaf 25.000 persingen)          d = resterende tijd tot jaarlijkse inspectie en herhaalde controle in dagen</p>
	<p><b>Opslag</b>          Weergave: gebruikt geheugen / maximaal beschikbaar geheugen in MB</p>
	<p><b>Firmwareversie</b>          Weergave: serienummer aandrijfmachine          geïnstalleerde firmwareversie</p>
	<p><b>Firmwareversie</b>          Weergave: serienummer aandrijfmachine          geïnstalleerde firmwareversie          beschikbare firmwareversie          Installatie is pas mogelijk, als de aandrijfmachine via wifi met het internet en de cloud verbonden is.</p>
	<p><b>Firmwareversie</b>          Weergave: serienummer aandrijfmachine          geïnstalleerde firmwareversie          beschikbare firmwareversie          ERROR REGISTRATION REQUIRED: aandrijfmachine niet geregistreerd. Installatie is pas mogelijk, als de aandrijfmachine via wifi met het internet en de cloud verbonden is.</p>
	<p><b>Firmwareversie</b>          Weergave: serienummer aandrijfmachine          geïnstalleerde firmwareversie          beschikbare firmwareversie          Data Protection Information: neem kennis van de privacyverklaring en start de installatie.</p>
	<p><b>Firmwareversie wordt geïnstalleerd</b>          Schakel de aandrijfmachine niet uit en verwijder de accu of spanningsbron niet tijdens de installatie.</p>

### Submenu's / instellingen- en informatieschermen

Instellingen van de aandrijfmachine uitvoeren, de aandrijfmachine registreren in het ROLLER Service-Portal, onderhoudsbericht verzenden, wifiverbinding instellen.

	<p><b>De helderheid van de ledwerklampen instellen</b></p>
	<p><b>Instellingen via het ROLLER Service-Portal / QR-code</b>          Gebruik de knop rechts om de QR-code op het oled-display weer te geven. Scan de QR-code met het mobiele eindapparaat om toegang te krijgen tot het ROLLER Service-Portal. Registreer de aandrijfmachine. Als de aandrijfmachine al is geregistreerd, wordt direct het scherm 'PRODUCT BEHEREN' opgeroepen.</p>
	<p><b>Datum instellen</b>          Als er een internetverbinding is, wordt de datum automatisch bijgewerkt bij het inschakelen van de aandrijfmachine. Handmatig instellen is dan niet mogelijk.</p>
	<p><b>Tijd instellen</b>          Als er een internetverbinding is, wordt de tijd automatisch bijgewerkt bij het inschakelen van de aandrijfmachine. Handmatig instellen is dan niet mogelijk.</p>

		<b>Formaat datum selecteren</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• JJJJ-MM-DD</li> <li>• MM/DD/JJJJ</li> <li>• DD.MM.JJJJ</li> </ul>
		<b>Formaat tijd selecteren</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hh:mm (24 h)</li> <li>• hh:mm (12 h)</li> </ul>
		<b>Drukeenheid selecteren</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• bar</li> <li>• psi</li> </ul>
		<b>Instelling support / diagnose vanaf afstand</b> Onderhoudsbericht 'SUPPORT' voor diagnose vanaf afstand verzenden
		<b>Wifiverbinding instellen / accesspoint activeren</b> Weergave: naam van het verbonden wifinetwerk Weergave: naam van het accesspoint van de aandrijfmachine wachtwoord voor de wifiverbinding IP-adres van het accesspoint
		<b>Wifiverbinding instellen / accesspoint activeren</b> Weergave: wifi is uitgeschakeld Weergave: naam van het accesspoint van de aandrijfmachine wachtwoord voor de wifiverbinding IP-adres van het accesspoint
		<b>Wifiverbinding instellen / accesspoint activeren</b> Weergave: wifiverbinding nog niet tot stand gebracht of geen opgeslagen wifinetwerken op de aandrijfmachine beschikbaar Weergave: naam van het accesspoint van de aandrijfmachine wachtwoord voor de wifiverbinding IP-adres van het accesspoint
		<b>Fabrieksinstellingen terugzetten</b>
		<b>Fabrieksinstellingen terugzetten</b> Gebruiksvergrendeling actief, fabrieksinstellingen terugzetten niet mogelijk, lees de handleiding
		<b>Firmwareversie herstellen</b> Local RESTORE Wi-Fi RESTORE

#### 2.4 De aandrijfmachine registreren, een mobiel eindapparaat aansluiten, de aandrijfmachine via het internet met de cloud verbinden

Om de connected-functionaliteit te gebruiken, moet de aandrijfmachine op het ROLLER Service-Portal geregistreerd zijn en via het internet met de cloud verbonden zijn.

Opmerking: De aandrijfmachine ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected kan ook zonder registratie van de machine en zonder verbinding met het internet worden gebruikt. De functies van de connected-functionaliteit zijn in dit geval

echter niet beschikbaar. Gegevens worden in de aandrijfmachine opgeslagen wanneer er geen internetverbinding is, en naar de cloud verzonden zodra de machine geregistreerd is en via het internet verbinding met de cloud maakt.

2.4.1. De aandrijfmachine registreren op het ROLLER Service-Portal  
Aandrijfmachines kunnen op het ROLLER Service-Portal worden geregistreerd voor een aangemelde gebruiker. Als er nog geen gebruikersaccount bestaat, kunt u een aanmaken op het ROLLER Service-Portal (<https://service.albert-roller.de>) onder het menupunt AANMELDEN. Als laatste stap bij het aanmelden

dient u op de activeringslink in de toegezonden e-mail te klikken, om het opgegeven e-mailadres te bevestigen.

- Schakel de aandrijfmachine in.
- Druk op de knop rechts (22) om het menu 'Instellingen'  weer te geven. Druk nogmaals op de knop rechts. Druk op de knop links om het scherm 'Instellingen via het ROLLER Service-Portal'  weer te geven. Druk op de knop rechts om de QR-code op te roepen.
- Scan de QR-code met het mobiele eindapparaat, bijv. met de camera. Het ROLLER Service-Portal wordt geopend in de browser. Meld de gebruiker aan op het ROLLER Service-Portal.
- Druk op de knop 'Product registreren'. De registratie wordt bevestigd. Als de aandrijfmachine al is geregistreerd, wordt direct het scherm 'PRODUCT BEHEREN' opgeroepen.

De registratie kan alleen door deze gebruiker worden geannuleerd. In geval van verkoop van het product moet de gebruiker de registratie annuleren, omdat de koper anders het product niet zelf kan registreren om de connected-functionaliteit te gebruiken.

#### 2.4.2. Een mobiel eindapparaat met de aandrijfmachine verbinden

Opmerking: De aandrijfmachine kan via een beschikbaar wifinetwerk of de hotspot van een mobiel eindapparaat met het internet en de cloud worden verbonden.

- Plaats de opgeladen accu in de aandrijfmachine en druk kort op de aan-uitknop (24).  
Na enkele seconden wachten schakelt het oled-display in. De aandrijfmachine is bedrijfsklaar zodra het startscherm wordt weergegeven.
- Druk op de knop rechts (22) om het menu 'Instellingen'  weer te geven. Druk nogmaals op de knop rechts. Druk vervolgens meermaals op de knop links, totdat het menu 'Wifiverbinding instellen'  wordt weergegeven. Druk op de knop rechts om het bijbehorende instellingenscherm  weer te geven. Houd de knop rechts 2 seconden ingedrukt, totdat het symbool  boven de knop rechts knippert. Het accesspoint van de aandrijfmachine is nu zichtbaar voor het mobiele eindapparaat.
- Open de wifi-instellingen op het mobiele eindapparaat. Schakel indien nodig wifi in op het mobiele eindapparaat. Raadpleeg de documentatie van de fabrikant van het mobiele eindapparaat voor meer informatie.
- Selecteer het accesspoint 'RE-AP-serienummer' van de aandrijfmachine.
- Voer het WPA2-wachtwoord '12345678' in voor het versleutelen van de gegevensoverdracht tussen de aandrijfmachine en het mobiele eindapparaat wanneer daarom wordt gevraagd en breng de verbinding tot stand. Als het wachtwoord al op het mobiele eindapparaat is opgeslagen, hoeft het niet opnieuw te worden ingevoerd; de vraag om het wachtwoord in te voeren wordt niet meer weergegeven.





Het configuratiescherm 'Wi-Fi SELECTION' (fig. 8) wordt automatisch geopend op het mobiele eindapparaat.

Opmerking: Als het configuratiescherm niet automatisch wordt geopend, opent u de webbrowser op het mobiele eindapparaat en voert u in de adresbalk het IP-adres van het accesspoint van de aandrijfmachine <http://192.168.4.1> in.

#### 2.4.3. De aandrijfmachine via het internet met de cloud verbinden

**De aandrijfmachine via een beschikbaar wifinetwerk met het internet en de cloud verbinden (fig. 8):**

- Selecteer een wifinetwerk uit de lijst met weergegeven wifinetwerken (H), voer het wifiwachtwoord (E) in en maak verbinding met de knop 'Save' (D).  
Opmerking: Wifinetwerken die via een proxyserver zijn verbonden, kunnen niet worden gebruikt. Een dergelijke verbinding wordt bijvoorbeeld gebruikt voor toegang voor gasten in hotels of publiek toegankelijke netwerken en is vaak te herkennen aan het welkomst- of aanmeldingsscherm waarop een bevestiging wordt gevraagd.

De symbolen 'Wifi'  en 'Cloud'  worden in de werkbalk boven op het oled-display weergegeven. Het kan enkele minuten duren voordat ze verschijnen. Als de symbolen niet worden weergegeven, schakelt u de aandrijfmachine uit en weer in. De symbolen 'Wifi'  en 'Cloud'  worden in de werkbalk boven op het oled-display weergegeven.

De ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected kan tot 10 wifinetwerken opslaan. De aandrijfmachine maakt automatisch verbinding, zodra een reeds bekend wifinetwerk beschikbaar is.

Door de checkbox 'Show all' (A) aan te vinken, worden alle opgeslagen wifinetwerken weergegeven, ook de netwerken die momenteel niet beschikbaar zijn. Als een specifiek opgeslagen wifinetwerk uit de lijst met opgeslagen netwerken (I) moet worden gebruikt, selecteert u dit en drukt u op de knop 'Connect' (B). Om een opgeslagen wifinetwerk te verwijderen, selecteert u dit en drukt u op de knop 'Delete network' (C).





**De aandrijfmachine via de hotspot van een mobiel eindapparaat met het internet en de cloud verbinden (fig. 8):**

Als alternatief voor het verbinden van de aandrijfmachine via een beschikbaar wifinetwerk kan dit ook via de hotspot van een mobiel eindapparaat gebeuren.

#### Mobiele eindapparaten met besturingssysteem Android:

- Verbind het mobiele eindapparaat met de aandrijfmachine (zie '2.4.2. Een mobiel eindapparaat met de aandrijfmachine verbinden').
- Selecteer 'Other SSID' (G) op het configuratiescherm 'Wi-Fi SELECTION' (fig. 8) en voer in het invoerveld de naam van de hotspot in.





- Voer het wachtwoord in en sla het op met de knop 'Save' (D). De naam van de hotspot wordt weergegeven in de lijst met beschikbare wifinetwerken (H).
- Activeer de hotspot via het bedieningspaneel op het mobiele eindapparaat. Let erop dat de bandbreedte van de hotspot op het mobiele eindapparaat is ingesteld op 2,4 GHz. Raadpleeg de documentatie van de fabrikant van het mobiele eindapparaat voor meer informatie.

Na een korte wachttijd maakt de aandrijfmachine verbinding met de hotspot. De symbolen 'Wifi'  en 'Cloud'  worden in de werkbalk boven op het oled-display weergegeven. Het kan enkele minuten duren voordat ze verschijnen. Als de symbolen niet worden weergegeven, schakelt u de aandrijfmachine uit en weer in. De symbolen 'Wifi'  en 'Cloud'  worden in de werkbalk boven op het oled-display weergegeven.



#### Mobiele eindapparaten met besturingssysteem iOS:

- Verbind het mobiele eindapparaat met de aandrijfmachine (zie '2.4.2. Een mobiel eindapparaat met de aandrijfmachine verbinden').
- Selecteer 'Other SSID' (G) op het configuratiescherm 'Wi-Fi SELECTION' (fig. 8) en voer in het invoerveld de naam van de hotspot van het mobiele eindapparaat in.
- Voer het wachtwoord in en sla het op met de knop 'Save' (D). De naam van de hotspot wordt weergegeven in de lijst met beschikbare wifinetwerken (H).
- Activeer de hotspot op het mobiele eindapparaat. Selecteer het menu 'Instellingen' en geef toegang onder 'Persoonlijke hotspot'. Let erop dat de bandbreedte van de hotspot op het mobiele eindapparaat is ingesteld op 2,4 GHz. Selecteer hiervoor 'Maximale compatibiliteit' in iOS 15. Raadpleeg de documentatie van de fabrikant van het mobiele eindapparaat voor meer informatie.
- Laat het activeringsscherm 'Persoonlijke hotspot' open en wacht ten minste 10 s.

Opmerking: Een verbinding met de hotspot van het mobiele eindapparaat is alleen mogelijk als het activeringsscherm open blijft.

Na een korte wachttijd maakt de aandrijfmachine verbinding met de hotspot. De symbolen 'Wifi'  en 'Cloud'  worden in de werkbalk boven op het oled-display weergegeven. Het kan enkele minuten duren voordat ze verschijnen. Als de symbolen niet worden weergegeven, schakelt u de aandrijfmachine uit en weer in. De symbolen 'Wifi'  en 'Cloud'  worden in de werkbalk boven op het oled-display weergegeven.

#### Wi-Fi inschakelen/uitschakelen

De Wi-Fi kan met de knoppen links/rechts (22) direct worden in- en uitgeschakeld. Houd de knoppen links/rechts tegelijkertijd 2 s ingedrukt. Als wifi is uitgeschakeld, wordt het symbool 'x' weergegeven in de werkbalk boven op het oled-display. Als wifi is ingeschakeld, worden in de werkbalk boven op het oled-display de symbolen 'Wifi'  en 'Cloud'  weergegeven.

Let op! Als op het oled-display 'Teller 1' of 'Teller 2' wordt weergegeven, is het mogelijk dat bij het in- en uitschakelen van de Wi-Fi onbedoeld de teller wordt gereset door een verkeerde druk op de knoppen links/rechts.

## 2.5. ROLLER Service-Portal (<https://service.albert-roller.de>)

### 2.5.1. Connected-functionaliteit

Na registratie van een product met connected-functionaliteit kan de gebruiker via het ROLLER Service-Portal verschillende extra productafhankelijke functies gebruiken en instellingen op de aandrijfmachine uitvoeren.

Zie ook [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Service-Portal



### 2.5.2. Producten beheren

Selecteer het menupunt 'Connected' → 'Producten beheren'. Weergave van alle voor de gebruiker geregistreerde producten, producten met aan de gebruiker toegekende toegangsrechten en producten met geannuleerde registratie. Om de details van een aandrijfmachine te bekijken, selecteert u het bijbehorende serienummer.

#### nnnnn-ijj PRODUCT BEHEREN

##### ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

Weergave: serienummer, product, opmerkingen, geregistreerd op, verbindingsstatus, teller 1 en 2 (aantal persingen, bedrijfstijd, updatetijd, teller resetten), teller totaal (aantal persingen, bedrijfstijd, updatetijd), volgende onderhoudsbeurt (dagen), firmwareversie, handleiding, toegangsrechten voor

#### Knoppen:

Persingen tonen	overzicht van de persingen, druk-tijddiagrammen en ingesproken berichten
Rapporten	rapporten maken, bewerken, verwijderen, downloaden
Registratie annuleren <sup>*)</sup>	de registratie van de aandrijfmachine annuleren
Toegangsrechten verlenen <sup>*)</sup>	andere gebruikers toegangsrechten tot de aandrijfmachine verlenen <sup>*)</sup>
Kaart	kaart met persplaatsen van de aandrijfmachine openen

<sup>\*)</sup> Weergave alleen voor de gebruiker die de aandrijfmachine heeft geregistreerd.



Instelling in het serviceportaal:

Formaat datum	JJJJ-MM-DD*, MM/DD/JJJJ, DD.MM.JJJJ
Formaat tijd	12, 24*
Tijdzone	selectie tijdzone, (UTC+01:00)*
Eenheid voor druk	bar*, psi
Weergave teller onder smiley	geen weergave, teller 1, teller 2, teller totaal
Gebruiksvergrendeling	aan, uit*
Gebruiksvergrendeling opvraaginterval [dag(en)]	vrij instelbaar, (0)*
Stand-bytijd [min]	2-20, (10)*
ACC-modus	aan*, uit
Duur ledverlichting [s]	0-120, (120)*
Helderheid [%]	1-100 (100)*
Geluidssignalen	aan*, uit
Firmwareversie	Weergave actueel geïnstalleerde firmwareversie

\* Fabrieksinstelling

Gewijzigde instellingen moeten worden bevestigd met de knop 'Wijzigingen doorsturen'.

Fouten:Lijst van de laatste foutmeldingen

## 2.5.3. ROLLER'S Multi-Press Connected persingen

Selecteer het menupunt 'Connected' → 'Akku-Press Connected persingen' Weergave van de persingen van alle voor de gebruiker geregistreerde producten, producten met aan de gebruiker toegekende toegangsrechten en producten met geannuleerde registratie. Om de details van een persing te bekijken, selecteert u de persing.

**Persing nnnn DETAIL****Serienummer nnnnn-jjj****ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected**

Weergave van gedetailleerde informatie over de persing: datum en tijd van de persing, persdruk binnen de specificatie, accuspanning tijdens de persbewerking, stroomsterkte bij uitschakeling, resterende accucapaciteit, maximale stroomsterkte, interne temperatuur aandrijfmachine, perstijd, teller 1 persingen, teller 1 bedrijfstijd, teller 2 persingen, teller 2 bedrijfstijd, teller totaal persingen, teller totaal bedrijfstijd.

Voor elke persing kan tekst worden ingevoerd in het veld 'Opmerking'. Ook kan een ingesproken bericht worden omgezet in bewerkbare tekst via 'Speech-to-Text' (spraakherkenning). De omgezette tekst wordt weergegeven in het veld 'Opmerking'. De omgezette tekst moet door de gebruiker gecontroleerd en indien nodig gecorrigeerd worden.

Onder 'Foto's' kunnen bij elke persing foto's (jpg, png) worden geüpload. Druk hiervoor op de knop '+ foto's uploaden', selecteer de foto's en bevestig. Foto's kunnen met drag-and-drop ook rechtstreeks naar de knop '+ foto's uploaden' worden gesleept. In beide gevallen worden de foto's automatisch geüpload en zijn ze als miniatures beschikbaar. Met het 'Prullenbak'-symbool kan de weergegeven foto worden verwijderd. De miniatures kunnen ook op volledig scherm worden weergegeven. Met de pijltoetsen kan tussen verschillende foto's worden gewisseld.

Bij het opstellen van een rapport worden de foto's die bij de geselecteerde persingen zijn geüpload, aan het einde van het rapport opgenomen, gegroepeerd volgens het serienummer van de aandrijfmachine en het nummer van de persing.

Als de gebruikersaccount wordt verwijderd, worden de geüploade foto's automatisch verwijderd.

Verder worden de plaats (bij benadering) en het druk-tijd-diagram van de persing weergegeven. Om de persplaats vast te stellen (geolocatie), moet de wifi-functionaliteit van de aandrijfmachine op het moment van de persing ingeschakeld zijn en moet Google Geolocation API de gebruiksplaats uit de verzonden wifi-informatie kunnen afleiden.

Om de privacy van de gebruiker te beschermen, kan de gebruiker de geocoördinaten van de persplaats verbergen. Door het verbergen verslechtert de kwaliteit van de geocoördinaten van de oorspronkelijke persplaats. Dit proces is onomkeerbaar.

## 2.5.4. ROLLER'S Multi-Press Connected rapporten

Het scherm 'Rapporten persingen' wordt geopend via de tab 'Connected' → 'ROLLER'S Multi-Press Connected rapporten'. Rapporten kunnen gemaakt, bewerkt, verwijderd of via download opgeslagen worden.

**Rapporten persingen #nnnn bewerken**

Selecteer 'Bewerken' om het scherm voor het bewerken van het betreffende rapport te openen. Voer gegevens in bij de velden 'Begin van de prestatie', 'Einde van de prestatie', 'Opdrachtnemer', 'Opdrachtgever', 'Meer informatie'. Gegevens in de velden 'Opdrachtnemer' en 'Opdrachtgever' kunnen alleen worden ingevoerd, als de checkbox erboven wordt aangevinkt.

Selecteer met de checkboxes welke persingen in het rapport moeten worden opgenomen. Druk op de knop 'Toepassen' om de geselecteerde persingen in het rapport op te nemen. Het rapport wordt aangemaakt en kan ook worden gedownload.

Op het rapport kan het eigen bedrijfslogo worden aangebracht. Upload hiervoor uw bedrijfslogo op het ROLLER Service-Portal onder 'Gebruikersmenu' → 'Gebruikersgegevens wijzigen'. Als het bedrijfslogo is opgeslagen, wordt het op het rapport afgedrukt.

**3. Gebruik****3.1. Persbewerking****⚠ VOORZICHTIG**

Voordat de aandrijfmachine na een langere opslagduur weer in gebruik wordt genomen, moet eerst het overdrukventiel in werking worden gesteld door op de terugstelknop (12) te drukken. Indien dit vastzit of stroef is, mag niet worden geperst. De aandrijfmachine dient dan voor controle te worden ingediend bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice.

Vóór elk gebruik dient de perstang, persring en tussentang, met name de perscontour (10, 16) van de persbekken (9) resp. van alle 3 de perssegmenten (15), op schade en slijtage te worden gecontroleerd. Beschadigde of versleten persstangen, persringen en tussentangen mogen niet meer worden gebruikt. Anders bestaat het risico van niet-correcte persingen of ongevallen.

Vóór elk gebruik dient met de aandrijfmachine en de te gebruiken perstang, persring met tussentang een proefpersing met ingelegde persfitting te worden uitgevoerd. De perstang (1), persring (14) met tussentang moeten hierbij mechanisch in de aandrijfmachine passen en volgens de voorschriften vergrendeld kunnen worden. Bij de perstang (fig. 1), persring (PR-3B) (fig. 6), persring 45° (PR-2B) (fig. 7), persring S (PR-2B) (fig. 7) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de persbekken (9) bij 'A' volledig gesloten zijn. Bij de perstang (PZ-4G) (fig. 3), de perstang (PZ-S) (fig. 4) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de persbekken (9) bij 'A' en op de tegenoverliggende zijde bij 'B' volledig gesloten zijn. Bij de persring (PR-3S) (fig. 5) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de perssegmenten (15) bij 'A' en op de tegenoverliggende zijde bij 'B' volledig gesloten zijn. De dichtheid van de verbinding moet eveneens worden gecontroleerd (nationale voorschriften, normen, richtlijnen enz. in acht nemen).

Ontstaat bij het sluiten van de perstang of perssegmenten een duidelijke braam aan de pershuls, dan kan de persing gebrekkig en on dicht zijn (zie '5. Storingen').

**⚠ VOORZICHTIG**

**Om schade aan de aandrijfmachine te voorkomen, dient erop te worden gelet dat bij werksituaties zoals bijvoorbeeld in fig. 10 t/m 12 getoond, geen spanning tussen perstang, persring, tussentang, fitting en aandrijfmachine optreedt. Bij niet-nakoming bestaat breukgevaar en kunnen wegvliegende delen ernstig letsel veroorzaken.**

## 3.1.1. De aandrijfmachine in- en uitschakelen

De ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected wordt ingeschakeld door op de aan-uitknop (24) te drukken. Na het inschakelen verschijnt op het oled-display het welkotscherm. Daarna worden eventuele meldingen weergegeven. De aandrijfmachine is bedrijfsklaar zodra het startscherm met datum, tijd en type aandrijfmachine op het oled-display verschijnt. Houd de aan-uitknop 2 s ingedrukt om de aandrijfmachine uit te schakelen. Als de aandrijfmachine niet wordt gebruikt, blijft hij in stand-by en wordt hij na afloop van de stand-bytijd uitgeschakeld. De stand-bytijd kan worden gewijzigd op het ROLLER Service-Portal.

Als de aandrijfmachine zonder internetverbinding wordt ingeschakeld, kunnen de datum en tijd handmatig worden ingesteld. Als er een internetverbinding is, worden de datum en tijd bij het inschakelen van de aandrijfmachine automatisch van het internet overgenomen; handmatig instellen is dan niet mogelijk. Als ondanks een actieve internetverbinding een onjuiste tijd wordt weergegeven, controleer dan op het ROLLER Service-Portal of de juiste tijdzone is ingesteld.

## 3.1.2. Werkproces

Druk de perstang (1) zo ver met de hand samen, dat deze over de persfitting kan worden geschoven. De aandrijfmachine met perstang dient daarbij in een rechte hoek met de buis op de persfitting te worden geplaatst. Laat de perstang los, zodat deze zich rond de persfitting sluit. Houd de aandrijfmachine aan de huisgreep (6) en schakelaargreep (8) vast.

Leg de persring (14) rond de persfitting. Leg de tussentang (13) in de aandrijfmachine en vergrendel de tanghouderbout. Duw de tussentang (13) met de hand zo ver samen, dat de tussentang tegen de persring kan worden geplaatst. Laat de tussentang los, zodat de radiussen/halve bollen van de tussentang stevig op de aanzetbouten/kogelschalen van de persring zitten en de persring goed op de persfitting vastzit (fig. 9). Houd er bij de persring 45° (PR-2B) rekening mee dat de tussentang Z1 uitsluitend onder 45° mag worden aangebracht (fig. 7). Bij de persring S (PR-2B) kan de tussentang Z8 traploos zwenkbaar worden aangebracht (fig. 7).

**LET OP**

Gebruik alleen de tussentang die voor de persring en radiaalpersmachine is toegestaan, zie '2.2. Montage (wisselen) van de perstang ...'. Niet-naleving kan tot gebrekkige of ondichte persingen leiden en tot beschadiging van de persring en/of tussentang.

Selecteer de ACC-modus (zie '3.1.4. Betrouwbaarheid').

Houd de veiligheidstipschakelaar (7) ingedrukt en stel de persing in werking. Opmerking: Een persing kan alleen in werking worden gesteld, als de aandrijfmachine het startscherm weergeeft of in het menu 'Persen' staat.






De gekleurde led van de persdrukindicatie (20) en het oled-display (21) geven aan of de persdruk van de aandrijfmachine binnen het voorgeschreven bereik lag.

Druk de perstang met de hand samen, zodat deze samen met de aandrijfmachine van de persfitting kan worden afgetrokken. Druk de tussentang met de hand samen, zodat deze samen met de aandrijfmachine van de persring kan

worden afgetrokken. Open de persring met de hand, zodat hij van de persfitting kan worden afgetrokken.

### 3.1.3. Monitoring tijdens het persen en berichten inspreken

Het menu 'Persen' wordt automatisch weergegeven op het oled-display van de aandrijfmachine zodra een persing met de veiligheidstipschakelaar in werking wordt gesteld.

<b>Menu 'Persen'</b> Weergave persdruk, ACC-modus, beoordeling van de persdruk, druk-tijddiagram, berichten inspreken	
	<b>Persen</b> Weergave: Persdruk tijdens de persbewerking Maximale persdruk tijdens de persbewerking ACC-modus: AAN/UIT
	<b>Persdrukbewaking</b> Weergave 'blijje smiley' = persdruk binnen het voorgeschreven bereik
	<b>Persdrukbewaking</b> Weergave 'droevige smiley' = persdruk buiten het voorgeschreven bereik, te lage druk
	<b>Persdrukbewaking</b> Weergave 'droevige smiley' en motor schakelt uit = persdruk buiten het voorgeschreven bereik, te hoge druk
Weergave aantal persingen teller 1, teller 2 of teller totaal, selecteerbaar via het ROLLER Service-Portal.	
	Weergave: druk-tijddiagram ● REC : Een bericht inspreken

Tijdens de persbewerking wordt de persdruk bewaakt. Na afloop van de persbewerking verschijnt de 'blijje smiley' op het oled-display, als de persdruk binnen het voorgeschreven bereik lag. Als de geluidssignalen ingeschakeld zijn, klinkt aan het einde van de persing een kort geluidssignaal. De volgende persing kan direct in werking worden gesteld door op de veiligheidstipschakelaar te drukken. Als de 'droevige smiley' verschijnt en de leds van de persdrukindicatie rood oplichten, was de persdruk lager dan de specificatie (te lage druk). Als de 'droevige smiley' verschijnt, de leds van de persdrukindicatie rood oplichten en de motor van de aandrijfmachine uitgeschakeld wordt, was de persdruk hoger dan de specificatie (te hoge druk). Als de geluidssignalen ingeschakeld zijn, klinken in beide gevallen twee korte geluidssignalen aan het einde van de persing. Druk op de terugstelpknop tot de persrollen volledig teruggebracht zijn. Als de persdruk buiten het voorgeschreven bereik lag, kan een nieuwe persbewerking pas worden gestart, als bij de weergave van de 'droevige smiley' op de knop rechts (22) wordt gedrukt. De gemaakte persverbinding kan onbruikbaar zijn. In dergelijke gevallen is het raadzaam om de aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice te laten controleren/reparkeren.

#### LET OP

Ook als de persdruk binnen het voorgeschreven bereik ligt en op het oled-display de 'blijje smiley' wordt weergegeven, kan nog niet zonder meer worden aangenomen dat de perstang, persring, perssegmenten op het einde van de persbewerking gesloten waren. Het volledige sluiten moet bij elke persbewerking worden gecontroleerd, zie '3.1.4 Betrouwbaarheid'.

#### Het druk-tijddiagram oproepen en een bericht inspreken

Zolang een van de twee smileys op het oled-display wordt weergegeven, kan het druk-tijddiagram van de uitgevoerde persing worden opgeroepen. Druk op de knop rechts (22) om het druk-tijddiagram van de persing weer te geven. Voor elke persing kan een bericht worden ingesproken. Zolang op de knop links wordt gedrukt, wordt het bericht opgenomen. Tijdens de opname knippert 'REC'. Als de knop links wordt losgelaten, wordt de opname beëindigd. Door opnieuw op de knop links te drukken, kan een nieuw bericht worden opgenomen, terwijl de vorige opname wordt overschreven. Dit proces kan zo vaak als gewenst worden herhaald.

Als er tijdens de persbewerking geen internetverbinding met de cloud is, worden de opgenomen druk-tijddiagrammen en ingesproken berichten opgeslagen in het geheugen van de aandrijfmachine. Als het geheugen vol is, worden de oudste gegevens overschreven. De volgende keer dat de aandrijfmachine wordt gestart, wordt met de melding 'Geheugen vol' op het oled-display dat deze gegevens overschreven worden. Door op de knop rechts te drukken, wordt de melding bevestigd. Het is raadzaam om een internetverbinding met de cloud tot stand te brengen, om gegevensverlies te voorkomen. Zodra er weer een internetverbinding met de cloud is, worden de gegevens uit het geheugen automatisch naar de cloud overgedragen en wordt het geheugen gewist. De overgedragen gegevens kunnen dan worden opgevraagd via het ROLLER Service-Portal.

### 3.1.4. Betrouwbaarheid

De ACC-modus van de aandrijfmachine kan via het ROLLER Service-Portal in- en uitgeschakeld worden en wordt op het oled-display weergegeven, zodra een persing met de veiligheidstipschakelaar in werking wordt gesteld (zie '2.5.2. Producten beheren'). Houd de veiligheidstipschakelaar (7) ingedrukt.

Bij gebruik van de ingeschakelde ACC-modus voltooit de aandrijfmachine de persbewerking automatisch, weerklinkt daarbij een akoestisch signaal (knakken) en loopt de machine automatisch terug (gedwongen afloop).

Bij gebruik van de uitgeschakelde ACC-modus stopt de aandrijfmachine kort voor het bereiken van de vereiste persdruk. Het volledig sluiten van de perstang, persring en perssegmenten aan het einde van de persbewerking kan zo beter worden geobserveerd. De persbewerking moet worden voortgezet door nogmaals op de veiligheidstipschakelaar te drukken. De aandrijfmachine voltooit de persbewerking automatisch, laat daarbij een akoestisch signaal (knakken) weerklinken en loopt automatisch terug (gedwongen afloop).

#### LET OP

**Alleen met het volledig sluiten van de perstang, persring of perssegmenten is de persing correct uitgevoerd.** Bij de perstang (fig. 1), persring (PR-3B) (fig. 6), persring 45° (PR-2B) (fig. 7), persring S (PR-2B) (fig. 7) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de persbekken (9) bij 'A' volledig gesloten zijn. Bij de perstang (PZ-4G) (fig. 3), de perstang (PZ-S) (fig. 4) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de persbekken (9) bij 'A' en op de tegenoverliggende zijde bij 'B' volledig gesloten zijn. Bij de persring (PR-3S) (fig. 5) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de perssegmenten (15) bij 'A' en op de tegenoverliggende zijde bij 'B' volledig gesloten zijn. Ontstaat bij het sluiten van de perstang, persring of perssegmenten een duidelijke braam aan de pershuls, dan kan de persing gebrekkig en on dicht zijn (zie '5. Storingen').

### 3.1.5. Arbeidsveiligheid

Met de veiligheidstipschakelaar (7) kan de aandrijfmachine te allen tijde, en met name bij gevaar, direct worden stilgezet. Door op de terugstelpknop (12) te drukken, kan de aandrijfmachine in elke stand naar terugloop worden omgeschakeld.

### 3.2. Gebruiksvergrendelingen

Voor een geregistreerde aandrijfmachine kunnen via het ROLLER Service-Portal verschillende gebruiksvergrendelingen worden ingesteld. De instellingen worden opgeslagen in de cloud met de knop 'Wijzigingen doorsturen'. De volgende keer dat de aandrijfmachine met de cloud wordt verbonden, worden de instellingen door de machine overgenomen. Het oled-display toont een overeenkomstig melding als een gebruiksvergrendeling is ingesteld.

#### 3.2.1. Gebruiksvergrendeling A

De gebruiksvergrendeling A kan via het ROLLER Service-Portal in- of uitgeschakeld worden. Als de aandrijfmachine vergrendeld is, kan er niet meer worden geparst, tot de gebruiksvergrendeling is opgeheven. Op het oled-display wordt het symbool 'Gebruiksvergrendeling A' weergegeven. Met de knop rechts (22) wordt een QR-code op het oled-display weergegeven. Scan de QR-code met het mobiele eindapparaat en wijzig de gebruiksvergrendeling van de aandrijfmachine via het ROLLER Service-Portal.


#### 3.2.2. Gebruiksvergrendeling B

Op het ROLLER Service-Portal kan een terugmeldperiode in dagen worden gedefinieerd waarbinnen de aandrijfmachine via het internet verbinding moet maken met de cloud. Indien binnen deze periode geen terugmelding naar de cloud plaatsvindt, wordt de aandrijfmachine geblokkeerd. Op het oled-display wordt het symbool 'Gebruiksvergrendeling B' weergegeven. Met de knop rechts (22) wordt een QR-code op het oled-display weergegeven. Scan de QR-code met het mobiele eindapparaat en wijzig de gebruiksvergrendeling van de aandrijfmachine via het ROLLER Service-Portal.

Als ≤ 30 dagen van de terugmeldperiode overblijven, wordt bij het inschakelen van de aandrijfmachine het symbool met het resterende aantal dagen gedurende 3 s weergegeven. Als ≤ 10 dagen van de terugmeldperiode overblijven, wordt één keer per dag bij het inschakelen van de aandrijfmachine het knipperende symbool met het resterende aantal dagen weergegeven en moet dit met de knop rechts (22) worden bevestigd. Als de aandrijfmachine op dezelfde dag opnieuw wordt ingeschakeld, wordt het symbool met het resterende aantal dagen gedurende 3 s weergegeven, maar hoeft dit niet meer bevestigd te worden.




#### 3.2.3. Gebruiksvergrendeling C

Op het ROLLER Service-Portal kunnen tijd- en datumbereiken worden ingesteld als vergrendelingstijden. Binnen deze vergrendelingstijden is de aandrijfmachine vergrendeld. Op het oled-display wordt het symbool 'Gebruiksvergrendeling C'

 weergegeven. Met de knop rechts (22) wordt een QR-code op het oled-display weergegeven. Scan de QR-code met het mobiele eindapparaat en wijzig de gebruiksvergrendeling van de aandrijfmachine via het ROLLER Service-Portal.


### 3.2.4. Gebruiksvergrendeling D

Via het ROLLER Service-Portal kan een maximaal aantal persingen worden gedefinieerd, waarna de aandrijfmachine wordt vergrendeld. Op het oled-display wordt het symbool 'Gebruiksvergrendeling D'  weergegeven. Met de knop rechts (22) wordt een QR-code op het oled-display weergegeven. Scan de QR-code met het mobiele eindapparaat en wijzig de gebruiksvergrendeling van de aandrijfmachine via het ROLLER Service-Portal.

Als minder dan 10 % van het maximale aantal persingen overblijft, wordt bij het inschakelen van de aandrijfmachine het symbool met het resterende aantal persingen  gedurende 3 s weergegeven. Als minder dan 3 % van het maximale aantal persingen overblijft, wordt één keer per dag bij het inschakelen van de aandrijfmachine het knipperende symbool met het resterende aantal persingen  weergegeven en moet dit met de knop rechts (22) worden bevestigd. Als de aandrijfmachine op dezelfde dag opnieuw wordt ingeschakeld, wordt het symbool met het resterende aantal persingen  gedurende 3 s weergegeven, maar hoeft dit niet meer bevestigd te worden.

## 3.3. Nieuwe firmwareversie installeren, RESTORE firmwareversie, FACTORY RESET

### 3.3.1. Nieuwe firmwareversie installeren

Een nieuwe firmwareversie is als download beschikbaar als er een internetverbinding is en wordt automatisch gedownload. Het symbool  in de werkbalk boven geeft aan dat de download voltooid is. Roep via het 'Startscherm'  het informatiescherm 'Firmwareversie'  op. Als er een internetverbinding met de cloud is, verschijnt boven de knop rechts (22) het symbool 'Nieuwe firmwareversie beschikbaar', zodra een nieuwe versie beschikbaar is voor installatie. Houd de knop rechts 2 s ingedrukt. Een e-mail met een link naar de huidige privacyverklaring wordt verzonden naar de geregistreerde e-mailadressen van de gebruiker en de personen met toegekende toegangsrechten voor de aandrijfmachine. Op het oled-display verschijnt het verzoek om kennis te nemen van de privacyverklaring . Houd de knop rechts nogmaals 2 s ingedrukt om dit verzoek te bevestigen. Pas na deze bevestiging kan de installatie van de nieuwe firmwareversie worden gestart. Het symbool 'Installatie'  wordt in het groot op het oled-display weergegeven. Als de installatie voltooid is, start de aandrijfmachine opnieuw op en is hij bedrijfsklaar. Als een nieuwe firmwareversie wordt geïnstalleerd, blijven opgeslagen Wi-Fi-netwerken en instellingen van de aandrijfmachine normaal gesproken behouden.


De installatie van een nieuwe firmwareversie kan alleen plaatsvinden als ten minste één led van de trapsgewijze indicatie van de laadtoestand groen oplicht en dus aangeeft dat de accu nog voldoende is opgeladen. Tijdens de installatie mag de accu niet verwijderd, de spanningsbron niet losgekoppeld en de aandrijfmachine niet uitgeschakeld worden, omdat dit de aandrijfmachine kan beschadigen.

### 3.3.2. RESTORE firmwareversie

Als de geïnstalleerde firmwareversie niet goed werkt, kan met 'RESTORE firmwareversie' een oudere firmwareversie worden hersteld. Als op de aandrijfmachine nog een werkende oudere firmwareversie beschikbaar is, voert de machine een 'Local RESTORE' naar die firmwareversie uit. Als geen firmwareversie beschikbaar is, voert de machine een 'Wi-Fi RESTORE' uit, waarbij via wifi automatisch een werkende firmwareversie naar de aandrijfmachine wordt geladen. Bij een RESTORE van de firmwareversie blijven opgeslagen Wi-Fi-netwerken en instellingen van de aandrijfmachine normaal gesproken behouden.

Zorg voor een internetverbinding met de cloud. Houd de knop links (22) en de aan-uitknop (24) tegelijkertijd 10 s ingedrukt. Afhankelijk van de beschikbaarheid wordt 'Local RESTORE' of 'Wi-Fi RESTORE' op het oled-display weergegeven.

#### Local RESTORE

De eerder gebruikte firmwareversie wordt hersteld. Op het oled-display van de aandrijfmachine verschijnt 'Local RESTORE'. Houd de knop rechts (22) 2 s ingedrukt. Het symbool 'Installatie'  wordt in het groot op het oled-display weergegeven, om aan te geven dat de eerder gebruikte firmwareversie wordt geïnstalleerd. Na de installatie start de aandrijfmachine opnieuw op en is hij bedrijfsklaar.

#### Wi-Fi RESTORE


Als geen oudere firmwareversie op de aandrijfmachine beschikbaar is, wordt via de bestaande wifiverbinding een op de server opgeslagen firmwareversie gedownload. Op het oled-display van de aandrijfmachine verschijnt 'Wi-Fi RESTORE'. Houd de knop (22) rechts 2 s ingedrukt. Als er rechts onder geen stip wordt weergegeven, is er geen wifiverbinding. Zorg in dat geval voor een wifiverbinding om het proces voort te zetten. Als de installatie voltooid is, start de aandrijfmachine opnieuw op en is hij bedrijfsklaar.

Als tijdens een RESTORE een fout optreedt, start de aandrijfmachine automatisch opnieuw op. De op de aandrijfeenheid geïnstalleerde firmwareversie blijft ongewijzigd.

### 3.3.3. FACTORY RESET

Met FACTORY RESET kan de aandrijfmachine naar de fabrieksinstellingen worden teruggesteld. Hierbij worden de in de aandrijfmachine opgeslagen wifinetwerken, teller 1 en teller 2, alsook de inhoud van het interne geheugen onherroepelijk gewist.

Druk op de knop rechts (22) om het menu 'Instellingen'  weer te geven. Druk nogmaals op de knop rechts. Druk op de knop links om het instellingscherm 'FACTORY RESET'  weer te geven. Bij een FACTORY RESET blijven opgeslagen Wi-Fi-netwerken en instellingen van de aandrijfmachine niet behouden.

Opmerking: Als op het oled-display het informatiescherm 'Handleiding lezen'  wordt weergegeven, is een gebruiksvergrendeling ingesteld. Deze gebruiksvergrendeling moet worden opgeheven via het ROLLER Service-Portal.

- Houd de knop rechts 2 s ingedrukt.
- 'FACTORY RESET' wordt kort weergegeven en de aandrijfmachine start opnieuw op.

## 3.4. Machinetoestandscontrole met beveiliging tegen diepontlading van de accu

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected is uitgerust met een elektronische machinetoestandscontrole (17) met overbelastingsbeveiliging tegen te hoge stromen en met indicatie van de laadtoestand (17) door middel van een 2-kleurige, groen-rode led. De led brandt groen, als de accu volledig of nog voldoende geladen is. De led brandt rood, als de accu moet worden geladen, de accu defect is of de aandrijfmachine uitgeschakeld is wegens te hoge stroom. Als deze toestand tijdens een persing optreedt en de persbewerking niet voltooid wordt, moet de persing met een geladen Li-ionaccu worden voltooid. Als de aandrijfmachine niet wordt gebruikt, gaat de led na afloop van de ingestelde stand-bytijd uit; wanneer de aandrijfmachine opnieuw wordt ingeschakeld, begint de led weer te branden.

## 3.5. Trapsgewijze indicatie van de laadtoestand (20) van de accu's Li-ion 21,6 V

De trapsgewijze indicatie geeft de laadtoestand van de accu's met 4 leds aan. Na een druk op de knop met het batterijsymbool licht gedurende enkele seconden ten minste één led op. Hoe meer leds groen branden, hoe hoger de laadtoestand van de accu's is. Indien een led rood knippert, moet de accu worden opgeladen.

## 4. Service

Ongeacht het hierna beschreven onderhoud wordt het aanbevolen om de ROLLER'S aandrijfmachines samen met alle werktuigen (bijv. perstangen, persingen met tussentang) en toebehoren (bijv. accu's, snellaadapparaten, spanningsbronnen) ten minste één keer per jaar naar een geautoriseerde ROLLER klantenservice te brengen voor een inspectie en herhaalde controle van de elektrische apparaten. In Duitsland is zo'n herhaalde controle van elektrische apparaten volgens DIN VDE 0701-0702 verplicht en volgens het ongevalpreventievoorschrift DGUV-voorschrift 3 'Elektrische installaties en bedrijfsmiddelen' ook voor mobiele elektrische bedrijfsmiddelen voorgeschreven. Daarnaast dienen de op de plaats van inzet geldende nationale veiligheidsbepalingen, regels en voorschriften in acht genomen en gevolgd te worden.

### 4.1. Onderhoud

#### WAARSCHUWING

**Vóór onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken of de accu verwijderen!**

#### 4.1.1. Perstangen, persingen, tussentangen

Controleer regelmatig of de perstangen, persingen, tussentangen soepel bewegen. Reinig indien nodig de perstangen, persingen, tussentangen en smeer de bouten (11) van de persbekken, perssegmenten of tussenbekken (fig. 1, 6–10) licht met machineolie. Perstangen, persingen, tussentangen mogen hierbij niet worden gedemonteerd! Verwijder afzettingen in de perscontour (10, 16). Controleer regelmatig of alle perstangen, persingen, tussentangen correct functioneren door een proefpersing met ingelegde persfitting (zie '3.1. Persbewerking').

Houd de perstangen, persingen, tussentangen schoon. Sterk verontreinigde metalen onderdelen gereinigd en dienen aansluitend tegen roest te worden beschermd.

Beschadigde of versleten perstangen, persingen, tussentangen mogen niet meer worden gebruikt. In geval van twijfel dient de aandrijfmachine samen met alle perstangen, persingen, tussentangen voor inspectie naar een geautoriseerde ROLLER klantenservice te worden gestuurd.

#### 4.1.2. Aandrijfmachine

Houd de perstangenhouders schoon. Met name de persrollen (5) en tanghouderbout (2) dienen regelmatig gereinigd en aansluitend licht met machineolie gesmeerd te worden. Controleer regelmatig de correcte werking van de aandrijfmachine door een persing uit te voeren met de persfitting die de grootste perskracht nodig heeft. Als de perstang, persing, perssegmenten bij deze persing volledig sluiten (zie boven) en de persdruk binnen het voorgeschreven bereik ligt, dan werkt de aandrijfmachine correct.

Reinig kunststof onderdelen (bijv. kast, accu's) uitsluitend met een milde zeep en vochtige doek. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten voor de reiniging van kunststof onderdelen.

Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit binnen in het elektrische apparaat terechtkomen. Dompel het elektrische apparaat nooit in een vloeistof onder.

#### 4.1.3. De knoopcel vervangen

De ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected is uitgerust met een knoopcel (CR2032 3V) voor de realtime klok. Zodra op het oled-display de melding 'Knoopcel bijna leeg' wordt weergegeven, moet de knoopcel moet onmiddellijk door een geautoriseerde klantenservice worden vervangen.

#### 4.2. Inspectie/reparatie

##### ⚠️ WAARSCHUWING

**Vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet altijd de netstekker uitgetrokken of de accu verwijderd worden!** Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Bij de ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected verslijten de afdichtingsringen (O-ringen). Deze moeten daarom af en toe gecontroleerd en indien nodig vervangen worden. Bij te weinig perskracht of bij olieoverlies moet de aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden gecontroleerd of gerepareerd.

#### Aandrijving met borstelloze gelijkstroommotor

De ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected wordt aangedreven door een onderhoudsvrije borstelloze gelijkstroommotor. Er hoeven geen koolborstels te worden vervangen.

##### LET OP

Beschadigde of versleten perstangen, persringen, tussentangen kunnen niet worden gerepareerd.

## 5. Storingen, foutmeldingen, diagnose vanaf afstand

Om schade aan radiaalpersmachines te voorkomen, dient erop te worden gelet dat bij werksituaties zoals bijvoorbeeld in fig. 10 t/m 12 getoond, geen spanning tussen perstang, persring, tussentang, fitting en aandrijfmachine optreedt.

##### ⚠️ VOORZICHTIG

Voordat de aandrijfmachine na een langere opslagduur weer in gebruik wordt genomen, moet eerst het overdrukventiel in werking worden gesteld door op de terugstelpknop (12) te drukken. Indien dit vastzit of stroef is, mag niet worden geperst. De aandrijfmachine dient dan voor controle te worden ingediend bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice.

#### 5.1. Storing: De aandrijfmachine start niet bij het in werking stellen van de veiligheidstipschakelaar.

##### Oorzaak:

- De aandrijfmachine is uitgeschakeld.
- De accu is leeg of defect.
- Op het oled-display wordt een foutmelding weergegeven.

##### Oplossing:

- Druk op de aan-uitknop (24) en schakel de aandrijfmachine in.
- Laad de accu met het snellaadapparaat op of vervang hem.
- Zie '5.9. Foutmeldingen op het oled-display'.

#### 5.2. Storing: De persdrukindicatie (20) brandt rood. De aandrijfmachine start niet bij het in werking stellen van de veiligheidstipschakelaar.

##### Oorzaak:

- De persdruk is kleiner dan de specificatie (te lage druk). Op het oled-display wordt een 'droevige smiley' weergegeven.
- De persdruk is groter dan de specificatie (te hoge druk). Op het oled-display wordt een 'droevige smiley' weergegeven.
- Op het oled-display wordt een foutmelding weergegeven.

##### Oplossing:

- Druk op de knop rechts (22) om de foutmelding te bevestigen. De gemaakte persverbinding kan onbruikbaar zijn. Het is raadzaam om de aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice te laten controleren/repareren.
- Druk op de knop rechts (22) om de foutmelding te bevestigen. Houd de terugstelpknop (12) ingedrukt tot de persrollen volledig teruggebracht zijn. De gemaakte persverbinding kan onbruikbaar zijn. Laat de aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice controleren/repareren.
- Zie '5.9. Foutmeldingen op het oled-display'.

#### 5.3. Storing: De radiaalpersmachine voltooit de persing niet, de perstang, de persring, het perssegment sluit niet volledig, de afkorttang, kabelschaar snijdt niet volledig door.

##### Oorzaak:

- De accu is leeg of defect.
- De aandrijfmachine is defect.
- Verkeerde perstang, persring (perscontour, grootte), tussentang of inzetstukken gebruikt.
- De perstang, persring of tussentang is stroef of defect.
- De led van de persdrukindicatie (20) brandt rood en op het oled-display wordt de droevige smiley weergegeven, zie '3.1.3. Monitoring tijdens het persen en berichten inspreken'.
- De sterkteklasse van het draadeind is  $> 4.8$  (400 N/mm<sup>2</sup>) (ROLLER'S afkorttang M).
- De inzetstukken van de ROLLER'S afkorttang of de kabelmessen van ROLLER'S kabelschaar zijn bot.
- Verkeerde Klauke persinzetstukken in ROLLER'S perstang Basic E01 geplaatst.

##### Oplossing:

- Laad de accu met het snellaadapparaat op of vervang hem.
- Laat de aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice controleren/repareren.
- Controleer het opschrift van de perstang, persring, tussentang, inzetstukken en vervang indien nodig.
- Gebruik de perstang, persring, tussentang niet verder! Reinig de perstang, persring, tussentang en smeer hem licht met machineolie of vervang hem door een nieuwe.
- Laat de aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice controleren/repareren. Pers de persfitting indien nodig na of vervang hem door een nieuwe. Neem de montagehandleiding van het persfittingsysteem in acht.
- Let op de sterkteklasse van de draadeinden.
- Draai de inzetstukken om of vervang ze/vervang de kabelmessen.
- Raadpleeg de instructies van de systeemaanbieder en neem ze in acht, vervang indien nodig de persinzetstukken.

#### 5.4. Storing: Bij het sluiten van de perstang, persring, perssegmenten ontstaat een duidelijke braam aan de pershuls.

##### Oorzaak:

- Beschadigde of versleten perstang, persring, perssegmenten of perscontour.
- Verkeerde perstang, persring (perscontour, grootte) of tussentang gebruikt.
- Ongeschikte combinatie van pershuls, buis en steunhuls.

##### Oplossing:

- Vervang de perstang, persring door een nieuwe.
- Controleer het opschrift van de perstang, persring, tussentang en vervang indien nodig.
- Controleer de compatibiliteit van de pershuls, buis en steunhuls. Neem de inbouw- en montagehandleiding van de fabrikant/aanbieder van het te persen persfittingsysteem in acht en neem indien nodig contact met hem op.

5.5. **Storing:** De persbekken sluiten bij een onbelaste perstang niet gelijk bij 'A' en 'B' (fig. 1).

**Oorzaak:**

- De perstang is op de grond gevallen, de drukveer is verbogen.

**Oplossing:**

- Lever de perstang voor controle in bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice.

5.6. **Storing:** Braamvorming bij het afkorten van draadeinden (ROLLER'S afkorttang M).

**Oorzaak:**

- De inzetstukken van de ROLLER'S afkorttang zijn bot of afgebroken.
- De sterkteklasse van het draadeind is > 4.8 (400 N/mm<sup>2</sup>).

**Oplossing:**

- Draai de inzetstukken om of vervang ze.
- Let op de sterkteklasse van de draadeinden.

5.7. **Storing:** De datum en tijd moeten na elke inschakeling van het apparaat opnieuw worden ingesteld.

**Oorzaak:**

- De knoopcel is leeg.

**Oplossing:**

- Vervang de knoopcel (zie '4.1.3. De knoopcel vervangen').

5.8. **Storing:** De aandrijfmachine maakt geen verbinding met de hotspot van het mobiele eindapparaat die onder 'Other SSID' is aangegeven.

**Oorzaak:**








- De hotspot op het mobiele eindapparaat is uitgeschakeld.
- Wi-Fi op het mobiele eindapparaat uitgeschakeld
- De instellingen op het mobiele eindapparaat zijn niet geschikt.
- De bandbreedte van de hotspot van het mobiele eindapparaat is ingesteld op 5 GHz.
- De accu van het mobiele eindapparaat is onvoldoende opgeladen.
- De hotspot is uitgeschakeld wegens inactiviteit van de aandrijfmachine.

**Oplossing:**

- Activeer de hotspot via het bedieningspaneel op het mobiele eindapparaat. Hou het bedieningspaneel open.
- Wi-Fi op het mobiele eindapparaat inschakelen
- Start het mobiele eindapparaat opnieuw op.
- Schakel de energiebesparingsmodus uit.
- Stel de netwerkinstellingen terug.
- Stel de bandbreedte van de hotspot in op 2,4 GHz.
- Controleer de acculading van het mobiele eindapparaat en laad de accu indien nodig op.
- Schakel de aandrijfmachine in en activeer de hotspot via het bedieningspaneel op het mobiele eindapparaat. Hou het bedieningspaneel open. Verhoog de stand-bytijd van de aandrijfmachine.

### 5.9. Foutmeldingen op het oled-display

Foutmeldingen worden direct op het oled-display van de aandrijfmachine weergegeven. Zolang een melding wordt weergegeven, kan niet worden geperst.

	<p>Tanghouderbout open</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Druk de knop (3) direct boven de tanghouderbout (2) naar beneden en duw de tanghouderbout (2) naar voren, totdat de grendel (4) vastklikt.</li> </ul>
	<p>Fout aandrijfmachine</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laat de aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice controleren/repareren.</li> </ul>
	<p>Knoopcel bijna leeg</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laat de knoopcel voor de realtime klok vervangen door een geautoriseerde ROLLER klantenservice.</li> </ul>
	<p>Fout accu</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accu defect. Vervang de accu.</li> </ul>
	<p>Netwerkpoort geblokkeerd.</p> <p>Geef de netwerkpoorten 53 TCP, 123 TCP/UDP en 443 TCP vrij in de firewall.</p>
	<p>Fout bij wifi-aanmelding</p> <p>Onjuist wifwachtwoord of onjuiste SSID ingevoerd in het veld 'Other SSID'.</p>
	<p>Persdruk te hoog bij het inschakelen van de aandrijfmachine</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Druk op terugstelknop (12) om de druk handmatig te verlagen.</li> </ul>



#### Temperatuur accu te laag

- Temperatuur accu te laag. Laat de accu opwarmen of vervang hem.



#### Temperatuur accu te hoog / werktemperatuur elektronica te hoog

- Temperatuur accu te hoog. Laat de accu afkoelen of vervang hem.
- Temperatuur elektronica te hoog. Laat de aandrijfmachine afkoelen.

### 5.10. Onderhoudsbericht voor diagnose vanaf afstand verzenden

Als er een internetverbinding met de cloud is, kan de gebruiker vanaf de aandrijfmachine een onderhoudsbericht naar de cloud sturen. Geautoriseerde ROLLER klantenservices en ROLLER adviseurs kunnen dit onderhoudsbericht voor een beperkte tijd via het ROLLER Service-Portal opvragen en de gebruiker vanaf afstand ondersteunen bij het zoeken naar een oplossing.

- Druk op de knop rechts (22), om het menu 'Instellingen' weer te geven. Druk nogmaals op de knop rechts. Druk dan verschillende keren op de knop links, om het menu 'Instellingen support' weer te geven. Druk op de knop rechts, om het scherm 'SUPPORT' weer te geven.
- Druk binnen 4 s 4 keer op de knop rechts om het onderhoudsbericht te verzenden. Na het verzenden van het onderhoudsbericht wordt het menu 'Instellingen support' opnieuw weergegeven.
- Noteer het serienummer van de aandrijfmachine of houdt het bij de hand.
- Neem contact op met een geautoriseerde ROLLER klantenservice of ROLLER adviseur.

## 6. Verwijdering

De ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected, accu's, snellaadapparaten en spanningsbronnen mogen na hun gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Ze moeten in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle batterijsystemen mogen alleen in lege toestand worden verwijderd; bij niet volledig lege lithiumbatterijen en accupacks moeten alle contacten bijv. met isolatietape worden afgedekt.

## 7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiwerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiwerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt ingeleverd. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de ROLLER klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantiegever van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Verlenging van de fabrieksgarantie tot 5 jaar

Voor de in deze handleiding vermelde aandrijfmachines bestaat de mogelijkheid om binnen 30 dagen na overhandiging aan de eerste gebruiker de garantietijd van de bovenstaande fabrieksgarantie tot 5 jaar te verlengen door de aandrijfmachine op [www.albert-roller.de/service](http://www.albert-roller.de/service) te registreren. Alleen geregistreerde eerste gebruikers kunnen gebruikmaken van dit recht op verlenging van de fabrieksgarantie, op voorwaarde dat het typeplaatje op de aandrijfmachine niet verwijderd of veranderd is en de gegevens leesbaar zijn. Een overdracht van het recht is uitgesloten.

## 9. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.

## Översättning av originalbruksanvisningen

Vid användning av ROLLER'S presstånger och ROLLER'S pressringar med ROLLER'S mellantänger för de olika pressmuffsystemen gäller alltid den respektive aktuella försäljningsdokumentationen från ROLLER, se även [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Nedladdning → Produktkataloger, -prospekt. Om systemtillverkaren ändrar komponenter för pressmuffsystem eller nya komponenter kommer ut på marknaden, måste man begära information om de aktuella användningsföreskrifterna från ROLLER (fax +49 7151 17 07 - 110 eller e-post [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Med reservation för ändringar och misstag.

Fig. 1–7

1	Presstång	15	Pressegment
2	Tånghållarbult	16	Presskontur (pressring resp. pressegment)
3	Knapp	17	Maskintillståndskontroll
4	Spärr	18	Batteri
5	Pressrullar	19	Stegvis laddningstillståndsindikator
6	Hushandtag	20	Presstryckindikering
7	Säkerhetsströmbrytare	21	OLED-display
8	Brytarhandtag	22	Knapp vänster/höger
9	Pressback	23	Mikrofon
10	Presskontur (Presstång)	24	På/av knapp
11	Bult	25	LED-arbetslampa
12	Återställningsknapp	26	Bärögla för axelrem
13	Mellantång		
14	Pressring		

Fig. 8

- A Kontrollruta "show all" för visning av alla på huvudmaskinen sparade Wi-Fi-nätverk, även om de inte är tillgängliga.
- B Välj ett icke förbundet, sparad Wi-Fi-nätverk från listan och anslut till det med "Connect".
- C Välja et sparad Wi-Fi-nätverk från listan I och ta bort det med "Delete network".
- D Välja Wi-Fi-nätverk från listan H, ange "Passwort" under E och spara med "Save".
- E Inmatningsfält för lösenord för valt Wi-Fi-nätverk
- F Uppdatera lista med Wi-Fi-nätverk
- G Ange ett Wi-Fi-nätverk som inte visas manuellt i inmatningsfältet.
- H Lista över tillgängliga Wi-Fi-nätverk
- I Lista över sparade och tillgängliga Wi-Fi-nätverk
- J IP-adress och Wi-Fi-namn för huvudmaskinen.

Fig. 9

Avsedd resp. otillåten placering av mellantången på pressringen

Fig. 10–12

Otillåtna arbetspositioner

## Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

### ⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försedd med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "Elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) eller elektriska verktyg drivna med uppladdningsbara batterier (utan nätkabel).

#### 1) Arbetsplats säkerhet

- a) **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Ordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- b) **Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- c) **Håll barn och andra personer på avstånd under arbetet med elverktyget.** Om du distraheras kan du tappa kontrollen över elverktyget.

#### 2) Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. Använd inga adapterkontakter tillsammans med elverktyg som är jordade.** Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp.** Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- c) **Håll elverktyg borta från regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- d) **Använd inte anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.

- e) **Om du använder ett elverktyg utomhus får du endast använda förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk används minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas.** Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

#### 3) Personers säkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** Om du är oaksam ett kort ögonblick när du använder elverktyget kan det medföra allvarliga personskador.
- b) **Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Om du bär personlig skyddsutrustning som filterande halvmask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elverktyg och hur elverktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- c) **Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det.** Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget, eller har startat elverktyget när det ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- d) **Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande del på elverktyget kan medföra skador.
- e) **Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen.** På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget när det uppstår oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om det är möjligt att montera dammuppsugnings- och uppfångningsanordningar ska de anslutas och användas riktigt.** Genom att använda en dammuppsugning minskar risken för skador till följd av damm.
- h) **Invagga inte dig själv i falsk säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter längre användning är väl förtrögen med elverktyget.** Oförsiktigt handlande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

#### 4) Användning och behandling av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra.** Med ett lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan startas och stängas av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta bort ett avtagbart batteri innan du gör inställningar på verktyget, byter ut tillbehördelar eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till hur elverktyget fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar använda elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Vårda elverktyg och använd tillbehör med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor beror på att elverktyg underhålls dåligt.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Nögrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, använd tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs.** Om elverktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Glatta handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- 5) **Användning och behandling av batteridrivna verktyg**
  - a) **Ladda batterierna enbart i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** För en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier finns det risk för brand om den används med andra batterier.
  - b) **Använd endast batterier som är avsedda att användas i elverktyg.** Om andra batterier används kan det leda till skador och risk för brand.
  - c) **Håll det batteri som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra mindre metallföremål som skulle kunna orsaka en överbrygning av kontaktarna.** En kortslutning mellan batteripolerna kan leda till brännskador eller brand.
  - d) **Om batteriet används på ett felaktigt sätt kan det rinna ut vätska ur det. Undvik kontakt med vätskan. Vid kortvarig kontakt, skölj av med vatten. Om du får vätskan i ögonen måste du kontakta en läkare.** Batterivätska som rinner ut kan leda till irritation på huden eller brännskador.
  - e) **Använd aldrig ett skadat eller förändrat batteri.** Skadade eller förändrade batterier kan förhålla sig på ett oväntat sätt och leda till brand, explosion eller skaderisker.
  - f) **Utsätt aldrig ett batteri för eld eller höga temperaturer.** Eld och temperaturer över 130 °C kan förorsaka en explosion.
  - g) **Följ alla anvisningar om laddning och ladda aldrig upp batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Felaktig uppladdning eller uppladdning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka brandrisken.

## 6) Service

- a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och endast med originalreservdelar. Därmed säkerställs att elverktyget förblir säkert.
- b) Underhåll aldrig skadade batterier. Allt underhåll av batterier får endast utföras av tillverkaren eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad.

## Säkerhetsanvisningar för

## ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

## ⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om man inte följer de följande instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

## Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Använd inte elverktyget om det är skadat. Risk för olycka.
- Håll när du arbetar med det elektriska verktyget fast det i det främre maskingreppet (6) och i pistolhandtaget (8) och se till att du står stabilt. Det elektriska verktyget utvecklar en mycket hög presskraft. Det är säkrare att hantera verktyget med båda händerna. Var mycket försiktig när du arbetar med verktyget. Håll barn och andra personer på avstånd under arbetet med det elektriska verktyget.
- Grip inte in mellan rörliga delar i pressområdet. Skaderisk på grund av att fingrar eller händer kläms fast.
- Använd aldrig ett radialpressverktyg med olåst tångbult (2). Risk att det bryts ut och delar som kastas iväg kan orsaka allvarliga skador.
- Radialpressar med pressring eller med pressring och mellantång måste alltid placeras rätvinkligt mot rörexeln på pressförbindaren. Om huvudmaskinen placeras snett mot rörexeln dras den till en rät vinkel mot rörexeln på grund av den höga drivkraften. Händer eller andra kroppsdelar kan då klämmas fast och/eller det finns risk för att delar bryts av och att delar som kastas iväg kan orsaka allvarliga skador.
- Placera alltid pressringen S (PR-2B) vinkelrätt mot rörexeln på pressförbindningen. Se när du placerar radialpressen med mellantång Z8 på pressringen S till att radialpressen har en fri svängningsvinkel. Det finns risk för brott, varvid utslungade delar kan leda till personskador.
- Använd aldrig radialpressen utan att en presstång, pressring med mellantång har satts i. Starta bara maskinen för att skapa en klämkoppling. Utan pressmottryck från pressförbindaren utsätts huvudmaskinen, presstång, pressring med mellantång för onödigt högt tryck.
- Innan presstångar, pressringar med mellanringar (pressbackar, presslingor med mellankäftar) av andra fabrikat används måste man kontrollera om de är lämpliga för ROLLER'S radialpressar. Presstångar, pressringar med mellanringar av andra fabrikat kan användas i Akku-Press 22V ACC Connected om den är dimensionerad för den nödvändiga skjuvkraften på 32 kN, mekaniskt passar i ROLLER'S huvudmaskin, och kan spärras fast ordentligt vid slutet av dess livslängd resp. vid överbelastning brytas av utan fara, t.ex. utan risk för att delar av pressbackarna flyger iväg. Det rekommenderas att endast presstångar, pressringar med mellantänger används, vilka är dimensionerade mot utmattningsbrott med en säkerhetsfaktor på  $\geq 1,4$ , dvs. vilka vid en nödvändig skjuvkraft på 32 kN står emot en skjuvkraft på upp till 45 kN. Läs och beakta dessutom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningar från respektive tillverkare/leverantörer av presstångar, pressringar med mellantänger och inbyggnads- och monteringsanvisningarna från tillverkare/leverantörer av pressmuffsystemet som ska utföras och beakta de eventuella användningsbegränsningar som finns angivna där. Om dessa anvisningar inte följs finns risk för att delar bryts av och att delar som kastas iväg kan orsaka allvarliga skador.
- Använd bara oskadade presstångar, pressringar, mellantänger. Skadade presstångar, pressringar, mellantänger kan klämmas fast och brytas av och/eller leda till att pressförbindningen blir felaktig. Skadade presstångar, pressringar, mellantänger får inte repareras. Om dessa anvisningar inte följs finns risk för att delar bryts av och att delar som kastas iväg kan orsaka allvarliga skador.
- Använd inte bärögglan (26) som fallsäkring. Bärögglan är uteslutande avsedd för att haka fast axelremmar. Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera huvudmaskinen om bärögglan har belastats hårt.
- Dra innan montering/demontering av presstångar, pressringar, mellantänger ur nätkabeln resp. ta bort batteriet. Risk för personskador.
- Följ underhållsföreskrifterna för det elektriska verktyget och underhållsanvisningar för presstångar, pressringar, mellantänger. Att följa underhållsföreskrifterna har en positiv inverkan på livslängden för elverktyget, presstångerna, pressringarna, mellantängerna.
- Låt aldrig det elektriska verktyget vara igång utan uppsikt. Stäng vid längre arbetspauser av det elektriska verktyget och dra ur nätkontakten/batteriet. Elektriska maskiner kan innebära faror som kan orsaka sak- och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- Lägga maximalt 3 av pressringarna XL 64–108 (PR-3S) i systemväskan XL-Boxx med fack för pressringar XL 64–108 (PR-3S) (tillbehör art. nr 579603). Att inte överskrida den maximala belastningsgränsen med 3 pressringar XL (PR-3S) minskar risken för saksador och/eller personskador.
- Kontrollera anslutningskabeln, förlängningskablar till elverktyget och spänningsförsörjningen regelbundet med avseende på skador. Om någon av kablarna är skadade, låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ut dem.
- Elverktyget får bara överlämnas till instruerade personer. Ungdomar får endast använda elverktyget om de är över 16 år gamla och om det är nödvändigt för dem att göra det i utbildningssyfte och de arbetar under uppsikt av en utbildad person.

- Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert hantera elverktyget, får inte använda elverktyget utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person. Annars finns riks för personskador på grund av felmanövrering.
- Använd endast godkända förlängningskablar med motsvarande märkning med tillräckligt ledningstvårsnitt. Använd förlängningskablar upp till en längd på 10 m med en kabelarea på 1,5 mm<sup>2</sup>, på 10 – 30 m med en kabelarea på 2,5 mm<sup>2</sup>.

## ⚠ FARA

- Observera och följ säkerhetsanvisningarna för ROLLER'S presstångar, ROLLER'S pressringar, ROLLER'S mellantänger, ROLLER'S kaptänger M, ROLLER'S kabelsaxar, ROLLER'S presstångar Basic E01, ROLLER'S presinsatser. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna kan leda till materiella skador, personskador, elchock eller fall.

Se även [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Nedladdning → Säkerhetsanvisningar: RADIALPRESSAR

## Säkerhetsanvisningar för uppladdningsbara batterier, snabbaddare spänningsförsörjningar

## ⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du inte följer instruktionerna kan det uppstå en elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

## Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Se även [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Nedladdning → Bruksanvisningar → Säkerhetsanvisningar → Säkerhetsanvisningar uppladdningsbara batterier, snabbaddare, spänningsförsörjningar.

## Säkerhetsdatablad

## ⚠ VARNING

Läs säkerhetsdatabladet. Om du inte följer instruktionerna kan det uppstå en elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

## Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Se [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Nedladdning → Säkerhetsdatablad → Uppladdningsbara batterier

## Symbolförklaring

## ⚠ FARA

Fara med hög risk, som om den ej beaktas, har död eller svåra (irreversibla) personskador till följd.

## ⚠ VARNING

Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

## ⚠ OBSERVERA

Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.

## OBS

Materialskador, ingen säkerhetsanvisning Ingen risk för personskador.



Fara



Fall



Elektrisk spänning



Före idrifttagning, läs igenom bruksanvisningen



Använd ögonskydd



Använd hörselskydd



Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass II



Ej avsedd för utomhusbruk



Kopplingsnät (SMPS)



Kortslutningsssäker säkerhetstransformator (SCPST)



Miljövänligt bortskaffande



CE-försäkran om överensstämmande



## 1. Tekniska data

### Avsedd användning

#### ⚠ VARNING

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected är avsedd för tillverkning av pressförbindningar för alla vanliga pressmuffsystem, för tillverkning av förbindningar för elektriska ledningar, för tillverkning av förbindningar för fallsäkringssystem, för kapning av gångstänger, för kapning av elektriska kablar. Huvudmaskinen kan anslutas till Internet via Wi-Fi för att på så sätt kunna utbyta data mellan huvudmaskinen och Cloud. Alla andra användningar är inte avsedda och är därför inte tillåtna.

Användningsöversikt ROLLER'S batteridrivna verktyg, uppladdningsbara batterier, snabbbladdare, spänningsförsörjningar.

Se [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Nedladdning → Bruksanvisningar → RADIALPRESSAR: ÖVRIGA DOKUMENT



#### 1.1. Leveransens omfattning

Huvudmaskin, uppladdningsbart Li-Ion-batteri 21,6 V, snabbbladdare, bruksanvisning, säkerhetsanvisningar, låda i stålplåt/systemväska L-Boxx

#### 1.2. Artikelnummer

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected huvudmaskin, utan uppladdningsbart batteri	576003
ROLLER'S presstänger, ROLLER'S pressringar,	se ROLLER katalog
ROLLER'S mellantänger	se ROLLER katalog
ROLLER'S lättskaptänger	
ROLLER'S kabelsax	571887
Kabelskär 2-pack (ROLLER'S kabelsax)	571889
ROLLER'S presstänger Basic E01 571855	
ROLLER'S pressinsatser T 12, 2-pack	570891
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	571574
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Snabbbladdare 100–240 V, 90 W	571585
Snabbbladdare 100–240 V, 290 W	571587
Spänningsförsörjning 220–240 V/21,6 V, 15 A	571567
Spänningsförsörjning 220–240 V/21,6 V, 40 A	571578
Låda i stålplåt ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected	571290
Systemväska L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected	576345

Låda i stålplåt eller systemväska med fack för ROLLER'S presstänger ROLLER'S pressringar, mellantänger, som tillbehör

#### 1.3. Arbetsområde

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected radialpress för tillverkning av pressförbindningar för alla vanliga pressmuffsystem på stålrör, rostfria stålrör, kopparrör, plaströr, plaströr med metallinlägg

Ø 10 – 108 (110) mm  
Ø ½ – 4"

Se även [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Produkter → Radialpressar → ROLLER'S presstänger, ROLLER'S pressringar → Katalogutdrag (PDF)



#### 1.4. Arbetstemperaturområde

Huvudmaskin	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Batteri	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Snabbbladdare	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Spänningsförsörjning	–10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)

Lagringstemperaturområde > 0 °C (32 °F)

#### 1.5. Connected-funktionalitet

Registrerade produkter med Connected-funktionalitet ger användaren tillgång till olika extra produktberoende funktioner som till exempel: Protokollering av mät-/pressdata (datum och tid för pressningen, räknare 1 antal pressningar och drifttid, räknare 2 antal pressningar och drifttid, räknare totalt antal pressningar och drifttid, batterispänning, strömstyrka vid avstängning, maximal strömstyrka, restkapacitet batteri, presstid, tryck-tid-diagram m.m.) och upprättande av protokoll med egen företagslogotyp, visning av felmeddelanden, konfiguration av produkten (språk, datum, tid, tidszon, tryckenhet, lysdiod-belysningstid och lysdiod-ljusstyrka, standby-tid, ACC-körläge, anvisningston, m.m.), inrättande av användningsspärrar (direktspärr eller återkopplingsintervall som stöldskydd, tid- och datumområden för spärrtider, begränsning av antalet tillgängliga pressningar), geolokalisering av pressningsplatserna, omvandling av röstinspelningar till redigeringsbar text, ladda upp och spara bilder för pressningar, bilder visning av anvisningar (ärlig inspektion och upprepade kontroll, ny version av fast programvara, batteritillstånd m.m.), nedladdning och installation av nya versioner av den fasta programvaran.

#### 1.6. Skjuvkraft, slag

Skjuvkraft (nominell kraft)	32 kN
Slag	41 mm

#### 1.7. Elektriska data

Huvudmaskin	} 21,6 V ~; 2,5 Ah 21,6 V ~; 4,4 Ah 21,6 V ~; 5,0 Ah 21,6 V ~; 9,0 Ah	
Snabbbladdare		Input 100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W Output 21,6 V ~ skyddsisolerad radiostörningsskyddad
Snabbbladdare		Input 100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W Output 21,6 V ~ skyddsisolerad radiostörningsskyddad
Spänningsförsörjning 21,6 V (art. nr. 571567)		Input 220–240 V~; 50–60 Hz Output 21,6 V ~; 15 A skyddsisolerad radiostörningsskyddad
Spänningsförsörjning 21,6 V (art. nr. 571578)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz Output 21,6 V ~; 40 A skyddsisolerad radiostörningsskyddad	

#### 1.8. Mått

Huvudmaskin 295 × 310 × 81 mm (11,6" × 12,2" × 3,2")

#### 1.9. Vikter

Huvudmaskin utan uppladdningsbart batteri	2,9 kg (6,4 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg (0,9 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Presstång (genomsnitt)	1,8 kg (3,9 lb)
Mellantång Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Mellantång Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Mellantång Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Mellantång Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Pressring M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Pressring U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

#### 1.10. Bullerinformation

Arbetsplatsrelaterat emissionsvärde  
L<sub>PA</sub> = 74 dB(A) L<sub>WA</sub> = 85 dB(A) K = 3 dB(A)

#### 1.11. Vibrationer

Viktat effektivvärde för accelerationen < 2,5 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test och kan användas som grund för jämförelse med ett annat elektriskt verktyg. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av emissionen.

#### ⚠ OBSERVERA

Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet vid användning av det elektriska verktyget, detta beror på sättet som maskinen används på. Beroende på de verkliga användningsförhållanden (intermittent drift) kan det vara nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda maskinoperatören.

## 2. Idrifttagning

#### ⚠ OBSERVERA

Efter att huvudmaskinen har lagrats en längre tid måste innan ny idrifttagning först övertrycksventilen påverkas med en tryckning på återställningsknappen (12). Om den sitter fast eller går trögt får en pressning inte utföras.

Huvudmaskin måste då överlämnas till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för kontroll.

Vid användning av ROLLER'S presstänger och ROLLER'S pressringar med ROLLER'S mellantänger för de olika pressmuffsystemen gäller alltid den respektive aktuella försäljningsdokumentationen från ROLLER, se även [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Nedladdning → Produktkataloger, -prospekt. Om systemtillverkaren ändrar komponenter för pressmuffsystem eller nya komponenter kommer ut på marknaden, måste man begära information om de aktuella användningsföresätningarna från ROLLER (fax +49 7151 17 07 - 110 eller e-post [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Med reservation för ändringar och misstag.

#### 2.1. Elektrisk anslutning

#### ⚠ VARNING

**Beakta nätspänningen!** Innan huvudmaskinen, snabbbladdaren resp. spänningsförsörjningen ansluts, kontrollera att spänningen som anges på typskylten motsvarar nätspänningen. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får elverktyget endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmsm skydds brytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA för 200 ms.

## Uppladdningsbara Li-Ion batterier

### Djupurladdning genom underspänning

En lägsta spänning får inte underskridas hos uppladdningsbara Li-Ion batterier eftersom batteriet annars kan skadas genom djupurladdning. Cellerna i ROLLER'S uppladdningsbara Li-Ion batterier har vid leveransen laddats till ca 40%. Därför måste uppladdningsbara Li-Ion batterier laddas före användning och sedan laddas regelbundet. Om denna föreskrift från celltillverkaren inte följs kan batteriet Li-Ion skadas till följd av djupurladdning.

### Djupurladdning genom lagring

Om ett relativt lågt laddat batteri Li-Ion lagras kan den vid längre lagring djupurladdas genom självurladdning och därmed skadas. Batterier Li-Ion måste därför laddas före lagring och laddas upp igen senast var sjätte månad, och före ny belastning måste de laddas på nytt.

#### OBS

### Ladda det uppladdningsbara Li-Ion batteriet innan användning.

För att ladda ROLLER'S uppladdningsbara Li-Ion batterier, använd endast godkända ROLLER'S snabbbladdare. Nya Li-Ion batterier och batterier som inte används under en längre tid när först full kapacitet efter flera laddningar.

### Snabbbladdare

Om nätkontakten har satts i lyser den vänstra kontrollampen kontinuerligt grönt. Om batteriet sitter i snabbbladdaren blinkar den gröna kontrollampen och batteriet laddas. Om den gröna kontrollampen lyser kontinuerligt är batteriet uppladdat. Om den röda kontrollampen blinkar är batteriet defekt. Om den röda kontrollampen lyser kontinuerligt ligger temperaturen på snabbbladdaren och/eller batteriet utanför det tillåtna arbetsområdet mellan 0 °C och +40 °C.

#### OBS

Snabbbladdaren är inte avsedd för utomhusbruk.

### Spänningsförsörjningar

Spänningsförsörjningar är avsedda för nätdrift av batteridrivna verktyg istället för det uppladdningsbara batteriet. Spänningsförsörjningarna är utrustade med ett överström- och temperaturskydd. Drifttillståndet visas med en lysdiod. En lysande lysdiod visar driftberedskap. Om lysdioden släcks eller om den blinkar visar detta en överström resp. en otillåten temperatur. Det är inte möjligt att använda huvudmaskinen under denna tid. Efter en kort väntetid lyser lysdioden grönt igen och arbetet kan fortsättas.

#### OBS

Spänningsförsörjningarna är inte avsedda för utomhusbruk.

## 2.2. Montering (byte) av presstången, presstången (PZ-4G) (Fig. 3), presstången (PZ-S) (Fig. 4), pressringen (PR-3S) med mellantång (Fig. 5), pressringen (PR-3B) med mellantång (Fig. 6), pressringen 45° (PR-2B) med mellantång (Fig. 7), pressringen S (PR-2B) med mellantång (Fig. 7)

Dra ut nätkontakten eller avlägsna batteriet. Använd endast presstångar, pressringar med systemspecifik presskontur motsvarande pressmuffsystemet som ska pressas. Presstångar och pressringar har på pressbackarna resp.

pressegmenten försetts med bokstäver för att identifiera presskonturen och med en siffra för att identifiera storleken. Mellantångerna är märkta med bokstaven Z och en siffra, som är till för att tilldela tången till den tillåtna pressringen, vilken bär samma märkning. Tänk med pressring 45° (PR-2B) på att mellantången Z1 endast får sättas an under 45° (Fig. 7). Med pressring S (PR-2B) kan mellantången Z8 sättas an steglöst vridbart (Fig. 7). Läs och beakta inbyggnads- och monteringsanvisningar från tillverkaren/leverantörer av pressmuffsystemet som ska utföras. Pressa aldrig med en olämplig presstång, pressring och mellantång (presskontur, storlek). Pressförbindelsen kan vara obrukbar och huvudmaskinen liksom presstången resp. pressringen och mellantången kan skadas.

Det är en fördel att lägga huvudmaskinen på ett bord eller på golvet. Montering (byte) av presstången, mellantången kan endast göras när pressrullarna (5) har körts tillbaka helt och hållet. Tryck vid behov på återställningsknappen (12) tills presshuvudena (5) är helt inkörda igen.

Öppna tångbulten (2). Dra i regeln (4), tångbulten (2) hoppar ut fjäderbelastat. Sätt i den valda presstången/mellantången. Tryck ner knappen (3) direkt över tånghållarbulten (2) och skjut tånghållarbulten (2) tills regeln (4) hakar fast (automatisk förregling av presstången/mellantången). Starta inte radialpressning utan att en presstång, mellantång med presstång har satts i. Pressning är endast avsedd för att tillverka en pressförbindelse. Utan pressmottryck som skapas av pressförbindaren belastas huvudmaskinen resp. presstången, pressringen och mellantången onödigt högt.

#### OBS

Tånghållarbultens lästa läge övervakas elektriskt. Det går bara att utföra en pressning när tånghållarbulten är stängd.

## 2.3. Manöverelement och OLED-display

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected kan manövreras via olika manöverelement. En OLED-display med tydlig kontrast ger en tydlig visning av menyer, undermenyer, inställnings- och informationssidor samt meddelanden.

### På/av knapp

På/av knapp (Fig. 2 (24)) för att slå på och stänga av huvudmaskinen. Håll på av knappen intryckt under 2 s för att stänga av huvudmaskinen.

### Säkerhetsströmbrytare

Säkerhetsströmbrytare (Fig. 1 (7)) för att utföra pressningar och vid menyhanteringen för att lämna den respektive undermenyn
















### Knapp vänster/höger

Knapp vänster/höger (Fig. 2 (22)) nedanför OLED-displayen har olika funktioner


### OLED-display

Visningen på OLED-displayen är indelad i "Symbolrad uppe", "Huvudfönster", och "Symbolrad nere".

## Symbolrad upptill

	Stegvis laddningsindikering för det uppladdningsbara batteriet
	Nätdrift
	Användningsspärr aktiverad, huvudmaskin inte spärrad
	Användningsspärr aktiverad, huvudmaskin spärrad
	Ingen användningsspärr aktiverad
	Nedladdning av ny version fast programvara utförd. Ny version av fast programvara redo för installation.
	Huvudmaskin inte registrerad.
	Huvudmaskin förbunden med Cloud, huvudmaskin inte registrerad.
	Huvudmaskin förbunden med Cloud, huvudmaskin registrerad.
	Huvudmaskinen kan inte förbinda sig med Cloud
	Huvudmaskinen kan inte förbinda sig med Cloud på grund av att Wi-Fi-förbindelse saknas
	Wi-Fi förbunden
	Wi-Fi förbunden, ingen förbindelse med Internet
	Wi-Fi avaktiverad
	Sparade Wi-Fi-nätverk är inte tillgängliga eller så har inget Wi-Fi-nätverk sparats på huvudmaskinen.



## Huvudfönster

	<p><b>Startsida</b></p> <p>Växlande visningar: Välkomst- och startsida, menyer, undermenyer, inställnings- och informationssidor, meddelanden</p>
--	---

## Symbolrad nere



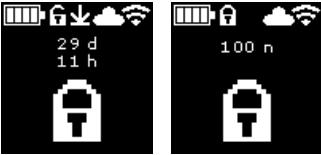
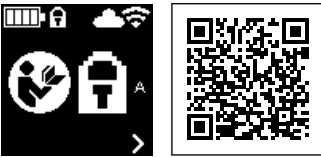
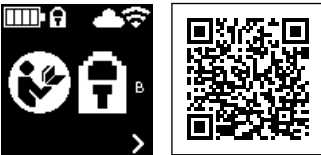
▼	Visa nästa meny
>	Visa meny, nästa undermeny eller inställningssida
<	Hämta föregående meny/undermeny
✕	Avbryt/avsluta/ visa tryck-tid-diagram/återställ räknare
▲	Öka talvärde
▼	Nästa rad
●	Symbolen lyser konstant: Bekräfta inmatning Symbolen blinkar: Huvudmaskinens åtkomstpunkt är aktiverad och redo för förbindelse med mobil enhet.
● REC	Röstinspelning
↓ ●	Installera ny version av fast programvara

## Välkomst- och startsida

	<b>Välkomstsida med tillverkarens logotyp</b> Version fast programvara
	<b>Startsida</b> Datum, tid, typ av huvudmaskin Huvudmaskin redo för drift

## Meddelanden

Meddelanden visas när huvudmaskinen slås på om en händelse har inträffat.





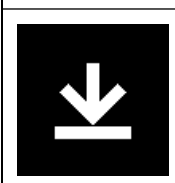
	<b>Årlig inspektion och upprepad kontroll</b> Visas om det är dags för årlig inspektion och upprepad kontroll ( $\leq 0$ d eller $\geq 30\,000$ n).
	<b>Minne fullt</b> Från och med nu skrivs de sparade data över (äldsta data först).
	<b>Användningsspärr</b> Antal återstående dagar tills huvudmaskinen spärras. Antal återstående pressningar tills huvudmaskinen spärras.
	<b>Användningsspärr A</b> Via knappen höger visas en QR-kod på OLED-displayen. Skanna QR-koden med den mobila enheten och ändra huvudmaskinens användningsspärr via ROLLER'S-serviceportal.
	<b>Användningsspärr B</b> Via knappen höger visas en QR-kod på OLED-displayen. Skanna QR-koden med den mobila enheten och ändra huvudmaskinens användningsspärr via ROLLER'S-serviceportal.

		<p><b>Användningsspärr C</b> Via knappen höger visas en QR-kod på OLED-displayen. Skanna QR-koden med den mobila enheten och ändra huvudmaskinens användningsspärr via ROLLER'S-serviceportal.</p>
		<p><b>Användningsspärr D</b> Via knappen höger visas en QR-kod på OLED-displayen. Skanna QR-koden med den mobila enheten och ändra huvudmaskinens användningsspärr via ROLLER'S-serviceportal.</p>
	<p><b>Wi-Fi NOT CONNECTED</b> Wi-Fi-förbindelsen har inte upprättats än eller det finns inget sparad Wi-Fi-nätverk tillgängligt på huvudmaskinen.</p>	

### Meny

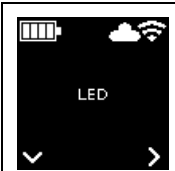
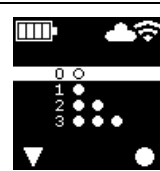


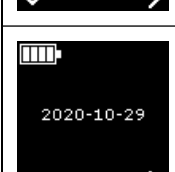





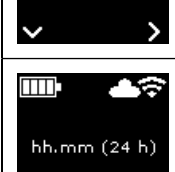



Visa/återställ information, hämta undermenyer/inställnings- och informationssidor och utföra installation av en ny version av fast programvara















	<p><b>Inställningar</b></p>
	<p><b>Räknare 1</b> Visning: <math>t_1</math> = drifttid <math>n_1</math> = antal pressningar Håll knapp höger intryckt under 2 s för att återställa räknaren.</p>
	<p><b>Räknare 2</b> Visning: <math>t_2</math> = drifttid <math>n_2</math> = antal pressningar Håll knapp höger intryckt under 2 s för att återställa räknaren.</p>
	<p><b>Räknare totalt</b> Visning: <math>\sum t</math> = summa drifttid <math>\sum n</math> = summa antal pressningar Räknaren kan inte återställas.</p>
	<p><b>Årlig inspektion och upprepad kontroll</b> Visning: <math>n</math> = summa antal pressningar (visas från 25 000 pressningar) <math>d</math> = återstående tid till årlig inspektion och upprepad kontroll i dagar</p>
	<p><b>Ledigt minne</b> Visning: använt minne/maximalt tillgänglig minne i MB</p>
	<p><b>Version fast programvara</b> Visning: Serienummer huvudmaskin installerad version fast programvara</p>
	<p><b>Version fast programvara</b> Visning: Serienummer huvudmaskin installerad version fast programvara tillgänglig version fast programvara Installation är endast möjlig när huvudmaskinen har förbundits med Cloud via Internet och Wi-Fi.</p>

		<p><b>Version fast programvara</b>          Visning: Serienummer huvudmaskin          installerad version fast programvara          tillgänglig version fast programvara  <b>ERROR REGISTRATION REQUIRED: Huvudmaskin inte registrerad. Installation är endast möjlig, när huvudmaskinen har registrerats och förbundits med Cloud via Internet och Wi-Fi.</b></p>
		<p><b>Version fast programvara</b>          Visning: Serienummer huvudmaskin          installerad version fast programvara          tillgänglig version fast programvara  <b>Data Protection Information: Ta del av dataskyddsinformation och starta installation</b></p>
	<p><b>Version av fast programvara installeras</b>          Stäng inte av huvudmaskinen under installationen och ta inte ur batteriet resp., koppla inte ifrån spänningsförsörjningen.</p>	

### Undermenyer/inställnings- och informationssidor

Utföra inställningar på huvudmaskinen, registrera huvudmaskin på ROLLER serviceportal, skicka underhållsmeddelande, inrätta Wi-Fi-förbindelse.

		<p><b>Välja ljusstyrka för LED-arbetslampa</b></p>
		<p><b>Inställningar via ROLLER serviceportal/QR-kod</b>          Via knappen höger visas en QR-kod på OLED-displayen. Skanna QR-kod med mobil enhet för att öppna ROLLER serviceportal. Registrera huvudmaskin. Om huvudmaskinen redan finns registrerad öppnas direkt sidan "HANTERA PRODUKT".</p>
		<p><b>Ställa in datum</b>          Om det finns en förbindelse till Internet aktualiseras datumet automatiskt när huvudmaskinen slås på. Det är då inte möjligt att utföra en manuell inställning.</p>
		<p><b>Ställa in klockslag</b>          Om det finns en förbindelse till Internet aktualiseras tiden automatiskt när huvudmaskinen slås på. Det är då inte möjligt att utföra en manuell inställning.</p>
		<p><b>Välja format datum</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• YYYY-MM-DD</li> <li>• MM/DD/YYYY</li> <li>• DD.MM.YYYY</li> </ul>
		<p><b>Välja format klockslag</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hh:mm (24 h)</li> <li>• hh:mm (12 h)</li> </ul>
		<p><b>Välja tryckenhet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• bar</li> <li>• psi</li> </ul>

		<b>Inställning support/fjärrdiagnos</b> Skicka underhållsmeddelande "SUPPORT" för fjärrdiagnos
		<b>Inrätta Wi-Fi-förbindelse/åtkomstpunkt</b> Visning: Namnet på det förbundna Wi-Fi-nätverket Visning: Namnet på huvudmaskinens åtkomstpunkt Lösenord för Wi-Fi-förbindelse Åtkomstpunktens IP-adress
		<b>Inrätta Wi-Fi-förbindelse/åtkomstpunkt</b> Visning: Wi-Fi avaktiverad Visning: Namnet på huvudmaskinens åtkomstpunkt Lösenord för Wi-Fi-förbindelse Åtkomstpunktens IP-adress
		<b>Inrätta Wi-Fi-förbindelse/åtkomstpunkt</b> Visning: Wi-Fi-förbindelsen har inte upprättats än eller det finns inget sparat Wi-Fi-nätverk tillgängligt på huvudmaskinen. Visning: Namnet på huvudmaskinens åtkomstpunkt Lösenord för Wi-Fi-förbindelse Åtkomstpunktens IP-adress
		<b>Återställa till fabriksinställningar</b>
		<b>Återställa till fabriksinställningar</b> Användningsspärr aktiv, inte möjligt att återställa till fabriksinställningar, läs bruksanvisningen
		<b>Återställa version fast programvara</b> Local RESTORE Wi-Fi RESTORE



## 2.4 Registrera huvudmaskin, ansluta mobil enhet, ansluta huvudmaskinen till Cloud via Internet

För att använda Connected-funktionaliteten krävs en registrering av huvudmaskinen på ROLLER serviceportal och en förbindelse från huvudmaskinen till Cloud via Internet.

Observera! Huvudmaskinen ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected kan även användas utan en registrering av huvudmaskinen och utan en förbindelse till Internet. Funktionerna i Connected-funktionaliteten står i så fall inte till förfogande. Data sparas på huvudmaskinen om det inte finns en förbindelse till Internet och skickas till Cloud så snart huvudmaskinen har registrerats och det finns en förbindelse till Cloud via Internet.

### 2.4.1. Registrera huvudmaskin på ROLLER serviceportal




Via ROLLER serviceportal kan huvudmaskiner registreras för en inloggad användare. Om det inte finns något användarkonto, skapa ett användarkonto på ROLLER serviceportal (<https://service.albert-roller.de>) via menypunkten REGISTRERA. För att bekräfta den angivna e-postadressen och som sista steg i registreringen, klicka på aktiveringslänken i mejlet som skickats till dig.

- Slå på huvudmaskinen.
- Tryck på knappen höger (22) för att visa menyn "Inställningar" . Tryck på knappen höger en gång till. Tryck på knappen vänster för att visa sidan "Inställningar via ROLLER serviceportal" . Tryck på knappen höger för att hämta QR-koden.
- Skanna QR-koden med den mobila enheten, t.ex. med kameran. ROLLER serviceportal öppnas i webbläsaren. Logga in användaren på ROLLER serviceportal.
- Tryck knappen "Registrera produkt". Den utförda registreringen bekräftas. Om huvudmaskinen redan finns registrerad öppnas direkt sidan "HANTERA PRODUKT".

Registreringen kan endast upphävas av denna användare. Om produkten säljs måste användaren upphäva registreringen eftersom köparen annars inte har möjlighet att utföra en egen registrering för att kunna använda Connected-funktionaliteten.

### 2.4.2. Förbinda mobil enhet med huvudmaskinen

Observera! Huvudmaskinen kan via ett tillgängligt Wi-Fi-nätverk eller via en mobil enhets hotspot förbindas med Cloud via Internet.





- Sätt i ett laddat batteri i huvudmaskinen och tryck kort in på/av knappen (24). Efter några få sekunder slås OLED-displayen på. Huvudmaskinen är redo för drift när startside visas.
- Tryck på knappen höger (22) för att visa menyn "Inställningar" . Tryck på knappen höger en gång till. Tryck sedan flera gånger på knappen vänster tills menyn "Ställa in Wi-Fi-förbindelse"  visas. Tryck på knappen höger för att visa den tillhörande inställningssidan . Håll knappen höger intryckt i 2 s tills symbolen "•" till höger över knappen blinkar. Huvudmaskinens åtkomstpunkt är nu synlig för den mobila enheten.
- Öppna Wi-Fi-inställningar (WLAN) på den mobila enheten. Aktivera vid behov Wi-Fi på den mobila enheten. För mer information, se information från den mobila enhetens tillverkare.
- Välj huvudmaskinens åtkomstpunkt "RE-AP-serienummer".
- Ange när det efterfrågas WPA2-lösenordet "12345678" för kryptering av dataöverföringen mellan huvudmaskin och mobil enhet och anslut. Om lösenordet redan har sparats på den mobila enheten behöver inte lösenordet anges på nytt. Uppmaningen att ange lösenordet visas inte längre. Konfigurationssidan "WI-FI SELECTION" (Fig. 8) öppnas automatiskt på den mobila enheten.

Observera! Om konfigurationssidan inte öppnas automatiskt, öppna webbläsaren på den mobila enheten och ange IP-adressen <http://192.168.4.1> för huvudmaskinens åtkomstpunkt på adressraden.

#### 2.4.3. Ansluta huvudmaskinen till Cloud via Internet

##### Ansluta huvudmaskin till Cloud via Internet via tillgängligt Wi-Fi-nätverk (Fig. 8):

- Välj Wi-Fi-nätverk från listan med de visade Wi-Fi-nätverken (H), ange Wi-Fi-lösenord (E) och upprätta förbindelsen med knappen "Save" (D). Observera! Wi-Fi-nätverk som ansluts via en Proxyserver kan inte användas. En sådan förbindelse används exempelvis vid gästanslutningar i hotell eller offentliga nätverk och kan ofta identifieras genom att en bekräftelse på en hälsnings- eller inloggningssida krävs.

Symbolerna "Wi-Fi"  och "Cloud"  visas på symbolraden upptill på OLED-displayen. Det kan dröja några minuter tills denna sida öppnas. Om sidan inte visas, stäng av huvudmaskinen och slå på den igen. Symbolerna "Wi-Fi"  och "Cloud"  visas på symbolraden upptill på OLED-displayen.

ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected kan spara upp till 10 Wi-Fi-nätverk. Huvudmaskinen ansluts automatiskt så snart ett känt Wi-Fi-nätverk är tillgängligt.





Genom att markera rutan "show all" (A) visas alla sparade Wi-Fi-nätverk, även de som för närvarande inte är tillgängliga. Om ett särskilt sparad Wi-Fi-nätverk i listan med de sparade Wi-Fi-nätverken (I) ska användas, välj detta och tryck på knappen "Connect" (B). För att radera ett sparad Wi-Fi-nätverk, välj det och tryck på knappen "Delete network" (C).

##### Ansluta huvudmaskin till Cloud via Internet via en mobil enhets hotspot (Fig. 8):

Ett alternativ för att förbinda huvudmaskinen via ett tillgängligt Wi-Fi-nätverk kan förbindelsen av huvudmaskinen även upprättas via en mobil enhets hotspot.





##### Mobila enheter med operativsystem Android:

- Förbinda mobil enhet till huvudmaskinen (se "2.4.2. Förbinda mobil enhet med huvudmaskin").
- Välj på konfigurationssidan "Wi-Fi SELECTION" (Fig. 8) "other SSID" (G) och skriv in namnet på aktuell hotspot i inmatningsfältet.
- Ange lösenordet och spara med knappen "Save" (D). Namnet på aktuell hotspot visas i listan med de tillgängliga Wi-Fi-nätverken (H).
- Aktivera aktuell hotspot via kontrollcentret i den mobila enheten. Se till att bandbredden för aktuell hotspot på den mobila enheten måste vara inställd på 2,4 GHz. För mer informationen, se information från den mobila enhetens tillverkare.



Efter en kort väntetid förbinder huvudmaskinen sig med aktuell hotspot. Symbolerna "Wi-Fi"  och "Cloud"  visas på symbolraden upptill på OLED-displayen. Det kan dröja några minuter tills denna sida öppnas. Om sidan inte visas, stäng av huvudmaskinen och slå på den igen. Symbolerna "Wi-Fi"  och "Cloud"  visas på symbolraden upptill på OLED-displayen.

##### Mobila enheter med operativsystem iOS:

- Förbinda mobil enhet till huvudmaskinen (se "2.4.2. Förbinda mobil enhet med huvudmaskin").
- Välj på konfigurationssidan "Wi-Fi SELECTION" (Fig. 8) "other SSID" (G) och skriv in namnet på aktuell hotspot på den mobila enheten i inmatningsfältet.
- Ange lösenordet och spara med knappen "Save" (D). Namnet på aktuell hotspot visas i listan med de tillgängliga Wi-Fi-nätverken (H).
- Aktivera aktuell hotspot på den mobila enheten. Välj menyn "Inställningar" och tillåt åtkomst under "Personlig hotspot". Se till att bandbredden för aktuell hotspot på den mobila enheten måste vara inställd på 2,4 GHz. Välj här "Maximera kompatibilitet" från iOS 15. För mer informationen, se information från den mobila enhetens tillverkare.
- Låt aktiveringssidan "Personlig hotspot" vara öppen och vänta minst 10s. Observera! En förbindelse till aktuell hotspot på den mobila enheten är endast möjlig om aktiveringssidan förblir öppen.

Efter en kort väntetid förbinder huvudmaskinen sig med aktuell hotspot. Symbolerna "Wi-Fi"  och "Cloud"  visas på symbolraden upptill på OLED-displayen. Det kan dröja några minuter tills denna sida öppnas. Om sidan inte visas, stäng av huvudmaskinen och slå på den igen. Symbolerna "Wi-Fi"  och "Cloud"  visas på symbolraden upptill på OLED-displayen.

##### Aktivera/avaktivera Wi-Fi

Wi-Fi kan aktiveras/avaktiveras direkt via knappen höger/vänster (22). Håll knapparna vänster/höger intryckta samtidigt i 2s. När Wi-Fi är avaktiverad visas symbolen "x" i symbolraden upptill på OLED-displayen. När Wi-Fi är aktiverad visas efter utförd förbindelse visas i symbolraden upptill på symbolerna "Wi-Fi"  och "Cloud" .

OBS: Om "Räknare 1" eller "Räknare 2" visas på OLED-displayen, kan det hända att räknarna återställs vid aktivering/avaktivering av Wi-Fi om knapparna vänster/höger trycks av misstag.

## 2.5. ROLLER serviceportal (<https://service.albert-roller.de>)

### 2.5.1. Connected-funktionalitet

Via ROLLER serviceportal kan användaren efter att en produkt med Connected-funktionalitet har registrerats använda olika extra, produktberoende funktioner och utföra inställningar på huvudmaskinen.

Se även [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Serviceportal



### 2.5.2. Hantera protokoll

Välj meny-punkten "Connected" → "Hantera produkter". Visning av alla produkter som är registrerade till användaren, produkter med för användaren tilldelade åtkomsträttigheter och produkter med upphävd registrering. Välj det respektive serienumret för att visa en detaljerad beskrivning av huvudmaskinen.

#### nnnnnn-jjjj HANTERA PRODUKT

##### ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

Visning: Serienummer, produkt, anmärkningar, registrerad den, förbindelsestatus, räknare 1 och 2 (antal pressningar, drifttid, tidpunkt för uppdatering, återställ räknare), räknare totalt (antal pressningar, drifttid, tidpunkt för uppdatering), nästa service (dagar) version fast programvara, bruksanvisning, åtkomsträttigheter tilldelade till

##### Knappar:

Visa pressningar	Översikt över pressningarna, tryck-tid-diagram och röstmeddelanden
Protokoll	Skapa protokoll, bearbeta, radera, nedladdning av protokoll
Upphäva registrering*)	Upphäva huvudmaskinens registrering
Godkänna åtkomsträttigheter*)	Tilldela ytterligare användare åtkomsträttigheter till huvudmaskinen*)
Karta	Öppna karta över huvudmaskinens pressningsplatser

\*) Visas endast för användare som har registrerat huvudmaskinen

##### Inställning i serviceportal:

Format datum	YYYY-MM-DD*, MM/DD/YYYY, DD.MM.YYYY
Format klockslag	12, 24*)
Tidszon	Val av tidszon, (UTC+01:00)*
Enhet för tryck	bar*, psi
Visning räknare under smiley	ingen visning, räknare 1, räknare 2, räknare totalt på, av*)
Användningsspärr	
Användningsspärr	
Avfrågningsintervall [Dag(ar)]	kan väljas fritt, (0)*
Standbytid [min]	2-20, (10)*
ACC-körläge	på*, av
Belysningstid lysdioder [s]	0-120, (120)*
Ljusstyrka [%]	1-100 (100)*
Hänvisningstoner	på*, av
Version fast programvara	Visning av den aktuella versionen av den fasta programvaran

\*) Fabriksinställning

Ändrade inställningar ska bekräftas med knappen "Skicka ändringar".

##### Fel:

Lista med de senaste felmeddelandena

### 2.5.3. ROLLER'S Multi-Press Connected pressningar

Välj meny-punkten "Connected" → "Akku-Press Connected pressningar". Visning av pressningarna utförda på alla produkter som är registrerade till användaren, produkter med för användaren godkända åtkomsträttigheter och produkter med upphävd registrering. Välj den respektive pressningen för att visa en detaljerad beskrivning.

#### Pressning nnnn DETALJ

##### Serienummer nnnnnn-jjjj

##### ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

Visning av detaljerad information om pressningen: Datum och tid för pressningen, presstryck inom angivna uppgifter, batterispänning under pressningen, strömstyrka vid avstängning, restkapacitet batteri, maximal strömstyrka, huvudmaskinen inre temperatur, presstid, räknare 1 pressningar, räknare 1 drifttid, räknare 2 pressningar, räknare 2 drifttid, räknare totalt antal pressningar, räknare total drifttid.

I fältet "Anmärkning" kan en text skrivas in för varje pressning. Alternativt kan en röstinspelning omvandlas till redigeringsbar text via "Speech-to-Text" (röstigenkänning). Den omvandlade texten visas i fältet "Anmärkning". Den omvandlade texten måste kontrolleras av användaren och korrigeras vid behov.

Bilder (jpg, png) kan laddas upp under "Bilder" för varje pressning. Tryck då på knappen "+ Upload Bilder", välj bilder och bekräfta. Alternativt kan bilder dras och släppas direkt på knappen "+ Upload Bilder". I båda fallen laddas bilderna upp automatiskt och är tillgängliga som miniatyrer. Den visade bilden kan raderas med ikonen "Papperskorg". Miniatyrerna kan också ses i helskärmsläge. Piltangenterna kan användas för att bläddra mellan olika bilder.

När du skapar ett protokoll listas de bilder som laddats upp för de valda pressningarna längst ner i protokollet, grupperade efter huvudmaskinens serienummer och numret för pressningen.

När användarkontot raderas, raderas även de uppladdade bilderna automatiskt.

Därutöver visas pressningens ungefärliga plats och tryck-tid-diagram. För att fastställa pressningsplatsen (geolokalisering) måste huvudmaskinens Wi-Fi-funktion vara aktiverad vid pressningen och Google Geolocation API måste kunna bestämma användningsplatsen utifrån den överförda Wi-Fi-informationen.

För att skydda användarens privatliv avseende pressningsplatsen kan användaren dölja pressningsplatsens geokoordinater. Om uppgifterna döljs försämrats kvaliteten hos den ursprungliga pressningsplatsens geokoordinater. Denna procedur kan inte återställas.

### 2.5.4. ROLLER'S Multi-Press Connected protokoll

Via filken "Connected" → "ROLLER'S Multi-Press Connected protokoll" öppnas sidan "Protokoll pressningar". Protokoll kan skapas, bearbetas, raderas eller sparas via nedladdning.

#### Bearbeta protokoll pressningar #nnnn

Välj "Bearbeta" för att öppna sidan för att bearbeta det respektive protokollet. Ange uppgifterna i fälten "Prestationens start", "Prestationens slut", "Uppdrags-tagare", "Uppdragsgivare", "Övrig information". Uppgifterna i fälten "Uppdrags-tagare" och "Uppdragsgivare" kan endast anges om rutan där ovanför har markerats. Välj pressningar med genom att markera rutan för de pressningar som ska tas med i protokollet. Tryck på knappen "Använd" för att överta de valda pressningarna i protokollet. Protokollet skapas och finns tillgängligt för nedladdning.

Den egna företagslogotypen kan föras in på protokollet. För att göra det, spara företagslogotypen på ROLLER serviceportal under "Användarmeny" → "Ändra användaruppgifter". Om företagslogotypen har sparats visas det på protokollet.

## 3. Drift

### 3.1. Pressning

#### ⚠ OBSERVERA

Efter att huvudmaskinen har lagrats en längre tid måste innan ny idrifttagning först övertrycksventilen påverkas med en tryckning på återställningsknappen (12). Om den sitter fast eller går trögt får en pressning inte utföras. Huvudmaskinen måste då överlämnas till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för kontroll.

Innan varje användning ska presstången, pressringen och mellantången, i synnerhet pressbackarna (9) presskonturer (10, 16) resp. alla 3 pressegment (15) kontrolleras avseende skador. Skadade eller utslitna presstångar resp. pressringar och mellantånger får inte längre användas. Det finns annars risk för att pressningen blir felaktig resp. risk för olycka.

Före varje användningstillfälle måste en provpressning göras med huvudmaskinen och en isatt presstång, den respektive isatta pressningen med presstång med ilagd pressförbindare. Presstången (1), pressringen (14) med mellantång måste mekaniskt passa in i huvudmaskinen och de måste kunna stängas igen ordentligt. Med presstången (Fig. 1), pressringen (PR-3B) (Fig. 6), pressringen 45° (PR-2B) (Fig. 7), pressringen S (PR-2B) (Fig. 7), syns efter genomförd pressning att pressbackarna (9) vid "A" är helt slutna. Med presstången (PZ-4G) (Fig. 3), presstången (PZ-S) (Fig. 4) syns efter genomförd pressning att pressbackarna (9) både vid "A" och på den motsatta sidan "B" är helt slutna. Med presstången (PR-3S) (Fig. 5) syns efter genomförd pressning att både pressegmenten (15) vid "A" och på den motsatta sidan "B" är helt slutna. Förbindelsens täthet måste kontrolleras (uppmärksamma nationella föreskrifter, normer, riktlinjer osv.)

Om det syns en tydlig grad på presshylsan när presstången pressningen sluts kan pressningen vara felaktig eller otät (se "5. Störningar").

#### ⚠ OBSERVERA

För att förhindra att det uppstår skador på huvudmaskinen måste man i arbetssituationer, som beskrivs i fig. 10 till 12 som exempel, se till att det inte förekommer någon spänning mellan presstång, pressring, mellantång, fitting och huvudmaskin. Om dessa anvisningar inte följs finns risk för att delar bryts av och att delar som kastas iväg kan orsaka allvarliga skador.

#### 3.1.1. Slå på och stänga av huvudmaskinen

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected startas med en tryckning på på/av knappen (24). Efter att maskinen har slagits på visas välkomstsidan på OLED-displayen. Därefter visas eventuella meddelanden. Huvudmaskinen är redo för drift när startsidan med datum, tid och typ av huvudmaskin visas på OLED-displayen. Håll på/av knappen intryckt under 2 s för att stänga av huvudmaskinen. Om huvudmaskinen inte används, är den kvar i standby läget och stängs av efter att standby tiden har löpt ut. Standby tiden kan ändras i ROLLER serviceportalen.

Om huvudmaskinen slås på utan en förbindelse till Internet kan datum och tid ställas in manuellt. Om det finns en förbindelse till internet hämtas datum och tid automatiskt när huvudmaskinen slås på, då är en manuell inställning inte möjlig. Om en felaktig tid visas trots att det finns en förbindelse till internet, kontrollera i ROLLER serviceportalen om rätt tidszon är inställd.

#### 3.1.2. Arbetsförlopp

Tryck ihop presstången (1) för hand ända tills mellantången kan skjutas över pressförbindaren. Sätt in huvudmaskinen med presstång på pressmuffen i en rät vinkel mot röraxeln. Släpp presstången så att den sluter sig kring pressmuffen. Håll fast huvudmaskinen i hushandtaget (6) och i brytarhandtaget (8).

Lägg pressringen (14) runt pressförbindaren. Lägg i mellantången (13) i huvudmaskinen och förregla tånghållarbulten. Tryck ihop mellantången (13) för hand ända tills mellantången kan läggas an mot pressringen. Släpp mellantången så att mellantångens radier/halvkulor ligger an ordentligt mot pressringens ansatsbult/kulpanna och pressringen ligger an ordentligt mot pressmuffen (Fig. 9). Tänk med pressring 45° (PR-2B) på att mellantången Z1 endast får sättas an under 45° (Fig. 7). Med pressring S (PR-2B) kan mellantången Z8 sättas an steglöst vridbart (Fig. 7).

#### OBS

Använd endast den mellantång som är godkänd för pressringen och radialpressen, se 2.2. Montering (byte) av presstången, "...". Att ignorera detta kan leda till felaktiga resp. otäta pressningar, dessutom kan pressringen, mellantången skadas.

Välj ACC-körläge (s "3.1.4. Funktionssäkerhet").

Håll säkerhetsbrytaren (7) intryckt och utlös pressningen.






Observera! En pressning kan bara utlösas om huvudmaskinen visar startskärmen eller befinner sig i menyn "Pressning".

Den färgade lysdioden (20) och OLED-displayen (21) visar om huvudmaskinens presstryck låg innanför de angivna värdena.

Tryck ihop presstången för hand så att den kan tillsammans med huvudmaskinen kan dras av från pressmuffen. Tryck ihop mellantången för hand så att den kan tillsammans med huvudmaskinen kan dras av från pressringen. Öppna pressringen för hand så att den kan dras ut från pressmuffen.

#### 3.1.3. Utföra övervakning och röstinspelning under pressningen

Menyn "Pressning" visas automatiskt på huvudmaskinens OLED-display så snart en pressning utlöses via säkerhetsströmbrytaren.

 <p><b>Meny pressning</b> Visning presstryck, ACC-körläge, bedömning av presstrycket, tryck-tid-diagram, utföra röstinspelning</p>	<p><b>Pressning</b> Visning: Presstruck under pressningen Maximalt presstryck under pressningen ACC-körläge: ON/OFF</p>
 <p><b>Presstrycksövervakning</b> Visning av "skrattande smiley" = presstryck inom angivna uppgifter</p>	
 <p><b>Presstrycksövervakning</b> Visning av "ledsen smiley" = presstryck utanför angivna uppgifter tryck underskridet</p>	
 <p><b>Presstrycksövervakning</b> Visning av "ledsen smiley" och motor stängs av= presstryck utanför angivna uppgifter, tryck överskridet</p>	
<p>Visning av antal pressningar, räknare 1, räknare 2 eller räknare totalt, kan väljas via ROLLER serviceportal</p>	
 <p><b>Visning: Tryck-tid-diagram</b> ● REC : Utföra röstinspelning</p>	

Presstrycket övervakas under pressningen. Efter att pressningen har utförts visas en "skrattande smiley" på OLED-displayen om presstrycket låg inom de angivna uppgifterna. Om anvisningstonerna är påslagna ljuder en kort anvisningston vid slutet av pressningen. Genom en tryckning på säkerhetsströmbrytaren kan nästa pressning utföras direkt. Om en "ledsen smiley" visas och presstryckindikeringens lysdioder lyser rött, var presstrycket lägre än de angivna uppgifterna (tryck underskridet). Om en "ledsen smiley" visas och presstryckindikeringens lysdioder lyser rött och huvudmaskinens motor stängs av, var presstrycket större än de angivna uppgifterna (tryck överskridet). Om anvisningstonerna är påslagna, ljuder i båda fallen två korta anvisningstoner vid slutet av pressningen. Tryck på återställningsknappen tills pressrullarna körs in helt. Om presstrycket låg utanför de angivna uppgifterna kan en ny pressning inte startas förrän knappen höger (22) i visningen "ledsen smiley" har tryckts in. Den utförda pressförbindelsen kan vara obrukbar. I dessa fall rekommenderas att huvudmaskinen kontrolleras/repareras av en auktoriserad ROLLER kundverkstad.

#### OBS

Om presstrycket ligger inom de angivna värdena och en "skrattande smiley" visas på OLED-displayen, kan man inte alltid utgå ifrån att presstången, pressringen, pressegmenten var slutna efter utförd pressning. Den fullständiga förslutningen måste observeras vid varje enskild pressning, 3.1. "3.1.4 Funktionssäkerhet".



### Hämta tryck-tid-diagram och utföra röstinspelning

Så länge en smiley visas på OLED-displayen kan tryck-tid-diagrammet för den utförda pressningen hämtas. Tryck på knapp höger (22) för att visa tryck-tid-diagrammet för pressningen. En röstinspelning kan göras till varje pressning. Så länge knappen vänster hålls intryckt, pågår röstinspelningen. Under röstinspelningen blinkar "REC". Om knappen släpps avslutas röstinspelningen. Med en ny tryckning på knappen vänster kan en ny röstinspelning startas och den tidigare röstinspelningen spelas över. Denna procedur kan upprepas hur ofta som helst.

Om det under pressningen inte finns en förbindelse till Cloud via Internet sparas inspelade tid-diagram och röstinspelningar i huvudmaskinens minne. Om minnet är fullt skrivs de äldsta innehållen över. Nästa gång huvudmaskinen startas visas överskrivandet med meddelandet "Minne fullt" på OLED-displayen. Genom att trycka på knappen höger bekräftas meddelandet. Det rekommenderas att en Internet förbindelse till Cloud skapas för att undvika dataförluster. Så snart det finns en förbindelse till Cloud via Internet igen överförs data automatiskt till Cloud och minnet töms. De överförda data kan sedan hämtas via ROLLER serviceportalen.

#### 3.1.4. Funktionssäkerhet

Huvudmaskinens ACC-körläge kan slås på och stängas av via ROLLER serviceportal och visas på OLED-displayen så snart en pressning utförs via säkerhetsströmbrytaren (se "2.5.2. Hantera protokoll"). Håll säkerhetsbrytaren (7) intryckt.

Vid användning med inställt ACC-körläge avslutar maskinen pressningen automatiskt och avger en akustisk signal (knackning) och backar automatiskt (tvångsstyrning).

Vid användning när ACC-körläget är avstängt stannar huvudmaskinen strax innan den uppåt det nödvändiga presstrycket. På så sätt är det lättare att vid slutet av pressningen observera att presstången, pressringen, pressesegmenten stänger igen ordentligt. För att fortsätta pressningen måste säkerhetsströmbrytaren tryckas in en gång till. Huvudmaskinen avslutar pressningen automatiskt och avger en akustisk signal (knackning) och backar automatiskt (tvångsstyrning).

### OB

**En felri pressning skapas endast om presstången, pressringen, pressesegmenten är helt slutna.** Med presstången (Fig. 1), pressringen (PR-3B) (Fig. 6), pressringen 45° (PR-2B) (Fig. 7), pressringen S (PR-2B) (Fig. 7), syns efter genomförd pressning att pressbackarna (9) vid "A" är helt slutna. Med presstången (PZ-4G) (Fig. 3), presstången (PZ-S) (Fig. 4) syns efter genomförd pressning att pressbackarna (9) både vid "A" och på den motsatta sidan "B" är helt slutna. Med presstången (PR-3S) (Fig. 5) syns efter genomförd pressning att både pressesegmenten (15) vid "A" och på den motsatta sidan "B" är helt slutna. Om det syns en tydlig grad på presshylan när presstången, pressringen, pressesegmenten sluts kan pressningen vara felaktig eller otät (se "5. Störningar").

#### 3.1.5. Arbets säkerhet

Säkerhetsströmbrytaren (7) gör det möjligt att alltid, men speciellt vid fara, genast stoppa huvudmaskinen. Huvudmaskinen kan i varje läge kopplas om till återgång genom att man trycker på återställningsknappen (12).

### 3.2. Användningsspärrar

Via ROLLER serviceportal kan olika användningsspärrar ställas in för en registrerad huvudmaskin. Via knappen "Skicka ändringar" sparas inställningarna i Cloud. Nästa gång huvudmaskinen ansluts till Cloud övertas inställningarna av huvudmaskinen. På OLED-displayen visas ett motsvarande meddelande om en användningsspärr är inställd.

#### 3.2.1. Användningsspärr A

Via ROLLER serviceportal kan användningsspärr A slås på/stänga av. Om huvudmaskinen är spärrad kan ingen pressning utföras förrän användningsspärr A upphävs. På OLED-displayen visas symbolen "Användningsspärr A" på. Via knappen höger (22) visas en QR-kod på OLED-displayen. Skanna QR-koden med den mobila enheten och ändra huvudmaskinens användningsspärr via ROLLER'S-serviceportal.

#### 3.2.2. Användningsspärr B

Via ROLLER serviceportal kan en tidsperiod för återkoppling anges i dagar, inom vilken huvudmaskinens måste förbindas med Cloud via Internet. Om det inte sker en återkoppling till Cloud inom denna tidsperiod spärras huvudmaskinen. På OLED-displayen visas symbolen "Användningsspärr B" på. Via knappen höger (22) visas en QR-kod på OLED-displayen. Skanna QR-koden med den mobila enheten och ändra huvudmaskinens användningsspärr via ROLLER'S-serviceportal.

Återstår ≤ 30 dagar till tidsperiod för återkoppling visas när huvudmaskinen slås på symbolen med antalet återstående dagar under 3s. Återstår ≤ 10 dagar till tidsperiod för återkoppling visas när huvudmaskinen slås på symbolen med antalet återstående dagar och måste bekräftas med knappen höger (22). Om huvudmaskinen slås på flera gånger samma dag visas symbolen med det återstående antalet dagar under 3s men behöver inte längre bekräftas.

#### 3.2.3. Användningsspärr C

Via ROLLER serviceportal kan tids- och datumsintervall ställas in som spärrtider. Inom dessa spärrtider är huvudmaskinen spärrad. På OLED-displayen visas symbolen "Användningsspärr C" på. Via knappen höger (22) visas en QR-kod på OLED-displayen. Skanna QR-koden med den mobila enheten och ändra huvudmaskinens användningsspärr via ROLLER'S-serviceportal.

#### 3.2.4. Användningsspärr D

Via ROLLER serviceportal kan ett antal maximalt genomförbara pressningar bestämmas, efter vilkas utförande huvudmaskinen spärras. På OLED-displayen visas symbolen "Användningsspärr D" på. Via knappen höger (22) visas en QR-kod på OLED-displayen. Skanna QR-koden med den mobila enheten och ändra huvudmaskinens användningsspärr via ROLLER'S-serviceportal.

Återstår mindre än 10 % av de maximalt genomförbara pressningarna visas när huvudmaskinen slås på symbolen med antalet återstående pressningar under 3s. Återstår mindre än 3 % av de maximalt genomförbara pressningarna visas när huvudmaskinen slås på symbolen med antalet återstående pressningar och måste bekräftas med knappen höger (22). Om huvudmaskinen slås på flera gånger samma dag visas symbolen med det återstående antalet pressningar under 3s men behöver inte längre bekräftas.

### 3.3. Installera ny version av fast programvara, RESTORE Firmware-Version, FACTORY RESET

#### 3.3.1. Installera ny version av fast programvara

En ny version av den fasta programvaran finns tillgänglig för nedladdning vid en existerande förbindelse till Internet och laddas ner automatiskt. Symbolen på den övre symbolraden visar att nedladdningen har utförts. Hämta via "Startbildskärm" informationssidan "Version fast programvara". Om det inte finns en förbindelse till Cloud via Internet visas via knappen höger (22) symbolen "Ny version fast programvara tillgänglig" så snart en ny version av den fasta programvaran finns tillgänglig för nedladdning. Håll knappen höger intryckt under 2s. Ett e-postmeddelande med en länk till den aktuella dataskyddsinformationen skickas till användarens registrerade e-postadresser, liksom till användarna med tilldelade åtkomsträttigheter till huvudmaskinen och på OLED-displayen visas uppmaningen att ta del av dataskyddsinformationen. Håll knappen höger intryckt 2 s igen för att bekräfta uppmaningen. Installationen av den nya versionen av den fasta programvaran utförs inte förrän bekräftelsen har utförts. Symbolen "Installation" visas på en styr yta på OLED-displayen. Efter utförd installation utför huvudmaskinen en omstart och är sedan redo för drift. Vid installation av en ny firmwareversion behålls normalt sparade Wi-Fi-nätverk och huvudmaskinens inställningar.

Installationen av en ny version av den fasta programvaran kan endast göras om minst en lysdiod i den stegvisa laddningsindikeringen lyser grönt och det därmed finns en tillräcklig batteriladdning. Ta under installationen inte ur batteriet resp. koppla inte ifrån spänningsförsörjningen eftersom detta kan leda till att huvudmaskinen skadas.

#### 3.3.2. RESTORE Firmware-Version

Om den installerade versionen av den fasta programvaran inte skulle fungera en tidigare version av den fasta programvaran återställs med "RESTORE Firmware-Version". Om det finns en fungerande tidigare version av den fasta programvaran på huvudmaskinen utför huvudmaskinen en "local RESTORE" till denna version av den fasta programvaran. Om det inte finns någon version av den fasta programvaran utför maskinen en "Wi-Fi RESTORE", varvid en fungerande version av den fasta programvaran laddas ner till huvudmaskinen via Wi-Fi. Vid en RESTORE av firmwareversionen behålls normalt sparade Wi-Fi-nätverk och huvudmaskinens inställningar.

Säkerställ att det finns en förbindelse till Cloud via Internet. Tryck samtidigt in knappen vänster (22) och på/av knappen (24) under 10s. Beroende på tillgänglighet visas "local RESTORE" eller "Wi-Fi RESTORE" på OLED-displayen.

#### Local RESTORE

Den tidigare använda versionen av den fasta programvaran återställs. På huvudmaskinens OLED-display visas "local RESTORE". Håll in knappen höger (22) under 2s. På OLED-displayen visas på en styr yta symbolen "Installation" för att visa att den tidigare versionen av den fasta programvaran installeras. Efter installationen utför huvudmaskinen automatiskt en omstart och är sedan redo för drift.

#### Wi-Fi RESTORE

Om det inte finns en tidigare version av den fasta programvaran tillgänglig på huvudmaskinen laddas via en existerande Wi-Fi-förbindelse en på servern sparad version av den fasta programvaran ned: På huvudmaskinens OLED-display visas "Wi-Fi RESTORE". Håll knappen höger (22) intryckt under 2s. Om ingen punkt visas nere till höger, finns det ingen Wi-Fi-förbindelse. Upprätta i så fall Wi-Fi-förbindelsen för att fortsätta proceduren. Efter utförd installation utför huvudmaskinen en omstart och är sedan redo för drift.

Om det inträffar ett fel under en RESTORE utför huvudmaskinen automatiskt en omstart. Den version av den fasta programvaran som är installerad på huvudmaskinen förblir oförändrad.

#### 3.3.3. FACTORY RESET

Via FACTORY RESET kan huvudmaskinen återställas till fabriksinställningarna. Då raderas oåterkalleligt de Wi-Fi-nätverk, räknare 1 och räknare 2, samt innehållet i det interna minnet på huvudmaskinen.

Tryck på knappen (22) för att visa meny "Inställningar". Tryck på knappen höger en gång till. Tryck på knappen vänster för att visa inställningssidan "FACTORY RESET". Vid en FACTORY RESET behålls normalt sparade Wi-Fi-nätverk och huvudmaskinens inställningar.

Observera! Om informationssidan "Läs bruksanvisning" visas på OLED-displayen är en användningsspärr inställd. Användningsspärren måste upphävas via ROLLER serviceportal.

- Håll knappen höger intryckt under 2s.
- "FACTORY RESET" visas kort och huvudmaskinen utför en omstart.

### 3.4. Maskintillståndskontroll med djupurladdningsskydd för det uppladdningsbara batteriet

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected är utrustad med en elektronisk maskintillståndskontroll (17) med överbelastningsskydd mot för höga strömmar och med en laddningstillståndsindikator (17) genom 2-färgad grön/röd lysdiod. Lysdioden lyser grönt när batteriet är fulladdat eller ännu inte är tillräckligt laddat. Lysdioden lyser rött när batteriet måste laddas, om batteriet har en defekt eller om huvudmaskinen har stängts av på grund av överström. Om detta tillstånd förekommer under pressningen och pressningen inte slutförs helt måste pressningen slutföras med ett laddat batteri Li-Ion. Om huvudmaskinen inte används slocknar lysdioden efter att den inställda standby-tiden har löpt ut, men tänds igen när huvudmaskinen slås på igen.

### 3.5. Stegvis laddningstillståndsindikator (20) för de uppladdningsbara batterierna li-Ion 21,6V

Den stegvisa laddningstillståndsindikatorn visar laddningstillståndet hos det uppladdningsbara batteriet med hjälp av 4 lysdioder. Efter en tryckning på knappen med batterisymbolen lyser minst en lysdiod under några sekunder. Ju flera lysdioder som lyser grönt desto högre är det uppladdningsbara batteriers laddningstillstånd. Om en lysdiod blinkar rött måste batteriet laddas upp.

## 4. Underhåll

Oberoende av det nedan nämnda underhållet rekommenderas att ROLLER'S huvudmaskiner, tillsammans med alla verktyg (t.ex. presstångar, pressringar med mellantång) och tillbehör (t.ex. uppladdningsbara batterier, snabbblad-dare, spänningsförsörjning) minst en gång om året lämnas in till en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad för inspektion och upprepad kontroll av elektriska maskiner. I Tyskland ska en sådan upprepad kontroll av elektriska verktyg enligt DIN VDE 0701-0702 utföras och är enligt arbetarskyddsföreskriften DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung - Tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring) Föreskrift 3 "Elektrisk utrustning och drivutrustning" även föreskriven för mobil elektrisk drivutrustning. Därutöver ska respektive gällande nationella säkerhetsbestämmelser, regler och föreskrifter som är tillämpliga på användningsplatsen ska beaktas och följas.

### 4.1. Underhåll

#### **⚠ VARNING**

**Dra ut nätkontakten resp. avlägsna batteriet före underhållsarbeten!**

#### 4.1.1. Presstångar, pressringar, mellantänger

Presstångar, pressringar, mellantänger måste regelbundet kontrolleras för att se om de går lätt. Gör vid behov rent presstångar, pressringar, mellantänger och fetta in bultarna (11) på pressbackarna, pressegment och mellanbackar (Fig. 1, 6–10) lätt med maskinolja, demontera inte presstångar, pressringar, mellantänger! Ta bort avlagringar i presskonturen (10, 16). Kontrollera regelbundet att presstångar, pressringar, mellantänger fungerar riktigt genom att göra en provpressning med ilagd pressförbindare (se "3.1. Pressning").

Håll presstångar, pressringar, mellantänger rena. Rengör kraftigt nedsmutsade metalldelar och skydda dem därefter mot rost.

Skadade eller utslitna presstångar resp. pressringar, mellantänger får inte längre användas. Vid osäkerhet måste huvudmaskinen och alla presstångar, pressringar, mellantänger lämnas in till en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad för inspektion.


#### 4.1.2. Huvudmaskin

Håll fästet till presstången rent, gör i synnerhet regelbundet rent pressrullar (5) och und tånghållarbult (2) och fetta sedan in dem lätt med maskinolja. Kontrollera regelbundet att huvudmaskinen fungerar riktigt genom att genom att göra en provpressning med ilagd pressförbindare, vilken kräver den högsta presskraften. Om presstång, pressringen, pressegmenten stängs fullständigt vid denna pressning (se ovan) och om presstrycket ligger inom de angivna uppgifterna är huvudmaskinens funktionssäkerhet säkerställd.

Rengör plastdelar (t.ex. höljen, batterier) endast med mild tvålösning och fuktig trasa. Använd inga hushållsrengöringsmedel. Dessa innehåller mycket kemikalier som skulle kunna skada plastdelarna. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring av plastdelar.

Ge akt på att vätskor aldrig tränger in i elverkygets inre. Doppa aldrig elverkyget i vätska.

#### 4.1.3. Byta ut knappcell

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected är utrustad med en knappcell (CR2032 3V) för att försörja realtidsklockan. När meddelandet på OLED-displayen "Knappcell snart tom"  visas, måste knappcellen omgående bytas ut av en auktoriserad kundtjänstverkstad.

### 4.2. Inspektion/repairation

#### **⚠ VARNING**

**Dra ut nätkontakten resp. avlägsna batteriet före reparationsarbeten!** Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

På ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected förslits tätningringarna (O-ringar). De måste därför kontrolleras och bytas ut då och då. Vid bristfällig presskraft eller oljeförlust måste huvudmaskinen kontrolleras resp. repareras av en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad.

#### Drivning med borstlös DC-motor

Drivningen hos ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected sker med en borstlös, underhållsfri DC-motor. Det är inte nödvändigt att byta ut kolborstar.

#### **⚠ OBS**

Skadade eller utnötta presstångar, pressringar, mellantänger kan inte repareras.

## 5. Störningar/felmeddelanden/fjärrdiagnos

För att förhindra att det uppstår skador på radialpressar måste man i arbetssituationer, som beskrivs i fig. 10 till 12 som exempel, se till att det inte förekommer någon spänning mellan presstång, pressring, mellantång, fitting och huvudmaskin.

#### **⚠ OBSERVERA**

Efter att huvudmaskinen har lagrats en längre tid måste innan ny idrifttagning först övertrycksventilen påverkas med en tryckning på återställningsknappen (12). Om den sitter fast eller går trögt får en pressning inte utföras. Huvudmaskinen måste då överlämnas till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för kontroll.

### 5.1. Störning: Huvudmaskinen startar inte när säkerhetsströmbrytaren trycks in.

#### Orsak:

- Huvudmaskinen är avstängd.
- Batteriet urladdat eller defekt
- Ett felmeddelande visas på OLED-displayen

#### Åtgärd:

- Tryck in på/av knappen (24) och slå på huvudmaskinen.
- Ladda det batteriet med snabbbladdaren eller byt ut batteriet.
- Se "5.9. Felmeddelanden på OLED-displayen"

### 5.2. Störning: Presstryckindikeringen (20) lyser rött. Huvudmaskinen startar inte när säkerhetsströmbrytaren trycks in.

#### Orsak:

- Presstryck mindre än angiven uppgift (tryck underskridet). "Ledsen smiley" visas på OLED-displayen.
- Presstryck större än angiven uppgift (tryck överskridet). "Ledsen smiley" visas på OLED-displayen.
- Ett felmeddelande visas på OLED-displayen

#### Åtgärd:

- Tyck på knappen höger (22) för att bekräfta felmeddelandet. Den utförda pressförbindelsen kan vara obrukbar. Det rekommenderas att huvudmaskinen kontrolleras/repareras av en auktoriserad ROLLER kundverkstad.
- Tyck på knappen höger (22) för att bekräfta felmeddelandet. Tryck på återställningsknappen (12) tills pressrullarna körs in helt. Den utförda pressförbindelsen kan vara obrukbar. Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/reparera huvudmaskinen.
- Se "5.9. Felmeddelanden på OLED-displayen"

**5.3. Störning:** Radialpressen slutför inte pressningen; presstång, pressring, pressesegmentet sluter inte helt; kaptången, kabelsaxen kapar inte helt.

**Orsak:**

- Batteriet urladdat eller defekt
- Huvudmaskinen defekt
- Fel presstång, fel pressring (presskontur, storlek) eller fel mellantång, fel kapinsatser används.
- Presstången, pressringen, mellantången går trögt eller är defekt.
- Presstryckindikeringens lysdiod (20) lyser rött och på OLED-displayen visas en ledsen smiley, se "3.1.3. Utföra övervakning och röstinspelning under pressningen".
- Gångstångens dragbrottshållfasthetsklass är > 4,8 (400 N/mm<sup>2</sup>) (ROLLER'S kaptång M).
- Kapinsatserna i ROLLER'S kaptång resp. kapskären på ROLLER'S kabelsax är slöa.
- Fel Klauke-pressinsatser insatta i ROLLER'S presstång presstång Basic E01.

**Åtgärd:**

- Ladda det batteriet med snabbbladdaren eller byt ut batteriet.
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera huvudmaskinen.
- Kontrollera märkningen på presstången, pressringen, mellantången, kapinsatserna och byt ut dem vid behov.
- Presstång, pressring, mellantång får inte längre användas! Rengör presstången, pressringen eller mellantången och fetta in lätt med maskinolja eller byt ut mot ny(a).
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera huvudmaskinen. Efterpressa pressmuffen vid behov eller byt ut mot en ny pressmuff. Observera monteringsanvisningen för pressmuffsystemet.
- Observera gångstångernas dragbrottshållfasthetsklass.
- Vänd resp. byt ut kapinsatser/byt ut kabelskär.
- Observera och följ anvisningarna från systemleverantören; byt ut pressinsatserna vid behov.

**5.4. Störning:** När presstången, pressringen resp. pressesegmenten sluts uppstår det en grad på presshylsan.

**Orsak:**

- Skadad eller utsliten presstång, pressring, press segmenten resp. presskontur.
- Fel presstång, fel pressring (presskontur, storlek) eller fel mellantång används.
- Presshylsa, rör och stödhylsa inte anpassade efter varandra.

**Åtgärd:**

- Byt ut presstång, presstång, pressring mot ny(a).
- Kontrollera märkningen på presstången, pressringen, mellantången och byt ut dem vid behov.
- Kontrollera kompatibilitet hos tryckhylsa, rör och stödhylsa. Läs och beakta inbyggnads- och monteringsanvisningar från tillverkaren/leverantörer av pressmuffsystemet som ska utföras, kontakta denne vid behov.

**5.5. Störning:** Pressbackarna stängs förskjutet vid "A" och "B" (fig. 1) när presstången är obelastad.

**Orsak:**

- Presstången, presstången föll i golvet, tryckfjäders böjd.

**Åtgärd:**

- Lämna in presstången, presstången, tryckfjäder till en auktoriserad ROLLER kundverkstad för kontroll.

**5.6. Störning:** Grader bildas vid kapning av gångstänger (ROLLER'S kaptång M)

**Orsak:**

- Kapinsatserna i ROLLER'S kaptång är slöa resp. avbrutna.
- Gångstångens dragbrottshållfasthetsklass är > 4,8 (400 N/mm<sup>2</sup>).

**Åtgärd:**

- Vänd resp. byt ut kapinsatser.
- Observera gångstångernas dragbrottshållfasthetsklass.

**5.7. Störning:** Datumet och tiden måste ställas in på nytt efter varje gång som maskinen slås på.

**Orsak:**

- Knappcell tom.

**Åtgärd:**

- Byt ut knappcellen (se "4.1.3 Byta ut knappcell").

**5.8. Störning:** Huvudmaskinen förbindes inte med den hotspot hos den mobila enheten som är angiven under "other SSID".

**Orsak:**

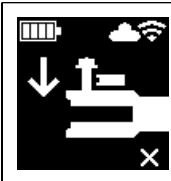

- Hotspot avaktiverad på den mobila enheten
- Wi-Fi avaktiverad på den mobila enheten
- Inställningar på den mobila enheten är olämpliga
- Bandbredden hos den mobila enhetens hotspot är inställd på 5 GHz
- Den mobila enhetens batteriladdning är för låg
- Hotspot avaktiverad på grund av att huvudmaskinen är inaktiv




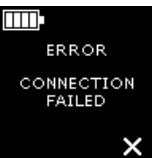

**Åtgärd:**

- Aktivera aktuell hotspot i kontrollcentret i den mobila enheten. Låt kontrollcentret vara öppet.
- Wi-Fi aktiverad på den mobila enheten
- Starta om den mobila enheten.
- Avaktivera energisparläget.
- Återställ nätverksinställningarna.
- Ställ in bandbredden för hotspot till 2,4 GHz.
- Kontrollera den mobila enhetens batteriladdning och ladda vid behov upp batteriet.
- Slå på huvudmaskinen igen och aktivera aktuell hotspot i kontrollcentret i den mobila enheten. Låt kontrollcentret vara öppet. Förläng huvudmaskinen standby tiden.

**5.9. Felmeddelanden på OLED-displayen**

Felmeddelanden visas direkt på huvudmaskinens OLED-display. Så länge som ett meddelande visas kan inga pressningar utföras.

	<p>Tånghållarbult öppen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryck ner knappen (3) direkt över tånghållarbulten (2) och skjut tånghållarbulten (2) tills regeln (4) hakar fast.</li> </ul>
	<p>Fel på huvudmaskinen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera huvudmaskinen.</li> </ul>

	<p>Knappcell snart tom</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Låt en auktoriserad ROLLER kundverkstad byta ut knappcellen för att försörja realtidsklockan.</li> </ul>
	<p>Fel på det uppladdningsbara batteriet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Batteri defekt. Byt ut batteriet.</li> </ul>
	<p>Nätverksport blockerad.</p> <p>Frige nätverksportarna 53 TCP, 123 TCP/UDP och 443 TCP i brandväggen.</p>
	<p>Fel vid Wi-Fi-inloggning</p> <p>Fel Wi-Fi-lösenord eller fel SSID angivet i fältet "other SSID"</p>
	<p>Presstrycket för högt när huvudmaskinen slås på</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tryck på återställningsknappen (12) för att sänka trycket manuellt.</li> </ul>

### 5.10. Skicka underhållsmeddelande för fjärrdiagnos

Om det finns en förbindelse till Cloud via Internet kan användaren kan från huvudmaskinen skicka ett underhållsmeddelande till Cloud. Auktoriserade ROLLER kundverkstader och ROLLER konsulter kan under en begränsad tid hämta detta underhållsmeddelande via ROLLER serviceportal och via fjärråtkomst hjälpa användaren att hitta en lösning.

- Tryck på knappen höger (22) för att visa menyn "Inställningar". Tryck på knappen höger en gång till. Tryck sedan flera gånger på knappen vänster för att visa menyn "Inställningar support". Tryck på knappen höger för att visa sidan "SUPPORT".
- Tryck på knappen höger 4 gånger inom 4 s 4 för att skicka underhållsmeddelandet. Efter att underhållsmeddelandet har skickats visas menyn "Inställningar support" igen.
- Notera resp. se till att ha huvudmaskinens serienummer tillgängligt.
- Kontakta ROLLER kundtjänstverkstad eller ROLLER konsult.

### 6. Avfallshantering

ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected, de uppladdningsbara batterierna, snabbbladdarna och spänningsförsörjningar får inte kastas i hushållssoporna när de ska kasseras. Den måste kasseras i enlighet med gällande föreskrifter. Litiumbatterier och batteripaket till alla batterisystem får endast avfallshandling i uraddat tillstånd, resp. om litiumbatterier och batteripaket inte är fullständigt urladdade måste alla kontakter täckas över, t.ex. med isoleringsband.

### 7. Tillverkare-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av et auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade ROLLER kundtjänstverkstad finns på Internet under [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsätlig pliktsummelse och produktansvarslagsliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargarantin är Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

### 8. Förlängning av tillverkargarantin till 5 år

För de huvudmaskiner som räknas upp i denna bruksanvisning finns möjlighet att inom 30 dagar efter överlämnandet till den första användaren, förlänga garantitiden för den förestående tillverkargarantin till 5 år genom att man utför en registrering på [www.albert-roller.de/service](http://www.albert-roller.de/service). Anspråk utifrån förlängningen av tillverkargarantin kan endast göras gällande av registrerade första användare, under förutsättning att typskylten på huvudmaskinen inte har tagits bort eller förändrats, samt att dess uppgifter är läsbara. Det är inte möjligt att överlåta anspråket till någon annan part.

### 9. Dellistor

Dellistor, se [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.

## Original brugsanvisning

For brugen af ROLLER'S presstænger og ROLLER'S pressringe med mellemstænger til de forskellige pressfitting-systemer gælder de respektive aktuelle ROLLER salgsmarkedsdokumenter, se også [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Produktkataloger, -brochurer. Hvis systemproducenten foretager ændringer på pressfitting-systemerne eller lancerer nye på markedet, skal der indhentes oplysning om deres aktuelle anvendelsesstand hos ROLLER (fax +49 7151 17 07 - 110 eller e-mail [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Forbehold for ændringer og fejl.

Fig. 1–7

1	Presstang	15	Press-segment
2	Tangholdebolt	16	Presskontur (pressring eller press-segment)
3	Knop	17	Maskintilstandskontrol
4	Skyder	18	Akku
5	Pressruller	19	Trininddelt ladetilstandsindikator
6	Kabinetgreb	20	Presstrykvisning
7	Sikkerhedsvippekontakt	21	OLED-display
8	Kontaktgreb	22	Taster venstre/højre
9	Pressbakke	23	Mikrofon
10	Presskontur (presstang)	24	Tænd-/slukknop
11	Bolt	25	LED-arbejdslampe
12	Returtast	26	Bæreøje til skulderrem
13	Mellemtang		
14	Pressring		

Fig. 8

- Aftryksningsfeltet "show all" til visning af alle wi-fi-netværk, der er gemt på drivmaskinen, også selvom de ikke er tilgængelige.
- Vælg et wi-fi-netværk, der ikke er forbundet, men gemt, fra listen I og forbind med "Connect".
- Vælg det valgte, gemte wi-fi-netværk fra liste I og fjern med "Delete network".
- Vælg wi-fi-netværk fra listen H, indtast "Passwort" under E og gem indtastningerne med "Save".
- Indtastningsfelt til adgangskode til valgt wi-fi-netværk
- Opdatering af listen over wi-fi-netværk
- Indtast ikke-viste wi-fi-netværk manuelt i indtastningsfeltet.
- Liste over tilgængelige wi-fi-netværk
- Liste over gemte og tilgængelige wi-fi-netværk
- Drivmaskinens IP-adresse og wi-fi-navn

Fig. 9

Bestemmelsesmæssig henholdsvis ikke tilladt anbringelse af mellemtang på pressringen.

Fig. 10–12

Ikke tilladte arbejdspositioner

## Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøj

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Begrebet "el-værktøj", som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning) eller batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

### 1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden eller manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undlad at arbejde med el-værktøjet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-værktøjer frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer borte, når el-værktøjet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

### 2) Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-værktøjer med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- Hold el-værktøjet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-værktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende dele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- Hvis du arbejder med et el-værktøj ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.

- Hvis det er uundgåeligt at bruge el-værktøjet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

### 3) Personsikkerhed

- Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-værktøj. Brug aldrig et el-værktøj, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-værktøjets type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.
- Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-værktøjet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller det genopladelige batteri, tager det op eller bærer det. Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer el-værktøjet, eller hvis el-værktøjet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skrueøgler, inden du tænder el-værktøjet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende del af el-værktøjet, kan føre til kvæstelser.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Bær aldrig løststående tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, som bevæger sig. Løststående tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes korrekt og bruges rigtigt. Brugen af en støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- Hengiv dig ikke til falsk sikkerhed og forsøg ikke at overtræde el-værktøjets sikkerhedsregler, også selv om du er fortrolig med el-værktøjet efter gentaget brug. Uagtens handling kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af en brøkdæl af et sekund.

### 4) Brug og behandling af el-værktøjet

- Overbelast ikke el-værktøjet. Brug altid kun et el-værktøj, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-værktøj arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
- Brug aldrig et el-værktøj, hvis kontakten er defekt. Et el-værktøj, som ikke længere kan starte eller slukke, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter indsatsværktøjsdele eller lægger el-værktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter ved en fejltagelse.
- Når el-værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer bruge el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-værktøj er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
- Vedligehold el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
- Brug altid kun el-værktøj, indsatsværktøj, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-værktøjet bruges til andre formål end dem, det er beregnet til.
- Hold greb og grebflader tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb og grebflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.
- Brug og behandling af batteridrevet værktøj
  - Genopladelige batterier må kun oplades i opladere, som anbefales af producenten. Der er brandfare, hvis en oplader, som er beregnet til en bestemt slags genopladelige batterier, bliver brugt til andre genopladelige batterier.
  - Brug altid kun de genopladelige batterier i el-værktøjerne, som er beregnet hertil. Brugen af andre genopladelige batterier kan medføre kvæstelser og brandfare.
  - Det ubrugte genopladelige batteri skal holdes på afstand af clips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, som vil kunne udgøre en fare for, at kontakterne kortsluttes. En kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrændinger eller ild.
  - Ved forkert brug kan der lække væske ud af det genopladelige batteri. Undgå kontakt med denne væske. Hvis du ved et tilfælde kommer i kontakt med den, skal der skylles med vand. Skulle der komme væske i øjnene, skal du desuden søge lægehjælp. Batterivæske, som løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
  - Brug ikke det genopladelige batteri, hvis det er beskadiget eller ændret. Beskadigede eller ændrede genopladelige batterier kan reagere uberegneligt og føre til brand, eksplosion eller kvæstelsesfare.
  - Udsæt ikke et genopladeligt batteri for brand eller for høje temperaturer. Brand eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosion.

g) Overhold alle instruktioner mht. opladning, og oplad aldrig det genopladelige batteri eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er nævnt i brugsanvisningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge det genopladelige batteri og øge brandfaren.

#### 6) Service

- a) Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-værktøj og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhed bevares.
- b) Vedligehold aldrig beskadigede genopladelige batterier. Al vedligeholdelse af genopladelige batterier må kun gennemføres af producenten eller et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

## Sikkerhedshenvisninger til

### ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

#### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

- Brug ikke el-værktøjet, hvis det er beskadiget. Fare for ulykker.
- Hold fast i grebet på kabinettet (6) og kontakgrebet (8) under arbejdet med el-værktøjet, og sørg for at stå sikkert. El-værktøjet udvikler en meget høj pressekraft. Det føres sikrest med to hænder. Vær derfor særlig forsigtig. Hold barm og andre personer borte, når el-værktøjet bruges.
- Stik ikke fingrene ind i dele, der bevæger sig i presseområdet. Fare for kvæstelser, da fingrene eller hånden kan komme i klemme.
- Brug aldrig radialpresse, hvis tangholdebolten ikke er låst (2). Fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Placer altid radialpressen med presstang eller med pressring og mellemtang vinkelret på pressfittings røakse. Hvis drivmaskinen placeres skråt i forhold til røaksen, vil den høje drivkraft trække den til en ret vinkel i forhold til røaksen. Hænder eller andre legemsdele kan blive klemt, og/eller der er fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Placer altid pressring S (PR-2B) i en ret vinkel i forhold til røaksen på pressfittings. Sørg ved placering af radialpressen med mellemtang Z8 på pressring S for, at radialpressens drejevinkel er fri. Der er risiko for brud, hvor vækflyvende dele kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Brug kun radialpressen, når presstang, pressring med mellemtang er isat. Start kun pressningen for at lave en press-samling. Uden pressmodtryk fra pressfittings belastes drivmaskine, presstang, pressring og mellemtang unødvendigt meget.
- Kontroller før brug af presstænger, pressringe med mellemtænger (pressbakker, press-slynger med mellembakker) af andre fabrikater, om disse er egnet til ROLLER'S radialpresser. Presstænger, pressringe med mellemtænger fra andre fabrikater kan bruges i ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected, hvis disse er konstrueret til at kunne klare den krævede skubbekraft på 32 kN, passer mekanisk i ROLLER'S drivmaskinen, kan låses korrekt og brækker fareløst, når de er brugt op eller i tilfælde af overbelastning f.eks. uden risiko for, at der flyver dele væk fra pressbakkerne. Det anbefales kun at bruge presstænger, pressringe med mellemtænger, der har en sikkerhedsfaktor på  $\geq 1,4$  til at kunne klare varig brist, dvs. at de kan holde til en skubbekraft fra 32 kN til 45 kN. Læs og overhold derudover brugsanvisningen og sikkerhedshenvisningerne fra den pågældende producent/udbyder af presstænger, pressringe med mellemtænger og indbygnings- og monteringsvejledningen fra producenten/udbyderen af pressfittings-systemet, der skal presses, og overhold også evt. brugsbegrænsninger, der måtte være angivet i denne. Overholdes dette ikke, er der fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Brug kun ubeskadigede presstænger, presstænger, pressringe, mellemtænger. Beskadigede presstænger, pressringe, mellemtænger kan klemme eller knække, og/eller press-samlinger bliver fejlbehæftede. Beskadigede presstænger, pressringe, mellemtænger må ikke repareres. Overholdes dette ikke, er der fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Brug ikke bæreejlet (26) som nedfaldssikring. Bæreejlet er udelukkende beregnet til fastgørelse af skulderseler. Få drivmaskinen efterset af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted, hvis bæreejlet har været udsat for hård belastning.
- Træk strømstikket ud eller fjern akkuen, før presstænger, pressringe, mellemtænger monteres/afmonteres. Fare for kvæstelser.
- Følg vedligeholdelsesforskrifterne til el-værktøjet og vedligeholdelseshenvisningerne for presstænger, pressringe, mellemtænger. Overholdelse af vedligeholdelsesforskrifterne har en positiv indflydelse på levetiden af elvæktøjet, presstænger, pressringe, mellemringe.
- Lad aldrig el-værktøjet køre uden opsyn. Sluk for el-værktøjet ved længere arbejds pauser og træk strømstikket ud af stikkontakten/afbryd akkuen. Der kan udgå farer fra el-apparater, som er uden opsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personskader.
- Læg maksimalt 3 pressringe XL 64–108 (PR-3S) i systemkufferten XL-Boxx med indlæg til pressringe XL 64–108 (PR-3S) (tilbehør art.nr. 579603). Overholdelse af den maksimale belastningsgrænse på 3 pressringe XL (PR-3S) reducerer risikoen for tingsskader og/eller personskader.
- Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen, el-værktøjets forlængerledninger og spændingsforsyningen for skader. Lad beskadigede dele udskifte af kvalificeret personale eller af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

- Sørg for, at el-værktøjet kun håndteres af personer, der er blevet instrueret i brugen. Unge må kun bruge el-værktøjet, hvis de er fyldt 16 år, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under opsyn af en fagkyndig.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene el-værktøjet sikkert, må ikke bruge dette el-værktøj uden opsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. I modsat fald er der fare for kvæstelser på grund af fejlbetjening.
- Brug kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger, der har et tilstrækkeligt ledningstværsnit. Brug forlængerledninger med en længde på op til 10 m med et ledningstværsnit på 1,5 mm<sup>2</sup>, fra 10 – 30 m med et ledningstværsnit på 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### ⚠ FARE

- Læs og følg sikkerhedshenvisningerne til ROLLER'S presstænger, ROLLER'S pressringe, ROLLER'S mellemtænger, ROLLER'S skæretænger M, ROLLER'S kabelsaks, ROLLER'S presstænger Basic E01, ROLLER'S pressindsatser. Overholdes sikkerhedshenvisningerne ikke, kan det resultere i tings- og personskader, elektrisk stød og nedstyrning.

Se også [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Sikkerhedshenvisninger: RADIAL-PRESSER

## Sikkerhedshenvisninger til akkuer, hurtigladere, spændingsforsyning

#### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Se også [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Brugsanvisninger → Sikkerhedshenvisninger → Sikkerhedshenvisninger akkuer, hurtigladere, spændingsforsyning.

## Sikkerhedsdatablade

#### ⚠ ADVARSEL

Læs sikkerhedsdatabladene. Hvis overholdelsen af anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Se [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Sikkerhedsdatablade → Akkuer.

### Forklaring på symbolerne

#### ⚠ FARE

Fare med en høj risikograd, som ved manglende overholdelse medfører døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

#### ⚠ ADVARSEL

Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

#### ⚠ FORSIGTIG

Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

#### BEMÆRK

Tingsskade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for tilskadekomst.



Fare



Fald



Elektrisk spænding



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



Brug øjenbeskyttelse



Brug høreværn



El-værktøjet opfylder beskyttelsesklasse II



Ikke egnet ikke til udendørs brug



Switch-mode-strømforsyning (SMPS)



Kortslutningssikker sikkerhedstransformator (SCPST)



Miljøvenlig bortskaffelse



CE-overensstemmelsesmærkning

## 1. Tekniske data

### Brug i overensstemmelse med formålet

#### ⚠ ADVARSEL

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected er beregnet til fremstilling af press-samlinger på alle gængse pressfitting-systemer, til fremstilling af samlinger til elektriske ledninger, til fremstilling af samlinger til faldsringssystemer, til skæring af gevindstænger, til adskillelse af elektriske kabler. Drivmaskinen kan via wi-fi forbindes med internettet for at udveksle data mellem drivmaskinen og Cloud. Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

Oversigt over anvendelser af ROLLER'S akku-værktøjer, akkuer, hurtiglader og spændingsforsyninger.

Se [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Brugsanvisninger → RADIALPRESSER: ANDRE DOKUMENTER



#### 1.1. Leveringsomfang

Drivmaskine, akku li-ion 21,6 V, hurtiglader, brugsanvisning, sikkerhedshenvisninger, stålkasse/systemkuffert L-Boxx

#### 1.2. Artikelnumre

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected drivmaskine, uden akku	576003
ROLLER'S presstænger, ROLLER'S pressringe,	
ROLLER'S mellemtænger	se ROLLER katalog
ROLLER'S skæretænger M	se ROLLER katalog
ROLLER'S kabelsaks	571887
Kabelskær, pakke á 2 stk. (ROLLER'S kabelsaks)	571889
ROLLER'S Presstang Basic E01	571855
ROLLER'S Pressindsats T 12, pakke á 2 stk.	570891
ROLLER'S Akku li-ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S Akku li-ion 21,6 V, 4,4 Ah	571574
ROLLER'S Akku li-ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S Akku li-ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Hurtiglader 100–240 V, 90 W	571585
Hurtiglader 100–240 V, 290 W	571587
Spændingsforsyning 220–240 V/21,6 V, 15 A	571567
Spændingsforsyning 220–240 V/21,6 V, 40 A	571578
Stålkasse ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected	571290
Systemkuffert L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected	576345

Stålkasse eller systemkuffert med indlæg til ROLLER'S presstænger, ROLLER'S pressringe, mellemtænger, som tilbehør

#### 1.3. Arbejdsområde

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected radialpresse til fremstilling af press-samlinger ved alle gængse pressfitting-systemer på stålør, rustfri stålør, kobberør, kunststofør, kompositør Ø 10 – 108 (110) mm Ø ⅜ – 4"

Se også [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Produkter → Radialpresser → ROLLER'S presstænger, ROLLER'S pressringe → Kataloguddrag (PDF)



#### 1.4. Arbejdstemperaturområde

Drivmaskine	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Akku	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Hurtiglader	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Spændingsforsyning	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Opbevaringstemperaturområde	> 0 °C (32 °F)

#### 1.5. Connected-funktionalitet

Registrerede produkter med Connected-funktionalitet giver brugeren forskellige ekstra produktafhængige funktionaliteter som f.eks.: Protokollering af måle-/pressdata (dato og klokkeslæt for pressningen, tæller 1 Antal presninger og driftstid, tæller 2 Antal presninger og driftstid, tæller antal presninger i alt og driftstid, akku-spænding, strømstyrke ved afbrydelse, maksimal strømstyrke, restkapacitet akku, drivmaskine, presstid, (tryk-tid-diagram m.m.) og oprettelse af protokoller med eget firmalogo, visning af fejlmeddelelser, konfiguration af produktet (sprog, dato, klokkeslæt, tidszone, trykstyrke, LED-lysvarighed og LED-lysstyrke, standby-tid, ACC-køremodus, meddelelsetoner m.m.), oprettelse af brugsspærring (øjeblikkelig eller tilbagemeldingsinterval som tyveribeskyttelse, tid- og datoområdet for spærretider, begrænsning af antallet af gennemførlige presninger), geolokalisering af pressesteder, ændring af stemmeoptagelser til redigerbar tekst, visning af henvisninger (årligt tjek og gentagelsestest, ny firmwareversion, batteritilstand m.m.), download og installation af nye firmwareversioner.

#### 1.6. Pressekraft, slag

Pressekraft (nominel kraft)	32 kN
Slag	41 mm

#### 1.7. Elektriske data

Drivmaskine	}	21,6 V ~; 2,5 Ah
		21,6 V ~; 4,4 Ah
		21,6 V ~; 5,0 Ah
		21,6 V ~; 9,0 Ah
Hurtiglader	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	Output	21,6 V ~ beskyttelsesisoleret, radiostøjdæmpet
Hurtiglader	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
	Output	21,6 V ~ beskyttelsesisoleret, radiostøjdæmpet
Spændingsforsyning 21,6 V (art.nr. 571567)	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21,6 V ~; 15 A beskyttelsesisoleret, radiostøjdæmpet
Spændingsforsyning 21,6 V (art.nr. 571578)	Input	220–240 V~; 50–60 Hz
	Output	21,6 V ~; 40 A beskyttelsesisoleret, radiostøjdæmpet

#### 1.8. Mål

Drivmaskine	295 × 310 × 81 mm (11,6" × 12,2" × 3,2")
-------------	--

#### 1.9. Vægt

Drivmaskine uden akku	2,9 kg (6,4 lb)
ROLLER'S Akku li-ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg (0,9 lb)
ROLLER'S Akku li-ion 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Akku li-ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Akku li-ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Presstang (gennemskæring)	1,8 kg (3,9 lb)
Mellemtang Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Mellemtang Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Mellemtang Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Mellemtang Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Pressring M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Pressring U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

#### 1.10. Informationer om støj

Arbejdspladsrelateret emissionsværdi	$L_{pA} = 74 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 85 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
--------------------------------------	---

#### 01:11. Vibrationer

Vægtet effektiv værdi for accelerationen	< 2,5 m/s <sup>2</sup> $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
--	--

Den angivne vibrationseksponering er målt iht. en standardiseret prøvningsmetode, som kan anvendes til sammenligning med et andet el-værktøj. Den angivne vibrationseksponering kan også anvendes til en indledende vurdering af den påvirkning, som brugeren udsættes for.

#### ⚠ FORSIGTIG

Vibrationseksponeringen kan afvige fra den angivne værdi, når el-værktøjet er i brug, afhængigt af den måde el-værktøjet anvendes på. Afhængigt af de faktiske brugerbetingelser (pause) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

## 2. Ibrugtagning

#### ⚠ FORSIGTIG

Efter en længere opbevaringsperiode af drivmaskinen skal overtryksventilen aktiveres ved at trykke på returasten (12) før drivmaskinen tages i brug igen. Hvis den sidder fast eller går trægt, må der ikke presses. Drivmaskinen skal i dette tilfælde indleveres til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

For brugen af ROLLER'S presstænger og ROLLER'S pressringe med mellem-tænger til de forskellige pressfitting-systemer gælder de respektive aktuelle ROLLER salgsdokumenter, se også [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Produktkataloger, -brochurer. Hvis systemproducenten foretager ændringer på pressfitting-systemerne eller lancerer nye på markedet, skal der indhentes oplysning om deres aktuelle anvendelsesstand hos ROLLER (fax +49 7151 17 07 - 110 eller e-mail [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Forbehold for ændringer og fejl.

#### 2.1. Elektrisk tilslutning

#### ⚠ ADVARSEL

**Vær opmærksom på netspændingen!** Inden drivmaskinen, hurtigladeren eller spændingsforsyningen tilsluttes, skal det kontrolleres, at den spænding, som er angivet på mærkepladen, stemmer overens med netspændingen. På byggepladser, i fugtige omgivelser, på indendørs eller udendørs arealer eller ved tilsvarende opstillingsmåde må el-værktøjet kun bruges over lysnettet via et fejlstrømsrelæ (FI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 200 ms.

#### Akku li-ion

#### Dybafldning på grund af underspænding

En mindstespænding må ikke underskrides ved akku li-ion, da akkuen kan blive beskadiget på grund af dybdeafldning. Cellerne i ROLLER'S akku li-ion er ved leveringen allerede opladet ca. 40 %. Derfor skal akku li-ion lades op inden

brug og derefter genoplades regelmæssigt. Hvis denne anvisning fra batteri-producenten ikke overholdes, kan en akku li-ion blive beskadiget på grund af dybaffladning.

#### Dybaffladning på grund af opbevaring

Hvis en relativt lavt opladet akku li-ion opbevares, kan det ved længere opbevaring blive dybdeaffladet på grund af selvaftladning og dermed blive beskadiget. Derfor skal akku li-ion ubetinget oplades inden opbevaring og genoplades mindst hver sjette måned samt inden næste brug.

#### BEMÆRK

#### Oplad akku li-ion inden brug

Brug udelukkende godkendte ROLLER'S hurtigladerer til opladning af ROLLER'S akku li-ion. Nye akku li-ion og akku li-ion, der ikke har været anvendt i lang tid, opnår først den fulde kapacitet efter flere opladninger.

#### Hurtigladerer

Hvis netstikket er tilsluttet, viser den venstre kontrollampe konstant grønt lys. Hvis en akku er sat i hurtigladeren, viser en grøn blinkende kontrollampe, at akkuen oplades. Når denne kontrollampe lyser grønt konstant, er akkuen opladet. Hvis en kontrollampe blinker rødt, er akkuen defekt. Lyser en kontrollampe konstant rødt, ligger hurtigladerens og/eller akkuens temperatur uden for det tilladte arbejdsområde for hurtigladeren på 0 °C til +40 °C.

#### BEMÆRK

Hurtigladerne er ikke egnede til udendørs brug.

#### Spændingsforsyninger

Spændingsforsyningerne er beregnet til netdrift af akku-værktøjer i stedet for brug af akkuer. Spændingsforsyningerne er udstyret med en overstrøms- og temperaturbeskyttelse. Driftstilstanden vises via en LED. En blinkende LED indikerer, at produktet er driftsklar. Hvis LED'en slukker eller blinker vises en overstrøm hhv. en ikke-tilladt temperatur. Det er ikke muligt at bruge drivmaskinen i dette tidsrum. Efter en afkølingstid lyser LED'en igen, og arbejdet kan fortsættes.

#### BEMÆRK

Spændingsforsyningerne er ikke egnede til udendørs brug.

## 2.2. Montage (udskiftning) af presstang, presstang (PZ-4G) (fig. 3), presstang (PZ-S) (fig. 4), pressring (PR-3S) med mellemtang (fig. 5), pressring (PR-3B) med mellemtang (fig. 6), pressring 45° (PR-2B) med mellemtang (fig. 7), pressring S (PR-2B) med mellemtang (fig. 7)

Træk stikket ud af stikkontakten eller tag akkuen ud. Brug altid kun presstænger pressringe med systemspecifik presskontur svarende til det pressfitting-system, som skal presses. Presstænger og pressringe er markeret med bogstaver på pressbakkerne eller press-segmenterne til markering af presskonturen og med et tal til markering af størrelsen. Mellemtængerne er markeret med bogstavet Z eller et tal, der bruges til at forbinde dem med den tilladte pressring, der har

den samme markering. Vær ved pressring 45° (PR-2B) opmærksom på, at mellemtang Z1 kun må sættes under 45° (fig. 7). Ved pressring S (PR-2B) kan mellemtang Z8 sættes, så den kan drejes trinløst (fig. 7). Læs og overhold indbygnings- og montageanvisningen fra producenten/udbyderen af pressfitting-systemet, der skal presses. Pres aldrig med en presstang eller en pressring og mellemtang, som ikke passer (presskontur, størrelse). Presssamlingen kan blive ubrugelig, og drivmaskinen samt presstangen eller pressringen og mellemtang kan blive beskadiget.

Det er bedst at lægge drivmaskinen på et bord eller på gulvet. Monteringen (udskiftningen) af presstangen eller mellemtang kan kun ske, hvis pressrullerne (5) er kørt helt tilbage. Tryk evt. på returtasten (12), indtil pressrullerne (5) er kørt helt tilbage.

Åbn tangholdebolten (2). Træk i riglen (4), tangholdebolten (2) springer fjederbelastet ud. Indsæt den valgte presstang/mellemtang. Tryk knappen (3) direkte ned over tangholdebolten (2) og skub tangholdebolten (2) frem, indtil riglen (4) klikker fast (automatisk fastlåsning af presstang/mellemtang). Radialpresser må ikke startes, hvis presstang eller pressring med mellemtang ikke er isat. Lad kun pressprocessen forløbe, indtil press-samlingen er dannet. Uden pressmodtryk fra en pressfitting bliver drivmaskinen eller presstang, pressring og mellemtang belastet unødvendigt meget.

#### BEMÆRK

Tangholdeboltens lukkestilling overvåges elektrisk. Det er kun muligt at udføre en presning, når tangholdebolten er lukket.

## 2.3. Betjeningslementer og OLED-display

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected kan betjenes ved hjælp af forskellige betjeningslementer. Et OLED-display med høj kontrast sikrer tydelig visning af menuer, undermenuer, indstillings- og informationssider samt meddelelser.

#### Tænd-/slukknop

Tænd-/slukknop (fig. 2 (24)) til at starte og slukke for drivmaskinen. For at slukke drivmaskinen holdes tænd-/slukknappen trykke ind i 2 sek.

#### Sikkerhedsvippekontakt

Sikkerhedsvippekontakt (fig. 1 (7)) til udførelse af presninger og ved menubetjening til at forlade undermenuer.













#### Knapper venstre/højre

Knapperne venstre/højre (fig. 2 (22)) under OLED-displayet har forskellige funktioner


#### OLED-display

Visningen af OLED-displayet er vist i "Symboliste foroven", "Hovedvindue" og "Symboliste forneden".

### Symboliste foroven

	Trinvis ladetilstandsindikator for akkuen
	Netdrift
 	Brugsspærring aktiveret, drivmaskine ikke spærret Brugsspærring aktiveret, drivmaskine spærret Brugsspærring ikke aktiveret
	Download af by firmwareversion udført. Der er en ny firmwareversion klar til installation.
   	Drivmaskine ikke registreret Drivmaskine forbundet med Cloud, drivmaskine ikke registreret Drivmaskine forbundet med Cloud, drivmaskine registreret Drivmaskinen kan ikke oprette forbindelse til Cloud Drivmaskine er ikke forbundet med Cloud på grund af manglende wi-fi-forbindelse
  	Wi-fi forbundet Wi-fi forbundet, ingen internetforbindelse Wi-fi deaktiveret Gemte wi-fi-netværk er ikke tilgængelige eller der er endnu ikke gemt nogen wi-fi-netværk på drivmaskinen.

### Hovedskærm



	<b>Startside</b> Skiftende visninger: Velkomst- og startside, menuer, undermenuer, indstillings- og informationssider, meddelelser
--	---



## Symbolliste foruden



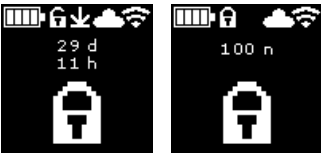


▼	Vis næste menu
>	Vis menu, næste undermeny eller indstillingsside
<	Kalde foregående menu / undermenu frem
✕	Annuler / Afslut / Vis tryk-tid-diagram / Nulstil tæller
▲	Øg talværdi
▼	Næste linje
●	Symbol lyser konstant: Bekræft indtastning Symbol blinker: Drivmaskinens access-point er aktiveret og er klar til at forbindes med den mobile enhed.
● REC	Stemmeoptagelse
⬇ ●	Installation af ny firmwareversion






## Velkomst- og startside

	<b>Velkomstsider med producentlogo</b> Firmwareversion
	<b>Startside</b> Dato, klokkeslæt, drivmaskinetype Drivmaskine klar til brug

## Meddelelser









Meddelelser vises, når drivmaskinen tændes, hvis der har været en hændelse.

	<b>Årlig service og gentagelsesprøvning</b> Vises, når det er tid til den årlige service og gentagelsesprøvning ( $\leq 0$ d eller $\geq 30.000$ n).
	<b>Hukommelse fuld</b> De gemte data overskrives fra nu af (ældste data først).
	<b>Brugsspærring</b> Antal resterende dage d til, at drivmaskinen spærres Antal resterende presninger n til, at drivmaskinen spærres
	<b>Brugsspærring A</b> Vis QR-kode i OLED-displayet ved hjælp af den højre tast. Scan QR-koden med den mobile enhed og ændr brugsspærringen af drivmaskinen via ROLLER serviceportalen.
	<b>Brugsspærring B</b> Vis QR-kode i OLED-displayet ved hjælp af den højre tast. Scan QR-koden med den mobile enhed og ændr brugsspærringen af drivmaskinen via ROLLER serviceportalen.

		<p><b>Bruggsspærring C</b>          Vis QR-kode i OLED-displayet ved hjælp af den højre tast. Scan QR-koden med den mobile enhed og ændr brugsspærringen af drivmaskinen via ROLLER serviceportalen.</p>
		<p><b>Bruggsspærring D</b>          Vis QR-kode i OLED-displayet ved hjælp af den højre tast. Scan QR-koden med den mobile enhed og ændr brugsspærringen af drivmaskinen via ROLLER serviceportalen.</p>
		<p><b>Wi-Fi NOT CONNECTED</b>          Wi-fi-forbindelsen er endnu ikke oprettet, eller der er ikke gemt et tilgængeligt wi-fi-netværk på drivmaskinen.</p>

## Menu

Vis/nulstil informationer, kalde undermenuer/indstillings- og informationssider frem og installer en ny firmwareversion















	<p><b>Indstillinger</b></p>
	<p><b>Tæller 1</b>          Visning: <math>t_1 =</math> Driftstid  <math>n_1 =</math> Antal presninger          Hold den højre tast trykket ind i 2 sek. for at nulstille tælleren.</p>
	<p><b>Tæller 2</b>          Visning: <math>t_2 =</math> Driftstid  <math>n_2 =</math> Antal presninger          Hold den højre tast trykket ind i 2 sek. for at nulstille tælleren.</p>
	<p><b>Tæller i alt</b>          Visning: <math>\sum t =</math> Sum driftstid  <math>\sum n =</math> Sum antal presninger          Tæller kan ikke nulstilles.</p>
	<p><b>Årlig service og gentagelsesprøvning</b>          Visning: <math>n =</math> Sum antal presninger (vises fra 25.000 presninger)  <math>d =</math> resterende tid indtil den årlige service og gentagelsesprøvning i dage</p>
	<p><b>Lagerplads</b>          Visning: brugt hukommelse / maksimalt tilgængelig hukommelse i MB</p>
	<p><b>Firmwareversion</b>          Visning: Serienummer drivmaskine installeret firmwareversion</p>
	<p><b>Firmwareversion</b>          Visning: Serienummer drivmaskine          installeret firmwareversion          tilgængelig firmwareversion          Installation først muligt, når drivmaskinen er forbundet med Cloud via wi-fi.</p>

		<p><b>Firmwareversion</b>          Visning: Serienummer drivmaskine          installeret firmwareversion          tilgængelig firmwareversion  <b>ERROR REGISTRATION REQUIRED:</b> Drivmaskine ikke registreret. Installation først muligt, når drivmaskinen er registreret og forbundet med Cloud via wi-fi.</p>
		<p><b>Firmwareversion</b>          Visning: Serienummer drivmaskine          installeret firmwareversion          tilgængelig firmwareversion  <b>Data Protection Information:</b> Accepter databeskyttelsesoplysninger og start installation</p>
	<p><b>Firmwareversion installeres</b>          Sluk ikke drivmaskinen under installationen og afbryd ikke strømforsyningen eller tag akkuen ud</p>	

### Undermenuer / indstillings- og informationssider

Foretag indstillinger på drivmaskinen, registrer drivmaskinen i ROLLER serviceportalen, send vedligeholdelsesbesked, opret wi-fi-forbindelse.

		<p><b>Vælg lysstyrke for LED-arbejdslamperne</b></p>
		<p><b>Indstillinger via ROLLER serviceportalen / QR-kode</b>          Vis QR-kode i OLED-displayet ved hjælp af den højre tast. Scan QR-kode med den mobile enhed for at hente ROLLER serviceportalen frem. Registrer drivmaskine. Hvis drivmaskinen allerede er registreret, kommer du direkte til siden "ADMINISTRER PRODUKT".</p>
		<p><b>Indstilling af dato</b>          Er der forbindelse til internettet, opdateres datoen for start af drivmaskinen automatisk. En manuel indstilling er ikke mulig.</p>
		<p><b>Indstilling af klokkeslæt</b>          Er der forbindelse til internettet, opdateres klokkeslættet for start af drivmaskinen automatisk. En manuel indstilling er ikke mulig.</p>
		<p><b>Vælg datoformat</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• YYYY-MM-DD</li> <li>• MM/DD/YYYY</li> <li>• DD.MM.YYYY</li> </ul>
		<p><b>Vælg format for klokkeslæt</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hh:mm (24 h)</li> <li>• hh:mm (12 h)</li> </ul>
		<p><b>Vælg enhed for tryk</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• bar</li> <li>• psi</li> </ul>

		<b>Indstilling support / fjerndiagnose</b> Send vedligeholdelsesbesked "SUPPORT" til fjerndiagnose
		<b>Opret wi-fi-forbindelse / aktiver access-point</b> Visning: Navnet på det forbundne wi-fi-netværk Visning: Navn på drivmaskinens access-point Adgangskode til wi-fi-forbindelse IP-adresse for access-point
		<b>Opret wi-fi-forbindelse / aktiver access-point</b> Visning: Wi-fi aktiveret Visning: Navn på drivmaskinens access-point Adgangskode til wi-fi-forbindelse IP-adresse for access-point
		<b>Opret wi-fi-forbindelse / aktiver access-point</b> Visning: Wi-fi-forbindelsen er endnu ikke oprettet, eller der er ikke gemt et tilgængeligt wi-fi-netværk på drivmaskinen Visning: Navn på drivmaskinens access-point Adgangskode til wi-fi-forbindelse IP-adresse for access-point
		<b>Nulstil til fabriksindstillinger</b>
		<b>Nulstil til fabriksindstillinger</b> Brugsspærring aktiv, nulstilling til fabriksindstillinger ikke muligt, læs betjeningsvejledningen
		<b>Firmwareversion</b> Local RESTORE Wi-Fi RESTORE



## 2.4 Registrering af drivmaskine, forbinde mobil enhed, forbinde drivmaskine til Cloud via internet-forbindelse

For at gøre brug af Connected-funktionaliteten kræves en registrering af drivmaskinen i ROLLER serviceportalen og at drivmaskinen via en internetforbindelse har forbindelse til Cloud.

**Bemærk:** Drivmaskinen ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected kan også anvendes registrering af drivmaskinen og uden forbindelse til internettet. Funktionerne i Connected-funktionaliteterne er dog ikke til rådighed. Data gemmes på drivmaskinen, når der ikke er en tilgængelig internetforbindelse og sendes til Cloud, så snart drivmaskinen registreres og der er en internetforbindelse til Cloud.

### 2.4.1. Registrering af drivmaskinen i ROLLER serviceportalen




Via ROLLER serviceportalen kan der registreres drivmaskiner til en registreret bruger. Hvis der endnu ikke er oprettet en brugerkonto i ROLLER serviceportalen (<https://service.albert-roller.de>), kan der oprettes en konto via menupunktet LOG IND. For at bekræfte den oplyste e-mailadresse og som det sidste trin i registreringen skal du trykke på aktiveringslinket i den tilsendte mail.

- Tænd drivmaskine.
- Tryk på tasten til højre (22) for at få vist menuen "Indstillinger" . Tryk på den højre tast igen. Tryk på den venstre tast for at få vist siden "Indstillinger via ROLLER serviceportal" . Tryk på den højre tast for at kalde QR-koden frem.
- Scan QR-koden med den mobile enhed, f.eks. med kameraet. ROLLER serviceportalen åbner i browseren. Registrer bruger i ROLLER serviceportalen.
- Tryk på knappen "Registrer produkt". Den nødvendige registrering bekræftes. Hvis drivmaskinen allerede er registreret, kommer du direkte til siden "ADMINISTRER PRODUKT".

Registreringen kan kun ophæves igen af den pågældende bruger. I tilfælde af, at produktet sælges, skal brugeren slette registreringen, da den nye bruger af produktet ellers ikke har mulighed for at registrere sig og derved gøre brug af Connected-funktionaliteten.

### 2.4.2. Forbinde den mobile enhed med drivmaskinen

**Bemærk:** Drivmaskinen kan forbindes med internettet til Cloud via en wi-fi-forbindelse eller en mobil enhed.

- Sæt den opladede akku i drivmaskinen og tryk kort på tænd/slukknappen (24). Efter få sekunder tænder OLED-displayet. Drivmaskinen er driftklar, så snart startskærmen vises.
- Tryk på knappen til højre (22) for at få vist menuen "Indstillinger" . Tryk på den højre tast igen. Tryk derefter flere gange på den venstre tast, indtil menuen "Opret wi-fi-forbindelse"  vises. Tryk på den højre tast for at få vist den tilhørende indstillingsside . Hold den højre tast trykket ind i 2 sek., indtil symbolet "•" over den højre tast blinker. Drivmaskinens access-point er nu synlig for den mobile enhed.
- Åbn wi-fi-indstillingerne (WLAN) på den mobile enhed. Aktiver wi-fi på den mobile enhed. For detaljerede oplysninger, se oplysninger fra producenten af den mobile enhed.
- Vælg drivmaskinens access-point "RE-AP-serienummer".
- Indtast WPA2-adgangskoden "12345678" for kryptering af dataoverførslen mellem drivmaskinen og den mobile enhed på anmodning og forbind. Hvis adgangskoden allerede er gemt på den mobile enhed, er det ikke nødvendigt at indtaste adgangskoden igen; anmodningen om, at der skal indtastes en adgangskode, vil ikke blive vist igen.





Konfigurationssiden "WI-FI SELECTION" (fig. 8) åbner automatisk på den mobile enhed.

**Bemærk:** Hvis konfigurationssiden ikke åbner automatisk af sig selv, skal du åbne webbrowseren på den mobile enhed og indtaste IP-adressen for drivmaskinens access-point <http://192.168.4.1> i adresselinjen.

#### 2.4.3. Forbinde drivmaskinen med internettet til Cloud

##### Forbind drivmaskine med internettet til Cloud via en wi-fi-netværksforbindelse (fig. 8):

- Vælg et wi-fi-netværk fra listen over tilgængelige wi-fi-netværk (H), indtast adgangskoden til wi-fi-netværket (E) og opret forbindelse med tasten "Save" (D). Bemærk: Wi-fi-netværk, der forbindes via en proxy-server, kan ikke bruges. En sådan forbindelse bruges for eksempel som gæstegang på hoteller eller ved offentlig tilgængelige netværk og kan ofte genkendes på, at der kræves en bekræftelse på en velkomst- eller login-side.

Symboleerne "Wi-Fi"  og "Cloud"  vises i symbollisten øverst i OLED-displayet. Det kan tage nogle minutter, inden denne visning vises. Hvis visningen ikke vises, skal du slukke og derefter genstarte drivmaskinen igen. Symboleerne "Wi-Fi"  og "Cloud"  vises i symbollisten øverst i OLED-displayet.

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected kan gemme op til 10 wi-fi-netværk. Drivmaskinen forbindes automatisk, så snart der er et kendt wi-fi-netværk til rådighed.





Ved at sætte kryds i afkrydsningsfeltet "show all" (A) vises alle gemte wi-fi-netværk, også de netværk, der pt. Ikke er tilgængelige. Hvis der skal bruges et bestemt wi-fi-netværk (I) fra listen, skal netværket vælges, og derefter skal der trykkes på tasten "Connect" (B). For at slette et gemt wi-fi-netværk, skal netværket vælges og derefter skal der trykkes på tasten "Delete network" (C).

##### Forbinde drivmaskinen via et hotspot på en mobil enhed med internettet til Cloud (fig. 8):

Som alternativ til en wi-fi-forbindelse kan drivmaskinen få adgang til internettet via et hotspot på en mobil enhed.





##### Mobile enheder med Android-styresystem:

- Forbind mobil enhed med drivmaskine (se "2.4.2. Forbind mobil enhed med drivmaskine).
- Vælg konfigurations siden "WI-FI SELECTION" (fig. 8) "other SSID" (G) og indtast navnet på hotspotet.
- Indtast adgangskoden og gem med tasten "Save" (D). Navnet på hotspotet vises i listen over tilgængelige wi-fi-netværk (H).
- Aktivér hotspotet via den mobile enheds kontrolcenter. Vær opmærksom på, at den mobile enhed skal være indstillet til hotspotets båndbredde på 2,4 GHz. For detaljerede oplysninger, se oplysninger fra producenten af den mobile enhed.



Efter en kort ventetid forbindes drivmaskinen med hotspotet. Symboleerne "Wi-Fi"  og "Cloud"  vises i symbollisten øverst i OLED-displayet. Det kan tage nogle minutter, inden denne visning vises. Hvis visningen ikke vises, skal du slukke og derefter genstarte drivmaskinen igen. Symboleerne "Wi-Fi"  og "Cloud"  vises i symbollisten øverst i OLED-displayet.

##### Mobile enheder med iOS-styresystem:

- Forbind mobil enhed med drivmaskine (se "2.4.2. Forbind mobil enhed med drivmaskine).
- Vælg konfigurations siden "WI-FI SELECTION" (fig. 8) "other SSID" (G) og indtast navnet på den mobile enheds hotspot.
- Indtast adgangskoden og gem med tasten "Save" (D). Navnet på hotspotet vises i listen over tilgængelige wi-fi-netværk (H).
- Aktivér hotspot på den mobile enhed. Vælg menuen "Indstillinger" og giv tilladelse til adgang under "Personligt hotspot". Vær opmærksom på, at den mobile enhed skal være indstillet til hotspotets båndbredde på 2,4 GHz. Til dette skal "Maksimer kompatibilitet" fra iOS 15 vælges. For detaljerede oplysninger, se oplysninger fra producenten af den mobile enhed.
- Lad aktiveringssiden "Personligt hotspot" være åben og vent i mindst 10 sek. Bemærk: Det er kun muligt at oprette forbindelse til den mobile enheds hotspot, når aktiveringssiden er åben.

Efter en kort ventetid forbindes drivmaskinen med hotspotet. Symboleerne "Wi-Fi"  og "Cloud"  vises i symbollisten øverst i OLED-displayet. Det kan tage nogle minutter, inden denne visning vises. Hvis visningen ikke vises, skal du slukke og derefter genstarte drivmaskinen igen. Symboleerne "Wi-Fi"  og "Cloud"  vises i symbollisten øverst i OLED-displayet.

##### Aktivering/deaktivering af wi-fi

Wi-fi kan aktiveres/deaktiveres direkte ved hjælp af tasterne højre/venstre (22). Hold tryk på tasterne venstre/højre samtidig i 2 sek. Ved en aktiv wi-fi-forbindelse vises symbolet "X" i symbollisten øverst i OLED-displayet. Når wi-fi-forbindelsen er aktiveret, vises symboleerne "Wi-Fi"  og "Cloud"  i symbollisten øverst i OLED-displayet.

Bemærk: Hvis "Tæller 1" eller "Tæller 2" vises i OLED-displayet, kan tælleren utilsigtet blive nulstillet ved aktivering/deaktivering af wi-fi på grund af forkert tryk på tasterne venstre/højre.

## 2.5. ROLLER serviceportal (<https://service.albert-roller.de>)

### 2.5.1. Connected-funktionalitet

Via ROLLER serviceportalen kan brugeren efter registrering af et produkt med Connected-funktionalitet bruge forskellige, produktafhængige funktionaliteter og foretage indstillinger på drivmaskinen.

Se også [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Service-Portal



### 2.5.2. Administrering af produkter

Vælg menupunktet "Connected" → "Administrer produkter". Visning af alle produkter, der er registreret på brugeren, produkter, som brugeren har rettigheder til, og produkter, hvor registreringen af ophævet. For at se en detaljeret visning for en drivmaskine skal det pågældende serienummer vælges.

#### nnnnnn-jjjj ADMINISTRER PRODUKT

##### ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

Visning: Serienummer, produkt, bemærkninger, registreret den, forbindelsesstatus, tæller 1 og 2 (antal presninger, driftstid, opdateringstidspunkt, nulstilling af tæller), tæller i alt (antal presninger, driftstid, opdateringstidspunkt), næste service (dage), firmwareversion, driftsvejledning, adgangsrettigheder tildelt til

##### Knapper:

Vis presninger	Oversigt over presninger, tryk-tid-diagrammer og stemmebeskeder
Protokoller	opret protokoller, redigere, slette, download af protokoller
Ophævelse af registrering*)	Ophævelse af drivmaskinens registrering
Give adgangsrettigheder*)	Give flere brugere adgangsrettigheder til drivmaskinen*)
Kort	Åbn kort med drivmaskinens pressesteder

\*) Visning kun hos brugere, som har registreret drivmaskinen

##### Indstilling i serviceportalen:

Format dato	YYYY-MM-DD*, MM/DD/YYYY, DD.MM.YYYY
Format klokkeslæt	12, 24*)
Tidszone	Valg tidszone, (UTC+01:00)*
Enhed for tryk	bar*, psi
Visning tæller under smiley	ingen visning, tæller 1, tæller 2, tæller i alt til, fra*)
Brugsspærring	
Brugsspærring	
Forespørgselsinterval [dag(e)]	kan vælges frit, (0)*
Standby-tid [min]	2-20, (10)*
ACC-køremodus	til*, fra
Lysvarighed LED [s]	0-120, (120)*
Lysstyrke [%]	1-100 (100)*
Beskedtoner	til*, fra
Firmwareversion	Visning nuværende installerede firmwareversion
*) Fabriksindstilling	

Ændrede indstillinger skal bekræftes med knappen "Overfør ændringer".

##### Fejl:

Liste over de sidste fejlmeddelelser

### 2.5.3. ROLLER'S Multi-Press Connected presninger

Vælg menupunkt "Connected" → "Akku-Press Connected presninger". Visning af presninger på alle produkter, der er registreret på brugeren, produkter, som brugeren har adgangsrettigheder til, og produkter, hvor registreringen af ophævet. For detaljeret visning af en presning, vælg Presning.

#### Presning nnnn DETAIL

##### Serienummer nnnnnn-jjjj

##### ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

Visning af detaljerede oplysninger om presningen: Dato og klokkeslæt for presninger, presstryk inden for specifikationerne, akkuspænding under presprocessen, strømstyrke ved afbrydelse, restkapacitet akku, maksimal strømstyrke, indvendig temperatur drivmaskine, presstid, tæller 1 presninger, tæller 1 driftstid, tæller 2 presninger, tæller 2 driftstid, tæller presninger i alt, tæller driftstid i alt.

I feltet "Bemærkning" kan der angives en tekst til hver presning. Alternativt kan en stemmeoptagelse ændres til redigerbar tekst ved hjælp af "Speech-to-Text" (stemmegenkendelse). Den ændrede tekst vises i feltet "Bemærkning". Den konverterede tekst skal kontrolleres af brugeren og eventuelt rettes til.

Under "Billeder" kan der uploades billeder om alle presninger (jpg, png). Tryk på knappen "+ Upload billeder", vælg billeder og bekræft. Alternativt kan billeder trækkes hen til knappen 2+ Upload billeder" med drag-and-drop. I begge tilfælde uploades billeder automatisk og er til rådighed som miniaturevisninger. Det viste billede kan slettes ved hjælp af symbolet "Papirkurv". Miniaturevisningerne kan også vises i fuld størrelse. Der kan skiftes mellem de forskellige billeder ved hjælp af piletasterne.

Ved oprettelse af en protokol oplistes de uploadede billeder om de udvalgte presninger i slutningen af protokollen, grupperet efter drivmaskinens serienummer og presningens nummer.

Ved sletning af brugerkontoen slettes uploadede billeder automatisk.

Derudover vises det omtrentlige brugssted og tryk-tid-diagrammet for presningen. For at finde pressestedet (geolokalisering) skal drivmaskinens wi-fi-funktionalitet være aktiveret på tidspunktet for presningen, og Google Geolocation API skal kunne bestemme anvendelsesstedet via de overførte wi-fi-informationer.

For at beskytte brugerens privatliv kan brugeren sløre pressestedets geokoordinater. Sløringen betyder, at kvaliteten af geokoordinaterne for det oprindelige pressested reduceres. Denne handling kan ikke fortrydes.

### 2.5.4. ROLLER'S Multi-Press Connected protokol

Siden "Protokoller presninger" åbnes ved hjælp af fanebladet "Connected" → "ROLLER'S Multi-Press Connected protokoller". Protokoller kan oprettes, redigeres, slettes eller gemmes via download.

### Redigering af protokoller presninger #nnnn

Vælg "Redigering" for at åbne siden til redigering af den pågældende protokol. Indtast data i felterne "Ydelsesstart", "Ydelsesafslutning", "Ordretager", "Ordregiver", "Yderligere informationer". Der kan kun indtastes data i felterne "Ordretager" og "Ordregiver", når det sættes kryds i afkrydsningsfeltet ovenover. Vælg presninger, som skal medtages i protokollen, ved at sætte kryds i afkrydsningsfeltet. Klik på knappen "Anvend" for at tilføje de valgte presninger til protokollen. Protokollen oprettes og er også tilgængelig som download.

På protokollerne er det muligt at få tilføjet eget firmalogo. Firmalogoet gemmes på ROLLER serviceportalen under "Brugermenu" → "Rediger brugerdata". Et firmalogoet blevet gemt, tilføjes det protokollen

## 3. Drift

### 3.1. Presning

#### ⚠ FORSIGTIG

Efter en længere opbevaringsperiode af drivmaskinen skal overtryksventilen aktiveres ved at trykke på returtasten (12) før drivmaskinen tages i brug igen. Hvis den sidder fast eller går trægt, må der ikke presses. Drivmaskinen skal i dette tilfælde indleveres til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

Før hver brug skal presstangen, pressringen og mellemtang, og især preskonturen (10, 16) på pressbakkerne (9) hhv. på alle 3 press-segmenter, kontrolleres for skader og slitage. Beskadigede eller slidte presstænger, pressringe og mellemtænger må ikke længere bruges. Ellers er der fare for en ikke korrekt presning eller for ulykker.

Inden hver brug skal der udføres en testpresning med isat pressfitting med drivenheden og den respektivt anvendte presstang, den anvendte pressring med mellemtang. Presstangen (1), pressringen (14) med mellemtang skal passe mekanisk i drivmaskinen og skal kunne låses korrekt. Ved presstang (fig. 1), pressring (PR-3B) (fig. 6), pressring 45° (PR-2B) (fig. 7), pressring S (PR-2B) (fig. 7) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presskæberne (9) slutter helt tæt til ved "A". Ved presstang (PZ-4G) (fig. 3), presstang (PZ-S) (fig. 4) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presskæberne (9) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Ved pressring (PR-3S) (fig. 5) skal der efter afsluttet presning kontrolleres, at press-segmenterne (15) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Forbindelsens tæthed skal kontrolleres (overhold landets specielle forskrifter, standarder, direktiver osv.).

Hvis der ved lukning af presstangen, pressringen opstår en tydelig grat på presshylsteret, kan presningen være fejlbehæftet eller utæt (se "5. Fejl").

#### ⚠ FORSIGTIG

For at undgå skader på drivmaskinen skal man sørge for, at der ved arbejdssituationer som dem, der er vist som eksempel i fig. 10 til 12, ikke opstår spænding mellem presstang, pressring, mellemtang, fitting og drivmaskine. Overholdes dette ikke, er der fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.

#### 3.1.1. Tænde og slukke drivmaskine

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected tændes ved at trykke på tænd-/slukknappen (24). Når maskinen tændes, vises velkomstsiden i OLED-displayet. Derefter vises eventuelle meddelelser. Drivmaskinen er klar til drift, så snart starttiden med dato, klokkeslæt og drivmaskinetype vises i OLED-displayet. Hold tænd-/slukknappen trykket ind i 2 sek. for at slukke drivmaskinen. Hvis drivmaskinen ikke bruges, går den over i standby og slukker efter udløb af standby-tiden. Standby-tiden kan ændres i ROLLER serviceportalen.

Hvis drivmaskinen tændes uden adgang til internettet, kan dato og klokkeslæt indstilles manuelt. Er maskinen tilsluttet internettet, udfyldes dato og klokkeslæt automatisk, og manuel indstilling er ikke muligt. Hvis der på trods af forbindelse til internettet vises et forkert klokkeslæt, skal det kontrolleres, om der er indstillet korrekt tidszone i ROLLER serviceportalen.

#### 3.1.2. Fremgangsmåde

Presstangen (1) trykkes så meget sammen med hånden, at presstangen kan skubbes over pressfittingen. Placer drivmaskinen med presstang på pressfittingen vinkelret på røraksen. Slip presstangen, så den lukker sig omkring pressfittingen. Hold drivmaskine på kabinetgrebet (6) og på kontaktgrebet (8).

Pressringen (14) lægges omkring pressfittingen. Læg mellemtang (13) ind i drivmaskinen, lås tangholdebolten. Tryk mellemtang (13) så meget sammen med hånden, at mellemtang kan lægges ind mod pressringen. Slip mellemtang, således at mellemtangens radier/halvkugler ligger fast mod pressringens cylinderruller og pressringen ligger fast mod pressfittingen (9). Vær ved pressring 45° (PR-2B) opmærksom på, at mellemtang Z1 kun må sættes under 45° (fig. 7). Ved pressring S (PR-2B) kan mellemtang Z8 sættes, så den kan drejes trinløst (fig. 7).

#### BEMÆRK

Brug kun godkendt mellemtang til pressringen og radialpressen, se "2.2. Montage (skift) af presstangen, ...". Overholdes dette ikke kan det resultere i fejlbehæftede hhv. utætte presninger, derudover kan pressringen, mellemtang blive beskadiget.

Vælg ACC-køremodus (se "3.1.4. Funktionssikkerhed").

Hold trykket på sikkerhedsvippekontakten (7), og udløs presningen.






Bemærk: Der kan kun udløses en presning, når drivmaskinen viser startskærm-billedet eller befinder sig i menuen "Presning".

Den farvede LED på presstrykvisningen (20) og OLED-displayet (21) viser, om drivmaskinens presstryk lå inden for specifikationerne.

Tryk presstangen sammen med hånden, således at den kan trækkes af pressfittingen sammen med drivmaskinen. Tryk mellemtang sammen med hånden, så den kan trækkes af pressringen med drivmaskinen. Pressringen åbnes med hånden, så den kan trækkes af pressfittingen.

#### 3.1.3. Overvågning under presning og stemmeoptagelse

Menuen "Presning" vises automatisk på drivmaskinens OLED-display, så snart der udløses en presning med sikkerhedsvippekontakten.

<p><b>Menu presning</b> Visning presstryk, ACC-køremodus, bedømmelse af presstrykket, tryk-tid-diagram, stemmeoptagelser</p>	
	<p><b>Presning</b> Visning: Presstryk under pressprocessen Maksimalt presstryk under pressprocessen ACC-køremodus: ON/OFF</p>
	<p><b>Presstrykovervågning</b> Visning "smilende smiley" = presstryk ligger inden for specifikationerne</p>
	<p><b>Presstrykovervågning</b> Visning "sur smiley" = presstryk ligger uden for specifikationerne,</p>
	<p><b>Presstrykovervågning</b> Visning "sur smiley" og motoren slukker = presstryk ligger uden for specifikationerne, overskridelse af trykket</p>
<p>Visning antal presninger tæller 1, tæller 2 eller tæller i alt, kan vælges via ROLLER serviceportalen</p>	
	<p>Visning: Tryk-tid-diagram ● REC : Lav stemmeoptagelse</p>


Presstrykket overvåges under pressprocessen. Efter afslutning af pressprocessen vises en "smilende smiley" i OLED-displayet, hvis presstrykket lå inden for specifikationerne. Hvis henvisningstonerne er aktiveret, lyder en kort henvisningstone ved afslutningen af presningen. Ved at trykke på sikkerhedsvippekontakten kan den næste presning udløses direkte. Hvis der vises en "sur smiley" og LED'ene på presstrykvisningen lyser rødt, var presstrykket mindre end de specificerede værdier (for lavt tryk). Hvis der vises en "sur smiley" og LED'ene på presstrykvisningen lyser rødt, var presstrykket mindre end de specificerede værdier (for højt tryk). Hvis henvisningstonerne er aktiveret, lyder der i begge tilfælde to korte henvisningstøner ved afslutningen af presningen. Tryk på returtasten, til presserullerne er kørt helt tilbage. Hvis presstrykket lå uden for specifikationerne, kan der først startes en ny pressproces, når der i visningen "sur smiley" trykkes på højre tast (22). Den dannede press-samling kan være ubrugelig. I disse tilfælde anbefales det, at få drivmaskinen tjekket/repareret hos et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

#### BEMÆRK

Hvis presstrykket inden for specifikationerne og den "smilende smiley" vises i OLED-displayet, kan man ikke nødvendigvis gå ud fra, at presstangen, pressringen, press-segmenterne har været lukket ved afslutningen af presningen. Der skal holdes øje med den fuldstændige lukning ved hver presning, se "3.1.4. Funktionssikkerhed".

#### Hente tryk-tid-diagram frem og lave stemmeoptagelse

Så længe en af de to smileys vises på OLED-displayet, kan tryk-tid-diagrammet for den udførte presning kaldes frem. Tryk på højre tast (22) for at få vist tryk-tid-diagrammet for presningen. Der kan laves en stemmeoptagelse for hver presning. Stemmeoptagelsen er aktiv, så længe den venstre tast holdes nede. Under stemmeoptagelsen blinker "REC". Når man slipper den venstre tast, stopper stemmeoptagelsen. Stemmeoptagelsen kan startes igen ved at trykke på den venstre tast igen. Den tidligere stemmeoptagelse overskrives. Denne proces kan gentages så ofte man ønsker det.

Hvis der ikke er en internetforbindelse til Cloud under pressprocessen, gemmes tryk-tid-diagrammet og stemmeoptagelsen på drivmaskinen. Hvis hukommelsen er fuld, overskrives det ældste indhold. Næste gang drivmaskinen startes, vises overskrivningen med meddelelsen "Hukommelse fuld"  i OLED-displayet. Denne meddelelse bekræftes ved at trykke på tasten til højre. Det anbefales at oprette forbindelse til Cloud for at undgå databas. Så snart der igen er internetforbindelse til Cloud, overføres dataene fra hukommelsen til Cloud, og hukommelsen tømmes. De overførte data kan derefter kaldes frem via ROLLER serviceportalen.

### 3.1.4. Funktionssikkerhed

Drivmaskinens ACC-køremodus kan slås til og fra via ROLLER serviceportalen og vises, så snart presningen udløses via sikkerhedsvippekontakten (se "2.5.2. Administrering af produkter"). Hold trykket på sikkerhedsvippekontakten (7).

Når ACC-køremodus er aktiv, afslutter drivmaskinen automatisk presseprocessen, mens der lyder et akustisk signal (klik), og kører automatisk tilbage (tvangsforløb).

Når ACC-køremodus er deaktiveret, stopper drivmaskinen kort før det endelige presstryk nås. På den måde kan det nemmere overvåges, om presstang, pressring, press-segmenter lukker helt til ved afslutningen af presseprocessen. Presseprocessen skal fortsættes ved at trykke på sikkerhedsvippekontakten igen. Drivmaskinen afslutter automatisk presseprocessen, mens der lyder et akustisk signal (klik), og kører automatisk tilbage (tvangsforløb).

#### BEMÆRK

**En korrekt presning opnås kun ved en fuldstændig lukning af presstangen, pressringen og press-segmenterne.** Ved presstang (fig. 1), pressring (PR-3B) (fig. 6), pressring 45° (PR-2B) (fig. 7), pressring S (PR-2B) (fig. 7) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presskæberne (9) slutter helt tæt til ved "A". Ved presstang (PZ-4G) (fig. 3), presstang (PZ-S) (fig. 4) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presskæberne (9) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Ved pressring (PR-3S) (fig. 5) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at press-segmenterne (15) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Hvis der ved lukning af presstangen, pressringen, press-segmenterne opstår en tydelig grat på pressshylsteret, kan presningen være fejlbehæftet eller utæt (se "5. Fejl").


### 3.1.5. Arbejdssikkerhed

Sikkerhedsvippekontakten (7) gør det muligt til hver en tid, især ved fare, at standse drivmaskinen omgående. Drivmaskinen kan uanset position altid stilles om til tilbageløb ved hjælp af returasten (12).


## 3.2. Brugsspærring




Via ROLLER serviceportalen kan der indstilles forskellige brugsspærringer for en registreret drivmaskine. Indstillingerne gemmes i Cloud ved hjælp af knappen "Overfør ændringer". Ved den næste forbindelse mellem drivmaskinen og Cloud overtages indstillingerne fra drivmaskinen. Der vises en meddelelse på OLED-displayet, når brugsspærringen er indstillet.

### 3.2.1. Brugsspærring A


Brugsspærring A kan slås til og fra via ROLLER serviceportalen. Hvis drivmaskinen er spærret, kan der ikke presses igen før brugsspærringen ophæves. Symbolet "Brugsspærring A"  vises i OLED-displayet. Via den højre tast (22) vises en QR-kode i OLED-displayet. Scan QR-koden med den mobile enhed og ændr brugsspærringen af drivmaskinen via ROLLER serviceportalen.

### 3.2.2. Brugsspærring B


I ROLLER serviceportalen kan der fastlægges et tilbagemeldingstidsrum i dage, inden for hvilket drivmaskinen må oprette forbindelse til Cloud. Hvis der ikke kommer nogen tilbagemelding i Cloud inden for dette tidsrum, spærres drivmaskinen. Symbolet "Brugsspærring B"  vises i OLED-displayet. Via den højre tast (22) vises en QR-kode i OLED-displayet. Scan QR-koden med den mobile enhed og ændr brugsspærringen af drivmaskinen via ROLLER serviceportalen.



Hvis der er ≤ 30 dage til tilbagemeldingstidsrummet vises symbolet med det resterende antal dage  i 30 sek., når drivmaskinen startes. Hvis der er ≤ 10 dage til tilbagemeldingstidsrummet vises det blinkende symbol med det resterende antal dage  en gang om dagen og skal bekræftes med tasten til højre (22). Ved gentagen start af drivmaskinen den samme dag, vises symbolet med det resterende antal dage  i 3 sek., men skal ikke bekræftes.


### 3.2.3. Brugsspærring C

Tid- og datoområder kan fastlægges i ROLLER serviceportalen som spærrede tider. Inden for disse spærrede tider er drivmaskinen spærret. Symbolet "Brugsspærring C"  vises i OLED-displayet. Via den højre tast (22) vises en QR-kode i OLED-displayet. Scan QR-koden med den mobile enhed og ændr brugsspærringen af drivmaskinen via ROLLER serviceportalen.

### 3.2.4. Brugsspærring D






I ROLLER portalen kan der fastlægges et maksimalt antal presninger. Når disse er udført, spærres drivmaskinen. Symbolet "Brugsspærring D"  vises i OLED-displayet. Via den højre tast (22) vises en QR-kode i OLED-displayet. Scan QR-koden med den mobile enhed og ændr brugsspærringen af drivmaskinen via ROLLER serviceportalen.

Hvis der er mindre end 10 % tilbage af de maksimalt mulige presninger, vises symbolet med det resterende antal dage  i 3 sek. Hvis der er mindre end 3 % tilbage af det maksimalt mulige presninger, vises det blinkende symbol med det resterende antal presninger  ved start af drivmaskinen og skal bekræftes

med tasten til højre (22). Ved gentagen start af drivmaskinen den samme dag, vises symbolet med det resterende antal presninger  i 3 sek., men vil ikke skulle bekræftes.

## 3.3. Installation af ny firmwareversion, RESTORE firmwareversion, FACTORY RESET

### 3.3.1. Installation af ny firmwareversion

En ny firmwareversion er tilgængelig som download, når der er adgang til internettet, og vil blive downloadet automatisk. Symbolet  i den øverste symbolliste viser, at downloaden er udført. Via "Startskærmbilledet"  kaldes informationsiden "Firmwareversion"  frem. Hvis maskinen er forbundet til Cloud via en internetforbindelse, vises symbolet "Ny firmwareversion tilgængelig" via tasten til højre (22), så snart der er en ny firmwareversion klar til installation. Hold tasten trykket ind i 2 sek. Der sendes en e-mail med et link til de aktuelle databeskyttelsesoplysninger til den e-mailadresse, som brugeren har oplyst samt brugeren med tildelte adgangsrettigheder til drivmaskinen, og på OLED-displayet vises en opfordring til at acceptere databeskyttelsesoplysningerne . Tryk på tasten igen i 2 sek. for at bekræfte anmodningen. Installationen af den nye firmwareversion udføres ikke før anmodningen er blevet bekræftet. Symbolet "Installation"  vises tydeligt i OLED-displayet. Efter installationen genstarter drivmaskinen og er derefter klar til brug. Ved installation af ny firmwareversion bibeholdes de gemte wi-fi-netværk og drivmaskinens indstillinger normalt.


Installationen af en ny firmwareversion kan kun ske, når mindst en af LED'ene i den trinopdelte ladetilstandsindikator lyser grønt og dermed viser, at akkuen er tilstrækkeligt opladet. Fjern ikke akkuen under installationen, afbryd ikke strømmen og sluk ikke for drivmaskinen.

### 3.3.2. RESTORE firmwareversion

Hvis den installerede firmwareversion ikke fungerer korrekt, kan en ældre firmwareversion gendannes ved hjælp af "RESTORE firmwareversion". Hvis drivmaskinen har en ældre firmwareversion, der fungerer, udfører drivmaskinen en "local RESTORE" tilbage til denne firmwareversion. Er maskinen ikke udstyret med en firmwareversion, udfører maskinen en "Wi-Fi RESTORE", hvorved der automatisk indlæses en firmwareversion på drivmaskinen via en internetforbindelse. Ved en RESTORE af firmwareversionen bibeholdes de gemte wi-fi-netværk og drivmaskinens indstillinger normalt.

Kontrollér, at der internetforbindelse til Cloud. Tryk på den venstre knap (22) og tænd-/slukknappen (24) samtidig i 10 sek. Alt efter tilgængelighed vises "local RESTORE" eller "Wi-Fi RESTORE" i OLED-displayet.

#### Local RESTORE

Den tidligere firmwareversion gendannes: På drivmaskinens OLED-display vises "local RESTORE". Hold den højre tast (22) trykket ind i 2 sek. På OLED-displayet vises symbolet "Installation"  for at vise installationen af den tidligere anvendte firmwareversion. Efter installationen genstarter drivmaskinen automatisk og er derefter klar til brug.



#### Wi-Fi RESTORE


Hvis der ikke er en tidligere firmwareversion på drivmaskinen, downloades en firmwareversion, der er gemt på serveren, via wi-fi-forbindelsen. På drivmaskinens OLED-display vises "Wi-Fi RESTORE". Hold den højre tast (22) trykket ind i 2 sek. Hvis der ikke vises en prik fornedet, er der ikke nogen wi-fi-forbindelse. Opret wi-fi-forbindelse for at fortsætte processen. Efter installationen genstarter drivmaskinen og er derefter klar til brug.

Sker der en fejl under en RESTORE, genstarter drivmaskinen automatisk. Den firmwareversion, der allerede er på drivmaskinen, ændres ikke.

### 3.3.3. FACTORY RESET

Drivmaskinen kan nulstilles til fabriksindstillingerne via FACTORY RESET. Det betyder, at de gemte wi-fi-netværk, tæller 1 og tæller 2 samt indholdet i den interne hukommelse slettes uigenkaldeligt.

Tryk på den højre tast (22) for at få vist menuen "Indstillinger" . Tryk på den højre tast igen. Tryk på den venstre tast for at få vist indstillingssiden "FACTORY RESET" . Ved en FACTORY RESET slettes gemte wi-fi-netværk og drivmaskinens indstillinger.

Bemærk: Hvis informationssiden "Læs betjeningsvejledning"  vises på OLED-displayet, er der indstillet en brugsspærring. Brugsspærringen kan ophæves på ROLLER serviceportalen.

- Hold den højre tast trykket ind i 2 sek.
- FACTORY RESET" vises kortvarigt, hvorefter drivmaskinen genstarter.

## 3.4. Maskintilstandskontrol med dybafledningsbeskyttelse af akkuen

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected er udstyret med en elektronisk maskintilstandskontrol (17) med overbelastningsbeskyttelse mod høj strøm og med ladetilstandsindikator (17) med en 2-farvet grøn/rød LED. LED'en lyser grønt, når akkuen er fuldt eller tilstrækkeligt opladet. LED'en lyser rødt, når akkuen skal lades op, har en defekt eller hvis drivmaskinen er slået fra på grund af overstrøm. Opstår denne tilstand under en presning, så presseprocessen ikke bringes til ende, skal presningen fuldendes med en fuldt opladet akku Li-Ion. Hvis drivmaskinen ikke benyttes, slukker LED'en, når den indstillede standbytid er udløbet, men lyser igen, når der tændes for drivmaskinen igen.

## 3.5. Trinvis ladetilstandsvisning (20) for li-ion-akkuen 21,6V

Den trinvis ladetilstandsvisning viser akkuens ladetilstand ved hjælp af 4 LED. Når der trykkes på batterisymbolet lyser mindst en LED i nogle få sekunder. Jo flere LED, der lyser grønt, jo bedre er akkuens ladetilstand. Hvis en LED lyser rødt, skal akkuen lades op.

## 4. Vedligeholdelse

Uafhængigt af nedennævnte vedligeholdelse, anbefales det mindst én gang om året at indlevere ROLLER'S drivmaskiner sammen med alt værktøj (f.eks. presstænger, pressringe med mellemtang) og tilbehør (f.eks. akkuer, hurtigladere, spændingsforsyning) til et autoriseret ROLLER kundeværksted, som foretager et eftersyn og en gentagelsesprøvnings af elektriske apparater. I Tyskland er det pligt at foretage en sådan periodisk prøvning af elektriske apparater i henhold til DIN VDE 0701-0702, og i henhold til forskriften til forebyggelse af ulykker DGUV forskrift 3: "Elektriske anlæg og driftsmidler" gælder dette også for mobile elektriske driftsmidler. Gældende nationale sikkerhedsbestemmelser, regler og forskrifter skal derudover kendes og overholdes.

### 4.1. Vedligeholdelse

#### ⚠ ADVARSEL

**Træk stikket ud af stikkontakten eller tag akkuen ud inden vedligeholdelsesarbejder!**

#### 4.1.1. Presstænger, pressringe, mellemtænger

Presstænger, pressringe og mellemtænger skal regelmæssigt kontrolleres for, om de er let bevægelige. Rens i givet fald presstænger, pressringe, mellemtænger og smør pressbakkernes bolte (11), press-segmenter og mellembakker, (fig. 1, 6–10) let med maskinolie, afmonter ikke presstænger, pressringe og mellemtænger! Fjern affejringer i presskonturen (10, 16). Kontroller regelmæssigt, at alle presstænger, pressringe og mellemtænger er i funktionsduelig tilstand ved en prøvepresning med indsat pressfitting (se "3.1. Presning").

Hold presstænger, pressringe og mellemtænger rene. Meget snavsede metaldele rengøres og beskyttes herefter mod rust.

Beskadigede eller slidte presstænger, pressringe og mellemtænger må ikke længere blive brugt. I tvivlstilfælde indsendes drivmaskinen sammen med alle presstænger, pressringe og mellemtænger til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted til eftersyn.

#### 4.1.2. Drivmaskine


Hold presstangholderen ren, rens særligt pressruller (5) og tangholdebolte (2) regelmæssigt og smør derefter let med maskinolie. Kontroller drivmaskinen for sikker funktion med regelmæssige mellemrum ved at gennemføre en

presning med pressfittingen, som har brug for maksimal pressekraft. Hvis presstangen, pressringen, press-segmenterne lukker helt ved denne presning (se ovenfor) og ligger presstrykket inden for specifikationerne, er drivmaskinen funktionssikker.

Plastdele (f.eks. hus, akkuer) må kun rengøres med mild sæbe og en fugtig klud. Brug aldrig husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kan beskadige plastdele. Brug aldrig benziner, terpentinerolie, fortynder eller lignende produkter til at rengøre plastdele.

Sørg for, at der ikke kan trænge væsker ind i el-værktøjet. Dyp aldrig el-værktøjet i væsker.

#### 4.1.3. Udskiftning af knapbatteri

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected er udstyret med et knapbatteri (CR2032 3V) til realtidsuret. Så snart meddelelsen "Knapbatteri snart fladt"  vises på OLED-displayet, skal knapbatteriet udskiftes snarest af et autoriseret kundeserviceværksted.

### 4.2. Inspektion/istandsættelse

#### ⚠ ADVARSEL

**Træk stikket ud af stikkontakten og akkuen ud inden vedligeholdelses- og reparationsarbejder!** Dette arbejde må kun foretages af kvalificeret fagpersonale.

Ved ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected slides tætningsringene (O-ringe). Disse skal derfor kontrolleres og evt. udskiftes en gang imellem. Ved mangelfuld preskraft eller olietab skal drivmaskinen kontrolleres og repareres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

#### Drev med børsteløs DC-motor

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected drives med en børsteløs, vedligeholdelsesfri DC-motor. Det er ikke nødvendigt at udskifte kulbørsterne.

#### ⚠ BEMÆRK

Beskadigede eller slidte presstænger, pressringe og mellemtænger må ikke repareres og genbruges.

## 5. Fejl / fejlmeddelelser / fjerndiagnose

For at undgå skader på radialpresser skal man sørge for, at der ved arbejdssituationer som dem, der er vist som eksempel i fig. 10 til 12, ikke opstår spænding mellem presstang, pressring, mellemtang, fitting og drivmaskine.

#### ⚠ FORSIGTIG

Efter en længere opbevaringsperiode af drivmaskinen skal overtryksventilen aktiveres ved at trykke på returtasten (12) før drivmaskinen tages i brug igen. Hvis den sidder fast eller går trægt, må der ikke presses. Drivmaskinen skal i dette tilfælde indleveres til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

### 5.1. Fejl: Drivmaskinen starter ikke, når sikkerhedsvippekontakten aktiveres.

#### Årsag:

- Drivmaskinen er slukket.
- Akku fladt eller defekt
- Visning af en fejlmeddelelse i OLED-displayet

#### Afhjælpning:

- Tryk på tænd-/slukknappen (24) og start drivmaskinen.
- Oplad akkuen med hurtiglader eller udskift akkuen.
- Se "5.9. Fejlmeddelelser i OLED-displayet"

### 5.2. Fejl: Presstrykindikatoren (20) lyser rødt. Drivmaskinen starter ikke, når sikkerhedsvippekontakten aktiveres.

#### Årsag:

- Presstrykket er mindre end den specificerede værdi (for lavt tryk). Visning af "sur smiley" i OLED-displayet.
- Presstrykket er større end den specificerede værdi (for højt tryk). Visning af "sur smiley" i OLED-displayet.
- Visning af en fejlmeddelelse i OLED-displayet

#### Afhjælpning:

- Tryk på tasten til højre (22) for at bekræfte fejlmeddelelsen. Den oprettede press-samling kan være ubrugelig. Vi anbefaler, at drivmaskinen testes/repareres hos et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Tryk på tasten til højre (22) for at bekræfte fejlmeddelelsen. Tryk på returtasten (12), til presserullerne er kørt helt tilbage. Den oprettede press-samling kan være ubrugelig. Få drivmaskinen kontrolleret/repareret hos et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Se "5.9. Fejlmeddelelser i OLED-displayet"

### 5.3. Fejl: Radialpresse færdiggør ikke presning, presstang, pressring, press-segment lukker ikke helt til, skæretang, kabelsaks skærer ikke helt igennem.

#### Årsag:

- Akku fladt eller defekt
- Drivmaskine defekt
- Forkert presstang, forkert pressring (presskontur, størrelse) eller forkert mellemtang, forkert skæreindsats isat
- Presstang, pressring, mellemtang går tungt eller er defekt
- LED'erne på presstrykindikatoren (20) lyser rødt og på OLED-displayet vises en sur smiley, se "3.1.3. Overvågning under presning og stemmeoptagelse."
- Styrkeklassen for gevindstangen er  $> 4.8$  (400 N/mm<sup>2</sup>) (ROLLER'S skæretang M).
- Skæreindsatserne på ROLLER'S skæretang og kabelskærerne på ROLLER'S kabelsaksen er sløve.
- Forkert Klauke pressindsatser isat i ROLLER'S presstang Basic E01.

#### Afhjælpning:

- Oplad akkuen med hurtiglader eller udskift akkuen.
- Få drivmaskinen efterset/repareret hos et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Kontroller tekst på presstang, pressring, mellemtang, skæreindsats og udskift eventuelt.
- Brug ikke presstang, pressring og mellemtang længere! Rens presstang, mellemtang og smør et tyndt lag maskinolie på eller erstat dem af nye.
- Få drivmaskinen efterset/repareret hos et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Pressfitting skal eventuelt presses igen eller erstattes af nye. Overhold montagevejledningen for pressfitting-systemet.
- Vær opmærksom på gevindstængernes styrkekklasse.
- Vend eller udskift skæreindsatser/udskift kabelskær.
- Følg systemudbyderens anvisninger, udskift eventuelt pressindsatserne.



5.4. **Fejl:** Når presstangen, pressringen, press-segmenterne lukkes, dannes en tydelig grat på presshylsteret.

**Årsag:**

- Beskædiget eller slidt presstang, pressring, press-segmenter hhv. presskontur.
- Forkert presstang, forkert pressring (presskontur, størrelse) eller forkert mellemtang indsats.
- Uegnet valg af presshylster, rør og støttehylster

**Afhjælpning:**

- Erstat presstang, pressring med nye.
- Kontroller tekst på presstang, pressring, mellemtang og udskift eventuelt.
- Kontroller kompatibiliteten af presshylsteret, røret og støttekappen. Overhold indbygnings- og montageanvisningen fra producenten/udbyderen af pressfittingsystemet, der skal presses, og kontakt evt. producenten/udbyderen.

5.5. **Fejl:** Luk pressbakkerne, hvis presstangen er ubelastet ved forskudt "A" og "B" (fig. 1).

**Årsag:**

- Presstang, presstang faldt ned på jorden, trykfjeder bøjet ud af form.

**Afhjælpning:**

- Indlever presstang, presstang til kontrol på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

5.6. **Fejl:** Gratdannelse ved skæring af gevindstænger (ROLLER'S skæretang M)

**Årsag:**

- ROLLER'S skæretangens skæreindsatser er uskarpe eller har brud.
- Styrkeklassen for gevindstængen er > 4.8 (400 N/mm<sup>2</sup>).

**Afhjælpning:**

- Vend eller udskift skæreindsatser.
- Vær opmærksom på gevindstængernes styrkeklasse.

5.7. **Fejl:** Dato og klokkeslæt skal indstilles på ny, hver gang maskinen tændes.

**Årsag:**

- Knapbatteri er fladt

**Afhjælpning:**

- Udskift knapbatteriet (se "4.1.3. Udskiftning af knapbatteri").

5.8. **Fejl:** Drivmaskinen forbindes ikke til den mobile enheds hotspot, som er anført under "other SSID".

**Årsag:**

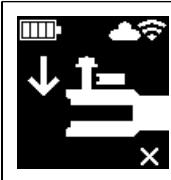
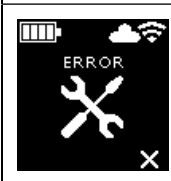

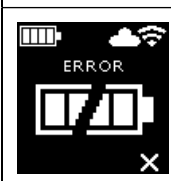
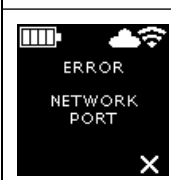
- Hotspottet er deaktiveret på den mobile enhed
- Wi-fi på den mobile enhed er deaktiveret
- Indstillingerne på den mobile enhed er uegnede
- Den mobile enheds båndbredde er indstillet til 5 GHz
- Akkuen på den mobile enhed har lav ladestand
- Hotspot deaktiveret på grund af inaktivitet af drivmaskinen





**Afhjælpning:**

- Aktivér hotspottet på den mobile enhed. Luk ikke kontrolcenteret.
- Aktivér wi-fi på den mobile enhed
- Genstart den mobile enhed.
- Deaktiver strømsparetilstand.
- Nulstil netværksindstillinger.
- Indstil båndbredden til 2,4 GHz.
- Tjek akku-ladestanden på den mobile enhed og oplad evt. akkuen.
- Tænd drivmaskinen igen, og aktiver den mobile enheds kontrolcenter. Luk ikke kontrolcenteret. Øg drivmaskinens standby-tid.

#### 5.9. Fejlmeddelelser i OLED-displayet





Fejlmeddelelser vises direkte på drivmaskinens LED-display. Så længe der vises en meddelelse, er det ikke muligt at foretage nogen presninger.

	<p>Tangholdebolt åbnet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryk på knappen (3) lige over tangholdebolten (2), og skub tangholdebolten (2) frem, indtil riglen (4) klikker fast.</li> </ul>
	<p>Fejl drivmaskine</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Få drivmaskinen efterset/repareret hos et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.</li> </ul>
	<p>Knapbatteri snart tomt</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Få knapbatteriet til realtidsuret udskiftet af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.</li> </ul>
	<p>Fejl akku</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku defekt. Udskift akkuen.</li> </ul>
	<p>Netværksport blokeret. Netværksport 53 TCP, 123 TCP/UDP og 443 TCP frigive i firewall.</p>

	<p>Fejl ved wi-fi-login Indtastet forkert adgangskode til wi-fi eller forkert SSID i feltet "other SSID".</p>
	<p>Presstrykket ved start af drivmaskinen før højt</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryk på returtasten (12) for at opbygge trykket manuelt.</li> </ul>
	<p>Akkuens temperatur for lav</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akkuens temperatur for lav. Varm akkuen op eller skift den ud.</li> </ul>
	<p>Akkuens temperatur for højt/elektronikkens arbejdstemperatur for høj</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akkuens temperatur for høj. Lad akkuen køle af eller skift den ud.</li> <li>• Elektronikkens temperatur for højt. Lad drivmaskinen køle af.</li> </ul>

### 5.10. Send meddelelse om vedligeholdelse til fjerndiagnose

Brugeren kan sende en meddelelse om vedligeholdelse til Cloud fra drivmaskinen, når der er en aktiv internetforbindelse til Cloud. Autoriserede ROLLER kundeserviceværksteder og rådgivere fra ROLLER kan kalde denne vedligeholdelsesmeddelelse frem via ROLLER serviceportalen og hjælpe brugeren med at finde frem til en løsning via fjernsupport.

- Tryk på tasten til højre (22) for at få vist menuen "Indstillinger"  Tryk på den højre tast igen. Tryk derefter flere gange på tasten til venstre for at få vist menuen "Indstillinger support"  Tryk på tasten til højre for at få vist siden "SUPPORT" .
- Tryk på tasten til højre 4 gange inden for 4 sekunder for at sende vedligeholdelsesbeskeden. Når vedligeholdelsesbeskeden er sendt, vises menuen "Indstillinger support"  igen.
- Notér drivmaskinens serienummer ned og hav det klar.
- Kontakt et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted eller en ROLLER rådgiver.

## 6. Bortskaffelse

ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected, akkuer, hurtigladere og spændingsforsyninger må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når de er slidt op. De skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne. Lithiumbatterier og batterisæt af alle batterisystemer må kun bortskaffes i afladt tilstand, hhv. ved ikke fuldstændigt afladte lithiumbatterier og batterisæt skal alle kontakter dækkes til med f.eks. isolerbånd.

## 7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fROLLER'S Stillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over ROLLER kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshausen Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garanti- og produktansvarlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshausen Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Forlængelse af producentens garanti til 5 år

For de drivmaskiner, der er angivet i denne brugsanvisning, er det muligt at forlænge garantiens gyldighedstid i den foranstående garanti fra producenten til 5 år i løbet af 30 dage fra udleveringen til den første bruger; dette gøres ved at registrere drivmaskinen under [www.albert-roller.de/service](http://www.albert-roller.de/service). Krav, der gøres gældende på basis af forlængelsen af producentens garanti, kan kun gøres gældende af registrerede første brugere under forudsætning af, at typeskiltet på drivmaskinen hverken er fjernet eller ændret, og at oplysningerne kan læses. En overdragelse af kravene er udelukket.

## 9. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Reservedelstegninger.

## Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

ROLLER'S puristuspihtien ja välipihdeillä varustettujen ROLLER'S-puristusrenkaiden käyttöön eri puristusliitosjärjestelmissä pätevät kulloinkin voimassa olevat ROLLER-myyntiasiakirjat. Katso myös [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Tuoteluettelot, -esitteet. Jos järjestelmän valmistaja muuttaa puristusliitosjärjestelmien osia tai tuo uusia osia markkinoille, niiden senhetkinen käytettävyyden on tarkistettava ROLLERiltä (faksi +49 7151 1707 110 tai sähköposti [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Oikeudet muutoksiin ja virheisiin pidätetään.

### Kuvat 1–7

1 Puristuspihdit	15 Puristussegmentti
2 Pihkien lukkopultti	16 Puristusmuoto (puristusrengas tai puristussegmentti)
3 Painike	17 Koneen tilanvalvonta
4 Salpa	18 Akku
5 Puristusrullat	19 Porrastettu lataustilan näyttö
6 Kotelon kahva	20 Puristuspaineen näyttö
7 Turvakäyttökytkin	21 OLED-näyttö
8 Kytkentäkahva	22 Vasen/oikea-painikkeet
9 Puristusleuat	23 Mikrofoni
10 Puristusmuoto (puristuspihdit)	24 Päälle-/poiskytkin
11 Pultti	25 LED-työvalaisin
12 Palautuspainike	26 Kantosilmukka olkahihnaa varten
13 Välipihdit	
14 Puristusrengas	

### Kuva 8

- A Valintaruutu "show all": näyttää kaikki käyttökoneeseen tallennetut Wi-Fi-verkot mukaan lukien ne, jotka eivät ole tällä hetkellä käytettävissä.
- B Valitse ei yhdistettynä oleva, tallennettu Wi-Fi-verkko listalta I ja yhdistä valitsemalla "Connect".
- C Valittuna oleva, tallennettu Wi-Fi-verkko voidaan poistaa listalta I ja poistaa valitsemalla "Delete network".
- D Valitse Wi-Fi-verkko listalta H, anna "Passwort" kohdassa E ja tallenna valitsemalla "Save".
- E Valitun Wi-Fi-verkon salasanan syöttökenttä.
- F Päivitä Wi-Fi-verkkojen lista.
- G Syötä ei-näytetty Wi-Fi-verkko käsin syöttökenttään.
- H Käytettävissä olevien Wi-Fi-verkkojen lista.
- I Tallennettujen ja käytettävissä olevien Wi-Fi-verkkojen lista.
- J Käyttökoneen IP-osoite ja Wi-Fi-nimi.

### Kuva 9

Välipihkien määräystenmukainen ja -vastainen käyttö puristusrenkailla

### Kuvat 10–12

Kielletyt työskentelyasennot

## Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

### VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkokaapelilla varustettuna) tai akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman verkko-kaapelia).

#### 1) Työpaikan turvallisuus

- Pitä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuin.** Epäjärjestys tai valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Pitä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Jos huomiosi kiinnittyy toisaalle, saatat menettää sähkötyökalun hallinnan.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitusliitintä suojavaadittujen sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa.** Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Suojaa sähkötyökalut sateelta ja kosteudelta.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä liitäntäkaapelia sen tarkoituksen vastaisesti sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vikavirtakatkaisinta. Vikavirtakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Henkilöiden turvallisuus

- Työskentele valppaasti ja varovasti ja toimi järkevasti käyttäessäsi sähkötyökalua.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalua käyttäessäsi voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilönsuojaimia ja käytä aina suojalaseja.** Henkilönsuojainten kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, sähkötyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta riippuen, vähentää vammautumisen riskiä.
- Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, tai nostat tai kannat sitä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kantaessasi tai jos liität päällekytketyn sähkötyökalun virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.
- Poista asetuustyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Sähkötyökalun pyöriessä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi.** Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.
- Jos pölynimurit ja -kokoojat voidaan asentaa, ne on kiinnitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölynimurin käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- Älä tuudittaudu petolliseen turvallisuudentunteeseen äläkä jätä noudattamatta sähkötyökalujen turvallisuusmääräyksiä, vaikka sähkötyökalun käyttö olisikin sinulle hyvin tuttua.** Huolimattomuus voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin sekunnin murto-osissa.

#### 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita sähkölaitetta. Käytä työn kannalta tarkoituksenmukaista sähkötyökalua.** Käyttämällä sopivaa sähkötyökalua sen ilmoitetulla tehoalueella työskentelet paremmin ja turvallisemmin.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin säädät laitetta, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat laitteen syrjään.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- Säilytä käytöstä poissa olevia sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole siihen perehtyneet, tai eivät ole lukueneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käytössä.
- Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolellisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja juuttumatta, ja ettei osia ole rikkoutunut tai vaurioitunut siten, että sähkötyökalun toiminta häiriintyy. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Huonosti huolletut työkalut aiheuttavat usein tapaturmia.
- Pitä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut ja terävät leikkuutyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja ne ovat helpommin ohjattavissa.
- Käytä sähkötyökalua, vaihtotyökalua, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Pitä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta.** Liukkaat kahvat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

#### 5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- Lataa akut ainoastaan valmistajan suosittelemissa latureissa.** Tiettyyn akkutyypin sopiva laturi aiheuttaa palovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen lataamiseen.
- Käytä sähkötyökaluissa vain niihin tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia ja palovaaran.
- Pitä käyttämätön akku loitolla paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat oikosulkea akun koskettimet.** Akun koskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Akkuneste saattaa valua ulos akusta vääranlaisessa käytössä. Vältä koskettamasta sitä. Jos kosketat akkunestettä vahingossa, huuhtelee se pois vedellä. Jos akkunestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihon ärsytystä tai palovammoja.
- Älä käytä vioittunutta tai muutettua akkua.** Vioittuneet tai muutetut akut saattavat käyttäytyä ennalta arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisvaaraan.
- Älä altista akkua tulelle tai korkeille lämpötiloille.** Tuli ja yli 130 °C:een lämpötilat saattavat aiheuttaa räjähdyksen.
- Noudata latauksessa kaikkia määräyksiä äläkä lataa akkua tai akkutyökalua koskaan käyttöohjeessa annetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Vääränlainen lataus tai lataus sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella saattavat rikkoa akun ja lisätä tulipalovaaraa.

## 6) Huolto

- a) Anna vain asianmukaisesti pätevän ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökaluja ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Siten takaat sen, että sähkötyökalu pysyy turvallisena.
- b) Älä koskaan huolla voittuneita akkuja. Kaikkien akkujen huolto tulisi teettää ainoastaan valmistajalla tai valtuutetuissa huoltoliikkeissä.

## ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected -laitteen turvaohjeet

### VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökulun varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

- Älä käytä sähkötyökaluja, jos se on vaurioitunut. Tapaturmavaara.
- Pidä sähkötyökälulla työskennellessäsi kiinni sen runkokahvasta (6) ja kytkentäkahvasta (8) ja huolehdi siitä, että seisot tukevasti. Sähkötyökalu saa aikaan erittäin suuren puristusvoiman. Sitä on turvallisempi ohjata kaksin käsin. Ole siksi erityisen varovainen. Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökaluja käyttäessäsi.
- Älä tartu liikkuviin osiin puristusalueella. Vaarana ovat sormi- tai käsivammat niiden joutuessa puristuksiin.
- Älä käytä radiaalipuristimia koskaan pihntien lukkopultin (2) ollessa lukitsematon. Vaarana on murtuminen tai rikkoutuminen ja poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Aseta radiaalipuristimella varustetut puristuspihdit tai puristusrenkaat ja välipihdit puristusliittimelle aina suorakulmaisesti putken akseliin nähden. Jos käyttökone asetetaan vinosti putken akselille, sen suuri käyttövoima saa aikaan sen, että se vetää itsensä suorakulmaiseen asentoon putken akseliin nähden. Tällöin voivat kädet tai muut kehon osat joutua puristuksiin ja/tai vaarana on murtuminen tai rikkoutuminen, jolloin poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Aseta puristusrenkas S (PR-2B) puristusliittimelle aina suorakulmaisesti putken akseliin nähden. Kun asetat välipihdeillä Z8 varustettua radiaalipuristinta puristusrenkaalle S, huomioi radiaalipuristimen kääntökulma. Vaarana on murtuminen, jolloin poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä radiaalipuristinta vain siihen asennetuilla puristuspihdeillä ja välipihdeillä varustetulla puristusrenkaalla varustettuna. Käynnistä puristustoimenpide vain puristusliittoksen valmistusta varten. Käyttökone, puristuspihdit ja välipihdeillä varustettu puristusrenkas kuormittavat tarpeettomassa määrin ilman puristusliittimen vastapuristusta.
- Ennen kuin käytät muiden valmistajien puristuspihtejä ja välipihdeillä varustettuja puristusrenkaita (puristusleukoja, välileuoilla varustettuja puristusilmukoita), tarkista, sopivatko ne yhteen ROLLER'S-radiaalipuristimien kanssa. Muiden merkien puristuspihtejä ja puristusrenkailla varustettuja välipihdejä voidaan käyttää ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected -laitteen kanssa, mikäli ne on suunniteltu käytettäväksi vaaditulla 32 kN:n työntövoimalla, ne ovat mekaanisesti sopivia ROLLER'S-käyttökoneen kanssa, ne voidaan lukita laitteeseen asianmukaisesti, ja mikäli ne käyttöikänsä päätyttyä murtuvat ylikuormitettaessa vaarattomasti eivätkä aiheuta vaaraa esim. sinkoutuvien puristusleukojen kappaleiden muodossa. Suosittelemme käyttämään ainoastaan puristuspihtejä, puristusrenkaita ja välipihdejä, joiden rasitusmurtumien turvallisuuskerroin  $\geq 1,4$ , eli ne kestävät tarvittavan työntövoiman 32–45 kN. Lue ja huomioi sen lisäksi kyseisten puristuspihtien ja välipihdeillä varustettujen puristusrenkaiden valmistajan/tarjoajan käyttö- ja turvaohjeet ja puristettavan puristusliitosjärjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeet ja huomioi myös niissä mahdollisesti mainitut käyttörajoitukset. Jos ohjeita ei noudateta, vaarana on murtuminen tai rikkoutuminen ja poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä vain vaurioitumattomia puristuspihtejä, puristusrenkaita ja välipihdejä. Vaurioituneet puristuspihdit, puristusrenkaat ja välipihdit voivat juuttua kiinni tai murtua tai rikkoutua ja/tai tuloksena on virheellinen puristusliitos. Vaurioituneita puristuspihtejä, puristusrenkaita ja välipihdejä ei saa kunnostaa. Jos ohjeita ei noudateta, vaarana on murtuminen tai rikkoutuminen ja poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Älä käytä kantosilmukkaa (26) putoamissuojaukseen. Kantosilmukka on tarkoitettu ainoastaan olkahihnaan kiinnittämistä varten. Jos kantosilmukka on joutunut voimakkaan kuormituksen kohteeksi, anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa se.
- Vedä verkkopistoke irti tai poista akku ennen puristuspihtien, puristusrenkaiden ja välipihntien asennusta/purkamista. Loukkaantumisvaara.
- Noudata sähkötyökulun huolto-ohjeita ja puristuspihtien, puristusrenkaiden ja välipihntien huolto-ohjeita. Huolto-ohjeiden noudattaminen vaikuttaa positiivisesti sähkötyökulun, puristuspihtien, puristusrenkaiden ja välipihntien käyttöikään.
- Älä anna sähkötyökulun koskaan käydä ilman valvontaa. Kytke sähkötyökalu pois päältä pitempien työtaukojen aikana ja vedä verkkopistoke/akku irti. Valvomattomat sähkölaitteet voivat aiheuttaa vaaroja, joista voi olla seurauksena aineellisia ja/tai henkilövahinkoja.
- Aseta enintään 3 puristusrenkasta XL 64–108 (PR-3S) kyseisille puristusrenkaalle tarkoitettuna sisävuorauksella varustettuun XL-Boxx-järjestelmäsalkkuun (lisävaruste, tuotenro 579603). Kolmen XL (PR-3S) -puristusrenkaan kuormitusrajan noudattaminen vähentää esinevahinkojen ja loukkaantumisten vaaraa.

- Tarkasta sähkötyökulun liitäntäjohto ja jatkojohdot sekä jännitelähdde säännöllisesti vaurioiden varalta. Mikäli ne ovat vaurioituneet, anna ammattitaitoisen henkilön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon suorittaa ne.
- Luovuta sähkötyökalu ainoastaan sen käyttöön perehdytettyjen henkilöiden käyttöön. Nuoret saavat käyttää sähkötyökaluja vasta 16 vuotta täytettyään, jos sen käyttö on tarpeen heidän ammattikoulustavoitteensa saavuttamiseksi ja jos heitä on valvomassa asiantunteva henkilö.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään sähkötyökaluja, eivät saa käyttää tätä sähkötyökaluja ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana on käyttövirheen aiheuttama loukkaantuminen.
- Käytä vain hyväksytyjä ja asianmukaisesti merkittyjä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on riittävä. Käytä korkeintaan 10 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 1,5 mm<sup>2</sup>, ja 10–30 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 2,5 mm<sup>2</sup>.

### VAARA

- Huomioi ROLLER'S-puristuspihtien, ROLLER'S-puristusrenkaiden, ROLLER'S-välipihntien, ROLLER'S-katkaisupihntien M, ROLLER'S-kaapelisaksien, ROLLER'S-Puristuspihtien Basic E01 ja ROLLER'S-puristuspuikan turvaohjeet ja noudata niitä. Jos turvaohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla esine- tai henkilövahinkoja, sähköisku tai putoaminen.

Katso myös [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Turvaohjeet: RADIAALIPURISTIMET

## Akkujen, pikalaturien ja jännitelähteiden turvaohjeet

### VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökulun varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Ohjeiden laiminlyönnin seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Katso myös [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Käyttöohjeet → Turvaohjeet → Akkujen, pikalaturien ja jännitelähteiden turvaohjeet.

## Käyttöturvallisuustiedotteet

### VAROITUS

Lue käyttöturvallisuustiedotteet. Ohjeiden laiminlyönnin seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Katso [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Käyttöturvallisuustiedotteet → Akut.

### Kuvakkeiden selitykset

#### VAARA

Vaarallisuusasteeltaan suuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena on kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

#### VAROITUS

Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

#### HUOMIO

Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.

#### HUOMAUTUS

Aineellinen vahinko, ei turvaohjeita! Ei loukkaantumisvaaraa.



Vaara



Putoaminen



Sähköinen jännite



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



Käytä silmiensuojainta



Käytä kuulonsuojainta



Sähkötyökalu on suojausluokan II mukainen



Ei sovellu ulkokäyttöön



Hakuriteholähde (SMPS)



Oikosulkusuojattu turvaerotusmuuntaja (SCPST)



Ympäristöystävällinen jätehuolto



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

## 1. Tekniset tiedot

### Määräysten mukainen käyttö

#### VAROITUS

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected on tarkoitettu käytettäväksi puristusliitosten valmistukseen kaikkien tavanomaisten puristusliitosjärjestelmien kanssa, sähköjohtojen liitosten valmistukseen, putoamissuojajärjestelmien liitosten valmistukseen, kierretankojen katkaisuun sekä sähkökaapeleiden katkaisuun. Käyttökone voidaan yhdistää Internetiin Wi-Fi-yhteydellä tietojen vaihtamiseksi käyttökoneen ja pilven välillä. Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

Yleiskatsaus: ROLLER'S Akku -työkalut, akut, pikalaturit, jännitelähteet.  
Katso [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Käyttöohjeet → RADIAALIPURISTIMET: MUUT ASIAKIRJAT



#### 1.1. Toimituksen sisältö

Käyttökone, Li-ion-akku 21,6 V, pikalaturi, käyttöohje, turvaohjeet teräspelti-laatikko / järjestelmäsalkku L-Boxx

#### 1.2. Tuotenumerot

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected -käyttökone, ilman akkua	576003
ROLLER'S-puristuspihdit, ROLLER'S-puristusrenkaat, ROLLER'S-välipihdit	katso ROLLER-luettelo
ROLLER'S-katkaisupihdit M	katso RROLLER-luettelo
ROLLER'S-kaapelisakset	571887
Kaapeliterät 2 kpl/pakkaus (ROLLER'S-kaapelisakset)	571889
ROLLER'S-puristuspihdit Basic E01	571855
ROLLER'S-puristuspakka T 12, 2 kpl/pakkaus	570891
ROLLER'S Li-ion-akku 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S Li-ion-akku 21,6 V, 4,4 Ah	571574
ROLLER'S Li-ion-akku 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S Li-ion-akku 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Pikalaturi 100–240 V, 90 W	571585
Pikalaturi 100–240 V, 290 W	571587
Jännitelähde 220–240 V/ 21,6 V, 15 A	571567
Jännitelähde 220–240 V/ 21,6 V, 40 A	571578
Teräspelti-laatikko ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected	571290
Järjestelmäsalkku P-Boxx ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected	576345

Lisävarusteena teräspelti-laatikko tai järjestelmäsalkku, jossa sisävuoraus ROLLER'S-puristuspihdeille, ROLLER'S-puristusrenkaalle, välipihdeille

#### 1.3. Käyttöalue

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected -radiaalipuristimet kaikkien tavanomaisten puristusliitosjärjestelmien puristusliitosten valmistukseen teräksestä, ruostumattomasta teräksestä, kuparista ja muovista valmistettuihin putkiin sekä yhdistelmäputkiin Ø 10–108 (110) mm

Ø 3/8–4"

Katso myös [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Tuotteet → Radiaalipuristimet → ROLLER'S-puristuspihdit, ROLLER'S-puristusrenkaat, → Otteita luettelosta (PDF)



#### 1.4. Työlämpötila-alue

Käyttökone	-10 ... +60 °C (14 ... +140 °F)
Akku	-10 ... +60 °C (14 ... +140 °F)
Pikalaturi	0 ... +40 °C (32 ... +104 °F)
Jännitelähde	-10 ... +45 °C (14 ... +113 °F)

Varastointilämpötila-alue > 0 °C (32 °F)

#### 1.5. Connected-toiminnot

Connected-toiminnoilla varustetut rekisteröidyt tuotteet tarjoavat käyttäjälle useita tuotekohtaisia lisätoimintoja, kuten esimerkiksi: Mittaus-/puristustietojen kirjaaminen (puristuksen päiväys ja aika, laskuri 1: puristuksien lukumäärä ja käyttöaika, laskuri 2: puristuksien lukumäärä ja käyttöaika, puristuksien kokonaismäärän ja kokonaiskäyttöajan laskuri, akun jännite, sähkövirran voimakkuus pois kytkettäessä, suurin sähkövirran voimakkuus, akun jäljellä oleva kapasiteetti, puristus-aika, puristus-aika-diagrammi jne.) ja raporttien luominen yrityksen omalla logolla, virheilmoitusten näyttö, tuotteen konfigurointi (kieli, päivämäärä, kellonaika, aikavyöhyke, paineysikkö, LED-valon palamisen kesto ja kirkkaus, valmiusaika, ACC-ajotila, ilmoitusäänet, jne.), käytön eston asettaminen (välitön lukitus tai palauteväli varkaudenestosuojana, aika- ja päivämääräalueet lukitus-jaksolle, suorittavien puristusten lukumäärän rajoittaminen), puristuspaikkojen geopaikannus, puhetalenteiden muuntaminen muokattavaksi tekstiksi, kuvien lataaminen palvelimelle ja tallentaminen, ilmoitusten näyttämisen (vuosi- ja määräraikaistarkastus, uusi laiteohjelmiston versio, akun tila jne.), uuden laiteohjelmiston version lataaminen ja asentaminen.

#### 1.6. Työntövoima, isku

Työntövoima (nimellisvoima)	32 kN
Isku	41 mm

#### 1.7. Sähkö tiedot

Käyttökone	}	21,6 V ~; 2,5 Ah
		21,6 V ~; 4,4 Ah
		21,6 V ~; 5,0 Ah
Pikalaturi,	tulo	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	lähtö	21,6 V ~ suojaeristetty, häiriöpoistettu
Pikalaturi,	tulo	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
	lähtö	21,6 V ~ suojaeristetty, häiriöpoistettu
Jännitelähde 21,6 V (tuotenro. 571567)	tulo	220–240 V~; 50–60 W
	lähtö	21,6 V ~; 15 A suojaeristetty, häiriöpoistettu
Jännitelähde 21,6 V (tuotenro. 571578)	tulo	220–240 V~; 50–60 W
	lähtö	21,6 V ~; 40 A suojaeristetty, häiriöpoistettu

#### 1.8. Mitat

Käyttökone 295 × 310 × 81 mm (11,6" × 12,2" × 3,2")

#### 1.9. Painot

Käyttökone ilman akkua	2,9 kg (6,4 lb)
ROLLER'S Li-ion-akku 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg (0,9 lb)
ROLLER'S Li-ion-akku 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Li-ion-akku 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Li-ion-akku 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Puristuspihdit (keskiarvo)	1,8 kg (3,9 lb)
Välipihdit Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Välipihdit Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Välipihdit Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Välipihdit Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Puristusrenkaat M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Puristusrenkaat M54 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

#### 1.10. Melutiedot

Työpaikan päästöarvo

$L_{pA} = 74 \text{ dB(A)}$   $L_{WA} = 85 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

#### 1.11. Tärinä

Kiihdytyksen painotettu tehoarvo < 2,5 m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normienmukaisen testausmenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää vertailuun muiden työkalujen arvojen kanssa. Ilmoitettua tärinän päästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan keskeytyksen arviointiin.

#### VAROITUS

Laitteen todellisessa käytössä voi tärinän päästöarvo laitteen käyttötavasta riippuen poiketa ilmoitetusta arvosta siitä riippumatta, kuinka sähkötyökalua käytetään. Todellisista käyttöoloista (ajoittainen käyttö) riippuen voi olla tarpeellista määrittellä turvatoimenpiteet laitetta käyttävän henkilön suojaamiseksi.

## 2. Käyttöön otto

#### VAROITUS

Kun käyttökoneita on pidetty varastossa pidemmän ajan, se on otettava ensin uudelleen käyttöön käyttämällä ylipaineventtiiliä palautuspainiketta (12) painamalla. Jos painike on jumissa tai toimii kankeasti, älä purista laitteella. Käyttökone on tällöin annettava valtuutetun ROLLER'S-sopimuskorjaamon tarkastettavaksi.

ROLLER'S puristuspihtien ja välipihdeillä varustettujen ROLLER'S-puristusrenkaiden käyttöön eri puristusliitosjärjestelmissä pätevät kulloinkin voimassa olevat ROLLER-myyntiasiakirjat. Katso myös [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Tuoteluettelot, -esitteet. Jos järjestelmän valmistaja muuttaa puristusliitosjärjestelmien osia tai tuo uusia osia markkinoille, niiden senhetkinen käytettävyyden tarkistettava ROLLERiltä (faksi +49 7151 1707 110 tai sähköposti [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Oikeudet muutoksiin ja virheisiin pidätetään.

#### 2.1. Sähköliitäntä

#### VAROITUS

**Huomioi verkkojännite!** Tarkista ennen käyttökoneen, pikalaturin tai jännitelähteen liittämistä, vastaako arvokilvessä ilmoitettu jännite verkkojännitettä. Rakennustyömailla, kosteassa ympäristössä, sisä- ja ulkotiloissa tai niihin verrattavissa olevissa asennustavoissa saa sähkötyökalua käyttää verkkoon liitettyä vain vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkimen) kautta, joka keskeyttää energiansyötön heti kun vuotovirta maahan ylittää 30 mA 200 ms:n ajan.

**Li-ion-akut****Alijännitteen aiheuttama syväpurkaus**

Li-ion-akkujen vähimmäisjännitettä ei saa alittaa, koska siitä aiheutuva syväpurkaus voi aiheuttaa akun vaurioitumisen. ROLLER'S Li-ion -akut toimitetaan noin 40 % esiladattuina. Li-ion-akut on siten ladattava ennen käyttöä ja ne on ladattava uudelleen säännöllisesti. Mikäli tätä akun kennojen valmistajan ohjetta ei noudateta, syväpurkaus voi aiheuttaa akun vaurioitumisen.

**Varastoinnin aiheuttama syväpurkaus**

Jos Li-ion-akku varastoidaan sen latauksen ollessa suhteellisen alhainen, itsepurkaus voi aiheuttaa syväpurkauksen, minkä seurauksena akku voi vaurioitua. Li-ion-akut on siksi ladattava ennen varastointia ja ladattava uudelleen vähintään kuuden kuukauden välein, sekä uudestaan ennen niiden kuormittamista.

**HUOMAUTUS****Lataa Li-ion-akku ennen käyttöä.**

Käytä ROLLER'S Li-ion -akkujen lataamiseen vain hyväksytyjä ROLLER'S-pikalatureita. Uudet ja pidemmän aikaa käyttämättömänä olleet Li-ion-akut saavuttavat täyden varauskykynsä vasta useamman latauksen jälkeen.

**Pikalaturit**

Jos verkkopistoke on liitetty, vasen merkkivalo palaa jatkuvasti vihreänä. Jos pikalaturiin on liitetty akku, vihreä merkkivalo vilkkuu merkinä siitä, että akun lataus on käynnissä. Jos tämä vihreä merkkivalo palaa jatkuvasti, akku on ladattu. Jos merkkivalo vilkkuu punaisena, akku on viallinen. Jos merkkivalo palaa jatkuvasti punaisena, pikalaturin ja/tai akun lämpötila on sallitun työskentelyalueen 0 ... +40 °C ulkopuolella.

**HUOMAUTUS**

Pikalaturit eivät sovellu käytettäväksi ulkona.

**Jännitelähteet**

Jännitelähde on tarkoitettu akkutyökalujen verkkokäyttöön akkujen sijasta. Jännitelähteet on varustettu ylivirta- ja lämpötilasuojauksella. Käyttötila ilmoitetaan LED-merkkivalolla. Palava LED-merkkivalo merkitsee, että laite on käyttövalmis. Jos LED-merkkivalo ei pala tai se vilkkuu, se merkitsee ylivirtaa tai luvaton lämpötilaa. Käyttökoneen käyttäminen ei tällöin ole mahdollista. Odotusajan jälkeen LED-merkkivalo palaa jälleen ja työ voi jatkua.

**HUOMAUTUS**

Jännitelähteet eivät sovellu käytettäväksi ulkona.

**2.2. Asentaminen radiaalipuristimeen (vaihtaminen): puristuspihdit (PZ-4G, kuva 3), puristuspihdit (PZ-S, kuva 4), puristusrenkaat (PR-3S) välipihdeillä (kuva 5), puristusrenkas (PR-3B) välipihdeillä (kuva 6), puristusrenkas 45° (PR-2B) välipihdeillä (kuva 7), puristusrenkas S (PR-2B) välipihdeillä (kuva 7)**

Vedä verkkopistoke irti tai poista akku. Käytä vain puristettavan puristusliitosjärjestelmän mukaisia puristuspihtejä, puristusrenkaita järjestelmäkohtaisella

puristusmuodolla. Puristusmuoto on merkitty puristuspihtien ja puristusrenkaiden puristusleukoihin tai puristussegmentteihin kirjaimin ja koko on merkitty numerolla. Välipihdit on merkitty kirjaimen "Z" ja numeron yhdistelmällä, jotka osoittavat sallitun puristusrenkaan, joka on merkitty samalla merkinnällä. Puristusrenkaan 45° (PR-2B) kanssa on huomioitava, että välipihdit Z1 voidaan asettaa vain alle 45 asteen kulmaan (kuva 7). Puristusrenkaan S (PR-2B) kanssa välipihdit Z8 ovat portaattomasti käännettävissä (kuva 7). Lue ja huomioi puristettavan puristusliitosjärjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeet. Älä käytä puristamiseen koskaan sopimattomia puristuspihtejä, puristusrenkaita tai välipihdejä (puristusmuoto, koko). Puristusliitoksesta saattaa tulla käyttökelvoton ja käyttökone sekä puristuspihdit tai puristusrenkas ja välipihdit saattavat vaurioitua.

Aseta käyttökone parhaiten pöydälle tai lattialle. Puristuspihtien ja välipihtien asennus (vaihtaminen) voidaan suorittaa vain, jos puristusrullat (5) on palautettu kokonaan taka-asentoon. Tarvittaessa on palautuspainiketta (12) painettava niin kauan, että puristusrullat (5) on palautettu kokonaan taka-asentoon.

Avaa pihtien lukkopultti (2). Vedä salpaa (4), jolloin pihtien lukkopultti (2) ponnahtaa ulos jousen voimalla. Aseta valitut puristuspihdit/välipihdit. Pidä pihtien lukkopultin (2) yläpuolella olevaa painiketta (3) painettuna ja työnnä pihtien lukkopulttia (2) eteenpäin, kunnes salpa (4) lukittuu paikoilleen (puristuspihtien/välipihtien automaattinen lukitus). Älä käynnistä radiaalipuristimia ilman niihin liitettyjä puristuspihtejä tai puristusrenkaalla varustettuja välipihdejä. Suorita puristusvaihe vain puristusliitoksen valmistusta varten. Käyttökone tai puristuspihdit, puristusrenkas ja välipihdit kuormittuvat tarpeettomasti ilman puristusliittimen aikaansaamaa vastapuristuspainetta.

**HUOMAUTUS**

Lukkopultin sulkuasentoa seurataan sähköisesti. Puristuksen suorittaminen on mahdollista vain, kun pihtien lukkopultti on suljettuna.

**2.3. Käyttölaitteet ja OLED-näyttö**

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected -laitetta voidaan käyttää erilaisilla käyttölaitteilla. Voimakascontrastisessa ODED-näytössä näkyvät valikot, alavalikot asetus- ja tietosivut sekä ilmoitukset.

**Päälle-/poiskytkin**

Käyttökoneen päälle-/poiskytkin (kuva 2 (24)). Käyttökone sammutetaan painamalla päälle-/poiskytkintä 2 sekunnin ajan.

**Turvakäyttökytkin**

Turvakäyttökytkintä (kuva 1 (7)) käytetään puristuksen suorittamiseen ja lisäksi valikoissa sillä poistetaan näkyvissä olevasta alavalikosta.
















**Vasen/oikea-painikkeet**

OLED-näytön alapuolella sijaitsevilla vasen/oikea-painikkeilla (kuva 2 (22)) käytetään useita toimintoja.


**OLED-näyttö**

OLED-näytön näkyvä on jaettu kolmeen osaan: yläpalkki, pääikkuna ja alapalkki.

**Yläpalkki**

	Porrastettu akun lataustilan näyttö
	Verkkokäyttö
	Käytönesto aktivoitu, käyttökoneen käyttöä ei estetty
	Käytönesto aktivoitu, käyttökoneen käyttö estetty
	Käytönestoa ei aktivoitu
	Uuden laiteohjelmiston version lataus onnistui. Uusi laiteohjelmiston versio on valmis asennettavaksi.
	Käyttökoneeta ei rekisteröity
	Käyttökone on yhdistetty pilveen, käyttökoneeta ei rekisteröity
	Käyttökone on yhdistetty pilveen, käyttökone on rekisteröity
	Käyttökone ei saa yhteyttä pilveen
	Käyttökoneella ei ole yhteyttä pilveen puuttuvan Wi-Fi-yhteyden vuoksi
	Wi-Fi yhdistetty
	Wi-Fi yhdistetty, ei Internet-yhteyttä
	Wi-Fi-yhteys katkaistu
	Tallennettuja Wi-Fi-verkkoja ei ole käytettävissä tai käyttökoneeseen ei ole vielä tallennettu Wi-Fi-verkkoja.



**Pääikkuna**

	<b>Aloitussivu</b> Vaihtuvat näytöt: Tervehdys- ja aloitussivu, valikot, alavalikot, asetus- ja tietosivut, ilmoitukset
--	--

## Alapalkki



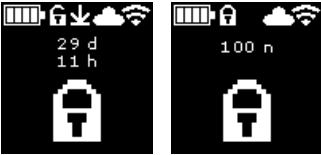
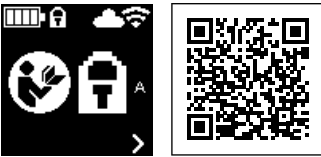
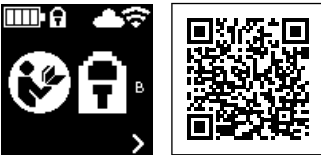
▼	Näytä seuraava valikko
>	Valikko, näytä seuraava alavalikko tai asetussivu
<	Avaa edellinen valikko/alavalikko
✕	Keskeytä / Lopeta / Näytä puristus-aika-diagrammi / Palauta laskuri
▲	Kasvata lukuarvoa
▼	Seuraava rivi
●	Kuvake on jatkuvasti korostettuna: Vahvista syöte Kuvake vilkkuu: Käyttökoneen tukiasema on otettu käyttöön ja se on valmis yhdistettäväksi mobiililaitteen kanssa.
● REC	Puhetallenne
↓ ●	Uuden laiteohjelmiston version asentaminen






## Tervehdys- ja aloitussivu

	<b>Tervehdyssivu valmistajan logolla</b> Laiteohjelmiston versio
	<b>Aloitussivu</b> Päiväys, kellonaika, käyttökoneen tyyppi Käyttökone on käyttövalmis

## Ilmoitukset









Mahdolliset ilmoitukset näytetään, kun käyttökone kytketään päälle.

	<b>Vuosittaiset tarkastukset ja määräaikaistarkastukset</b> Näytetään, milloin vuosittaiset tarkastukset ja määräaikaistarkastukset ovat ajankohtaisia ( $\leq 0$ d tai $\geq 30\ 000$ n).
	<b>Tallennustila täynnä</b> Tallennettuja tietoja poistetaan tästä lähtien uusien tallennuksien mahdollistamiseksi (vanhimmissa alkaen).
	<b>Käytön esto</b> Jäljellä olevien päivien lukumäärä d, kunnes käyttökoneen käyttö estetään. Jäljellä olevien puristuksien lukumäärä n, kunnes käyttökoneen käyttö estetään.
	<b>Käytönesto A</b> Tuo QR-koodi näytölle oikealla suuntapainikkeella. Käytönesto voidaan muuttaa ROLLER-palveluportaalissa skannaamalla QR-koodi mobiililaitteella.
	<b>Käytönesto B</b> Tuo QR-koodi näytölle oikealla suuntapainikkeella. Käytönesto voidaan muuttaa ROLLER-palveluportaalissa skannaamalla QR-koodi mobiililaitteella.

		<p><b>Käytönesto C</b> Tuo QR-koodi näytölle oikealla suuntapainikkeella. Käytönesto voidaan muuttaa ROLLER-palveluportaalissa skannaamalla QR-koodi mobiililaitteella.</p>
		<p><b>Käytönesto D</b> Tuo QR-koodi näytölle oikealla suuntapainikkeella. Käytönesto voidaan muuttaa ROLLER-palveluportaalissa skannaamalla QR-koodi mobiililaitteella.</p>
	<p><b>Wi-Fi NOT CONNECTED</b> Wi-Fi-yhteyttä ei ole vielä muodostettu tai mikään käyttökoneeseen tallennetuista Wi-Fi-verkoista ei ole käytettävissä.</p>	

### Valikko

Tietojen näyttäminen/palauttaminen, alavalikkojen / asetus- ja tietosivujen avaaminen ja laiteohjelmiston uuden version asentaminen

	<p><b>Asetukset</b></p>
	<p><b>Laskuri 1</b> Näyttö: <math>t_1</math> = käyttöaika <math>n_1</math> = puristuksien lukumäärä Palauta laskuri painamalla oikeaa suuntapainiketta 2 sekunnin ajan.</p>
	<p><b>Laskuri 2</b> Näyttö: <math>t_2</math> = käyttöaika <math>n_2</math> = puristuksien lukumäärä Palauta laskuri painamalla oikeaa suuntapainiketta 2 sekunnin ajan.</p>
	<p><b>Laskurit yhteensä</b> Näyttö: <math>\sum t</math> = Käyttöaika yhteensä <math>\sum n</math> = puristuksien lukumäärä yhteensä Laskuria ei voida palauttaa.</p>
	<p><b>Vuosittaiset tarkastukset ja määräaikaistarkastukset</b> Näyttö: <math>n</math> = puristuksien lukumäärä yhteensä (näytetään alkaen 25 000 puristusta) <math>d</math> = jäljellä oleva aika päivinä vuosittaisiin tarkastuksiin ja määräaikaistarkastuksiin</p>
	<p><b>Tallennustilan käyttö</b> Näyttö: käytetty / käytettävissä oleva tallennustila, Mt</p>
	<p><b>Laiteohjelmiston versio</b> Näyttö: Käyttökoneen sarjanumero asennettu laiteohjelmiston versio</p>
	<p><b>Laiteohjelmiston versio</b> Näyttö: Käyttökoneen sarjanumero asennettu laiteohjelmiston versio ladattavissa oleva laiteohjelmiston versio Asentaminen on mahdollista vasta, kun käyttökone on yhdistetty Internetin välityksellä pilveen Wi-Fi-yhteyttä käyttäen.</p>



		<p><b>Laiteohjelmiston versio</b>  Näyttö: Käyttökoneen sarjanumero  asennettu laiteohjelmiston versio  ladattavissa oleva laiteohjelmiston versio  <b>ERROR REGISTRATION REQUIRED:</b> Käyttökoneetta ei ole rekisteröity. Asentaminen on mahdollista vasta, kun käyttökone on rekisteröity ja yhdistetty Internetin välityksellä pilveen Wi-Fi-yhteyttä käyttäen.</p>
		<p><b>Laiteohjelmiston versio</b>  Näyttö: Käyttökoneen sarjanumero  asennettu laiteohjelmiston versio  ladattavissa oleva laiteohjelmiston versio  Tietosuojatiedot: Lue tietosuojatiedot ja aloita asennus</p>
	<p><b>Laiteohjelmiston versiota asennetaan</b>  Älä sammuta käyttökoneetta tai irrota akkua tai jännitteensyöttöä asennuksen aikana.</p>	

### Alavalikko-/asennus- ja tietosivut

Käyttökoneen asetusten tekeminen, käyttökoneen rekisteröinti ROLLER-palveluportaalla, huoltoviestien lähettäminen, Wi-Fi-yhteyden asettaminen.

		<p><b>LED-työvalaisimen kirkkauden valitseminen</b></p>
		<p><b>ROLLER-palveluportaalia/QR-koodia käyttäen suoritettavat asetukset</b>  Tuo QR-koodi näytölle oikealla suuntapainikkeella. Avaa ROLLER-palveluportaali skannaamalla QR-koodi mobiililaitteella. Käyttökoneen rekisteröinti. Jos käyttökone on jo rekisteröity, TUOTTEIDEN HALLINTA -sivu avataan automaattisesti.</p>
		<p><b>Päivämäärän asettaminen</b>  Kun Internet-yhteys on käytössä, käyttökoneen päivämäärä asetetaan automaattisesti. Manuaalinen asettaminen ei ole tällöin mahdollista.</p>
		<p><b>Kellonajan asettaminen</b>  Kun Internet-yhteys on käytössä, käyttökoneen kellonaika asetetaan automaattisesti. Manuaalinen asettaminen ei ole tällöin mahdollista.</p>
		<p><b>Päivämäärän muodon valitseminen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• VVVV-KK-PP</li> <li>• KK/PP/VVVV</li> <li>• PP.KK.VVVV</li> </ul>
		<p><b>Kellonajan muodon valitseminen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hh:mm (24 h)</li> <li>• hh:mm (12 h)</li> </ul>
		<p><b>Paineen yksikön valitseminen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• bar</li> <li>• psi</li> </ul>
		<p><b>Tuen/etädiagnoosin asetukset</b>  Huoltoilmoituksen "SUPPORT" lähettämisen etädiagnoosia varten</p>

		<b>Wi-Fi-yhteyden asettaminen / tukiaseman käyttöön ottaminen</b> Näyttö: Yhdistetyn Wi-Fi-verkon nimi Näyttö: Käyttökoneen tukiaseman nimi Wi-Fi-yhteyden salasana Tukiaseman IP-osoite
		<b>Wi-Fi-yhteyden asettaminen / tukiaseman käyttöön ottaminen</b> Näyttö: Wi-Fi-yhteys on katkaistu Näyttö: Käyttökoneen tukiaseman nimi Wi-Fi-yhteyden salasana Tukiaseman IP-osoite
		<b>Wi-Fi-yhteyden asettaminen / tukiaseman käyttöön ottaminen</b> Näyttö: Wi-Fi-yhteyttä ei ole vielä muodostettu tai mikään käyttökoneeseen tallennetuista Wi-Fi-verkoista ei ole käytettävissä. Näyttö: Käyttökoneen tukiaseman nimi Wi-Fi-yhteyden salasana Tukiaseman IP-osoite
		<b>Tehdasasetuksien palauttaminen</b>
		<b>Tehdasasetuksien palauttaminen</b> Käytönesto on käytössä, tehdasasetuksien palauttaminen ei ole mahdollista. Lue käyttöohje.
		<b>Laiteohjelmiston version palauttaminen</b> Local RESTORE Wi-Fi RESTORE



#### 2.4. Käyttökoneen rekisteröinti, mobiililaitteen yhdistäminen ja käyttökoneen yhdistäminen pilveen Internetin välityksellä

Connected-toimintojen käyttämiseksi käyttökone on rekisteröitävä ROLLER-palveluportaalissa ja käyttökone on yhdistettävä pilveen Internetin välityksellä.

Huomautus: ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected -käyttökoneita voidaan käyttää myös ilman käyttökoneen rekisteröintiä ja ilman yhdistämistä Internetiin. Connected-toiminnot eivät kuitenkaan ole tällöin käytettävissä. Kun Internet-yhteys ei ole käytössä, tiedot tallennetaan käyttökoneeseen ja ne lähetetään pilveen heti, kun käyttökone rekisteröidään ja internetyhteys pilveen muodostetaan.

##### 2.4.1. Käyttökoneen rekisteröinti ROLLER-palveluportaalissa

Käyttökoneet voidaan rekisteröidä ilmoitetulle käyttäjälle ROLLER-palveluportaalin välityksellä. Jos käytössäsi ei ole vielä käyttäjätiliä, voit luoda tilin ROLLER-palveluportaalissa (<https://service.albert-roller.de>) kohdassa SISÄÄNKIRJAUTUMINEN. Vahvista antamasi sähköpostiosoite ja viimeistelee sisäänkirjautuminen napsauttamalla sähköpostitse lähetettyä linkkiä.





- Kytke käyttökone päälle.
- Avaa Asetukset-valikko  painamalla oikeaa suuntapainiketta (22). Paina uudelleen oikeaa suuntapainiketta. Avaa sivu "Asetuksien asettaminen ROLLER-palveluportaalissa" . Tuo QR-koodi esiin painamalla oikeaa suuntapainiketta.
- Skanna QR-koodi mobiililaitteella, esim. kameralla. ROLLER-palveluportaali avataan selaimessa. Kirjaa käyttäjä sisään ROLLER-palveluportaalissa.
- Paina painiketta "Rekisteröi tuote". Rekisteröinnin onnistuminen vahvistetaan. Jos käyttökone on jo rekisteröity, TUOTTEIDEN HALLINTA -sivu avataan automaattisesti.

Vain kyseinen käyttäjä voi peruuttaa tuotteen rekisteröinnin. Jos tuote myydään edelleen, käyttäjän on peruutettava rekisteröinti. Muussa tapauksessa laitteen ostaja ei voi rekisteröidä tuotetta ja käyttää sen connected-toimintoja.

##### 2.4.2. Mobiililaitteen yhdistäminen käyttökoneeseen

Huomautus: Käyttökone voidaan yhdistää pilveen Internetin välityksellä käytettävissä olevan Wi-Fi-verkon tai mobiililaitteen hotspot-yhteyden avulla.

- Liitä ladattu akku käyttökoneeseen ja paina päälle-/pois-painiketta (24) lyhyesti. OLED-näyttö kytetään päälle muutaman sekunnin kuluttua. Käyttökone on käyttövalmis heti, kun aloitusnappi on tullut näkyviin.

- Avaa Asetukset-valikko  painamalla oikeaa suuntapainiketta (22). Paina uudelleen oikeaa suuntapainiketta. Paina tämän jälkeen toistuvasti vasenta suuntapainiketta, kunnes Wi-Fi-yhteyden asettaminen -valikko  on tullut näkyviin. Avaa toiminnon asetussivu  painamalla oikeaa suuntapainiketta. Paina oikeaa suuntapainiketta 2 sekunnin ajan, kunnes -kuvake alkaa vilkkua oikean suuntapainikkeen yläpuolella. Käyttökoneen tukiasema on nyt nähtävissä mobiililaitteessa.
- Avaa mobiililaitteen Wi-Fi-asetukset (WLAN). Kytke tarvittaessa mobiililaitteen Wi-Fi-yhteys käyttöön. Katso lisätietoja mobiililaitteen valmistajan käyttöohjeista.
- Valitse käyttökoneen tukiasema (RE-AP-sarjanumero).
- Anna pyydettäessä WPA2-salasana "12345678", jolla käyttökoneen ja mobiililaitteen välinen tietojen siirto salataan, ja yhdistä laitteet. Jos salasana on jo tallennettu mobiililaitteeseen, salasanaa ei tarvitse antaa uudelleen. Salasanaa ei tällöin pyydetä.





Konfigurointisivu "Wi-Fi SELECTION" (kuva 8) avataan automaattisesti mobiililaitteessa.

Huomautus: Jos konfigurointisivu ei avaudu automaattisesti, avaa verkkoselain mobiililaitteessa ja syötä käyttökoneen tukiaseman IP-osoite "http://192.168.4.1" osoiteriville.

##### 2.4.3. Käyttökoneen yhdistäminen pilveen Internetin välityksellä

**Käyttökoneen yhdistäminen pilveen Internetin välityksellä käytettävissä olevaa Wi-Fi-verkkoa käyttäen (kuva 8):**

- Valitse Wi-Fi-verkko näytettyjen Wi-Fi-verkkojen (H) luettelosta, anna Wi-Fi-verkon salasana (E) ja luo yhteys painamalla painiketta "Save" (D). Huomautus: Proxy-palvelimen välityksellä liitettävää Wi-Fi-verkkoa ei voidaan käyttää yhteyden muodostamiseen. Tällaisia yhteyksiä käytetään esimerkiksi hotellien vieraille tarkoitettuihin ja kaikille avoimissa verkoissa, jotka tunnustaa usein siitä, että yhteyden vahvistamista vaaditaan tervehdystai kirjautumisivulla.

Kuvakkeet "Wi-Fi"  ja "Cloud"  näkyvät OLED-näytön yläpalkissa. Kuvakkeen ilmestyminen näytölle voi kestää joitakin minutteja. Jos kuvake ei tule näkyviin, sammuta ja käynnistä käyttökone uudelleen. Kuvakkeet "Wi-Fi"  ja "Cloud"  näkyvät OLED-näytön yläpalkissa.

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected -laitteeseen voidaan tallentaa enintään 10 Wi-Fi-verkkoa. Käyttökone yhdistää automaattisesti heti, kun sen käytettävissä on laitteen tuntema Wi-Fi-verkko.

Kun valitset valintaruudun "show all" (A), näkyviin tulevat kaikki tallennetut Wi-Fi-verkot mukaan lukien ne, jotka eivät ole tällä hetkellä käytettävissä. Jos haluat käyttää jotakin tallennettua, luettelossa näkyvistä Wi-Fi-verkoista (I), valitse verkko ja paina painiketta "Connect" (B). Tallennettu Wi-Fi-verkko voidaan poistaa valitsemalla verkko ja painamalla painiketta "Delete network" (C).

### Käyttökoneen yhdistäminen pilveen Internetin välityksellä mobiililaitteen hotspot-yhteyden avulla (kuva 8):

Käyttökone voidaan myös yhdistää Internetiin mobiililaitteen hotspot-yhteyden välityksellä vaihtoehtona käytettävissä olevalle Wi-Fi-yhteydelle.

#### Android-käyttöjärjestelmällä varustetut mobiililaitteet:

- Yhdistä mobiililaitte käyttökoneeseen (katso "2.4.2. Mobiililaitteen yhdistäminen käyttökoneeseen").
- Siirry konfigurointisivulle "Wi-Fi SELECTION" (kuva 8), valitse "other SSID" (G) ja syötä kenttään hotspot-yhteyden nimi.
- Anna salasana ja tallenna painamalla painiketta "Save" (D). Hotspot-yhteyden nimi näytetään käytettävissä olevien Wi-Fi-verkkojen luettelossa (H).
- Ota hotspot käyttöön mobiililaitteen ohjauskeskuksessa. Tarkista, että mobiililaitteessa hotspotin kaistanleveydeksi on asetettu 2,4 GHz. Katso lisätietoja mobiililaitteen valmistajan käyttöohjeista.

Käyttökone yhdistää hotspotiin hetken kuluttua. Kuvakkeet "Wi-Fi" ja "Cloud" näkyvät OLED-näytön yläpalkissa. Kuvakkeen ilmestyminen näytölle voi kestää joitakin minutteja. Jos kuvake ei tule näkyviin, sammuta ja käynnistä käyttökone uudelleen. Kuvakkeet "Wi-Fi" ja "Cloud" näkyvät OLED-näytön yläpalkissa.

#### iOS-käyttöjärjestelmällä varustetut mobiililaitteet:

- Yhdistä mobiililaitte käyttökoneeseen (katso "2.4.2. Mobiililaitteen yhdistäminen käyttökoneeseen").
- Siirry konfigurointisivulle "Wi-Fi SELECTION" (kuva 8), valitse "other SSID" (G) ja syötä kenttään mobiililaitteen hotspot-yhteyden nimi.
- Anna salasana ja tallenna painamalla painiketta "Save" (D). Hotspot-yhteyden nimi näytetään käytettävissä olevien Wi-Fi-verkkojen luettelossa (H).
- Ota hotspot käyttöön mobiililaitteessa. Valitse valikko "Asetukset" ja salli käyttö valikonkohdassa "Yksityinen hotspot". Tarkista, että mobiililaitteessa hotspotin kaistanleveydeksi on asetettu 2,4 GHz. Käyttöjärjestelmän version ollessa iOS 15 tai uudempi, valitse "Maksimoi yhteensopivuus". Katso lisätietoja mobiililaitteen valmistajan käyttöohjeista.
- Jätä aktivointisivu "Yksityinen hotspot" auki ja odota vähintään 10 sekuntia. Huomautus: Yhdistäminen mobiililaitteen hotspotiin on mahdollista vain, kun aktivointisivu on avattuna.

Käyttökone yhdistää hotspotiin hetken kuluttua. Kuvakkeet "Wi-Fi" ja "Cloud" näkyvät OLED-näytön yläpalkissa. Kuvakkeen ilmestyminen näytölle voi kestää joitakin minutteja. Jos kuvake ei tule näkyviin, sammuta ja käynnistä käyttökone uudelleen. Kuvakkeet "Wi-Fi" ja "Cloud" näkyvät OLED-näytön yläpalkissa.

#### Wi-Fi-yhteyden käyttöönotto / käytöstä poistaminen

Wi-Fi-yhteys voidaan ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä vasen/oikea-painikkeilla (22). Paina vasen/oikea-painikkeita samanaikaisesti 2 sekunnin ajan. Kun Wi-Fi on poissa käytöstä, OLED-näytön yläpalkissa näkyy kuvake "x". Kun Wi-Fi-yhteyden muodostaminen on onnistunut OLED-näytön yläpalkissa näkyvät kuvakkeet "Wi-Fi" ja "pilvi".

Huomio: Jos "Laskuri 1" tai "Laskuri 2" näkyy OLED-näytöllä, voidaan laskuri vahingossa nollata Wi-Fi-yhteyden käyttöönoton yhteydessä painamalla väärin vasen/oikea-painiketta.

## 2.5. ROLLER-palveluportaali (<https://service.albert-roller.de>)

### 2.5.1. Connected-toiminnot

Kun connected-ominaisuuksilla varustettu tuote on rekisteröity ROLLER-palveluportaaliin, käyttäjä voi hyödyntää useita tuotekohtaisia toimintoja ja tehdä käyttökoneeseen erilaisia asetuksia.

Katso myös [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Palveluportaali



### 2.5.2. Tuotteiden hallinta

Valitse valikonkohta "Connected" → "Tuotteiden hallinta". Näytä kaikki käyttäjälle rekisteröidyt tuotteet, käyttäjälle myönnetty käyttöoikeudet ja tuotteet, joiden rekisteröinti on poistettu. Valitse käyttökoneen tarkemmista tiedoista sen sarjanumero.

#### nnnnnn-jjjj TUOTTEIDEN HALLINTA

##### ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

Näyttö: Sarjanumero, tuote, huomautuksia, rekisteröintipäivämäärä, yhdistämisen tila, laskurit 1 ja 2 (puristusien lukumäärä, käyttöaika, päivituksen ajankohta, palauta laskuri), laskurit yhteensä (puristusien lukumäärä, käyttöaika ja päivituksen ajankohta) aika seuraavaan huoltoon (päivää), laiteohjelmiston versio, käyttöopas, käyttöoikeudet myönnetty henkilöille

#### Painikkeet:

Näytä puristukset

Raportit

Poista rekisteröinti\*)

Myönnä käyttöoikeuksia\*)

Kartta

\*) Näytetään vain käyttökoneen rekisteröineille käyttäjille

puristusien yleiskatsaus, puristusajan diagrammit ja ääniviestit

raportin luominen, raporttien muokkaus, poistaminen ja lataaminen

poista käyttökoneen rekisteröinti myönnä muille käyttäjille käyttökoneen käyttöoikeuksia\*)

Avaa käyttökoneen puristuspaikkojen kartta

#### Palveluportaalin asetukset:

Päiväyksen muoto

Ajan muoto

Aikavyöhyke

Paineen yksikkö

Laskurin näyttö hymiön alla

Käytön esto

Käytön esto

Kyselyn aikaväli [päivä(ä)]

Valmiustilan aika [min]

ACC-ajotila

LED-valojen paloaika [s]

Kirkkaus [%]

Merkkiäänät

Laiteohjelmiston versio

\*) Tehdasasetukset

VVVV-KK-PP\*), KK/PP/VVVV, PP.KK.VVVV

12, 24\*)

aikavyöhykkeen valinta, (UTC+01:00)\*

bar\*), psi

ei näyttöä, laskuri 1, laskuri 2, laskurit yhteensä

päällä, pois\*)

vapaasti valittavissa, (0)\*

2–20, (10)\*

päällä\*), pois

0–120, (120)\*

1–100 (100)\*

päällä\*), pois

Käytössä olevan laiteohjelmiston versio

Muutetut asetukset on vahvistettava painikkeella "Lähetä muutokset".

#### Virheet:

Viimeisten virheilmoitusten listaus

### 2.5.3. ROLLER'S Multi-Press Connected: puristukset

Valitse valikonkohta "Connected" → "Akku-Press Connected: puristukset". Näytä kaikki käyttäjälle rekisteröityjen tuotteiden puristukset, käyttäjälle myönnetty käyttöoikeudet ja tuotteet, joiden rekisteröinti on poistettu. Valitse puristus nähdäksesi puristuksen tarkemmat tiedot.

#### Puristus nnnn TARKEMMAT TIEDOT

##### Sarjanumero nnnnnn-jjjj

##### ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

Puristusien yksityiskohtaisten tietojen näyttö: Puristuksen päivämäärä ja kellonaika, puristusaine ohjearvon sisäpuolella, akun varausta puristuksen aikana, sähkövirran voimakkuus pois kytkettäessä, akun jäljellä oleva kapasiteetti, suurin sähkövirran voimakkuus, käyttökoneen sisälämpötila, puristusauka, laskuri 1 puristuksia, laskuri 1 käyttöaika, laskuri 2 puristuksia, laskuri 2 käyttöaika, laskuri puristuksia yhteensä, laskuri käyttöaika yhteensä.

Kenttään "Huomautus" voidaan kirjoittaa kutakin puristusta koskeva teksti. Vaihtoehtoisesti muokattava teksti voidaan kirjata puhetallenteen "speech-to-text"-toiminnolla (puheentunnistuksella). Muokattava teksti näkyy kentässä "Huomautuksia". Käyttäjän on tarkastettava ja jorjattava tekstiä tarvittaessa.

Kohdassa "Kuvat" voidaan ladata kuvia palvelimelle puristuskohtaisesti (jpg, png). Tämä tapahtuu painamalla painiketta "+ lähetä kuvia", valitsemalla kuvat ja vahvistamalla toiminto. Vaihtoehtoisesti kuvia voidaan myös vetää ja pudottaa painikkeelle "+ lähetä kuvia". Molemmissa tapauksissa kuvat ladataan palvelimelle automaattisesti ja ne ovat valittavissa pienoiskuvista. Näytettävä kuva voidaan poistaa valitsemalla "roskakorikuvake". Pienoiskuvat voidaan näyttää koko näytön kokoisina kuvina. Voit siirtyä kuvissa nuolipainikkeita käyttäen.

Protokollaa luotaessa valittuihin puristuksiin liittyvät, palvelimelle ladatut kuvat esitetään protokollan lopussa. Ne on lajiteltu käyttökoneen sarjanumeron ja puristuksen numeron perusteella.

Kun käyttäjällä poistetaan, palvelimelle ladatut kuvat poistetaan automaattisesti.

Lisäksi näytetään puristuksen likimääräinen paikka ja puristus-aika-diagrammi. Puristuspaikan määrittämiseksi (geopaikannus) käyttökoneen Wi-Fi-toimintojen on oltava kytkettynä päälle ja Google Geolocation API -rajapinnan tulee pystyä vahvistamaan käyttöpaikka Wi-Fi-yhteyden välittämien tietojen perusteella.

Käyttäjän sijaintia koskevan yksityisyyden suojaamiseksi käyttäjä voi sumentaa puristuspaikan geokoordinaatit. Sumentamisen seurauksena alkupeiraisen puristuspaikan geokoordinaattien laatu heikennetään. Prosessia ei voida peruuttaa.

### 2.5.4. ROLLER'S Multi-Press Connected -raportit

Puristusien raportit -sivu avataan Connected-välilehden kohdasta "ROLLER'S Multi-Press Connected -raportit". Raportteja voidaan luoda, muokata, poistaa tai tallentaa lataamalla ne kohdassa "Downloads".

#### Puristusien raportin #nnnn muokkaaminen

Avaa muokattavien raporttien sivuja valitsemalla "Muokkaa". Anna tiedot kenttiin "Palvelun käyttö aloittaminen", "Palvelun käytön lopettaminen", "Toimeksisaaja", "Toimeksiantaja", ja "Lisätietoja". Kenttiin "Toimeksisaaja" ja "Toimeksiantaja" voidaan täyttää tietoja vain, kun niiden valintaruutu on valittuna. Valitse raportissa käytettävien puristusien valintaruudut. Siirrä valitut puristukset raporttiin painamalla painiketta "Käytä". Raportti luodaan ja se on ladattavissa.

Yrityksen logo voidaan liittää raporttiin. Yrityksen logo voidaan tallentaa ROLLER-palveluportaalin kohdassa "Käyttäjän valikko". Jos yrityksen logo on tallennettuna, se lisätään raporttiin.

### 3. Käyttö

#### 3.1. Puristus

##### ⚠️ HUOMIO

Kun käyttökoneita on pidetty varastossa pidemmän ajan, se on otettava ensin uudelleen käyttöön käyttämällä ylipaineventtiiliä palautuspainiketta (12) painamalla. Jos painike on jumissa tai toimii kankeasti, älä purista laitteella. Käyttökone on tällöin annettava valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastettavaksi.

Puristuspihdit, puristusrengas ja välipihdit, ja ennen kaikkea puristusleukojen (9) puristusmuodot (10, 16) tai kaikki kolme puristussegmenttiä (15) on tarkastettava aina ennen käyttöä mahdollisten vaurioiden ja kulumisen toteamiseksi. Älä käytä enää vaurioituneita tai kuluneita puristuspihtejä, puristusrenkaita ja välipihtejä. Muutoin vaarana on epäasianmukainen puristus ja siten tapaturmavaara.

Käyttökoneella ja kulloinkin käytetyillä puristuspihdeillä ja kulloinkin käytetyillä välipihteillä varustetulla puristusrenkaalla on aina ennen käyttöä suoritettava koepuristus sisään asetetulla puristusliittimellä. Puristuspihtien (1) ja välipihteillä varustetun puristusrenkaan (14) on tällöin sovitettava mekaanisesti käyttökoneeseen ja oltava asianmukaisesti lukittavissa. Käytettäessä puristuspihtejä (kuva 1), puristusrengasta (PR-3B, kuva 6), 45 asteen puristuspihtejä (PR-2B, kuva 7), puristusrengasta S (PR-2B, kuva 7), on tarkkailtava loppuun suoritettua puristuksen jälkeen puristusleukojen (9) täydellistä sulkeutumista kohdassa "A". Käytettäessä puristusrengasta (PZ-4G, kuva 3), puristusrengasta (PZ-S, kuva 4) on tarkkailtava loppuun suoritettua puristuksen jälkeen puristusleukojen (9) täydellistä sulkeutumista sekä kohdassa "A" että vastakkaisella puolella "B". Käytettäessä puristusrengasta (PR-3S, kuva 5), on tarkkailtava loppuun suoritettua puristuksen jälkeen puristussegmenttien (15) täydellistä sulkeutumista sekä kohdassa "A" että vastakkaisella puolella "B". Liitoksen tiiviys on tarkastettava (huomioi maakohtaiset määräykset, standardit, direktiivit jne.).

Jos puristushylsille muodostuu selvä purse puristuspihtien tai puristusrenkaiden sulkeutuessa, puristus voi olla virheellinen tai epätiivis (katso "5. Häiriöt").

##### ⚠️ HUOMIO

Vahinkojen välttämiseksi käyttökoneelle on huolehdittava siitä, ettei kuvien 10–12 esittämissä esimerkkityötilanteissa ilmene mitään jännitystä puristuspihtien, puristusrenkaan, välipihtien, liitoksen ja käyttökoneen välillä. Jos ohjeita ei noudateta, vaarana on murtuminen tai rikkoutuminen ja poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

#### 3.1.1. Käyttökoneen päälle- ja poiskytkeminen

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected kytketään päälle päälle-/poiskytkimestä (24). Päälle kytkemisen jälkeen OLED-näytöllä näkyy tervehdyssivu. Tämän jälkeen näkyviin tulevat ilmoitukset. Käyttökone on käyttövalmis heti, kun päivämäärän, kellonajan ja käyttökoneen tyyppin näyttävä aloitusnäyttö on tullut näkyviin OLED-näytölle. Käyttökone kytketään pois päältä painamalla päälle-/poiskytkintä 2 sekunnin ajan. Jos käyttökoneita ei käytetä, se pysyy valmiustilassa ja sammutetaan valmiusajan kuluttua. Valmiusaikaa voidaan muuttaa ROLLER-palveluportaalista käsin.

Jos käyttökone käynnistetään ilman Internet-yhteyttä, päivämäärä ja aika voidaan asettaa käsin. Kun Internet-yhteys on käytössä, päivämäärä ja aika haetaan käyttökoneen käynnistämisen yhteydessä Internetistä. Manuaalinen asettaminen ei ole tällöin mahdollista. Jos Internet-yhteydestä huolimatta näkyvillä on väärä kellonaika, tarkista ROLLER-palveluportaalista, onko oikea aikavyöhyke valittuna.

#### 3.1.2. Työvaiheet

Purista puristuspihtejä (1) käsin yhteen niin pitkälle, että puristuspihdit voidaan asettaa puristusliittimen yli. Aseta puristuspihdeillä varustettu käyttökone suorakulmaisesti puristusliittokseen putken akseliin nähden. Vapauta puristuspihdit, jolloin ne sulkeutuvat puristusliitoksen ympärille. Pidä käyttökoneita runkokahvasta (6) ja kytkentäkahvasta (8).

Aseta puristusrenkas (14) puristusliittimen ympärille. Aseta välipihdit (13) käyttökoneeseen ja lukitse pihtien lukkopultit. Paina välipihdit (13) käsin yhteen niin pitkälle, että välipihdit voidaan asettaa puristusrenkaalle. Päästä välipihdit irti, niin että välipihtien säteet/puolipallot ovat lujasti puristusrenkaan sovitinpulteissa/palokapeissa ja puristusrenkas on lujasti (kuva 9) puristusliitoksessa. Puristusrenkaan 45° (PR-2B) kanssa on huomioitava, että välipihdit Z1 voidaan asettaa vain alle 45 asteen kulmaan (kuva 7). Puristusrenkaan S (PR-2B) kanssa välipihdit Z8 ovat portaattomasti käännettävissä (kuva 7).

##### HUOMAUTUS

Käytä vain puristusrenkaille ja radiaalipuristimelle hyväksytyjä välipihtejä, katso "2.2. Asentaminen puristuspihteihin (vaihtaminen)...". Tämän noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa virheellisiä tai epätiivisiä puristuksia ja lisäksi vaurioittaa puristusrenkaita ja välipihtejä.

Valitse ACC-ajotila (katso "3.1.4. Toimintaturvallisuus").

Pidä turvakäyttökytkintä (7) painettuna ja vapauta puristus.

Huomautus: Puristus voidaan laukaista vain, kun käyttökoneessa näkyy aloitusnäyttö tai valikonkohta "Puristus".

Puristuspuheen värillinen LED-näyttö (20) ja OLED-näyttö (21) näyttävät, oliko käyttökoneen puristuspuheen esiasetetun puristuspuheen rajoissa.

Paina puristuspihtejä käsin yhteen, niin että ne voidaan vetää yhdessä käyttökoneen kanssa pois puristusliitoksesta. Paina välipihtejä käsin yhteen, niin että ne voidaan vetää yhdessä käyttökoneen kanssa pois puristusrenkaalta. Avaa puristusrenkas käsin, niin että se voidaan vetää pois puristusliitoksesta.

3.1.3. Valvonnan suorittaminen puristuksen ja puhetallenteen aikana  
Valikko "Puristus" tulee automaattisesti näkyviin käyttökoneen OLED-näytöllä heti, kun puristus laukaistaan turvakäyttökytkimellä.

##### Puristus-valikko

Puristuspuheen näyttö, ACC-ajotila, puristuspuheen analyysi, puristus-aika-diagrammi, puheviesti



##### Puristus

Näyttö: Puristuspuheen puristuksen aikana  
Suurin puristuspuheen puristuksen aikana  
ACC-ajotila: ON/OFF



##### Puristuspuheen valvonta

Näyttö: hymyilevä hymiö = puristuspuheen ohjearvon sisäpuolella



##### Puristuspuheen valvonta

Näyttö: surullinen hymiö = puristuspuheen ohjearvon ulkopuolella  
Puristuspuheen alitus



##### Puristuspuheen valvonta

Näyttö: surullinen hymiö ja moottori sammuu = puristuspuheen ohjearvon ulkopuolella  
Puristuspuheen ylitys

Puristuksen lukumäärän näyttö laskuri 1, laskuri 2 tai laskurit yhteensä, valittavissa ROLLER-palveluportaalista



##### Näyttö: Puristus-aika-diagrammi

● REC : Puhetallenteen tekeminen

Puristuspuheen valvonta puristuksen aikana. Kun puristus on päättynyt, hymyilevä hymiö tulee näkyviin OLED-näytöllä, jos puristuspuheen on ollut ohjearvon sisäpuolella. Jos ilmoitusäänet ovat käytössä, puristuksen päättöksi kuuluu lyhyt merkkiääni. Seuraava puristus voidaan laukaista välittömästi turvakäyttökytkimellä. Jos surullinen hymiö tulee näkyviin ja puristuspuheen punaiset LED-merkkivalot palavat, puristuspuheen on ollut ohjearvoa alaisempi (puristuspuheen alitus). Jos surullinen hymiö tulee näkyviin, puristuspuheen punaiset LED-merkkivalot palavat ja käyttökoneen moottori pysähtyy, puristuspuheen on ollut ohjearvoa korkeampi (puristuspuheen ylitys). Jos ilmoitusäänet ovat käytössä, puristuksen päättöksi kuuluu molemmissa tapauksissa kaksi lyhyttä merkkiääntä. Paina palautuspainiketta niin kauan, että puristuspuheen on palautettu kokonaan taka-asentoon. Jos puristuspuheen oli esiasetetun arvon ulkopuolella, uusi puristus voi alkaa vasta, kun surullisen hymiön näytöllä painetaan oikeaa suuntapainiketta (22). Valmistettu puristusliitos voi olla käyttökelvoton. Tässä tapauksessa suosittelemme antamaan käyttökoneen valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastettavaksi/kunnostettavaksi.

##### HUOMAUTUS

Kun puristuspuheen esiasetetun arvon rajoissa ja hymyilevä hymiö näkyy OLED-näytöllä voidaan päätellä, että puristuspihdit, -renkas tai -segmentti on ollut suljettuna puristuksen päättyessä. Puristuksen täydellistä sulkeutumista on valvottava jokaisen puristuksen aikana, katso kohta 3.1.4. Toimintaturvallisuus.

##### Paine-aika-diagrammin avaaminen ja puhetallenteen tekeminen

Kun jompikumpi hymiöistä näkyy OLED-näytöllä, voidaan suoritettua puristuksen puristus-aika-diagrammi avata. Näytä puristuksen puristus-aika-diagrammi painamalla oikeaa suuntapainiketta (22). Jokaiselle puristukselle voidaan tehdä puhetallenne. Puhetallennetta tallennetaan niin kauan, kuin vasenta suuntapainiketta pidetään painettuna. Puhetallenteen tallentamisen aikana vilkkuu "REC". Kun vasenta suuntapainike vapautetaan, puhetallenteen tallentaminen päättyy. Kun vasenta suuntapainiketta painetaan uudelleen, uusi puhetallenne aloitetaan ja se korvaa aiemman puhetallenteen. Tämä voidaan toistaa niin usein kuin on tarpeen.

Jos puristuksen aikana ei ole Internet-yhteyttä pilveen, tallennetut paine-aika-diagrammit ja puhettallenteet tallennetaan käyttökoneen muistiin. Jos tallennustila on täynnä, vanhin tallenne poistetaan. Kun käyttökone käynnistetään seuraavan kerran, tiedostojen korvaaminen ilmoitetaan OLED-näytöllä viestillä "Tallennustila on täynnä". Ilmoitus vahvistetaan oikealla suuntapainikkeella. Suosittelemme muodostamaan Internet-yhteyden pilveen tietojen menettämisen välttämiseksi. Kun Internet-yhteys pilveen on olemassa, tallennustilassa olevat tiedot siirretään pilveen automaattisesti ja tallennustila tyhjenetään. Siirrettyjä tietoja voidaan hakea tämän jälkeen ROLLER-palveluportaalla.

### 3.1.4. Toimintaturvallisuus

Käyttökoneen ACC-ajotila voidaan kytkeä päälle ja pois ROLLER-palveluportaalista ja kun puristus laukaistaan turvakäyttökytkimestä, se näytetään OLED-näytöllä (katso "2.5.2. Tuotteiden hallinta"). Pidä turvakäyttökytkintä (7) painettuna.

Kun ACC-ajotila on käytössä, käyttökone lopettaa puristustoimenpiteen automaattisesti äänimerkillä (naksutusääni) ja palautuu automaattisesti (pakotettu paluuliike).

Kun ACC-ajotila ei ole käytössä, käyttökone pysähtyy juuri ennen vaaditun puristuspaineen saavuttamista. Puristuspihtien, puristusrenkaiden ja puristussegmenttien täydellistä sulkeutumista voidaan paremmin tarkkailla puristuksen loppuvaiheessa. Puristusta on jatkettava käyttämällä turvakäyttöä uudelleen. Käyttökone päättää puristuksen automaattisesti äänimerkillä (naksutusääni) ja palautuu automaattisesti (pakotettu paluuliike).

#### HUOMAUTUS

**Moitteeton puristus saadaan aikaan vain, jos puristuspihdit, puristusrenkaat tai puristussegmentit sulkeutuvat kokonaan.** Käytettäessä puristuspihtejä (kuva 1), puristusrenkasta (PR-3B, kuva 6), 45 asteen puristuspihtejä (PR-2B, kuva 7), puristusrenkasta S (PR-2B, kuva 7), on tarkkailtava loppuun suoritettujen puristuksen jälkeen puristusleukojen (9) täydellistä sulkeutumista kohdassa "A". Käytettäessä puristusrenkasta (PZ-4G, kuva 3), puristusrenkasta (PZ-S, kuva 4) on tarkkailtava loppuun suoritettujen puristuksen jälkeen puristusleukojen (9) täydellistä sulkeutumista sekä kohdassa "A" että vastakkaisella puolella "B". Käytettäessä puristusrenkasta (PR-3S, kuva 5), on tarkkailtava loppuun suoritettujen puristuksen jälkeen puristussegmenttien (15) täydellistä sulkeutumista sekä kohdassa "A" että vastakkaisella puolella "B". Jos puristushylsyle muodostuu selvä purse puristuspihtien, puristusrenkaiden tai puristussegmenttien sulkeutuessa, puristus voi olla virheellinen tai epätiivis (katso "5. Häiriöt").

### 3.1.5. Työturvallisuus

Turvakäyttökytkimen (7) avulla käyttökone voidaan pysäyttää välittömästi milloin tahansa, mutta ennen kaikkea vaaratilanteissa. Käyttökone voidaan kytkeä paluuliikkeelle palautuspainikkeella (12) kaikissa asennoissa.

## 3.2. Käytön estot

Rekisteröidyille käyttökoneille voidaan asettaa erilaisia käytön estoja ROLLER-palveluportaalla. Asetukset tallennetaan pilveen painamalla painiketta "Lähetä muutokset". Asetukset otetaan käyttöön käyttökoneessa, kun se yhdistetään pilveen seuraavan kerran. Kun käytönesto on asetettu, siitä näkyy ilmoitus OLED-näytöllä.

### 3.2.1. Käytönesto A

Käytönesto A voidaan ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä ROLLER-palveluportaalissa. Jos käyttökoneen käyttö on estetty, puristuksen tekeminen ei ole mahdollista ennen kuin käytönesto on poistettu. OLED-näytössä näkyy kuvake "Käytönesto A". OLED-näytössä oikean suuntapainikkeen (22) päällä näkyy QR-koodi. Käytönesto voidaan muuttaa ROLLER-palveluportaalla skannaamalla QR-koodi mobiililaitteella.

### 3.2.2. Käytönesto B

ROLLER-palveluportaalista kautta voidaan asettaa kuittauksen määräaika päivissä, jonka sisällä käyttökone on yhdistettävä pilveen Internetin välityksellä. Jos käyttökone on yhdistetty pilveen määräajan kuluessa, käyttökoneen käyttö estetään. OLED-näytöllä näkyy kuvake "Käytönesto B". OLED-näytössä oikean suuntapainikkeen (22) päällä näkyy QR-koodi. Käytönesto voidaan muuttaa ROLLER-palveluportaalla skannaamalla QR-koodi mobiililaitteella.

Kun kuittauksen määräaikaan on jäljellä  $\leq 30$  päivää, käyttökoneen näytöllä näkyy kuvake ja jäljellä olevien päivien määrä 3 sekunnin ajan käynnistyksen yhteydessä. Kun kuittauksen määräaikaan on jäljellä  $\leq 10$  päivää, käyttökoneen näytöllä näkyy vilkkuva kuvake ja jäljellä olevien päivien määrä kerran päivässä käynnistyksen yhteydessä. Ilmoitus on vahvistettava oikealla suuntapainikkeella (22). Jos käyttökone käynnistetään useamman kerran saman päivän aikana, kuvake ja jäljellä olevien päivien lukumäärä näytetään 3 sekunnin ajan, mutta sitä ei tarvitse kuitata uudelleen.

### 3.2.3. Käytönesto C

ROLLER-palveluportaalla voidaan asettaa käytölle aika- ja päivämäärärajoituksia. Valittuina aikoina käyttökoneen käyttö on estetty. OLED-näytöllä näkyy kuvake "Käytönesto C". OLED-näytössä oikean suuntapainikkeen (22) päällä näkyy QR-koodi. Käytönesto voidaan muuttaa ROLLER-palveluportaalla skannaamalla QR-koodi mobiililaitteella.

### 3.2.4. Käytönesto D

ROLLER-palveluportaalista kautta voidaan asettaa rajoitus suoritettavien puristusien enimmäismäärälle, jonka jälkeen käyttökoneen käyttö estetään. OLED-näytöllä näkyy kuvake "Käytönesto D". OLED-näytössä oikean suuntapainikkeen (22) päällä näkyy QR-koodi. Käytönesto voidaan muuttaa ROLLER-palveluportaalla skannaamalla QR-koodi mobiililaitteella.

Jos jäljellä on alle 10 % puristuksien asetetusta enimmäismäärästä, näkyy näytöllä kuvake ja jäljellä olevien puristuksien määrä 3 sekunnin ajan käynnistyksen yhteydessä. Kun jäljellä on vähemmän kuin 3 % puristuksien asetetusta enimmäismäärästä, käyttökoneen näytöllä näkyy vilkkuva kuvake ja jäljellä olevien päivien määrä kerran päivässä käynnistyksen yhteydessä. Ilmoitus on vahvistettava oikealla suuntapainikkeella (22). Jos käyttökone käynnistetään useamman kerran saman päivän aikana, kuvake ja jäljellä olevien puristuksien lukumäärä näytetään 3 sekunnin ajan, mutta sitä ei tarvitse kuitata uudelleen.

## 3.3. Uuden laiteohjelmiston version asentaminen, RESTORE Firmware-Version, FACTORY RESET

### 3.3.1. Uuden laiteohjelmiston version asentaminen

Uusi laiteohjelmiston versio on saatavilla, kun Internet-yhteys on käytössä, ja se ladataan automaattisesti. Yläpalkissa näkyvä kuvake ilmoittaa, että lataus on onnistunut. Avaa tietosivu "Laiteohjelmiston versio" aloitusnäytöstä. Kun Internet-yhteys pilveen on käytettävissä, oikealla suuntapainikkeella (22) näkyy kuvake "Uusi laiteohjelmiston versio on ladattavissa", mikäli uusi laiteohjelmiston versio on saatavana. Paina oikeaa suuntapainiketta 2 sekunnin ajan. Käyttäjän rekisteröityihin sähköpostiosoitteisiin lähetetään sähköpostiviesti, jossa on linkki voimassa oleviin tietosuojatietoihin. Viesti lähetetään myös käyttäjälle, jolle on myönnetty käyttöoikeus. Käyttökoneen OLED-näytöllä näkyy kehoitus tutustua tietosuojatietoihin. Vahvista tietoihin tutustuminen painamalla oikeaa suuntapainiketta 2 sekunnin ajan. Uuden laiteohjelmiston versio lataus käynnistyy vasta vahvistamisen jälkeen. Suurikokoinen kuvake "Installation" näkyy OLED-näytöllä. Kun asennus on suoritettu, käyttökone on käynnistettävä uudelleen ja se on sen jälkeen käyttövalmis. Uuden laiteohjelmiston asentamisen yhteydessä käyttökoneeseen tallennetut Wi-Fi-verkot ja asetukset säilyvät yleensä ennallaan.

Uuden laiteohjelmiston version asentaminen on mahdollista vain, kun vähintään yksi lataustilan näytön LED-merkkivaloista palaa vihreänä, riittävän akun lataustilan merkiksi. Älä poista akkua tai jännitesyöttöä äläkä sammuta käyttökoneita asennuksen aikana. Tämä voi johtaa käyttökoneen vaurioitumiseen.

### 3.3.2. RESTORE Firmware-Version

Jos asennettu laiteohjelmiston versio ei toimi kunnolla, aiempi laiteohjelmiston versio voidaan palauttaa valitsemalla "RESTORE Firmware-Version". Jos käyttökoneessa on toimiva aiempi laiteohjelmiston versio, käyttökone suorittaa tälle laiteohjelmiston versiolle "local RESTORE" -toiminnon. Jos koneessa ei ole mitään laiteohjelmiston versiota, kone suorittaa "Wi-Fi RESTORE" -toiminnon, jossa toimiva laiteohjelmiston versio ladataan käyttökoneelle. Laiteohjelmiston palauttamisen (RESTORE) yhteydessä käyttökoneeseen tallennetut Wi-Fi-verkot ja asetukset säilyvät yleensä ennallaan.

Varmista, että Internet-yhteys pilveen on käytettävissä. Paina vasenta suuntapainiketta (22) ja päälle/pois-painiketta (24) samanaikaisesti 10 sekunnin ajan. OLED-näytöllä näkyy joko "local RESTORE" tai "Wi-Fi RESTORE" saatavuudesta riippuen.

#### Local RESTORE

Aiemmin käytössä ollut laiteohjelmiston versio palautetaan: Käyttökoneen OLED-näytöllä näkyy "local RESTORE". Paina oikeaa suuntapainiketta (22) 2 sekunnin ajan. OLED-näytöllä näkyy suurikokoinen kuvake "Installation" sen merkiksi, että aiemmin käytössä ollut laiteohjelmiston versio asennetaan. Kun asennus on suoritettu, käyttökone käynnistetään automaattisesti ja se on sen jälkeen käyttövalmis.

#### Wi-Fi RESTORE

Jos käyttökoneessa ei ole aikaisempaa laiteohjelmiston versiota, palvelimella sijaitseva laiteohjelmiston versio ladataan käytössä olevan Wi-Fi-yhteyden välityksellä: Käyttökoneen OLED-näytöllä näkyy "Wi-Fi RESTORE". Paina oikeaa suuntapainiketta (22) 2 sekunnin ajan. Jos oikeassa alnurkassa ei näy pistettä, Wi-Fi-yhteyttä ei ole käytettävissä. Muodosta tällöin Wi-Fi-yhteys toiminnon suorittamiseksi. Kun asennus on suoritettu, käyttökone on käynnistettävä uudelleen ja se on sen jälkeen käyttövalmis.

Jos RESTORE-palautustoiminnon aikana tapahtuu virhe, käyttökone käynnistetään uudelleen automaattisesti. Käyttökoneelle asennettu laiteohjelmiston versio pysyy muuttamattomana.

### 3.3.3. FACTORY RESET

Käyttökoneen tehdasasetukset voidaan palauttaa "FACTORY RESET" -toiminnolla. Tällöin käyttökoneelle tallennetut Wi-Fi-verkot, laskuri 1 ja laskuri 2 sekä sisäisen tallennuslaitteen sisältö poistetaan peruuttamattomasti. Avaa valikonkohta "Asetukset" painamalla oikeaa suuntapainiketta (22). Paina uudelleen oikeaa suuntapainiketta. Avaa asetussivu "FACTORY RESET" painamalla vasenta suuntapainiketta. Kun oletusasetukset palautetaan (FACTORY RESET), käyttökoneeseen tallennettuja Wi-Fi-verkkoja ja asetuksia ei säilytetä.

Huomautus: Jos OLED-näytöllä näkyy tietosivu "Lue käyttöohje", käytönesto on asetettu. Käytönesto on poistettava ROLLER-palveluportaalla käsin.

- Paina oikeaa suuntapainiketta 2 sekunnin ajan.
- "FACTORY RESET" -ilmoitus näytetään lyhyesti ja käyttökone suorittaa uudelleenkäynnistyksen.

### 3.4. Akkujen tilanvalvonta syväpurkaussuojalla

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected on varustettu elektronisella koneen tilanvalvonnalla (17) ja liian suuren virran ylikuormitusuojalla sekä lataustilan näytöllä (17), jossa on 2-värinen vihreä/punainen LED-merkkivalo. LED-merkkivalo palaa vihreänä, kun akku on täysin tai yhä riittävästi ladattu käytettäväksi. LED-merkkivalo palaa punaisena, kun akku on ladattava, akussa on vika tai jos käyttökone on sammutettu ylivirran vuoksi. Jos tämä ilmoitus tulee näkyviin puristuksen aikana ja puristus ei ole päättynyt, tulee puristus jatkaa loppuun ladatulla Li-ion-akulla. Ellei käyttökoneeta käytetä, LED-merkkivalo sammuu asetetun valmiusajan kuluttua, mutta syytyä jälleen, kun käyttökone kytketään uudelleen päälle.

### 3.5. Li-ion-akkujen 21,6 V porrastettu varaustilanäyttö (20)

Porrastettu lataustilan näyttö näyttää akkujen varaustilan 4 LED-merkkivalolla. Kun akun kuvakepainiketta painetaan, ainakin yksi LED palaa muutaman sekunnin ajan. Mitä useampi LED palaa vihreänä, sitä korkeampi on akkujen varaustila. Jos yksi LED palaa punaisena, on akku ladattava.

## 4. Kunnossapito

Alla mainitusta huollosta huolimatta suosittelemme lähettämään ROLLER'S-käyttökoneen yhdessä kaikkien työkalujen (esim. puristuspihtien, välipihtien) varustettujen puristusrenkaiden ja lisävarusteiden (esim. akkujen, pikalaturien, jännitelähteen) kanssa vähintään kerran vuodessa valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon tarkastusta ja sähkölaitteiden määräaikaistarkastusta varten. Saksassa kyseinen sähkölaitteiden määräaikaistarkastus on suoritettava standardin DIN VDE 0701-0702 mukaisesti ja se on määrätty koskemaan myös liikuteltavia sähkölaitteita onnettomuudontorjuntamääräyksen DGUV-määräyksen 3 "Elektrische Anlagen und Betriebsmittel" perusteella. Lisäksi käyttöpaikalla kulloinkin voimassa olevat kansalliset turvallisuusmääräykset, säännöt ja ohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.

### 4.1. Huolto

#### ⚠️ VAROITUS

**Vedä verkkopistoke irti tai poista akku ennen huoltotöitä!**

#### 4.1.1. Puristuspihdit, puristusrenkaat, välipihdit

Tarkasta puristuspihtien, puristusrenkaiden, välipihtien kitkaton toiminta säännöllisesti. Puhdista puristuspihdit, puristusrenkaat ja välipihdit tarpeen vaatiessa ja rasvaa kevyesti puristusleukojen, puristussegmenttien ja välileukojen pultit (11) koneöljyllä (kuvat 1, 6–10). Älä pura puristuspihtejä, puristusrenkaita tai välipihtejä! Poista puristusmuodossa (10, 16) olevat kertymät. Tarkasta säännöllisesti, että kaikki puristuspihdit, puristusrenkaat, välipihdit ovat toimivia suorittamalla koeipuristuksen sisään asetetulla puristusliittimellä (katso "3.1. Puristus").

Pidä puristuspihdit, puristusrenkaat ja välipihdit puhtaina. Puhdista voimakkaasti likaantuneet metalliosat ja suojaa sen jälkeen ruosteelta.

Älä käytä vaurioituneita tai kuluneita puristuspihtejä, puristusrenkaita ja välipihtejä. Jos olet epävarma asiasta, lähetä käyttökone yhdessä kaikkien puristuspihtien, puristusrenkaiden ja välipihtien kanssa tarkastettavaksi valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon.


#### 4.1.2. Käyttökone

Pidä puristuspihtiteline puhtaana ja puhdista erityisesti puristusrullat (5) ja pihtien lukkopultit (2) säännöllisesti ja rasvaa ne kevyesti koneöljyllä. Tarkista käyttökoneen toimintavarmuus säännöllisesti valmistamalla puristus suurimman puristusvoiman vaativalla puristusliittimellä. Jos puristuspihdit, puristusrenkaat ja puristussegmentit sulkeutuvat tämän puristuksen aikana täydellisesti (ks. yllä), ja puristuspaine on ohjearvon sisäpuolella, käyttökoneen toimintavarmuus on taattu.

Puhdista muoviosat (esim. kotelo, akut) vain miedolla saippualla ja kostealla rievulla. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöljyä, laimentimia tai samankaltaisia tuotteita muoviosien puhdistukseen.

Pidä huoli siitä, ettei sähkötyökalun sisään pääse koskaan nesteitä. Älä upota sähkötyökalua koskaan nesteeseen.

#### 4.1.3. Nappipariston vaihtaminen

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected on varustettu nappiparistolla (CR2032 3 V) reaaliaikakellon ylläpitämiseksi. Kun OLED-näytössä näkyy ilmoitus "Nappiparisto on melkein tyhjä" , valtuutetun sopimuskorjaamon on vaihdettava paristo viipymättä.

### 4.2. Tarkastus/kunnossapito

#### ⚠️ VAROITUS

**Vedä verkkopistoke irti tai poista akku ennen kunnostus- ja korjaustöitä!** Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilö saa suorittaa nämä työt.

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected -laitteen tiivisteet (O-renkaat) ovat kuluvia osia. Sen vuoksi ne on tarkistettava tai uusittava aika ajoin. Jos puristusvoima heikkenee tai laite vuotaa öljyä, valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon on tarkastettava ja tarvittaessa kunnostettava käyttökone.

#### Käyttö harjattomalla DC-moottorilla

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected -kone toimii harjattomalla, huoltovapaalla DC-moottorilla. Hiiliharjojen vaihtaminen ei ole tarpeen.

#### ⚠️ HUOMAUTUS

Vaurioituneita tai kuluneita puristuspihtejä, puristusrenkaita ja välipihtejä ei voida kunnostaa.

## 5. Häiriöt / virheilmoitukset / etädiagnosi

Vahinkojen välttämiseksi radiaalipuristimelle on huolehdittava siitä, ettei kuvien 10–12 esittämissä esimerkkityötilanteissa ilmene mitään jännitystä puristuspihtien, puristusrenkaan, välipihtien, liitoksen ja käyttökoneen välillä.

#### ⚠️ HUOMIO

Kun käyttökone on pidetty varastossa pidemmän ajan, se on otettava ensin uudelleen käyttöön käyttämällä ylipaineventtiiliä palautuspainiketta (12) painamalla. Jos painike on jumissa tai toimii kankeasti, älä purista laitteella. Käyttökone on tällöin annettava valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastettavaksi.

### 5.1. Häiriö: Käyttökone ei käynnisty, kun turvakäyttökytkintä käytetään.

#### Syy:

- Käyttökone on kytketty pois päältä.
- Akku on tyhjä tai viallinen.
- OLED-näytöllä on virheilmoitus.

#### Korjaustoimenpide:

- Paina päälle-/poiskytkintä (24) ja kytke käyttökone päälle.
- Lataa akku pikalaturilla tai vaihda akku.
- Katso "5.9. Virheilmoitus OLED-näytöllä".

### 5.2. Häiriö: Puristuspaineen näyttö (20) palaa punaisena. Käyttökone ei käynnisty, kun turvakäyttökytkintä käytetään.

#### Syy:

- Puristuspaine on ohjearvoa alhaisempi (puristuspaineen alitus). OLED-näytöllä surullinen hymiö -ilmoitus.
- Puristuspaine on ohjearvoa korkeampi (puristuspaineen ylitys). OLED-näytöllä surullinen hymiö -ilmoitus.
- OLED-näytöllä on virheilmoitus.

#### Korjaustoimenpide:

- Vahvista virheilmoitus painamalla oikeaa suuntapainiketta (22). Valmistettu puristusliitos voi olla käyttökelvoton. Suosittelemme antamaan käyttökoneen valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastettavaksi/kunnostettavaksi.
- Vahvista virheilmoitus painamalla oikeaa suuntapainiketta (22). Paina palautuspainiketta (12) niin kauan, että puristusrullat on palautettu kokonaan taka-asentoon. Valmistettu puristusliitos voi olla käyttökelvoton. Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa käyttökone.
- Katso "5.9. Virheilmoitus OLED-näytöllä".

**5.3. Häiriö:** Radiaalipuristin ei tee puristusta valmiiksi, puristuspihdit, puristusrenkas tai puristussegmentti eivät sulkeudu kokonaan, katkaisupihdit tai kaapelisakset eivät katkaise täysin.

**Syy:**

- Akku on tyhjä tai viallinen.
- Käyttökone on epäkunnossa.
- Vääriä puristuspihtejä, vääriä puristusrengasta (puristusmuoto, koko) tai vääriä välipihtejä on käytetty.
- Puristuspihdit, puristusrenkas tai välipihdit toimivat kankeasti tai ovat viallisia.
- Puristuspuheen näytön LED-merkkivalo (20) palaa punaisena ja OLED-näytöllä näkyy surullinen hymiö, katso "3.1.3. Valvonnan suorittaminen puristuksen ja puhettalenteen aikana".
- Kierretangon lujuusluokka on > 4.8 (400 N/mm<sup>2</sup>) (ROLLER'S katkaisupihdit M).
- ROLLER'S-katkaisupihkien tai kaapeliterien katkaisuosat ovat tylsiä.
- Väärä Klauke-puristuspakka on asennettu ROLLER'S-puristuspihteihin Basic E01.

**Korjaustoimenpide:**

- Lataa akku pikalaturilla tai vaihda akku.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa käyttökone.
- Tarkista puristuspihtien, puristusrenkaan, välipihtien tai katkaisuosien merkintä ja vaihda ne tarvittaessa.
- Älä jatka puristuspihtien, puristusrenkaan tai välipihtien käyttöä! Puhdista puristuspihdit, puristusrenkas ja välipihdit ja rasvaa ne kevyesti koneöljyllä tai vaihda ne uusiin.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa käyttökone. Purista liitos uudelleen tai korvaa se uudella puristusliitoksella. Noudata puristusliitosjärjestelmän käyttöohjetta.
- Huomioi kierretangon lujuusluokitus.
- Käännä tai vaihda katkaisuosat / vaihda kaapeliterät.
- Huomioi järjestelmän toimittajan ohjeet ja noudata niitä, vaihda puristuspakka tarvittaessa.

**5.4. Häiriö:** Puristuspihtien, puristusrenkaan tai puristussegmenttien sulkeutuessa syntyy puristushylsulle selvä purse.

**Syy:**

- Vaurioituneet tai kuluneet puristuspihdit, puristusrenkas, puristussegmentti tai puristusmuoto.
- On käytetty vääriä puristuspihtejä, vääriä puristusrengasta (puristusmuoto, koko) tai vääriä välipihtejä.
- Painehylsyä, putkea ja tukihylsyä ei ole sovitettu toisiinsa.

**Korjaustoimenpide:**

- Vaihda puristuspihdit, tai puristusrenkas uuteen/uusiin.
- Tarkista puristuspihtien, puristusrenkaan, välipihtien merkintä ja vaihda ne tarvittaessa.
- Tarkista puristushylsyn, putken ja tukihylsyn yhteensopivuus. Huomioi puristetavan puristusliitosjärjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeet ja ota tarvittaessa yhteyttä kyseiseen valmistajaan/tarjoajaan.

**5.5. Häiriö:** Puristusleuat sulkeutuvat kuormittamattomilla puristuspihdeillä epäkeskisesti kohdissa "A" ja "B" (kuva 1).

**Syy:**

- Puristuspihdit ovat pudonneet lattialle/maahan, painejousi on vääntynyt.

**Korjaustoimenpide:**

- Toimita puristuspihdit tarkastusta varten valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon.

**5.6. Häiriö:** Kierretankojen katkaisussa syntyy purseita (ROLLER'S-katkaisupihdit M).

**Syy:**

- ROLLER'S-katkaisupihkien katkaisuosat ovat tylsät tai irronneet.
- Kierretangon lujuusluokka on > 4.8 (400 N/mm<sup>2</sup>).

**Korjaustoimenpide:**

- Käännä tai vaihda katkaisuosat.
- Huomioi kierretangon lujuusluokitus.

**5.7. Häiriö:** Päivämäärä ja kellonaika on asetettava uudelleen joka kerta, kun laite kytketään päälle.

**Syy:**

- Nappiparisto tyhjä.

**Korjaustoimenpide:**

- Vaihda nappiparisto (katso "4.1.3. Nappipariston vaihtaminen").

**5.8. Häiriö:** Käyttökone ei yhdistä enää kohdassa "other SSID" merkittyyn mobiililaitteen hotspottiin.

**Syy:**

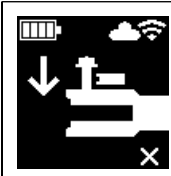


- Poista hotspot käytöstä mobiililaitteessa.
- Wi-Fi-yhteys on poistettu käytöstä mobiililaitteessa
- Mobiililaitteen asetukset eivät kelpaa.
- Hotspotin kaistanleveydeksi on asetettu 5 GHz.
- Mobiililaitteen akun varaustila on liian alhainen.
- Hotspot on poistettu käytöstä, koska käyttökone on ollut poissa käytöstä.



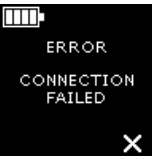



**Korjaustoimenpide:**

- Ota hotspot käyttöön mobiililaitteen ohjauskeskuksessa. Jätä ohjauskeskus auki.
- Ota Wi-Fi-yhteys käyttöön mobiililaitteessa
- Käynnistä mobiililaitte uudelleen.
- Poista energiansäästötila käytöstä.
- Palauta verkkoasetukset.
- Aseta hotspotin kaistanleveydeksi 2,4 GHz.
- Tarkista mobiililaitteen akun varaustila ja lataa akku tarvittaessa.
- Käynnistä käyttökone uudelleen ja ota hotspot käyttöön mobiililaitteen ohjauskeskuksessa. Jätä ohjauskeskus auki. Pidennä käyttöaikaan valmiusaikaa.

### 5.9. OLED-näytön virheilmoitukset





Virheilmoitukset näytetään suoraan käyttökoneen OLED-näytöllä. Puristaminen ei ole mahdollista niin kauan kuin ilmoitus on näkyvässä.

	<p>Lukkopultti on auki</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pidä pihtien lukkopultin (2) yläpuolella olevaa painiketta (3) painettuna ja työnnä pihtien lukkopulttia (2) eteenpäin, kunnes salpa (4) lukittuu paikoilleen.</li> </ul>
	<p>Virhe käyttökoneessa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa käyttökone.</li> </ul>
	<p>Nappiparisto on melkein tyhjä</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anna pätevä ja ammattitaitoisin henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa reaaliaikakellon nappiparisto.</li> </ul>

	<p>Virhe akussa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku on viallinen. Vaihda akku.</li> </ul>
	<p>Verkkoportti on estetty.</p> <p>Salli verkkoporttien 53 TCP, 123 TCP/UDP ja 443 TCP käyttö palomuurin asetuksissa.</p>
	<p>Virhe Wi-Fi-yhteyden kirjautumisessa</p> <p>Virheellinen Wi-Fi-salasana tai väärä SSID kentässä "other SSID".</p>
	<p>Käyttökoneetta käynnistettäessä puristusaine on liian korkea</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alenna painetta painamalla palautuspainiketta (12).</li> </ul>
	<p>Akun lämpötila liian alhainen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akun lämpötila on liian alhainen. Anna akun lämmetä tai vaihda akku.</li> </ul>
	<p>Akun lämpötila tai elektronisten osien käyttölämpötila on liian korkea</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akun lämpötila on liian korkea. Anna akun jäähtyä tai vaihda akku.</li> <li>• Elektronisten osien lämpötila on liian korkea. Anna käyttökoneen jäähtyä.</li> </ul>

### 5.10. Huoltoilmoituksen lähettäminen etädiagnosia varten

Käyttäjä voi lähettää huoltoviestin käyttökoneesta pilveen olemassa olevaa Internet-yhteyttä käyttäen. Valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaajat ja ROLLER-neuvoja voivat hakea huoltoviestejä ROLLER-palveluportaalista rajoitetun ajan ja auttaa käyttäjää ongelmien ratkaisemisessa etäyhteyden välityksellä.

- Avaa "Asetukset"-valikko  painamalla oikeaa suuntapainiketta (22). Paina uudelleen oikeaa suuntapainiketta. Pain tämän jälkeen useamman kerran vasenta suuntapainiketta, kunnes valikko "Tuen asetukset"  tulee näkyviin. Avaa sivu "SUPPORT"  painamalla oikeaa suuntapainiketta.
- Lähetä huoltoviesti painamalla oikeaa suuntapainiketta 4 kertaa neljän sekunnin sisällä. Kun huoltoviesti on lähetetty, valikko "Tuen asetukset"  tulee jälleen näkyviin.
- Merkitse käyttökoneen sarjanumero muistiin tai pidä se saatavana.
- Ota yhteyttä valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaajaan tai ROLLER-neuvojaan.

## 6. Hävittäminen

Kun ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected -koneen, akkujen, pikalaturin ja jännitelähteen käyttöikä on päättynyt, niitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Niiden jätteet on huollettava asianmukaisesti lakimääräysten mukaan. Kaikkien akustojen litiumakut ja akkuyksiköt saa hävittää vain purkautuneina tai, jos litiumakut ja akkuyksiköt eivät ole täysin purkautuneet, kaikki koskettimet on peitettävä esim. eristysnauhalla.

## 7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarvikkeista poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaajat. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo ROLLER-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteesta havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa.

## 8. Valmistajan takuun pidentäminen 5 vuoteen

Tässä käyttöohjeessa esitettyjen käyttökoneiden valmistajan takuuta on mahdollista pidentää 5 vuoteen rekisteröimällä ne sivustolla [www.albert-roller.de/service](http://www.albert-roller.de/service) 30 päivän kuluessa koneen luovuttamisesta ensimmäiselle käyttäjälle. Vain rekisteröidyt ensimmäiset käyttäjät voivat esittää vaateita valmistajan takuun pidentämisestä edellyttäen, että käyttölaitteen arvokilpeä ei ole poistettu tai muutettu ja sen sisältämät tiedot ovat luettavissa. Vaateiden siirto on poissuljettu.

## 9. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.



## Originalno navodilo za uporabo

Za uporabo stiskalnih klešč ROLLER'S in stiskalnih obročev z vmesnimi kleščami ROLLER'S za različne sisteme stiskalnih fittingov veljajo trenutni prodajni dokumenti ROLLER, glejte tudi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Prenosi → Katalogi izdelkov in brošure. Kadar pri proizvajalcih sistemskih komponent sistemov stiskalnih fittingov pride do sprememb obstoječih komponent ali kadar se na trgu pojavijo novosti, je treba nujno stopiti v stik z družbo ROLLER in preveriti možnost uporabe (faks +49 7151 17 07 – 110 ali e-pošta [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Pridržujemo si pravico do sprememb in pomot.

### Sl. 1 – 7

1	Stiskalne klešče	15	Stiskalni segment
2	Držalni sornik klešč	16	Stiskalna kontura (stiskalni obroč oz. stiskalni segmenti)
3	Gumb	17	Kontrola stanja stroja
4	Zapah	18	Akumulatorska baterija
5	Stiskalna kolesca	19	Stopenjski prikaz polnilnega stanja
6	Ročaj ohišja	20	Prikaz stiskalne pritiska
7	Varnostno stikalo na dotik	21	Zaslón OLED
8	Pretični ročaj	22	Tipke levo/desno
9	Stiskalna čeljust	23	Mikrofon
10	Stiskalna kontura (stiskalne klešče)	24	Tipke za vklop/izklop
11	Sornik	25	Delovna LED-luč
12	Vračilna tipka	26	Nosilno uho za ramenski pas
13	Vmesne klešče		
14	Stiskalni obroč		

### Sl. 8

- A Potrditveno polje »show all« za prikaz vseh omrežij Wi-Fi, shranjenih na pogonskem stroju, tudi, ko niso na voljo.
- B Izberite povezano, shranjeno omrežje Wi-Fi s seznama I in ga povežite s funkcijo »Connect«.
- C Izberite izbrano, shranjeno omrežje Wi-Fi s seznama I in ga odstranite s funkcijo »Delete network«.
- D Omrežje Wi-Fi izberite s seznama H, »Passwort« vnesite pod E in vnosa shranite s funkcijo »Save«.
- E Vnosno polje za geslo za izbrano omrežje Wi-Fi
- F Posodobite seznam omrežij Wi-Fi
- G Ročno vnesite neprikazano omrežje Wi-Fi v vnosa polje.
- H Seznam razpoložljivih omrežij Wi-Fi
- I Seznam shranjenih in razpoložljivih omrežij Wi-Fi
- J Naslov IP in ime omrežja Wi-Fi pogonskega stroja

### Sl. 9

Predvidena oz. nedopustna namestitve vmesnih klešč na stiskalni obroč

### Sl. 10 – 12

Prepovedani delovni položaji

## Splošna varnostna navodila za električna orodja

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

**Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.**

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

#### 1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električno orodje povzroči iskre, ki lahko vname prah ali hlape.
- c) **Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini.** Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### 2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- d) **Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice.** Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem.** Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo.** Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

#### 3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem.** Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščitne sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Preprečite neobičajno držo telesa.** Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita.** Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajočr se dele.
- g) **Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- h) **Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste dodobra seznanjeni z električnim orodjem.** Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

#### 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustrezo namembnostjo.** S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
  - b) **Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
  - c) **Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
  - d) **Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso večše uporabe ali ki niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
  - e) **Skrbno negujte električno in vstavno orodje.** Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
  - f) **Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
  - g) **Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja.** Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
  - h) **Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti.** Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.
- #### 5) Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem
- a) **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnimi napravami, ki jih priložila proizvajalec.** Zaradi polnilne naprave, ki je primerna za določeno vrsto akumulatorskih baterij, obstaja nevarnost požara v primeru, če jo uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
  - b) **Električna orodja uporabljajte samo z akumulatorskimi baterijami, ki so zato namensko predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko vodi do poškodb in nevarnosti požara.
  - c) **Neuporabljene akumulatorske baterije se ne smejo nahajati v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opeklino ali ogenj.
  - d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izstopi tekočina. Preprečite stik z njo. Pri naključnem stiku izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izstopi iz akumulatorske baterije, lahko draži kožo ali povzroči opeklino.

- e) **Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije.** Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije lahko nepredvidljivo reagirajo in povzročijo ogenj, eksplozije ali nevarnost poškodb.
- f) **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, ki je navedeno v navodilu za obratovanje.** Napačno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko akumulatorsko baterijo uniči in poveča tveganje požara.
- 6) **Servis**
- a) **Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.
- b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih akumulatorskih baterijah.** Vsa opravila vzdrževanja na akumulatorskih baterijah sme opravljati izključno proizvajalec ali pooblaščen servis.

## Varnostni napotki za ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- **Električnega orodja ne smete uporabljati, če je poškodovano.** Obstaja nevarnost nesreče.
- **Držite električno stikalo pri delu za ročaj ohišja (6) in na ročaju stikala (8) in poskrbite za varno stojišče.** Električno orodje razvije zelo veliko stikalno moč. Električno orodje lahko varno vodite z obema rokama. Zato bodite še posebej previdni. Poskrbite, da med uporabo električnega orodja v bližini ne bo drugih oseb in otrok.
- **Ne posegajte v vrteče se dele v stikalnem območju.** Obstaja možnost nevarnosti zaradi stiskanja prstov ali roke.
- **Nikoli ne uporabljajte radialnih stikalnic pri zaprtem sorniku držala klešč (2).** Obstaja nevarnost loma, kosi, ki letijo naokoli, pa lahko povzročijo resne poškodbe.
- **Radialno stikalnico s stikalnimi kleščami, stikalnimi kleščami ali stikalnim obročem z vmesnimi kleščami vedno namestite pravokotno na os cevi na stikalni spojnik.** Če pogonski stroj namestite poševno na os cevi, se zaradi visoke pogonske sile potegne pravokotno na os cevi. Pri tem se lahko roke ali drugi deli telesa stisnejo in/ali obstaja nevarnost loma, pri čemer se lahko zgodi, da deli, ki odletijo stran, povzročijo resne poškodbe.
- **Stikalni obroč S (PR-2B) na spojnik vedno postavite pod pravim kotom glede na os cevi. Pri nameščanju radialne stikalnice z vmesnimi kleščami Z8 na stikalni obroč S bodite pozorni na obračalni kot radialne stikalnice.** Obstaja nevarnost zloma, pri čemer lahko leteči deli povzročijo telesne poškodbe.
- **Radialno stikalnico uporabljajte le z vstavljenimi stikalnimi kleščami in stikalnim obročem z vmesnimi kleščami.** Postopek stiskanja zaženite izključno za izdelavo stikalnega spoja. Brez stikalnega protipritisila s spojnikom se pogonski stroj, stikalne klešče, stikalni obroč in vmesne klešče nepotrebno močno obremenijo.
- **Pred uporabo stikalnih klešč, stikalnih obročev z vmesnimi kleščami (stikalne čeljusti, stikalne zanke z vmesnimi kleščami) drugih znamk preverite, ali so primerne za radialne stikalnice ROLLER'S.** Stikalne klešče in stikalni obroči z vmesnimi kleščami drugih znamk se lahko v ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected uporabljajo, če so konstruirane za potrebno potisno silo 32 kN, se mehansko prilagodijo v pogonski stroj ROLLER'S, če se jih lahko pravilno zablokira in če se na koncu svoje življenjske dobe oz. pri preobremenitvi brez nevarnosti zlomijo, to pomeni na primer brez tveganja zaradi delov stikalne čeljusti, saj njeni delci pri lomu ne smejo odleteti naokoli. Priporočamo, da uporabite le stikalne klešče, stikalne obroče z vmesnimi kleščami, ki so konstruirane z varnostnim faktorjem  $\geq 1,4$  proti trajnemu lomu, to pomeni, da vzdržijo potrebno potisno silo od 32 kN do 45 kN. Prav tako preberite in upoštevajte navodilo za uporabo in varnostna navodila konkretnega proizvajalca/ponudnika stikalnih klešč, stikalnih obročev z vmesnimi kleščami in navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika sistemov stikalnih fittingov, ki jih stiskate in upoštevajte morebitne tam navedene omejitve uporabe. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost loma, kosi, ki letijo naokoli, pa lahko povzročijo resne poškodbe.
- **Uporabljajte izključno nepoškodovane stikalne klešče, stikalne obroče in vmesne klešče.** Poškodovane stikalne klešče, stikalne obroče in vmesne klešče se lahko stisnejo ali zlomijo in/ali se stikalni spoj okvari. Poškodovanih stikalnih klešč, stikalnih obročev in vmesnih klešč ni mogoče vzdrževati. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost loma, kosi, ki letijo naokoli, pa lahko povzročijo resne poškodbe.
- **Nosilnih ušes (26) ne uporabljajte za zaščito pred padci.** Nosilno uho je predvideno izključno za vprijetanje ramenskih pasov. Če je nosilno uho močno obremenjeno, naj pogonski stroj preveri pooblaščen pogodbeni servisna delavnica ROLLER.

- **Pred montažo/demontažo stikalnih klešč, stikalnih obročev in vmesnih klešč izvlcite omrežni vtič iz vtičnice oz. odstranite akumulatorsko baterijo.** Obstaja nevarnost poškodb.
- **Upoštevajte pravilnike vzdrževanja za električno orodje in navodila za vzdrževanje za stikalne klešče, stikalne obroče in vmesne klešče.** Z upoštevanjem predpisov za vzdrževanje pozitivno vplivate na življenjsko dobo električnega orodja, stikalnih klešč, stikalnih obročev in vmesnih klešč.
- **Nikoli ne dovolite, da bi električno orodje delovalo brez nadzora. Izklopite električno orodje pri daljših delovnih odmorih, iztaknite omrežni vtič/akumulatorsko baterijo.** Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko predstavljajo nevarnost, ki vodi do materialne škode ali osebnih poškodb.
- **Položite največ 3 stikalne obroče XL 64–108 (PR-3S) v sistemski kovček XL-Boxx z vstavkom za stikalne obroče XL 64–108 (PR-3S) (oprema, št. art. 579603).** Če upoštevate največjo omejitev obremenitve s tremi stikalnimi obroči XL (PR-3S), se zmanjša tveganje nastanka materialne škode in/ali poškodb.
- **Redno preverjajte, ali je na priključnem vodniku, podaljševalnih vodnikih električnega orodja in oskrbovanja z napetostjo prišlo do poškodb.** Poskrbite za to, da bodo poškodovane dele popravili usposobljeni strokovnjaki ali delavci v pooblaščen servisni delavnici ROLLER.
- **Električno orodje prepustite izključno izšolanim osebam.** Mladostniki smejo električno orodje uporabljati samo, če so stari nad 16 let in je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja ter so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- **Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih duševnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti, ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanja niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, tega električnega orodja ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja, ki ga opravi odgovorna oseba.** Zaradi napačne uporabe obstaja nevarnost poškodb.
- **Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljške z zadostnim premerom.** Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm<sup>2</sup>, od 10–30 m dolžine s premerom vodnika 2,5 mm<sup>2</sup>.

### ⚠ NEVARNOST

- **Upoštevajte in sledite varnostnim napotkom za stikalne klešče ROLLER'S, stikalne obroče ROLLER'S, vmesne klešče ROLLER'S, rezalne klešče ROLLER'S M, kabselske škarje ROLLER'S, stikalne klešče ROLLER'S Basic E01, vstavke za stiskanje ROLLER'S.** Neupoštevanje varnostnih napotkov lahko povzroči materialno škodo, telesne poškodbe, električni udar ali padec.

Glejte tudi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Prenosi → Varnostni napotki: RADIALNE STIKALNICE

## Varnostni napotki za akumulatorske baterije, hitre polnilnike, napajalnike

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Glejte tudi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Prenosi → Navodila za uporabo → Varnostni napotki → Varnostni napotki za akumulatorske baterije, hitre polnilnike, napajalnike.

## Varnostni listi

### ⚠ OPOZORILO

Preberite varnostne liste. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Glejte [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Prenosi → Varnostni listi → Akumulatorske baterije.

### Razlaga simbolov

**⚠ NEVARNOST** Nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

**⚠ OPOZORILO** Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

**⚠ POZOR** Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

**📖 OVBESTILO** Materialna škoda, brez varnostnega navodila! Brez nevarnosti poškodb.



Nevarnost



Padec



Električna napetost



Pred zagonom preberite navodilo za uporabo



Uporabljajte zaščito oči



Uporabljajte zaščito sluha



Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu I



Ni primerno za uporabo na prostem



Stikalni napajalnik (SMPS)



Varnostni ločilni transformator (SCPST), odporen na kratak stik



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

## 1. Tehnični podatki

### Namenska uporaba

#### ⚠ OPOZORILO

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected je namenjena izdelavi stikalnih spojev za vse običajne sisteme stikalnih fittingov, izdelavi povezav za električne vode, izdelavi povezav sistemov varovala pred padcem, za rezanje navojnih cevi, za rezanje električnih kablov. Pogonski stroj lahko povežete z internetom prek povezave Wi-Fi, da lahko izmenjujete podatke med pogonskim strojem in oblakom. Vse druge vrste uporabe, ki niso navedene zgoraj, niso v skladu z namensko rabo in zato niso dovoljene.

Pregled uporabe akumulatorskega orodja ROLLER'S, akumulatorskih baterij, hitrih polnilnikov, napajalnikov.

Glejte [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Prenosi → Navodila za uporabo → RADIALNE STISKALNICE: NADALJNI DOKUMENTI



### 1.1. Obseg dobave

Pogonski stroj, litij-ionska akumulatorska baterija 21,6 V, hitri polnilnik, navodila za uporabo, zaboj iz jeklene pločevine/sistemski kovček L-Boxx

### 1.2. Številke izdelkov

Pogonski stroj ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected brez akumulatorske baterije 576003  
 Stikalne klešče ROLLER'S, stikalni obroči ROLLER'S,  
 Vmesne klešče ROLLER'S glejte katalog ROLLER  
 Rezalne klešče ROLLER'S M glejte katalog ROLLER  
 Kabelske škarje ROLLER'S 571887  
 Rezila za kabel, 2 v kpl. (kabelske škarje ROLLER'S) 571889  
 Stikalne klešče ROLLER'S Basic E01 571855  
 Vstavki za stiskanje ROLLER'S T 12, 2 v kpl. 570891  
 Litij-ionska akumulatorska baterija ROLLER'S 21,6 V, 2,5 Ah 571571  
 Litij-ionska akumulatorska baterija ROLLER'S 21,6 V, 4,4 Ah 571574  
 Litij-ionska akumulatorska baterija ROLLER'S 21,6 V, 5,0 Ah 571581  
 Litij-ionska akumulatorska baterija ROLLER'S 21,6 V, 9,0 Ah 571583  
 Hitri polnilnik 100–240 V, 90 W 571585  
 Hitri polnilnik 100–240 V, 290 W 571587  
 Napajalnik 220–240 V/21,6 V, 15 A 571567  
 Napajalnik 220–240 V/21,6 V, 40 A 571578  
 Zaboj iz jeklene pločevine za ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected 571290  
 Sistemski kovček L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected 576345

Zaboj iz jeklene pločevine ali sistemski kovček z vstavkom za stikalne klešče ROLLER'S, stikalne obroče ROLLER'S, vmesne klešče, kot dodatna oprema

### 1.3. Delovno območje

Radialna stikalnica ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected za izdelavo stikalnih spojev vseh običajnih sistemov stikalnih fittingov na jeklenih ceveh, nerjavečih jeklenih ceveh, bakrenih ceveh, plastičnih ceveh, večplastnih ceveh  
 $\varnothing$  10–108 (110) mm  
 $\varnothing$   $\frac{3}{8}$  – 4«

Glejte tudi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Izdelki → Radialne stikalnice → Stikalne klešče ROLLER'S, stikalni obroči ROLLER'S → Izvleček kataloga (PDF)



### 1.4. Območje delovne temperature

Pogonski stroj -10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)  
 Akumulatorska baterija -10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)  
 Hitri polnilnik 0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)  
 Napajalnik -10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)

Območje temperature skladiščenja > 0 °C (32 °F)

### 1.5. Funkcionalnost Connected

Registrirani proizvodi s funkcionalnostjo Connected uporabnikom ponujajo različne dodatne funkcionalnosti, ki so odvisne od proizvoda, kot na primer: protokoliranje meritvenih in stikalnih podatkov (datum in čas stiskanja, števec 1 – število stiskanj in obratovalni čas, števec 2 – število stiskanj in obratovalni čas, števec skupnega števila stiskanj in obratovalnega časa, napetost akumulatorske baterije, jakost toka pri izklopu, največja jakost toka, preostala zmogljivost akumulatorske baterije, čas stiskanja, shema pritiska in časa itn.) ter izdelava protokolov z lastnim logotipom družbe, prikaz sporočil o napakah, konfiguracija proizvoda (jezik, datum, čas, časovni pas, enota pritiska, trajanje osvetlitve z LED-svetilkami in svetlost LED-svetilk, čas stanja v pripravljenosti, način premikanja ACC, opozorilni signal ob napaki itn.), nastavitve zaklepa uporabe (takojšnji zaklep ali interval za odziv kot zaščita pred tatvino, časovni in datumski okvir za obdobja zaklepa, omejitev števila izvedljivih stiskanj), določanje geolokacije krajev stiskanja, pretvorba zvočnih posnetkov v besedilo, ki ga je mogoče urejati, nalaganje in shranjevanje slik stiskanj, prikaz namigov (letni pregled in ponovni preizkus, nova različica vdelane programske opreme, stanje baterije itn.), prikaz in namestitve novih različic vdelane programske opreme.

### 1.6. Potisna sila, hod

Potisna sila (nazivna sila) 32 kN  
 Hod 41 mm

### 1.7. Električni podatki

Pogonski stroj	}	21,6 V $\equiv$ ; 2,5 Ah
		21,6 V $\equiv$ ; 4,4 Ah
		21,6 V $\equiv$ ; 5,0 Ah
		21,6 V $\equiv$ ; 9,0 Ah
Hitri polnilnik	Vhod	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
		Izhod
Hitri polnilnik	Vhod	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
		Izhod
Napajanje	Vhod	220–240 V~; 50–60 Hz
		Izhod
Napajanje	Vhod	220–240 V~; 50–60 Hz
		Izhod

### 1.8. Mere

Pogonski stroj 295 × 310 × 81 mm (11,6" × 12,2" × 3,2")

### 1.9. Teža

Pogonski stroj brez akumulatorske baterije	2,9 kg (6,4 lb)
Litij-ionska akumulatorska baterija ROLLER'S 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg (0,9 lb)
Litij-ionska akumulatorska baterija ROLLER'S 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
Litij-ionska akumulatorska baterija ROLLER'S 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
Litij-ionska akumulatorska baterija ROLLER'S 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Stikalne klešče (povprečje)	1,8 kg (3,9 lb)
Vmesne klešče Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Vmesne klešče Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Vmesne klešče Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Vmesne klešče Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Stikalni obroči M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Stikalni obroči U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

### 1.10. Podatki o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu  
 $L_{pA} = 74$  dB(A)  $L_{WA} = 85$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

### 1.11. Vibracije

Ocenjena efektivna vrednost pospeška < 2,5 m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 Navedena emisijska vrednost vibracij se je izmerila v skladu s standardiziranim preizkusnim postopkom in se lahko uporablja v primerjavi z drugim električnim orodjem. Navedena emisijska vrednost vibracij se lahko uporablja tudi kot uvodna ocena prekinutve.

#### ⚠ POZOR

Emisijska vrednost vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od podane vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Odvisno od pogojev dela (npr. delo z prekinitvami) bo morda treba določiti varnostne zaščitne ukrepe za posluževalca stroja.

## 2. Zagon

### ⚠️ POZOR

Po daljšem shranjevanju pogonskega stroja je treba pred ponovnim zagonom najprej aktivirati nadtladni ventil s pritiskom na vračilno tipko (12). Če je ta nepremična oziroma jo je težko aktivirati, je ne smete pritisniti.

Pogonski stroj mora nato preveriti pooblaščen pogodbeni servisna delavnica družbe ROLLER.

Za uporabo stiskalnih klešč ROLLER'S in stiskalnih obročev z vmesnimi kleščami ROLLER'S za različne sisteme stiskalnih fittingov veljajo trenutni prodajni dokumenti ROLLER, glejte tudi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Prenosi → Katalogi izdelkov in brošure. Kadar pri proizvajalcih sistemskih komponent sistemov stiskalnih fittingov pride do sprememb obstoječih komponent ali ko se na trgu pojavijo novosti, je nujno pri družbi ROLLER preveriti možnost uporabe (faks +49 7151 17 07 - 110 ali e-pošta [info@albert-roller.de](mailto:info@albert-roller.de)). Pridržujemo si pravico do sprememb in pomot.

### 2.1. Električni priključek

#### ⚠️ OPOZORILO

**Upoštevajte omrežno napetost!** Preden priključite pogonski stroj, hitri polnilnik ali napajalnik, preverite, ali napetost, navedena na tipski plošči, ustreza omrežni napetosti. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električno orodje v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalno), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 ms prekorači 30 mA.

#### Litij-ionske akumulatorske baterije

##### Globinska izpraznitev zaradi podnapetosti

Pri litij-ionskih akumulatorskih baterijah ne smete iti pod minimalno napetost, saj bi se lahko sicer akum. baterija poškodovala zaradi globinske izpraznitve. Celice baterij ROLLER'S Akku Li-Ion so pri dobavi pribl. 40 % prednapolnjene. Zato morate litij-ionske akumulatorske baterije pred uporabo napolniti in jih tudi nato redno napolnjevati. Če ne boste upoštevali tega predpisa proizvajalcev celic, se lahko zgodi, da se bo litij-ionska akumulatorska baterija poškodovala zaradi globinske izpraznitve.

##### Globinska izpraznitev zaradi skladiščenja

Če skladiščite relativno nizko napolnjeno litij-ionsko akumulatorsko baterijo, se lahko pri daljšem skladiščenju globinsko izprazni in se zaradi tega poškoduje. Zato morate litij-ionske akumulatorske baterije pred skladiščenjem napolniti in jih najpozneje vsakih šest mesecev ponovno napolniti in jih nato tudi napolniti pred ponovno obremenitvijo.

#### OBVESTILO

**Pred uporabo morate napolniti litij-ionsko akumulatorsko baterijo.**

Za polnjenje ROLLER'S Akku Li-Ion uporabljajte samo odobrene hitre polnilnike ROLLER'S. Litij-ionske akumulatorske baterije, ki so nove, in tiste, ki jih dalj časa ne uporabljate, so polno zmogljive šele po večjem številu opravljenih polnjenj.

#### Hitri polnilniki

Kadar vtaknete omrežni vtič, leva zelena kontrolna luč trajno sveti. Če ste akumulatorsko baterijo vtaknili v hitri polnilnik, prikazuje zelena utripajoča kontrolna luč, da se akumulatorska baterija polni. Akumulatorska baterija je napolnjena, ko ta kontrolna luč trajno sveti. Če sveti kontrolna luč rdeče, je akumulatorska baterija okvarjena. Če sveti kontrolna luč trajno rdeče, je temperatura hitrega polnilnika in/ali akumulatorske baterije zunaj dovoljenega delovnega območja hitrega polnilnika, ki je od 0 °C do +40 °C.

#### OBVESTILO

Hitri polnilniki niso primerni za uporabo na prostem.

#### Napajalnike

Napajalniki služijo omrežnemu obratovanju akumulatorskega orodja namesto akumulatorskih baterij. Napajalniki so opremljeni z zaščito pred prekomernim tokom in temperaturno zaščito. Stanje obratovanja je prikazano z LED-diodo. Svetleča LED-dioda prikazuje pripravljenost za delovanje. Če LED-dioda ugasne ali utripa, se prikaže prekomerni tok ali nedopustna temperatura. V tem času ni mogoče uporabiti pogonskega stroja. Čez nekaj časa LED-dioda ponovno zasveti in delo se lahko nadaljuje.

#### OBVESTILO

Napajalniki niso primerni za uporabo na prostem.

### 2.2. Montaža (zamenjava) stiskalnih klešč, stiskalnih klešč (PZ-4G) (sl. 3), stiskalnih klešč (PZ-S) (sl. 4), stiskalnega obroča (PR-3S) z vmesnimi kleščami (sl. 5), stiskalnega obroča (PR-3B) z vmesnimi kleščami (sl. 6), stiskalnega obroča 45° (PR-2B) z vmesnimi kleščami (sl. 7), stiskalnega obroča S (PR-2B) z vmesnimi kleščami (sl. 7)

Izvlcite omrežni vtič oz. snemite akumulatorsko baterijo. Uporabljajte samo stiskalne klešče oz. stiskalne obroče s sistemsko specifično konturo v skladu s sistemom stiskalnega fittinga, ki se stiska. Stiskalne klešče in stiskalni obroči so označeni na stiskalnih čeljustih oz. stiskalnih segmentih s črkami konture in s številko za označitev velikosti. Vmesne klešče so označene s črko Z in številko, ki je dodeljena dovoljenemu stiskalnemu obroču, ki je enako označen. Pri stiskalnemu obroču 45° (PR-2B) bodite pozorni, da se vmesne klešče Z1 lahko namestijo le pod kotom 45° (sl. 7). Pri stiskalnemu obroču S (PR-2B) lahko vmesne klešče Z8 namestite z brezstopenjskim obračanjem (sl. 7). Preberite in upoštevajte navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika sistema stiskalnega fittinga, ki ga želite uporabiti. Nikoli ne stiskajte z neskladnimi stiskalnimi kleščami oz. stiskalnim obročem in vmesnimi kleščami (kontura, velikost). Zato bi lahko stiskalni spoj postal neuporaben in pogonski stroj ter stiskalne klešče oz. stiskalni obroči in vmesne klešče se bi lahko poškodovale.

Pogonski stroj prednostno položite na mizo ali tla. Montaža (menjava) stiskalnih klešč, vmesnih klešč se lahko izvede samo, ko so stiskalni valji (5) v celoti pomaknjeni nazaj. Po potrebi morate vračilno tipko (12) pritisniti tako dolgo, da se bodo stiskalni valji (5) v celoti pomaknili nazaj.

Oprite somnik držala klešč (2). V ta namen povlecite zapah (4); somnik držala klešč (2) skoči vzmetno obremenjen navzven. Vstavite izbrane stiskalne klešče/vmesne klešče. Gumb (3) potisnite navzdol neposredno nad držalnim somnikom klešč (2) in ga potisnite pred držalni somnik klešč (2), da se zapah (4) zaskoči (samodejno zaklepanje stiskalnih klešč/vmesnih klešč). Radialnega stiskanja ne pričnite brez vstavljenih stiskalnih klešč, vmesnih klešč s stiskalnim obročem. Postopek stiskanja naj poteka samo za izdelavo stiskalnega spoja. Brez stiskalnega protipritiska s spojnikom se pogonski stroj oz. stiskalne klešče, stiskalni obroči in vmesne klešče nepotrebno močno obremenijo.

#### OBVESTILO

Zaporni položaj držalnega somnika klešče je električno nadzorovan. Izvajanje stiskanja je mogoče le pri zaprtem držalnem somniku klešč.

### 2.3. Upravljalni elementi in zaslon OLED

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected lahko upravljate z različnimi upravljalnimi elementi. Kontrasten zaslon OLED služi jasnemu prikazu menjav, podmenjev, strani z nastavitvami in informacijami ter sporočil.

#### Tipke za vklop/izklop

Tipke za vklop/izklop (sl. 2 (24)) za vklop in izklop pogonskega stroja. Za izklop pogonskega stroja morate pritisniti in 2 sekundi držati tipko za vklop/izklop.

#### Varnostno stikalo na dotik

Varnostno stikalo na dotik (sl. 1 (7)) se uporablja za izvajanje stiskanja in pri upravljanju menija za premik iz posameznega podmenija

















#### Tipke levo/desno

Tipke levo/desno (sl. 2 (22)) pod zaslonom OLED imajo različne funkcije


#### Zaslon OLED

Prikaz zaslona OLED je razdeljen na segmente »Zgornja vrstica s simboli«, »Glavno okno« in »Spodnja vrstica s simboli«.










## Vrstica s simboli zgoraj

 	Stopenjski prikaz polnilnega stanja akumulatorske baterije Omrežno delovanje
  	Zaklep uporabe je aktiviran, pogonski stroj ni zaklenjen Zaklep uporabe je aktiviran, pogonski stroj je zaklenjen Zaklep uporabe ni aktiviran
	Prenos nove različice vdelane programske opreme je uspel. Nova različica vdelane programske opreme je na voljo za namestitvev.
     	Pogonski stroj ni registriran Pogonski stroj je povezan z oblakom, pogonski stroj ni registriran Pogonski stroj je povezan z oblakom, pogonski stroj je registriran Pogonskega stroja ni mogoče povezati z oblakom Pogonski stroj ni povezan z oblakom, ker povezava Wi-Fi ni vzpostavljena
   	Povezano z Wi-Fi Povezano z Wi-Fi, brez povezave z internetom Deaktivacija Wi-Fi Shranjena omrežja Wi-Fi niso na voljo ali omrežje Wi-Fi na pogonskem stroju ni shranjeno.



## Glavno okno

	<b>Začetna stran</b> Prikazi, ki se izmenjujejo: pozdravna in začetna stran, meniji, podmeniji, strani z nastavitvami in informacijami, sporočila
---	--

## Vrstica s simboli spodaj


	Prikaz naslednjega menija
	Prikaz menija, naslednjega podmenija ali strani z nastavitvami
	Priklic predhodnega menija/podmenija
	Prekinitev/zaključek/prikaz sheme pritiska in časa/ponastavitev števca
	Povišanje vrednosti
	Naslednja vrstica
	Simbol stalno sveti: Potrditev vnosa Simbol utripa: dostopna točka pogonskega stroja je aktivirana in pripravljena za povezavo z mobilno napravo.
	Zvočno snemanje
	Namestite novo različico vdelane programske opreme

## Pozdravna in začetna stran

	<b>Pozdravna stran z logotipom proizvajalca</b> Različica vdelane programske opreme
	<b>Začetna stran</b> Datum, čas, tip pogonskega stroja Pogonski stroj je pripravljen za delovanje

## Obvestila





Obvestila so prikazana ob vklopu pogonskega stroja, če se je pojavil dogodek.

	<b>Letni pregled in ponovna preverjanja</b> Je prikazano, če je letni pregled in ponovno preverjanje zapadlo ( $\leq 0$ dni ali $\geq 30.000$ n).
---	--

	<p><b>Pomnilnik je poln</b> Shranjeni podatki so od zdaj naprej prepisani (najprej najstarejši podatki).</p>
	<p><b>Zaklep uporabe</b> Število preostalih dni <i>d</i> do zaklepa pogonskega stroja Število preostalih stiskanj <i>n</i> do zaklepa pogonskega stroja</p>
	<p><b>Zaklep uporabe A</b> S pritiskom tipke desno se na zaslonu OLED prikaže koda QR. Kodo QR skenirajte z mobilno napravo in spremenite zaklep uporabe pogonskega stroja prek servisnega portala ROLLER.</p>
	<p><b>Zaklep uporabe B</b> S pritiskom tipke desno se na zaslonu OLED prikaže koda QR. Kodo QR skenirajte z mobilno napravo in spremenite zaklep uporabe pogonskega stroja prek servisnega portala ROLLER.</p>
	<p><b>Zaklep uporabe C</b> S pritiskom tipke desno se na zaslonu OLED prikaže koda QR. Kodo QR skenirajte z mobilno napravo in spremenite zaklep uporabe pogonskega stroja prek servisnega portala ROLLER.</p>
	<p><b>Zaklep uporabe D</b> S pritiskom tipke desno se na zaslonu OLED prikaže koda QR. Kodo QR skenirajte z mobilno napravo in spremenite zaklep uporabe pogonskega stroja prek servisnega portala ROLLER.</p>
	<p><b>Wi-Fi NOT CONNECTED</b> Povezava Wi-Fi ni vzpostavljena ali omrežje Wi-Fi, shranjeno na pogonskemu stroju, ni na voljo.</p>

## Meni

Prikaz/ponastavitev informacij, priklic podmenijev/strani z nastavitvami in informacijami ter namestitev nove različice vdelane programske opreme





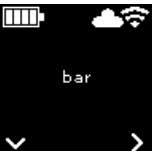















	<p><b>Nastavitve</b></p>
	<p><b>Števec 1</b> Prikaz: <math>t_1</math> = Čas obratovanja <math>n_1</math> = Število stiskanj Tipko desno pritisnite in držite 2 sekundi za ponastavitev števca.</p>
	<p><b>Števec 2</b> Prikaz: <math>t_2</math> = Čas obratovanja <math>n_2</math> = Število stiskanj Tipko desno pritisnite in držite 2 sekundi za ponastavitev števca.</p>
	<p><b>Števec skupno</b> Prikaz: <math>\Sigma t</math> = Vsota obratovalnega časa <math>\Sigma n</math> = Vsota števila stiskanj Števca ni mogoče ponastaviti.</p>

	<p><b>Letni pregled in ponovna preverjanja</b>          Prikaz: n = Vsota števil stiskanj (se prikaže od 25.000 stiskanj dalje)          d = preostali čas do letnega pregleda in ponovnega preverjanja v dneh</p>
	<p><b>Zasedenost pomnilnika</b>          Prikaz: zasedeni pomnilnik/največji razpoložljivi pomnilnik v MB</p>
	<p><b>Različica vdelane programske opreme</b>          Prikaz: Serijska številka pogonskega stroja          nameščena različica vdelane programske opreme</p>
	<p><b>Različica vdelane programske opreme</b>          Prikaz: Serijska številka pogonskega stroja          nameščena različica vdelane programske opreme          razpoložljiva različica vdelane programske opreme          Namestitev je mogoča šele, ko je pogonski stroj povezan z internetom in oblakom prek Wi-Fi.</p>
	<p><b>Različica vdelane programske opreme</b>          Prikaz: Serijska številka pogonskega stroja          nameščena različica vdelane programske opreme          razpoložljiva različica vdelane programske opreme          ERROR REGISTRATION REQUIRED: Pogonski stroj ni registriran. Namestitev je mogoča šele, ko je pogonski stroj registriran in z internetom in oblakom povezan prek Wi-Fi.</p>
	<p><b>Različica vdelane programske opreme</b>          Prikaz: Serijska številka pogonskega stroja          nameščena različica vdelane programske opreme          razpoložljiva različica vdelane programske opreme          Data Protection Information: Seznanjanje z informacijami o varstvu podatkov in zagon namestitve</p>
	<p><b>Različica vdelane programske opreme je nameščena</b>          Med namestitvijo ne izklopite pogonskega stroja in ne odstranite akumulatorske baterije oziroma napajalnika.</p>

#### Podmeniji/strani z nastavitvami in informacijami

Izvajanje nastavitvev pogonskega stroja, registracija pogonskega stroja na servisnem portalu ROLLER, pošiljanje obvestil o vzdrževanju, vzpostavljanje povezave Wi-Fi.

	<p><b>Izbira svetlosti delovnih luči LED</b></p>
	<p><b>Nastavitev prek servisnega portala ROLLER/kode QR</b>          S pritiskom tipke desno se na zaslonu OLED prikaže koda QR. Z mobilno napravo skenirajte kodo QR, da priključite Servisni portal ROLLER. Registrirajte pogonski stroj. Če je pogonski stroj že registriran, se priključite neposredno stran »UPRAVLJANJE IZDELKA«.</p>
	<p><b>Nastavite datum</b>          Pri obstoječi povezavi z internetom se datum pri vklopu pogonskega stroja samodejno posodobi. Ročne nastavitve nato niso mogoče.</p>
	<p><b>Nastavitev časa</b>          Pri obstoječi povezavi z internetom se čas pri vklopu pogonskega stroja samodejno posodobi. Ročne nastavitve nato niso mogoče.</p>

		<b>Izbira formata datuma</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• YYYY-MM-DD</li> <li>• MM/DD/YYYY</li> <li>• DD.MM.YYYY</li> </ul>
		<b>Izbira formata časa</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hh:mm (24 h)</li> <li>• hh:mm (12 h)</li> </ul>
		<b>Izbira enote pritiska</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• bar</li> <li>• psi</li> </ul>
		<b>Nastavitev Support/diagnosticiranja na daljavo</b> Pošiljanje obvestila za vzdrževanje »SUPPORT« za diagnosticiranje na daljavo
		<b>Vzpostavitev povezave Wi-Fi/aktivacija dostopne točke</b> Prikaz: Ime povezanega omrežja Wi-Fi Prikaz: Ime dostopne točke pogonskega stroja Geslo za povezavo Wi-Fi Naslov IP dostopne točke
		<b>Vzpostavitev povezave Wi-Fi/aktivacija dostopne točke</b> Prikaz: Povezava Wi-Fi je deaktivirana Prikaz: Ime dostopne točke pogonskega stroja Geslo za povezavo Wi-Fi Naslov IP dostopne točke
		<b>Vzpostavitev povezave Wi-Fi/aktivacija dostopne točke</b> Prikaz: Povezava Wi-Fi ni vzpostavljena ali omrežje Wi-Fi, shranjeno na pogonskem stroju, ni na voljo Prikaz: Ime dostopne točke pogonskega stroja Geslo za povezavo Wi-Fi Naslov IP dostopne točke
		<b>Ponastavitev na tovarniške nastavitve</b>
		<b>Ponastavitev na tovarniške nastavitve</b> Zaklep uporabe je aktiven, ponastavitev na tovarniške nastavitve ni mogoča, preberite navodilo za uporabo
		<b>Ponovna vzpostavitev različice vdelane programske opreme</b> Local RESTORE Wi-Fi RESTORE

#### 2.4 Registracija pogonskega stroja, povezovanje mobilne končne naprave, povezovanje pogonskega stroja z internetom v oblaku

Za uporabo funkcionalnosti Connected je potrebna registracija pogonskega stroja na servisnem portalu ROLLER in povezava pogonskega stroja z internetom in oblakom.

Napotek: Pogonski stroj ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected je mogoče uporabljati tudi brez registracije pogonskega stroja in brez povezave z internetom. Delovanje funkcionalnosti Connected v tem primeru ni na voljo. Podatki

se pri obstoječi spletni povezavi shranjujejo v pogonskem stroju in posredujejo v oblak takoj, ko je pogonski stroj registriran in ko obstaja spletna povezava z oblakom.

2.4.1. Registracija pogonskega stroja na servisnem portalu ROLLER  
 Pogonski stroj je mogoče registrirati pod prijavljenim uporabnikom na servisnem portalu ROLLER. Če ni na voljo noben uporabniški račun, je treba odpreti uporabniški račun na servisnem portalu ROLLER (<https://service.albert-roller>).



de) pod menijsko točko **PRILJAVNA**. Za potrditev navedenega e-naslova in kot zadnji korak prijave morate klikniti na aktivacijsko povezavo v poslanem elektronskem sporočilu.

- Vključite pogonski stroj.
- Pritisnite tipko desno (22) za prikaz menija »Nastavitve«. Znova pritisnite tipko desno. Pritisnite tipko levo za prikaz strani »Nastavitve prek servisnega portala ROLLER«. Pritisnite tipko desno za priklic kode QR.
- Kodo QR skenirajte z mobilno napravo, npr. z njeno kamero. V brskalniku se odpre Servisni portal ROLLER. Prijavite uporabnika servisnem portalu ROLLER.
- Pritisnite gumb »Registracija izdelka«. Uspešna registracija je potrjena. Če je pogonski stroj že registriran, se priključijo neposredno stran »UPRAVLJANJE IZDELKA«.

Registracijo lahko znova razveljavi samo ta uporabnik. V primeru odtujitve izdelka mora uporabnik nemudoma preklicati registracijo, sicer kupec izdelka nima možnosti lastne registracije za uporabo funkcionalnosti Connected.

**2.4.2. Povežite mobilno končno napravo s pogonskim strojem**  
Napotek: Pogonski stroj lahko prek spleta z oblakom povežete prek razpoložljivega omrežja Wi-Fi ali prek dostopne točke mobilne naprave.

- Napolnjeno akumulatorsko baterijo vstavite v pogonski stroj in na kratko pritisnite tipko za vklop/izklop (24).  
Po nekaj sekundah čakanja se vklopi zaslon OLED. Pogonski stroj je pripravljen za delovanje, ko se prikaže začetna stran.
- Pritisnite tipko desno (22) za prikaz menija »Nastavitve«. Znova pritisnite tipko desno. Nato večkrat pritisnite tipko levo, da se prikaže meni »Vzpostavitev povezave Wi-Fi«. Pritisnite tipko desno za prikaz ustrezne strani z nastavitvami. Tipko desno pritisnite in držite 2 sekundi, da začne utripati simbol »••« nad tipko desno. Dostopna točka pogonskega stroja je zdaj vidna za mobilno napravo.
- Odprite nastavitve Wi-Fi (WLAN) na mobilni končni napravi. Po potrebi vklopite dostop Wi-Fi na mobilno napravo. Za nadaljnje informacije si oglejte informacije proizvajalca mobilne naprave.
- Izberite dostopno točko »RE-AP-Seriennummer«.
- Vnesite geslo WPA2 »12345678« za vzpostavitev prenosa podatkov med pogonskim strojem in mobilno končno napravo ter povežite. Če je geslo na mobilni napravi že shranjeno, vam ni treba gesla znova vnesti in zahteva za vnos gesla se ne prikaže.

Konfiguracijska stran »WI-FI SELECTION« (sl. 8) se na mobilni napravi odpre samodejno.

Napotek: Če se konfiguracijska stran ne odpre samodejno, odprite spletni brskalnik na mobilni napravi in naslov IP dostopne točke pogonskega stroja <http://192.168.4.1> vnesite v naslovno vrstico.

**2.4.3. Pogonski stroj prek spleta povežite z oblakom**

**Pogonski stroj povežite z oblakom prek razpoložljivega omrežja Wi-Fi (sl. 8):**

- Omrežje Wi-Fi izberite na seznamu prikazanih omrežij Wi-Fi (H), vnesite geslo za omrežje Wi-Fi (E) in povezavo vzpostavite s pritiskom na gumb »Save« (D).  
Napotek: Omrežij Wi-Fi, s katerimi se je mogoče povezati prek proxy-strežnika, ni mogoče uporabiti. Takšna povezava se uporablja na primer pri dostopih za goste v hotelih ali javno dostopnih omrežjih, pogosto pa jo prepoznamo tako, da se zahteva potrditev na pozdravni ali prijavnici strani. Simbola »Wi-Fi« in »Cloud« sta prikazana v vrstici s simboli na zgornjem delu zaslona OLED. Lahko traja nekaj minut, da se prikaže ta zaslon. Če se ta zaslon ne prikaže, izklopite pogonski stroj in ga znova vklopite. Simbola »Wi-Fi« in »Cloud« sta prikazana v vrstici s simboli na zgornjem delu zaslona OLED.

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected lahko shrani do 10 omrežij Wi-Fi. Pogonski stroj se samodejno poveže, ko je na voljo znano omrežje Wi-Fi. Ko izberete potrjeno polje »show all« (A), se prikažejo vsa shranjena omrežja Wi-Fi, tudi tista, ki trenutno niso na voljo. Če želite uporabiti shranjeno omrežje Wi-Fi s seznama shranjenih omrežij Wi-Fi (I), ga izberite in pritisnite gumb »Connect« (B). Shranjeno omrežje Wi-Fi izbrišete tako, da ga izberete in pritisnete gumb »Delete network« (C).

**Pogonski stroj povežite z oblakom prek dostopne točke mobilne naprave (sl. 8):**

Poleg povezave prek razpoložljivega omrežja Wi-Fi lahko pogonski stroj povežete tudi prek dostopne točke mobilne naprave.

**Mobilne naprave z operacijskim sistemom Android:**

- Mobilno napravo povežite s pogonskim strojem (glejte »2.4.2. Povežite mobilno končno napravo s pogonskim strojem«).
- Na konfiguracijski strani »WI-FI SELECTION« (sl. 8) izberite »other SSID« in v vnosno polje vnesite ime dostopne točke.
- Vnesite geslo in ga shranite s pritiskom na gumb »Save« (D). Ime dostopne točke je prikazano na seznamu razpoložljivih omrežij Wi-Fi (H).
- Dostopno točko aktivirajte prek nadzornega središča mobilne naprave. Pri tem bodite pozorni, da je pasovna širina dostopne točke mobilne naprave nastavljena na 2,4 GHz. Za nadaljnje informacije si oglejte informacije proizvajalca mobilne naprave.

Po kratkem času se pogonski stroj poveže z dostopno točko. Simbola »Wi-Fi« in »Cloud« sta prikazana v vrstici s simboli na zgornjem delu zaslona OLED. Lahko traja nekaj minut, da se prikaže ta zaslon. Če se ta zaslon ne prikaže, izklopite pogonski stroj in ga znova vklopite. Simbola »Wi-Fi« in »Cloud« sta prikazana v vrstici s simboli na zgornjem delu zaslona OLED.

**Mobilne naprave z operacijskim sistemom iOS:**

- Mobilno napravo povežite s pogonskim strojem (glejte »2.4.2. Povežite mobilno končno napravo s pogonskim strojem«).
- Na konfiguracijski strani »WI-FI SELECTION« (sl. 8) izberite »other SSID« (G) in v vnosno polje vnesite ime dostopne točke mobilne naprave.
- Vnesite geslo in ga shranite s pritiskom na gumb »Save« (D). Ime dostopne točke je prikazano na seznamu razpoložljivih omrežij Wi-Fi (H).
- Aktivirajte dostopno točko v mobilni napravi. Izberite meni »Nastavitve« in dovolite dostop pod zavahom »Osebnostna dostopna točka«. Pri tem bodite pozorni, da je pasovna širina dostopne točke mobilne naprave nastavljena na 2,4 GHz. V operacijskem sistemu, novejšem od iOS 15, izberite »Optimizacija združljivosti«. Za nadaljnje informacije si oglejte informacije proizvajalca mobilne naprave.
- Aktivacijska stran »Osebnostna dostopna točka« naj bo odprta in počakajte najmanj 10 sekund.

Napotek: Povezava z dostopno točko mobilne naprave je mogoča le, če aktivacijska stran ostane odprta.

Po kratkem času se pogonski stroj poveže z dostopno točko. Simbola »Wi-Fi« in »Cloud« sta prikazana v vrstici s simboli na zgornjem delu zaslona OLED. Lahko traja nekaj minut, da se prikaže ta zaslon. Če se ta zaslon ne prikaže, izklopite pogonski stroj in ga znova vklopite. Simbola »Wi-Fi« in »Cloud« sta prikazana v vrstici s simboli na zgornjem delu zaslona OLED.

**Aktivacija/deaktivacija povezave Wi-Fi**

Wi-Fi lahko aktivirate/deaktivirate neposredno s tipkama levo/desno (22). Tipki levo/desno držite hkrati pritisnjeni 2 sekundi. Ko je omrežje Wi-Fi deaktivirano, se na zgornjem delu zaslona OLED v vrstici s simboli prikaže simbol »x«. Ko je omrežje Wi-Fi aktivirano in ko je povezava vzpostavljena, se na zgornjem delu zaslona OLED prikaže simbol »Wi-Fi« in »Cloud«.

Pozor: Če se na zaslonu OLED prikaže »Števec 1« ali »Števec 2«, se lahko pri aktivaciji/deaktivaciji povezave Wi-Fi z napačnim pritiskom tipke levo/desno števec pomotoma ponastavi.

## 2.5. Servisni portal ROLLER (<https://service.albert-roller.de>)

### 2.5.1. Funkcionalnost Connected

Na servisnem portalu ROLLER lahko uporabnik po registraciji izdelka s pomočjo funkcionalnosti Connected uporablja različne dodatne funkcionalnosti, odvisne od izdelka, ter izvaja nastavitve na pogonskem stroju.

Glejte tudi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Servisni portal



### 2.5.2. Upravljanje izdelkov

Izberite menijsko vnos »Connected« → »Upravljanje izdelkov«. Prikaz vseh izdelkov, registriranih na uporabnika, izdelkov z uporabnikovimi pravicami za dostop in izdelkov z razveljavljeno registracijo. Za podroben pregled pogonskega stroja izberite ustrezno serijsko številko.

**nnnnnn-jjjj UPRAVLJANJE IZDELKA**

**ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected**

Prikaz: Serijska številka, izdelek, opombe, datum registracije, stanje povezave, števec 1 in 2 (število stiskanj, obratovalni čas, čas posodobitve, ponastavitve števca), skupni števec (število stiskanj, obratovalni čas, čas posodobitve), naslednji servis (dnevi), različica vdelane programske opreme, navodila za uporabo, pravice za dostop izdane za

**Gumbi:**

Prikaz stiskanj

Pregled stiskanj, sheme stiskanja in časa ter glasovna sporočila

Protokoli

Priprava, obdelava, izbris protokolov, prenos protokolov

Razveljavitev registracije\*

Razveljavitev registracije pogonskega stroja

Dodelitev pravic dostopa\*

Dodelitev pravic dostopa uporabnikom pogonskega stroja<sup>1)</sup>

Zemljevid

odpri zemljevid s prikazanimi kraji stiskanja pogonskega stroja

\* Prikaz le pri uporabniku, ki je registriral pogonski stroj

**Nastavitve v servisnem portalu:**

Format datuma	YYYY-MM-DD <sup>*)</sup> , MM/DD/YYYY, DD.MM.YYYY
Format časa	12, 24 <sup>1)</sup>
Časovni pas	Izbira časovnega pasu, (UTC+01:00) <sup>*)</sup>
Enota za pritisk	bar <sup>*)</sup> , psi
Prikaz števca pod smeškotom	brez prikaza, števec 1, števec 2, števec skupno
Zaklep uporabe	vklopljen, izklopljen <sup>*)</sup>
Zaklep uporabe	
Interval poizvedbe [dni]	prosto po izbiri, (0) <sup>*)</sup>
Čas pripravljenosti [min]	2-20, (10) <sup>*)</sup>
Način premikanja ACC	vklopljen <sup>*)</sup> , izklopljen
Čas osvetlitve LED [s]	0-120, (120) <sup>*)</sup>
Svetlost [%]	1-100 (100) <sup>*)</sup>
Opozorilni signal o napaki	vklopljen <sup>*)</sup> , izklopljen
Različica vdelane programske opreme	Prikaz trenutno nameščene različice vdelane programske opreme

<sup>\*)</sup> Tovarniška nastavitve

Spremenjene nastavitve morate potrditi z gumbom »Pošlji spremembe«.

**Napaka:**

seznam najnovejših sporočil o napakah

**2.5.3. Stiskanja ROLLER'S Multi-Press Connected**

Menijski vnos »Connected« → Izberite »Stiskanja Akku-Press Connected«. Prikaz vseh stiskanj, registriranih na uporabnika, izdelkov z uporabnikovi pravici za dostop in izdelkov z razveljavljeno registracijo. Za podroben pregled stiskanja izberite stiskanje.

**Stiskanje nnnn PODROBNO****Serijska številka nnnnn-jjjj****ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected**

Prikaz podrobnih podatkov o stiskanju: datum in čas stiskanja, stiskalni pritisk znotraj podatka, napetost akumulatorske baterije med postopkom stiskanja, jakost toka pri izklopu, preostala zmogljivost akumulatorske baterije, največja jakost toka, notranja temperatura pogonskega stroja, čas stiskanja, števec 1 stiskanja, števec 1 obratovalni čas, števec 2 stiskanja, števec 2 obratovalni čas, števec skupnih stiskanj, števec skupnega obratovalnega časa.

V polju »Opomba« lahko besedilo dodate vsakemu stiskanju. Lahko pa tudi zvočni posnetek pretvorite v urejevalno besedilo prek funkcije »Speech-to-Text« (prepoznavna govora). Pretvorjeno besedilo je prikazano v polju »Opomba«. Pretvorjeno besedilo mora preveriti uporabnik in ga po potrebi popraviti.

V razdelku »Slike« lahko za vsako stiskanje naložite slike (jpg, png). To storite tako, da pritisnete gumb »+ Naloži slike«, izberete slike in potrdite. Slike lahko tudi povlečete in spustite neposredno na gumb »+ Naloži slike«. V obeh primerih se slike naložijo samodejno in so na voljo kot sličice. Prikazano sliko lahko izbršete z ikono »Koš«. Sličice lahko prikazete tudi v celozaslonskem načinu. S puščičnimi tipkama lahko preklapljate med različnimi slikami.

Pri ustvarjanju protokola so slike, naložene za izbrana stiskanja, navedene na koncu protokola, razvrščene pa so po serijski številki pogonskega stroja in številki stiskanja.

Ko izbršete uporabniški račun, se naložene slike samodejno izbršijo.

Nato se prikaže približen kraj in shema pritiska ter časa stiskanja. Za določitev kraja stiskanja (geolokacija) mora biti funkcija Wi-Fi pogonskega stroja v času stiskanja vklopljena, vmesnik Google Geolocation API za določanje kraja uporabe pa mora kraj uporabe določiti na podlagi posredovanih informacij Wi-Fi.

Za zaščito zasebnosti kraja uporabnika lahko ta prikrije geografske koordinate kraja stiskanja. S prikritjem se poslabša kakovost geografskih koordinat izvornega kraja stiskanja. Tega postopka ni mogoče obrniti.

**2.5.4. Protokoli ROLLER'S Multi-Press Connected**

Na registracijskem zemljevidu »Connected« → »Protokoli ROLLER'S Multi-Press Connected« se odpre stran »Protokoli stiskanj«. Protokole lahko pripravite, obdelate, izbršite ali shranite s prenosom.

**Obdelava protokolov stiskanj #nnnn**

Izberite »Obdelava«, če želite odpreti stran za obdelavo ustreznega protokola. Podatke vnesite v polja »Začetek storitve«, »Konec storitve«, »Izvajalec«, »Naročnik«, »Nadaljnje informacije«. Podatke lahko vnesete v polja »Izvajalec« in »Naročnik« le, če je potrjeno ustrezno potrditveno polje. Izberite stiskanja s potrjenimi polji, ki jih je treba prenesti v protokol. Pritisnite gumb »prevzemi«, da prevzamete izbrana stiskanja v protokol. Protokol je pripravljen in je na voljo za prenos.

Na protokole lahko namestite lastne logotipe družbe. Logotip družbe lahko v ta namen shranite na servisnem portalu ROLLER pod »Uporabniški meni« → »Spremeni uporabniške podatke«. Če je logotip družbe shranjen, se izda na protokolu.

**3. Obratovanje****3.1. Postopek stiskanja****⚠ POZOR**

Po daljšem shranjevanju pogonskega stroja je treba pred ponovnim zagonom najprej aktivirati nadtladni ventil s pritiskom na vračilno tipko (12). Če je ta nepremična oziroma jo je težko aktivirati, je ne smete pritisniti. Pogonski stroj mora nato preveriti pooblaščen pogodben servisna delavnica družbe ROLLER.

Pred vsako uporabo morate kontrolirati stiskalne klešče, stiskalni obroč in vmesne klešče, še posebej konturo (10, 16) obeh stiskalnih čeljusti (9) oz. vseh 3 stiskalnih segmentov (15) glede na poškodbe in obrabo. Poškodovanih ali obrabljenih stiskalnih klešč, obročev in vmesnih klešč ne smete več uporabljati. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost nepravilnega stiskanja oz. nevarnost nezgod.

Pred vsako uporabo morate s pogonskim strojem in uporabljenimi stiskalnimi kleščami, vstavljenim stiskalnim obročem z vmesnimi kleščami izvesti poskusno stiskanje z vstavljenim spojnikom. Pri tem se morajo stiskalne klešče (1), stiskalni obroč (14) z vmesnimi kleščami mehansko ujemati s pogonskim strojem tako, da jih je možno pravilno zablokirati. Pri stiskalnih kleščah (sl. 1), stiskalnem obroču (PR-3B) (sl. 6), stiskalnem obroču 45° (PR-2B) (sl. 7), stiskalnem obroču S (PR-2B) (sl. 7) lahko po končanem stiskanju pri »A« opazite popolno zaprtje stiskalnih čeljusti (9). Pri stiskalnih kleščah (PZ-4G) (sl. 3) in stiskalnih kleščah (PZ-S) (sl. 4) lahko po končanem stiskanju opazite popolno zapiranje stiskalnih čeljusti (9) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Pri stiskalnem obroču (PR-3S) (sl. 5) lahko po končanem stiskanju opazite popolno zaprtje stiskalnih segmentov (15) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Preverite tesnost spoja (upoštevajte specifične nacionalne predpise, standarde, smernice itd.).

Če pri zapiranju stiskalnih klešč, stiskalnega obroča nastane razvidna brazda na stiskalnem tulcu, je stiskanje morda napačno oz. netesno (gl. »5. Motnje«).

**⚠ POZOR**

Zaradi preprečevanja poškodb na pogonskem stroju bodite previdni, da v delovnih situacijah, kot je prikazano na sl. 10 do 12, ne pride do nategovanja med stiskalnimi kleščami, stiskalnim obročem, vmesnimi kleščami, fittingom in pogonskim strojem. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost loma, kosi, ki letijo naokoli, pa lahko povzročijo resne poškodbe.

**3.1.1. Vklp in izklop pogonskega stroja**

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected lahko vklopite s pritiskom tipke za vklop/izklop (24). Po vklopu se na zaslonu OLED prikaže pozdravna stran. Nato se bodo po potrebi prikazovala sporočila. Pogonski stroj je pripravljen za obratovanje, ko se na zaslonu OLED prikaže začetna stran z datumom, časom in tipom pogonskega stroja. Pritisnite tipko za vklop/izklop in jo držite 2 sekundi, da izklopite pogonski stroj. Ko pogonskega stroja ne uporabljate, je v načinu pripravljenosti in se po poteku časa pripravljenosti izklopi. Čas pripravljenosti lahko spremenite na servisnem portalu ROLLER.

Če pogonski stroj vklopite brez internetne povezave, lahko datum in čas nastavite ročno. Ob obstoječi internetni povezavi se datum in čas pri vklopu pogonskega stroja samodejno priključeta z interneta, ročna nastavitve nato ni mogoča. Če je navkljub vzpostavljeni internetni povezavi prikazan napačen čas, preverite na servisnem portalu ROLLER, če je nastavljen pravi časovni pas.

**3.1.2. Potek dela**

Stiskalne klešče (1) stisnite z roko tako daleč, da lahko namestite stiskalen klešče čez spojnik. Pogonski stroj s stiskalnimi kleščami pri tem namestite pravokotno na cevno os na stiskalnem fittingu. Sprostite stiskalne klešče, da se zaprejo okoli stiskalnega fittinga. Pogonski stroj držite za ročaj ohišja (6) in za pretični ročaj (8).

Namestite stiskalni obroč (14) okoli spojnika. Vstavite vmesne klešče (13) v pogonski stroj in zaprite držalni sornik klešč. Vmesne klešče (13) stisnite z roko tako daleč, da lahko namestite vmesne klešče na stiskalni obroč. Spustite vmesne klešče tako, da bodo radij/polkrogle vmesnih klešč nalegle na namestitvenih sornikih/krogelnih zatičih stiskalnega obroča in stiskalni obroč na stiskalni fitting (sl. 9). Pri stiskalnemu obroču 45° (PR-2B) bodite pozorni, da se vmesne klešče Z1 lahko namestijo le pod kotom 45° (sl. 7). Pri stiskalnemu obroču S (PR-2B) lahko vmesne klešče Z8 namestite z brezstopenjskim obracanjem (sl. 7).

**OBVESTILO**

Uporabljajte samo vmesne klešče, odobrene za stiskalni obroč in radialno stiskalnico, glejte »2.2. Montaža (zamenjava) stiskalnih klešč, ...«. Pri neupoštevanju lahko pride do pomanjkljivega oz. netesnega stiskanja, pritiski obroč in vmesne klešče pa se lahko poškodujejo.

Izberite način premikanja ACC (glejte »3.1.4. Funkcijska varnost«).

Pritisnite in držite varnostno stikalo na dotik (7) in sprostite stiskanje.

Napotek: Stiskanje lahko sprostite le, ko pogonski stroj prikazuje začetni zaslon ali če je v meniju »Stiskanje«.

Barvna LED-lučka prikaza stiskalnega pritiska (20) in zaslon OLED (21) prikazujeta, ali je bil stiskalni pritisk pogonskega stroja znotraj predpisanega.

Z roko stisnite stiskalne klešče tako, da jih lahko skupaj s pogonskim strojem potegnete s fittinga. Z roko stisnite vmesne klešče tako, da jih lahko skupaj s pogonskim strojem potegnete s fittinga. Z roko odprite stiskalni obroč, tako da ga lahko potegnete s stiskalnega fittinga.

3.1.3. Izvajajte kontrolo med stiskanjem in zvočnim snemanjem  
Meni »Stiskanje« se samodejno prikaže na zaslonu OLED pogonskega stroja, ko je stiskanje sproščeno s pomočjo varnostnega stikala na dotik.

<p><b>Meni Stiskanje</b> Prikaz stikalnega pritiska, način premikanja ACC, ocena pritiska stiskanja, shema pritiska in časa, zvočno snemanje</p>	
	<p><b>Stiskanje</b> Prikaz: Stikalni pritisk med postopkom stiskanja Največji stikalni pritisk med postopkom stiskanja Način premikanja ACC: ON/OFF</p>
	<p><b>Nadzor stikalnega pritiska</b> Prikaz »veselega smeškota« = stikalni pritisk je znotraj predpisanega</p>
	<p><b>Nadzor stikalnega pritiska</b> Prikaz »žalostnega smeškota« = stikalni pritisk je zunaj predpisanega, nedoseganje pritiska</p>
	<p><b>Nadzor stikalnega pritiska</b> Prikaz »žalostnega smeškota« in motor se izklopi = stikalni pritisk je zunaj predpisanega, preseganje pritiska</p>
<p>Prikaz števila stiskanj števec 1, števec 2 ali števec skupno, izbirno prek servisnega portala ROLLER</p>	
	<p>Prikaz: shema pritiska in časa ● REC : Snemanje zvočnih posnetkov</p>

Med postopkom stiskanja se nadzira stikalni pritisk. Ko je postopek stiskanja zaključen, se na zaslonu OLED prikaže »smejoči smeško«, če je bil stikalni pritisk znotraj predpisanega. Če so opozorilni signali vklopljeni, se ob koncu stiskanja oglasi kratek opozorilni signal. S pritiskom varnostnega stikala na dotik lahko sprostite naslednje stiskanje. Če je prikazan »žalosten smeško« in lučke LED na prikazovalniku stikalnega pritiska svetijo rdeče, je bil stikalni pritisk nižji od predpisanega (nedoseganje pritiska). Če je prikazan »žalosten smeško« in lučke LED na prikazovalniku stikalnega pritiska svetijo rdeče, motor pogonskega stroja pa je izklopljen, je bil stikalni pritisk višji od predpisanega (preseganje pritiska). Če so opozorilni signali vklopljeni, se ob koncu stiskanja v obeh primerih oglašita dva kratka opozorilna signala. Pritisnite varnostno tipko tako dolgo, da se bodo stikalni valji v celoti premaknili nazaj. Če je bil stikalni pritisk zunaj predpisanega, lahko postopek stiskanja znova zaženete, ko na prikazu »žalostnega smeškota« pritisnete tipko desno (22). Proizvedeni spoj je lahko neuporaben. V teh primerih priporočamo, da pogonski stroj preveri pooblaščen pogodbeni servisna delavnica ROLLER oziroma ga popravi.

#### OBVESTILO

Če je stikalni pritisk znotraj predpisanega in je na zaslonu OLED prikaza »smejoči smeško«, ni mogoče načelno predpostaviti, da so bili stikalne klešče, stikalni obroč in stikalni segmenti na koncu postopka stiskanja zaprti. Popolno zapiranje morate opazovati pri vsakem stiskanju, glejte »3.1.4. Funkcijska varnost«.

#### Priključitev sheme pritiska in časa in snemanje zvočnih posnetkov

Dokler je prikazan eden od obeh »smeškotov« na zaslonu OLED, lahko priključite shemo pritiska in časa za izvedeno stiskanje. Pritisnite tipko desno (22), da prikazete shemo pritiska in časa stiskanja. Za vsako stiskanje lahko izvedete snemanje zvočnega posnetka. Dokler držite pritisnjeno tipko levo, poteka snemanje zvočnega posnetka. Med snemanjem zvočnega posnetka utripa »REC«. Če sprostite tipko levo, se snemanje zvočnega posnetka zaključuje. Ko znova pritisnete tipko levo, lahko zaženete novo snemanje zvočnega posnetka in prepisete dosedanj zvočni posnetek. Ta postopek lahko opravite tolikokrat, kot želite.

Če med postopkom stiskanja ni internetne povezave z oblakom, se izvedene sheme pritiska in časa ter snemanja zvočnih posnetkov shranijo v pomnilniku pogonskega stroja. Ko je pomnilnik poln, se najstarejše vsebine prepisejo. Ob

naslednjem zagonu pogonskega stroja se prepis prikaže na zaslonu OLED s sporočilom »Pomnilnik je poln«. S pritiskom tipke desno potrdite sporočilo. Priporočamo, da vzpostavite internetno povezavo z oblakom, da preprečite izgubo podatkov. Kadar obstaja internetna povezava z oblakom, se podatki samodejno prenesejo iz pomnilnika v oblak in pomnilnik se izprazni. Prenesene podatke lahko nato priključite prek servisnega portala ROLLER.

#### 3.1.4. Funkcijska varnost

Način premikanja ACC pogonskega stroja lahko vklopite in izklopite prek servisnega portala ROLLER, na zaslonu OLED pa se prikaže, takoj ko je sproščeno stiskanje z varnostnim stikalom na dotik (glejte »2.5.2. Upravljanje izdelkov«). Pritisnite in držite varnostno stikalo na dotik (7).

Pri uporabi vključenega načina premikanja ACC pogonski stroj samodejno konča postopek stiskanja tako, da odda akustični signal (pokanje), nato se avtomatsko vrne (prisilni postopek).

Pri uporabi izključenega načina premikanja ACC se pogonski stroj zaustavi tik, preden je dosežen zahtevani stikalni pritisk. Tako bolje lahko opazujete popolno zapiranje stikalnih klešč, stikalnega obroča, stikalnih segmentov na koncu postopka stiskanja. Postopek stiskanja morate nadaljevati s ponovno aktivacijo varnostnega stikala na dotik. Pogonski stroj samodejno konča postopek stiskanja tako, da odda akustični signal (pokanje), nato se avtomatsko vrne (prisilni postopek).

#### OBVESTILO

**Samo s popolnim zaprtjem stikalnih klešč, stikalnega obroča, stikalnih segmentov lahko zagotovite pravilno stiskanje.** Pri stikalnih kleščah (sl. 1), stikalnem obroču (PR-3B) (sl. 6), stikalnem obroču 45° (PR-2B) (sl. 7), stikalnem obroču S (PR-2B) (sl. 7) lahko po končanem stiskanju pri »A« opazite popolno zaprtje stikalnih čeljusti (9). Pri stikalnih kleščah (PZ-4G) (sl. 3) in stikalnih kleščah (PZ-S) (sl. 4) lahko po končanem stiskanju opazite popolno zapiranje stikalnih čeljusti (9) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Pri stikalnem obroču (PR-3S) (sl. 5) lahko po končanem stiskanju opazite popolno zaprtje stikalnih segmentov (15) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Če pri zapiranju stikalnih klešč, stikalnega obroča, stikalnih segmentov nastane razvidna brazda na stikalnem tulcu, je stiskanje morda napačno oz. netesno (gl. »5. Motnje«).

#### 3.1.5. Varnost pri delu

Varnostno stikalo na dotik (7) omogoča, da kadarkoli in še posebej v primeru nevarnosti takoj ustavite pogonski stroj. Pogonski stroj lahko s pritiskom na vračilno tipko (12) kadarkoli preklopite v kakršen koli položaj.

#### 3.2. Zaklepi uporabe

Prek servisnega portala ROLLER je za registrirani pogonski stroj mogoče nastaviti različne zaklepe uporabe. S pritiskom na gumb »Pošlji spremembo« se nastavitve shranijo v oblaku. Ob naslednji povezavi pogonskega stroja z oblakom se prevzamejo nastavitve iz pogonskega stroja. Na zaslonu OLED se prikaže ustrezno sporočilo, če je nastavljen zaklep uporabe.

##### 3.2.1. Zaklep uporabe A

Prek servisnega portala ROLLER lahko vklopite ali izklopite zaklep uporabe A. Če je pogonski stroj zaklenjen, do razveljavitve zaklepa uporabe stiskanje ni mogoče. Na zaslonu OLED se prikaže simbol »Zaklep uporabe A«. S pritiskom tipke desno (22) se na zaslonu OLED prikaže koda QR. Koda QR skenirajte z mobilno napravo in spremenite zaklep uporabe pogonskega stroja prek servisnega portala ROLLER.

##### 3.2.2. Zaklep uporabe B

Prek servisnega portala ROLLER lahko določite časovno obdobje za povratne informacije v dnevih, v katerem se mora pogonski stroj povezati prek interneta z oblakom. Če v tem časovnem obdobju povratnih informacij v oblaku ni, se pogonski stroj zaklene. Na zaslonu OLED se prikaže simbol »Zaklep uporabe B«. S pritiskom tipke desno (22) se na zaslonu OLED prikaže koda QR. Koda QR skenirajte z mobilno napravo in spremenite zaklep uporabe pogonskega stroja prek servisnega portala ROLLER.




Če do časovnega obdobja za povratne informacije ostane ≤ 30 dni, se pri vklopu pogonskega stroja za 3 sekunde prikaže simbol s preostalim številom dni. Če do časovnega obdobja za povratne informacije ostane ≤ 10 dni, se pri vklopu pogonskega stroja enkrat na dan prikaže utripajoči simbol s preostalim številom dni, ki ga morate potrditi s tipko desno (22). Ob ponovnem vklopu pogonskega stroja na isti dan se prikaže simbol s preostalim številom dni za 3 sekunde, vendar ga ni več potrebno potrditi.

##### 3.2.3. Zaklep uporabe C

Prek servisnega portala ROLLER lahko določite časovno in datumsko območje kot čas zaklepa. Znotraj tega časa zaklepa je pogonski stroj zaklenjen. Na zaslonu OLED se prikaže simbol »Zaklep uporabe C«. S pritiskom tipke desno (22) se na zaslonu OLED prikaže koda QR. Koda QR skenirajte z mobilno napravo in spremenite zaklep uporabe pogonskega stroja prek servisnega portala ROLLER.






##### 3.2.4. Zaklep uporabe D

Prek servisnega portala ROLLER lahko določite največje število izvedljivih stiskanj, po izpolnitvi katerih se pogonski stroj zaklene. Na zaslonu OLED se prikaže simbol »Zaklep uporabe D«. S pritiskom tipke desno (22) se na zaslonu OLED prikaže koda QR. Koda QR skenirajte z mobilno napravo in spremenite zaklep uporabe pogonskega stroja prek servisnega portala ROLLER.

Če ostane manj kot 10 % največjega števila izvedljivih stiskanj, se pri vklopu pogonskega stroja za 3 sekunde prikaže simbol s preostalim številom stiskanj . Če ostane manj kot 3 % največjega števila izvedljivih stiskanj, se pri vklopu pogonskega stroja enkrat na dan prikaže utripajoči simbol s preostalim številom stiskanj  ki ga morate potrditi s tipko desno (22). Ob ponovnem vklopu pogonskega stroja na isti dan se prikaže simbol s preostalim številom stiskanj  za 3 sekunde, vendar ga ni več potrebno potrditi.

### 3.3. Namestite novo različico vdelane programske opreme, različico vdelane programske opreme RESTORE, FACTORY RESET

#### 3.3.1. Namestite novo različico vdelane programske opreme

Nova različica vdelane programske opreme je za prenos na voljo ob vzpostavljeni povezavi z internetom za prenos, prenese pa se samodejno. Simbol  v zgornji vrstici s simboli prikazuje, da je prenos uspel. Na »Začetnem zaslonu«  priključite informativno stran »Različica vdelane programske opreme« . Simbol »Nova različica vdelane programske opreme je na voljo« ob obstoječi povezavi z internetom in oblakom s pritiskom tipke desno (22) prikazuje, ko je na voljo nova različica vdelane programske opreme. Pritisnite in 2 sekundi držite tipko desno. Elektronsko sporočilo s povezavo do aktualnih informacij o varstvu podatkov se pošlje na registrirane elektronske naslove uporabnika in uporabnika z dodeljenimi pravicami dostopa do pogonskega stroja, na zaslonu OLED pa je prikazana zahteva za seznanjenost z informacijami o varstvu podatkov . Tipko desno znova držite pritisnjeno 2 sekundi, da potrdite zahtevo. Šele po potrditvi se sproži namestitev nove različice vdelane programske opreme. Simbol »Namestitev«  je prikazan na velikem območju zaslona OLED. Po uspešni namestitvi pogonski stroj izvede nov zagon in je pripravljen za delovanje. Pri namestitvi nove različice vdelane programske opreme se shranjena omrežja Wi-Fi in nastavitve pogonskega stroja običajno ohranijo.


Namestitev nove različice vdelane programske opreme lahko izvedete le, ko najmanj ena lučka LED stopenjskega prikaza stanja napoljenosti sveti zeleno in je tako prikazana zadostna napoljenost akumulatorske baterije. Med namestitvijo ne smete odstraniti akumulatorske baterije oziroma prekiniti napajanja in izklopiti pogonskega stroja, saj se sicer lahko poškoduje.

#### 3.3.2. Različica vdelane programske opreme RESTORE

Če nameščena različica vdelane programske opreme ne bi pravilno delovala, se lahko znova vzpostavi delovanje predhodne različice vdelane programske opreme s funkcijo »Različica vdelane programske opreme RESTORE«. Če je na pogonskem stroju delujoča predhodna različica vdelane programske opreme, pogonski stroj izvede »local RESTORE« za to različico vdelane programske opreme. Če ni na voljo nobena različica vdelane programske opreme, stroj izvede »Wi-Fi RESTORE«, pri čemer se delujoča različica vdelane programske opreme na pogonski stroj naloži samodejno prek omrežja Wi-Fi. Pri namestitvi RESTORE različice vdelane programske opreme se shranjena omrežja Wi-Fi in nastavitve pogonskega stroja običajno ohranijo.

Prepričajte se, da je z oblakom vzpostavljena internetna povezava. Tipko levo (22) in tipko za vklop/izklop (24) pritisnite in hkrati držite 10 sekund. Glede na razpoložljivost se na zaslonu OLED prikaže »local RESTORE« ali »Wi-Fi RESTORE«.

#### Local RESTORE



Znova se vzpostavi predhodno uporabljena različica vdelane programske opreme: Na zaslonu OLED pogonskega stroja je prikazano obvestilo »local RESTORE«. Pritisnite in 2 sekundi držite tipko desno (22). Na zaslonu OLED se na veliki površini prikaže simbol »Namestitev«,  za namestitev prej uporabljene različice vdelane programske opreme. Po namestitvi pogonski stroj izvede nov zagon in je pripravljen za delovanje.


#### Wi-Fi RESTORE

Če na pogonskem stroju ni na voljo nobena predhodna različica vdelane programske opreme, se prek povezave Wi-Fi s strežnika prenese naložena različica vdelane programske opreme: Na zaslonu OLED pogonskega stroja je prikazano obvestilo »Wi-Fi RESTORE«. Pritisnite in 2 sekundi držite tipko desno (22). Če spodaj desno ni prikazana nobena točka, povezava Wi-Fi ni vzpostavljena. V tem primeru morate za nadaljevanje postopka vzpostaviti povezavo Wi-Fi. Po uspešni namestitvi pogonski stroj izvede nov zagon in je pripravljen za delovanje.

Če se med postopkom obnove oz. RESTORE pojavi napaka, se pogonski stroj samodejno zažene. Različica vdelane programske opreme, nameščena na pogonskem stroju, ostane nespremenjena.

#### 3.3.3. FACTORY RESET

Pogonski stroj lahko ponastavite na tovarniške nastavitve z možnostjo FACTORY RESET. Pri tem se omrežja Wi-Fi, števec 1 in števec 2 ter vsebina notranjega pomnilnika, shranjeni na pogonskem stroju, nepreklicno izbrişejo. Pritisnite tipko desno (22) za prikaz menija »Nastavitve« . Znova pritisnite tipko desno. Pritisnite tipko levo za prikaz nastavitvene strani »FACTORY RESET« . Pri aktivaciji funkcije FACTORY RESET se shranjena omrežja Wi-Fi in nastavitve pogonskega stroja ne ohranijo.

Napotek: Če je na zaslonu OLED prikazana informacijska stran »Preberite navodilo za uporabo«,  je nastavljen zaklep uporabe. Zaklep uporabe morate razveljaviti prek servisnega portala ROLLER.

- Pritisnite in 2 sekundi držite tipko desno.
- »FACTORY RESET« se prikaže za kratek čas in pogonski stroj znova izvede ponovni zagon.

### 3.4. Kontrola stanja stroja z zaščito pred globoko izpraznitvijo akumulatorske baterije

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected je opremljen z elektronskim nadzorom stanja stroja (17) s preobremenitveno zaščito pred previsokimi tokovi in s prikazom polnilnega stanja (17) z dvobarvno zeleno/rdečo LED-diodo. LED-dioda sveti zeleno, ko je akumulatorska baterija v celoti napolnjena ali še dovolj napolnjena. LED-dioda sveti rdeče, ko je treba akumulatorsko baterijo napolniti, če ima baterija napako ali če se je pogonski stroj izklopil zaradi čezmernega električnega toka. Če se to zgodi med stiskanjem in se postopek stiskanja tako ne dokonča, morate stiskanje dokončati z napolnjeno litij-ionsko baterijo. Če pogonskega stroja ne uporabljate, LED-dioda po preteku nastavljenega časa stanja pripravljenosti ugasne, vendar spet zasveti po ponovnem vklopu pogonskega stroja.

### 3.5. Stopenjski prikaz polnilnega stanja (20) litij-ionskih akumulatorskih baterij 21,6 V

Stopenjski prikaz polnilnega stanja prikazuje polnilno stanje akumulatorske baterije s 4 LED-diodami. Po pritisku tipke s simbolom baterije za nekaj sekund zasveti najmanj ena LED. Večje kot je število zeleno svetlečih LED-diod, večja je napoljenost akumulatorske baterije. Če sveti ena LED-svetilka rdeče, morate akumulatorsko baterijo napolniti.

## 4. Servisiranje

Ne glede na vzdrževanje, ki je opisano v nadaljevanju, priporočamo, da pogonske stroje ROLLER skupaj z vsemi orodji (npr. stiskalnimi kleščami, stiskalnimi obroči z vmesnimi kleščami) in dodatno opremo (npr. akumulatorske baterije, hitri polnilniki, napajalniki) najmanj enkrat letno predložite pooblaščenim pogodbenim servisnim delavnicam ROLLER, da jih pregleda in ponovno preizkusi električno opremo. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 »Električne naprave in obratna sredstva« tudi za prelična električna obratna sredstva. Prav tako morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnanje.

### 4.1. Vzdrževanje

#### OPOZORILO

**Pred vzdrževalnimi opravili izvlčite omrežni vtič oz. snemite akumulatorsko baterijo!**

#### 4.1.1. Stiskalne klešče, stiskalni obroči, vmesne klešče

Redno preverjajte lahkotnost stiskalnih klešč, stiskalnih obročev in vmesnih klešč. Po potrebi očistite stiskalne klešče, stiskalne obroče, vmesne klešče in narahlo naoljite sornike (11) stiskalnih čeljusti, stiskalnih segmentov in vmesnih čeljusti, (sl. 1, 6–10) z motornim oljem, ter ne demontirajte stiskalnih klešč, stiskalnih obročev in vmesnih klešč! Odstranite obloge v konturi (10, 16). Redno preverjajte delovanje vseh stiskalnih klešč, stiskalnih obročev in vmesnih klešč s poskusnim stiskanjem z vstavljenim spojnikom (glejte »3.1. Postopek stiskanja«).

Stiskalne klešče, stiskalni obroči, vmesne klešče morajo biti čisti. Močno onesnažene kovinske dele očistite, nato jih zaščitite pred rjo.

Poškodovanih ali obrabljenih stiskalnih klešč, obročev in vmesnih klešč ne smete več uporabljati. V primeru dvoma pogonski stroj skupaj z vsemi stiskalnimi kleščami, obroči in vmesnimi kleščami predložite pooblaščenim servisnim delavnicam ROLLER.


#### 4.1.2. Pogonski stroj

Prijemalo stiskalnih klešč naj bo čisto, še posebej redno čistite stiskalna kolesca (5) in držalni sornik klešč (2) ter jih na koncu narahlo naoljite z motornim oljem. Redno preverjajte delovanje pogonskega stroja tako, da s spojnikom opravite stiskanje, kjer je potrebna največja stiskalna sila. Varnost delovanja pogonskega stroja je zagotovljena, če se stiskalne klešče, stiskalni obroči, stiskalni segmenti pri tem stiskanju popolnoma zaprejo (glejte zgoraj), stiskalni pritisk pa je znotraj predpisanega.

Plastične dele (na primer ohišje, akum. baterije) čistite izključno z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo razne kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz plastike. Za čiščenje delov iz plastike v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Poskrbite, da tekočine ne bodo v nobenem primeru prodrle v notranjost električnega orodja. Nikoli ne smete potopiti električnega orodja v tekočino.

#### 4.1.3. Zamenjava gumbaste baterije

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected ima za upoštevanje dejanskega časa nameščene gumbaste baterije (CR2032 3 V). Ko se na zaslonu OLED prikaže sporočilo »Gumbasta baterija je skoraj prazna« , mora gumbasto baterijo pravočasno zamenjati pooblaščen pogodbeni servisna delavnica.

### 4.2. Pregled/servisiranje

#### OPOZORILO

**Pred servisiranjem in popravili izvlčite omrežni vtič oz. snemite akumulatorsko baterijo!** Ta opravila sme izvajati le usposobljeno strokovno osebje.

Pri ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected se obrabijo tesnilni obroči (O-tesnila). Ti se morajo občasno kontrolirati oz. obnoviti. V primeru nezadostne stiskalne sile ali puščanja olja mora pogonski stroj pregledati ali popraviti pooblaščen pogodbeni servisna delavnica ROLLER.

#### Pogon z DC-motorjem brez ščetk

Pogon ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Connected se izvaja z DC-motorjem brez ščetk, za katerega ni potrebno servisiranje. Ogljikovih ščetk ni treba zamenjati.

#### OBVESTILO

Poškodovanih ali obrabljenih stiskalnih klešč, stiskalnih obročev in vmesnih klešč ni mogoče vzdrževati.

## 5. Motnje/sporočila o napakah/diagnosticiranje na daljavo

Zaradi preprečevanja poškodb na radialnih stiskalnicah bodite pozorni na to, da v delovnih situacijah, kot je prikazano na sl. 10 do 12, ne pride do nategovanja med stiskalnimi kleščami, stiskalnim obročem, vmesnimi kleščami, fittingom in pogonskim strojem.

### ⚠ POZOR

Po daljšem shranjevanju pogonskega stroja je treba pred ponovnim zagonom najprej aktivirati nadtladni ventil s pritiskom na vračilno tipko (12). Če je ta nepremična oziroma jo je težko aktivirati, je ne smete pritisniti. Pogonski stroj mora nato preveriti pooblaščen pogodbeni servisna delavnica družbe ROLLER.

#### 5.1. Motnja: Pogonski stroj se ob aktivaciji varnostnega stikala na dotik ne zažene.

##### Vzrok:

- Pogonski stroj je izklopljen.
- Akumulatorska baterija je prazna ali okvarjena
- Prikaz obvestila o napaki na zaslonu OLED

##### Pomoč:

- Pritisnite tipke za vklop/izklop (24) in vklopite pogonski stroj.
- Napolnite akumulatorsko baterijo s polnilnikom za hitro polnjenje ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Glejte »5.9. Obvestila o napakah na zaslonu OLED«

#### 5.2. Motnja: Prikaz stiskalnega pritiska (20) sveti rdeče. Pogonski stroj se ob aktivaciji varnostnega stikala na dotik ne zažene.

##### Vzrok:

- Stiskalni pritisk je manjši od navedenega (nedoseganje pritiska). Prikaz »žalostnega smeškota« na zaslonu OLED.
- Stiskalni pritisk je večji od navedenega (preseganje pritiska). Prikaz »žalostnega smeškota« na zaslonu OLED.
- Prikaz obvestila o napaki na zaslonu OLED

##### Pomoč:

- Pritisnite tipko desno (22) za potrditev obvestila o napaki. Proizvedeni spoj je lahko neuporaben. Priporočamo, da pogonski stroj preveri pooblaščen pogodbeni servisna delavnica ROLLER oziroma ga popravi.
- Pritisnite tipko desno (22) za potrditev obvestila o napaki. Pritisnite in držite vračilno tipko (12) tako dolgo, da se bodo stiskalni valji v celoti premaknili nazaj. Proizvedeni spoj je lahko neuporaben. Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščen servisne delavnice ROLLER.
- Glejte »5.9. Obvestila o napakah na zaslonu OLED«

#### 5.3. Motnja: Radialna stiskalnica ne dokonča stiskanja, stiskalne klešče, stiskalni obroč, stiskalni segment se ne zapira/-jo do konca, rezalne klešče, kableske škarje ne režejo do konca.

##### Vzrok:

- Akumulatorska baterija je prazna ali okvarjena
- Okvarjen pogonski stroj
- Vstavljene napačne stiskalne klešče, napačni stiskalni obroč (stiskalna kontura, velikost) ali vstavljene napačne vmesne klešče, napačni vstavki za rezanje
- Stiskalne klešče, stiskalni obroč ali vmesne klešče so težkohodne ali poškodovane
- LED-dioda prikaza stiskalnega pritiska (20) sveti rdeče, na zaslonu OLED je prikazan žalostni smeško, glejte »3.1.3. Izvajajte kontrolo med stiskanjem in zvočnim snemanjem«.
- Razred trdnosti navojne palice je  $> 4,8$  (400 N/mm<sup>2</sup>) (ROLLER'S rezalne klešče M).
- Vstavki za rezanje rezalnih klešč ROLLER'S oziroma rezila za električne kable ROLLER'S so topi.
- Vstavljene napačne vstavki za stiskanje Klauke v stiskalne klešče ROLLER'S Basic E01.

##### Pomoč:

- Napolnite akumulatorsko baterijo s polnilnikom za hitro polnjenje ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščen servisne delavnice ROLLER.
- Preverite napis na stiskalnih kleščah, stiskalnemu obroču, vmesnih kleščah, vstavkih za rezanje in po potrebi zamenjajte.
- Stiskalnih klešč, stiskalnega obroča in vmesnih klešč ne uporabite znova! Stiskalne klešče, stiskalni obroč in vmesne klešče očistite in jih narahlo namastite s strojnimi oljem ali jih nadomestite z novimi.
- Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščen servisne delavnice ROLLER. Po potrebi stiskalni fitting ponovno stisnite oz. ga zamenjajte z novim. Upoštevajte navodila za montažo sistema stiskalnega fittinga.
- Upoštevajte razred trdnosti navojnih palic.
- Obrnite oz. zamenjajte vstavke za rezanje/zamenjajte rezila za električne kable.
- Upoštevajte in sledite navodilom ponudnika sistema, po potrebi zamenjajte vstavke za stiskanje.

#### 5.4. Motnja: Pri zaprtju stiskalnih klešč, stiskalnega obroča, stiskalnih segmentov nastane velika brazda na stiskalni tulki.

##### Vzrok:

- Poškodovane ali obrabljene stiskalne klešče, stiskalni obroč, stiskalni segmenti oz. stiskalna kontura.
- Vstavljene napačne stiskalne klešče, napačni stiskalni obroč (stiskalna kontura, velikost) ali vstavljene napačne vmesne klešče.
- Neustrezna uskladiitev stiskalne tulke, cevi in oporne tulke

##### Pomoč:

- Nadomestite stiskalne klešče, stiskalni obroč z novim/novimi.
- Preverite napis na stiskalnih kleščah, stiskalnemu obroču, vmesnih kleščah in po potrebi zamenjajte.
- Preverite združljivost stiskalne tulke, cevi in oporne tulke. Preberite navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika sistema stiskalnega fittinga, ki ga želite stiskati, in po potrebi kontaktirajte proizvajalca/ponudnika.

#### 5.5. Motnja: Zapiranje pri stiskalnih čeljustih pri neobremenjenih stiskalnih kleščah pri »A« in »B« (sl. 1) je zamaknjeno.

##### Vzrok:

- Stiskalne klešče so padle na tla, potisna vzmet se je zapognila.

##### Pomoč:

- Odnosite stiskalne klešče v pregled v pooblaščen pogodbeno servisno delavnico ROLLER.

#### 5.6. Motnja: Nastanek zarobka pri rezanju navojnih palic (rezalne klešče ROLLER'S M)

##### Vzrok:

- Vstavki za rezanje rezalnih klešč ROLLER'S so topi oz. zlomljeni.
- Razred trdnosti navojne palice je  $> 4,8$  (400 N/mm<sup>2</sup>).

##### Pomoč:

- Obrnite oz. zamenjajte vstavke za rezanje.
- Upoštevajte razred trdnosti navojnih palic.

5.7. **Motnja:** Datum in čas morate po vsakem vklopu naprave ponovno nastaviti.

**Vzrok:**

- Prazna gumbasta baterija

**Pomoč:**

- Zamenjajte gumbasto baterijo (glejte »4.1.3. Zamenjava gumbaste baterije«).

5.8. **Motnja:** Pogonski stroj se ne poveže z dostopno točko mobilne naprave, navedene pod »other SSID«.

**Vzrok:**

- Dostopna točka na mobilni napravi je deaktivirana
- Povezava Wi-Fi na mobilni napravi je deaktivirana
- Nastavitve na mobilni napravi niso primerne
- Pasovna širina dostopne točke mobilne naprave je nastavljen na 5 GHz
- Baterija mobilne naprave ni dovolj napolnjena
- Dostopna točka je deaktivirana na podlagi mirovanja pogonskega stroja

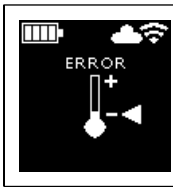
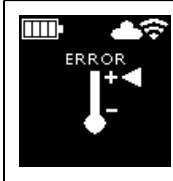
**Pomoč:**

- Dostopno točko aktivirajte prek nadzornega središča mobilne naprave. Nadzorno središče pustite odprto.
- Aktivirajte povezavo Wi-Fi na mobilni napravi
- Znova zaženite mobilno napravo.
- Deaktivirajte varčni način delovanja.
- Ponastavite nastavitve omrežja.
- Pasovno širino dostopne točke nastavite na 2,4 GHz.
- Preverite stanje baterije mobilne naprave in jo po potrebi napolnite.
- Znova vklopite pogonski stroj in dostopno točko aktivirajte prek nadzornega središča mobilne naprave. Nadzorno središče pustite odprto. Podaljajte čas pripravljenosti pogonskega stroja.

### 5.9. Obvestila o napakah na zaslonu OLED





Obvestila o napakah so prikazana neposredno na zaslonu OLED pogonskega stroja. Dokler je sporočilo prikazano, stiskanje ni mogoče.

	<p>Odprti držalni sornik klešč</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gumb (3) potisnite navzdol neposredno nad držalnim sornikom klešč (2) in ga potisnite pred držalni sornik klešč (2), da se zapah (4) zaskoči.</li> </ul>
	<p>Napaka pogonskega stroja</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščenega servisnega delavnice ROLLER.</li> </ul>
	<p>Gumbasta baterija je skoraj prazna</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gumbasto baterijo naj za namen upoštevanja dejanske ure zamenja pooblaščen pogodbeni servisna delavnica ROLLER.</li> </ul>
	<p>Napaka akumulatorske baterije</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulatorska baterija okvarjena. Zamenjajte akumulatorsko baterijo.</li> </ul>
	<p>Vhod omrežja je blokiran.</p> <p>Sprostite vrata omrežja 53 TCP, 123 TCP/UDP in 443 TCP v požarnem zidu.</p>
	<p>Napaka pri prijavi v omrežje Wi-Fi</p> <p>Vnos napačnega gesla za omrežje Wi-Fi ali napačnega SSID v polju »other SSID«</p>
	<p>Stiskalni pritisk pri vklopu pogonskega stroja je previsok</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pritisnite vračilno tipko (12) za ročno zmanjšanje pritiska.</li> </ul>

	<p>Temperatura akumulatorske baterije je prenizka</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura akumulatorske baterije je prenizka. Počakajte, da se akumulatorska baterija ogreje ali jo zamenjajte.</li> </ul>
	<p>Temperatura akumulatorske baterije je previsoka/delovna temperatura elektronike je previsoka</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura akumulatorske baterije je previsoka. Počakajte, da se akumulatorska baterija ohladi ali jo zamenjajte.</li> <li>• Temperatura elektronike je previsoka. Pogonski stroj pustite, da se ohladi.</li> </ul>

### 5.10. Pošiljanje obvestila za vzdrževanje za diagnosticiranje na daljavo

Uporabnik lahko iz pogonskega stroja ob vzpostavljeni povezavi z internetom in oblakom posreduje obvestilo za vzdrževanje v oblak. Pooblaščen pogodbene servisne delavnice ROLLER in strokovni svetovalci ROLLER lahko to obvestilo o vzdrževanju priključijo prek servisnega portala ROLLER in tako uporabniku zagotovijo podporo pri iskanju rešitve na daljavo.

- Pritisnite tipko desno (22) za prikaz menija »Nastavitve« . Znova pritisnite tipko desno. Nato večkrat pritisnite tipko levo, da prikažete meni »Support za nastavitve« . Pritisnite tipko desno za prikaz strani »SUPPORT« .
- Štirikrat pritisnite tipko desno v 4 sekundah, da pošljete obvestilo o vzdrževanju. Ko je obvestilo o vzdrževanju poslano, se znova prikaže meni »Support za nastavitve« .
- Zabeležite serijsko številko pogonskega stroja.
- Obrnite se na pooblaščen servisno delavnico ROLLER ali strokovnega svetovalca ROLLER.

## 6. Odstranjevanje odpadkov

ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Connected, akumulatorskih baterij, hitrih polnilnikov in napajalnikov po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih je ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo. Litijeve baterije in pakete akumulatorskih baterij vseh sistemov baterij se smejo odstraniti med odpadke izključno v izpraznjenem stanju, oz. v primeru, da niso popolnoma izpraznjene, je treba vse kontakte prekriži, npr. z izolacijskim trakom.

## 7. Garancija proizvalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščen pogodbeni servisni delavnici ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščen pogodbeno servisno delavnico ROLLER, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic ROLLER je na voljo na internetni strani [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Podaljšanje garancije proizvalca na 5 let.

Pri pogonskih strojih, ki so navedeni v tem navodilu za obratovanje obstaja možnost, da se v roku 30 dni od predaje prvemu uporabniku garancijska doba gornje proizvajalčeve garancije podaljša na 5 let, in sicer z registracijo pogonskega stroja pod [www.albert-roller.de/service](http://www.albert-roller.de/service). Pravice iz podaljšanja proizvajalčeve garancije se lahko uveljavljajo izključno s strani registriranih prvih uporabnikov pod pogojem, da se tablica o zmogljivosti na pogonskem stroju ne odstrani ali spremeni in so podatki dobro berljivi. Pravic ni mogoče prenesti.

## 9. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.

**deu EG-Konformitätserklärung**

Wir ww erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

**eng EC Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**eng Declaration of Conformity (UK)**

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended), 2017/737 (as amended), 2010/2617 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

**fra Déclaration de conformité CE**

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**ita Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**nld EG-conformiteitsverklaring**

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**swe EG-försäkran om överensstämmelse**

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**dan EF-overensstemmelsesattest**

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

**slv Izjava o skladnosti ES**

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki“, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**DIN EN 62841-1:2016 + A1:2021 + A2:2022, DIN EN 55014-1:2018 + A1:2021, DIN EN 55014-2:2022, DIN EN 61000-3-2:2016, DIN EN 61000-3-3:2020, DIN EN 300 328:2019, IEC 61000-6-3:2020, EN IEC 61000-6-3:2019, IEC 61000-6-3:2006 +A1:2010, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 +AC:2012, IEC 61000-6-1:2019, EN 61000-6-1:2007, IEC 61000-6-1:2016, EN IEC 61000-6-1:2019**

Albert Roller GmbH & Co KG  
Neue Rommelshäuser Straße 4  
71332 Waiblingen  
Deutschland

2022-10-05



Rainer Hech  
Managing Director